

◎16 尼希米记

★尼希米记 1 章 1 节

○ תַּכְּלִיָּה-בֶן נְחֵמְיָה דְּבָרַי

○ עָשׂוּ רַיִם שְׁנַת כְּסֻלוֹ-בְּחַדָּשׁ וַיְהִי

○ הַבִּירָה: בְּשׁוֹשׁוֹן הַיְיִתִּי וְאֲנִי

○ 哈迦利亚的儿子尼希米的言语:

○ 亚达薛西王二十年基斯流月,

○ 我在书珊城的宫中。

[字汇分析]

● דְּבָרַי 01697 名词, 复阳附属形 דְּבָרַי 话语、事情

○ נְחֵמְיָהּ 05166 专有名词, 人名 נְחֵמְיָהּ 尼希米

○ בֶּן 01121 名词, 单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ תַּכְּלִיָּה 02446 专有名词, 人名 תַּכְּלִיָּה 哈迦利亚

● וַיְהִי 01961 动词, Qal 叙述式 3 单阳 וַיְהִי 是、成为、临到

○ חַדָּשׁ בְּ- 02320 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 חַדָּשׁ 月、新月、初一

○ כְּסֻלוֹ 03691 这是写型, 其读型为 כְּסֻלִּי 不论是读型或写型, 它都是专有名词, 月名 כְּסֻלוֹ 基斯流月

○ שְׁנָה 08141 名词, 单阴附属形 שְׁנָה 年

○ עָשׂוּ רַיִם 06242 名词, 阳性复数 עָשׂוּ רַיִם 数目的「二十」

● וְאֲנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 וְאֲנִי 我

○ הַיְיִתִּי 01961 动词, Qal 完成式 1 单 הַיְיִתִּי 是、成为、临到

○ שׁוֹשׁוֹן 07800 介系词 בְּ + 专有名词, 地名 שׁוֹשׁוֹן 书

珊

○הַבִּירָה01002 冠词 הַ + 名词，阴性单数 בִּירָה 宫殿、城堡

□1:1 哈迦利亚的儿子尼希米的言语如下：亚达薛西王二十年基斯流月，我在书珊城的宫中。

□1:1 以下的记载是哈迦利亚的儿子尼希米的事迹。亚达薛西作波斯皇帝的第二十年基斯流月，我——尼希米住在波斯京城书珊。

★尼希米记 1 章 2 节

○מֵאַתְיָא תְּנִי וַיְבֹא

○מִיהוּדָה וְאָנֹכִי יָם הוּא

○הַיְהוּדִים-עֲלֹנָאֲשֵׁי אֶלֶם

○הַשְׁבִּי-מִן-שְׂרָאֵל וְהַפְּלִיטָה

○רֹשָׁלַם: וְעַל

○我的一个弟兄哈拿尼，…前来，（…处填入下行）

○他和几个犹太人

○我问他们有关犹太人，

○那些被掳剩下的余民，

○以及有关耶路撒冷(的情形)。

[字汇分析]

●וַיְבֹא 00935 动词，Qal 叙述式 3 单阳 בוא 来、进入

○תְּנִי 02607 专有名词，人名 תְּנִי 哈拿尼

○אֶתְדָא 00259 形容词，阳性单数 אֶתְדָא 数目的「一」

○מִן 00251 介系词 מן + 名词，复阳 + 1 单词尾 אֶתְדָא 兄弟 אֶתְדָא 的复数为 אֶתְדָאִים，复数附属形为 אֶתְדָאִי 用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יַ。

●הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוא 他

○וְאִישׁ 00376 连接词 וְ + 名词，阳性复数 אִישׁ 各

人、人、男人、丈夫

○ מִיְהוּדָה 03063 介系词 מן + 专有名词，支派名、国名 יְהוּדָה 犹大

● שָׁאַל 07592 动词，Qal 叙述式 1 单 + 3 复阳词尾 שאל 问、求

○ עַל 05921 介系词 על 在…上面 על 和 כֵּן 连用，意思是「所以」。

○ הַיְהוּדִים 03064 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性复数 יְהוּדִי 犹大

● הַפְּלִיטָה 06413 冠词 הַ + 名词，阴性单数 פְּלִיטָה 残存之民、拯救、逃脱

○ אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○ נִשְׁאַר 07604 动词，Nif'al 完成式 3 复 שָׁאַר 剩下

○ מִן 04480 介系词 מן 从、出

○ שָׁבַת 07628 的停顿型，冠词 הַ + 名词，阳性单数 שָׁבַת 被掳、俘虏

● וְעַל 05921 连接词 וְ + 介系词 על 在…上面

○ יְרוּשָׁלַם 03389 的停顿型，专有名词，地名 יְרוּשָׁלַם 耶路撒冷 יְרוּשָׁלַם 是写型 יְרוּשָׁלַם 和读型 יְרוּשָׁלַים 两个字的混合型。

□1:2 那时，有我一个弟兄哈拿尼，同着几个人从犹大来。我问他们那些被掳归回剩下逃脱的犹大人和耶路撒冷的光景。

□1:2 我的兄弟哈拿尼跟一群人从犹大来到书珊城。我向他们打听从流亡巴比伦归回（“从流亡巴比伦归回”或译“没有流亡到巴比伦去”。）的犹太同胞和耶路撒冷的情形。

★尼希米记 1 章 3 节

○ לִי נִיאָמְרוּ

○ הַשְׁבִּימֵנוּנִשְׁאָרוֹאֲשֶׁרֶתְנִשְׁאָרִים

○ וּבִתְרִפָּה גְדֹלָה בְרָעָה בַּמְדִינָה שָׁם

○ מִפְּרִצְתָנוּשֶׁלֶם וְחֹמֹת

○ בָּאֵשׁ: נִצְתוּעָרִיתָשׁ

○ 他们对我说:

○ 「那些被掳剩下的剩下的人

○ 在那里的省份遭大难，受凌辱；

○ 耶路撒冷的城墙拆毁，

○ 它(原文用阴性，指耶路撒冷)的城门被火焚烧。」

[字汇分析]

● לִי נִיאָמְרוּ 00559 动词, Qal 叙述式 3 复阳 אָמַר 说

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● הַנִּשְׁאָרִים 07604 冠词 הַ + 动词, Nif'al 分词复阳 שָׁאֵר 剩下

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ הַנִּשְׁאָרוֹ 07604 动词, Nif'al 完成式 3 复 שָׁאֵר 剩下

○ מִן 04480 介系词 מִן 从、出

○ הַשְׁבִּי 07628 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 שָׁבִי 被掳、俘虏

● שָׁם 08033 副词 שָׁם 那里

○ בַּמְדִינָה 04082 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 מְדִינָה 省

○ הַבְּרָעָה 07451 介系词 הַ + 名词, 阴性单数 הָרַעַ 邪恶、灾难

○ גְדֹלָה 01419 形容词, 阴性单数 גְדוּלָה 大的、伟大的

§ 2.17

○ וּבְתִרְפָּהּ 02781 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 תִּרְפָּה 责备、羞辱

● חוֹמָה 02346 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 חוֹמָה 墙壁

○ יְרוּשָׁלַם 03389 专有名词，地名 יְרוּשָׁלַם 耶路撒冷
לַם יְרוּשָׁלַם 是写型 לַם יְרוּשָׁלַם 和读型 לַים יְרוּשָׁלַם 两个字的混合型。

○ מְפָרֵץ 06555 动词，Pu'al 分词单阴 מְפָרֵץ 破坏

● שְׁעָרָהּ 08179 连接词 וְ + 名词，复阳 + 3 单阴词尾 שְׁעָרָהּ 门 שְׁעָרָהּ 的复数为 שְׁעָרִים 复数附属形为 שְׁעָרַי 用附属形来加词尾。

○ נִצְתוּ 03341 动词，Nif'al 完成式 3 复 נִצְתוּ 著火、荒废

○ בְּאֵשׁ 00784 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֵשׁ 火

□1:3 他们对我说：“那些被掳归回剩下的人在犹大省遭大难，受凌辱；并且耶路撒冷的城墙拆毁，城门被火烧。”

□1:3 他们告诉我：那些从流亡归回的难民（“那些从流亡归回的难民”或译“那些留在家乡、没有流亡的人”。）正遭遇大困难，受到凌辱。他们又告诉我，耶路撒冷的城墙破损，城门被烧毁。

★尼希米记 1 章 4 节

○ הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲחַבֵּשׁ מֵעַי וְהִיא

○ יָמִים וְאֶת אֲבֵלֹתַי וְאֶת בְּכֵי הַיָּם בְּתִי

○ הַשָּׁמַיִם: אֵלֹהֵי לִפְנֵי וְלִמְעַל צִם וְאֶהֱי

○ 当我听见这些话的时候，

○ 我就坐下哭泣，悲哀几日，

○ 在天上的上帝面前禁食祈祷，

[字汇分析]

● הָיָה 01961 动词, Qal 叙述式 3 单阳 是、成为、临到

○ שָׁמַע 08085 介系词 כִּי + 动词, Qal 不定词附属形 שָׁמַע + 1 单词尾 שָׁמַע 听、听从

○ אָתּ 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אָתּ。

○ דְּבָרִים 01697 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 דְּבָרִים 话语、事情

○ אֵלֶּה 00428 冠词 הַ + 指示形容词, 阳性复数 אֵלֶּה 这些 § 2. 17, 2. 20, 8. 30

● יָשַׁב 03427 动词, Qal 完成式 1 单 יָשַׁב 居住、坐、停留

○ בָּכָה 01058 动词, Qal 叙述式 1 单 בָּכָה 哭

○ אָבַל 00056 动词, Hitpa'el 叙述式 1 单 אָבַל 悲哀

○ יָמִים 03117 名词, 阳性复数 יָמִים 日子、时候

● הָיָה 01961 动词, Qal 叙述式 1 单 是、成为、临到

○ צָוַם 06684 动词, Qal 主动分词单阳 צָוַם 禁食

○ פָּלַל 06419 连接词 וְ + 动词, Hitpa'el 分词单阳 פָּלַל 祷告

○ לִפְנֵי 03942 介系词 לִפְנֵי 在…面前 לִפְנֵי 从介系词 לִ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 复阳附属形 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 § 2. 15

○ הַשְׁמַיִם 08064 的停顿型，冠词 הַ + 名词，阳性复数 天

□1:4 我听见这话，就坐下哭泣，悲哀几日，在天上的上帝面前禁食祈祷说：

□1:4 我听见这些事，就坐下，难过得流下泪来。我悲伤了好几天，没有吃东西。我向上帝祷告说：

★尼希米记 1 章 5 节

○ הַשְׁמַיִם אֱלֹהֵי יְהוָה אֲנָא וְאֶמְרָ

○ הַגְּדוֹל הַגָּדוֹל הַגָּדוֹל

○ מִצְוֹתַי וְלֹשׁוֹן מְרִיא לֹא תִבְיֹן וְתִסְדֵּד תִּבְרִית שׁוֹמֵר

○ 说：「唉，雅威一天上的上帝，

○ 大而可畏，…的上帝啊，（…处填入下行）

○ 向爱他、守他诫命的人守约（施）慈爱

[字汇分析]

● אָמַר 00559 动词，Qal 叙述式 1 单 说

○ אָנָּה 00577 感叹词 唉

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה（耶和华）是写型 יְהוָה（雅威）和读型 אֱדֹנָי（上主）两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֱדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，复阳附属形 上帝、神、神明 § 2.15

○ הַשְׁמַיִם 08064 冠词 הַ + 名词，阳性复数 天

● אֱלֹהֵי 00410 冠词 הַ + 名词，阳性单数 上帝、神明、能力、力量 § 2.20

○ הַגְּדוֹל 01419 冠词 הַ + 形容词，阳性单数 大的、

伟大的

○אֶת־יְהוָה03372 连接词 וְ + 冠词 הַ + 动词, Nif'al 分词单阳 יָרָא 敬畏、害怕 这个分词在此当形容词「可畏的」解。

●שָׂמַר 08104 动词, Qal 主动分词单阳 שָׂמַר 谨守、小心 § 4.5, 7.16

○בְּרִית01285 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 בְּרִית 约 § 2.6

○חֶסֶד02617 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 חֶסֶד 良善、慈爱、忠诚

○לְאֶת־הַבְּיֹ00157 介系词 לְ + 动词, Qal 主动分词, 复阳 + 3 单阳词尾 אָהַב אָהַב 爱 这个分词在此作名词「爱…的人」解。 § 5.5

○לְשָׂמְרֵי08104 连接词 וְ + 介系词 לְ + 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 שָׂמַר שָׂמַר 谨守、小心 这个分词在此作名词「遵守…的人」解。另 § 5.8

○מִצְוֹת04687 名词, 复阴 + 3 单阳词尾 מִצְוָה 命令、吩咐 מִצְוָה 的复数为 מִצְוֹת 复数附属形也是 מִצְוֹת 用附属形 + יַ + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

□1:5 “耶和华天上的上帝，大而可畏的上帝啊，你向爱你、守你诫命的人守约施慈爱。

□1:5 “上主——天上的上帝啊，你是至大可畏的；你向爱你并且遵守你诫命的人信守你的约。

★尼希米记 1 章 6 节

○לְשִׂמְעַת־פְּתוּחוֹת וְעֵינֵינוּקִשְׁבַּת־אָזְנוֹךָ נָא תְהִי

○ עֲבָדְךָ תְּפִלַּת-אֵל

○ וּלְיֵלֶה יוֹמָם הַיּוֹם יוֹלֵפְנִמְתְּפִלֵּל אֶנֶּכִּיאֲשֶׁר

○ עֲבָדְיִישׁ הָאֵל בְּנִי-עַל

○ לְךָ תִּטְאֲנוּאֲשֶׁרִישׁ רָאֵל-בְּנִי תִטְאוֹת-עַל וּמִתְוֹדָה

○ תִּטְאֲנוּ: אָבִי-יְבִית וְאָנִי

○ 愿你的耳朵留意，你的眼睛张开，

○ 听你仆人，…的祈祷，（…处填入下二行）

○ 我今日昼夜在你面前

○ 为你的仆人以色列人

○ 承认我们以色列人向你所犯的罪；

○ 我与我父家都犯了罪。

[字汇分析]

● 01961 动词，Qal 未完成式 3 单阴 הִיָּה 是、成为、临到

○ 04994 语助词 נָא 作为鼓励语的一部份

○ 00241 名词，单阴 + 2 单阳词尾 אָזְנוֹ 耳朵 אֶזְנוֹ 为 Segol 名词，用基本型 אֶזֶן 变化成 אָזֶן 加词尾。

○ 07183 形容词，阴性单数 קִשָּׁב 留心在听的

○ 05869 连接词 וְ + 名词，双阴 + 2 单阳词尾 עֵינַי I. 眼睛，II. 泉水 עֵין 的双数为 עֵינַיִם，双数附属形为 עֵינַי；用附属形来加词尾。

○ 06605 动词，Qal 被动分词复阴 פָּתַח 开

○ 08085 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 שָׁמַע 听、听从

● 00413 介系词 אֶל 向、往

○ 08605 名词，单阴附属形 תְּפִלָּה 祷告

○ 05650 名词，单阳 + 2 单阳词尾 עֶבֶד 仆人、奴隶 עֶבְדִּי 为 Segol 名词，用基本型 עָבַד 加词尾。

● אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○ אָנֹכִי 00595 代名词 1 单 אָנֹכִי 我

○ פָּלַל 06419 动词, Hitpa'el 分词单阳 פָּלַל 祷告

○ לְפָנַי 03942 介系词 לְפָנַי + 2 单阳词尾 לְפָנַי 在…面前
לְפָנַי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ הַיּוֹם 03117 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、时候 在此作副词「今日」解。

○ יוֹמָם 03119 副词 יוֹמָם 白天

○ לַיְלָה 03915 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 לַיְלָה לַיְלָה 夜晚

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面 עַל 和 כֵּן 连用, 意思是「所以」。

○ בְּנֵי 01121 名词, 复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词, 地名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

○ עֲבָדָי 05650 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 עֲבָדָי 仆人、奴隶
עֲבָדָי 的复数为 עֲבָדִים 复数附属形为 עֲבָדַי 用附属形来加词尾。

● וּמִתְוַדָּה 03034 连接词 וְ + 动词, Hitpa'el 分词单阳 וּמִתְוַדָּה Qal 射, Pi'el 投掷, Hif'il 称谢、赞美,
Hitpa'el 认罪、感恩

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ תְּטָאת 02403 名词, 复阴附属形 תְּטָאת 罪、赎罪祭

○ בְּנֵי 01121 名词, 复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、

成员

○ יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词，地名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

○ אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○ תָּטָא 02398 动词，Qal 完成式 1 复 תָּטָא 犯罪、献赎罪祭、得洁净

○ לָךְ 09001 לָךְ 的停顿型，介系词 לָ + 2 单阳词尾 לָ 给、往、向、到、归属於 § 3.2

● אָנִי 00589 连接词 אָנִי + 代名词 1 单 אָנִי 我

○ וּבֵית 01004 连接词 וּ + 名词，单阳附属形 וּבֵית 家、房子、殿

○ אָבִי 00001 名词，单阳 + 1 单词尾 אָב 父亲、祖先 אָב 的附属形为 אָב 或 אָבִי 用附属形来加词尾。

○ תָּטָא 02398 动词，Qal 完成式 1 复 תָּטָא 犯罪、献赎罪祭、得洁净

□1:6 愿你睁眼看，侧耳听你仆人昼夜在你面前为你众仆人以色列民的祈祷，承认我们以色列人向你所犯的罪。我与我父家都有罪了。

□1:6 上主啊，我日夜为你的仆人以色列人民呼求，请眷顾我，听我的祷告！我承认我们以色列人犯了罪；我的祖先和我都犯了罪。

★尼希米记 1 章 7 节

○ שְׁמַרְנוּ-וְלֹא לָךְ תִּבְלֶנּוּ תִּבְלֶנּוּ תִּבְלֶנּוּ

○ הַמִּשְׁפָּטִים וְאֶתְהַקִּים וְאֶתְהַמְצֹות אֶת

○ עֲבָדְךָ: מִשֶׁ-הָאֵת צִוִּיתָ אֲשֶׁר

○ 我们恶意反抗你，没有遵守

○ …诫命、和律例、和典章；(…处填入下行)

○ 你吩咐你仆人摩西的

[字汇分析]

● תִּבְלֶנּוּ 02254 动词，Qal 不定词附属形 תִּבְלֶנּוּ I. Qal

绑、典当, Pi'el 分娩阵痛; II. Pi'el 毁坏、破坏

○תָּבַל02254 动词, Qal 完成式 1 复 תָּבַל I. Qal 绑、

典当, Pi'el 分娩阵痛; II. Pi'el 毁坏、破坏

○לָּהּ 09001 לָּהּ 的停顿型, 介系词 לָּ + 2 单阳词尾 לָּ

给、往、向、到、归属於 § 3.2

○לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○שָׁמַר08104 动词, Qal 完成式 1 复 שָׁמַר 谨守、

小心

●אֵת 00853 受词记号 אֵת 不必翻译 אֵת 在 - 前面,

母音缩短变成 אֶת。

○מִצְוָה04687 冠词 הַ + 名词, 阴性复数 מִצְוָה 命令、

吩咐

○וְאֵת 00853 连接词 וְ + 受词记号 אֵת 不必翻译 אֵת

在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○הַחֻקִּים02706 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 חֻקִּים 律例、

法令、条例、限度

○וְאֵת 00853 连接词 וְ + 受词记号 אֵת 不必翻译 אֵת

在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○שִׁפְטֵי צֶדֶק04941 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 שִׁפְטֵי צֶדֶק 正

义、公平、审判、律例、规矩 § 2.6, 2.15

●אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○צִוְּתָהּ06680 动词, Pi'el 完成式 2 单阳 צִוְּתָהּ 吩咐、

命令

○אֵת 00853 受词记号 אֵת 不必翻译 אֵת 在 - 前面,

母音缩短变成 אֶת。

○ מֹשֶׁה 04872 专有名词，人名 מֹשֶׁה 摩西

○ עֶבְדְּךָ 05650 的停顿型，名词，单阳附属形 + 2 单阳词尾 עֶבֶד 仆人、奴隶 עֶבְדְּךָ 为 Segol 名词，用基本型 עֶבֶד 加词尾。

□1:7 我们向你所行的甚是邪恶，没有遵守你藉着仆人摩西所吩咐的诫命、律例、典章。

□1:7 我们恶意反抗你，没有遵行你的诫命，没有守住你藉你的仆人摩西颁布给我们的法律诫命。

★尼希米记 1 章 8 节

○ הִדְבַר־אֶת נֹא־זָכָר

○ עֶבְדְּךָ מֹשֶׁה־אֶת צְוִיתִי אֲשֶׁר

○ בְּעַמִּים: אֶתְכֶם אֶפְיֵץ נֹא תִמְעְלוּ אֹתָם לֵאמֹר

○ 求你记念…的话，(…处填入下行)

○ 你吩咐你仆人摩西

○ 说：『你们(若)背叛，我就使你们分散在万民中；

[字汇分析]

● זָכָר 02142 动词，Qal 祈使式单阳 זָכַר 纪念

○ נֹא 04994 语助词 נֹא 作为鼓励语的一部份

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，
母音缩短变成 אֶת。

○ הַדְבָר 01697 冠词 הַ + 名词，阳性单数 דְבַר 话语、
事情

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ צִוִּיתִי 06680 动词，Pi'el 完成式 2 单阳 צִוֵּה 吩咐、
命令

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，
母音缩短变成 אֶת。

○ מֹשֶׁה 04872 专有名词, 人名 מֹשֶׁה 摩西

○ עֶבֶדְךָ 05650 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 עֶבֶד 仆人、
奴隶 עֶבֶד 为 Segol 名词, 用基本型 עֶבֶד 加词尾。

● לֵאמֹר 00559 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形
לֵאמֹר 说 § 11.6

○ אַתָּה 00859 代名词 2 复阳 אַתָּה 你

○ תִּמְעַלוּ 04603 动词, Qal 未完成式 2 复阳 תִּמְעַל 背叛、
犯罪、不忠

○ אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ אֶפְיץ 06327 动词, Hif'il 未完成式 1 单 אֶפְיץ 撒
种、分散

○ אֶתְכֶם 00853 受词记号 + 2 复阳词尾 אֶת 不必翻译
§ 9.14, 14.8

○ בְּעַמִּים 05971 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复
数 עַם 百姓、国民 עַם 加冠词时, 根音的母音拉长变
为 הָעַם

□1:8 求你记念所吩咐你仆人摩西的话说: ‘你们若犯罪, 我就把你们
分散在万民中;

□1:8 求你记得你曾经告诉过摩西: ‘你们以色列人若对我不忠, 我要
把你们分散到别的国家;

★尼希米记 1 章 9 节

○ אֶת־סוּעֵשׂ יִתְּמַצוּת יִשְׂרָאֵל מִיְּדֵי מֶלֶךְ אֲשֶׁר בָּתָּם

○ מִיְּדֵי שֶׁבַע בְּקִצָּה נִדְּתֶכֶם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

○ הַמְּקוֹם אֲלֵנוּ הַבּוֹא תִּימְצֶנּוּ בְּצַדִּיקוֹתֵינוּ

○ שָׁמַיְךָ מִי־אֶתְלַשׁ כְּפֹכֶתֶרֶת יִאֲשֶׁר

○但你们若归向我, 谨守我的诫命, 遵行它们,

○你们被赶散的人虽在天涯,

○我也必从那里招聚他们，带他们到…地方。】（…处填入下行）

○我选择要安置我名在那里的

[字汇分析]

● **וָשׁוּב בָּתָם** 07725 动词，Qal 连续式 2 复阳 **וָשׁוּב** 回转
○ **אֶל־** 00413 介系词 **אֶל** + 1 单词尾 **אֶל** 向、往 **אֶל** 用长基本型 **אֶל־** 来加词尾。1 单词尾 **יֵ** + **יֵ** 合起来变成 **יֵ**。

○ **שָׁמַר מִרְתָּם** 08104 动词，Qal 连续式 2 复阳 **שָׁמַר** 谨守、小心 § 8.17

○ **מִצְוֹתַי** 04687 名词，复阴 + 1 单词尾 **מִצְוָה** 命令、吩咐 **מִצְוָה** 的复数为 **מִצְוֹת** 复数附属形也是 **מִצְוֹת** 用附属形 + **יֵ** + 词尾。1 单词尾 **יֵ** + **יֵ** 合起来变成 **יֵ**。

○ **עָשָׂה יָתָם** 06213 动词，Qal 连续式 2 复阳 **עָשָׂה** 做 § 2.19, 8.17

○ **אֶתָם** 00853 受词记号 + 3 复阳词尾 **אֶת** 不必翻译 § 9.14

● **אִם** 00518 连接词 **אִם** 如果

○ **יִהְיֶה** 01961 动词，Qal 未完成式 3 单阳 **יִהְיֶה** 是、成为、临到

○ **נִדְחָם** 05080 动词，Nif'al 分词，单阳 + 2 复阳词尾 **נִדַּח** 赶散、驱赶 这个分词在此作名词「被赶散的人」解。

○ **בְּקֵצָה** 07097 介系词 **בְּ** + 名词，单阳附属形 **קֵצָה** 结尾、极处

○ **שָׁמַיִם** 08064 冠词 **הַ** + 名词，阳性双数 **שָׁמַיִם** 天

● **מִשָּׁם** 08033 介系词 **מִן** + 副词 **שָׁם** 那里 § 5.3

○ אָקַבְצָם 06908 动词, Pi'el 未完成式 1 单 + 3 复
阳词尾 קָבַץ 聚集

○ וַהֲבֹאוּתֵימ 00935 这是写型 וַהֲבֹאוּתֵימ 和读型
וַהֲבִיאוּתֵימ 两个字的混合字型, 按读型, 它是动词,
Hif'il 连续式 1 单 + 3 复阳词尾 אָבוּ 来、进入

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ הַמָּקוֹם 04725 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 מָקוֹם 地方

● אֶשְׂרָא 00834 关系代名词 אֶשְׂרָא 不必翻译

○ בָּחַרְתִּי 00977 动词, Qal 完成式 1 单 בָּחַר 选择

○ לְשֹׁכֵן 07931 介系词 לְ + 动词, Pi'el 不定词附属
形 שָׁכַן 居住

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面,
母音缩短变成 אֶת。

○ שְׁמִי 08034 名词, 单阳 + 1 单词尾 שְׁמִי 名、名字 שְׁמִי
的附属形也是 שְׁמִי 用附属形来加词尾。

○ שָׁמָּה 08033 副词 שָׁמָּה 那里

□1:9 但你们若归向我, 谨守遵行我的诫命, 你们被赶散的人虽在天涯,
我也必从那里将他们招聚回来, 带到我所选择立为我名的居所。’

□1:9 但你们若回转到我这里来, 遵行我的命令, 我会带你们回来; 即
使你们被流放到天涯海角, 我也会带你们回到这块我选择作为敬拜我的
地方。’

★尼希米记 1 章 10 节

○ וְעַמִּי עֲבָדֶיךָ וְהֵם

○ הַתְּזַקְהָ: וּבְיָדְךָ הַגָּדוֹל בְּכֹתֶךָ פְּדִיתָ שְׂרָא

○ 这是…你的仆人, 你的百姓。(…处填入下行)

○ 你用你的大力和你大能的手所救赎的

[字汇分析]

● 01992 连接词 וְ + 代名词 3 复阳 הֵמָּה 他们

○ 05650 名词，复阳 + 2 单阳词尾 עֶבְדֶּךָ 仆人、奴隶 עֶבֶד 的复数为 עֲבָדִים 复数附属形为 עֲבָדַי 用附属形来加词尾。

○ 05971 停顿型，连接词 וְ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 עַם 百姓、国民 עם 用基本型 עַמִּי 加词尾。

● 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ 06299 动词，Qal 完成式 2 单阳 פָּדָה 救赎

○ 03581 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 כֹּחַ 力量 כֹּחַ 的附属形也是 כֹּחִי；用附属形来加词尾。

○ 01419 冠词 הַ + 形容词，阳性单数 דָּוֵלָה 大的、伟大的

○ 03027 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדִי；用附属形来加词尾。

○ 02389 冠词 הַ + 形容词，阴性单数 חֲזָקָה 强壮的、有能力的 § 2.6, 2.17

□1:10 这都是你的仆人、你的百姓，就是你用大力和大能的手所救赎的。

□1:10 “主啊，这些都是你的仆人，你自己的子民，是你曾用你的大能大力拯救过的人。

★尼希米记 1 章 11 节

○ קִשְׁרֵת-אֲזַנֶּךָ נָא תְּהִי אֵדֶי נְיָאֵךְ

○ עֲבָדֶךָ תִּפְלֹת-אֵל

○ שֶׁמֶךְ-אֵת לִירְאָהָה תִּפְצִים עֲבָדֶיךָ תִּפְלֹת-נְאֻל

○ הַיּוֹם לְעַבְדְּךָ נִאֲהָצְלִיתָהּ

○ הַזֶּה הָאִישׁ לִפְנֵי לַרְתָּמִים וּתְנִהוּ

○ פִּלְמֶלֶךְ: מִשְׁקָה הַיִּיטִי וְאַנִּי

○ 唉，主啊，愿你的耳朵留意

○ 你仆人的祈祷，

○ 和喜爱敬畏你名的众仆人的祈祷，

○ 使你仆人现今亨通，

○ 使他在那人面前蒙恩。」

○ 我是作王酒政的。

[词汇分析]

● אָנָּה 00577 感叹词 אָנָּה 唉

○ אָדֹנָי 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אָדוֹן 主人 אָדוֹן 的复阳 + 1 单词尾本为 אָדֹנַי，马所拉学者特地用 אָדֹנַי 来指上主。

○ אָתָּה 01961 动词，Qal 未完成式 3 单阴 אָתָּה 是、成为、临到

○ אָן 04994 语助词 אָן 作为鼓励语的一部份

○ אָזְנוֹךָ 00241 名词，单阴 + 2 单阳词尾 אָזֶן 耳朵 אָזֶן 为 Segol 名词，用基本型 אָזֶן 变化成 אָזֶן 加词尾。

○ אָשָׁר בָּתָּב 07183 形容词，阴性单数 אָשָׁר בָּתָּב 留心在听的

● אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ אֶתְפִּלַּתְךָ 08605 名词，单阴附属形 אֶתְפִּלָּה 祷告

○ אֶתְפִּלַּתְךָ 05650 名词，单阳 + 2 单阳词尾 אֶתְפִּלָּה 仆人、奴隶 אֶתְפִּלָּה 为 Segol 名词，用基本型 אֶתְפִּלָּה 加词尾。

● וְאֶל 00413 连接词 וְ + 介系词 אֶל 向、往

○ אֶתְפִּלַּתְךָ 08605 名词，单阴附属形 אֶתְפִּלָּה 祷告

○ אֶתְפִּלַּתְךָ 05650 名词，复阳 + 2 单阳词尾 אֶתְפִּלָּה 仆人、奴隶 אֶתְפִּלָּה 的复数为 אֶתְפִּלָּה 复数附属形为 אֶתְפִּלָּה 用附

属形来加词尾。

○תִּפְצֹץ 02655 冠词 ה + 形容词，阳性复数 תִּפְצֹץ 喜悦

○לִירָאָה 03372 介系词 ל + 动词，Qal 不定词附属形 ירָאָה + 词尾 הָ 敬畏、害怕

○אָתּ 00853 受词记号 אָתּ 不必翻译 אָתּ 在 - 前面，
母音缩短变成 אָתּ。

○שְׂמֵךְ 08034 שְׂמֵךְ 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳
词尾 שֵׁם 名、名字 שֵׁם 的附属形也是 שֵׁם 用附属形
来加词尾。

●הִצִּילָהּ 06743 连接词 וְ + 动词，Hif' il 强调的祈
使式单阳 הִצִּילָהּ 前进、亨通、繁荣

○נָא 04994 语助词 נָא 作为鼓励语的一部份

○לְעֶבְדְּךָ 05650 介系词 ל + 名词，单阳 + 2 单阳词
尾 עֶבֶד 仆人、奴隶 עֶבֶד 为 Segol 名词，用基本型 עֶבֶד
加词尾。

○הַיּוֹם 03117 冠词 ה + 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时
候 在此作副词「今日」解。

●וַתְּנֵהוּ 05414 连接词 וְ + 动词，Qal 祈使式单阳 + 3
单阳词尾 וַתְּנֵהוּ 使、给

○לְרַחֲמֵם 07356 介系词 ל + 名词，阳性复数 רַחֲמֵם 怜
悯 רַחֲמֵם 和 תִּסְּךָ (子宫，SN 7358) 相同。

○לְפָנַי 03942 介系词 לְפָנַי 在…面前 לְפָנַי 从介系词 ל
+ 名词 פָּנָה (脸，SN 6440) 的复阳附属形而来。

○אִישׁ 00376 冠词 ה + 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、

人、男人、丈夫

○ הַזֶּה 02088 冠词 הַ + 指示形容词，阳性单数 הַ 这个

● אָנֹכִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 אָנֹכִי 我

○ הָיָה 01961 动词，Qal 完成式 1 单 הָיָה 是、成为、临到

○ יַיִן 04945 名词，阳性单数 יַיִן. 酒政；II. 饮料

○ מֶלֶךְ 04428 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מֶלֶךְ 君王

○ פַּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□1:11 主啊，求你侧耳听你仆人的祈祷，和喜爱敬畏你名众仆人的祈祷，使你仆人现今亨通，在王面前蒙恩。”我是作王酒政的。

□1:11 求你垂听我的祷告，也垂听所有敬畏你的仆人的祷告。求你帮助我今天顺利成功，使皇上向我开恩。”那段时期，我是皇上的司酒长。

★尼希米记 2 章 1 节

○ הִנֵּנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי יְהוָה כִּי אֶנִּי עֹשֶׂה יַיִן בְּיַמֵּי יְהוָה

○ לְפָנֶיךָ יְיָ

○ אֶנִּי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי יְהוָה

○ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי יְהוָה

○ 亚达薛西王二十年尼散月，

○ 酒摆在他面前，

○ 我拿起酒来奉给王。

○ 我素来在王面前没有愁容。

[字汇分析]

● הָיָה 01961 动词，Qal 叙述式 3 单阳 הָיָה 是、成为、临到

○חֶדֶשׁ 02320 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 חֶדֶשׁ 月、新月、初一

○נִסָּן 05212 专有名词 נִסָּן 尼散

○שָׁנָה 08141 名词，单阴附属形 שָׁנָה 年

○עֶשְׂרִים 06242 名词，阳性复数 עֶשְׂרִים 数目的「二十」

○לְאַרְתָּחְשַׁסְתָּא 00783 介系词 לְ + 专有名词，人名 לְאַרְתָּחְשַׁסְתָּא 亚达薛西

○מֶלֶךְ 04428 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מֶלֶךְ 君王

●יַיִן 03196 名词，阳性单数 יַיִן 酒

○לְפָנָיו 03942 介系词 לְ + 名词，阳性复数 3 单阳词尾 לְפָנָיו 在…面前 לְפָנָיו 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

●נָשָׂא 05375 动词，Qal 叙述式 1 单 נָשָׂא 高举、举起、背负、承担

○אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，
母音缩短变成 אֶת。

○יַיִן 03196 冠词 הַ + 名词，阳性单数 יַיִן 酒

○נָתַן 05414 动词，Qal 叙述式 1 单 + 词尾 נָתַן 使、给

○לְמֶלֶךְ 04428 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 לְמֶלֶךְ 君王

●לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○הָיָה 01961 动词，Qal 完成式 1 单 הָיָה 是、成为、临到

○רָע 07451 形容词，阳性单数 רָע 邪恶的、患难的

○ לְפָנָיו 03942 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְפָנֵי 在…面前 לְפָנֵי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

□2:1 亚达薛西王二十年尼散月, 在王面前摆酒, 我拿起酒来奉给王。
我素来在王面前没有愁容。

□2:1 四个月后, 有一天, 亚达薛西皇帝正在进晚餐, 我倒酒给他。他从来没见过我愁眉苦脸,

★尼希米记 2 章 2 节

○ הַמֶּלֶךְ לִי וַיֹּאמֶר

○ חוּלָה אֵינְךָ וְאַתָּה רָעִים פְּנִיךָ מְדוּעַ

○ לֵב רָע אִם-כִּי זֶה אֲנִי

○ מֵאֵד: הַרְבֵּה וְאִירָא

○ 王对我说:

○ 「你既没有病, 你的脸为甚么有愁容呢?

○ 这不是别的, 必是(你)心中愁烦。」

○ 於是我甚惧怕。

[字汇分析]

● וַיֹּאמֶר 00559 动词, Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说 § 8.1, 8.10

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ הַמֶּלֶךְ 04428 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 מֶלֶךְ 君王

● מְדוּעַ 04069 副词 מְדוּעַ 为什么

○ פְּנִיךָ 06440 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 פָּנִים 脸 פְּנִי 的复数为 פָּנִים, 复数附属形为 פְּנִי; 用附属形来加词尾。

○ רָעִים 07451 形容词, 阳性复数 רָע 邪恶的、患难的

○ וְאַתָּה 00859 连接词 וְ + 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

- אֵינְךָ 00369 副词 + 2 单阳词尾 אֵינְ 不存在、没有
- חוֹלָה 02470 动词, Qal 主动分词单阳 חָלָה 生病, 恳求

● אֵין 00369 副词, 附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中, 这个字比较常以附属形出现。

○ זֶה 02088 指示形容词, 阳性单数 זֶה 这个

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ רָע 07455 名词, 单阳附属形 רָע 邪恶、患难

○ לֵב 03820 名词, 阳性单数 לֵב 心

● וָאֵירָא 03372 动词, Qal 叙述式 1 单 וָאֵירָא 敬畏、害怕

○ רַבָּה 07235 动词, Hifil 不定词独立形 רַבָּה 多、变多 在此作副词解。

○ מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

□2:2 王对我说：“你既没有病，为什么面带愁容呢？这不是别的，必是你心中愁烦。”于是我甚惧怕。

□2:2 所以问我：“为什么你看起来那么难过？你又没生病，一定有什么事使你不开心！”我吃了一惊，

★尼希米记 2 章 3 节

○ יָחִיָּהּ לְעוֹלָם הַמֶּלֶךְ לְךָ וְאֵין מָר

○ פְּנֵי יְהוָה לֹא מְדוּעַ

○ תִּרְבֶּה אֲבֹתַי קְבוּרוֹת-בַּיִת הָעִיר אֲשֶׁר

○ ס בָּאֵשׁ: אֶכְלוּשׁ עָרֶיהָ

○我对王说：「愿王活到永远！」

○…我的脸岂能没有愁容吗？」(…处填入下二行)

○我列祖坟墓的那城荒凉，

○它的(原文用阴性，指城)城门被火吞噬，

[字汇分析]

- אָמַר 00559 动词, Qal 叙述式 1 单 אָמַר 说
- לְמֶלֶךְ 04428 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 מֶלֶךְ 君王
- הַמֶּלֶךְ 04428 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 מֶלֶךְ 君王
- לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 עוֹלָם 古老、永远、长久
- יִחְיֶה 02421 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יִחְיֶה 活
- מִדּוּעַ 04069 副词 מִדּוּעַ 为什么
- לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不
- יִרְעוּ 07489 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יִרְעוּ I. 行恶 ; II. 破坏、打破
- פָּנִים 06440 名词, 复阳 + 1 单词尾 פָּנִים פְּנֵי 脸 פְּנֵי 的复数为 פְּנֵים, 复数附属形为 פְּנֵי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵי。
- אָשֶׁר 00834 关系代名词 אָשֶׁר 不必翻译
- הָעִיר 05892 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 עִיר 城
- בַּיִת 01004 名词, 单阳附属形 בַּיִת 家、房子、殿
- קְבֻרוֹת 06913 名词, 阳性复数 קְבֻרָה 坟墓
- אָבֹתַי 00001 名词, 复阳 + 1 单词尾 אָב 父亲、祖先 אָב 虽为阳性名词, 复数却有阴性的形式 אָבוֹת, 复数附属形为 אָבוֹת; 用附属形 + יֵי + 词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵי。
- תִּרְבָּה 02720 形容词, 阴性单数 תִּרְבָּה 荒凉的、荒废的

● שְׁעָרֶיהָ 08179 连接词 וְ + 名词，复阳 + 3 单阴词尾 שְׁעָרַי 的复数为 שְׁעָרִים 复数附属形为 שְׁעָרַי 用附属形来加词尾。

○ אָכַל 00398 动词，Pu'al 完成式 3 复 אָכַל 吃、吞吃

○ בְּאֵשׁ 00784 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֵשׁ 火

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□2:3 我对王说：“愿王万岁！我列祖坟墓所在的那城荒凉，城门被火焚烧，我岂能面无愁容吗？”

□2:3 回答：“愿陛下万岁！我祖先埋葬的城遭破坏，城门被烧毁，我怎么能不难受呢？”

★尼希米记 2 章 4 节

○ מִבְּקֵשׁ אֶתָּה יְהוָה-עַל־הַמֶּלֶךְ לִי וַיֹּאמֶר

הַשָּׁמַיִם: אֶל־הִי־אֶלְוֹנָתְפִלֵּל

○王对我说：「你要求甚么？」

○於是我向天上的上帝祈祷。

[字汇分析]

● וַיֹּאמֶר 00559 动词，Qal 叙述式 3 单阳 וַיֹּאמֶר 说 § 8.1, 8.10

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ הַמֶּלֶךְ 04428 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מֶלֶךְ 君王

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么、怎么

○ הָּ 02088 指示代名词，名词，阳性单数 这个

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 你

○ מְבַקֵּשׁ 01245 动词，Pi'el 分词单阳 寻找

● אֶתְפַּלֵּל 06419 动词，Hitpa'el 叙述式 1 单 祷告

○ אֶל 00413 介系词 向、往

○ אֱלֹהִים 00430 名词，复阳附属形 上帝、神、神明 § 2.15

○ שָׁמַיִם 08064 的停顿型，冠词 הַ + 名词，阳性复数 天

□2:4 王问我说：“你要求什么？”于是我默祷天上的上帝。

□2:4 皇帝问我：“你有什么请求？”我向天上的上帝祷告，

★尼希米记 2 章 5 节

○ טוֹבָה מְלֶכְךָ-עַל-אֲסִמְלֶכְךָ נְאֻמְרִי

○ לְפָנֶיךָ עֲבֹדָה יִיטָב-נְאֻמִּים

○ הַהֲדָה-אֶתְשֶׁ לְחַנּוּאֲשֶׁר

○ נְאֻמְנִי: אֲבִי תִי קְבֵרוֹת עִיר-אֶל

○我对王说：「…王若喜欢，（…处填入下行）

○你的仆人若在你的眼前蒙恩，

○你就差遣我往犹太，

○到我列祖坟墓的城去，我好建造它（原文用阴性，指城）。」

[字汇分析]

● אָמַר 00559 动词，Qal 叙述式 1 单 说

○ מְלֶכְךָ 04428 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 君王

○ אִם 00518 连接词 如果

○ עַל 05921 介系词 在…上面 和 כֵּן 连用，意

思是「所以」。

○ מֶלֶךְ 04428 冠词 ה + 名词, 阳性单数 מֶלֶךְ 君王

○ טוֹב 02895 形容词, 阳性单数 טוֹב 美好的、令人喜悦的

● אִם 00518 连接词 וְ + 副词 אִם 如果

○ יָטַב 03190 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָטַב Qal 是良善的, Hif' il 做得好、降福 § 9.17

○ עֶבֶד 05650 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 עֶבֶד 仆人、奴隶 עֶבֶד 为 Segol 名词, 用基本型 עֶבֶד 加词尾。

○ לִפְנֵי 03942 介系词 לִפְנֵי + 名词, 阳性复数 2 单阳词尾 לִפְנֵי 在…面前 לִפְנֵי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ שָׁחַט 07971 动词, Qal 未完成式 2 单阳 + 1 单阳词尾 שָׁחַט 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ יְהוּדָה 03063 专有名词, 地名、国名 יְהוּדָה 犹大 犹大原意为「赞美」。

● אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ עִיר 05892 名词, 单阴附属形 עִיר 城

○ קְבָרוֹת 06913 名词, 阳性复数 קְבָר 坟墓

○ אָב 00001 名词, 复阳 + 1 单阳词尾 אָב 父亲、祖先 אָב 虽为阳性名词, 复数却有阴性的形式 אֲבוֹת, 复数附属形为 אֲבוֹת; 用附属形 + י + 词尾。1 单阳词尾 י + י 合起来变成 יִ。

○ וְאֶבְנֶנָּה 01129 连接词 וְ + 动词, Qal 情感的未完成式 1 单 + 3 单阴词尾 בְּנֶה 建造

□2:5 我对王说：“仆人若在王眼前蒙恩，王若喜欢，求王差遣我往犹太，到我列祖坟墓所在的那城去，我好重新建造。”

□2:5 然后告诉皇上：“如果陛下开恩，愿意答应我的请求，请让我回犹太地，到我祖先埋葬的那城去，让我可以重建那城。”

★尼希米记 2 章 6 节

○ אָצְלוּ יוֹשֵׁב בְּתוֹנַשׁ גְּלוּתָא לִי וַיֹּאמֶר

○ תָּשׁוּב וּמַתִּימָה לְכָךְ יְהִיָּה מַתִּי-עַד

○ וַיֹּשֶׁב לְתוֹנַשׁ לְפָנַי וַיֵּיטֵב

○ זָמַן: לוֹ וְאֶתְנָה

○ 王后坐在他的旁边，王对我说：

○ 「你去的旅程要到何时？你几时回来？」

○ 王喜欢差遣我去，

○ 我也给了他时间。

[字汇分析]

● וַיֹּאמֶר 00559 动词, Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说 § 8.1, 8.10

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ הַמֶּלֶךְ 04428 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 מֶלֶךְ 君王

○ הַשִּׁיגָל 07694 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 שִׁיגָל 王后

○ יוֹשֵׁב בְּתַב 03427 动词, Qal 主动分词单阴 יָשַׁב 居住、坐、停留

○ אֶצְלוּ 00681 介系词 אֶצְל + 3 单阳词尾 אֶצְל 旁边

● עַד 05704 介系词 עַד 直到、甚至

○ מַתִּי 04970 疑问词 מַתִּי 何时

○ יהִיָּה 01961 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יהִיָּה 是、成为、临到

○ מָהֵלֶךְ 4109 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 מָהֵלֶךְ 走路、旅程 מָהֵלֶךְ 的附属形为 מְהַלֵּךְ 用附属形来加词尾。

○ וּמַתִּי 04970 连接词 וְ + 疑问词 מַתִּי 何时

○ תָּשׁוּב 07725 动词, Qal 未完成式 2 单阳 תָּשׁוּב 回转

● וַיֵּטֵב 03190 动词, Qal 叙述式 3 单阳 וַיֵּטֵב Qal 是良善的, Hif' il 做得好、降福

○ לִפְנֵי 03942 介系词 לִפְנֵי 在…面前 לִפְנֵי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ מֶלֶךְ 04428 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 מֶלֶךְ 君王

○ וַיִּשְׁלַחְנִי 07971 动词, Qal 叙述式 3 单阳 + 1 单阳词尾 וַיִּשְׁלַחְנִי 差遣、释放、送走、伸出、伸展

● וַתֵּן 05414 动词, Qal 叙述式 1 单 + 词尾 וַתֵּן 使、给

○ לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לוֹ 给、往、向、到、归属於

○ זְמַן 02165 名词, 阳性单数 זְמַן 时间、特定的时间

□2:6 那时, 王后坐在王的旁边。王问我说: “你去要多少日子? 几时回来?” 我就定了日期。于是王喜欢差遣我去。

□2:6 皇上答应了我的请求; 那时, 皇后正坐在他旁边。皇上问我要去多久? 什么时候回来? 我告诉他, 他就准我走。

★尼希米记 2 章 7 节

○ טוֹבֵתְּמֶלֶךְ-עַל-אִסְלַמְלֶךְ וְאֹמַר

○ לִי-יָתְנוּ אֶגְרוֹת

○ תִּנְתֶּן עִבְרֵתוֹת-עַל

○ הַיּוֹדָה: אֶל אֲבוֹאֲאֶשֶׁר עַד יַעֲבִירוּנִי אֶשֶׁר

- 我又对王说：「王若喜欢，
- 愿他们给我…书信，（…处填入下行）
- 致大河那边省长的
- 使他们准我经过，直到我进入犹大；

[字汇分析]

- אָמַר 00559 动词，Qal 叙述式 1 单 אָמַר 说
- לְמֶלֶךְ 04428 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数
לְמֶלֶךְ 君王
- אִם 00518 连接词 אִם 如果
- עַל 05921 介系词 עַל 在…上面
- הַמֶּלֶךְ 04428 冠词 הַ + 名词，阳性单数 הַמֶּלֶךְ 君王
- טוֹב 02895 形容词，阳性单数 טוֹב 美好的、令人喜悦的
- אֶגְרוֹת 00107 名词，阴性复数 אֶגְרוֹת 信件
- יִתְּנוּ 05414 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 יִתְּנוּ 使、给
- לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於
- עַל 05921 介系词 עַל 在…上面
- פְּתוֹת 06346 名词，复阳附属形 פְּתָה 省长、官员、军长
- עֵבֶר 05676 名词，单阳附属形 עֵבֶר …外、对面、旁边
- הַנָּהָר 05104 冠词 הַ + 名词，阳性单数 הַנָּהָר 河流
- אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译
- יַעֲבִירוּנִי 05674 动词，Hif' il 未完成式 3 复阳 + 1 单词尾 יַעֲבִירוּנִי 经过、离开、拿走、违犯

○ עַד 05704 介系词 עד 直到、甚至

○ אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○ אָבּוּא 00935 动词，Qal 未完成式 1 单 בּוּא 来、进入

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ יְהוּדָה 03063 专有名词，地名、国名 יְהוּדָה 犹大 犹大原意为「赞美」。

□2:7 我又对王说：“王若喜欢，求王赐我诏书，通知大河西的省长准我经过，直到犹大；

□2:7 我又求皇上开恩赐给我诏书，通知河西省（“河西省”：这是波斯帝国时代幼发拉底河以西的一个大省，犹大的土地是其中的一部分。）的省长们准许我经过，到犹大去。

★尼希米记 2 章 8 节

○ לְמַלְאֲשֵׁרֵהֶפְרָדִּים שִׁמְרֵ אֶסְרָה־אֶל וְאֶגְרָת

○ עֲצִים לִי־יִתּוֹאֲשֶׁר

○ לְבֵית־אֲשֶׁר בִּירוּזָלַיִם עֲרִי־אֶת לְקָרוֹת

○ אֵלָיו אָבּוּא־אֲשֶׁר וְלְבֵית הָעִיר וְלְחֹמַת

○ עָלַי: הַטּוֹבָה אֶל־הַיְּכָדָה־לְךָ לִי־יִתּוֹן

○ (又给我)致管理王园林的亚萨的书信，

○ 使他给我木料，

○ 好为属殿营楼的门…架梁。」（…处填入下行）

○ 和城墙，与我所要进到它里面的房屋

○ 王就允准我，因我上帝施恩的手在我身上。

[字汇分析]

● אֶגְרָת 00107 连接词 וְ + 名词，阴性单数 אֶגְרָת 信件

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ אֶסְרָה 00623 专有名词，人名 אֶסְרָה 亚萨

○ שִׁמְרֵ 08104 动词，Qal 主动分词单阳 שִׁמְרֵ 谨守、

小心 § 4.5, 7.16

○ פָּרְדֵּס 06508 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 פָּרְדֵּס 公园、拴住的花园

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ לְמֶלֶךְ 04428 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 לְמֶלֶךְ 君王

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ יָתֵן 05414 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָתֵן 使、给 יָתֵן 在 - 前面, 母音缩短变成 יָתֵן。

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ עֵצִים 06086 名词, 阳性复数 עֵץ 木头、树

● לְקָרוֹת 07136 介系词 לְ + 动词, Pi'el 不定词附属形 לְקָרוֹת I. 遇见、遭遇; II. 架梁木

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○ שַׁעַר 08179 名词, 复阳附属形 שַׁעַר 门

○ בֵּיָרָה 01002 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 בֵּיָרָה 宫殿、城堡

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ לְבַיִת 01004 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 לְבַיִת 家、房子、殿

● וּלְחֹמַת 02346 连接词 וְ + 介系词 לְ + 名词, 单阴附属形 חֹמַת 墙壁

○ עִיר 05892 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 עִיר 城

○ וּלְבֵיתָּ 01004 连接词 וְ + 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 בֵּית 家、房子、殿

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ אָבוֹא 00935 动词，Qal 未完成式 1 单 בּוֹא 来、进入

○ אֶלְיוֹ 00413 介系词 אֶל + 3 单阳词尾 לְ 向、往 אֶל 用长基本型 אֵלִי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יוֹ。

● וַיִּתֶּן 05414 动词，Qal 叙述式 3 单阳 נָתַן 使、给

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ מֶלֶךְ 04428 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מֶלֶךְ 君王

○ כַּיָּד 03027 介系词 כִּי + 名词，单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○ אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

○ הַטּוֹבָה 02896 冠词 הַ + 名词，阴性单数 טוֹב 美好、美善

○ עָלַי 05921 的停顿型，介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

□2:8 又赐诏书，通知管理王园林的亚萨，使他给我木料，作属殿营楼之门的横梁和城墙，与我自己房屋使用的。”王就允准我，因我上帝施恩的手帮助我。

□2:8 我也要求一份诏书给管理皇家森林的亚萨，要他供应我木材，为

修造圣殿堡垒的营门、城墙，和我的住宅之用。因为上帝与我同在，我所要求的，皇上都赐给了我。

★尼希米记 2 章 9 节

○תִּנְהָר עֶבֶר פְּתוֹת־אֶל נְאֻבּוּא

○הַמֶּלֶךְ אֶגְרוֹת אֶת לְהֵם נְאֻתְנָה

○פּוֹכַרְשׁ יָם: תִּלְשׁ רִיהַמֶּלֶךְ עַמִּי וַיֵּשׁ לַח

○我到了大河那边的省长那里，

○将王的诏书交给他们。

○王派了军长和骑兵跟我同去。

[字汇分析]

●נְאֻבּוּא 00935 动词，Qal 叙述式 1 单 בּוּא 来、进入

○אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○פְּתוֹת 06346 名词，复阳附属形 פֶּתָה 军长

○עֶבֶר 05676 名词，单阳附属形 עֶבֶר…外、对面、旁边

○הַנְּהָר 05104 冠词 הַ + 名词，阳性单数 נְהָר 河流

●נְאֻתְנָה 05414 动词，Qal 叙述式 1 单 + 词尾 הַ יְתַן 使、给

○לְהֵם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译

○אֶגְרוֹת 00107 名词，复阴附属形 אֶגְרָת 信件

○הַמֶּלֶךְ 04428 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מֶלֶךְ 君王

●שִׁלַּח 07971 动词，Qal 叙述式 3 单阳 שִׁלַּח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○עַמִּי 05973 介系词 עִם + 1 单词尾 עִם 跟

○הַמֶּלֶךְ 04428 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מֶלֶךְ 君王

○ שָׂרֵי 08269 名词，复阳附属形 שָׂר 领袖

○ תַּיִל 02428 名词，阳性单数 תַּיִל 军队、力量、财富

○ פָּרָשִׁים 06571 连接词 וְ + 名词，阳性复数 פָּרָשִׁים 马、马兵

○ פּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□2:9 王派了军长和马兵护送我。我到了河西的省长那里，将王的诏书交给他们。

□2:9 皇上派了一些军官和一队骑兵护送我，我就起程到河西省。在那里，我把皇上的诏书交给省长。

★尼希米记 2 章 10 节

○ הָעַמִּיּוֹת הָעֶבֶד וְטוֹבִיָּה הַחֹרֶנִי סָנְבַלְטוֹן וְיֵשׁ מֵעַ

○ גָּדְלָה רָעָה לָהֶם וַיִּרְעוּ

○ וַיִּשְׂרְאוּ: לִבְנֵי טוֹבָה לְבַקֵּשׁ אָדָם בְּאֶשְׂרָר

○ 和伦人参巴拉和为奴的亚扪人多比雅听见了，

○ 这让他们大大不高兴，

○ 因为有人来为以色列人求好处。

[字汇分析]

● שָׁמַע Qal 动词，Qal 叙述式 3 单阳 שָׁמַע Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○ סָנְבַלְט 05571 专有名词，人名 סָנְבַלְט 参巴拉

○ הַחֹרֶנִי 02772 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性单数 חֹרֶנִי 和伦人

○ וְטוֹבִיָּה 02900 连接词 וְ + 专有名词，人名 טוֹבִיָּה 多比雅 多比雅原意「雅威是良善的」。

○ הָעֶבֶד 05650 冠词 הַ + 名词，阳性单数 עֶבֶד 仆人、奴隶

○הַעֲמֹנִי05984 冠词 הַ+ 专有名词，族名，阳性单数

עֲמֹנִי 亚扪人

●רָעַע 07489 动词，Qal 叙述式 3 单阳 I. 行恶；II. 破坏、打破

○לָהֶם09001 介系词 לְ+ 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○רָעָה 07451 名词，阴性单数 רָעָה 邪恶、患难

○גְּדוֹלָהּ 01419 形容词，阴性单数 גְּדוֹלָהּ 大的、伟大的
§ 2.17

●אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○בָּא 00935 动词，Qal 完成式 3 单阳 בָּא 来、进入

○אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

○לְבַקֵּשׁ 01245 介系词 לְ+ 动词，Pi'el 不定词附属形 לְבַקֵּשׁ 寻找

○טוֹבָה 02896 名词，阴性单数 טוֹבָה 良善、美好、福乐

○לְבָנָי 01121 介系词 לְ+ 名词，复阳附属形 לְבָנָי 儿子、孙子、后裔、成员

○רְאֵלִישׁ 03478 专有名词，地名、国名 רְאֵלִישׁ 以色列
□2:10 和伦人参巴拉，并为奴的亚扪人多比雅，听见有人来为以色列人求好处，就甚恼怒。

□2:10 和伦城的参巴拉和亚扪省的官长多比雅听到有人为争取以色列人的利益而来，就很恼怒。

★尼希米记 2 章 11 节

○רָאוּשׁ לָם-אֶל נְאֻבּוּא

○שֶׁלִישׁה: יָמִים שֶׁסְּנֵאָה י

○我到了耶路撒冷，

○留在那里三日。

[字汇分析]

●בוא 00935 动词，Qal 叙述式 1 单 בוא 来、进入

○אל 00413 介系词 אל 向、往

○לם 03389 ירושלם 的停顿型，专有名词，地名

לם 耶路撒冷 ירושלם 是写型 לם 和读型

ירושלם 两个字的混合型。

●היה 01961 动词，Qal 叙述式 1 单 היה 是、成为、

临到

○שם 08033 副词 שם 那里

○ימים 03117 名词，阳性复数 ימים 日子、时候

○לשלוש 07969 名词，阴性单数 לשלוש 数目的

「三」

□2:11 我到了耶路撒冷，在那里住了三日。

□2:11 我到了耶路撒冷；在那里三天，

★尼希米记 2 章 12 节

○עמי מעטואנשי אגיליה נאקום

○לאדם הגדת יגל

○לירושלם לעשות לביאל גתן אל הימה

○עמי איובהמה

○בה: רכב אניאשרהבהמה אמ כי

○我夜间起来，就是我和跟我一起的几个人；

○…我并没有告诉人，（…处填入下行）

○但上帝放在我心里要为耶路撒冷作甚么事，

○…也没有别的牲口跟我在一起。（…处填入下行）

○除了我骑在其上的牲口以外，

[字汇分析]

●קום 06965 动词，Qal 叙述式 1 单 קום 起来

○ לַיְלָה 03915 名词，阳性单数 לַיְלָה לַיְלָה 夜晚

○ אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ וְאִישׁ 00376 连接词 וְ + 名词，阳性复数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ מְעַט 04592 形容词，阳性单数 מְעַט 一点点、很少

○ עִמִּי 05973 介系词 עִם + 1 单词尾 עם 跟

● וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ נִגְדַתִּי 05046 动词，Hif' il 完成式 1 单 נִגְדַתִּי 述说、显明

○ לְאָדָם 00120 介系词 לְ + 名词，阳性单数 אָדָם 人

● מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么、怎么

○ אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ נָתַן 05414 动词，Qal 主动分词单阳 נָתַן 使、给

○ לְאֶל 00413 介系词 לְאֶל 向、往

○ לְבַי 03820 名词，单阳 + 1 单词尾 לְבַי 心 לְבַי 的附属形也是 לְבַי; 用附属形来加词尾。

○ לְעֲשׂוֹת 06213 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 עֲשָׂה 做 § 9. 4, 11. 7

○ לְיְרוּשָׁלַם 03389 的停顿型，介系词 לְ + 专有名词，地名 יְרוּשָׁלַם 耶路撒冷 לְיְרוּשָׁלַם 是写型和读型 יְרוּשָׁלַם 两个字的混合型。

● וּבַהֶמָּה 00929 连接词 וְ + 名词，阴性单数 בַּהֶמָּה 野兽

○ אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ עִמִּי 05973 介系词 עִם + 1 单词尾 עם 跟

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ הַבְּהֵמָה 00929 冠词 הַ + 名词，阴性单数 הַבְּהֵמָה 野兽

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ רָכַב 07392 动词，Qal 主动分词单阳 רָכַב 骑

○ בָּהּ 09002 介系词 בָּ + 3 单阴词尾 בָּ 在、用、藉著

□2:12 我夜间起来，有几个人也一同起来，但上帝使我心里要为耶路撒冷作什么事，我并没有告诉人。除了我骑的牲口以外，也没有别的牲口在我那里。

□2:12 我没有把上帝要我为耶路撒冷做的事告诉任何人。第三天半夜，我起来，带着几个同伴出去。我们所带惟一的牲口就是我骑的驴。

★尼希米记 2 章 13 节

○ לִילָה הַגִּיאֲבֵשׁ עַרְוֹאָה

○ הָאֵשׁ פֹּתַשׁ עַרְוֹאֵל הַתַּנּוּן עֵין פְּנֵי-וָאֵל

○ רֹוֹשׁ לָם בְּחֹמֹת שַׁבַּר וָאֵהִי

○ בָּאֵשׁ: אֶפְלוֹשׁ עָרִיָה הַמְּפֹרָצִים אֲשֶׁר

○ 当夜，我出了谷门，

○ 往龙井前，到了粪厂门。

○ 我察看耶路撒冷的城墙，

○ 它们被拆毁，它(原文用阴性，指城)的城门被火吞噬。

[字汇分析]

● נָצָא הָ 03318 动词，Qal 叙述式 1 单 + 词尾 הָ 出去

○ עַרְוֹשׁ 08179 介系词 בָּ + 名词，单阳附属形 עַרְוֹשׁ 门

○ הַגֵּיאַ 01516 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 גֵּיאַ 谷
是根据列宁格勒抄本, 这个字有少数抄本写成 הַגֵּיאַ。

○ לַיְלָה 03915 名词, 阳性单数 לַיְלָה 夜晚

● וְאֶל 00413 连接词 וְ + 介系词 אֶל 向、往

○ פְּנֵי 06440 名词, 复阳附属形 פְּנֵים 脸

○ עֵין 05869 名词, 单阴附属形 עֵין I. 眼睛, II. 泉水

○ תַּנִּין 08577 冠词 תַּ + 名词, 阳性单数 תַּנִּין 海怪、毒蛇、龙

○ וְאֶל 00413 连接词 וְ + 介系词 אֶל 向、往

○ שַׁעַר 08179 名词, 单阳附属形 שַׁעַר 门

○ אֶשְׁפֹּת 00830 冠词 אֶ + 名词, 阳性单数 אֶשְׁפֹּת 垃圾堆

● וָאָהִי 01961 动词, Qal 叙述式 1 单 וָאָהִי 是、成为、临到

○ שָׁבַר 07663 动词, Qal 主动分词单阳 שָׁבַר 察看、盼望

○ חוֹמָה 02346 介系词 בַּ + 名词, 复阴附属形 חוֹמָה 墙壁

○ לְרוֹשֶׁתְּ לָם 03389 专有名词, 地名 לְרוֹשֶׁתְּ לָם 耶路撒冷
לְרוֹשֶׁתְּ לָם 是写型 לְרוֹשֶׁתְּ לָם 和读型 לְרוֹשֶׁתְּ לָם 两个字的混合型。

● אֶשְׂרָא 00834 关系代名词 אֶשְׂרָא 不必翻译

○ הֵם מְפֹרָצִים 06555 这是写型 הֵם מְפֹרָצִים 和读型 הֵם מְפֹרָצִים
两个字的混合字型, 按读型, 它有两个字, 第

一个字是代名词 3 复阳, 第二个字是动词, Qal 被动分词复阳 פָּרַץ 破坏 如按写型 הַמְּפֹרָצִים 它是冠词 הַ + 动词, Pu'al 分词复阳。

○ שֶׁעָרְיָהּ 08179 连接词 וְ + 名词, 复阳 + 3 单阴词尾 שֶׁ עָרַר 门 שֶׁ עָרַר 的复数为 שֶׁ עָרְיָהּ 复数附属形为 שֶׁ עָרְיָהּ 用附属形来加词尾。

○ אָכְלוּ 00398 动词, Pu'al 完成式 3 复 אָכַל 吃、吞吃

○ בְּאֵשׁ 00784 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אֵשׁ 火

□2:13 当夜我出了谷门, 往野狗井去 (“野狗”或作“龙”), 到了粪厂门, 察看耶路撒冷的城墙, 见城墙拆毁, 城门被火焚烧。

□2:13 我趁着夜晚出了城, 穿过西边的谷门, 往南经过龙泉, 到了垃圾门。我一面走, 一面查看破损的城墙和被火烧毁的城门。

★尼希米记 2 章 14 节

○ הַמֶּלֶךְ בְּרַכַּת-וְאֵל הָעֵזוּשׁ עַר-אֶל וְאֶעְבֹּר

○ תַּחְתִּי: לְעִבּוֹר לְבִהְמָה מִקּוּם-וְאֵין

○我过去, 到了泉门, 又到王池,

○但没有地方可让在我下面的牲口过去。

[字汇分析]

● וְאֶעְבֹּר 05674 动词, Qal 叙述式 1 单 עָבַר 经过、离开、拿走、违犯

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ שֶׁ עָרַר 08179 名词, 单阳附属形 שֶׁ עָרַר 门

○ הָעַיִן 05869 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 עַיִן I. 眼睛, II. 泉水

○ וְאֶל 00413 连接词 וְ + 介系词 אֶל 向、往

○ בְּרִיכָה 01295 名词，单阴附属形 水池

○ מֶלֶךְ 04428 冠词 הַ + 名词，阳性单数 君王

● וְאֵין 00369 连接词 וְ + 副词，附属形 אֵין 不存在、没有

○ מְקוֹם 04725 名词，阳性单数 地方

○ לַבְּהֵמָה 00929 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 野兽

○ לְעָבֹר 05674 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 עָבַר 经过、离开、拿走、违犯

○ תַּחְתִּי 08478 的停顿型，介系词 תַּחַת + 1 单词尾 תַּחַת 代替、在…下面

□2:14 我又往前，到了泉门和王池，但所骑的牲口没有地方过去。

□2:14 然后，在城的东边，转向北走，到泉门和王池。在那里，因为我骑的驴找不到小路通过乱石堆，

★尼希米记 2 章 15 节

○ בַּחֹמָה שֶׁבְּרִיכָה לַיְלָה בִּנְתַל עָלַי וְאָהִי

○ נָאֲשׁוּב: הַגִּיאָבֶשׁ עַר וְאָבֹא וְאָשׁוּב

○ 我夜间沿溪而上，察看城墙，

○ 又转回进入谷门，就回来了。

[字汇分析]

● וְאָהִי 01961 动词，Qal 叙述式 1 单 הָיָה 是、成为、临到

○ עָלַי 05927 动词，Qal 主动分词单阳 עָלָה 献上、上去

○ בִּנְתַל 05158 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 河流，河谷

○ לַיְלָה 03915 名词，阳性单数 לַיְלָה 夜晚

○וַיָּבֹאוּ 01961 动词, Qal 叙述式 1 单 הָיָה 是、成为、临到

○וַיִּבְרָךְ 07663 动词, Qal 主动分词单阳 בָּרַךְ 盼望

○וַיִּחַם 02346 介系词 בָּ + 冠词 הָ + 名词, 阴性单数 חוֹמָה 墙壁

●וַיָּשׁוּב 07725 动词, Qal 叙述式 1 单 שׁוּב 回转

○וַיָּבֹאוּ 00935 动词, Qal 叙述式 1 单 בּוֹא 来、进入

○וַיִּשַׁעַר 08179 介系词 בָּ + 名词, 单阳附属形 שַׁעַר 门

○וַיִּגְיֵא 01516 冠词 הָ + 名词, 阳性单数 גֵּיא 谷

○וַיָּשׁוּב 07725 动词, Qal 叙述式 1 单 שׁוּב 回转

□2:15 于是夜间沿溪而上, 察看城墙。又转身进入谷门, 就回来了。

□2:15 我就下到汲沦溪, 沿着溪谷骑, 巡察城墙, 然后转回原路, 经过谷门回到城里。

★尼希米记 2 章 16 节

○וַיִּדְעוּ לֹא וְהַסִּגְנִים

○עֲשֵׂה אֲנִי וּמַהֲלַכְתִּי אָנֹכִי

○הַמְּלָאכָה עֲשֵׂה וְלִיטָר וְלִסְגָנִים וְלַחֲרִים וְלַכֹּהֲנִים וְלַיְהוּדִים

○הַגְּדַתִּי לֹא וְ-עַד

○…官长都不知道。(…处填入下行)

○我往哪里去, 我做甚么事,

○…犹大人、祭司、贵胄、官长, 和其余做工的人。(…处填入下行)

○我也还没有告诉

[字汇分析]

●וְהַסִּגְנִים 05461 连接词 וְ + 冠词 הָ + 名词, 阳性复数 סִגָּן 掌权者

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○וַיִּדְעוּ 03045 动词, Qal 完成式 3 复 יָדַע 知道、认识

●אָנֹכִי 00575 疑问副词 + 指示方向的 אָן הָ 哪里? 何

时？

○ וָלֵךְ 01980 动词，Qal 完成式 1 单 去、来

○ וּמָה 04100 连接词 וְ + 疑问词 מָה מָה 什么、怎么

○ אֲנִי 00589 代名词 1 单 我

○ עָשָׂה 06213 动词，Qal 主动分词单阳 做

● וְלַיהוּדִים 03064 连接词 וְ + 介系词 לְ + 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性复数 יְהוּדִי 犹大

○ וְלַכֹּהֲנִים 03548 连接词 וְ + 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 כֹּהֵן 祭司

○ וְלַחֲרוֹם 02715 连接词 וְ + 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 חֹר 贵胄、高贵

○ וְלַסֹּגְנִים 05461 连接词 וְ + 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 סֹגֵן 掌权者

○ וְיָתֵר 03499 连接词 וְ + 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 יָתֵר 剩下的

○ עָשָׂה 06213 动词，Qal 主动分词，单阳附属形 עֹשֶׂה 做

○ מְלָאכָה 04399 冠词 הַ + 阴性单数 מְלָאכָה 工作

● עַד 05704 介系词 עַד 直到、甚至

○ כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ וַיְגַד 05046 动词，Hif' il 完成式 1 单 述说、显明

□2:16 我往哪里去，我作什么事，官长都不知道。我还没有告诉犹太平民、祭司、贵胄、官长，和其余作工的人。

□2:16 没有一个地方官知道我去过什么地方，做了什么事。直到那时，我都没有告诉任何犹太同胞；不管是祭司、领袖、官长，或是任何可能参与这工作的人，我什么都没说。

★尼希米记 2 章 17 节

○רָאִים אֶת־מַלְאָכֵיהֶם וְאָמְרָר

○תְּרַבְּהוּ יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר בָּהּ אֲנִי נוֹאֵשׁ וְהָרַעָהּ

○בְּאֵשׁ נִצְתָוּשׁ עָרֶיהָ

○יְרוּשָׁלַם לָם חֹמַת־אֶת וְנִבְנָה לְכוּ

○תְּרַפָּהּ: עוֹד יִתֶּהּ-וְלֹא

○我对他们说：「…你们都看见了。(…处填入下二行)

○我们所处於其中的患难，耶路撒冷怎样荒凉，

○它的(原文用阴性，指耶路撒冷)城门被火吞噬，

○来吧，让我们重建耶路撒冷的城墙，

○免得我们再受凌辱。」

[字汇分析]

●אָמְרָר 00559 动词，Qal 叙述式 1 单 说

○אֶל־לֵהֶם 00413 介系词 אֶל + 3 复阳词尾 אֶל 向、往

用长基本型 אֶל־י 来加词尾。§ 8.12

○אֶתֶּם 00859 代名词 2 复阳 אֶתֶּם 你、你们

○רָאִים 07200 动词，Qal 主动分词复阳 רָאָה 看

●הָרַעָהּ 07451 冠词 הָ + 名词，阴性单数 רָעָה 邪恶、患难

○אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○אֲנִי־נוּ 00587 代名词 1 复 אֲנִי־נוּ 我们

○בָּהּ 09002 介系词 בָּ + 3 单阴词尾 בָּ 在、用、藉著

○אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○יְרוּשָׁלַם לָם 03389 专有名词，地名 יְרוּשָׁלַם 耶路撒冷

לָם־יְרוּשָׁלַם 是写型 לָם־יְרוּשָׁלַם 和读型 יְרוּשָׁלַם־לָם 两个字的混合

型。

○תַּרְבֵּה 02720 形容词，阴性单数 תַּרְבֵּה 荒凉的、荒废的

●שֶׁעָרִיתָ 08179 连接词 וְ + 名词，复阳 + 3 单阴词尾 שֶׁעָרַר 门 שֶׁעָרַר 的复数为 שֶׁעָרִים 复数附属形为 שֶׁעָרִי 用附属形来加词尾。

○נִצַּתוּ 03341 动词，Nif'al 完成式 3 复 נִצַּת 著火、荒废

○בְּאֵשׁ 00784 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֵשׁ 火

●לָכוּ 01980 动词，Qal 祈使式复阳 לָכוּ 去、来

○וּבְנָהּ 01129 连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 1 复 בָּנָה 建造

○אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，
母音缩短变成 אֶת。

○חוֹמָה 02346 名词，单阴附属形 חוֹמָה 墙壁

○יְרוּשָׁלַם 03389 专有名词，地名 יְרוּשָׁלַם 耶路撒冷
יְרוּשָׁלַם 是写型 יְרוּשָׁלַם 和读型 יְרוּשָׁלַיִם 两个字的混合型。

●וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○נִהְיָה 01961 动词，Qal 未完成式 1 复 נִהְיָה 是、成为、临到

○עוֹד 05750 副词 עוֹד 再、仍然

○תַּרְפָּהּ 02781 名词，阴性单数 תַּרְפָּהּ 责备、羞辱

□2:17 以后，我对他们说：“我们所遭的难，耶路撒冷怎样荒凉，城门被火烧，你们都看见了。来吧，我们重建耶路撒冷的城墙，免得再受

凌辱。”

□2:17 可是，现在我对他们说：“你们都知道我们所面临的困难；因为耶路撒冷荒废了，城门毁坏了。我们来重建城墙吧，免得我们再受凌辱！”

★尼希米记 2 章 18 节

○ אָלַי יְדֹאֵת לָהֶם וְאָנִיד

○ עָלַי טוֹבָה הִיא אֲשֶׁר

○ לִי אָמַר אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ דִּבְרֵי וְאֶפֶר

○ וּבְנִינוּ נָקוּם וַי אָמְרוּ

○ פּ לטובה: ידיתם זקנות

○ 我告诉他们，我上帝施恩的手

○ 它(原文用阴性，指手)怎样有恩在我身上，

○ 还有他(指王)对我所说的王的话。

○ 他们就说：

○ 「我们起来建造吧。」

○ 於是他们为这善工坚固他们的手。

[字汇分析]

● נָאִיד 05046 动词，Hif' il 叙述式 1 单 נָאִיד 述说、显明

○ לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ אֵת 00853 受词记号 אֵת 不必翻译 אֵת 在 - 前面，
母音缩短变成 אֵת。

○ יָד 03027 名词，单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○ אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ היא 01931 代名词 3 单阴 她

○ טובה 02896 形容词, 阴性单数 טוב 美好的、良善的

○ על 05921 介系词 על + 1 单词尾 על 在…上面 על
用长基本型 עלִי 来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

● ואף 00637 连接词 וְ + 连接词 אף 的确、也

○ דבר 01697 名词, 复阳附属形 דְּבָרַי 话语、事情

○ מלך 04428 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 מֶלֶךְ 君王

○ אשר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ אמר 00559 动词, Qal 完成式 3 单阳 אָמַר 说

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● ויאמרו 00559 动词, Qal 叙述式 3 复阳 אָמַר 说

○ קום 06965 动词, Qal 未完成式 1 复 קוּם 起来

○ ובנינו 01129 动词, Qal 连续式 1 复 בָּנָה 建造

● ויתקו 02388 动词, Pi'el 叙述式 3 复阳 תָּזַק 加强、支持、抓住

○ ידה 03027 名词, 双阴 + 3 复阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יָדַי, 双数附属形为 יָדַי; 用附属形来加词尾。

○ טובה 02896 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 טובה 美好、良善、福祉

○ פַּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然一行尚有空格, 但要另起一行。

□2:18 我告诉他们我上帝施恩的手怎样帮助我, 并王对我所说的话。他们说: “我们起来建造吧!” 于是他们奋勇作这善工。

□2:18 我告诉他们，上帝怎样与我同在，帮助了我，并且告诉他们皇上对我说的话。他们说：“我们就开始重建吧！”于是他们预备好，要开始工作。

★尼希米记 2 章 19 节

○הַחֹרֵנִי סָנְבַלְטוֹן וַיִּשְׁמַע

○הָעֶרְבִי וְגַשְׁמֵם הָעֲמוּנִי הָעֶבֶד וְטַבִּיָּה

○עָלֵינוּ וַיִּבְזוּ לָנוּ וַיִּלְעָגוּ

○עַשׂוּ יָמֵינוּ אֶתֶּם אֲשֶׁר הָיָה הַדְּבָר־מֵהַיָּמֵינוּ

○מִרְדִּים: אֶתֶּם הַמֶּלֶךְ הָעֹלָם

○但和伦人参巴拉、…听见，(…处填入下行)

○和为奴的亚扪人多比雅，和亚拉伯人基善

○就嗤笑我们，藐视我们，

○说：「你们做的这是甚么事呢？」

○你们要背叛王吗？」

[字汇分析]

●שָׁמַע 08085 动词，Qal 叙述式 3 单阳 Qal

听、听从，Hif'il 说明、使…听

○סָנְבַלְט 05571 专有名词，人名 参巴拉

○הַחֹרֵנִי 02772 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性单数 חֹרֵנִי 和伦人

●טַבִּיָּה 02900 连接词 וְ + 专有名词，人名 多比雅 多比雅原意「雅威是良善的」。

○הָעֶבֶד 05650 冠词 הַ + 名词，阳性单数 עֶבֶד 仆人、奴隶

○הָעֲמוּנִי 05984 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性单数 עֲמוּנִי 亚扪人

○וְגַשְׁמֵם 01654 连接词 וְ + 专有名词，人名 גַּשְׁמֵם 基善 基善原意为「雨」。

○ עֶרְבִי 06163 冠词 ה + 专有名词, 族名, 阳性单数

עֶרְבִי 亚拉伯人

● לַעַג 03932 动词, Hif' il 叙述式 3 复阳 嘲笑

○ לָנוּ 09001 介系词 ל + 1 复词尾 ל 给、往、向、到、归属於 § 7.8

○ בָּזָה 00959 动词, Qal 叙述式 3 复阳 藐视

○ עָלֵינוּ 05921 介系词 עַל + 1 复词尾 עַל 在…上面
用长基本型 עָלֵי 来加词尾。

● אָמַר 00559 动词, Qal 叙述式 3 复阳 说

○ מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么、怎么

○ דְּבָר 01697 冠词 ה + 名词, 阳性单数 דְּבָר 话语、事情

○ הַזֶּה 02088 冠词 ה + 指示形容词, 阳性单数 הַזֶּה 这个

○ אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○ אַתָּה אַתָּם 00859 代名词 2 复阳 אַתָּה אַתָּם 你

○ עָשָׂה 06213 动词, Qal 主动分词复阳 עָשָׂה 做

● הָעַל 05921 疑问词 הָ + 介系词 עַל עַל 在…上面

○ מֶלֶךְ 04428 冠词 הָ + 名词, 阳性单数 מֶלֶךְ 君王

○ אַתָּה אַתָּם 00859 代名词 2 复阳 אַתָּה אַתָּם 你、你们

○ מָרַד 04775 动词, Qal 主动分词复阳 מָרַד 背叛

□2:19 但和伦人参巴拉, 并为奴的亚扪人多比雅和阿拉伯人基善听见就嗤笑我们, 藐视我们, 说: “你们作什么呢? 要背叛王吗?”

□2:19 参巴拉、多比雅, 和一个叫基善的阿拉伯人一听到我们计划要做的事, 就讥笑我们。他们说: “你们在做什么? 你们要背叛皇上吗?”

★尼希米记 2 章 20 节

○לָהֶם נֹאמַר דְּבַר אֹתָם וְאָשׁ יב

○לְנוֹצֵלִית הוּאֵה שְׂמִים אֶל־הִי

○וּבְנִינוּ נָקוּם עֲבָדָיו וְאַנְחָנוּ

○בִּירוּשָׁ לָם: וְזָכְרוּן וְצָדָקָה תִּלְקֵ-אִין וְלָכֶם

○我回他们话，对他们说：

○「天上的上帝，他必使我们亨通，

○我们作他仆人的，要起来建造，

○你们却在耶路撒冷无分、无权、无名号。」

[字汇分析]

● לָשׁוּב 07725 动词, Hif' il 叙述式 1 单 回转

○ אֹתָם 00853 受词记号 + 3 复阳词尾 אֶת 不必翻译

○ דְּבַר 01697 名词, 阳性单数 דְּבַר 话语、事情

○ נֹאמַר 00559 动词, Qal 叙述式 1 单 נֹאמַר 说

○ לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● יְיָ 00430 名词, 复阳附属形 יְיָ 上帝、神、神明 § 2.15

○ שְׁמִים 08064 冠词 הַ + 名词, 阳性双数 שְׁמִים 天

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוּא 他

○ צֹלַח 06743 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 צֹלַח 前进、亨通、繁荣

○ לָנוּ 09001 介系词 לְ + 1 复词尾 לְ 给、往、向、到、归属於 § 7.8

● אֲנַחְנוּ 00587 连接词 וְ + 代名词 1 复 אֲנַחְנוּ 我们

○ עֲבָדָיו 05650 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 עֲבָד 仆人、

奴隶 עֲבָד 的复数为 עֲבָדִים 复数附属形为 עֲבָדַי 用附

属形来加词尾。

○קוּם 06965 动词, Qal 未完成式 1 复 קוּם 起来

○וּבְנִינוּ 01129 动词, Qal 连续式 1 复 בָּנָה 建造

●וּלְכֶם 09001 连接词 וְ + 介系词 לְ + 2 复阳词尾 לְ

给、往、向、到、归属於

○אֵין 00369 副词, 附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中, 这个字比较常以附属形出现。

○תֵּלֵק 02506 名词, 阳性单数 תֵּלֵק 分、部分

○וּצְדָקָה 06666 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 צְדָקָה 公义

○וּזְכָרוֹן 02146 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 זְכָרוֹן 纪念 (memorial, reminder)

○וּבִירוּשָׁלַם 03389 的停顿型, 介系词 בְּ + 专有名词, 地名 בִירוּשָׁלַם 耶路撒冷 是写型 בִירוּשָׁלַם 和读型 בִירוּשָׁלַיִם 两个字的混合型。

□2:20 我回答他们说：“天上的上帝必使我们亨通。我们作他仆人的，要起来建造；你们却在耶路撒冷无份、无权、无纪念。”

□2:20 我回答：“天上的上帝会使我们成功。我们是他的仆人；我们要开始重建。你们不是耶路撒冷的一份子；你们在耶路撒冷没有产权。”

★尼希米记 3 章 1 节

○הַכֹּהֲנִים וְאַתָּו הַגְּדוֹל הַכֹּהֵן לְיִשְׁרָאֵל וְיִקָּם

○וְהָצִיא אֶשְׁ-עֶרְאֵת וְיִבְנוּ

○דֹלֵת תִּיּוֹ וְיַעֲמִידוּ קִדְשׁוֹהוּ תִמְהָה

○קִדְשׁוֹהוּ תִמְצָה מִגְּדַל-יַעֲד

○ס תִּבְנֶאֱלָ: מִגְּדַל עֵד

○大祭司以利亚实和他的弟兄众祭司起来，

○建造羊门，

○他们使它分别为圣，安立它的门扇，

○使它分别为圣，直到哈米亚楼，

○直到哈楠业楼。

[字汇分析]

● קָוַם 06965 动词，Qal 叙述式 3 单阳 קוּם 起来

○ אֲלִישׁ יִב 00475 专有名词，人名 אֲלִישׁ יִב 以利亚实 以利亚实原意为「上帝修复、重建」。

○ כֹּהֵן 03548 冠词 הַ + 名词，阳性单数 כֹּהֵן 祭司

○ גָּדוֹל 01419 冠词 הַ + 形容词，阳性单数 גָּדוֹל 大的、伟大的

○ אָחִיךָ 00251 连接词 וְ + 名词，复阳 + 3 单阳词尾 אָח 兄弟 אָח 的复数为 אָחִים，复数附属形为 אָחִי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יִ 合起来变成 יָי。

○ כֹּהֲנִים 03548 冠词 הַ + 名词，阳性复数 כֹּהֲנִים 祭司

● בָּנָה 01129 动词，Qal 叙述式 3 复阳 בָּנָה 建造

○ אָתּ 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，
母音缩短变成 אָתּ。

○ שַׁעַר 08179 名词，单阳附属形 שַׁעַר 门

○ צֹאן 06629 冠词 הַ + 名词，阴性单数 צֹאן 羊

● הֵמָּה 01992 代名词 3 复阳 הֵמָּה 他们

○ קָדְשׁוּהוּ 06942 动词，Pi'el 完成式 3 复 + 3 单阳词尾 קָדַשׁ 分别为圣、把…奉献给上帝

○ עָמַד 05975 动词，Hif'il 叙述式 3 复阳 עָמַד Qal 站立、侍立、停留，Hif'il 设立、使坚定

○ דְּלֶת 01817 名词，复阴 + 3 单阳词尾 דְּלֶת 门户、城门 דְּלֶת 的复数为 דְּלֶתוֹת，复数附属形为 דְּלֶתוֹת 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יִ 合起来变成 יָי。

● 05704 连接词 וְ + 介系词 עַד 直到、甚至

○ מִגְּדָל 04026 名词，单阳附属形 מִגְּדָל 楼

○ מִמָּאָה 03968 冠词 הַ + 专有名词，地名 מִמָּאָה 哈米亚

○ קִדְּשׁוּהוּ 06942 动词，Pi'eI 完成式 3 复 + 3 单阳

קִדְּשׁ 分别为圣、把…奉献给上帝

● 05704 介系词 עַד 直到、甚至

○ מִגְּדָל 04026 名词，单阳附属形 מִגְּדָל 楼

○ תִּנְנָאֵל 02606 专有名词，地名 תִּנְנָאֵל 哈楠业

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□3:1 那时，大祭司以利亚实和他的弟兄众祭司起来建立羊门，分别为圣，安立门扇，又筑城墙到哈米亚楼，直到哈楠业楼，分别为圣。

□3:1 城墙是这样重建起来的（“城墙是这样重建起来的”：根据以下的记载，城墙的重建是从北边的中间开始，朝反时针方向绕着城建筑，其中所记载的许多地方已无法考据。）：大祭司以利亚实和他的祭司同事们重建羊门，安好门扇，把它奉献了。他们又筑城墙，直到百楼和哈楠业楼，把它奉献了。

★尼希米记 3 章 2 节

○ ס יְרַחוּ אֲנָשֵׁי בְנוֹ יְדוּ-נְעֵל

○ סֵאמַר יִ-בְנֵי זַפּוּר בְּנֵה יְדוּ-נְעֵל

○ 在他旁边是耶利哥人建造。

○ 在他旁边是音利的儿子撒刻建造。

[字汇分析]

● 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○ יָדוּ 03027 名词，单阴 + 3 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָה；用附属形来加词尾。

○ בָּנוּ 01129 动词，Qal 完成式 3 复 בָּנָה 建造

○ י אָנָשׁ 00376 名词，复阳附属形 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ חוּ יְרֵחוֹ 03405 专有名词，地名 יְרֵחוֹ 耶利哥

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

● עַל 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○ יָדוֹ 03027 名词，单阴 + 3 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָה; 用附属形来加词尾。

○ בָּנָה 01129 动词，Qal 完成式 3 单阳 בָּנָה 建造

○ זָכוּר 02139 专有名词，人名 זָכוּר 撒刻

○ בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אֶמְרֵי 00566 专有名词，人名 אֶמְרֵי 音利

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□3:2 其次是耶利哥人建造。其次是音利的儿子撒刻建造。

□3:2 耶利哥人建造下一段。音利的儿子撒刻建造再下一段。

★尼希米记 3 章 3 节

○ תְּסַנְּאֶה בְּנֵי בְנוֹ הַדְּגִישׁ עַר וְאֶת

○ סוּבְרֵי יָתִיב: מִנְעוּלָיו דָּלַת תִּיב וַיַּעֲמֵדוּ קְרוּהוּ הַמָּה

○ 西拿的子孙建造鱼门，

○ 他们架它的梁木、安它的门扇、它的锁和它的闩。

[字汇分析]

● וְאֶת 00853 连接词 וְ + 受词记号 אֶת 不必翻译

○ שַׁעַר 08179 名词，单阳附属形 שַׁעַר 门

○ הַדְּגָיִם 01709 冠词 הַ + 名词，阳性复数 דָּג 鱼

○ בָּנָה 01129 动词，Qal 完成式 3 复 בָּנָה 建造

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ הַסְּנֵאָה 05570 冠词 הַ + 专有名词，人名 סְנֵאָה 西拿

● הֵמָּה 01992 代名词 3 复阳 הֵמָּה 他们

○ קָרָהּ 07136 动词，Pi'e1 完成式 3 复 + 3 单阳词尾 קָרָהּ 架设梁木

○ נִעַמְדוּ 05975 动词，Hif'il 叙述式 3 复阳 נִעַמְדוּ Qal 站立、侍立、停留，Hif'il 设立、使坚定

○ דְּלָת 01817 名词，复阴 + 3 单阳词尾 דְּלָת 门户、城门 的复数为 דְּלָתוֹת，复数附属形为 דְּלָתוֹת；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יוּ。

○ מְנַעוּלֵי 04514 名词，复阳 + 3 单阳词尾 מְנַעוּל 锁、门闩 的复数为 מְנַעֲלִים (未出现)，复数附属形为 מְנַעֲלֵי (未出现)；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יוּ。

○ וּבְרִיתוֹ 01280 连接词 וְ + 名词，复阳 + 3 单阳词尾 וּבְרִית 闩、栏 的复数为 בְּרִיתִים 复数附属形为 בְּרִיתֵי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יוּ。

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□3:3 哈西拿的子孙建立鱼门，架横梁、安门扇和闩、锁。

□3:3 哈西拿宗族建造了鱼门。他们把梁和门扇都安置好，又装上门闩和插梢，以便锁住城门。

★尼希米记 3 章 4 节

○ מְרֵמוֹת הַתְּזִיק יָדָם-עַל

○ ס תְּקוּז־בֶּן אֹרֶיָה-בֶּן

○ מִשְׁלֵם הַתְּזִיק יָדָם-עַל

○ סָמַשׁ יִזְבָּאֵל-בֶּן בְּרֶכְיָה-בֶּן

○ ס בַּעְנָא: בֶּן צְדוּק הַתְּזִיק יָדָם-עַל

○ 在他们旁边是…米利末补强。(…处填入下行)

○ 哈哥斯的孙子，乌利亚的儿子

○ 在他们旁边是…米书兰补强。(…处填入下行)

○ 米示萨别的孙子，比利迦的儿子

○ 在他们旁边是巴拿的儿子撒督补强。

[字汇分析]

● עַל 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○ יָדָם 03027 名词，单阴 + 3 复阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָם；用附属形来加词尾。

○ תְּזִיק 02388 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 תְּזִיק 加强、支持、抓住

○ מְרֵמוֹת 04822 专有名词，人名 מְרֵמוֹת 米利末

● בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אֹרֶיָה 00223 专有名词，人名 אֹרֶיָה 乌利亚

○ בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ תְּקוּז 06976 冠词 הַ + 专有名词，人名 תְּקוּז 哥斯、哈哥斯 哥斯原意为「荆棘」，哈哥斯是加了冠词放入

名字内。

○ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

●וְעַל 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○זָדָם 03027 名词，单阴 + 3 复阳词尾 זָד 手、边、力量、权势 זָד 的附属形为 זָדָ; 用附属形来加词尾。

○תָּזַק 02388 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 תָּזַק 加强、支持、抓住

○מִשְׁלָם 04918 专有名词，人名 מִשְׁלָם 米书兰

●בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○בְּרִכְיָהוּ 01296 专有名词，人名 בְּרִכְיָהוּ 比利家、比利迦 比利迦原意为「雅威祝福」。

○בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○מִשְׁלַל יִזְבָּאֵל 04898 专有名词，人名 מִשְׁלַל יִזְבָּאֵל 米示萨别

○ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

●וְעַל 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○זָדָם 03027 名词，单阴 + 3 复阳词尾 זָד 手、边、力量、权势 זָד 的附属形为 זָדָ; 用附属形来加词尾。

○תָּזַק 02388 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 תָּזַק 加强、支持、抓住

○ צָדוּק 06659 专有名词，人名 צָדוּק 撒督

○ בֵּן 01121 名词，单阳附属形 בֵּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ בַּעֲנָא 01195 专有名词，人名 בַּעֲנָא 巴拿

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□3:4 其次是哈哥斯的孙子、乌利亚的儿子米利末修造。其次是米示萨别的孙子、比利迦的儿子米书兰修造。其次是巴拿的儿子撒督修造。

□3:4 哈歌斯的孙子，乌利亚的儿子米利末修造了另一段。米示萨别的孙子，比利迦的儿子米书兰修造了再下一段。巴拿的儿子撒督修造了再下一段。

★尼希米记 3 章 5 节

○ הַתְּקוּעִים הַתְּזִיקוּ יָדָם-וְעַל

○ סְאֲדֵי יְיָהֵם: בְּעִבְרַת צְנֻרָם בִּיאָהָה-ל'א וְאֲדִירֵיהֶם

○在他们旁边是提哥亚人补强；

○但他们的贵胄不肯用颈项负担他们主人的工作。

[字汇分析]

● וְעַל 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○ יָדָם 03027 名词，单阴 + 3 复阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָם；用附属形来加词尾。

○ הַתְּזִיקוּ 02388 动词，Hif' il 完成式 3 复 תְּזַק 加强、支持、抓住

○ הַתְּקוּעִים 08621 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性复数 תְּקוּעֵי 提哥亚人

● וְאֲדִירֵיהֶם 00117 连接词 וְ + 形容词，复阳 + 3 复阳词尾 אֲדִיר 威武的、伟大的 在此作名词解，指「贵族」。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ הָבִיאוּ 00935 动词, Hif' il 完成式 3 复 בוא 用, 来、进入

○ צְנָרִים 06677 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 צְנָר 颈项
צְנָר 的附属形为 צְנָרִי; 用附属形来加词尾。

○ עֲבֹדָה 05656 介系词 בְּ + 名词, 单阴附属形 עֲבֹדָה
工作、劳碌、劳役

○ אֲדוֹנָיִם 00113 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 אֲדוֹן 主人
אֲדוֹן 的复数为 אֲדוֹנָיִם, 复数附属形为 אֲדוֹנָי; 用附属形
来加词尾。

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的
文士用这符号表示, 虽然接续抄写, 但实际上一个段
落已经结束。

□3:5 其次是提哥亚人修造。但是他们的贵胄不用肩担他们主的工作
（“肩”原文作“颈项”）。

□3:5 提哥亚城的人修造了再下一段；可是城里的领袖拒绝督工指定给
他们做的工作。

★尼希米记 3 章 6 节

הַתְּזִיקוּתֵי שְׁנֵי עָרֵי וְאֵת

בְּסוּדָהּ-בְּנוֹמֵשׁ לְמַפְסַת-בָּן יוֹדָעַע

סוּבְרֵי יָתִיב: וּמְנַעַלְיוֹ דָלַת תִּיב וַיַּעֲמֵדוּ קְרוֹהוּ תְּמָה

○…补强旧城门, (…处填入下行)

○巴西亚的儿子耶何耶大与比所玳的儿子米书兰

○他们架它的横梁、安它的门扇、和它的锁和它的闩。

[字汇分析]

● וְאֵת 00853 连接词 וְ + 受词记号 אֵת 不必翻译

○ שַׁעַר 08179 名词, 阴性单数 שַׁעַר 门

○ יֵשָׁנָה 03465 冠词 הַ + 形容词, 阴性单数 יֵשָׁנָה 旧的

○ תִּזְקֶנּוּ 02388 动词, Hif' il 完成式 3 复 תִּזְקֶנּוּ 加强、支持、抓住

● יוֹדָעַ 03111 专有名词, 人名 יוֹדָעַ 耶何耶大

○ בָּנָו 01121 名词, 单阳附属形 בָּנָו 儿子、孙子、后裔、成员

○ פָּסִיחַ 06454 专有名词, 人名 פָּסִיחַ 巴西亚

○ מִשְׁלָם 04918 专有名词, 人名 מִשְׁלָם 米书兰

○ בָּנָו 01121 名词, 单阳附属形 בָּנָו 儿子、孙子、后裔、成员

○ בְּסוּדָהּ 01152 专有名词, 人名 בְּסוּדָהּ 比所珉

● הֵמָּה 01992 代名词 3 复阳 הֵמָּה 他们

○ קָרוּהוּ 07136 动词, Pi' el 完成式 3 复 + 3 单阳词尾 קָרוּהוּ 架横梁

○ עָמַד 05975 动词, Hif' il 叙述式 3 复阳 עָמַד Qal 站立、侍立、停留, Hif' il 设立、使坚定

○ דָּלַת 01817 名词, 复阴 + 3 单阳词尾 דָּלַת 门户、城门 的复数为 דָּלָתוֹת, 复数附属形为 דָּלָתוֹת; 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַי 合起来变成 יוּ。

○ וּמְנַעְלָיו 04514 连接词 וְ + 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 וּמְנַעְלָיו 门闩 的复数为 לְמַנְעוּלִים (未出现), 复数附属形为 לְמַנְעוּלֵי (未出现); 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַי 合起来变成 יוּ。

○ וּבְרִיתוֹ 01280 连接词 וְ + 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 וּבְרִיתוֹ 闩、栏 的复数为 בְּרִיתִים 复数附属形为

בְּרִיתִי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יִ 合起来变成 בְּיִ。

○ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□3:6 巴西亚的儿子耶何耶大与比所玳的儿子米书兰修造古门，架横梁，安门扇和闩、锁。

□3:6 巴西亚的儿子耶何耶大和比所玳的儿子米书兰重建了耶沙拿门（“耶沙拿门”或译“古门”）。他们把梁和门扇都安置好，又装上门闩和插梢，以便锁住城门。

★尼希米记 3 章 7 节

○הַתְּזִיק יָדָם-וְעַל

○הַמְּרַנְתֵי וְגִדּוֹן הַגְּבַעַיִם מִלְטָיָה

○ס הַנְּהָר: עֶבֶר פֶּתַח כְּסֵאל וְהַמְצִפָּה גְּבֻעוֹן אֲנָשׁ י

○在他们旁边是…补强；（…处填入下行）

○基遍人米拉提和米伦人雅顿

○基遍众人 and 米斯巴属大河那边的省长所管。

[字汇分析]

●עַל 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○יָדָם 03027 名词，单阴 + 3 复阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָם；用附属形来加词尾。

○הַתְּזִיק 02388 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 תְּזַק 加强、支持、抓住

●מִלְטָיָה 04424 专有名词，人名 מִלְטָיָה 米拉提

○הַגְּבַעַיִם 01393 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性单数 גְּבַעַיִם 基遍人

○וְגִדּוֹן 03036 连接词 וְ + 专有名词，地名 גִּדּוֹן 雅顿

○הַמְּרַנְתֵי 04824 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性单

数 מִלּוֹנֵי 米伦人、米仑人

● אִישׁ 00376 名词，复阳附属形 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ גְּבוּל 01391 专有名词，地名 גְּבוּל 基遍

○ מִסְבָּא 04709 连接词 וְ + 冠词 הַ + 专有名词，地名 מִסְבָּא 米斯巴

○ כִּסֵּא 03678 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 כִּסֵּא 宝座、座位

○ פֶּתַח 06346 名词，单阳附属形 פֶּתַח 军长

○ עֵבֶר 05676 名词，单阳附属形 עֵבֶר …外、对面、旁边

○ נָהָר 05104 冠词 הַ + 名词，阳性单数 נָהָר 河流

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□3:7 其次是基遍人米拉提，米伦人雅顿与基遍人，并属河西总督所管的米斯巴人修造。

□3:7 基遍人米拉提、米伦人雅顿，以及基遍和米斯巴城里的人修造了再下一段，直到河西省长的官邸。

★尼希米记 3 章 8 节

○ ס צוֹרְפִים תְּרַתֶּיָה-בֶן עֲזַיָּאל הַתְּזִיק יְדוּ-עֵל

○ תְּרַקְתִּים-בֶּן תַּנְנִיָה הַתְּזִיק יְדוּ-עֵל

○ סְהַרְתָּבָה: הַחֹמָה עַד יְרוּשָׁלַם וַיַּעֲזְבוּ

○ 在他旁边是银匠哈海雅的儿子乌薛补强。

○ 在他旁边是做香的人哈拿尼雅补强。

○ 他们修造耶路撒冷，直到宽墙。

[字汇分析]

● על 05921 介系词 על 在…上面 和 כן 连用，意思是「所以」。

○ ידו 03027 名词，单阴 + 3 单阳词尾 יד 手、边、力量、权势 יד 的附属形为 יד；用附属形来加词尾。

○ תְּזַק 02388 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 תְּזַק 加强、支持、抓住

○ עֵיזָאֵל 05816 专有名词，人名 עֵיזָאֵל 乌薛

○ בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ תְּרַהֵיָה 02736 专有名词，人名 תְּרַהֵיָה 哈海雅

○ צֹרֶף 06884 动词，Qal 主动分词复阳 צֹרֶף 熔解、精炼、试验 这个分词在此作名词「熔炼者」解。

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

● על 05921 连接词 וְ + 介系词 על 在…上面

○ ידו 03027 名词，单阴 + 3 单阳词尾 יד 手、边、力量、权势 יד 的附属形为 יד；用附属形来加词尾。

○ תְּזַק 02388 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 תְּזַק 加强、支持、抓住

○ תְּנַנֵּיהוּ 02608 专有名词，人名 תְּנַנֵּיהוּ 哈拿尼雅 哈拿尼雅原意为「雅威施恩」。

○ בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ תִּיִּמְרָק 07546 冠词 הַ + 名词，阳性复数 תִּיִּמְרָק 做香

的人

● וַיַּעֲזֹבוּ 05800 动词, Qal 叙述式 3 复阳 עָזַב I. 离弃、遗弃; II. 重建、修复

○ יְרוּשָׁלַם 03389 专有名词, 地名 יְרוּשָׁלַם 耶路撒冷
לַם יְרוּשָׁלַם 是写型 לַם יְרוּשָׁלַם 和读型 לַים יְרוּשָׁלַם 两个字的混合型。

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到、甚至

○ חוֹמָה 02346 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 חוֹמָה 墙壁

○ רְחֹבָהּ 07342 冠词 הַ + 形容词, 阴性单数 רְחֹבָהּ 宽阔的

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然接续抄写, 但实际上一个段落已经结束。

□3:8 其次是银匠哈海雅的儿子乌薛修造。其次是作香的哈拿尼雅修造。这些人修筑耶路撒冷, 直到宽墙。

□3:8 哈海雅的儿子银匠乌薛修造了再下一段。制香料的哈拿尼雅修造了再下一段, 直到宽墙。

★尼希米记 3 章 9 节

○ חוּרְבָן הַבֶּן הַתְּזִיק יָדָם וְעַל

○ סִירוּשָׁלַם: פְּלֹךְ תְּצִי עִיר

○ 在他们旁边是…户珥的儿子利法雅补强。(…处填入下行)

○ 耶路撒冷城区一半的领袖,

[字汇分析]

● וְעַל 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○ יָדָם 03027 名词, 单阴 + 3 复阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָם; 用附属形来加词尾。

○ תְּזִיק 02388 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 תְּזִיק 加

强、支持、抓住

○רַפְּיָהּ 07509 专有名词，人名 利法雅

○בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○חֹר 02354 专有名词，人名 户珥

●שָׂר 08269 名词，单阳附属形 שָׂר 领袖

○תְּצִי 02677 名词，单阳附属形 תְּצִי 一半

○פְּלָהּ 06418 名词，单阳附属形 פְּלָהּ 区域、周围

○לִירוּשָׁלַם 03389 的停顿型，专有名词，地名 耶路撒冷 是写型 לִירוּשָׁלַם 和读型 לִירוּשָׁלַיִם 两个字的混合型。

○ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□3:9 其次是管理耶路撒冷一半，户珥的儿子利法雅修造。

□3:9 户珥的儿子，管理半个耶路撒冷区的利法雅修造了再下一段。

★尼希米记 3 章 10 节

○הַתְּצִיָּק יָדָם-עַל

○ס בֵּיתוֹ וְנִגְדוּ תְרוּמָתוֹ-בֶּן יִדְיָהּ

○תֵּשֶׁבְנָהּ-בֶּן תַּטְוֵשׁ הַתְּצִיָּק יְדוּ-עַל

○在他们旁边是…补强。(…处填入下行)

○哈路抹的儿子耶大雅对著自己的房屋

○在他旁边是哈沙尼的儿子哈突补强。

[字汇分析]

●עַל 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○יָדָם 03027 名词，单阴 + 3 复阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָ; 用附属形来加词尾。

○תָּזַק 02388 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 תָּזַק 加强、支持、抓住

●יְדֵיָהּ 03042 专有名词, 人名 יְדֵיָהּ 耶大雅

○בֵּן 01121 名词, 单阳附属形 בֵּן 儿子、孙子、后裔、成员

○תְּרוּמָהּ 02739 专有名词, 人名 תְּרוּמָהּ 哈路抹

○נֶגֶד נֶגֶד 05048 连接词 וְ + 介系词 נֶגֶד 在…面前

○בֵּיתוֹ 01004 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 בֵּית 家、房子、殿 בֵּית 的附属形为 בֵּית; 用附属形来加词尾。

○ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然接续抄写, 但实际上一个段落已经结束。

●עָלַי 05921 连接词 וְ + 介系词 עָלַי 在…上面

○יָדוֹ 03027 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָד; 用附属形来加词尾。

○תָּזַק 02388 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 תָּזַק 加强、支持、抓住

○תְּטוֹשׁ 02407 专有名词, 人名 תְּטוֹשׁ 哈突

○בֵּן 01121 名词, 单阳附属形 בֵּן 儿子、孙子、后裔、成员

○תֵּשׁ בְּנֵיהּ 02813 专有名词, 人名 תֵּשׁ בְּנֵיהּ 哈沙尼

□3:10 其次是哈路抹的儿子耶大雅, 对着自己的房屋修造。其次是哈沙尼的儿子哈突修造。

□3:10 哈路抹的儿子耶大雅修造了再下一段, 靠近他自己的家。哈沙尼的儿子哈突修造了再下一段。

○הַתְּזִיק שֶׁנִּית מְדָה

○מוֹאֵב פְּתַח-בֶּן נָח שׁוֹב תְּרָם-בֶּן מְלִכְיָהּ

○ס נִירִיסַת מְגִדָּל וְאֶת

○…补强另一段(…处填入下行)

○哈琳的儿子玛基雅和巴哈·摩押的儿子哈述

○和炉楼。

[字汇分析]

●מְדָה 04060 名词，阴性单数 מְדָה 身量、大小

○שֵׁנִית 08145 形容词，阴性单数 שֵׁנִי 序数的「第二」、另一、别的

○הִתְזַק 02388 动词，Hif'il 完成式 3 单阳 תִּזַּק 加强、支持、抓住

●מְלִכְיָהּ מִלְכֵיהֶם לְכַפֵּיהוּ 04441 专有名词，人名 玛基雅 玛基雅原意为「雅威是我的王」。

○בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○תְּרָם 02766 专有名词，人名 哈琳

○חֲשׁוּב וְחֲשׁוּבִים 02815 连接词 וְ + 专有名词，人名 哈述

○בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○פְּתַח 06355 名词，单阳附属形 פְּתַח 巴哈·摩押 (省长，SN 6346，附属形) 和 מוֹאֵב (摩押，SN 4124) 合起来为专有名词，人名。

○מוֹאֵב 06355 专有名词，国名 מוֹאֵב 巴哈·摩押 (省长，SN 6346，附属形) 和 מוֹאֵב (摩押，SN 4124) 合起来为专有名词，人名。

● וְאֵת 00853 连接词 וְ + 受词记号 אֵת 不必翻译

○ מִגְדָּל 04026 名词，阳性单数 מִגְדָּל 城楼、塔、台

○ תְּנוּרִים 08574 冠词 הַ + 名词，阳性复数 תְּנוּרִים 火炉

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□3:11 哈琳的儿子玛基雅和巴哈摩押的儿子哈述修造一段，并修造炉楼。

□3:11 哈琳的儿子玛基雅和巴哈摩押的儿子哈述修造了再下一段和炉楼。

★尼希米记 3 章 12 节

○ הַתְּזִיק יְדוּ-עֵל

○ רִוַּשׁ לָם פְּלֶה תְּצִי שַׁר הַלּוֹחַשׁ-בֶּן שֵׁ לּוּם

○ ס וּבְנוֹתָיו: הוּא

○ 在他旁边是…补强。(…处填入下二行)

○ 耶路撒冷城区一半的首领，哈罗黑的儿子沙龙，

○ 他和他的女儿们

[字汇分析]

● וְעַל 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○ יָדוּ 03027 名词，单阴 + 3 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָה; 用附属形来加词尾。

○ תְּזִיק 02388 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 תְּזִיק 修造、加强、支持、抓住

● שֵׁ לּוּם 07967 专有名词，人名 שֵׁ לּוּם 沙龙

○ בְּנֵי 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ הַלּוֹחַשׁ 03873 专有名词，人名 הַלּוֹחַשׁ 哈罗黑

○ שֶׁר 08269 名词，单阳附属形 שֶׁר 领袖

○ תְּצִי 02677 名词，单阳附属形 תְּצִי 一半

○ פְּלָהּ 06418 名词，单阳附属形 פְּלָהּ 区域、周围、纺锤

○ יְרוּשָׁ לָם 03389 יְרוּשָׁ לָם 的停顿型，专有名词，地名
לָם יְרוּשָׁ 耶路撒冷 是写型 יְרוּשָׁ לָם 和读型
לָם יְרוּשָׁ 两个字的混合型。

● הוא 01931 代名词 3 单阳 הוא 他

○ וּבָנוֹתָיו 01323 连接词 וּ + 名词，复阴 + 3 单阳词尾
בָּת 女子、女儿 בָּת 的复数为 בָּנוֹת，复数附属形为
בָּנוֹת；用附属形 + י + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合
起来变成 יוּ。

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的
文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段
落已经结束。

□3:12 其次是管理耶路撒冷那一半，哈罗黑的儿子沙龙和他的女儿们修造。

□3:12 哈罗黑的儿子，管理另一半耶路撒冷区的沙龙修造了再下一段。
他的女儿们也帮了忙。

★尼希米记 3 章 13 节

○ וְנוֹתַי שָׁ בֵי תַנּוּן הַתְּזִיק הַגִּיאָ שֶׁ עַר אֶת

○ וּבָרִיתָיו מִנְעָלָיו נִלְתָּ תָיו וַיַּעֲמֵדוּ בְנוֹהוּ הַמָּה

○ הָשֵׁפוֹת: שֶׁ עַר עַד בְּחוּמָה אִמָּה וְאֶלֶף

○ 哈嫩和撒挪亚的居民补强谷门，

○ 他们建造它，安它的门扇、它的锁和它的闩，

○ 还有城墙一千肘，直到粪厂门。

[字汇分析]

● אַת 00853 受词记号 אַת 不必翻译

○ שַׁעַר 08179 名词，单阳附属形 שַׁעַר 门

○ הַגֵּיאַ 01516 冠词 הַ + 名词，阳性单数 הַגֵּיאַ 谷

○ תָּזַק 02388 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 תָּזַק 加强、支持、抓住

○ תְּנוּן 02586 专有名词，人名 תְּנוּן 哈嫩

○ יָשַׁב 03427 连接词 יָ + 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 יָשַׁב 居住、坐、停留 这个分词在此作名词「居民」解。

○ זְנוּת 02182 专有名词，地名 זְנוּת 撒挪亚

● הֵמָּה 01992 代名词 3 复阳 הֵמָּה 他们

○ בָּנָהוּ 01129 动词，Qal 完成式 3 复 + 3 单阳词尾 בָּנָה 建造

○ נִצַּחְמֵדוּ 05975 动词，Hif' il 叙述式 3 复阳，短型式 נִצַּחְמֵד Qal 站立、侍立、停留，Hif' il 设立、使坚定

○ דָּלַת 01817 名词，复阴 + 3 单阳词尾 דָּלַת 门户、城门 的复数为 דָּלָתוֹת，复数附属形为 דָּלָתוֹת；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 י + הוּ 合起来变成 יוּ。

○ מְנַעֲלוּ 04514 名词，复阳 + 3 单阳词尾 מְנַעֲלוּ 门闩 的复数为 מְנַעֲלִים (未出现)，复数附属形为 מְנַעֲלִי (未出现)；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 י + הוּ 合起来变成 יוּ。

○ וּבְרִיתוֹ 01280 连接词 וּ + 名词，复阳 + 3 单阳词尾 וּבְרִית 闩、栏 的复数为 בְּרִיתִים 复数附属形为

בְּרִיתִי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יוּ。

● וְאַלְף 00505 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 אֶלֶף 许多、数目的「一千」

○ אֶמְהָ 00520 名词，阴性单数 אֶמְהָ 1. 根基；2. 一肘，约 18-22 寸，即 45-56 公分

○ בַּחוּמָהּ 02346 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 חוּמָה 城墙、墙壁

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到、甚至

○ שַׁעַר 08179 名词，单阳附属形 שַׁעַר 门

○ הַשַּׁעֲפוֹת 00830 冠词 הַ + 名词，阳性单数，长写法 אֶשְׁפֹּת 粪厂、垃圾堆

□3:13 哈嫩和撒挪亚的居民修造谷门，立门、安门扇和门闩、锁，又建筑城墙一千肘，直到粪厂门。

□3:13 哈嫩和撒挪亚城的居民重造了谷门。他们把门扇安置好，也装上门闩和插梢，以便锁住城门。他们又修造城墙四百四十公尺，直到垃圾门。

★尼希米记 3 章 14 节

○ הַתְּזִיקָאֶשׁ פֹּתֵי שַׁעַר וְאֶת־

○ הַכְּרָם-בֵּית פֶּלֶךְ שַׁר הַכֶּבֶד-בְּנֵי מִלְכָּיָהוּ

○ סוּבְרֵי יְתִיבֵי מִנְעֻלָּיו נִלְתִּיבֵי וְנִעְמִיד יְבָנֶנּוּ הוּא

○ … 补强粪厂门，(…处填入下行)

○ 伯·哈基琳城区的领袖，利甲的儿子玛基雅

○ 他建造它，安它的门扇、它的锁和它的闩。

[字汇分析]

● וְאֶת־ 00853 连接词 וְ + 受词记号 אֶת 不必翻译

○ שַׁעַר 08179 名词，单阳附属形 שַׁעַר 门

○ הַשַּׁעֲפוֹת 00830 冠词 הַ + 名词，阳性单数，长写法

אֶשְׁפֹּת 粪厂、垃圾堆

○תְּזַקֵּךְ 02388 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 תְּזַקֵּךְ 加强、支持、抓住

●מַלְכֵימָּה 04441 专有名词, 人名 מַלְכֵימָּה לְפָיֵהוּ 玛基雅 玛基雅原意为「雅威是我的王」。

○בֵּן 01121 名词, 单阳附属形 בֵּן 儿子、孙子、后裔、成员

○בֵּיבֶּ 07394 专有名词, 人名 בֵּיבֶּ 利甲

○שָׂר 08269 名词, 单阳附属形 שָׂר 领袖

○פְּלָה 06418 名词, 单阳附属形 פְּלָה 区域、周围、纺锤

○בֵּית 01021 专有名词, 地名 בֵּית הַתְּפָרִים 伯·哈基琳 (家, SN 1004) 和 הַתְּפָרִים (葡萄园, SN 3754, 加了冠词) 合起来为专有名词, 地名。

○הַתְּפָרִים 01021 的停顿型, 专有名词, 地名 בֵּית הַתְּפָרִים 伯·哈基琳 (家, SN 1004) 和 הַתְּפָרִים (葡萄园, SN 3754, 加了冠词) 合起来为专有名词, 地名。

●הוּא 01931 代名词 3 单阴 הוּא 他

○יִבְנֶנּוּ 01129 动词, Qal 情感的未完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 יִבְנֶנּוּ 建造

○עָמַד 05975 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 עָמַד Qal 站立、侍立、停留, Hif' il 设立、使坚定

○לְתֵיב 01817 名词, 复阴 + 3 单阳词尾 לְתֵיב 门户、城门 לְתֵיב 的复数为 תֵּיבוֹת, 复数附属形为 תֵּיבוֹת 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ מְנַעְלִיוּ 04514 名词，复阳 + 3 单阳词尾 מְנַעְלוּ 门闩
מְנַעְלוּ 的复数为 מְנַעְלִים (未出现)，复数附属形为
מְנַעְלֵי (未出现)；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ +
יֵי 合起来变成 יוּ。

○ וּבְרִיתָיו 01280 连接词 וְ + 名词，复阳 + 3 单阳词
尾 בְּרִית 闩、栏 בְּרִית 的复数为 בְּרִיתִים 复数附属形为
בְּרִיתָי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵי 合起来
变成 יוּ。

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的
文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段
落已经结束。

□3:14 管理伯哈基琳、利甲的儿子玛基雅修造粪厂门，立门、安门扇和
闩、锁。

□3:14 利甲的儿子，管理伯哈基琳区的玛基雅重建了垃圾门。他把门扇
安置好，也装上门闩和插梢，以便锁住城门。

★尼希米记 3 章 15 节

- הַתְּזִיק הָעוֹשֶׂה עֵר וְאֵת
- הַמְצַפָּה פֶּלֶךְ שֶׁר חֲזָה-כָּל-בֶּן-שֶׁ לֹוּן
- וַיִּטְלֵנוּ יְבָנֵנוּ הוּא
- וּבְרִיתָיו מְנַעְלֵיו דָּלַת תִּיּוֹ וַיַּעֲמֵדוּ
- תְּמִלֶךְ-לְגֹהֵשׁ לַח בְּרַכַּת חוֹמַת וְאֵת
- ס דָּוִד: מַעִיר הַיּוֹרְדוֹת הַמְעֻלוֹת-נְעֵד
- … 补强泉门，(…处填入下行)
- 米斯巴地区的首领，各·荷西的儿子沙仑
- 他建造它，盖上它，
- 安它的门扇、它的锁和它的闩，
- 以及靠近王园西罗亚池的墙垣，
- 直到那从大卫城下来的台阶。

[字汇分析]

● 00853 连接词 וְ + 受词记号 אַת 不必翻译

○ 08179 名词，单阳附属形 מַשְׁעָר

○ 05869 冠词 הַ + 名词，阴性单数 עֵינַי I. 眼睛，
II. 泉水

○ 02388 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 תָּזַק 加
强、支持、抓住

● 07968 专有名词，人名 שַׁלּוּן 沙仑

○ 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、
成员

○ 03626 专有名词，人名 הַיְוֵה כָּל 各·荷西 כָּל(全
部、整个，SN 3605) 和 הַיְוֵה(先见，SN 2374) 两个字
合起来为专有名词，人名。

○ 03626 专有名词，人名 הַיְוֵה כָּל 各·荷西
כָּל(全部、整个，SN 3605) 和 הַחֵן(先见，SN 2374) 两
个字合起来为专有名词，人名。

○ 08269 名词，单阳附属形 שָׂר 领袖

○ 06418 名词，单阳附属形 פְּלָה 区域、周围、纺
锤

○ 04709 冠词 הַ + 专有名词，地名 מִצְפָּה 米斯
巴

● 01931 代名词 3 单阳 הוּא 他

○ 01129 动词，Qal 情感的未完成式 3 单阳 + 3
单阳词尾 בָּנָה 建造

○ 02926 连接词 וְ + 动词，Pi' el 情感的未完
成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 טָלַל 盖

● 05975 这是写型 וַיַּעֲמִידוּ 和读型 וַיַּעֲמִיד 两个字的混合字型。按读型，它是连接词 וַ + 动词，Hif'il 未完成式 3 单阳 עָמַד Qal 站立、侍立、停留，Hif'il 设立、使坚定 如按写型 וַיַּעֲמִידוּ 它是连接词 וַ + 动词，Hif'il 未完成式 3 复阳。

○ 01817 名词，复阴 + 3 单阳词尾 דָּלַת 门户、城门 דָּלַת 的复数为 דָּלָתוֹת，复数附属形为 דָּלָתוֹתֵי；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יָיוּ。

○ 04514 名词，复阳 + 3 单阳词尾 מְנַעֵל מְנַעֵל 的复数为 מְנַעֵלִים (未出现)，复数附属形为 מְנַעֵלֵי (未出现)；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יָיוּ。

○ 01280 连接词 וַ + 名词，复阳 + 3 单阳词尾 וּבְרִית 闩、栏 בְּרִית 的复数为 בְּרִיתִים 复数附属形为 בְּרִיתֵי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יָיוּ。

● 00853 连接词 וַ + 受词记号 אֶת 不必翻译

○ 02346 名词，单阴附属形 חוֹמָה 墙壁

○ 01295 名词，单阴附属形 בְּרִכָּה 水池

○ 07975 冠词 הַ + 专有名词，地名 שֶׁלַח 西罗亚

○ 01588 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 גַּן 花园、菜园、果园

○ 04428 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מֶלֶךְ 君王

● 05704 连接词 וַ + 介系词 עַד 直到、甚至

○ 04609 冠词 הַ + 名词，阴性复数 מַעֲלָה 上去、

阶梯

○ יוֹרְדוֹת 03381 冠词 הַ + 动词, Qal 主动分词复阴
יָרַד 临到、下去

○ מֵעִיר 05892 介系词 מִן + 名词, 单阴附属形 עִיר 城

○ דָּוִד 01732 专有名词, 人名 דָּוִד 大卫

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的
文士用这符号表示, 虽然接续抄写, 但实际上一个段
落已经结束。

□3:15 管理米斯巴, 各荷西的儿子沙仑修造泉门, 立门、盖门顶、安门
扇和闩、锁, 又修造靠近王园西罗亚池的墙垣, 直到那从大卫城下来的
台阶。

□3:15 各荷西的儿子, 管理米斯巴区的沙仑重建了泉门, 也造了进口处
的通道。他把门扇安置好, 又装上门闩和插梢。他也在西罗亚池那里修
造了那段紧接着王宫花园的城墙, 一直到从大卫城下来的台阶。

★尼希米记 3 章 16 节

○ הַתְּזִיק אֶתְרִיּוֹ

○ צוּר-בֵּית פֶּלֶךְ תְּצִי שַׁר עֲזַבּוּק-בֶּן נַחֲמָיָה

○ דָּוִד קִבְרֵי נֶגְדַעַד

○ ס הַגְּבֹרִים: בֵּית וְעַד הָעֲשׂוּיָה הַבְּרָכָה וְעַד

○ 接续他的是…补强, (…处填入下行)

○ 伯·夙城区一半的首领, 押卜的儿子尼希米

○ 直到大卫坟地的对面,

○ 又到挖成的池子, 到勇士的房屋。

[字汇分析]

● אֶתְרִיּוֹ 00310 介系词 אֶת + 3 单阳词尾 אַתְּ 后面、
跟著 אַתְּ 用附属形 אֶתְרִי 加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ
合起来变成 יּוֹ。

○ תְּזִיק 02388 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 תִּזְק 加

强、支持、抓住

● נִתְמָה 05166 专有名词, 人名 נִתְמָה 尼希米

○ בֶּן 01121 名词, 单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ קַעֲזָבוּ 05802 专有名词, 人名 קַעֲזָבוּ 押卜

○ שָׂר 08269 名词, 单阳附属形 שָׂר 领袖

○ תְּצִי 02677 名词, 单阳附属形 תְּצִי 一半

○ פְּלָה 06418 名词, 单阳附属形 פְּלָה 区域、周围、纺锤

○ צוּר בַּיִת 01049 专有名词, 地名 צוּר בַּיִת 伯·夙(家、殿、房子, SN 1004) 和 צוּר(岩石, SN 6697) 两个字合起来为专有名词, 地名。

○ צוּר 01049 专有名词, 地名 צוּר בַּיִת 伯·夙(家、殿、房子, SN 1004) 和 צוּר(岩石, SN 6697) 两个字合起来为专有名词, 地名。

● עַד 05704 介系词 עַד 直到、甚至

○ נֶגֶד 05048 介系词 נֶגֶד 在…面前

○ קִבְרֵי 06913 名词, 复阳附属形 קִבְרֵי 坟墓

○ דָּוִד 01732 专有名词, 人名, 长写法 דָּוִד 大卫

● וְעַד 05704 连接词 וְ + 介系词 עַד 直到、甚至

○ הַבְּרִכָּה 01295 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 הַבְּרִכָּה 水池

○ הָעֲשׂוּיָה 06213 动词, Qal 被动分词单阴 הָעֲשׂוּיָה 做

○ וְעַד 05704 连接词 וְ + 介系词 עַד 直到、甚至

○ בַּיִת 01004 名词, 单阳附属形 בַּיִת 家、房子、殿

○ הַגְּבוּרִים 01368 名词, 阳性复数 הַגְּבוּרִים 形容词: 强壮

的、有力的；名词：勇士

○ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□3:16 其次是管理伯夙一半，押卜的儿子尼希米修造，直到大卫坟地的对面，又到挖成的池子，并勇士的房屋。

□3:16 押卜的儿子，管理半个伯夙区的尼希米修造了再下一段，直到大卫的墓地、池子，和军营。

★尼希米记 3 章 17 节

○בְּנֵי־בֶן הַחַיִּים הַלְלוּם הַתְּזִיקוּ אַחֲרָיו

○הַתְּזִיק יָדוּ-עַל

○ס לַפְּלֶטָה: קַעֲיִלָה פְּלֶה-תְּצִי־עַ רַחֵשׁ בְּיָהּ

○接续他的是利未人巴尼的儿子利宏补强。

○在他旁边是…补强。（…处填入下行）

○基伊拉城区一半的首领，哈沙比雅为他本区

[字汇分析]

●אֶחָדָּם 00310 介系词 אַחַר + 3 单阳词尾 אַחַר 后面、跟著 אַחַר 用附属形 אַחֲרָי 加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יוּ。

○הִתְזַקּוּ02388 动词，Hif' il 完成式 3 复 תְּזַקּ 加强、支持、抓住

○הַלְלוּם03881 冠词 הַ+ 专有名词，族名，阳性复数 לְוִי 利未人

○רְחֹם 07348 专有名词，人名 רְחֹם 利宏

○בָּנָי 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○בְּנֵי 01137 专有名词，人名 בְּנֵי 巴尼

● על 05921 介系词 על 在…上面

○ יָדוּ 03027 名词，单阴 + 3 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָה；用附属形来加词尾。

○ תָּזִיק הַתְּזִיק 02388 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 תָּזַק 加强、支持、抓住

● תַּשַּׁבְּיָה בְּיָהוּ 02811 专有名词，人名 哈沙比雅

○ שָׂר 08269 名词，单阳附属形 שָׂרָה 领袖

○ יְצִי 02677 名词，单阳附属形 יְצִיָה 一半

○ פְּלָה 06418 名词，单阳附属形 פְּלָהָה 区域、周围、纺锤

○ קַעֲיִלָה 07084 专有名词，地名 基伊拉

○ לְפָלְפוּ 06418 介系词 לְ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 פְּלָה 区域、周围、纺锤 פְּלָהָה 为 Segol 名词，用基本型 פָּלַח 加词尾。

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□3:17 其次是利未人巴尼的儿子利宏修造。其次是管理基伊拉一半，哈沙比雅为他所管的本境修造。

□3:17 以下这些利未人帮助重建接着的几段城墙：巴尼的儿子利宏修造了再下一段。管理半个基伊拉区的哈沙比雅为他所管辖的区域修造了再下一段。

★尼希米记 3 章 18 节

○ אֶתְיָהוּ הַתְּזִיקוּ אֶתְרִי

○ סַקְעִילָהּ: פְּלָהָה יְצִיָה שֶׁר תְּנַדְד־בֵּן בְּנֵי

○ 接续他的是他们的兄弟，…补强。(…处填入下行)

○基伊拉城区一半的首领，希拿达的儿子巴瓦伊。

[字汇分析]

● אַתְּרֵי 00310 介系词 אַתְּר + 3 单阳词尾 אַתְּר 后面、跟著 אַתְּר 用附属形 אַתְּרֵי 加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ תְּזַקֵּק 02388 动词，Hif' il 完成式 3 复 תְּזַק 加强、支持、抓住

○ אָחָיָם 00251 名词，复阳 + 3 复阳词尾 אָחָ 兄弟 אָחָ 的复数为 אָחָיָם，复数附属形为 אָחָי 用附属形来加词尾。

● בְּנֵי 00942 专有名词，人名 בְּנֵי 巴瓦伊

○ בְּנֵי 01121 名词，单阳附属形 בֵּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ תְּנַדָּר 02582 专有名词，人名 תְּנַדָּר 希拿达

○ שָׂר 08269 名词，单阳附属形 שָׂר 领袖

○ תְּצִי 02677 名词，单阳附属形 תְּצִי 一半

○ פְּלָה 06418 名词，单阳附属形 פְּלָה 区域、周围、纺锤

○ קַעֲלָה 07084 专有名词，地名 קַעֲלָה 基伊拉

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□3:18 其次是利未人弟兄中管理基伊拉那一半，希拿达的儿子巴瓦伊修造。

□3:18 希拿达的儿子，管理另一半基伊拉区的巴瓦伊修造了再下一段。

★尼希米记 3 章 19 节

○דו־עַל נִיתָזַק

○הַמְצָפָה שֶׁר יִשׁוּעַ-בֶּן עֶזְרָא

○שֶׁנִּית מְדָה

○סִתְמַקְצָע:הַנֶּשֶׁק עַל־ת מִנְגֵד

○在他旁边是…补强(…处填入下行)

○米斯巴的首领，耶书亚的儿子以谢

○另一段，

○对著武库的上坡，转弯之处。

[字汇分析]

●נִיתָזַק 02388 动词, Pi'e1 叙述式 3 单阳 תִּזַּק 加强、支持、抓住

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○יָד 03027 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָה; 用附属形来加词尾。

●עֶזְרָא 05829 专有名词, 人名 עֶזְרָא 以谢

○בֶּן 01121 名词, 单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○יִשׁוּעַ 03442 专有名词, 人名 יִשׁוּעַ 耶书亚

○שָׂר 08269 名词, 单阳附属形 שָׂר 领袖

○הַמְצָפָה 04709 冠词 הַ + 专有名词, 地名 הַמְצָפָה 米斯巴

●מְדָה 04060 名词, 阴性单数 מְדָה 身量、大小

○שֵׁנִי 08145 形容词, 阴性单数 שֵׁנִי 序数的「第二」、另一、别的

●מִנְגֵד 05048 介系词 מִן + 介系词 נִגַּד נִגַּד 在…面前

○עָלָה 05927 动词, Qal 不定词附属形 עָלָה 上坡、献上、上去

○ קַנְשֵׁהוּ 05402 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 קַנְשֵׁהוּ 武库、军器

○ עֲצֵמָה 04740 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 עֲצֵמָה 转角处

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然接续抄写, 但实际上一个段落已经结束。

□3:19 其次是管理米斯巴, 耶书亚的儿子以谢修造一段, 对着武库的上坡、城墙转弯之处。

□3:19 耶书亚的儿子, 管理米斯巴的以谢修造了再下一段, 在军械库的前面, 直到城墙转弯的地方。

★尼希米记 3 章 20 节

○ וַיְבִיֶן מִדָּה וּבִיָּגוֹן בְּרוּךְ הַתְּזִיק הַתְּרָה אַתְּרִי

○ הַמְּקֻצָּע־מִן

○ ס הַגָּדוֹל: הַפְּתוּאָה לְיֵשׁ יב בֵּית פְּתַח-עַד

○ 接续他的是萨凯的儿子巴录竭力补强另一段,

○ 从转角处

○ 直到大祭司以利亚实的门口。

[字汇分析]

● אַתְּרִי 00310 介系词 אַתְּרַ + 3 单阳词尾 אַתְּרַ 后面、跟著 אַתְּרַ 用附属形 אַתְּרִי 加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יַיְ。

○ תְּרָה 02734 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 תְּרָה 竭力、发怒、燃烧

○ תְּזִיק 02388 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 תְּזִיק 加强、支持、抓住

○ בְּרוּךְ 01263 专有名词, 人名 בְּרוּךְ 巴录 巴录原意为

「蒙福的」。

○בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֵּן 儿子、孙子、后裔、成员

○זָבִי 02140 这是写型，其读型为 זָבִי。按读型，它是专有名词，人名 זָבִי 萨凯 如按写型 זָבִי，它是专有名词，人名，萨拜(SN 2079)。

○מִזָּה 04060 名词，阴性单数 מִזָּה 身量、大小

○שְׁנִית 08145 形容词，阴性单数 שְׁנִי 序数的「第二」、另一、别的

●מִן 04480 介系词 מִן 从、出

○הַמִּקְצוּעַ 04740 冠词 הַ + 名词，阳性单数，长写法 עֲמֻקָּצִי 转角处

●עַד 05704 介系词 עַד 直到、甚至

○פֶּתַח 06607 名词，单阳附属形 פֶּתַח 通道、入口

○בַּיִת 01004 名词，单阳附属形 בַּיִת 家、房子、殿

○אֶלְיָשׁוּב 00475 专有名词，人名 אֶלְיָשׁוּב 以利亚实 以利亚实原意为「上帝修复、重建」。

○כֹּהֵן 03548 冠词 הַ + 名词，阳性单数 כֹּהֵן 祭司

○הַגָּדוֹל 01419 冠词 הַ + 形容词，阳性单数 גָּדוֹל 大的、伟大的

○ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□3:20 其次是萨拜的儿子巴录竭力修造一段，从城墙转弯，直到大祭司以利亚实的府门。

□3:20 萨拜的儿子巴录修造了再下一段，直到大祭司以利亚实住宅的门

口。

★尼希米记 3 章 21 节

○הַתְּזִיק אֶת־רִי

○תְּקוּץ־בֶּן אֹרְיָה־בֶּן מְרִמּוֹת

○שׁ נִית מְדָה

○סְאֲלִישׁ י בֵּית מִפְתָּח

○סְאֲלִישׁ יב: בֵּית תְּקִלִית־נְעֻד

○接续他的是…补强(…处填入下行)

○哈哥斯的孙子，乌利亚的儿子米利末

○另一段，

○从以利亚实家的门口，

○直到以利亚实家的尽头。

[字汇分析]

● אֶת־רִי 00310 介系词 אֶת־ + 3 单阳词尾 רִי 后面、跟著 אֶת־ 用附属形 אֶת־רִי 加词尾。3 单阳词尾 י + הוּ 合起来变成 רִי。

○הִתְזִיק 02388 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 תִּזַּק 加强、支持、抓住

● מְרִמּוֹת 04822 专有名词，人名 מְרִמּוֹת 米利末

○בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○אֹרְיָה 00223 专有名词，人名 אֹרְיָה 乌利亚

○בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○תְּקוּץ 06976 冠词 תְּ + 专有名词，人名 תְּקוּץ 哥斯、哈哥斯 哥斯原意为「荆棘」，哈哥斯是加了冠词放入名字内。

● מְדָה 04060 名词，阴性单数 מְדָה 范围、身量、大小

○שני08145 形容词，阴性单数 序数的「第二」、另一、别的

●מפתח06607 介系词 מן + 名词，单阳附属形 通道、入口

○בית 01004 名词，单阳附属形 家、房子、殿

○אלישׁיב00475 专有名词，人名 以利亚实 以利亚实原意为「上帝修复、重建」。

●ועד 05704 连接词 וְ + 介系词 עד 直到、甚至

○תכלית08503 名词，阴性单数 终点、完美

○בית 01004 名词，单阳附属形 家、房子、殿

○אלישׁיב00475 专有名词，人名 以利亚实 以利亚实原意为「上帝修复、重建」。

○ס 09014 段落符号 סתומה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□3:21 其次是哈哥斯的孙子、乌利亚的儿子米利末修造一段，从以利亚实的府门，直到以利亚实府的尽头。

□3:21 哈哥斯的孙子，乌利亚的儿子米利末修造了再下一段，直到以利亚实住宅的尽头。

★尼希米记 3 章 22 节

○הפּכּר: אַנְשֵׁי הַכֹּהֲנִים הַתְּזִיקוּ וְאַתְרִיּוֹ

○接续他的是住平原的祭司们补强。

[字汇分析]

●וְאַתְרִיּוֹ00310 连接词 וְ + 介系词 אַתֵּר + 3 单阳词尾 אַתֵּר 后面、跟著 אַתֵּר 用附属形 אַתְרִי 加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○זָקַן 02388 动词, Hif' il 完成式 3 复 זָקַן 加强、支持、抓住

○כֹּהֵן 03548 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 כֹּהֵן 祭司

○אִישׁ 00376 名词, 复阳附属形 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○כֶּכֶר 03603 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 כֶּכֶר 圆形物、圆形区域、他连得

□3:22 其次是住平原的祭司修造。

□3:22 以下这些祭司协助重建接着的几段城墙: 住在耶路撒冷四周的祭司修造了再下一段。

★尼希米记 3 章 23 节

○סִבִּיתָם נֶגְדַי וְתִשׁוּב בְּנִימַי תְּתַזֵּק אֶתְרִי

○תְּתַזֵּק אֶתְרִי

○סִבִּיתָם: אֶצֶל עֲנַנְיָה-בְּנוֹם עָשָׂה-יְהוֹנָן עֲזָרְיָה

○接续他的是便雅悯与哈述对著自己的房屋补强。

○接续他的是…补强。(…处填入下行)

○亚难尼的孙子, 玛西雅的儿子亚撒利雅在自己房屋旁边

[字汇分析]

●אֶתְרִי 00310 介系词 אֶת + 3 单阳词尾 אַתְּ 后面、跟著 אֶתְרִי 用附属形 אֶתְרִי 加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יֵי。

○זָקַן 02388 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 זָקַן 加强、支持、抓住

○בְּנִימַי 01144 专有名词, 人名 בְּנִימַי 便雅悯

○תִּשׁוּב 02815 连接词 וְ + 专有名词, 人名 תִּשׁוּב 哈述

○נֶגְדַי 05048 介系词 נֶגְדַי 在…面前

○ ביתּ 01004 名词，单阳 + 3 复阳词尾 ביתּ 家、房子、殿 ביתּ 的附属形为 בֵּיתּ; 用附属形来加词尾。

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָּה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

● אַתְּרִיּוֹ 00310 介系词 אַתְּר + 3 单阳词尾 אַתְּר 后面、跟著 אַתְּר 用附属形 אַתְּרִי 加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

○ תְּזַקּ 02388 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 תְּזַקּ 加强、支持、抓住

● עֲזַרְיָהּ 05838 专有名词，人名 עֲזַרְיָהּ 亚撒利雅 亚撒利雅原意为「雅威帮助」。

○ בְּנוֹ 01121 名词，单阳附属形 בְּנוֹ 儿子、孙子、后裔、成员

○ מַעֲשֵׂי יְהוָה 04641 专有名词，人名 מַעֲשֵׂי יְהוָה 玛西雅 玛西雅原意为「雅威的工作」。

○ בְּנוֹ 01121 名词，单阳附属形 בְּנוֹ 儿子、孙子、后裔、成员

○ עֲנַנְיָהּ 06055 专有名词，人名 עֲנַנְיָהּ 亚难尼

○ אֶצְלַי 00681 介系词 אֶצְלַי 旁边

○ ביתּ 01004 名词，单阳 + 3 单阳词尾 ביתּ 家、房子、殿 ביתּ 的附属形为 בֵּיתּ; 用附属形来加词尾。

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָּה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□3:23 其次是便雅悯与哈述，对着自己的房屋修造。其次是亚难尼的孙子、玛西雅的儿子亚撒利雅，在靠近自己的房屋修造。

□3:23 便雅悯和哈述修造了再下一段，就在他们房子的前面。亚难尼的孙子，玛西雅的儿子亚撒利雅修造了再下一段，就在他房子的前面。

★尼希米记 3 章 24 节

○ שְׁנֵי מִזְבְּחֵי תְּנֻדָּה-בֶּן בְּנוֵי תְּזִיק אֶתְרִי

○ תְּפִינָה: תְּעִדָה מְקֻצֵּעַ-עַד עֲזַרְיָה מִבַּיִת

○ 接续他的是希拿达的儿子宾内修造另一段，

○ 从亚撒利雅的房屋直到转弯处，又到城角。

[字汇分析]

● אֶתְרִי 00310 介系词 אֶת + 3 单阳词尾 אֶת 后面、跟著 אֶת 用附属形 אֶתְרִי 加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ תְּזִיקָה 02388 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 תְּזִיק 修造、加强、支持、抓住

○ בְּנוֵי 01131 专有名词，人名 בְּנוֵי 宾内

○ בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ תְּנֻדָּה 02582 专有名词，人名 תְּנֻדָּה 希拿达

○ מִזְבְּחָהּ 04060 名词，阴性单数 מִזְבְּחָהּ 身量、大小

○ שְׁנֵי 08145 形容词，阴性单数 שְׁנֵי 序数的「第二」、另一、别的

● מִבַּיִת 01004 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 מִבַּיִת 家、房子、殿 § 5.3

○ עֲזַרְיָה עֲזַרְיָה הוּ 05838 专有名词，人名 עֲזַרְיָה הוּ 亚撒利雅
亚撒利雅原意为「雅威帮助」。

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到、甚至

○הַמְקָצֵעַ 04740 冠词 הַ + 名词，阳性单数 转
角处

○וְעַד 05704 连接词 וְ + 介系词 עַד 直到、甚至

○הַפְּנֵה 06438 冠词 הַ + 名词，阴性单数 城角、
房角石

□3:24 其次是希拿达的儿子宾内修造一段，从亚撒利雅的房屋，直到城
墙转弯，又到城角。

□3:24 希拿达的儿子宾内修造了再下一段，从亚撒利亚的房子到城墙转
角。

★尼希米记 3 章 25 节

○הַמְקָצֵעַ מִנֶּגֶד אוֹיְבוֹ פְּלֵל

○הַעֲלִיּוֹת הַמֶּלֶךְ מִבֵּית הַיּוֹצֵא וְהַמְגְדֵּל

○הַמְטָרָה לְתֵצֵא אֶשֶׁר

○סִפְרֵי אֶשֶׁר בְּכֹן פְּדִיָּה אֶתְרִי

○乌赛的儿子巴拉：对著转弯处

○和王的上宫…凸出来的城楼，（…处填入下行）

○靠近护卫院的

○接续他的是巴录的儿子毗大雅。

[字汇分析]

●פְּלֵל 06420 专有名词，人名 巴拉

○בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、
成员

○אוֹזַי 00186 专有名词，人名 乌赛

○מִנֶּגֶד 05048 介系词 מִן + 介系词 נֶגֶד 在…面前

○הַמְקָצֵעַ 04740 冠词 הַ + 名词，阳性单数 转
角处

●וְהַמְגְדֵּל 04026 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单
数 塔、台

○ יָצָא 03318 冠词 הַ + 动词, Qal 主动分词单阳 出去

○ מִבַּיִת 01004 介系词 מִן + 名词, 单阳附属形 家、房子、殿 § 5.3

○ מֶלֶךְ 04428 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 君王

○ יוֹעֵל 05945 冠词 הַ + 形容词, 阳性单数 高的、至高者

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 不必翻译

○ חֲצֵר 02691 介系词 לְ + 名词, 单阴附属形 I 院子; II 村庄

○ מִטְרָה 04307 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 监狱、卫兵

● אַחֲרָיו 00310 介系词 אַחֲרַי + 3 单阳词尾 后面、跟著 用附属形 אַחֲרָי 加词尾。3 单阳词尾 יְ + הוֹ 合起来变成 יוֹ。

○ פְּדִיָּה 06305 专有名词, 人名 毗大雅 毗大雅原意为「雅威赎回」。

○ בֶּן 01121 名词, 单阳附属形 儿子、孙子、后裔、成员

○ פְּרָעִשׁ 06551 专有名词, 人名 巴录

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然接续抄写, 但实际上一个段落已经结束。

□3:25 乌赛的儿子巴拉修造对着城墙的转弯和王上宫凸出来的城楼, 靠近护卫院的那一段。其次是巴录的儿子毗大雅修造。

★尼希米记 3 章 26 节

בְּעֹפְלֵי יִשְׂרָאֵל הָיוּ נֹתְנֵי יָנִים

ס הַיּוֹצֵא: וְהַמְגִדֵּל לַמַּזְרָח הַמַּיִם שֶׁעַר נֶגְדָּד עַד

○尼提宁(圣殿仆役)是住在俄斐勒,

○直到朝东水门的对面和凸出来的城楼。

[字汇分析]

● נֹתְנֵי יָנִים 05411 连接词 וְ + 冠词 הַ + 专有名词, 人名 נֹתְנֵי יָנִים 尼提宁

○ הָיוּ 01961 动词, Qal 完成式 3 复 הָיָה 是、成为、临到

○ שָׁבַב בַּיָּמִים 03427 动词, Qal 主动分词复阳 שָׁבַב 居住、坐、停留

○ בְּעֹפְלֵי 06077 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 专有名词, 地名 עֹפְלֵי 俄斐勒

● עַד 05704 介系词 עַד 直到、甚至

○ נֶגְדָּד 05048 介系词 נֶגְדָּד 在…面前

○ שַׁעַר 08179 名词, 单阳附属形 שַׁעַר 门

○ הַמַּיִם 04325 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 הַמַּיִם 水

○ לַמַּזְרָח 04217 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 לַמַּזְרָח 日出的方向、东方

○ וְהַמְגִדֵּל 04026 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 וְהַמְגִדֵּל 城楼、塔、台

○ הַיּוֹצֵא 03318 冠词 הַ + 动词, Qal 主动分词单阳 הַיּוֹצֵא 凸出来的、出去

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然接续抄写, 但实际上一个段落已经结束。

□3:26 (尼提宁住在俄斐勒, 直到朝东水门的对面和凸出来的城楼。)

□3:25-26 乌赛的儿子巴拉修造了再下一段, 从城墙转角和靠近护卫院那座上层宫殿的城楼那地方开始修造。巴录的儿子比大雅修造了再下一段, 直到靠近水门东边的一处和守卫圣殿的城楼那里。这就是靠近俄斐勒城、圣殿工人住的地方。

★尼希米记 3 章 27 节

○ שֵׁנִית מִזֶּה הַתֵּקָעִים הִתְזַקְּוּ אֶתְרֵיוֹ

○ הַיּוֹצֵא הַגָּדוֹל הַמְּגָדֵל מִנְּגֹד

○ הָעֹפֵל: חוֹמַת וְעֵד

○ 接续他的是提哥亚人补强另一段,

○ 对著那凸出来的大城楼,

○ 直到俄斐勒的城墙。

[字汇分析]

● אֶתְרֵיוֹ 00310 介系词 אֶת + 3 单阳词尾 רֵיוֹ 后面、跟著 אֶת 用附属形 אֶתְרֵי 加词尾。3 单阳词尾 הוֹ + יֵ 合起来变成 רֵיוֹ。

○ הִתְזַקְּוּ 02388 动词, Hif' il 完成式 3 复 תִּזְקַן 加强、支持、抓住

○ הַתֵּקָעִים 08621 冠词 הַ + 专有名词, 族名, 阳性复数 תִּקְוֵי 提哥亚人

○ מִזֶּה 04060 名词, 阴性单数 מִזָּה 身量、大小

○ שֵׁנִית 08145 形容词, 阴性单数 שֵׁנִי 序数的「第二」、另一、别的

● מִנְּגֹד 05048 介系词 מִן + 介系词 נֹד נָּד 在…面前

○ הַמְּגָדֵל 04026 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 מְגָדֵל 塔、台

○ הַגָּדוֹל 01419 冠词 הַ + 形容词, 阳性单数 גָּדוֹל 大的、伟大的

○ יָצָא 03318 冠词 הַ + 动词, Qal 主动分词单阳 יָצָא 凸出来的、出去

● וְעַד 05704 连接词 וְ + 介系词 עַד 直到、甚至

○ חוֹמָה 02346 名词, 单阴附属形 חוֹמָה 墙壁

○ הָעִפְלָה 06077 冠词 הַ + 专有名词, 地名 עִפְלָה 俄斐勒

□3:27 其次是提哥亚人又修一段, 对着那凸出来的大楼, 直到俄斐勒的墙。

□3:27 提哥亚城的人修造了再下一段; 这是他们修造的第二段: 从守卫圣殿的大城楼对面一处开始, 直到靠近俄斐勒那段城墙。

★尼希米记 3 章 28 节

○ הַסּוֹסִים עַרְמֵל

○ סְבִיתוֹ: גְּלוּלָה אִישׁ הַכְּהֹנִים הַתְּזִיקוּ

○ 从马门往上,

○ 祭司们各对著自己的房屋补强。

[字汇分析]

● מֵעַל 05921 介系词 מִן + 介系词 עַל 在…上面 § 8.33

○ עֶרְמֵל 08179 名词, 阳性单数 עֶרְמֵל 门

○ הַסּוֹסִים 05483 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 סוֹס 马、燕子

● תְּזִיקוּ 02388 动词, Hif' il 完成式 3 复 תְּזִיק 加强、支持、抓住

○ הַכְּהֹנִים 03548 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 כֹּהֵן 祭司

○ אִישׁ 00376 名词, 阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ לְנֶגְדָה 05048 介系词 לְ + 介系词 נֶגְדָה 在…面前

○בֵּיתוֹ 01004 名词，单阳 + 3 单阳词尾 בֵּית 家、房子、殿 בֵּית 的附属形为 בֵּיתִי；用附属形来加词尾。

○ס 09014 段落符号 סְתוּמָּה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□3:28 从马门往上，众祭司各对自己的房屋修造。

□3:28 有些祭司修造了再下一段，从马门向北修造。每个祭司在他们自己的房子前面修造。

★尼希米记 3 章 29 节

○ס בֵּיתוֹ נִגְדוּ אֶמְרֵ-בֶן צְדוֹק תְּתוּק אֶתְרִי

○תְּתוּק וְאֶתְרִי

○סִתְמַזְכֶּה: שֶׁ עַר שֶׁ מְרֵשׁ כְּנִיָּה-בְּוֶשׁ מְעִיָּה

○接续他的是音麦的儿子撒督對著自己的房屋补强。

○接续他的是…补强。（…处填入下行）

○守东门，示迦尼的儿子示玛雅

[字汇分析]

●אֶתְרִי 00310 介系词 אֶתֶר + 3 单阳词尾 אֶתֶר 后面、跟著 אֶתֶר 用附属形 אֶתְרִי 加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵי 合起来变成 יָיוּ。

○תְּתוּק 02388 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 תְּתוּק 加强、支持、抓住

○צְדוֹק 06659 专有名词，人名 צְדוֹק 撒督

○בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○אֶמְרֵ 00564 专有名词，人名 אֶמְרֵ 音麦

○נִגְדוּ 05048 介系词 נִגְדוּ 在…面前

○בֵּיתוֹ 01004 名词，单阳 + 3 单阳词尾 בֵּית 家、房

子、殿 בַּיִת 的附属形为 בֵּית; 用附属形来加词尾。

○ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然接续抄写, 但实际上一个段落已经结束。

● וְאֶתְרֵיוּ 00310 连接词 וְ + 介系词 אֶת + 3 单阳词尾 אֶתְרֵ 后面、跟著 אֶתְרֵ 用附属形 אֶתְרֵי 加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יָיו。

○תְּזַקֵּק 02388 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 תְּזַקֵּק 加强、支持、抓住

● מַעְיָהּ מֵעֵינָיו 08098 专有名词, 人名 מַעְיָהּ מֵעֵינָיו 示玛雅 示玛雅原意为「上主听见」。

○בְּנוֹ 01121 名词, 单阳附属形 בְּנוֹ 儿子、孙子、后裔、成员

○שְׁכַנְיָהּ 07935 专有名词, 人名 שְׁכַנְיָהּ שְׁכַנְיָהּ 示迦尼

○שָׁמַר 08104 动词, Qal 主动分词单阳 שָׁמַר 谨守、小心 § 4.5, 7.16

○שַׁעַר 08179 名词, 单阳附属形 שַׁעַר 门

○הַמִּזְרָח 04217 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 הַמִּזְרָח 日出的方向、东方

○ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然接续抄写, 但实际上一个段落已经结束。

□3:29 其次是音麦的儿子撒督对着自己的房屋修造。其次是守东门示迦尼的儿子示玛雅修造。

□3:29 音麦的儿子撒督修造了再下一段, 就在他房子的前面。示迦尼的儿子, 看守东门的示玛雅修造了再下一段。

★尼希米记 3 章 30 节

○שֶׁ לְמַיָּה־בֶּן תַּנְנִיָּה הַתְּזִיק אֶת־רֵי

○הַשָּׁשׁ י צָלַף־בֶּן וְתַנּוּן

○ס שֶׁ נִי מְדָה

○סִנְשׁ כְּתוּב: נִגְדַּ בְּרֶכְיָה־בְּנוֹם שֶׁ לִם הַתְּזִיק אֶת־רֵי

○接续他的是示利米雅的儿子哈拿尼雅…补强(…处填入下行)

○和萨拉的第六个儿子哈嫩

○另一段。

○接续他的是比利迦的儿子米书兰对著自己的房屋补强。

[字汇分析]

● אֶת־רֵי 00310 这是写型 אֶת־רֵי 和读型 אֶת־רֵי 两个字的混合字型，按读型，它是介系词 אֶת־ + 3 单阳词尾 אֶת־ 后面、跟著 如按写型 אֶת־רֵי 它是介系词 אֶת־ 的附属形。אֶת־ 用附属形 אֶת־רֵי 加词尾。3 单阳词尾 י + הוּ 合起来变成 יוּ。

○תְּזִיק 02388 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 תְּזִיק 加强、支持、抓住

○תַּנְנִיָּה 02608 专有名词，人名 תַּנְנִיָּה תַּנְנִיָּה 哈拿尼雅 哈拿尼雅原意为「雅威施恩」。

○בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○שֶׁ לְמַיָּה 8018 专有名词，人名 שֶׁ לְמַיָּה 示利米雅 示利米雅原意为「雅威所报赏的」。

● תַּנּוּן 02586 连接词 וְ + 专有名词，人名 תַּנּוּן 哈嫩

○בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○צָלַף 06764 专有名词，人名 צָלַף 萨拉

○ שֵׁשֶׁת 08345 冠词 הַ + 形容词，阳性单数 שֵׁשֶׁת 序数的「第六」

● מִדָּה 04060 名词，阴性单数 מִדָּה 身量、大小

○ שֵׁנִי 08145 形容词，阳性单数 שֵׁנִי 序数的「第二」、另一、别的 这个字许多抄本写成 שֵׁנִית 是形容词，阴性单数。

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

● אַתְּרִי 00310 介系词 אַתְּרִי + 3 单阳词尾 אַתְּרִי 后面、跟著 אַתְּרִי 用附属形 אַתְּרִיאַ 加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יַיַ。

○ תְּזַקֵּק 02388 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 תְּזַקֵּק 加强、支持、抓住

○ מִשְׁלָם 04918 专有名词，人名 מִשְׁלָם 米书兰

○ בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ בְּרִכְיָהוּ 01296 专有名词，人名 בְּרִכְיָהוּ 比利家、比利迦 比利迦原意为「雅威祝福」。

○ נֶגְדָן 05048 介系词 נֶגְדָן 在…面前

○ נִשְׁכָּה 05393 名词，单阴 + 3 单阳词尾 נִשְׁכָּה 房屋
נִשְׁכָּה 的附属形为 נִשְׁכָּת 用附属形来加词尾。

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□3:30 其次是示利米雅的儿子哈拿尼雅和萨拉的第六子哈嫩又修一段。其次是比利迦的儿子米书兰，对着自己的房屋修造。

□3:30 示利米雅的儿子哈拿尼雅和萨拉的第六个儿子哈嫩修造了再下一段。这是他们修造的第二段。比利迦的儿子米书兰修造了再下一段，就在他房子的前面。

★尼希米记 3 章 31 节

הַצֹּרְפִי-בֶן-מְלַכְיָהוּ הִתְחַזֵּק אַחֲרָי

וְהָרִקְלִים הַנְּתִינִים בֵּית-עַד

הַפְּנֵה: עַלִּית וְעַד הַמִּקְדָּשׁ עַר נֶגֶד

○接续他的是银匠玛基雅修造

○直到尼提宁和商人的房屋，

○对著哈米弗甲门，直到角楼。

[字汇分析]

● אַחֲרָי 00310 这是写型 אַחֲרָי 和读型 אַחֲרָיו 两个字的混合型。按读型，它是介系词 אַחַר + 3 单阳词尾 אַחַר 后面、跟著 如按写型 אַחֲרָי 它是介系词 אַחַר 的附属形。אַחַר 用附属形 אַחֲרָי 加词尾。3 单阳词尾 י + הו 合起来变成 יוּ。

○ הִתְחַזֵּק 02388 动词，Hif'il 完成式 3 单阳 חָזַק 加强、支持、抓住

○ מְלַכְיָהוּ 04441 专有名词，人名 מְלַכְיָהוּ לְכָהֵן 玛基雅 玛基雅原意为「雅威是我的王」。

○ בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ צֹרְפִי 06885 冠词 הַ + 名词，阳性单数 צֹרְפִי 银匠 这个字是集合名词。

● עַד 05704 介系词 עַד 直到、甚至

○ בֵּית 01004 名词，单阳附属形 בֵּית 家、房子、殿

○ הַנְּתִינִים 05411 冠词 הַ + 名词，阳性复数 נְתִינִים 尼提宁、圣殿仆役

○ וְהָרַחֵק לָלֵךְ 07402 连接词 וְ + 冠词 הָ + 动词，Qal 主动分词复阳 רָחַק 交易、来往 这个分词在此作名词「商人」解。

● נֶגֶד 05048 介系词 נֶגֶד 在…面前

○ שַׁעַר 08179 名词，单阳附属形 שַׁעַר 门

○ מִפְּקֵד 04663 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מִפְּקֵד 召集、指派、指定的地点 这个字在此是指一个城门的名字，音译「哈米弗甲」。

○ וְעַד 05704 连接词 וְ + 介系词 עַד 直到、甚至

○ עֲלִית 05944 名词，单阴附属形 עֲלִית 楼房、顶楼

○ פְּנֵה 06438 冠词 הַ + 名词，阴性单数 פְּנֵה 角落、房角石

□3:31 其次是银匠玛基雅修造到尼提宁和商人的房屋，对着哈米弗甲门，直到城的角楼。

□3:31 银匠玛基雅修造了再下一段，直到圣殿工人和商人用的屋子那里；这屋子在通往圣殿的哈米弗甲门（“哈米弗甲门”或译“检阅门”或“守望门”。）旁边，靠近城墙东北角顶上的房间。

★尼希米记 3 章 32 节

○ הַתְּזִיקוּ הַצְּאוֹלֵשׁ עַר הַפְּנֵה עֲלִית וּבֵין

○ פְּנֵה רַחֵק לָלֵךְ הַצְּרֵפִים

○ …在角楼和羊门中间补强。（…处填入下行）

○ 银匠与商人

[字汇分析]

● וּבֵין 00996 连接词 וְ + 介系词，附属形 בֵּין 在…之间

○עֲלִיתַּ 05944 名词，单阴附属形 עֲלִיָּה 楼房、顶楼

○תַּפְּנֵה 06438 冠词 תַּ + 名词，阴性单数 פְּנֵה 角落、房角石

○שַׁעַר לְ 08179 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 שַׁעַר 门

○צֹאן הַ 06629 冠词 הַ + 名词，阴性单数 צֹאן 羊

○תְּזַקֵּק 02388 动词，Hif'il 完成式 3 复 תְּזַקֵּק 加强、支持、抓住

●צֹרֶפִים הַ 06884 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词复阳 צֹרֶפִים 熔解、精炼、试验 这个分词在此作名词「熔炼者」解。

○וְהָרַךְ רַכְלִים 07402 连接词 וְ + 冠词 הַ + 动词，Nif'al 分词单阳 + 动词，Qal 主动分词复阳 רַכְלִים 交易、来往 这个分词在此作名词「商人」解。

○פַּ 09015 段落符号 פַּתּוּחַ 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□3:32 银匠与商人在城的角楼和羊门中间修造。

□3:32 银匠和商人们修造了最后一段，从城墙转角上的房间直到羊门。

★尼希米记 4 章 1 节

○סָבַלְטֵשׁ מֵעֶבְרָא שָׂר וְהִי

○הַחֹמָה אֶת בּוֹנִים אֲנַחְנוּ כִּי

○הַיְהוּדִים: עַל וַיִּלְעָג הַרְבֵּה וַיִּקְעַס לוֹ וַיַּחַר

○(原文 3:33) 当参巴拉听见…的时候，(…处填入下行)

○我们建造城墙

○就发怒，大大恼恨，嗤笑犹大人，

[字汇分析]

●וַיְהִי 01961 动词，Qal 叙述式 3 单阳 וַיְהִי 是、成为、临到

○רָאָה־00834 介系词 כִּי + 关系代名词 רָאָה 不必翻译
רָאָה 与介系词 כִּי 合起来的意思是「像、当…的时候」。
§ 9.5

○שָׁמַע־08085 动词, Qal 完成式 3 单阳 שָׁמַע Qal 听、
听从, Hif' il 说明、使…听

○לִבְרָטִים־05571 专有名词, 人名 סַבְרָטִים 参巴拉

●כִּי־03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○אֲנֵנוּ־00587 代名词 1 复 אֲנֵנוּ 我们

○בָּנִים־01129 动词, Qal 主动分词复阳 בָּנִים 建造

○אֶת־00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面,
母音缩短变成 אֶת。

○הַחֹמָה־02346 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 חֹמָה 墙壁

●קָרָה־02734 动词, Qal 叙述式 3 单阳, 短型式 קָרָה
发怒、燃烧

○לֹו־09001 介系词 לִּי + 3 单阳词尾 לִּי 给、往、向、
到、归属於

○סָפַח־03707 动词, Qal 叙述式 3 单阳 סָפַח 发怒

○הַרְבֵּה־07235 动词, Hifil 不定词独立形 הַרְבֵּה 多、
变多 在此作副词解。

○לִצְחָק־03932 动词, Qal 叙述式 3 单阳 לִצְחָק 嘲笑

○עַל־05921 介系词 עַל 在…上面

○הַיְהוּדִים־03064 冠词 הַ + 专有名词, 族名, 阳性复
数 יְהוּדִים 犹大人

□4:1 参巴拉听见我们修造城墙, 就发怒, 大大恼恨, 嗤笑犹大人。

□4:1 参巴拉听见我们犹太人已经开始重建城墙, 就非常生气, 并且嘲笑我们。

★尼希米记 4 章 2 节

וַיֹּאמֶר שְׂמֵרוֹן וְהִיל אֶתִּי לִפְנֵי וַיֹּאמֶר

לָהֶם הֲיַעֲזְבוּ עַשׂ יִסְתָּאֲמַלְלִים הַיְהוּדִים מֶה

בַּיּוֹם הַיְכַלֹּו הַיְזַבְּחוּ

שֶׁרֹפֹת: וְהִמָּה הָעֵפֶר מַעֲרָמוֹת נִיבְטָאֲב־אֶת הַיְתִי

○(原文 3:34) 他在他的弟兄们和撒马利亚的军兵面前说，他说：

○「这软弱的犹太人做甚么呢？要自己修复(城墙)吗？

○他们要献祭吗？要一日完工吗？

○他们能使出自土堆的石头再活过来吗？

○它们都已经被火烧了。」

[字汇分析]

● וַיֹּאמֶר 00559 动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说
§ 8. 1, 8. 10

○ לִפְנֵי 03942 介系词 + 名词，复阳附属形 לִפְנֵי 在…
面前 פְּנֵל 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的
复阳附属形而来。

○ אֶתִּי 00251 名词，复阳 + 3 单阳词尾 אָה 兄弟 אָה
的复数为 אָהִים, 复数附属形为 אֶתִּי 用附属形来加词
尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ וְהִיל 02426 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 הִיל 军队、
力量、财富

○ שְׂמֵרוֹן 08111 专有名词，地名 שְׂמֵרוֹן 撒马利亚

○ וַיֹּאמֶר 00559 动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说
§ 8. 1, 8. 10

● מֶה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么、怎么

○ הַיְהוּדִים 03064 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性复
数 יְהוּדִי 犹太人

○ אָמַלְלִים 0537 冠词 הַ + 形容词, 阳性复数 אָמַלְלִי 软弱的

○ עָשָׂה 06213 动词, Qal 主动分词复阳 עָשָׂה 做

○ הִיעָזְבוּ 05800 疑问词 הֶ + 动词, Qal 未完成式 3 复阳 עָזַב I. 离弃、遗弃; II. 修复

○ לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● הִיזָּבְחוּ 02076 的停顿型, 疑问词 הֶ + 动词, Qal 未完成式 3 复阳 זָבַח 献祭、杀

○ הִיכָלוֹ 03615 疑问词 הֶ + 动词, Pi'e1 未完成式 3 复阳 כָּלָה 止息、终结、完成

○ בַּיּוֹם 03117 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、时候

● יִהְיֶה 02421 疑问词 הֶ + 动词, Pi'e1 未完成式 3 复阳 תָּה 活

○ אָתּ 00853 受词记号 אַתּ 不必翻译 אַתּ 在 - 前面, 母音缩短变成 אָתּ。

○ אֲבָנִים 00068 冠词 הַ + 名词, 阴性复数 אֶבֶן 石头

○ מֵעַרְמָה 06194 介系词 מִן + 名词, 复阴附属形 עַרְמָה 堆

○ הָעָפָר 06083 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 עָפָר 土、尘土

○ הֵמָּה 01992 连接词 וְ + 代名词 3 复阳 הֵם 他们

○ שָׂרְפוּ 08313 动词, Qal 被动分词复阴 שָׂרַף 燃烧、

火烧

□4:2 对他弟兄和撒玛利亚的军兵说：“这些软弱的犹太人作什么呢？要保护自己吗？要献祭吗？要一日成功吗？要从土堆里拿出火烧的石头再立墙吗？”

□4:2 他在同僚和撒马利亚军队面前说：“这些虚弱的犹太人在做什么呢？他们想要重新建造这城吗？他们以为藉着献祭就能在一天之内完工吗？他们竟想从烧毁的碎瓦堆中找石块来建造呢！”

★尼希米记 4 章 3 节

○ וַיֹּאמֶר אֶצְלוּ הָעַמָּן וְטוֹבִיָּהוּ

○ בּוֹנִים הַמֵּאֲשָׁר גַּם

○ פֶּאֶבְיָהֶם: חוֹמַת וּפְרִיץ שׁוֹעֵל יַעֲלֶה-אִם

○ (原文 3:35) 亚扪人多比雅在旁边，说：

○ 「他们即使建造，

○ 就是一只狐狸上去，石墙也必破坏。」

[字汇分析]

● טוֹבִיָּהוּ 02900 连接词 וַיֹּ + 专有名词，人名 טוֹבִיָּהוּ 多比雅 多比雅原意「雅威是良善的」。

○ עַמָּן 05984 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性单数 עַמָּן 亚扪人

○ אֶצְלוּ 00681 介系词 אֶצְלוּ + 3 单阳词尾 אֶצְלוּ 旁边

○ וַיֹּאמֶר 00559 动词，Qal 叙述式 3 单阳 וַיֹּאמֶר 说 § 8.1, 8.10

● גַּם 01571 副词 גַּם 也

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ הֵם 01992 代名词 3 复阳 הֵם 他们

○ בּוֹנִים 01129 动词，Qal 主动分词复阳 בּוֹנִים 建造

● אִם 00518 副词 אִם 如果

○ יַעֲלֶה 05927 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יַעֲלֶה 献上、

上去

○ שׁוּעַל־ 07776 名词，阳性单数 שׁוּעַל 狐狸、狐狼

○ וּפָרַץ 06555 动词，Qal 连续式 3 单阳 פָּרַץ 爆炸、胀裂、破坏

○ חוֹמַת־ 02346 名词，单阴附属形 חוֹמַת 墙壁

○ אֲבָנִים־ 00068 名词，复阴 + 3 复阳词尾 אֲבָן 石头
אֲבָן 虽为阴性名词，复数却有阳性的形式 אֲבָנִים 复数
附属形为 אֲבָנִי (未出现)；用附属形来加词尾。

○ פֿ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□4:3 亚扪人多比雅站在旁边，说：“他们所修造的石墙，就是狐狸上去也必蹶倒。”

□4:3 亚扪人多比雅站在他旁边，也附和说：“他们能造出怎样的墙呢？恐怕一只狐狸都能踩倒它吧！”

★尼希米记 4 章 4 节

○ בִּנְיָהּ הִינּוּ-כִי אֶל־הֵינּוּשׁ מַעַ

שׁ מֵרָא-אֶל־תְּרַפְתְּמוֹהֶשׁב־

שׁ כְּיָהּ:בְּאֶרֶץ לְבָנָהּ וּתְנִם־

○ (原文 3:36) 我们的上帝啊，求你垂听，因为我们被藐视。

○ 求你使他们的羞辱回到自己头上，

○ 求你使他们在被掳之地成为掠物。

[字汇分析]

● שָׁמַע־ 08085 动词，Qal 祈使式单阳 שָׁמַע Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○ אֱלֹהִים־ 00430 名词，复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

○ פִּי 03588 连接词 פִּי 因为、不必翻译

○ הָיָה 01961 动词, Qal 完成式 1 复 הָיָה 是、成为、临到 § 9. 24

○ בִּזְוָה 00939 名词, 阴性单数 בִּזְוָה 藐视

● וְ + 动词, Hif' il 祈使式单阳 וְ 回转

○ תָּרַפָּהּ 02781 名词, 单阴 + 3 复阳词尾 תָּרַפָּהּ 责备、羞辱 תָּרַפָּהּ 的附属形为 תָּרַפְתָּ 用附属形来加词尾。

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ רֹאשׁ 07218 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 רֹאשׁ 头顶、头 רֹאשׁ 的附属形也是 רֹאשׁ; 用附属形来加词尾。

● וְ + 动词, Qal 祈使式单阳 + 3 复阳词尾 וְ 使、给

○ לְבַזָּהּ 00961 介系词 לְ + 名词, 阴性单数 לְבַזָּהּ 掠夺物、战利品

○ אֶרֶץ 00776 介系词 אֶרֶץ + 名词, 单阴附属形 אֶרֶץ 地

○ בְּיָדָהּ 07633 名词, 阴性单数 בְּיָדָהּ 被掳

□4:4 我们的上帝啊, 求你垂听, 因为我们被藐视。求你使他们的毁谤归于他们的头上, 使他们在掳到之地作为掠物。

□4:4 我祷告说: “我们的上帝啊, 听他们在讥笑我们! 叫他们的讥笑落在他们自己的头上吧! 让他们的财物都被抢走; 让他们像囚犯一样被掳到外国去。

★尼希米记 4 章 5 节

○ עֲנֵם-עַל תְּכַס-וְאֵל

○ תַּמְתָּה-אֶלֶם לְפָנֶיךָ וְחָטְאָתָם

○ הַבּוֹנִים: לְנַגְדַּת הַכְּעִיסוֹ פִּי

○ (原文 3:37) 不要遮盖他们的罪孽,

○不要使他们的罪恶从你面前涂抹，

○因为他们在建造的人前面惹动怒气。

[字汇分析]

● וְאֵל 00408 连接词 וְ + 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ כָּסָה 03680 动词，Pi'e'l 未完成式 2 单阳 כָּסָה 遮盖、隐藏

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ עוֹנֵם 05771 名词，单阳 + 3 复阳词尾 עוֹן 罪孽 עוֹן 的附属形为 עוֹן；用附属形来加词尾。

● וְחַטָּאתָם 02403 连接词 וְ + 名词，单阴 + 3 复阳词尾 חַטָּאת 罪、赎罪祭 חַטָּאת 的附属形为 חַטָּאת 用附属形来加词尾。

○ מִלְפָּנֶיךָ 03942 介系词 מִן + 介系词 לְפָנַי + 2 单阳词尾 לְפָנַי 在…面前 לְפָנַי 从介系词 לְ + 名词 פָּנֶה (脸，SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ מָחָה 04229 动词，Nif'al 未完成式 2 单阳 מָחָה 涂抹、擦去

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ כָּעֵסוּהָ 03707 动词，Hif'il 完成式 3 复 כָּעַס 发怒

○ לְנֶגְדְךָ 05048 介系词 לְ + 介系词 נֶגַד נֶגַד 在…面前

○ הַבּוֹנִים 01129 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词复阳 בָּנָה 建造 这个分词在此作名词「建造者」解。

□4:5 不要遮掩他们的罪孽，不要使他们的罪恶从你面前涂抹，因为他

们在修造的人眼前惹动你的怒气。

□4:5 求你不要赦免他们所做的坏事，不要忘了他们的罪恶，因为他们侮辱了我们这些正在修建的人。”

★尼希米记 4 章 6 节

○ הַחֹמָה-אֶת וַנְּבִנֶהָ

○ תְּצִיגָה-עַד הַחֹמָה-כְּלוֹת קִשְׁר

○ פּ לַעֲשׂוֹת: לְעַם לֵב וַיְהִי

○ (原文 3:38) 我们建造城墙，

○ 城墙就都连络，直到一半高，

○ 百姓专心做工。

[字汇分析]

● בָּנָה 01129 动词, Qal 叙述式 1 复 בָּנָה 建造

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，
母音缩短变成 אֶת。

○ הַחֹמָה 02346 冠词 הַ + 名词，阴性单数 חֹמָה 城墙、
墙壁

● קִשְׁר 07194 动词, Nif'al 叙述式 3 单阴 קִשְׁר 连
络、结盟、绑

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל
从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，
变成 כָּל。

○ הַחֹמָה 02346 冠词 הַ + 名词，阴性单数 חֹמָה 城墙、
墙壁

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到、甚至

○ תְּצִיגָה 02677 名词，单阳 + 3 单阴词尾 תְּצִי 一半 תְּצִי
的附属形也是 תְּצִי 用附属形来加词尾。

● וַיְהִי 01961 动词, Qal 叙述式 3 单阳 וַיְהִי 是、成为、

临到

○ לב 03820 名词，阳性单数 לב 专心、心、良心

○ לעם 05971 介系词 ל + 冠词 ה + 名词，阳性单数 עם 百姓、国民 עם 加冠词时，根音的母音拉长变为 העם

○ לעשות 06213 介系词 ל + 动词，Qal 不定词附属形 עשה 做 § 9.4, 11.7

○ פ 09015 段落符号 פתוחה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□4:6 这样，我们修造城墙，城墙就都连络，高至一半，因为百姓专心作工。

□4:6 于是我们继续重建城墙，不久就建到一半高度了，因为人民都热心工作。

★尼希米记 4 章 7 节

○ שעבדנו את יְהוָה

○ וְהָאֲשֵׁרִי דוֹדִים וְהָעַמִּים נִים וְהָעֲרָבִים וְטוֹבִיָּה לְטוֹבָה

○ יְרוּשָׁלַם לְחַמּוֹת אֲרוּכָה עֲלֵתָה-כִּי

○ מֵאֵד: לָהֶם וַיִּתְרַלְּהָ פְתַח הַפְּרָצִים הַתְּלוּ-כִּי

○ (原文 4:1) 当…听见(…处填入下行)

○ 参巴拉、和多比雅、和亚拉伯人、和亚扪人、和亚实突人

○ 耶路撒冷城墙的修复开工，

○ 崩裂处开始堵住，就甚发怒。

[字汇分析]

● יהי 01961 动词，Qal 叙述式 3 单阳 יהי 是、成为、临到

○ אשר 00834 介系词 כּ + 关系代名词 אשר 不必翻译与介系词 כּ 合起来的意思是「像、当…的时候」。

○ שמע 08085 动词，Qal 完成式 3 单阳 שמע Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

● סַנְבַּלֵּט 05571 专有名词，人名 参巴拉

○ טוֹבְיָה הַטּוֹבִי 02900 连接词 וְ + 专有名词，人名 多比雅 多比雅原意「雅威是良善的」。

○ הָעֲרָבִים 06163 连接词 וְ + 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性复数 亚拉伯人

○ הָעֲמוֹנִים 05984 连接词 וְ + 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性复数 亚扪人

○ אֲשֶׁר דּוֹדִים 00796 连接词 וְ + 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性复数 亚实突人

● כִּי 03588 连接词 因为、不必翻译

○ עָלָה 05927 动词，Qal 完成式 3 单阴 献上、上去

○ אָרֻכָּה 00724 名词，阴性单数 医治、修复

○ לְחֻמּוֹת 02346 介系词 לְ + 名词，复阴附属形 城墙、墙壁

○ לְיְרוּשָׁלַם 03389 专有名词，地名 耶路撒冷 是写型 לְיְרוּשָׁלַם 和读型 לְיְרוּשָׁלַיִם 两个字的混合型。

● כִּי 03588 连接词 因为、不必翻译

○ הִתְלוּ 02490 动词，Hif' il 完成式 3 复 刺 I. 刺杀、伤害；II. 吹笛子；III. 褻渎、污辱、玷污、俗化、开始

○ הַפְּרָצִים 06555 冠词 הַ + 动词，Qal 被动分词复阳 破坏、散开或爆炸 这个分词在此作名词「损坏处」解。

○ 05640 לְהַסֵּת 介系词 לְ + 动词, Nif'al 不定词附属形
סָתַם 关闭、拦阻

○ 02734 יָתַר 动词, Qal 叙述式 3 单阳, 短型式 יָתַר
发怒、燃烧

○ 09001 לָהֶם 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ 03966 מְאֹד 副词 מְאֹד 极其、非常

□4:7 参巴拉、多比雅、阿拉伯人、亚扪人、亚实突人听见修造耶路撒冷城墙，着手进行，堵塞破裂的地方，就甚发怒。

□4:7 参巴拉和多比雅，以及阿拉伯、亚扪、亚实突的居民听到我们重建耶路撒冷城墙的工作进行得很快，并且城墙的缺口都修补好了，就非常气愤。

★尼希米记 4 章 8 节

○ בִּירוּשָׁלַם לְהִלָּחֵם אֲבוֹתָנוּ יָחַד כְּלִמְנוּקָשׁ רֹו

○ תוֹעָה: לוֹ וְלַעֲשׂוֹת

○ (原文 4:2) 大家都同谋要来攻打耶路撒冷，

○ 使它扰乱。

[字汇分析]

● 07194 יִקְשֹׁר 动词, Qal 叙述式 3 复阳 יִקְשֹׁר 连络、阴谋背叛、结盟、绑

○ 03605 כָּלָם 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 כָּל 全部、整个、各 כָּל 的附属形也是 כָּל; 用附属形来加词尾。

○ 03162 יַחַד יָחַד 副词 יַחַד יָחַד 一起

○ 00935 לְבוֹא 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形
בוֹא 用, 来、进入

○ 03898 לְהִלָּחֵם 介系词 לְ + 动词, Nif'al 不定词附属形
לְהִלָּחֵם 攻击、打仗

○ ירושָׁלַם 3389 的停顿型，介系词 בְּ + 专有名词，地名 ירושָׁלַם 耶路撒冷 是写型 לַם 和读型 לַים 两个字的混合型。

● 06213 连接词 וְ + 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 עָשָׂה 做

○ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ 08442 名词，阴性单数 תוֹעָה 对神不敬之言词、错误、曲解

□4:8 大家同谋要来攻击耶路撒冷，使城内扰乱。

□4:8 他们一同阴谋，要来攻击耶路撒冷，制造混乱。

★尼希米记 4 章 9 节

○ אֶל־הַיְיָנוּ אָל וְנִתְפַלֵּל

○ וְלַיְלָה יוֹמָם עָלֵיהֶם מִשָּׁ וְנִצְמִיד

○ מִפְּנֵיהֶם:

○ (原文 4:3) …我们向我们的上帝祷告，(…处填入下行)

○ 又派人站岗，昼夜防备他们。

○ 因他们的缘故，

[字汇分析]

● 06419 动词，Hitpa'el 叙述式 1 复 פָּלַל 祷告

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ אֶל־הַיְיָנוּ 00430 名词，复阳 + 1 复词尾 אֶל־הַיְיָ 上帝、神、神明 אֶל־הַיְיָ 为复数，复数附属形为 אֶל־הֵּ；用附属形来加词尾。

● 05975 动词，Hif'il 叙述式 1 复 עָמַד Qal 站立、侍立、停留，Hif'il 设立、使坚定

○ מַרְמָשׁ 04929 名词，阳性单数 מַרְמָשׁ 监狱、看守岗位

○ עַל 05921 介系词 עַל + 3 复阳词尾 עַל 在…上面

○ יוֹמָם 03119 副词 יוֹמָם 白天

○ לַיְלָה 03915 连接词 וְ + 名词，阳性单数 לַיְלָה 夜晚

● מִן 06440 介系词 מִן + 名词，复阳 + 3 复阳词尾 פָּנָה 脸 פָּנָה 的复数为 פָּנִים，复数附属形为 פָּנֵי；用附属形来加词尾。מִן 作介系词使用，意思是「躲避、因」。

□4:9 然而我们祷告我们的上帝，又因他们的缘故，就派人看守，昼夜防备。

□4:9 但是我们向我们的上帝祷告，并且派人日夜守卫，防备他们。

★尼希米记 4 章 10 节

○ הַסֶּבֶל כֹּחַ כֶּשֶׁל לַיהוּדָה וַיֹּאמֶר

○ הַרְבֵּה וְהָעֶפְרוֹ

○ בְּחוּמָהּ: לְבָנוֹת נוֹכַח לֹא וְאַנְחָנוּ

○ (原文 4:4) 犹大说：「扛抬的人力气已经衰败，

○灰土又这么多，

○我们不能够建造城墙。」

[字汇分析]

● אָמַר 00559 动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说 § 8.1, 8.10

○ יְהוּדָה 03063 专有名词，支派名、国名 יְהוּדָה 犹大 犹大原意为「赞美」。

○ כָּשַׁל 03782 动词，Qal 完成式 3 单阳 כָּשַׁל 跌倒

○ כֹּחַ 03581 名词，单阳附属形 כֹּחַ 力量

○ סָבַל 05449 冠词 הַ + 名词，阳性单数 סָבַל 扛抬的人

● נָחַץ 06083 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 נָחַץ 土、尘土

○ רָבָה 07235 动词，Hifil 不定词独立形 רָבָה 多、变多 在此作副词解。

● אָנַחְנוּ 00587 连接词 וְ + 代名词 1 复 אָנַחְנוּ 我们

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יָכֹל 03201 动词，Qal 未完成式 1 复 יָכֹל 能够

○ לְבָנוֹת 01129 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 בָּנָה 建造

○ בְּחוֹמָה 02346 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 חוֹמָה 城墙、墙壁

□4:10 犹大人说：“灰土尚多，扛抬的人力气已经衰败，所以我们不能建造城墙。”

□4:10 犹大的居民有一首歌说：工人的力气越来越衰弱；有那么多碎瓦要搬！我们今天怎能修完城墙？

★尼希米记 4 章 11 节

○ יְהוֹאָז וְלֹא יָדְעוּ לֹא צָרֵינוּ חֲתִי'אִם

○ תוֹכֵם-אֶל נְבוּאָאֵשֶׁר עַד

○ הַמְּלֹאכָה-אֲתֶהֱשֵׁ בְּתוֹנוֹ וְתִרְגְּמוּם

○ (原文 4:5) 我们的敌人说：「他们不知道没看见

○ 之前，我们进入他们中间，

○ 杀了他们，使工作停止。」

[字汇分析]

● אָמַר 00559 动词，Qal 叙述式 3 复阳 אָמַר 说

○צָרִים06862 名词，复阳 + 1 复词尾 צָר I. 狭窄的；II. 患难、困境；III. 敌人 צָר 的复数为 צָרִים 复数附属形为 צָרֵי 用附属形来加词尾。

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○יָדַעַי 03045 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יָדַע 知道、认识

○וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○רָאָהוּ 07200 动词，Qal 未完成式 3 复阳 רָאָה 看

●עַד 05704 介系词 עַד 直到、甚至

○אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○בֹּאוּ 00935 动词，Qal 未完成式 1 复 בֹּאוּ 用，来、进入

○אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○תּוֹךְם 08432 名词，单阳 + 3 复阳词尾 תּוֹךְ 在中间 תּוֹךְ 的附属形为 תּוֹךְ；用附属形来加词尾。

●וְהָרַגְנוּם 02026 动词，Qal 连续式 1 复 + 3 复阳词尾 הָרַג 杀

○שָׁבַתוּ 07673 动词，Hif' il 连续式 1 复 שָׁבַת 止息、停止

○אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，
母音缩短变成 אֶת。

○הַמְלָאכָה 04399 冠词 הַ + 名词，阴性单数 הַמְלָאכָה 工作

□4:11 我们的敌人且说：“趁他们不知、不见，我们进入他们中间杀他们，使工作止住。”

□4:11 我们的敌人以为我们看不到他们，不会知道发生了什么事，要等

他们到了这里、杀害我们、阻止我们工作的时候，我们才知道。

★尼希米记 4 章 12 节

אָצְלָם בִּישֵׁי שְׁ הַיְהוּדִים בְּאוֹפְאֶשֶׁר וַיְהִי

פְּעָמִים עָשָׂר לָנוּ וַיֹּאמְרוּ

עָלֵינוּ: תְּשׁוּבוּ אֶשֶׁר תִּמְקוּ מוֹת־מְכָל

○(原文 4:6) 当住他们(指敌人)旁边的犹太人来的时候，

○他们十次对我们说：

○「你们要从各地方回到我们那里！」

[字汇分析]

● וַיְהִי 01961 动词，Qal 叙述式 3 单阳 הָיָה 是、成为、临到

○ אֶשֶׁר 00834 介系词 כִּי + 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译
אֶשֶׁר 与介系词 כִּי 合起来的意思是「像、当…的时候」。

§ 9.5

○ בָּאוּ 00935 动词，Qal 完成式 3 复 בָּוא 用，来、进入

○ הַיְהוּדִים 03064 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性复数
יְהוּדִי 犹大人

○ יָשַׁב בֵּימֵינוּ 03427 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词复阳
יָשַׁב 居住、坐、停留

○ אֶצְלָם 00681 介系词 אֶצְלַ + 3 复阳词尾 אֶצְלַ 旁边

● וַיֹּאמְרוּ 00559 动词，Qal 叙述式 3 复阳 אָמַר 说

○ לָנוּ 09001 介系词 לְ + 1 复词尾 לְ 给、往、向、到、归属於 § 7.8

○ עָשָׂר 06235 名词，阳性单数 עָשָׂר תְּעָרָה 数目的「十」

○ פְּעָמִים 06471 名词，阴性复数 פְּעָם 敲击、脚步、这一次、次数 פְּעָם 虽为阴性名词，其复数有阳性 פְּעָמִים

和阴性 פְּעָמֹת (未出现) 两种形式。

● מְּכָל 03605 介系词 מִן + 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כֵּל。

○ מְּמֹקוֹת 04725 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 מְּמֹקוֹת 地方 מְּמֹקוֹת 虽为阳性名词, 复数却有阴性的形式 מְּמֹקוֹת。

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ תְּשׁוּבוּ 07725 动词, Qal 未完成式 2 复阳 שׁוּב 回转

○ עָלֵינוּ 05921 介系词 עַל + 1 复词尾 עַל 在…上面 עַל 用长基本型 עָלֵי 来加词尾。

□4:12 那靠近敌人居住的犹太人, 十次从各处来见我们说: “你们必要回到我们那里。”

□4:12 可是, 住在敌人当中的犹太人已经一次又一次地来警告我们、敌人要攻击我们的阴谋。

★尼希米记 4 章 13 节

○ בָּצַחְתִּים לְחֹמֵהֶם אֲתֵרִי לְמִקְוֹמַתְתִּי וְאֶעֱמִיד

○ לְמִשְׁפְּחוֹת הָעַם-אֲתֵרִי וְאֶעֱמִיד

○ מִקְשֵׁת תִּיהָרְמֹת יֵהֱסֹרְבִי תֵיהֶם-עִם

○ (原文 4:7) 所以我使(百姓)站在城墙后边的低层之处,

○ 我使百姓各按宗族…站著。(…处填入下行)

○ 拿他们的刀、他们的枪, 和他们的弓

[字汇分析]

● עָמַד 05975 动词, Hif' il 叙述式 1 单 עָמַד Qal 站立、侍立、停留, Hif' il 设立、使坚定

○ מִתְּתִי 08482 介系词 מִן + 名词, 阴性复数 מִתְּתִי 低处、低层

○ לְמִקְוֹם 04725 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数

מקום 地方

○מֵאַחֶרֶיךָ00310 介系词 מן + 介系词 אַחֶר 的附属形 אַחֶר 后面、跟著

○לְחוֹמָה02346 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 חוֹמָה 城墙、墙壁

○בְּצִחָתֵימֶם06706 这是写型 בְּצִחָתֵימֶם和读型 בְּצִחָתֵימֶם两个字的混合字型，按读型，它是介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 צִחָתֵי 光亮的表面、发光、发亮 如按写型 בְּצִחָתֵימֶם 它是介系词 בְּ + 冠词 הַ + 阳性名词 צִחָתֵי(SN 6708, 光亮的表面、空处)的复数。

●עָמַד 05975 动词，Hif'il 叙述式 1 单 עָמַד Qal 站立、侍立、停留，Hif'il 设立、使坚定

○אַתָּה 00853 受词记号 אַת 不必翻译 אַת 在 - 前面，母音缩短变成 אַתָּה。

○עַם05971 冠词 הַ + 名词，阳性单数 עַם 百姓、国民 עַם 加冠词时，根音的母音拉长变为 עָעַם

○לְמִשְׁפָּחוֹת04940 介系词 לְ + 名词，阴性复数 מִשְׁפָּחוֹת 家族、家庭

●עַם 05973 介系词 עַם 跟

○חֶרֶב־תֵּיהֶם02719 名词，复阴 + 3 复阳词尾 חֶרֶב 刀、刀剑 חֶרֶב 的复数为 חֶרֶבוֹת 复数附属形为 חֶרֶבוֹת 用附属形来加词尾。

○רֶמֶח־תֵּיהֶם07420 名词，复阳 + 3 复阳词尾 רֶמֶח 枪 רֶמֶח 的复数为 רֶמֶחִים 复数附属形为 רֶמֶחִי(未出现)；用附属形来加词尾。

○קָשַׁת תְּיָהָם 07198 连接词 וְ + 名词，复阴 + 3 复阳
词尾 קָשַׁת 弓 复数为 קָשָׁתוֹת 复数附属形也是
תָּוֹת (未出现)；用附属形 + יַי + 词尾。

□4:13 所以我使百姓各按宗族拿刀、拿枪、拿弓站在城墙后边低洼的空处。

□4:13 所以，我叫民众武装起来，佩带刀矛弓箭，以宗族为单位，分派他们守在还没修完的城墙后面的低洼处。

★尼希米记 4 章 14 节

○נֹאמַר וְאָקוּם וְאֶרְאֶה

○הָעָם יִתְּרוּ אֶל נִיסָן וְאֶל הַחֹרִים אֶל

○מִפְּנֵיהֶם תִּירָאוּ אֶל

○זְכוֹרוּ וְהוֹרָא הַגָּדוֹל אֲדֹנָי אֱתָת

○אֲתִיכֶם עַל נוֹהֲלֵתְמוֹ

○פּוֹבְתֵיכֶם: נֶשֶׁךְ יָכֶם וּבְנֵי יָכֶם בְּנֵיכֶם

○(原文 4:8)我察看了，就起来…说：(…处填入下行)

○对贵胄、和官长，和其余的百姓

○「不要怕他们，

○当記念主是大而可畏的，

○你们要为你们的弟兄、…争战！」(…处填入下行)

○你们的儿子、和你们的女儿、你们的妻子、和你们的家

[字汇分析]

●נֹאמַר 07200 动词，Qal 叙述式 1 单 רָאָה 看

○וְאָקוּם 06965 动词，Qal 叙述式 1 单 קוּם 起来

○וְאֶרְאֶה 00559 动词，Qal 叙述式 1 单 אָמַר 说

●אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○וְהַחֹרִים 02715 冠词 הַ + 名词，阳性复数 חוֹר 贵胄、
高贵

○וְאֶל 00413 连接词 וְ + 介系词 אֶל 向、往

○וְנִיסָן 05461 冠词 הַ + 名词，阳性复数 סָגָן 掌权者

○וְאֵל 00413 连接词 וְ + 介系词 אֵל 向、往

○יְתֵר 03499 名词，单阳附属形 יְתֵר 剩下的

○הָעָם 05971 冠词 הָ + 名词，阳性单数 עָם 百姓、国民
עָם 加冠词时，根音的母音拉长变为 הָעָם

●אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式，表示否定的祈使意思。

○תִּירָאוּ 03372 动词，Qal 未完成式 2 复阳 אָרַח 怕、敬畏、害怕

○מִפְּנֵיהֶם 06440 介系词 מִן + 名词，复阳 + 3 复阳词尾 פְּנֵיהֶם 脸 פְּנֵה 的复数为 פְּנִים，复数附属形为 מִפְּנֵי；用附属形来加词尾。מִפְּנֵי 作介系词使用，意思是「躲避、因」。

●אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，母音缩短变成 אֶת。

○אֲדֹנָי 00136 专有名词，人名 אֲדֹן 主人 אֲדֹן 的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדֹנַי，马所拉学者特地用 אֲדֹנָי 来指上主。

○הַגָּדוֹל 01419 冠词 הַ + 形容词，阳性单数 גָּדוֹל 大的、伟大的

○וְהַיּוֹרָא 03372 连接词 וְ + 冠词 הַ + 动词，Nif'al 分词单阳 יָרַח 怕、敬畏、害怕 这个分词在此当形容词「可畏的」解。

○זָכְרוּ 02142 动词，Qal 祈使式复阳 זָכַר 纪念

●וְהִלָּחֲמוּ 03898 连接词 וְ + 动词，Nif'al 祈使式复阳 הִלָּחֵם 攻击、打仗

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○אָחֵיכֶם 00251 名词，复阳 + 2 复阳词尾 אָח 兄弟 אָח
的复数为 אָחִים，复数附属形为 אָחֵי 用附属形来加词尾。

●בְּנֵיכֶם 01121 名词，复阳 + 2 复阳词尾 בֶּן 儿子、
孙子、后裔、成员 בְּנֵי 的复数为 בְּנִים，复数附属形为
בְּנֵי；用附属形来加词尾。

○וּבְנֹתֵיכֶם 01323 连接词 וְ + 名词，复阴 + 2 复阳词
尾 בַּת 女子、女儿 בַּת 的复数为 בָּנוֹת，复数附属形为
בְּנוֹת；用附属形 + יַי + 词尾。

○נְשֵׁיכֶם 00802 名词，复阴 + 2 复阳词尾 אִשָּׁה 女人、
妻子 אִשָּׁה 的复数为 נְשִׁים 复数附属形为 נְשֵׁי 用附属
形来加词尾。

○וּבֵיתֵיכֶם 01004 连接词 וְ + 名词，复阳 + 2 复阳词
尾 בַּיִת 家、房子、殿 בַּיִת 的复数为 בָּתַיִם 复数附属
形为 בֵּיתַי 用附属形来加词尾。

○פַּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文
士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□4:14 我察看了，就起来对贵胄、官长和其余的人说：“不要怕他们，
当记念主是大而可畏的。你们要为弟兄、儿女、妻子、家产争战。”

□4:14 我巡视后，就对民众和他们的首领、官长说：“不要怕敌人！要
记住主是至大可畏的。要为你们的同胞、你们的妻子、你们的儿女，和
你们的家园争战。”

★尼希米记 4 章 15 节

○לְנוּ נֹדַע-כִּי אֹיְבֵינוּ שָׁמְעוּפָאֵר וְיָהִי

○עֲצָתָם-אֶתְהַאֵלְהִים וְנִפְרָד

○מִלְאֲכֹתָיו: אֵל אִישׁ הַחֹמָה-אֵל כָּלְנוּ וְנָשׁוּב

○(原文 4:9) 当我们的仇敌听见事情被我们知道了, …的时候, (…处填入下行)

○上帝也破坏他们计谋

○我们都回到城墙那里, 各做各的工。

[字汇分析]

● **הָיָה** 01961 动词, Qal 叙述式 3 单阳 **הָיָה** 是、成为、临到

○ **אֲשֶׁר** 00834 介系词 **כְּ** + 关系代名词 **אֲשֶׁר** 不必翻译
אֲשֶׁר 与介系词 **כְּ** 合起来的意思是「像、当…的时候」。

§ 9.5

○ **שָׁמַע** 08085 动词, Qal 完成式 3 复 **שָׁמַע** Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ **אֹיֵב** 00341 名词, 复阳 + 1 复词尾 **אֹיֵב** 仇敌、敌人、对头 **אֹיֵב** 从动词 **אָיַב** (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

○ **כִּי** 03588 连接词 **כִּי** 因为、不必翻译

○ **יָדַע** 03045 动词, Nif' al 完成式 3 单阳 **יָדַע** 知道、认识

○ **נָתַן** 09001 介系词 **לְ** + 1 复词尾 **לְ** 给、往、向、到、归属於 § 7.8

● **פָּרַר** 06565 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 **פָּרַר** 失效、破坏

○ **אֱלֹהִים** 00430 冠词 **הַ** + 名词, 阳性复数 **אֱלֹהִים** 上帝、神、神明

○ **אֶת** 00853 受词记号 **אֶת** 不必翻译 **אֶת** 在 - 前面, 母音缩短变成 **אֶת**。

○ עֲצָה 06098 名词，单阴 + 3 复阳词尾 עֲצָה 筹算、谘商、劝告 עֲצָה 的附属形为 עֲצָת 用附属形来加词尾。

● וָשׁוּב 07725 这是写型 וָשׁוּב 和读型 וָשׁוּב 两个字的混合字型，按读型，它是动词，Qal 叙述式 1 复 שׁוּב 回转 写型 וָשׁוּב 和读型 וָשׁוּב 一样，都是动词，Qal 叙述式 1 复。读型 וָשׁוּב 从写型 וָשׁוּב 缩减而来。

○ כָּל 03605 名词，单阳 + 1 复词尾 כָּל 全部、整个、各 כָּל 的附属形也是 כָּל；用附属形来加词尾。

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ חוֹמָה 02346 冠词 הַ + 名词，阴性单数 חוֹמָה 城墙、墙壁

○ אִישׁ 00376 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ מְלָאכָה 04399 名词，单阴 + 3 单阳词尾 מְלָאכָה 工作 מְלָאכָה 的附属形为 מְלָאכָת (未出现)；用附属形来加词尾。

□4:15 仇敌听见我们知道他们的心意，见上帝也破坏他们的计谋，就不来了。我们都回到城墙那里，各作各的工。

□4:15 我们的敌人听见我们已经知道他们的阴谋，就明白上帝已经挫败了他们的计谋。于是我们大家又回到原来的岗位，继续重建城墙。

★尼希米记 4 章 16 节

○ הַהוּא הַיּוֹם-מִן-יְהוָה

○ בְּמְלָאכָה עָשׂוּ יָמַי נְעָרֵי תְּצִי

○ וְהָשָׁרִי' נִימְנָה קִשׁ תּוֹת הַמְּגִימָה רְמָתִים מִתּוֹקִים וְתִצְּרִים

○ יְהוּדָה: יִחַב-כָּל אֶת־רִיבֵי הַשָּׂרִים

○ (原文 4:10) 从那日起，

○我的仆人一半做工，

○他们的一半拿著枪、盾牌、和弓、和铠甲，

○官长站在全犹大家的后边。

[字汇分析]

● **וַיְהִי** 01961 动词, Qal 叙述式 3 单阳 **הָיָה** 是、成为、临到

○ **מִן** 04480 介系词 **מִן** 从、出

○ **הַיּוֹם** 03117 冠词 **הַ** + 名词, 阳性单数 **יוֹם** 日子、时候

○ **הַהוּא** 01931 冠词 **הַ** + 代名词 3 单阳 **הוּא** 他 在此当指示形容词使用, 意思是「那个」。

● **תְּצִי** 02677 名词, 单阳附属形 **תְּצִי** 一半

○ **נְעָרִי** 05288 名词, 复阳 + 1 单词尾 **נְעָר** 男孩、年轻人、少年人 **נְעָרִים** 的复数为 **נְעָרִים** 复数附属形为 **נְעָרַי** 用附属形来加词尾。1 单词尾 **י** + **י** 合起来变成 **יַ**。

○ **עָשָׂה** 06213 动词, Qal 主动分词复阳 **עָשָׂה** 做

○ **בַּמְּלָאכָה** 04399 介系词 **בַּ** + 冠词 **הַ** + 名词, 阴性单数 **מְלָאכָה** 工作

● **וְתְצִי** 02677 连接词 **וְ** + 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 **תְּצִי** 一半 **תְּצִי** 的附属形也是 **תְּצִי** 用附属形来加词尾。

○ **תְּזַקֵּם** 02388 动词, Hif' il 分词复阳 **תְּזַקֵּם** 加强、支持、抓住

○ **וְהָרַמְתֶּם** 07420 连接词 **וְ** + 冠词 **הַ** + 名词, 阳性复数 **רַמַּח** 枪

○ **הַמְּגִנִּים** 04043 冠词 **הַ** + 名词, 阳性复数 **מְגִן** 盾牌

○תּוֹתָן קֶשֶׁת 07198 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词, 阴性复数 קֶשֶׁת 弓

○שָׂרֵי הַיָּנִים 08302 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 שָׂרֵי הַיָּנִים 军装、武器

●שָׂרֵי הַיָּנִים 08269 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 שָׂרֵי 领袖

○אֶחָרֶיךָ 00310 介系词, 附属形 אַחֲרֵי 后面、跟著

○כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○בַּיִת 01004 名词, 单阳附属形 בַּיִת 家、房子、殿

○יְהוּדָה 03063 专有名词, 支派名、国名 יְהוּדָה 犹大人 犹大原意为「赞美」。

□4:16 从那日起, 我的仆人一半作工, 一半拿枪、拿盾牌、拿弓、穿铠甲 (“穿” 或作 “拿”)。官长都站在犹大众人的后边。

□4:16 从那时候起, 我手下有一半的人工作; 一半的人站着看守, 拿着刀矛、盾牌、弓箭, 穿着盔甲。首领们全力支持

★尼希米记 4 章 17 节

○בְּסִבְלֹהֶנּוּשׁ אִים בְּחוּמֵי הַבּוֹנִים

○בְּמִלְאָכָה עֲשֵׂה יָדוֹ בְּאַחַת יַמִּי

○הַשֵּׁלַח מִתּוֹקֵת וְאַחַת

○(原文 4:11) 建造城墙的和扛抬材料的,

○都装备著用他的一只手做工, 一只拿兵器,

[字汇分析]

●בָּנָה 01129 冠词 הַ + 动词, Qal 主动分词复阳 בָּנָה 建造 这个分词在此作名词「工匠」解。

○בְּחוּמָהּ 02346 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单

数 חומה 城墙、墙壁

○נָשָׂא 05375 连接词 וְ + 冠词 הַ + 动词, Qal 主动分词复阳 נָשָׂא 高举、举起、背负、承担

○בִּסְבָּל 05447 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 סְבָל 重担

●עָמַס 06006 动词, Qal 主动分词, 阳性复数 עָמַס 负荷、抱、装卸

○אֶתְדַאֲתַת 00259 介系词 בְּ + 名词, 单阴附属形 אֶתְדַאֲתַת 数目的「一」

○יָדוּ 03027 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 הַ 的附属形为 יָד; 用附属形来加词尾。

○עָשָׂה 06213 动词, Qal 主动分词单阳 עָשָׂה 做

○בְּמַלְאָכָה 04399 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 מַלְאָכָה 工作

●אֶתְדַאֲתַת 00259 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 אֶתְדַאֲתַת 数目的「一」

○מִתְזַקֵּק 02388 动词, Hif' il 分词单阴 מִתְזַקֵּק 加强、支持、抓住

○הַשְׁלַח 07973 הַשְׁלַח 的停顿型, 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 הַשְׁלַח 武器、发芽、长出

□4:17 修造城墙的, 扛抬材料的, 都一手作工一手拿兵器。

□4:17 在建造城墙的人。甚至搬运建筑材料的人也一只手工作, 一只手拿着武器。

★尼希米记 4 章 18 节

○וּבִנְיָם מִתְנִיּוֹ-עַל אֲסוּרִים תְּרַבּוּ אִישׁ וְהַבִּנְיָם

○אֶצְלֵי בְּשׂוֹפָר וְהַתּוֹקֵעַ

○(原文 4:12)建造的人各自在他的腰间佩他的刀建造,

○吹角的人在我旁边。

[字汇分析]

● **בָּנָה** 01129 连接词 וְ + 冠词 הַ + 动词, Qal 主动分词复阳 **בָּנָה** 建造 这个分词在此作名词「建造者」解。

○ **אִישׁ** 00376 名词, 阳性单数 **אִישׁ** 各人、人、男人、丈夫

○ **תְּרֵב** 02719 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 **תְּרֵב** 刀、刀剑 **תְּרֵב** 为 Segol 名词, 用基本型 **תְּרֵב** 加词尾。

○ **אָסַר** 00631 动词, Qal 被动分词复阳 **אָסַר** 捆绑、绑住

○ **עַל** 05921 介系词 **עַל** 在…上面

○ **מֵתָנִים** 04975 名词, 双阳 + 3 单阳词尾 **מֵתָנִים** 腰 **מֵתָנִים** 为双数, 双数附属形为 **מֵתָנִי** 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 **הוּ + י** 合起来变成 **יּוּ**。

○ **בָּנָה** 01129 连接词 וְ + 动词, Qal 主动分词复阳 **בָּנָה** 建造

● **תָּקַע** 08628 连接词 וְ + 冠词 הַ + 动词, Qal 主动分词单阳 **תָּקַע** 吹、敲击

○ **שׁוֹפָר** 07782 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 **שׁוֹפָר** 角

○ **אֶצְלוֹ** 00681 介系词 **אֶצְלוֹ** + 1 单词尾 **אֶצְלוֹ** 旁边

□4:18 修造的人都腰间佩刀修造, 吹角的人在我旁边。

□4:18 每一个工作的人腰间也都佩着刀。吹紧急军号的人站在我身旁。

★尼希米记 4 章 19 节

○ הַחֹרִים־אֶל נֹאמַר

○ הָעַם יִתְּר־וְאֶל הַסְּגָנִים־וְאֶל

○ וּרְתֻבָּה הַרְבֵּה הַמְּלָאכָה

○ מֵאַחַי: אִישׁ רְחוּקִים מִהֶחֱזו־עַל נִפְרָדִים וְאַנְחֵנוּ

○ (原文 4:13) 我对贵胄、…说: (…处填入下行)

○ 和官长和其余的百姓

○ 「这工程浩大又辽阔,

○ 我们在城墙上彼此相离甚远,

[字汇分析]

● נֹאמַר 00559 动词, Qal 叙述式 1 单 אָמַר 说

○ אֶל 00413 介系词 לְ 向、往

○ הַחֹרִים 02715 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 חוֹר 贵胄、
高贵

● וְאֶל 00413 连接词 וְ + 介系词 לְ 向、往

○ הַסְּגָנִים 05461 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 סָגָן 掌权者

○ וְאֶל 00413 连接词 וְ + 介系词 לְ 向、往

○ יִתְּרֵם 03499 名词, 单阳附属形 יִתְרֵם 剩下的

○ הָעַם 05971 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 עַם 百姓、国民
עַם 加冠词时, 根音的母音拉长变为 עָם

● הַמְּלָאכָה 04399 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 מְלָאכָה 工
作

○ הַרְבֵּה 07235 动词, Hifil 不定词独立形 רָבָה 多、
变多 在此作副词解。

○ וּרְתֻבָּה 07342 连接词 וְ + 形容词, 阴性单数 רְחֵב 宽
阔的

● וְאַנְחֵנוּ 00587 连接词 וְ + 代名词 1 复 אָנַחְנוּ 我们

○ נִפְרָדִים 06504 动词, Nif'al 分词复阳 פָּרַד 隔开

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○חֹמֶה 02346 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 חֹמֶה 城墙、
墙壁

○רְחֹקִים 07350 形容词, 阳性复数 רְחֹק 远方的

○אִישׁ 00376 名词, 阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、
丈夫

○מִן 00251 介系词 מִן + 名词, 单阳 + 3 单阳词
尾 אָח 兄弟 אָח 的附属形为 אָחִי 用附属形来加词尾。

□4:19 我对贵胄、官长和其余的人说：“这工程浩大，我们在城墙上相
离甚远，

□4:19 我对民众和他们的官长和首领们说：“这工程浩大，分散很广，
我们每个人在城墙上也相隔很远。

★尼希米记 4 章 20 节

○הַשּׁוֹפָר קוֹל־אֶתְתַּשׁ מְעוֹאֲשֵׁר בְּמִקּוֹם

○לְנוּ: יִלְחָם אֵלֵּינוּ אֲלֵינוּ לִינוּתְקַבְּצוּ מֵאֵשׁ

○(原文 4:14) 你们听见角声在哪个地方，

○就聚集到我们那里，我们的上帝必为我们争战。]

[字汇分析]

●מִן 04725 介系词 מִן + 名词, 单阳附属形 מִן 地
方

○אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○שָׁמַע 08085 动词, Qal 未完成式 2 复阳 שָׁמַע Qal
听、听从, Hif' il 说明、使…听

○אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，
母音缩短变成 אֶת。

○קוֹל 06963 名词, 单阳附属形 קוֹל 声音

○הַשּׁוֹפָר 07782 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 הַשּׁוֹפָר 角

● מָהּ08033 副词 + 指示方向的 הָ שָׁמָּה 那里 § 8.25

○ קָבַצוּ06908 动词, Nif'al 未完成式 2 复阳 קָבַצוּ 聚集

○ אֶל־00413 介系词 אֶל+1 复词尾 אֶל 向、往 אֶל 用基本型 אֶל־ 来加词尾。

○ אֱלֹהִים00430 名词, 复阳 +1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数, 复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

○ יָלָחֶם03898 动词, Nif'al 未完成式 3 单阳 יָלָחֶם 攻击、打仗

○ לָּ09001 介系词 לָּ+1 复词尾 לָּ 给、往、向、到、归属於 § 7.8

□4:20 你们听见角声在哪里, 就聚集到我们那里去。我们的上帝必为我们争战。”

□4:20 你们一听到军号响, 要马上集合到我这里来。我们的上帝一定会为我们争战。”

★尼希米记 4 章 21 节

○ בָּרַמְתִּים מִתְּזִיקִים וְתִצְּצוּ בַּמֶּלֶכָה עִשְׂיָם וְאַנְחָנוּ

○ הַפּוֹכְבִים: צֵאת עֵדֶה שְׁתָּר מֵעֹלוֹת

○ (原文 4:15) 於是我们做工, 他们一半的人拿枪,

○ 从天亮直到星宿出现的时候。

[字汇分析]

● אֶנְחָנוּ 00587 连接词 וְ + 代名词 1 复 אֶנְחָנוּ 我们

○ עָשָׂה 06213 动词, Qal 主动分词复阳 עָשָׂה 做

○ בַּמֶּלֶכָה 04399 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 בַּמֶּלֶכָה 工作

○ וְתִצְּצוּ 02677 连接词 וְ + 名词, 单阳 + 3 复阳词尾

תָּצִי 一半 תָּצִי 的附属形也是 תָּצִי 用附属形来加词尾。

○ מִתְּזַקְּמִים 02388 动词, Hif' il 分词复阳 תִּזְקַם 加强、支持、抓住

○ בְּרִמְחָיִם 07420 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 רִמְחָיִם 枪

● מֵעֹלֹת 05927 介系词 מִן + 动词, Qal 不定词附属形 עָלָה 献上、上去

○ שֶׁתֵּרֵא 07837 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 תֵּרֵא 黎明

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到、甚至

○ יֵצֵא 03318 动词, Qal 不定词附属形 יָצָא 出去

○ כּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם 03556 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 כּוֹכָב 星星

□4:21 于是我们作工, 一半拿兵器, 从天亮直到星宿出现的时候。

□4:21 因此, 每天从黎明到晚上星星出现, 我们有一半的人在城墙上工作, 一半的人拿着武器负责守卫。

★尼希米记 4 章 22 节

○ לְעִמְאֻמֵּי תֵי הָיָא בְּעֵת גַּם

○ יְרוּשָׁלַם בְּתוֹךְ גְּלִינוּ וְנִעְרוּ אִישׁ

○ מִלְּאֻכָּה: וְהָיָה יוֹמָם שָׁמַר הַלְּיָלָה לְנוֹתָיו

○ (原文 4:16) 那时, 我又对百姓说:

○ 「各人和他的仆人当在耶路撒冷过夜,

○ 好为我们夜间站岗, 白昼做工。」

[字汇分析]

● מִגַּם 01571 副词 גַּם 也

○ בְּעֵת 06256 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 עֵת 时候

○ הַהִיא 01931 冠词 הַ + 代名词 3 单阴 הִיא 她 在此当指示形容词使用, 意思是「那个」。

○ אָמַר 00559 动词, Qal 完成式 1 单 אָמַר 说

○ לְעַם 05971 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 עַם 百姓、国民 עַם 加冠词时, 根音的母音拉长变为 עָעַם

● אִישׁ 00376 名词, 阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ וְנַעֲרוֹ 05288 连接词 וְ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 נַעַר 男孩、年轻人、少年人 נַעַר 的附属形也是 נַעֲרִי; 用附属形来加词尾。

○ יָלִינוּ 03885 动词, Qal 未完成式 3 复阳 לִין לִין I. 居住、休息、过夜; II. 发牢骚、抱怨

○ בְּתוֹךְ 08432 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 תּוֹךְ 在中间

○ יְרוּשָׁ לָם 03389 的停顿型, 专有名词, 地名 יְרוּשָׁ 耶路撒冷 לָם 是写型 יְרוּשָׁ לִים 和读型 יְרוּשָׁ לָים 两个字的混合型。

● וְהָיָה 01961 动词, Qal 连续式 3 复 הָיָה 是、成为、临到 § 8. 17

○ לְנוֹ 09001 介系词 לְ + 1 复词尾 לְ 给、往、向、到、归属於 § 7. 8

○ לַיְלָה 03915 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 לַיְלָה לַיְלָה 夜晚 这个字在此作副词解。

○ מַשְׁמַר 04929 名词, 阳性单数 מַשְׁמַר 监狱、看守岗位

○ וְהַיּוֹם 03117 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、时候 这个字在此作副词解。

○ מְלָאכָה 04399 名词，阴性单数 工作

□4:22 那时，我又对百姓说：“各人和他的仆人当在耶路撒冷住宿，好在夜间保守我们，白昼作工。”

□4:22 这段时期，我告诉所有单位主管和他们的助手，晚上必须留宿在耶路撒冷；这样，我们才能在夜间看守这城，白天工作。

★尼希米记 4 章 23 节

○ וַנְּעָרֵי וְאֶתִּי אָנִי יָנְאָ

○ אֶתְרֵי אֲשֶׁר הָיָה מִן מְרָ וְאֶנְשֵׁי

○ בְּגָדֵינוּפִי שֶׁ טִים אֶנְחָנוּ-אֵין

○ סֵהֲמִים: שֶׁ לְחוֹ אִישׁ

○ (原文 4:17) 不，我和我的弟兄和我的仆人，

○ 并跟从我的卫兵，

○ 我们都不脱我们的衣服，

○ 到水边也各带自己的兵器。

[字汇分析]

● וְאֵין 00369 连接词 וְ + 副词，附属形 אֵין 不存在、没有

○ אָנִי 00589 代名词 1 单 我

○ וְאֶתִּי 00251 连接词 וְ + 名词，复阳 + 1 单词尾 אָתְּ
兄弟 אָתְּ 的复数为 אֶתִּים，复数附属形为 אֶתִּי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ וַנְּעָרֵי 05288 连接词 וְ + 名词，复阳 + 1 单词尾 נְעָר
男孩、年轻人、少年人 נְעָר 的复数为 נְעָרִים 复数附属形为 נְעָרֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

● וְאִישׁ 00376 连接词 וְ + 名词，复阳附属形 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ מְשַׁמְרֵי 04929 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מְשַׁמְרֵי 看守

岗位

○ אָשָׁר 00834 关系代名词 אָשָׁר 不必翻译

○ אַתָּרִי 00310 介系词 אַתָּר + 1 单词尾 אַתָּר 后面、跟著 אַתָּר 用复数附属形 אַתָּרִי 来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יִ。

● אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ אָנַחְנוּ 00587 代名词 1 复 אָנַחְנוּ 我们

○ פָּשַׁט 06584 动词，Qal 主动分词复阳 פָּשַׁט 劫掠、脱

○ בָּגְדֵינוּ 00899 名词，复阳 + 1 复词尾 בָּגְדֵינוּ 诡诈、衣服

● אִישׁ 00376 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ שֶׁלְּחֹו 07973 名词，单阳 + 3 单阳词尾 שֶׁלְּחֹו 武器、发芽、长出 שֶׁלְּחֹו 的附属形也是 שֶׁלְּחֹו 用附属形来加词尾。

○ הַמַּיִם 04325 的停顿型，冠词 הַ + 名词，阳性复数 הַמַּיִם 水

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□4:23 这样，我和弟兄、仆人，并跟从我的护兵都不脱衣服，出去打水也带兵器。

□4:23 我甚至晚上都没有脱衣服；我的同伴、仆人，和卫兵也没有一个人脱衣服。我们都把武器握在手中。

★尼希米记 5 章 1 节

○גְּדוּלָהּ יְהוֹמְנֵשׁ הָעָם צַעֲקַת וַתְּהִי

○הַיְהוּדִים: אֶת יְהִם-אֶל

○百姓和他们的妻…的呼号很大。(…处填入下行)

○向他们的弟兄犹大人

[字汇分析]

●הָיָה 01961 动词, Qal 叙述式 3 单阴 הָיָה 是、成为、临到

○צַעֲקָה 06818 名词, 单阴附属形 צַעֲקָה 呼号、喊叫、哭声

○הָעָם 05971 冠词 הָ + 名词, 阳性单数 עַם 百姓、国民 עַם 加冠词时, 根音的母音拉长变为 הָעַם

○וַיְהִי 00802 连接词 וַיְ + 名词, 复阴 + 3 复阳词尾 הַאִשָּׁה 女人、妻子 הַאִשָּׁה 的复数为 נְשִׂים 复数附属形为 נְשִׂי 用附属形来加词尾。

○גְּדוּלָהּ 01419 形容词, 阴性单数 גְּדוּלָהּ 大的、伟大的

●אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○אֶתְּיָהֶם 00251 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 אֶתְּ 兄弟 אֶתְּ 的复数为 אֶתְּהִם, 复数附属形为 אֶתְּי 用附属形来加词尾。

○הַיְהוּדִים 03064 冠词 הַ + 专有名词, 族名, 阳性复数 יְהוּדִי 犹大人

□5:1 百姓和他们的妻大大呼号, 埋怨他们的弟兄犹大人。

□5:1 过了一段时间, 许多人, 男的女的都有, 开始抱怨他们的犹太同胞。

★尼希米记 5 章 2 节

○ אֲמַרִים אֶשֶׁר וַיֵּשׁ

○ רַבִּים אֲנַחְנוּ וּבָנֵינוּ בְּיָנוּ

○ וַנְּקַחְהָ: וְנִאֲכָלָהּ דָּגָן וַנְּקַחְהָ

○ 有的说:

○ 「我们的儿子和我们的女儿和我们众多,

○ 我们要去得五谷来吃而存活下去。」

[字汇分析]

● יֵשׁ 03426 连接词 וַ + 实名词 יֵשׁ 存在、有、是

○ אֶשֶׁר 00834 关系代名词 אֶשֶׁר 不必翻译

○ אֲמַרִים 00559 动词, Qal 主动分词复阳 אֲמַר 说

● בְּיָנוּ 01121 名词, 复阳 + 1 复词尾 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员 בֶּן 的复数为 בָּנִים, 复数附属形为 בְּנֵי; 用附属形来加词尾。

○ וּבָנֵינוּ 01323 连接词 וַ + 名词, 复阴 + 1 复词尾 בַּת 女子、女儿 בַּת 的复数为 בָּנוֹת, 复数附属形为 בְּנוֹת; 用附属形 + יַ + 词尾。

○ אֲנַחְנוּ 00587 代名词 1 复 אֲנַחְנוּ 我们

○ רַבִּים 07227 形容词, 阳性复数 רַב I. 形容词: 大量的、许多的、充足的、强盛的; II. 名词: 统帅、首领。 § 2. 17

● וַנְּקַחְהָ 03947 连接词 וַ + 动词, Qal 鼓励式 1 复 וַנְּקַחְהָ 取、娶、拿

○ דָּגָן 01715 名词, 阳性单数 דָּגָן 五穀

○ וְנִאֲכָלָהּ 00398 连接词 וַ + 动词, Qal 鼓励式 1 复 וְנִאֲכָלָהּ 吃、吞吃

○ וַנְּחִיָּהּ 02421 连接词 וַ + 动词, Qal 未完成式 1 复 וַנְּחִיָּהּ 活

□5:2 有的说：“我们和儿女人口众多，要去得粮食度命。”

□5:2 有的说：“我们有这么一家人，需要粮食糊口才能存活！”

★尼希米记 5 章 3 节

○ אֲמַרְיִם אֶשֶׁר וַיֵּשׁ

○ עֲרָבִים אֲנַחְנוּ וּבַתֵּינוּ וּכְרָמֵינוּ שְׂדֵתֵינוּ

○ בְּרָעָב: דָּגוּ וְנִקְחָהּ

○ 有的说：

○ 「我们典了我们的田地、和我们的葡萄园、和我们的房屋，

○ 要得五谷充饥。」

[字汇分析]

● וַיֵּשׁ 03426 连接词 וַ + 实名词 יֵשׁ 存在、有、是

○ אֶשֶׁר 00834 关系代名词 אֶשֶׁר 不必翻译

○ אֲמַרְיִם 00559 动词, Qal 主动分词复阳 אָמַר 说

● שְׂדֵתֵינוּ 07704 名词, 复阳 + 1 复词尾 שְׂדֵה 田地
שְׂדֵה 的复数为 שְׂדוֹת 复数附属形为 שְׂדוֹתֵינוּ 用附属形 + י + 词尾。

○ וּכְרָמֵינוּ 03754 连接词 וַ + 名词, 复阳 + 1 复词尾
כְּרָם 葡萄园 的复数为 כְּרָמִים 复数附属形为 כְּרָמֵינוּ 用附属形来加词尾。

○ וּבַתֵּינוּ 01004 连接词 וַ + 名词, 复阳 + 1 复词尾
בַּיִת 家、房子、殿 的复数为 בָּתִּים 复数附属形为 בַּתֵּינוּ 用附属形来加词尾。

○ אֲנַחְנוּ 00587 代名词 1 复 אֲנַחְנוּ 我们

○ עֲרָבִים 06148 连接词 וַ + 动词, Qal 主动分词复阳
עָרַב 抵押、交换、保证

● וְנִקְחָהּ 03947 连接词 וַ + 动词, Qal 鼓励式 1 复
לָקַח 取、娶、拿

○ דָּגָן 01715 名词，阳性单数 דָּגָן 五穀

○ בְּרָעַב 07458 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数

רָעַב 饥饿、饥荒

□5:3 有的说：“我们典了田地、葡萄园、房屋，要得粮食充饥。”

□5:3 有的说：“我们必须典押田地、葡萄园、房屋才有足够的粮食充饥。”

★尼希米记 5 章 4 节

○ אֲמָרִים אֶשֶׁר וַיֵּשׁ

○ וַיִּקְרָמֵנוּ: שְׂדֵדֵי יְנוּתָמְלָךְ לְמִדַּת כֶּסֶף לְיוֹנֵינוּ

○ 有的说：

○ 「我们以我们的田地和我们的葡萄园借钱给王纳贡。

[字汇分析]

● וַיֵּשׁ 03426 连接词 וַיֵּשׁ + 实名词 יֵשׁ 存在、有、是

○ אֶשֶׁר 00834 关系代名词 אֶשֶׁר 不必翻译

○ אֲמָרִים 00559 动词，Qal 主动分词复阳 אָמַר 说

● יִנְתְּנוּ 03867 动词，Qal 完成式 1 复 לָתֵן Qal 借、加入；Nif'al 加入、参与；Hif'il 出借

○ כֶּסֶף 03701 名词，阳性单数 כֶּסֶף 银子、钱

○ לְמִדַּת 04060 介系词 לְ + 名词，单阴附属形 מִדָּה 身量、大小、贡物

○ מְלֶךְ 04428 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מְלֶךְ 君王

○ שְׂדֵדֵי שְׂדֵה 07704 名词，复阳 + 1 复词尾 שְׂדֵה 田地 שְׂדֵה 的复数为 שְׂדוֹת，复数附属形为 שְׂדוֹת 用附属形 + י + 词尾。

○ וַיִּקְרָמֵנוּ 03754 连接词 וַיִּקְרָמֵנוּ + 名词，复阳 + 1 复词尾 כָּרֶם 葡萄园 כָּרֶם 的复数为 כָּרְמִים 复数附属形为 כָּרְמֵי 用附属形来加词尾。

□5:4 有的说：“我们已经指着田地、葡萄园，借了钱给王纳税。

□5:4 也有人说：“我们必须借钱来纳田地和葡萄园税给皇上。

★尼希米记 5 章 5 节

○ בָּשָׂרֵנוּ אֶת יְנוּכָבָשׁוּר וְעֵתָהּ

○ בְּנֵינוּ נִיהַסְבָּב

○ כִּבְשָׁיִם אֲנַחְנוּ וְהָיָה

○ לְעֲבָדִים בְּנֵי־נוֹאֵת בְּנֵי־אֶת

○ נִכְבְּשׁוֹת מִבְּנֵי־נוֹשׁ

○ יָדְנוּ לְאֵל אֲוִין

○ לְאֶתְרֵי־וּכְרָמֵינוּ וְשָׂדֵנוּ

○ 现在，我们的身体与我们弟兄的身体一样，

○ 我们的儿子与他们的儿子一般，

○ 看哪，我们要迫使

○ 我们的儿子和我们的女儿作奴婢，

○ 我们的女儿已有被迫(为婢)的；

○ 我们的手没有能力，

○ 我们的田地、我们的葡萄园已经归了别人。]

[字汇分析]

● 06258 连接词 וְ + 副词 עֵתָהּ 现在

○ 01320 介系词 כִּי + 名词，单阳附属形 בָּשָׂר 肉、身体

○ 00251 名词，复阳 + 1 复词尾 אָח 兄弟 אָח 的复数为 אֶחָיִם，复数附属形为 אֶחָי 用附属形来加词尾。

○ 01320 名词，单阳 + 1 复词尾 בָּשָׂר 肉、身体 בָּשָׂר 的附属形为 בָּשָׂר 用附属形来加词尾。

● 01121 介系词 כִּי + 名词，复阳 + 3 复阳词尾 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员 בֶּן 的复数为 בָּנִים，复数附属形为 בָּנֵי；用附属形来加词尾。

○ 01121 名词，复阳 + 1 复词尾 בֶּן 儿子、孙子、

后裔、成员 בֶּן 的复数为 בָּנִים, 复数附属形为 בְּנֵי; 用附属形来加词尾。

● 02009 连接词 וְ + 指示词 הִנֵּה 看哪

○ 00587 代名词 1 复 אֲנַחְנוּ 我们

○ 03533 动词, Qal 主动分词复阳 כָּבַשׁ 踩脚下、征服、治理

● 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○ 01121 名词, 复阳 + 1 复词尾 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员 בֶּן 的复数为 בָּנִים, 复数附属形为 בְּנֵי; 用附属形来加词尾。

○ 00853 连接词 וְ + 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○ 01323 名词, 复阳 + 1 复词尾 בַּת 女子、女儿 בַּת 的复数为 בָּנוֹת, 复数附属形为 בְּנוֹת; 用附属形 + יַ + 词尾。

○ 05650 介系词 לְ + 名词, 阳性复数 עֲבָד 仆人、奴隶

● 03426 连接词 וְ + 实名词 יֵשׁ 存在、有、是

○ 01323 介系词 מִן + 名词, 复阳 + 1 复词尾 בַּת 女子、女儿 בַּת 的复数为 בָּנוֹת, 复数附属形为 בְּנוֹת; 用附属形 + יַ + 词尾。

○ 03533 动词, Nif'al 分词复阴 כָּבַשׁ 踩脚下、征服、治理

● 00369 连接词 וְ + 副词, 附属形 אֵין 不存在、

没有

○לֹא־לְ 00410 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְאֵל 上帝、神明、能力、力量

○יָדְנוּ 03027 名词，单阴 + 1 复词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדֵי；用附属形来加词尾。

●שָׂדֵי־דָתְיָנוּ 07704 连接词 וְ + 名词，复阳 + 1 复词尾 שָׂדֵי 田地 שָׂדֵי 的复数为 שָׂדוֹת 复数附属形为 שָׂדוֹתֵי 用附属形 + יָי + 词尾。

○וּכְרָמֵינוּ 03754 连接词 וְ + 名词，复阳 + 1 复词尾 כְּרָם 葡萄园 כְּרָם 的复数为 כְּרָמִים 复数附属形为 כְּרָמֵי 用附属形来加词尾。

○לְאֶחָרִים 00312 介系词 לְ + 形容词，阳性复数 אַחֵר 别的

□5:5 我们的身体与我们弟兄的身体一样；我们的儿女与他们的儿女一般。现在我们将要使儿女作人的仆婢，我们的女儿已有为婢的。我们并无力拯救，因为我们的田地、葡萄园已经归了别人。”

□5:5 我们跟我们的犹太同胞是同一种族。我们的儿女跟他们的儿女没有什么差别。我们却被迫得非叫我们的儿女去作奴隶不可。我们的女儿有些已经被卖作奴隶了，我们都无能为力，因为我们的田地和葡萄园都被人夺走了。”

★尼希米记 5 章 6 节

○מֵאֵד לִי וַיִּתֵּר

○תָּאֵלֶּה:תִּדְבָרִים וְאֵת זַעֲקֹתֵם-אֲתֵשׁ מֵעֵתִי שֶׁפָּאָ

○…便甚发怒。（…处填入下行）

○当我听见他们的呼号和这些话的时候，

[字汇分析]

●וַיִּתֵּר 02734 动词，Qal 叙述式 3 单阳，短型式 תָּרָה 发怒、燃烧

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

● אֲשֶׁר 00834 介系词 כִּי + 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译
אֲשֶׁר 与介系词 כִּי 合起来的意思是「像、当…的时候」。
§ 9.5

○ שָׁמַעְתִּי 08085 动词, Qal 完成式 1 单 שָׁמַעְתִּי Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶתְּ。

○ זָעַקְתָּם 02201 名词, 单阴 + 3 复阳词尾 זָעַקְתָּם 哀声、哭喊 זָעַקְתָּם 的附属形为 זָעַקְתָּ 用附属形来加词尾。

○ וְאֶת 00853 连接词 וְ + 受词记号 אֶת 不必翻译

○ דְּבָרִים 01697 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 דְּבָרִים 话语、事情

○ אֵלֶּה 00428 冠词 הַ + 指示形容词, 阳性复数 אֵלֶּה 这些 § 2. 17, 2. 20, 8. 30

□5:6 我听见他们呼号, 说这些话, 便甚发怒。

□5:6 我听到他们的哀叹和抱怨, 很是生气,

★尼希米记 5 章 7 节

○ עָלַי לְבִי נִמְלָה

○ הַסַּגִּימִים וְאֶת הַחֲרִים-אֶת נֶאֱרָא יָבֵה

○ לָהֶם וְאֶמְרָה

○ נִשְׂאִים אֶתֶּם בְּאָחִיו-אֵישׁ מִשָּׂא

○ גְּדוּלָה: קָהֵלָה עָלֵיָהֶם וְאֶתֶּן

○我心里有了主见,

○就斥责贵胄和官长,

○对他们说:

○「你们各人向弟兄取高利!」

○於是我招聚大会对付他们,

[字汇分析]

● מָלַךְ 04427 动词, Nif'al 叙述式 3 单阳 מָלַךְ 作王、统治

○ לָבַי 03820 名词, 单阳 + 1 单词尾 לָב 专心、心、良心 לָב 的附属形也是 לָב; 用附属形来加词尾。

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用长基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

● נָאָרַיְבָה 07378 动词, Qal 叙述式 1 单 + 词尾 נָאָרַיְבָה 争辩、争讼

○ אַתָּ 00853 受词记号 אַתָּ 不必翻译 אַתָּ 在 - 前面, 母音缩短变成 אַתָּ。

○ הַחֹרִים 02715 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 חֹר 贵胄、高贵

○ אַתָּ 00853 连接词 וְ + 受词记号 אַתָּ 不必翻译 אַתָּ 在 - 前面, 母音缩短变成 אַתָּ。

○ הַסִּגְנִים 05461 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 סִגְנִים 掌权者

● נֹאמְרָהּ 00559 动词, Qal 叙述式 1 单 + 词尾 נֹאמְרָהּ 说

○ לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● מַשָּׁא 04855 名词, 阳性单数 מַשָּׁא 利息、高利贷

○ אִישׁ 00376 名词, 阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、

丈夫

○ בְּאֶחָיו 00251 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾

אָח 兄弟 אָח 的附属形为 אֶחָי 用附属形来加词尾。

○ אַתָּה אַתָּם 00859 代名词 2 复阳 אַתָּה אַתָּם 你、你们

○ נָשָׂה 05383 动词，Qal 主动分词复阳 נָשָׂה 借给人、作债主

● נָתַן 05414 动词，Qal 叙述式 1 单 נָתַן 使、给

○ עַל 05921 介系词 עַל + 3 复阳词尾 עַל 在…上面
עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。

○ קָהָל 06952 名词，阴性单数 קָהָל 会

○ גָּדוֹל 01419 形容词，阴性单数 גָּדוֹל 大的、伟大的

□5:7 我心里筹划，就斥责贵胄和官长说：“你们各人向弟兄取利！”
于是我招聚大会攻击他们。

□5:7 决定要解决这事。我谴责民众的首领和官长们说：“你们竟然剥削自己的同胞！”我聚集群众开会来处理这问题，

★尼希米记 5 章 8 节

○ לָהֶם וְאֶמְרָהּ

○ לְגוֹיֵם וְנִמְכְּרִים יְהוּדִים אֶת־יְנוּ-אֶת קִנְיֵנוּ אֲנַחְנוּ

○ כְּנוּ כְּדִי

○ לְנוּ וְנִמְכְּרוּ אֶת־יָכֶם-אֶת־תְּמֹכְרוּ אִתָּם-וְגַם

○ ס דָּבָר: מֵצְאוּ וְלֹא יִנְתְּרֵי שׁוּ

○我对他们说:

○「我们…买回我们那卖给列国的犹太弟兄，(…处填入下行)

○尽我们的力

○你们还要卖你们的弟兄，让他们把自己卖给我们吗？」

○他们就静默不语，找不到话(回答)。

[字汇分析]

● נָתַן 00559 动词，Qal 叙述式 1 单 + 词尾 הַ

אמר 说

○ לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● אֲנַחְנוּ 00587 代名词 1 复 אֲנַחְנוּ 我们

○ קָנִינוּ 07069 动词, Qal 完成式 1 复 קָנָה 购买、取得、持有、创造

○ אַתָּ 00853 受词记号 אַתָּ 不必翻译 אַתָּ 在 - 前面, 母音缩短变成 אַתָּ。

○ אֶחָיו 00251 名词, 复阳 + 1 复词尾 אָחָה 兄弟 אָחָה 的复数为 אֶחָיו, 复数附属形为 אֶחָיוֹ 用附属形来加词尾。

○ הַיְהוּדִים 03064 冠词 הַ + 专有名词, 族名, 阳性复数 הַיְהוּדִים 犹大人

○ הַנִּמְכָּרִים 04376 冠词 הַ + 动词, Nif'al 分词复阳 הַנִּמְכָּרִים 卖

○ לְגוֹיִם 01471 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 לְגוֹיִם 国家、人民

● כְּדֵי 01767 介系词 כִּי + 实名词, 附属形 כְּדֵי 足够、每每、力

○ בְּנוּ 09002 介系词 בְּ + 1 复词尾 בְּ 在、用、藉著

● וְגַם 01571 连接词 וְ + 副词 גַּם 也

○ אַתָּה אַתָּם 00859 代名词 2 复阳 אַתָּה אַתָּם 你、你们

○ תִּמְכְּרוּ 04376 动词, Qal 未完成式 2 复阳 תִּמְכְּרוּ 卖

○ אַתָּ 00853 受词记号 אַתָּ 不必翻译 אַתָּ 在 - 前面, 母音缩短变成 אַתָּ。

○ אֶחָיו 00251 名词, 复阳 + 2 复阳词尾 אָחָה 兄弟 אָחָה

的复数为 אַתִּים, 复数附属形为 אַתָּ; 用附属形来加词尾。

○ וּנְמָכְרוּ 04376 动词, Nif'al 连续式 3 复 מָכַר 卖

○ לָנוּ 09001 介系词 לָ + 1 复词尾 לָ 给、往、向、到、归属於 § 7.8

● וַיִּתֶּר יִשׁוּ 02790 动词, Hif'il 叙述式 3 复阳 תֵּרַשׁ 耕种、切割、设计、沉默

○ וְלֹא־ 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ מָצָאוּ 04672 动词, Qal 完成式 3 复 מָצָא 找到

○ דְּבָרַי 01697 名词, 阳性单数 דְּבַר 话语、事情

○ סֵ 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然接续抄写, 但实际上一个段落已经结束。

□5:8 我对他们说：“我们尽力赎回我们弟兄，就是卖与外邦的犹大人；你们还要卖弟兄，使我们赎回来吗？”他们就静默不语，无话可答。

□5:8 对他们说：“我们曾经尽最大的努力赎回那些不得已卖身给外族的犹太弟兄。现在你们竟强迫弟兄出卖自己给你们——给自己的犹太同胞！”领袖们默不作声，无话可说。

★尼希米记 5 章 9 节

○ עֲשִׂים אֶתְמַאֲשֶׁר הַדְּבָר בְּטוֹ-לֹא נִיאֵמַר

○ תֵּלְכוּ אֵלֵי הַיְנוּ בְּיָרְאֵת הַלּוֹא

○ אוֹיְבֵינוּ: הַגּוֹיִם מִתְּרַפֵּת

○ 我就说：「你们所做的这件事不好，

○ 你们行事不该有(对)我们上帝的敬畏，…吗？(…处填入下行)

○ 以免遭到我们仇敌列国的毁谤

[字汇分析]

● וַיִּאמֶר 00559 这是写型 וַיִּאמֶר 和读型 וַיִּאמֶר 两个字的混合字型, 按读型, 它是动词, Qal 叙述式 1 单 אָמַר

说 如按写型 **וַיֹּאמֶר** 它是动词, Qa1 叙述式 3 单阳。

○**לֹא** 03808 否定的副词 **לֹא** 不

○**טוֹב** 02896 形容词, 阳性单数 **טוֹב** 美好的、美善的

○**דְּבַר** 01697 冠词 **הַ** + 名词, 阳性单数 **דְּבַר** 话语、事情

○**אֲשֶׁר** 00834 关系代名词 **אֲשֶׁר** 不必翻译

○**אַתֶּם** 00859 代名词 2 复阳 **אַתֶּם** 你们

○**עָשָׂה** 06213 动词, Qa1 主动分词复阳 **עָשָׂה** 做

●**לֹא לֹא הֲלוֹא** 03808 疑问词 **הֲ** + 否定的副词 **לֹא לֹא** 不

○**בְּיִרְאָה** 03374 介系词 **בְּ** + 名词, 单阴附属形 **יִרְאָה** 敬畏、害怕

○**אֱלֹהִים** 00430 名词, 复阳 + 1 复词尾 **אֱלֹהִים** 上帝、神、神明 **אֱלֹהִים** 为复数, 复数附属形为 **אֱלֹהֵי** 用附属形来加词尾。

○**תֵּלְכוּ** 01980 **תֵּלְכוּ** 的停顿型, 动词, Qa1 未完成式 2 复阳 **תֵּלְכוּ** 去、来

●**מִתְרַפֵּה** 02781 介系词 **מִן** + 名词, 单阴附属形 **תְּרַפָּה** 责备、羞辱

○**הַגּוֹיִם** 01471 冠词 **הַ** + 名词, 阳性复数 **גּוֹי** 国家、人民

○**אֹיְבֵינוּ** 00341 名词, 复阳 + 1 复词尾 **אֹיְבֵינוּ** 仇敌、敌人、对头 **אֹיְבֵינוּ** 从动词 **אָיַב** (敌对, SN 340) 的 Qa1 主动分词单阳而来, 作名词使用。

□5:9 我又说：“你们所行的不善！你们行事不当敬畏我们的上帝吗？不然，难免我们的仇敌外邦人毁谤我们。

□5:9 于是我又说：“你们做这事实不在对！你们不是应该敬畏上帝、

去做应做的事吗？不要让我们的外族敌人有任何藉口嘲笑我们。

★尼希米记 5 章 10 节

○ וַנְּעָרִי אֶתִּי אֲנִי-וְגַם

○ וְדָגוּן כֶּסֶף בְּהֵם נוֹשִׁים

○ תְּהַדְּהֵם מִשֵׁ אֶת־נֹאֲנַעְזְבָה

○我、我的弟兄和我的仆人也

○要将银钱和粮食借给他们，

○让我们都放弃这利息，

[字汇分析]

● וְגַם 01571 连接词 וְ + 副词 גַּם 也

○ אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ אֶתִּי 00251 名词，复阳 + 1 单词尾 אָח 兄弟 אָח 的复数为 אֶתִּים，复数附属形为 אֶתִּי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ וַנְּעָרִי 05288 连接词 וְ + 名词，复阳 + 1 单词尾 נָעַר 男孩、年轻人、少年人 נָעַר 的复数为 נְעָרִים 复数附属形为 נְעָרִי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

● נוֹשִׁים 05383 动词，Qal 主动分词复阳 נוֹשֵׂה 借给人、作债主

○ בְּהֵם 09002 介系词 בְּ + 3 复阳词尾 בְּ 在、用、藉著

○ כֶּסֶף 03701 名词，阳性单数 כֶּסֶף 银子、钱

○ וְדָגוּן 01715 连接词 וְ + 名词，阳性单数 דָּגוּן 五穀

● נֹאֲנַעְזְבָה 05800 动词，Qal 鼓励式 1 复 עָזַב 离弃、遗弃

○ נֹאֲ 04994 语助词 נֹא 作为鼓励语的一部份

○תָּא 00853 受词记号 תָּא 不必翻译 תָּא 在 - 前面，
母音缩短变成 תָּא。

○אֶשְׁמַח 04855 冠词 הַ + 名词，阳性单数 אֶשְׁמַח 利息

○הַזֶּה 02088 冠词 הַ + 指示形容词，阳性单数 הַזֶּה 这个

□5:10 我和我的弟兄与仆人也借给百姓，我们大家都当免去利息。

□5:10 我曾经借钱借粮给同胞；我的朋友和工人也借给同胞。现在，我们要把所有的债权一笔勾销，

★尼希米记 5 章 11 节

○כִּתְיוֹם לָהֶם נָא הֵשִׁיבוּ

○וּבְתֵיחֶם זֵיתֵימֶכֶר מִיְהֶם שְׂדֵתֵיחֶם

○וְהַצִּקְרֵת יִירוּשָׁלַיִם וְהַדְּגוּן כֶּסֶף וּמֵאֶת

○בָּהֶם: נֹשְׂיִם אֶתְמֵאֲשֶׁר

○你们今天要将…归还他们。(…处填入下行)

○他们的田地、他们的葡萄园、他们的橄榄园、和他们的房屋

○还有…一百银子、和粮食、新酒和新鲜的油。」(…处填入下行)

○你们借他们所取的

[字汇分析]

●שָׁב 07725 动词，Hif' il 祈使式复阳 שָׁב 回转

○נָא 04994 语助词 נָא 作为鼓励语的一部份

○לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○כִּתְיוֹם 03117 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候

●שְׂדֵה 07704 名词，复阳 + 3 复阳词尾 שְׂדֵה 田地 שְׂדֵה 的复数为 שְׂדוֹת 复数附属形为 שְׂדוֹת 用附属形 + י + 词尾。

○כַּרְמֵיהֶם03754 名词，复阳 + 3 复阳词尾 כַּרְם 葡萄园 的复数为 כַּרְמִים 复数附属形为 כַּרְמֵי 用附属形来加词尾。

○זֵיתֵיהֶם02132 名词，复阳 + 3 复阳词尾 זֵית 橄榄、橄榄树 的复数为 זֵיתִים 复数附属形为 זֵיתָי (未出现)；用附属形来加词尾。

○וּבְתֵיהֶם01004 连接词 וְ + 名词，复阳 + 3 复阳词尾 בֵּית 家、房子、殿 的复数为 בְּתִים 复数附属形为 בְּתָי 用附属形来加词尾。

●וּמֵאָתַּ03967 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 מֵאָה 数目的「一百」

○הַכֶּסֶף03701 冠词 הַ + 名词，阳性单数 כֶּסֶף 银子、钱

○וְהַדָּגָן01715 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 דָּגָן 五穀

○הַתִּירוֹשׁ08492 冠词 הַ + 名词，阳性单数 תִּירוֹשׁ 新酒

○וְהַיֶּזֶה03323 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 יֶזֶה 新鲜的油

●אֲשֶׁר00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○אַתָּה אַתָּם00859 代名词 2 复阳 אַתָּה אַתָּם 你、你们

○נָשָׂה05383 动词，Qal 主动分词复阳 נָשָׂה 借给人、作债主

○בְּהֶם09002 介系词 בְּ + 3 复阳词尾 בְּ 在、用、藉著

□5:11 如今我劝你们将他们的田地、葡萄园、橄榄园、房屋，并向他们所取的银钱、粮食、新酒和油，百分之一的利息都归还他们。”

□5:11 取消他们所欠的一切债务，无论是钱是粮，是酒是油，都不要他们还。要立刻把他们典押的田地、葡萄园、橄榄园，和房屋还给他们。”

★尼希米记 5 章 12 节

○נִבְקֹשׁ לֹא וּמֵהֶם נָשׁ יב וַיֹּאמְרוּ

○אָמַר אֶתְּהַכְּאֲשֶׁר נִעֲשֶׂה כֵּן

○הַכֹּהֲנִים אֶתְנַאֲקְרָא

○הַזֶּה: כַּדְבָּר לַעֲשׂוֹתָאֲשֶׁר בִּיעִים

○他们说：「我们必归还，不再向他们索要，

○我们会照你所说的，照样去做。」

○我就召了祭司来，

○叫他们起誓，必照著这话去做。

[字汇分析]

●וַיֹּאמְרוּ 00559 动词，Qal 叙述式 3 复阳 אָמַר 说

○נָשׁ יב 07725 动词，Hif' il 未完成式 1 复 שָׁב 回转

○וּמֵהֶם 01992 连接词 וְ + 介系词 מִן + 3 复阳词尾

הֵם הֵמָּה 他们

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○נִבְקֹשׁ 01245 动词，Pi'el 未完成式 1 复 בָּקַשׁ 寻找、索求

●כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实

○נִעֲשֶׂה 06213 动词，Qal 未完成式 1 复 עָשָׂה 做

○אֶתְּהַכְּאֲשֶׁר 00834 介系词 כִּי + 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

אֶתְּהַכְּאֲשֶׁר 与介系词 כִּי 合起来的意思是「像、当…的时候」。

§ 9.5

○אֶתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○אָמַר 00559 动词, Qal 主动分词单阳 אָמַר 说

●קָרָא 07121 动词, Qal 叙述式 1 单 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○אָת 00853 受词记号 אָת 不必翻译 אָת 在 - 前面, 母音缩短变成 אַתּ。

○כֹּהֵן 03548 冠词 הֶ + 名词, 阳性复数 כֹּהֵן 祭司

●נָאֵשׁ בִּיעָם 07650 动词, Hif'il 叙述式 1 单 + 3 复 阳词尾 נָאֵשׁ Qal Nif'al 发誓, Hif'il 使起誓、嘱咐

○לַעֲשׂוֹת 06213 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 做 עָשָׂה § 9.4, 11.7

○כִּדְבָר 01697 介系词 כִּי + 冠词 הֶ + 名词, 阳性单数 话语、事情 דְּבַר

○זֶה 02088 冠词 הֶ + 指示形容词, 阳性单数 זֶה 这个

□5:12 众人说：“我们必归还，不再向他们索要，必照你的话行。”我就召了祭司来，叫众人起誓，必照着所应许的而行。

□5:12 领袖们回答：“我们愿意照你说的去做，归还财产，不向他们索债。”于是我召祭司来，叫领袖官员们在他们面前发誓，要遵守刚才的诺言。

★尼希米记 5 章 13 节

○וְאִמְרָה נְעַרְתִּי תִצְנִי-גַם

○הָאֵלֶּה יִנְעַר כִּכְהֵ

○זֶה הַדְּבָר-אֲת יָקִים-לִי אֲשֶׁר הָאִישׁ-כָּל-אֲת

○וְרַק נְעוּר יִהְיֶה וְכִכְהֵ וּמִיִּגְיֵעוּ מִבֵּיתוֹ

○אֲמֹתֵהֶם לְכָל נְיִ אֲמֹרוּ

○יִהְיֶה-אֲת וְיִתְּלוּ

○זֶה: כִּדְבָר הָעַם וַיַּעַשׂ

○我也抖著胸前(的衣襟)，说：

○「…愿上帝像这样抖他(…处填入下行)

○凡不履行这话的人，

○离开他的家和他劳碌得来的，像这样抖空了。」

○全会众都说：「阿们！」

○又赞美耶和华。

○百姓就照这话去做。

[字汇分析]

●גַּם 01571 副词 גַּם 也

○תָּצַן 02684 名词，单阳 + 1 单词尾 חֹץ 胸部 חֹץ 为 Segol 名词，用基本型 תָּצַן 加词尾。

○נָעַר 05287 动词，Qal 完成式 1 单 נָעַר 摇、摇空

○נָאֲמַרְהָ 00559 动词，Qal 叙述式 1 单 + 词尾 הָ

אָמַר 说

●כִּכָּה 03602 副词 כִּכָּה 这样

○נָעַר 05287 动词，Pi'el 未完成式 3 单阳 נָעַר 摇、摇空

○אֱלֹהִים 00430 冠词 הַ + 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

●אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，
母音缩短变成 אֶת。

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֶּל。

○אִישׁ 00376 冠词 הַ + 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ קוּם 06965 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 起来

○ אָתּ 00853 受词记号 אָתּ 不必翻译 אָתּ 在 - 前面, 母音缩短变成 אַתּ。

○ דְּבַר 01697 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 话语、事情

○ זֶה 02088 冠词 הַ + 指示形容词, 阳性单数 这个

● מִבֵּיתוֹ 01004 介系词 מִן + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 בֵּית 家、房子、殿 בֵּית 的附属形为 בַּיִת; 用附属形来加词尾。

○ וּמִיָּגִיעוֹ 03018 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 יָגִיעַ 劳碌 יָגִיעַ 的附属形也是 יָגִיעַ; 用附属形来加词尾。

○ וְכֵן 03602 连接词 וְ + 副词 כֵּן 这样

○ יִהְיֶה 01961 动词, Qal 未完成式 3 单阳 是、成为、临到

○ נָעַר 05287 动词, Qal 被动分词单阳 נָעַר 摇、摇空

○ וְרֵק 07386 连接词 וְ + 形容词, 阳性单数, 短写法 רֵיק 空虚的、无用的

● אָמַר 00559 动词, Qal 叙述式 3 复阳 אָמַר 说

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各

○ קָהָל 06951 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 קָהָל 集会

○ אָמֵן 00543 副词 אָמֵן 真确地

● וְיִלְלוּ 01984 动词, Pi' el 叙述式 3 复阳 וְיִלְלוּ Qal

照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

○תא 00853 受词记号 תא 不必翻译 תא 在 - 前面, 母音缩短变成 תא.

○יהוה 03069 专有名词, 上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יהוה 是写型, 其读型为 יהוה.

●עשה 06213 动词, Qal 叙述式 3 单杨 עשה 做

○העם 05971 冠词 ה + 名词, 阳性单数 עם 百姓、国民 עם 加冠词时, 根音的母音拉长变为 העם.

○דבר 01697 介系词 כ + 冠词 ה + 名词, 阳性单数 דבר 话语、事情

○זהה 02088 冠词 ה + 指示形容词, 阳性单数 זה 这个

□5:13 我也抖着胸前的衣襟说：“凡不成就这应许的，愿上帝照样抖他离开家产和他劳碌得来的，直到抖空了。”会众都说：“阿们！”又赞美耶和华。百姓就照着所应许的去行。

□5:13 然后，我解下围在腰间的带子（“带子”：是条围在腰间的带子，古时的衣服没有口袋，小东西都是塞在这里面。抖带子是表示失去了所有的东西。），抖着说：“上帝要抖掉那不守誓言的人，夺走他的房子和他所拥有的一切，使他一无所有。”所有在场的人都说：“阿们！”并且赞美上主。民众照他们的许诺做了。

★尼希米记 5 章 14 节

○אֲתִי צְוֶה אֲשֶׁר מִיּוֹם גַּם

○יְהִינָה בְּאָרְזִי פֶתֶם לְהַיּוֹת

○ וְשֵׁשׁ יָמִים לַשָּׁמַיִם וְעַד עֶשְׂרִים מִשָּׁנָה

○ 甚至从我奉派

○ 作犹大地他们的省长的日子，

○ 就是从…二十年直到三十二年，（…处填入下行）

○ 亚达薛西王

○ 共十二年之久，

○ 我与我弟兄都没有吃省长的俸禄。

[字汇分析]

● מִן 01571 副词 מִן 也

○ מִיּוֹם 03117 介系词 מִן + 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ צִוָּה 06680 动词，Pi'el 完成式 3 单阳 צִוָּה 吩咐、命令 § 5.2

○ אֵת 00853 受词记号 + 1 单词尾 אֵת 不必翻译

● לִּי 01961 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 הִיָּה 是、成为、临到 § 4.8, 9.4

○ פְּתָהּ 06346 名词，单阳 + 3 复阳词尾 פְּתָהּ 省长、官员、军长 פְּתָהּ 的附属形为 פְּתָהּ 用附属形来加词尾。

但这个字有许多抄本是 פְּתָהּ

○ אֶרֶץ 00776 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 אֶרֶץ 地

○ יְהוּדָה 03063 专有名词，人名、支派名、国名 יְהוּדָה 犹太 犹太原意为「赞美」。

● מִשָּׁנָה 08141 介系词 מִן + 名词，单阴附属形 מִשָּׁנָה 年

○ עֶשְׂרִים 06242 名词，阳性复数 עֶשְׂרִים 数目的「二十」

○ קַעַ 05704 连接词 וְ + 介系词 עַד 直到、甚至

○ שָׁנָה 08141 名词，单阴附属形 שָׁנָה 年

○ שְׁלֹשִׁים 07970 名词，阳性复数 שְׁלֹשִׁים 数目的「三十」

○ שְׁנַיִם 08147 连接词 וְ + 名词，阴性双数 שְׁנַיִם 数目的「二」

● אַרְבָּעַתְּחָשָׁתָא 0783 介系词 לְ + 专有名词，人名
אַרְבָּעַתְּחָשָׁתָא 亚达薛西

○ מֶלֶךְ 04428 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מֶלֶךְ 君王

● שָׁנָה 08141 名词，阴性复数 שָׁנָה 年

○ שְׁנַיִם 08147 名词，阴性双数 שְׁנַיִם 数目的「二」

○ עֶשְׂרִים 06240 名词，阴性单数 עֶשְׂרִים 数目的「十」

这个字只用在 11-19。

● אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ אָחַי 00251 名词，复阳 + 1 单词尾 אָחַי 兄弟 אָחַי 的
复数为 אָחִים，复数附属形为 אָחִי 用附属形来加词尾。
1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ לֶחֶם 03899 名词，单阳附属形 לֶחֶם 面包、食物

○ חָתָה 06346 冠词 הַ + 名词，阳性单数 חָתָה 军长

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ אָכַלְתִּי 00398 动词，Qal 完成式 1 单 אָכַלְתִּי 吃、吞吃

□5:14 自从我奉派作犹大地的省长，就是从亚达薛西王二十年直到三十二年，共十二年之久，我与我弟兄都没有吃省长的俸禄。

□5:14 在我作犹大省长的十二年中，就是从亚达薛西作皇帝的第二十年到三十二年，我和我的亲属都没有吃省长应得的食粮。

○לְפָנַי אֲשֶׁר הָרַאשׁוּנִים וְהַפְּחוֹת

○וַיִּזוּ בְּלִתָּם מֵהֶם וַיִּקְחוּ הָעָם-עַל הַכְּבִידוֹ

○אֶרְבָּעִים קָלִים-כֶּסֶף אַחַר

○הָעָם-עַל שֶׁ לְטוֹנְעָרֵיהֶם גַּם

○אֶל הַיָּם: וַיֵּרָא מִפְּנֵי כוֹעֵשׂ יתִי-לֹא וְאֲנִי

○在我以前的省长

○加重百姓(的担子)，向他们收取粮食和酒，

○接著是银子四十舍客勒；

○就是他们的仆人也辖制百姓。

○但我因敬畏上帝不这样做，

[字汇分析]

● 06346 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数

פְּתָה 省长、军长

○ 07223 冠词 הַ + 形容词，阳性复数

רֵאשׁוֹן 先前的、首先的

○ 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ 03942 介系词 לְפָנַי + 1 单词尾 לְפָנַי 在…面前

从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

● 03513 动词，Hif'il 完成式 3 复

כָּבַד Qal 是重的, Pi'el 荣耀、加重, Hif'il 加重

○ 05921 介系词 עַל 在…上面

○ 05971 冠词 הַ + 名词，阳性单数

עַם 百姓、国民 加冠词时，根音的母音拉长变为 הָעָם

○ 03947 动词，Qal 叙述式 3 复阳

לָקַח 取、娶、拿

○ 01992 介系词 מִן + 3 复阳词尾

הֵם הֵמָּה 他们 介系词 בִּ + 名词，阳性单数

לֶחֶם 面包、

食物

○ גִּינָן 03196 连接词 וְ + 名词，阳性单数 יַיִן 酒

● אַחֲרַי 00310 介系词 אַחֲרַי 后面、跟著

○ כֶּסֶף 03701 名词，单阳附属形 כֶּסֶף 银子、钱

○ שֵׁקָלִים 08255 名词，阳性复数 שֵׁקָל 舍客勒、度量衡主要单位，约 10-13 公克。

○ אַרְבָּעִים 00705 名词，阳性复数 אַרְבָּעִים 数目的「四十」

● גַּם 01571 副词 גַּם 也

○ נַעֲרֵיהֶם 05288 名词，复阳 + 3 复阳词尾 נַעֲר 男孩、年轻人、少年人 נַעֲר 的复数为 נַעֲרִים 复数附属形为 נַעֲרֵי 用附属形来加词尾。

○ שָׁלַט 07980 动词，Qal 完成式 3 复 שָׁלַט 支配、控制、赋予能力

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ הָעָם 05971 冠词 הָ + 名词，阳性单数 עָם 百姓、国民 עָם 加冠词时，根音的母音拉长变为 הָעָם

● אֲנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ עָשָׂה 06213 动词，Qal 完成式 1 单 עָשָׂה 做

○ כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实

○ מִפְּנֵי 06440 介系词 מִן + 名词，复阳附属形 פְּנֵי 脸 מִפְּנֵי 作介系词使用，意思是「躲避、因」。

○ יִרְאָה 03374 名词，单阴附属形 יִרְאָה 敬畏、害怕

○אֱלֹהִים00430 名词，阳性复数 上帝、神、神明 § 2.15

□5:15 在我以前的省长，加重百姓的担子，每日索要粮食和酒，并银子四十舍客勒，就是他们的仆人也辖制百姓；但我因敬畏上帝，不这样行。

□5:15 在我以先的前任省长都是人民的重担；他们要求人民每天为粮食和酒付四十银元。连他们的仆人也压榨人民。但我不这样做，因为我敬畏上帝。

★尼希米记 5 章 16 节

○הִתְזַקְתִּי הַזֹּאת הַחֹמֶהבְּמִלְאֶת וְגַם

○קִנִּינוּ ל'אוֹשֶׁךָה

○הַמְּלֶאכָה:עַל שֵׁם קְבוּצִים נְעָרֵי-יָכָל

○并且我支持城墙的工作，

○我们并没有购置田地；

○我的仆人都聚集在那里工作。

[字汇分析]

●גַּם 01571 连接词 וְ + 副词 גַּם 也

○בְּמִלְאֶת04399 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 מְלֶאכָה 工作

○הַחֹמֶה02346 冠词 הַ + 名词，阴性单数 חֹמֶה 城墙、墙壁

○זֹאת02063 冠词 הַ + 指示形容词，阴性单数 זֹאת 这个

○תְּזַקְתִּי02388 动词，Hif'il 完成式 1 单 תְּזַק 加强、支持、抓住

●שָׁנִישׁ דָּהַ07704 连接词 וְ + 名词，阳性单数 שָׁנִישׁ דָּהַ 田地

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○קִנִּינוּ07069 动词，Qal 完成式 1 复 קָנָה 购买、取

得、持有、创造

● כָּל 03605 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，
母音缩短，变成 כָּל。 § 3.8

○ נְעָרִי 05288 名词，复阳 + 1 单词尾 נְעָר 仆人、男孩、年轻人、少年人 נְעָר 的复数为 נְעָרִים 复数附属形为 נְעָרֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

○ קבוצים 06908 动词，Qal 被动分词复阳 קבץ 聚集

○ שָׁם 08033 副词 שָׁם 那里

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ מְלָאכָה הַמְּלָאכָה 04399 冠词 הַ + 名词，阴性单数 מְלָאכָה 工作

□5:16 并且我恒心修造城墙，并没有置买田地，我的仆人都聚集在那里作工。

□5:16 我把全部精力都放在重建城墙这件事上；我并没有置产业。我所有的仆人都参加重建的工作。

★尼希米记 5 章 17 节

○ אִישׁ מִשְׁיִסְתֵּי מֵאָה וְהַסְּגָנִים וְהַיְהוּדִים

○ סְבִיבֵי תִינוּאֵ שֶׁר הַגּוֹיִם-מִן אֲלֵינוּ וְהַבָּאִים

○ שֶׁלְתַנְיָ-עַל

○ …有犹太人和官长一百五十人，(…处填入下行)

○ (除了)从我们四围列国来到我们这里的，

○在我席上。

[字汇分析]

● וְהַיְהוּדִים 03064 连接词 וְ + 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性复数 יְהוּדֵי 犹太人

○ 05461 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 סֶגְנִים 掌权者

○ 03967 名词，阴性单数 מֵאָה 数目的「一百」

○ 2572 连接词 וְ + 名词，阳性复数 חֲמִשָּׁים 数目的「五十」

○ 00376 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

● 00935 连接词 וְ + 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词复阳 בּוֹא 来、进入

○ 00413 介系词 אֶל + 1 复词尾 אֶל 向、往 אֶל 用基本型 אֶל 来加词尾。

○ 04480 介系词 מִן 从

○ 01471 冠词 הַ + 名词，阳性复数 גוֹי 国家、人民

○ 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ 05439 名词，复阴 + 1 复词尾 סְבִיב 四围、环绕 在此作副词使用。סְבִיב 的复数有 סְבִיבִים 和 סְבִיבוֹת 两种形式，סְבִיבוֹת 的附属形也是 סְבִיבוֹת 用附属形 + י + 词尾。

● 05921 介系词 עַל 在…上面

○ 07979 名词，单阳 + 1 单词尾 שֶׁלְתָן 筵席、桌子 שֶׁלְתָן 的附属形也是 שֶׁלְתָן 用附属形来加词尾。

□5:17 除了从四围外邦中来的犹太人以外，有犹太平民和官长一百五十人在我席上吃饭。

□5:17 在我餐桌吃饭的犹太人民和领袖通常有一百五十人，另外还有从邻国来见我的人。

★尼希米记 5 章 18 节

○ אָתָד לְיוֹם נַעַשׂ הַתְּהוֹנָאֲשָׁר

○ וְצִפְרִים רְרוּתָב־שׁ שׁ צִאן אָתָד שׁוֹר

○ יָמִים עֲשֵׂת רֶת וּבִין לִי-נַעַשׂוּ

○ לְהַרְבֵּה יַן-בְּכָל

○ בְּקֶשׁ תִּי לֹא הַפְתָּה לָתָם זֶה-וְעַם

○ תְּזַה: הָעַם-עַל הָעֵבֶר זֶה כְּבֹדָה-כִּי

○ 每日预备

○ 一只公牛、六只特选的羊，和一些飞禽；

○ 都是为我预备的，

○ 每十日一次，多(预备)各样的酒。

○ 虽然如此，我并不索求省长的俸禄，

○ 因为这百姓身上的劳役重。

[字汇分析]

● אָשָׁר 00834 连接词 וְ + 关系代名词 אָשָׁר 不必翻译
§ 6.8, 2.19

○ הָיָה 01961 动词, Qal 完成式 3 单阳 הָיָה 是、成为、临到

○ עָשָׂה 06213 动词, Nif'al 分词单阳 עָשָׂה 做

○ לְיוֹם 03117 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、时候

○ אָתָד 00259 形容词, 阳性单数 אָתָד אָתָת 数目的「一」

● שׁוֹר 07794 名词, 阳性单数 שׁוֹר 公牛

○ אָתָד 00259 形容词, 阳性单数 אָתָד אָתָת 数目的「一」

○ צִאן 06629 名词, 阴性单数 צִאן 羊

○ שֵׁשׁ 08337 形容词, 阴性单数 שֵׁשׁ שֵׁשׁ 数目的「六」

○ בָּרַר 01305 动词, Qal 被动分词复阴 בָּרַר 洁净、挑选

○ וַצְּפֹרִים 06833 连接词 וַ + 名词，阴性复数 צְפֹרִים 雀鸟、鸟

● עָשָׂה 06213 动词，Nif'al 完成式 3 复 עָשָׂה 做

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

○ וּבֵין 00996 连接词 וּ + 介系词，附属形 בֵּין 在…之间

○ עָשָׂה רַעְשָׁה 06235 名词，单阴附属形 רַעְשָׁה 数目的「十」

○ יָמִים 03117 名词，阳性复数 יָמִים 日子、时候

● כָּל 03605 介系词 כָּל + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，
母音缩短，变成 כָּל。

○ יַיִן 03196 名词，阳性单数 יַיִן 酒

○ לְהִרְבֶּה 07235 介系词 לְ + 动词，Hif'il 不定词独立形 רַבָּה 多、变多

● וְעִם 05973 连接词 וְ + 介系词 עִם 跟

○ זֶה 02088 指示形容词，阳性单数 זֶה 这个

○ לֶחֶם 03899 名词，单阳附属形 לֶחֶם 面包、食物

○ הַפֶּתָה 06346 冠词 הַ + 名词，阳性单数 פֶּתָה 省长、
军长

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ בִּקֵּשׁ 01245 动词，Pi'el 完成式 1 单 בִּקֵּשׁ 寻找、
要求

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○כָּבֵדָה 03513 动词, Qal 完成式 3 单阴 כָּבַד Qal 是重的, Pi'e'l 荣耀、加重, Hif'il 加重

○עֲבָדָה 05656 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 עָבְדָה 工作、劳碌、劳役

○עַל 05921 介系词 על 在…上面

○הָעָם 05971 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 עַם 百姓、国民 עַם 加冠词时, 根音的母音拉长变为 הָעָם

○הַזֶּה 02088 冠词 הַ + 指示形容词, 阳性单数 זֶה 这个

□5:18 每日预备一只公牛、六只肥羊, 又预备些飞禽, 每十日一次, 多预备各样的酒。虽然如此, 我并不要省长的俸禄, 因为百姓服役甚重。

□5:18 每一天, 我要预备一头公牛, 六只肥羊, 和许多鸡。每十天, 我要供给一批新酒。虽然如此, 我并没有要求省长应得的俸禄, 因为我知道人民已经负担很重。

★尼希米记 5 章 19 节

○לְטוֹבָה אֶלֵּהי לִי-זָכְרָהּ

פ הַזֶּה: הָעָם-עַל-עֲשֵׂי יִתְיַאֲשֶׁר כָּל־

○我的上帝啊, …求你记念我而施恩(给我)。(…处填入下行)

○我为这百姓所做的一切,

[字汇分析]

●זָכַרָהּ 02142 动词, Qal 强调的祈使式 单阳 זָכַר 纪念

○לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○אֱלֹהִים 00430 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数, 复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ לְטוֹבָהּ 02896 介系词 לְ + 名词，阴性单数 טוֹבָה 福乐、繁荣、幸福

● כָּל 03605 名词，阳性单数 כָּל 全部、整个、各

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ עָשָׂה 06213 动词，Qal 完成式 1 单 עָשָׂה 做

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ הָעָם 05971 冠词 הָ + 名词，阳性单数 עָם 百姓、国民
עָם 加冠词时，根音的母音拉长变为 הָעָם

○ הַזֶּה 02088 冠词 הַ + 指示形容词，阳性单数 זֶה 这个

○ פַּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□5:19 我的上帝啊，求你记念我为这百姓所行的一切事，施恩与我。

□5:19 我的上帝啊，求你按着你的美意记得我为人民所做的一切事。

★尼希米记 6 章 1 节

○ נִשְׁמַעְתִּי אֶת קוֹל נְהִיָּה

○ אֲיָבִינוּ וְלִיתְרָה עֲרָבִי וְלִגְשָׁם וְטוֹבִיָּה לְסַבְּלֹת

○ פֶּרֶץ בָּהּ נֹתֵר-וְלֹא הָחֹמֶה-אֶת בְּנֵי יְפֹתֵי פִי

○ הֵיא הָעֵת-עַד גַּם

○ בְּשָׁעֵים הָעֶמְדָתִי-לֹא דָלְתוֹת

○ 当…听见…的时候，（…处依序填入下二行）

○ 参巴拉、多比雅、亚拉伯人基善和我们其余的仇敌

○ 我建造城墙，其中没有留下破裂之处

○ 即使到那时

○ 我还没有在城门安门扇，

[字汇分析]

● הָיָה 01961 动词，Qal 叙述式 3 单阳 הָיָה 是、成为、临到

○רָשָׁע00834 介系词 כִּי + 关系代名词 רָשָׁע 不必翻译
רָשָׁע 与介系词 כִּי 合起来的意思是「像、当…的时候」。

○מַעַן08085 动词, Nif' al 完成式 3 单阳 מַעַן Qal
听、听从, Hif' il 说明、使…听

●סָבַל05571 介系词 לְ + 专有名词, 人名 סָבַל 参
巴拉

○בְּיָהוּ טוֹבֵיָהוּ02900 连接词 וְ + 专有名词, 人名 בְּיָהוּ טוֹבֵיָהוּ
多比雅 多比雅原意「雅威是良善的」。

○וּלְגִישָׁם01654 连接词 וְ + 介系词 לְ + 专有名词, 人
名 גִּישָׁם 基善

○הָעֲרָבִי06163 冠词 הַ + 专有名词, 族名, 阳性单数
עֲרָבִי 亚拉伯人

○וְלִיתָר03499 连接词 וְ + 介系词 לְ + 名词, 单阳附
属形 יְתָר 其余的、剩下的

○אֹיְבֵינוּ00341 名词, 复阳 + 1 复词尾 אֹיְבֵינוּ 仇敌、
敌人、对头 אֹיְבֵינוּ 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal
主动分词单阳而来, 作名词使用。

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○בָּנִיתִי01129 动词, Qal 完成式 1 单 בָּנִיתִי 建造

○אֶת00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面,
母音缩短变成 אֶת。

○הַחֹמָה02346 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 חֹמָה 城墙、
墙壁

○וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○וְיָתַר03498 动词, Nif' al 完成式 3 单阳 וְיָתַר 留下、

剩下

○ בֶּהּ 09002 介系词 בֶּ + 3 单阴词尾 בֶּ 在、用、藉著

○ פָּרַץ 06556 פָּרַץ 的停顿型，名词，阳性单数 פָּרַץ 破裂

● גַּם 01571 副词 גַּם 也

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到、甚至

○ הָעֵת 06256 冠词 הָ + 名词，阴性单数 עֵת 那时、时候

○ הִיא הָיָא 01931 冠词 הָ + 代名词 3 单阴 הִיא 他、她 在此当指示形容词使用，意思是「那个」。

● דְּלָתוֹת 01817 名词，阴性复数 דְּלָת 门户、城门

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ עָמַדְתִּי 05975 动词，Hif'il 完成式 1 单 עָמַד Qal 站立、侍立、停留，Hif'il 设立、使坚定

○ בְּשַׁעְרֵים 08179 介系词 בְּ + 冠词 הָ + 名词，阳性复数 שַׁעַר 门、城门

□6:1 参巴拉、多比雅、阿拉伯人基善和我们其余的仇敌，听见我已经修完了城墙，其中没有破裂之处（那时我还没有安门扇）。

□6:1 参巴拉、多比雅、基善，和其他仇敌听说我们已经修完城墙，连一个缺口也不剩（其实我们还没有在进口处安置城门）。

★尼希米记 6 章 2 节

○ לֵאמֹר אֵלַי וְגַשׁ מִסָּבִיב לְטוֹנוֹשׁ לְחָ

○ אֲנֹכְבִּקְעַת בְּכַפֵּירִים יַחְדָּו וְנִנְעָדָה לְכָה

○ רָעָה: לִי לַעֲשׂוֹת חֵשׁ בַּיָּמִים הָאֵלֶּה

○ 参巴拉和基善就派人到我那里，说：

○ 「你来，让我们在阿挪平原的一个村庄一起相会。」

○ 他们却想要害我。

[字汇分析]

● שָׁלַח 07971 动词, Qal 叙述式 3 单阳 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ סְבַלַּט 05571 专有名词, 人名 参巴拉

○ גָּשָׁם 01654 连接词 וְ + 专有名词, 人名 基善

○ אָלַי 00413 介系词 אֶל + 1 单词尾 אֶל 向、往 אֶל 用长基本型 אֵלַי 来加词尾。1 单词尾 יֵי + יֵי 合起来变成 יֵי。

○ אָמַר 00559 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 אָמַר אָמַר 说 § 11.6

● הָלַךְ 01980 动词, Qal 强调的祈使式单阳 去、来

○ וְנִוְעָדָהּ 03259 连接词 וְ + 动词, Nif'al 鼓励式 1 复 יַעַד 相聚、相会

○ יַחְדָּו 03162 副词 יַחְדָּו יַחְדָּו 一起

○ כְּפִירִים 03715 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 כְּפִיר 村庄、少壮狮子

○ בְּבַקְעָה 01237 介系词 בְּ + 名词, 单阴附属形 בְּבַקְעָה 平原

○ אֹנּוֹ 00207 专有名词, 地名 אֹנּוֹ 阿挪

● הֵם הֵמָּה 01992 连接词 וְ + 代名词 3 复阳 הֵם הֵמָּה 他们

○ חָשַׁב 02803 动词, Qal 主动分词复阳 חָשַׁב חָשַׁב 想、思考、以为、打算

○ לְעָשׂוֹת 06213 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形

עָשָׂה § 9.4, 11.7

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ רָעָה 07451 名词，阴性单数 רָעָה 邪恶、灾难

□6:2 参巴拉和基善就打发人来见我，说：“请你来，我们在阿挪平原的一个村庄相会。”他们却想害我。

□6:2 参巴拉和基善给我一封公文，建议我在阿挪平原的一个村庄跟他们会面。这是他们的计谋，想要害我。

★尼希米记 6 章 3 节

○ לֵאמֹר מְלָאכִים עָלֶיהֶם אֲשֶׁר לָתֶה

עָשָׂה אֲנִי גְדוּלָה מְלָאכָה

לְרַדָּת אוֹכַל וְלֹא

הִמְלָאכָה שֶׁבַחַת לְמָה

אֲלֵיכֶם: וְנִרְדַּת יֵאֶרְפָּה כְּאֲשֶׁר

○ 於是我差遣使者到他们那里，说：

○ 「我现在正进行大工程，

○ 不能下去，

○ 为甚么要让工作…停顿呢？」（…处填入下行）

○ 在我放下它（原文用阴性，指工作），下到你们那里去的时候

[字汇分析]

● אֲשֶׁר לָתֶה 07971 动词，Qal 叙述式 1 单 אֲשֶׁר לָתֶה 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ עָלֶיהֶם 05921 介系词 עַל + 3 复阳词尾 עָלֶיהֶם 在…上面
עַל 用长基本型 עָלֶי 来加词尾。

○ מְלָאכִים 04397 名词，阳性复数 מְלָאכִים 使者

○ לֵאמֹר 00559 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形

אָמַר אָמַר 说 § 11.6

● מְלָאכָה 04399 名词，阴性单数 מְלָאכָה 办理、工作

○ גדולה 01419 形容词，阴性单数 גדול 大的、伟大的

○ אני 00589 代名词 1 单 אני 我

○ עשה 06213 动词，Qal 主动分词单阳 עשה 做

● לא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לא 不

○ יכל יכול 03201 动词，Qal 未完成式 1 单 יכל 能够

○ ירד 03381 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 ירד 临到、下去

● למה 04100 介系词 לְ + 疑问词 מה מה 什么、怎么
למה 的意思是「为什么」。

○ שבת 07673 动词，Qal 未完成式 3 单阴 שבת 止息、停止

○ עמל 04399 冠词 הַ + 名词，阴性单数 עמל 工作

● אשר 00834 介系词 כִּי + 关系代名词 אשר 不必翻译

○ ארפה 07503 动词，Hif' il 未完成式 1 单 + 3 单
阴词尾 ארפה 落、沉、掉、放松、变弱

○ ירדתי 03381 动词，Qal 连续式 1 单 ירד 临到、下去

○ אליכם 00413 介系词 אל + 2 复阳词尾 אל 向、往 אל
用长基本型 אלי 来加词尾。

□6:3 于是我差遣人去见他们说：“我现在办理大工，不能下去。焉能停工，下去见你们呢？”

□6:3 我派人告诉他们：“我正在进行很重要的工作，不能到那里去。我不愿意因去看你们而使工作停顿。”

○ פְּעָמִים אַרְבַּע הָזָה פְּדָבָר אֲלֵינוּשׁ לְחוּ

○ ם הָזָה: פְּדָבָר אוֹתָם נֶאֱשׁ יב

○他们像这样四次派人到我这里，

○我都像这样回答他们。

[字汇分析]

● שָׁלַח 07971 动词，Qal 叙述式 3 复阳 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ אֶל 00413 介系词 אֶל + 1 单词尾 אֶל 向、往 אֶל 用长基本型 אֶלִי 来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ כְּ 01697 介系词 כְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 דְּבַר 话语、事情

○ הַזֶּה 02088 冠词 הַ + 指示形容词，阳性单数 זֶה 这个

○ אַרְבַּע 00702 名词，阳性单数 אַרְבַּע 数目的「四」

○ פְּעָמִים 06471 名词，阴性复数 פְּעָם 敲击、脚步、这一次、次数

● שׁוּב 07725 动词，Hif' il 叙述式 1 单 带回、报告、回答

○ אֹתָם 00853 受词记号 + 3 复阳词尾 אֹת 不必翻译

○ כְּ 01697 介系词 כְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 דְּבַר 话语、事情

○ הַזֶּה 02088 冠词 הַ + 指示形容词，阳性单数 זֶה 这个

○ ם 09014 段落符号 וּמְתַת 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段

落已经结束。

□6:4 他们这样四次打发人来见我，我都如此回答他们。

□6:4 他们四次给我同样的公文，每一次我都以同样的话回答他们。

★尼希米记 6 章 5 节

○תַּמִּישׁ ית פַּעַם הַזֶּה כְּדַבָּר סַנְבַּלְט אֶל־נִישׁ לַח

○נְעָרוֹ אֶת־

○בְּיָדוֹ: פְּתִיחָה נְאֻמָּת

○参巴拉第五次像这样派…到我这里，（…处填入下行）

○他的仆人

○他（指仆人）的手里有未封的信，

[字汇分析]

●שָׁלַח 07971 动词，Qal 叙述式 3 单阳 שָׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○אֶל־ 00413 介系词 אֶל + 1 单词尾 אֶל 向、往 אֶל 用长基本型 אֶל־ 来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִֿ。

○סַנְבַּלְט 05571 专有名词，人名 סַנְבַּלְט 参巴拉

○כְּדַבָּר 01697 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 דְּבַר 行动、话语、事情

○הַזֶּה 02088 冠词 הַ + 指示形容词，阳性单数 זֶה 这个

○פַּעַם 06471 名词，阴性单数 פַּעַם 敲击、脚步、这一次、次数

○תַּמִּישׁ ית 02549 形容词，阴性单数 תַּמִּישׁ ית 序数的「第五」

●אֶת־ 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，
母音缩短变成 אֶת־。

○נַעֲרֹו 05288 名词，单阳 + 3 单阳词尾 נַעֲר 仆人、男孩、年轻人、少年 נַעֲר 的附属形也是 נַעֲר；用附属形来加词尾。

●אֶגְרָת 00107 连接词 וְ + 名词，阴性单数 אֶגְרָת 信件

○פָּתוּחָהּ 06605 动词，Qal 被动分词单阴 פָּתַח 开、未封

○בְּיָדוֹ 03027 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָד；用附属形来加词尾。

□6:5 参巴拉第五次打发仆人来见我，手里拿着未封的信，

□6:5 后来，参巴拉派他的仆人带给我第五封公文；这是一封没有封口的信（“没有封口的信”：信不封口是故意要信的内容公开。）。

★尼希米记 6 章 6 节

○נִשְׁמַע בְּגוֹיִם כִּי כָתוּב

○אִמְרַנְגִּשׁ מוֹ

○לְמַרְדּוֹחַ שְׂבִים וְהַיְהוּדִים אֶתָּה

○הַחֹמָה בּוֹנָה אֶתָּה כְּ-עַל

○הָאֵלֶּה: כְּדָבָרִים לְמַלְךְ לָהֶם הִנֵּה וְאֶתָּה

○它上面写着：「列国听见，

○迦施慕（就是基善，见二章十九节）也说，

○你和犹太人想要造反，

○因而建造城墙，

○而且你要作他们的王；像这些话。

[字汇分析]

●כָּתוּב 03789 动词，Qal 被动分词单阳 כָּתַב 写、刻

○בְּ 09002 介系词 בְּ + 3 单阴词尾 בְּ 在、用、藉著

○בְּגוֹיִם 01471 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数

גוי 国家、人民

○נָשַׁעְתָּ 08085 动词，Nif'al 分词单阳 听、听从，Hif'il 说明、使…听，Nif'al 听见

●נִשְׁתַּחֲוֶה 01654 连接词 וְ + 专有名词，人名 迦施慕

○אָמַר 00559 动词，Qal 主动分词单阳 说

●אָתָּה 00859 代名词 2 单阳 你

○וְהַיְהוּדִים 03064 连接词 וְ + 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性复数 犹太人

○חָשַׁב 02803 动词，Qal 主动分词复阳 谋、想、思考、以为、打算

○לְמַרְוֹד 04775 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 背叛

●עַל 05921 介系词 עַל 在…上面 和 כֵּן 连用，意思是「所以」。

○כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实 和 עַל 连用，意思是「所以」。

○אָתָּה 00859 代名词 2 单阳 你

○בָּנָה 01129 动词，Qal 主动分词单阳 建造

○הַחֹמָה 02346 冠词 הַ + 名词，阴性单数 城墙、墙壁

●וְאָתָּה 00859 连接词 וְ + 代名词 2 单阳 你

○הָיָה 01933 动词，Qal 主动分词单阳 作、

成为、倒、存在

○ לָּהֶם 09001 介系词 לָּ + 3 复阳词尾 לָּ 给、往、向、到、归属於

○ לְּמֶלֶךְ 04428 介系词 לָּ + 名词，阳性单数 מֶלֶךְ 君王

○ כְּדִבְרֵיהֶם 01697 介系词 כֶּ + 冠词 הֶ + 名词，阳性复数 דִּבְרֵי 话语、事情、言论

○ אֵלֶּה 00428 冠词 הֶ + 指示形容词，阳性复数 אֵלֶּה 这些 § 2. 17, 2. 20, 8. 30

□6:6 信上写着说：“外邦人中有风声，迦施慕（就是“基善”，见二章十九节）也说，你和犹太人谋反，修造城墙，你要作他们的王。

□6:6 信上说：“基善告诉我，附近居民谣传着这样的风声，说你和犹太人想要造反，所以你们在重建城墙。他还说，你想自己作王，

★尼希米记 6 章 7 节

○ בִּירוּשָׁלַם עָלֶיךָ לְקִרְאָתָהּ עֲמַדָּת נְבִיאִים-וְגַם

○ בִּיהוּדָה מֶלֶךְ לֵאמֹר

○ הֲאֵלֶּה כְּדִבְרֵיהֶם לְמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מֵעַתָּה

○ ׀ יַחַדְנוּ וְנִנְעֲצָה לְכָה וְעַתָּה

○ 你也立先知在耶路撒冷指著你宣讲，

○ 说：『在犹大有王。』

○ 现在，这些话必传与王，

○ 现在，来，让我们一起商量。』

[字汇分析]

● גַּם 01571 连接词 וְ + 副词 גַּם 也

○ נְבִיאִים 05030 名词，阳性复数 נְבִיאִים 先知

○ עָמַד 05975 动词，Hif' il 完成式 2 单阳 עָמַד Qal

站立、侍立、停留，Hif' il 设立、使坚定

○ לְקִרְאָה 07121 介系词 לָּ + 动词，Qal 不定词附属形

קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○ עָלֶיךָ 05921 介系词 על + 2 单阳词尾 על 在…上面
על 用长基本型 עָלִי 来加词尾。

○ בְּירוּשָׁלַם 03389 介系词 בּ + 专有名词, 地名 יְרוּשָׁלַם
耶路撒冷 יְרוּשָׁלַם 是写型 יְרוּשָׁלַם 和读型 יְרוּשָׁלַיִם 两个
字的混合型。

● לֵאמֹר 00559 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形
אָמַר אָמַר 说 § 11.6

○ מֶלֶךְ 04428 名词, 阳性单数 מֶלֶךְ 君王

○ בְּיְהוּדָה 03063 介系词 בּ + 专有名词, 地名、国名
יְהוּדָה 犹大 犹大原意为「赞美」。

● וְעַתָּה 06258 连接词 וְ + 副词 עַתָּה 现在

○ יִשְׁמַע 08085 动词, Nif'al 未完成式 3 单阳 שָׁמַע
Qal 听、听从, Hif'il 说明、使…听, Nif'al 听见

○ לְמֶלֶךְ 04428 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数
מֶלֶךְ 君王

○ בְּדִבְרֵיהֶם 01697 介系词 בּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数
דִּבְרֵי 话语、事情、言论

○ אֵלֶּה 00428 冠词 הַ + 指示形容词, 阳性复数 אֵלֶּה
这些 § 2. 17, 2. 20, 8. 30

● וְעַתָּה 06258 连接词 וְ + 副词 עַתָּה 现在

○ לָכֵּה 01980 动词, Qal 强调的祈使式单阳 הִלַּךְ 去、
来

○ וְנִוְעָצָה 03289 连接词 וְ + 动词, Nif'al 鼓励式 1 复
יַעַץ 商议

○ יַחְדָּו 03162 副词 יַחְדָּו 一起

○ 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□6:7 你又派先知在耶路撒冷指着你宣讲说：‘在犹大有王。’现在这话必传与王知，所以请你来，与我们彼此商议。”

□6:7 并且已经安排了一些先知在耶路撒冷宣告你是犹大的王。皇上一定会听到这事。因此我建议你来跟我会面，大家商量商量。”

★尼希米记 6 章 8 节

○ לֵאמֹר אֶלְיֹצֵאֵשׁ לְתֵהּ

○ נְהִיָּה לֵא

○ אֹמֵר אֶתְהָאֵשׁ רַתְּאֵלֵהּ פְּדָבְרִים

○ בּוֹדָאִם: אֶתְהִמְלִכְךָ כִּי

○我就派人到他那里，说：

○「…一概没有，（…处填入下行）

○像你所说的这些事，

○因为是你从你心里捏造它们的。」

[字汇分析]

● לְתֵהּ אֵשׁ 07971 动词，Qal 叙述式 1 单 שָׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ אֶלְיֹ 00413 介系词 אֶל + 3 单阳词尾 אֶל 向、往 אֶל 用长基本型 אֵלַי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ לֵאמֹר 00559 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 אָמַר אֵמַר 说 § 11.6

● לֵא 03808 否定的副词 לֵא 不

○ נְהִיָּה 01961 动词，Nif'al 完成式 3 单阳 הָיָה 是、成为、临到

● פְּדָבְרִים 01697 介系词 פֶּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复

数 דְּבַר 话语、事情、言论

○ אֵלֶּה 00428 冠词 הַ + 指示形容词，阳或阴性复数

אֵלֶּה 这些 § 2.17, 2.20, 8.30

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ אָמַר 00559 动词，Qal 主动分词单阳 אָמַר 说

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ מִן 03820 介系词 מִן + 名词，单阳 + 2 单阳词尾

לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב; 用附属形来加词尾。

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ בּוֹדֵאם 00908 动词，Qal 主动分词，单阳 + 3 复阳

בּוֹדֵא 捏造

□6:8 我就差遣人去见他说：“你所说的这事，一概没有，是你心里捏造的。”

□6:8 我回覆他：“你所说的都不是事实，是你自己捏造出来的。”

★尼希米记 6 章 9 节

○ לֵאמֹר אֹתָנוּ מִירָאִים כָּל־כֵּם כִּי

○ תַּעֲשֶׂה וְלֹא־תִתֵּן לָאָזְנָה מִן־יְדֵיהֶם יָרֻפוּ

○ יָדֵי־אַתְּ תִּזְקַן וְעַתָּה

○ 他们全都要使我们惧怕，说，

○ 「他们的手必软弱不能工作，以致做不成。」

○ 现在，求你坚固我的手。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ כָּל־כֵּם 03605 名词，单阳 + 3 复阳词尾 כָּל 全部、整个、各 כָּל 的附属形也是 כָּל; 用附属形来加词尾。

○ יָרָא 03372 动词，Pi'e1 分词复阳 יָרָא 惧怕

○אוֹתָנוּ 00853 受词记号 אַת 不必翻译

○לְאמֹר 00559 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形

אָמַר אָמַר 说 § 11.6

●יָרַפּוּ 07503 动词, Qal 未完成式 3 复阳 רָפָה 落、沉、掉、放松、变弱 主词为双阴, 动词却用复阳, 看 Gesenius' Hebrew Grammar 145p。

○נְיָהֶם 03027 名词, 双阴 + 3 复阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יָדַיְם, 双数附属形为 יָדַי; 用附属形来加词尾。

○מִן 04480 介系词 מִן 从

○מְלַאכָהּ 04399 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 מְלַאכָה 工作

○וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○עָשָׂהּ 06213 动词, Nif'al 未完成式 3 单阴 עָשָׂה 做

●וְעַתָּה 06258 连接词 וְ + 副词 עַתָּה 现在

○תִּזְקֶךָ 02388 动词, Pi'el 祈使式单阳 תִּזְקֶךָ 加强、支持、抓住

○אֶת 00853 受词记号 אַת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○יָדַי 03027 יָדַי 的停顿型, 名词, 双阴 + 1 单词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יָדַיְם, 双数附属形为 יָדַי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ_。

□6:9 他们都要使我们惧怕, 意思说, 他们的手必软弱, 以致工作不能成就。上帝啊, 求你坚固我的手。

□6:9 他们想要恐吓我们，使工作停顿。我祈祷说：“上帝啊，求你使我坚强！”

★尼希米记 6 章 10 节

○שָׁמַעְתִּי מִבֵּית בְּאֵת־יִצְחָקִי

○מִתֵּיטְבָאֵל-בֶּן-דָּלְיָהּ-בֶּן־נְעֻד

○וְהוּא בֶּן־יִצְחָק עֶצְרוֹר וְהוּא

הַהֵיכָל תוֹךְ-אֶל־הָאֵלִים בֵּית־אֵל

הַהֵיכָל דְּלִתּוֹת וְנִסְגְּרָהּ

לְהַרְגֵנִי: בָּאִים וְלִילָה גָּלְתִּהּ בָּאִים כִּי

○至於我，我来到…示玛雅家里；（…处填入下行）

○米希大别的孙子，第来雅的儿子

○他把自己关(在家里)。他说：「让我们…会面，（…处填入下行）」

○在上帝的殿里，在宫殿中

○让我们关锁殿门，

○因为他们要来杀你，夜里来杀你。」

[字汇分析]

●אָנִי 00589 代名词 1 单 אָנִי 我

○בָּאֵתִי 00935 动词，Qal 完成式 1 单 בּוֹא 来、进入

○בֵּית 01004 名词，单阳附属形 בֵּית 家、房子、殿

○שָׁמַעְתִּי מִבֵּית 08098 专有名词，人名 מִבֵּית שָׁמַעְתִּי 示玛雅
示玛雅原意为「上主听见」。

●בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○דָּלְיָהּ 01806 专有名词，人名 דָּלְיָהּ דָּלְיָהּ 第莱雅、第来雅
第莱雅原意为「上主吸引」。

○בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○מִתֵּיטְבָאֵל 04105 专有名词，人名 מִתֵּיטְבָאֵל 米希大别

● הוא 01931 连接词 וְ + 代名词 3 单阳 הוא 他

○ עצור 06113 动词, Qal 被动分词单阳 עצר 限制、关闭

○ אמר 00559 动词, Qal 叙述式 3 单阳 אמר 说
§ 8.1, 8.10

○ יעד 03259 动词, Nif'al 未完成式 1 复 יעד 会面

● אל 00413 介系词 אל 向、往

○ בית 01004 名词, 单阳附属形 בית 家、房子、殿

○ אל־הים 00430 冠词 ה־ + 名词, 阳性复数 אל־הים 上帝、神、神明

○ אל 00413 介系词 אל 向、往

○ תוך 08432 名词, 单阳附属形 תוך 在中间

○ היכל־ה 01964 冠词 ה־ + 名词, 阳性单数 היכל־ה 圣殿、宫殿

● ונסגרה 05462 连接词 וְ + 动词, Qal 鼓励式 1 复

סגר Qal 关闭、堵塞, Hif'il 交付、关闭

○ דלתות 01817 名词, 复阴附属形 דלת 门户、城门

○ היכל־ה 01964 冠词 ה־ + 名词, 阳性单数 היכל־ה 圣殿、宫殿

● כי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ באים 00935 动词, Qal 主动分词复阳 בא 用, 来、进入

○ להרג 02026 的停顿型, 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 הרג + 2 单阳词尾 הרג 杀

○ לילה 03915 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 לילה 夜

晚

○בָּאוּ 00935 动词, Qal 主动分词复阳 בוא 用, 来、进入

○לְהַרְגֶהּ 02026 的停顿型, 介系词 ל + 动词, Qal 不定词附属形 הַרְג + 2 单阳词尾 הַרְג 杀

□6:10 我到了米希大别的孙子、第来雅的儿子示玛雅家里, 那时, 他闭门不出。他说: “我们不如在上帝的殿里会面, 将殿门关锁, 因为他们要来杀你, 就是夜里来杀你。”

□6:10 这时候, 我去见示玛雅。他是米希大别的孙子, 第来雅的儿子; 他因事不能够离开他的房子。他对我说: “你我必须去躲藏在圣殿的圣所, 锁上门, 因为他们要来杀你, 他们要在夜间来杀你。”

★尼希米记 6 章 11 节

○בָּרַח כְּמוֹנֵי הָאִישׁ וְאִמְרָה

○נְתִיחֵהֶיכָל־אֵל בְּוֹאֲאֶשֶׁר כְּמוֹנֵי וּמִי

○אָבֹא: ל' א

○我说:「像我这样的人岂会逃跑呢?

○像我这样(的人)是谁, 岂能进入殿里保全生命呢?

○我不进去。」

[字汇分析]

●נְאֻמְרָה 00559 动词, Qal 叙述式 1 单 + 词尾 הַ, אָמַר 说

○אִישׁ 00376 疑问词 הַ + 名词, 阳性单数 איש 各人、人、男人、丈夫

○כְּמוֹנֵי 03644 介系词 כְּמוֹ + 1 单词尾 כְּמוֹ 像 从介系词 כּ 而来, 加了古代的词尾 מו, 用於诗体文。

○בָּרַח 01272 动词, Qal 未完成式 3 单阳 בָּרַח 穿越、逃跑、赶快

●מִי 04310 连接词 מִי + 疑问代名词 מי 谁

○ כָּמוֹנִי 03644 介系词 כָּמוֹ + 1 单词尾 כָּמוֹ 像 כָּמוֹ 从介系词 כָּ 而来，加了古代的词尾 מו，用於诗体文。

○ אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○ יָבוֹא 00935 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָבוֹא 用，来、进入

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ הַיְכָל 01964 冠词 הַ + 名词，阳性单数 הַיְכָל 圣殿、宫殿

○ הִתְחַי 02425 的停顿型，动词，Qal 连续式 3 单阳 הִתְחַי 活

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ אָבוֹא 00935 动词，Qal 未完成式 1 单 אָבוֹא 用，来、进入

□6:11 我说：“像我这样的人，岂要逃跑呢？像我这样的人，岂能进入殿里保全生命呢？我不进去！”

□6:11 我回答：“我不是那种逃避的人。你以为我会藏在圣殿、保全自己的性命吗？我不去！”

★尼希米记 6 章 12 节

○ שֶׁלְחוּ אֶל־הַיָּם-לֹא וְהָיָה וְאֶפְיָרָה

○ עָלַי דְּבַר הַנְּבוּאָה כִּי

○ שֶׁכָּרוּ: נִסְגְּבִלֵט נְטוּבָיָה

○我就认清，看哪，上帝并没有差遣他，

○是他自己说这预言攻击我，

○是多比雅和参巴拉雇用他。

[字汇分析]

● נָכַר 05234 动词，Hif' il 叙述式 1 单 נָכַר 认识、承认

○ וְהִנֵּה 02009 连接词 וְ + 指示词 הִנֵּה 看哪

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 § 2.15

○ שָׁחַח 07971 动词，Qal 完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 שָׁחַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ הַנְּבוּאָה 05016 冠词 הַ + 名词，阴性单数 הַנְּבוּאָה 预言

○ דָּבַר 01696 动词，Pi'el 完成式 3 单阳 דָּבַר 说、讲

○ עַל 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用长基本型 עַלִּי 来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

● טוֹבִיָּה וְטוֹבִיָּה 02900 连接词 וְ + 专有名词，人名 טוֹבִיָּה 多比雅 多比雅原意「雅威是良善的」。

○ סַבְבַּלְט 05571 专有名词，人名 סַבְבַּלְט 参巴拉

○ שָׁחַח 07936 动词，Qal 完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 שָׁחַח 雇用

□6:12 我看明上帝没有差遣他，是他自己说这话攻击我，是多比雅和参巴拉购买了他。

□6:12 我把这事想了一遍，知道上帝并没有对示玛雅说话，而是多比雅和参巴拉收买了他来警告我。

★尼希米记 6 章 13 节

○ אִירָא - לָמַע הוּא שֶׁ כּוֹר לְמַעַן

○ וְתַטְאֵתִי כְּנֹאֲעֵשׂהּ

○ פִּי תִרְפוּנִי לְמַעַן הָעֲלֵשׂם לְתָם וְתִיָּהּ

○ 他受雇的目的是要叫我惧怕，

○让我照样去做，因而犯罪，

○好给他们一个恶名，让他们毁谤我。

[字汇分析]

● לְמַעַן 04616 介系词 לְ + 名词，阳性单数 מַעַן 为了
名词 מַעַן 一定与介系词 לְ 一起合用，作为介系词或
连接词。

○ שָׁכַר 07936 动词，Qal 被动分词单阳 שָׁכַר 雇用

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוּא 他

○ לְמַעַן 04616 介系词 לְ + 名词，阳性单数 מַעַן 为了
名词 מַעַן 一定与介系词 לְ 一起合用，作为介系词或
连接词。

○ אִירָא 03372 动词，Qal 未完成式 1 单 אִירָא 敬畏、
害怕

● אֶעֱשֶׂה 06213 连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 1 单
עָשָׂה 做

○ כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词：因此、如此、这样；形容
词：对、真的、公平、诚实

○ תִּטָּא 02398 动词，Qal 连续式 1 单 תִּטָּא 犯罪、
献赎罪祭、得洁净

● הָיָה 01961 动词，Qal 连续式 3 单阳 הָיָה 是、成
为、临到

○ לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、
到、归属於

○ לְשֵׁם 08034 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 שֵׁם 名、
名字

○ רָע 07451 רָע 的停顿型，形容词，阳性单数 רָע 邪

恶的、灾难的

○ מֵעַן לְמַעַן 04616 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 מֵעַן 为了名词 מֵעַן 一定与介系词 לְ 一起合用, 作为介系词或连接词。

○ יָתַר פְּוֹנִי 02778 动词, Pi'e1 未完成式 3 复阳 + 1 单 词尾 תָּרַף 辱骂

○ פַּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然一行尚有空格, 但要另起一行。

□6:13 贿买他的缘故, 是要叫我惧怕, 依从他犯罪, 他们好传扬恶言毁谤我。

□6:13 他们雇用他来恐吓我, 使我犯罪; 这样, 他们就能毁谤我, 侮辱我。

★尼希米记 6 章 14 节

○ אֶלְחַקְמֵעֵשׂ יוּוֹלְסִנְבַּלְט בְּיָהִלְטוּ אֵלַי הִי זָכְרָהּ

○ הַנְּבִיאִים וְלִיָּתֵר הַנְּבִיאָה לְנוֹעַדְיָה וְגַם

○ אוֹתֵי: מִרְאִים הִיּוֹאֲשֶׁר

○ 我的上帝啊, 求你记得多比雅和参巴拉, 照他所做的这些事。

○ 还有女先知挪亚底和其余…的先知, (…处填入下行)

○ 要叫我惧怕的

[字汇分析]

● זָכַרְהָ 02142 动词, Qa1 强调的祈使式单阳 זָכַר 纪念

○ אֱלֹהֵי 00430 名词, 复阳 + 1 单 词尾 אֱלֹהֵים 上帝、神、神明 אֱלֹהֵים 为复数, 复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。1 单 词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ לְטוֹבָיָהּ 02900 介系词 לְ + 专有名词, 人名 טוֹבָיָהּ

טוֹבָיָה 多比雅 多比雅原意「雅威是良善的」。

○ וְיִוֹלְסִנְבַּלְט 05571 连接词 וְ + 介系词 לְ + 专有名词,

人名 סַבְבַּלְט 参巴拉

○ 介系词 כִּי + 名词，复阳 + 3 单阳词尾 מַעֲשֵׂה 04639 行为、工作 מַעֲשֵׂה 的复数为 מַעֲשִׂים 复数附属形为 מַעֲשֵׂי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 י + הוּ 合起来变成 יוּ。

○ 指示形容词，阳性复数 אֵלֶּה 00428 这些

● 连接词 וְ + 副词 גַּם 01571 也

○ 介系词 לְ + 专有名词，人名 נֹעֲדִיָּה 05129 挪亚底

○ 冠词 הַ + 名词，阴性单数 נְבִיאָה 05031 女先知

○ 连接词 וְ + 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 יְתֵר 03499 其余的、剩下的

○ 冠词 הַ + 名词，阳性复数 נְבִיאִים 05030 先知

● 关系代名词 אֲשֶׁר 00834 不必翻译

○ 动词，Qal 完成式 3 复 הָיָה 01961 是、成为、临到

○ 动词，Pi'el 分词复阳 יָרָא 03372 敬畏、害怕

○ 受词记号 אֶת 00853 + 1 单词尾 不必翻译

□6:14 我的上帝啊，多比雅、参巴拉、女先知挪亚底和其余的先知，要叫我惧怕，求你记念他们所行的这些事。

□6:14 我祈祷说：“我的上帝啊，求你记得多比雅和参巴拉所做的事而惩罚他们。求你也记得女先知挪亚底和其他想恐吓我的先知。”

★尼希米记 6 章 15 节

○ לְאֵלֹהֵינוּ מִשְׁחָה הָיָה לָנוּ מִיָּדָיו

○ יום: וּשְׁנֵי־יָמִים

○ 以祿月二十五日，城墙完工了，

○ 共五十二天。

[字汇分析]

● לָמַדְתִּי לָמַדְתִּי 7999 动词, Qal 叙述式 3 单阴 לָמַדְתִּי Qal 平安, Pi'el 还愿、完成、回报

○ חוֹמָה 02346 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 חוֹמָה 城墙、墙壁

○ עֶשְׂרִים 06242 介系词 בְּ + 名词, 阳性复数 עֶשְׂרִים 数目的「二十」

○ חֲמֵשׁ 02568 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 חֲמֵשׁ 数目的「五」

○ לְאֶלוּל 00435 介系词 לְ + 专有名词, 月份名称 אֶלוּל 以祿月 以色列第六个月，是现在的八、九月

● לְחֵמֵשׁ 02572 介系词 לְ + 名词, 复数 חֵמֵשׁ 数目的「五十」

○ וּשְׁנֵי 08147 连接词 וְ + 名词, 阳性双数 וּשְׁנֵי 数目的「二」

○ יוֹם 03117 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、时候

○ פָּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□6:15 以祿月二十五日，城墙修完了，共修了五十二天。

□6:15 经过五十二天的工作，整个城墙在以祿月二十五日完工了。

★尼希米记 6 章 16 节

○ אֲנִי־בְנֵי־כָל־שָׁמַעְתִּי מֵעוֹפָאֵשׁ רַ וְיָהּ

○ סָבִיב־תִּינוֹאֲשֶׁר־הַגּוֹזִים־כָּל־יְהוּדָאוּ

○ בְּעֵינֵיהֶם מֵאִד־וַיִּפְלוּ

אֶל־הַיְנוּמָאת כִּי נִדְעוּ

הַזֹּאת:הַמְלֵאכָהנֶעֱשֶׂתָהּ

○我们一切的仇敌听见的时候，

○我们四围所有的列国就惧怕，

○在他们眼中非常低落；

○他们知道…是出於我们的上帝。（…处填入下行）

○这工作得以完成

[字汇分析]

● אָיַב 01961 动词, Qal 叙述式 3 单阳 הָיָה 是、成为、临到

○ אֶשְׂרָא 00834 介系词 כֹּף + 关系代名词 אֶשְׂרָא 不必翻译
אֶשְׂרָא 与介系词 כֹּף 合起来的意思是「像、当…的时候」。

○ שָׁמַע 08085 动词, Qal 完成式 3 复 שָׁמַע Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כֹּל。

○ אוֹיְבֵינוּ 00341 名词, 复阳 + 1 复词尾 אוֹיְבֵינוּ 敌人、对头 אוֹיְבֵינוּ 从动词 אוֹיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

● יָרָא 03372 动词, Qal 叙述式 3 复阳 יָרָא 害怕、敬畏

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כֹּל。

○ הַגּוֹיִם 01471 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 גּוֹי 国家、人民

○ אָשֶׁר 00834 关系代名词 אָשֶׁר 不必翻译

○ סְבִיב 05439 名词，复阴 + 1 复词尾 סְבִיב 四围、环绕 在此作副词使用。סְבִיב 的复数有 סְבִיבִים 和 סְבִיבוֹת 两种形式，סְבִיבוֹת 的附属形也是 סְבִיבוֹת 用附属形 + י + 词尾。

● נִפְלוּ 05307 动词，Qal 叙述式 3 复阳 נִפְלוּ 临到、掉落、跌下、跌倒

○ מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

○ בְּעֵינֵיהֶם 05869 介系词 בְּ + 名词，双阴 + 3 复阳词尾 עֵין 眼睛 的双数为 עֵינִים，双数附属形为 עֵינֵי；用附属形来加词尾。

● יָדָעוּ 03045 动词，Qal 叙述式 3 复阳 יָדָעוּ 知道

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ מֵאֵת 00854 介系词 מֵן + 介系词 אֵת 与、跟

○ אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

● עָשָׂה 06213 动词，Nif'al 完成式 3 单阴 עָשָׂה 做

○ מְלָאכָה 04399 冠词 הַ + 名词，阴性单数 מְלָאכָה 工作

○ הַזֹּאת 02063 冠词 הַ + 指示形容词，阴性单数 הַזֹּאת 这个

□6:16 我们一切仇敌，四围的外邦人，听见了便惧怕，愁眉不展，因为见这工作完成，是出乎我们的上帝。

□6:16 我们周围邻国那些敌人听到了，觉得很丢脸；因为每个人都知道，这工程的完成是由于上帝的帮助。

★尼希米记 6 章 17 节

○הָהֵם בְּיָמַי גַּם

○הוֹלְכוֹת אֶגְרֹתֵיהֶם יְהוּדָה חֲרִימְרָבִים

○טוֹבָיָה-עַל

○וְאֵלַיָּהּ בָּאוֹת לְטוֹבִיָּהוֹאֲשֶׁר

○并且在那些日子，

○犹大的贵胄多次寄他们的信

○给多比雅，

○多比雅也来信给他们。

[字汇分析]

●גַּם 01571 副词 גַּם 也

○בְּיָמַי 03117 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 יוֹם 日子、时候

○הֵם 01992 冠词 הַ + 代名词 3 复阳 הֵם 他们 在此当指示形容词使用，意思是「那些」。

●חֲרִימְרָבִים 07235 动词，Hif' il 分词复阳 חֲרַבְה 多、变多

○חֲרִימְרָבִים 02715 名词，复阳附属形 חוֹר חוֹר 贵胄、高贵

○יְהוּדָה 03063 专有名词，支派名、国名 יְהוּדָה 犹大 犹大原意为「赞美」。

○אֶגְרֹתֵיהֶם 00107 名词，复阴 + 3 复阳词尾 אֶגְרֹת 信件 的复数为 אֶגְרוֹת，复数附属形也是 אֶגְרוֹת；用附属形 + יַי + 词尾。

○הוֹלְכוֹת 01980 动词，Qal 主动分词复阴 הוֹלְכוֹת 去、来

●עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○טוֹבָיָה 02900 专有名词，人名 טוֹבָיָה טוֹבָיָה 多比雅 多比雅原意「雅威是良善的」。

●וְאֵלַיָּהּ 00834 连接词 וְ + 关系代名词 אֵלַיָּהּ 不必翻译

§ 6.8, 2.19

○טוֹבָיָהוּ 02900 介系词 לְ + 专有名词，人名 טוֹבָיָהוּ
טוֹבָיָה 多比雅 多比雅原意「雅威是良善的」。

○בָּאוֹת 00935 动词，Qal 主动分词复阴 בּוֹא 来、进入

○אֶלֵיהֶם 00413 介系词 אֶל + 3 复阳词尾 אֶל 向、往
用长基本型 אֶלֵי 来加词尾。

□6:17 在那些日子，犹太的贵胄屡次寄信与多比雅，多比雅也来信与他们。

□6:17 在那些日子，犹太人的领袖们常跟多比雅通信。

★尼希米记 6 章 18 节

○לֹא שָׁבוּעָה בָּעָלֵי בִיהוּדָה רַבִּים-כִּי

○אָרַח-בְּוֹלֵשׁ כִּנְיָהּ הוּא תַתָּן-כִּי

○לְקַח בְּנוֹ וַיְהוּתָנוּן

○בְּרַכְיָה: קֹמֵשׁ לָם-בַּת-אָחָת

○因为在犹太有许多人与他(指多比雅)结盟，

○因他是亚拉的儿子示迦尼的女婿，

○他的儿子约哈难娶了

○比利迦的儿子米书兰的女儿。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○רַבִּים 07227 形容词，阳性复数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的、强盛的；II. 名词：统帅、首领。在此作名词解，指「许多人」。 § 2.17

○בִּיהוּדָה 03063 介系词 בְּ + 专有名词，支派名、国名
יְהוּדָה 犹太 犹太原意为「赞美」。

○בָּעָלֵי 01167 名词，复阳附属形 בָּעַל 主人、丈夫

○שָׁבוּעָה 07621 名词，阴性单数 שָׁבוּעָה 发誓

○לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、

到、归属於

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ חַתָּן 02860 名词，阳性单数 חַתָּן 新郎、女婿

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוּא 他

○ לְשׁ כַּנְיָהוּ 07935 介系词 לְ + 专有名词，人名 לְשׁ כַּנְיָהוּ

שׁ כַּנְיָהוּ 示迦尼

○ בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אֲרָח 00733 专有名词，人名 אֲרָח 亚拉

● יְהוֹתָן 03076 连接词 וְ + 专有名词，人名 יְהוֹתָן 约哈难

○ בָּנוּ 01121 名词，单阳 + 3 单阳词尾 בָּנוּ 儿子、孙子、后裔、成员 בָּנוּ 的附属形也是 בָּנוּ；用附属形来加词尾。

○ לָקַח 03947 动词，Qal 完成式 3 单阳 לָקַח 取、娶、拿

● אֵת 00853 受词记号 אֵת 不必翻译 אֵת 在 - 前面，
母音缩短变成 אֵת。

○ בַּת 01323 名词，单阴附属形 בַּת 女子、女儿

○ מִשֵּׁלָם 04918 专有名词，人名 מִשֵּׁלָם 米书兰

○ בָּנוּ 01121 形容词，阳性单数 בָּנוּ 儿子、孙子、后裔、成员

○ בְּרֵךְ כַּיָּהוּ בְּרֵךְ כַּיָּהוּ 01296 专有名词，人名 בְּרֵךְ כַּיָּהוּ 比利家、比利迦

□6:18 在犹大有许多人与多比雅结盟，因他是亚拉的儿子、示迦尼的女婿，并且他的儿子约哈难娶了比利迦儿子米书兰的女儿为妻。

□6: 18 许多犹太居民也站在他那一边，因为他的岳父是亚拉的儿子示迦尼，而且他的儿子约哈难娶了比利迦的儿子米书兰的女儿。

★尼希米记 6 章 19 节

○לְפָנַי אִמְרִים הָיוּ טוֹבוֹתָיו גַּם

○לוֹ מוֹצִיאִים הָיוּ וּדְבָרַי

○לְיָרְאֵנִי: טוֹבָהּ שֶׁלַח אֶגְרוֹת

○他(指多比雅)的善行，他们也在我面前说，

○我的话，他们又传出去给他。

○多比雅送信来，要叫我惧怕。

[字汇分析]

●גַּם 01571 副词 גַּם 也

○טוֹבוֹתָיו 02896 名词，复阴 + 3 单阳词尾 טובָה 好事情、良善、美好 טובָה 的复数为 טובות，复数附属形也是 טובות(未出现)；用附属形 + י + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○הָיוּ 01961 动词，Qal 完成式 3 复 הָיָה 是、成为、临到

○אִמְרִים 00559 动词，Qal 主动分词复阳 אָמַר 说

○לְפָנַי 03942 介系词 לְפָנַי + 1 单词尾 לְפָנַי 在…面前
○לְפָנַי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸，SN 6440) 的复阳附属形而来。

●דְבָרַי 01697 连接词 וְ + 名词，复阳 + 1 单词尾 דְבַר 话语、事情、言论 דְבַר 的复数为 דְבָרִים 复数附属形为 דְבָרַי 用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יי。

○הָיוּ 01961 动词，Qal 完成式 3 复 הָיָה 是、成为、临到

○ מוֹצִיאִים 03318 动词, Hif' il 分词复阳 יָצָא Qal 出去; Hif' il 带出

○ לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● אֶגְרוֹת 00107 名词, 阴性复数 אֶגְרוֹת 信件

○ שָׁלַח 07971 动词, Qal 完成式 3 单阳 שָׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ טוֹבְיָהוּ 02900 专有名词, 人名 טוֹבְיָהוּ טוֹבְיָהוּ 多比雅 多比雅原意「雅威是良善的」。

○ לִירָא 03372 介系词 לְ + 动词, Pi'el 不定词附属形 + 1 单词尾 יָרָא 敬畏、害怕

□6:19 他们常在我面前说多比雅的善行, 也将我的话传与他。多比雅又常寄信来, 要叫我惧怕。

□6:19 人民常常在我面前谈起多比雅的种种好行为, 也把我所说的话传给他。同时, 多比雅也常写信恐吓我。

★尼希米记 7 章 1 节

○ הִדְלִיתִּים וְאֶעֱמִיד הַחֹמָה בְּבִנְיַתָּהּ שָׂר וְיָהוּי

○ וְהַלְוִיִּם: וְהַמְּשָׁרְתֵי הַשְּׁעָרִים וַיִּפְקְדוּ

○ 城墙建好的时候, 我立了门扇,

○ 守门的、歌唱的和利未人都已派定。

[字汇分析]

● הָיָה 01961 动词, Qal 叙述式 3 单阳 הָיָה 是、成为、临到

○ אֶשְׂרָא 00834 介系词 כִּי + 关系代名词 אֶשְׂרָא 不必翻译
אֶשְׂרָא 与介系词 כִּי 合起来的意思是「像、当…的时候」。

§ 9.5

○ בָּנָה 01129 动词, Nif'al 完成式 3 单阴 בָּנָה 建

造

○ חוֹמָה 02346 冠词 הַ + 名词，阴性单数 חוֹמָה 城墙、
墙壁

○ עָמַד 05975 动词，Hif' il 叙述式 1 单 עָמַד Qal
站立、侍立、停留，Hif' il 设立、使坚定

○ שַׁלְתָּ 01817 冠词 הַ + 名词，阴性复数 שַׁלְתָּ 门户、
城门

● פָּקַד 06485 动词，Nif' al 叙述式 3 复阳 פָּקַד 访问、
眷顾、惩罚、派定、计算、缺少

○ שׁוֹעֲרִים 07778 冠词 הַ + 名词，阳性复数 שׁוֹעֲרִים 守
门人

○ שָׁרַר יִסְתַּמֵּן 07891 连接词 וְ + 冠词 הַ + 动词，Po' lel
分词复阳 שָׁרַר 唱歌 这个分词在此作名词「歌手」解。

○ לְלוּיִם 03881 连接词 וְ + 冠词 הַ + 专有名词，族名，
阳性复数 לְלוּיִם 利未人

□7:1 城墙修完，我安了门扇，守门的、歌唱的和利未人都已派定。

□7:1 现在城墙已经修建好，城门也安置好了；圣殿守卫、诗班队员，
和其他利未人的工作也都指派妥当。

★尼希米记 7 章 2 节

○ אָח תַּנְיֵאֶת וְאַצְנֶהָ

○ רֹשׁ לָם-עַל הַבִּירָה שֶׁר תַּנְיֶהָ-וְאַתָּה

○ אָמַת כְּאִישׁ הוּא-כִּי

○ מִרְבֵּים: הָאֵלֶּה הֵם-אֶת וְיָרָא

○ 我就派我的弟兄哈拿尼

○ 和城堡的官长哈拿尼雅管理耶路撒冷，

○ 因为他（指哈拿尼雅）是一个忠信的人，

○ 敬畏上帝过於众人。

[字汇分析]

● וָצַוָּה 06680 动词, Pi'el 叙述式 1 单 וָצַוָּה 吩咐、命令

○ אָתּ 00853 受词记号 אָתּ 不必翻译 אָתּ 在 - 前面, 母音缩短变成 אַתּ。

○ תְּנַיִ 02607 专有名词, 人名 תְּנַיִ 哈拿尼

○ אָחַי 00251 名词, 单阳 + 1 单词尾 אָחַ 兄弟 אָחַ 的附属形为 אָחַי 用附属形来加词尾。

● וְאָתּ 00853 连接词 וְ + 受词记号 אָתּ 不必翻译 אָתּ 在 - 前面, 母音缩短变成 אַתּ。

○ תְּנַיִהוּ 02608 专有名词, 人名 תְּנַיִהוּ 哈拿尼雅 哈拿尼雅原意为「雅威施恩」。

○ שָׂר 08269 名词, 单阳附属形 שָׂר 领袖

○ הַבֵּירָה 01002 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 הַבֵּירָה 宫殿、城堡

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ לְיְרוּשָׁלַם 03389 ירוּשָׁלַם 的停顿型, 专有名词, 地名 לְיְרוּשָׁלַם 耶路撒冷 לְיְרוּשָׁלַם 是写型 לְיְרוּשָׁלַם 和读型 לְיְרוּשָׁלַים 两个字的混合型。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוּא 他

○ אִישׁ 00376 介系词 כִּי + 名词, 单阳附属形 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ אֱמֶת 00571 名词, 阴性单数 אֱמֶת 诚实、真理、诚信、真实 在此作副词用。

● וְיָרָא 03372 连接词 וְ + 动词, Qal 主动分词单阳 וְיָרָא

敬畏、害怕

○תָּאָת 00853 受词记号 תָּאָת 不必翻译 תָּאָת 在 - 前面，
母音缩短变成 תָּאָת。

○אֱלֹהִים 00430 冠词 הַ + 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○רַב מִן 07227 介系词 מִן + 形容词，阳性复数 רַב I.
形容词：大量的、许多的、充足的、强盛的；II. 名
词：统帅、首领。这个分词在此作名词「许多人」解。

□7:2 我就派我的弟兄哈拿尼和营楼的宰官哈拿尼雅管理耶路撒冷。因为哈拿尼雅是忠信的，又敬畏上帝过于众人。

□7:2 于是我派两个人监督管理耶路撒冷城的事；他们是我的兄弟哈拿尼和城堡的司令官哈拿尼雅。哈拿尼雅是个可靠、敬畏上帝的人，没有人比得上他。

★尼希米记 7 章 3 节

○רוּשׁ לַמֶּשֶׁעַרִי וּפְתַח לֹא לָהֶם וַיֹּאמֶר

○הַשָּׁמֶשׁ הֵם-עַד

○הַדְּלָתוֹת יִגִּיפוּ עַמְדִּים הֵם וְעַד

○וַאֲחֻזּוֹ

○רוּשׁ לַמֶּשֶׁעַרִי וַיִּשְׁבְּמִשְׁמֵרוֹתָהֶם עַמִּיד

○בֵּיתוֹ: נִגְדוּ וַאֲשַׁבְּמִשְׁמֵרוֹ אִישׁ

○我对他们说：「不可开耶路撒冷的城门，

○直等到有太阳的热；

○他们还站著的时候，就要关上城门，

○你们要紧紧拴住，

○要派耶路撒冷的居民，…站岗。」（…处填入下行）

○各按自己班次，各在自己房屋对面

[字汇分析]

●וַאֲמַר 00559 这是写型 וַאֲמַר 和读型 וַאֲמַר 两个字的混合字型。按读型，它是动词，Qal 叙述式 1 单 אָמַר

说 如按写型 **וַיֵּאמֶר** 它是动词, Qal 叙述式 3 单阳。

○ **לָהֶם** 09001 介系词 **לְ** + 3 复阳词尾 **לְ** 给、往、向

○ **לֹא** 03808 否定的副词 **לֹא** 不

○ **תִּפְתָּחוּ** 06605 动词, Nif'al 未完成式 3 复阳 **תִּפְתָּחוּ** 开、未封

○ **שַׁעַר** 08179 名词, 复阳附属形 **שַׁעַר** 门

○ **לְיְרוּשָׁלַם** 03389 专有名词, 地名 **לְיְרוּשָׁלַם** 耶路撒冷
לְיְרוּשָׁלַם 是写型 **לְיְרוּשָׁלַם** 和读型 **לְיְרוּשָׁלַם** 两个字的混合型。

● **עַד** 05704 介系词 **עַד** 直到、甚至

○ **חֵם** 02527 名词, 单阳附属形 **חֵם** 热

○ **שֶׁמֶשׁ** 08121 冠词 **הַ** + 名词, 阴性单数 **שֶׁמֶשׁ** 太阳

● **וְעַד** 05704 连接词 **וְ** + 介系词 **עַד** 直到、甚至

○ **הֵם** 01992 代名词 3 复阳 **הֵם** 他们

○ **עֹמְדִים** 05975 动词, Qal 主动分词复阳 **עֹמְדִים** Qal 站立、侍立、停留, Hif'il 设立、使坚定

○ **יְגִיפוּ** 01479 动词, Hif'il 未完成式 3 复阳 **יְגִיפוּ** 关

○ **דְּלָתוֹת** 01817 冠词 **הַ** + 名词, 阴性复数 **דְּלָתוֹת** 门户、城门

● **וַאֲחֻזּוֹ** 00270 连接词 **וְ** + 动词, Qal 祈使式复阳 **וַאֲחֻזּוֹ** 抓牢、握住、紧抓住

● **וְהָעֹמְדִים** 05975 连接词 **וְ** + 动词, Hif'il 不定词独立形 **עֹמְדִים** Qal 站立、侍立、停留, Hif'il 设立、使坚定

○ **מַשְׁמָרֹת** 04931 名词, 阴性复数 **מַשְׁמָרֹת** 看守、命令、

守卫

○ יָשַׁב 03427 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 יָשְׁבוּ
居住、坐、停留 这个分词在此作名词「居民」解。

○ יְרוּשָׁלַם 03389 专有名词, 地名 耶路撒冷
יְרוּשָׁלַם 是写型 יְרוּשָׁלַם 和读型 יְרוּשָׁלַיִם 两个字的混合型。

● אִישׁ 00376 名词, 阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ מִשְׁמָר 04929 介系词 בָּ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾
מִשְׁמָר 监狱、看守、守岗位 的附属形为 מִשְׁמָרֵם 用附属形来加词尾。

○ וְאִישׁ 00376 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 וְאִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ נֶגֶד 05048 介系词 נֶגֶד 在…面前

○ בֵּיתוֹ 01004 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 בֵּית 家、房子、殿
בֵּית 的附属形为 בֵּיתֵם; 用附属形来加词尾。

□7:3 我吩咐他们说：“等到太阳上升，才可开耶路撒冷的城门；人尚看守的时候，就要关门上闩。也当派耶路撒冷的居民各按班次，看守自己房屋对面之处。”

□7:3 我吩咐他们，清晨天没大亮以前，不可开耶路撒冷的城门；晚上在太阳下山、守卫离开岗位以前，要关门上闩。我也吩咐他们要从耶路撒冷居民当中指派守卫人员，一部分人看守特定的地点，其余的就在自己住屋的周围地区巡逻。

★尼希米记 7 章 4 节

○ וְגִדּוּלָהּ יְבִים רַתְּבַת וְהָעִיר

○ בְּתוֹכָהּ מַעֲט וְהָעָם

○ בְּנוֹיִם: בְּתִים וְאִין

○城的两边宽阔又大，

○其中的百姓却稀少，

○房屋也还没有建造。

[字汇分析]

● עִיר 05892 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数

עִיר 城

○ רַחֲבֹתַי 07342 形容词，单阴附属形 רַחֵב 宽阔的

○ יָדָי 03027 名词，阴性双数 יָד 手、边、力量、权势

○ גְּדוֹלָהּ 01419 连接词 וְ + 形容词，阴性单数 גָּדוֹל 大的、伟大的

● עַם 05971 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数

עַם 百姓、国民 עַם 加冠词时，根音的母音拉长变为 עָעַם

○ מְעַט 04592 形容词，阳性单数 מְעַט 稀少、一点点、很少

○ בְּתוֹכָהּ 08432 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阴词尾 תּוֹךְ 在中间 תּוֹךְ 的附属形为 תּוֹכָהּ; 用附属形来加词尾。

● אֵין 00369 连接词 וְ + 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ בְּתַיִם 01004 名词，阳性复数 בַּיִת 家、房子、殿

○ בְּנוֹיִם 01129 动词，Qal 被动分词复阳 בָּנָה 建造

□7:4 城是广大，其中的民却稀少，房屋还没有建造。

□7:4 耶路撒冷城又大又宽，但住在城里的人并不多，房屋造好的也不多。

★尼希米记 7 章 5 节

○ לְבִי־אֶל־אֱלֹהֵי יְיָ

○ הִחֲרִים־אֶת־נְאֻם־קִבְצָהּ

○ לְהַתְיַחֵשׁ הָעַם־נְאֻת הַסַּגִּיִּים־נְאֻת

○ בְּרֵאשׁוֹנָה הָעוֹלָם הַיְיָ שׁ סִפְרוּ־נְאֻם־צָא

○ פּ בּוֹ: כְּתוּב־נְאֻם־צָא

○我的上帝感动我心，

○我就招聚贵胄、

○和官长和百姓要登录家谱。

○我找到首先上来之人的家谱记载，

○我发现它上面写着：

[字汇分析]

● נִתְּן 05414 动词，Qal 叙述式 3 单阳 נִתְּן 感动、委身

○ אֱלֹהֵי 00430 名词，复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהֵים 上帝、神、神明 אֱלֹהֵים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יֵ。

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ לְבִי 03820 名词，单阳 + 1 单词尾 לֵב 心、专心、良心 לֵב 的附属形也是 לְבִי；用附属形来加词尾。

● קִבְּצָהּ 06908 动词，Qal 叙述式 1 单 קִבְּצָהּ 聚集

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，
母音缩短变成 אֶת。

○ הַחֲרִים 02715 冠词 הַ + 名词，阳性复数 חֲרִים 贵胄、高贵

● וְנְאֻת 00853 连接词 וְ + 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，母音缩短变成 וְנְאֻת。

○ הַסַּגִּיִּים 05461 冠词 הַ + 名词，阳性复数 סַּגִּיִּים 官长、

掌权者

○תּוֹתָּ 00853 连接词 וְ + 受词记号 אַתּ 不必翻译 אַתּ 在 - 前面，母音缩短变成 תּוֹתָּ。

○עַם־הָ 05971 冠词 הַ + 名词，阳性单数 עַם 百姓、国民 עַם 加冠词时，根音的母音拉长变为 הָעַם

○שֶׁנִּתְּשָׁ 03187 介系词 לְ + 动词，Hitpa'el 不定词 附属形 שֶׁנִּתְּשָׁ 登录於家谱

●מָצָא 04672 动词，Qal 叙述式 1 单 מָצָא 找到

○סֵפֶר 05612 名词，单阳附属形 סֵפֶר 文件、书卷

○שֶׁנִּתְּשָׁ 03188 冠词 הַ + 名词，阳性单数 שֶׁנִּתְּשָׁ 家谱

○הָעוֹלִים 05927 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词复阳 עָלָה 上去 这个分词在此作名词「上...去的人」解。

○בְּרֵאשׁוֹנָה 07223 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 形容词，阴性单数 בְּרֵאשׁוֹן 先前的、首先的

●מָצָא 04672 动词，Qal 叙述式 1 单 מָצָא 找到

○כָּתוּב 03789 动词，Qal 被动分词单阳 כָּתוּב 写、刻

○בּוֹ 09002 介系词 בְּ + 3 单阳词尾 בּוֹ 在、用、藉著

○פּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□7:5 我的上帝感动我心，招聚贵胄、官长和百姓，要照家谱计算。我找着第一次上来之人的家谱，其上写着：

□7:5 上帝感动我召集民众和他们的首领和官长们，查看他们的家谱。

我找到第一批从流亡回归的人的记录。以下就是我发现的资料：

★尼希米记 7 章 6 节

○הַגּוֹלְהֵמָשׁ בִּי הָעַלְיִם הַמְדִינָה בְּנֵי אֱלֹהִים

○בְּכֹל מַלְךְ וּבְכֹל דָּנָצַר הַגְּלֵה אֲשֶׁר

○ לְעִירוֹ: אִישׁ וְלִיהוּדָה לִירוּשָׁלַם שׁוֹבְיוֹי

○ 「这些是…(现在)从流亡被掳(之地)上来的省民, (…处填入下行)

○ 巴比伦王尼布甲尼撒(从前)掳去,

○ 他们回耶路撒冷和犹太, 各归本城。

[字汇分析]

● אֵלֶּה 00428 指示形容词, 阳性复数 这些

○ בְּנֵי 01121 名词, 复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ מְדִינָהּ 04082 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 省

○ הַעֲלֵה 05927 冠词 הַ + 动词, Qal 主动分词复阳 献上、上去 这个分词在此作「上…去的人」解。

○ מִשְׁבִּי 07628 介系词 מִן + 名词, 单阳附属形 被掳、俘虏

○ הַגּוֹלָהּ 01473 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 流亡国外的人

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 不必翻译

○ הִגְלָהּ 01540 动词, Hif'il 完成式 3 单阳 揭开、显露、除掉

○ נְבוּכַדְנֶצַּר 05019 专有名词, 人名 尼布甲尼撒

○ מֶלֶךְ 04428 名词, 单阳附属形 君王

○ בָּבֶל 00894 专有名词, 国名、地名 巴比伦、巴别 巴比伦原意为「混乱」。

● וַיָּשׁוּבוּ 07725 动词, Qal 叙述式 3 复阳 带回、报告、回答

○ יְרוּשָׁלַם 03389 介系词 לְ + 专有名词, 地名 יְרוּשָׁלַם
耶路撒冷 יְרוּשָׁלַם 是写型 לְ יְרוּשָׁלַם 和读型 לְ יְרוּשָׁלַם 两个字的混合型。

○ וְלַיהוּדָה 03063 连接词 וְ + 介系词 לְ + 专有名词,
地名 יְהוּדָה 犹大

○ אִישׁ 00376 名词, 阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、
丈夫

○ לְעִירוֹ 05892 介系词 לְ + 名词, 单阴 + 3 单阳词尾
עִיר 城 的附属形也是 עִיר; 用附属形来加词尾。

□7:6 巴比伦王尼布甲尼撒从前掳去犹大省的人, 现在他们的子孙从被掳到之地回耶路撒冷和犹大, 各归本城。

□7:6 许多流亡的人离开巴比伦省, 返回耶路撒冷和犹大, 各回自己的家乡。这批人和他们的家人自从被尼布甲尼撒王掳去当囚犯以来, 一直流亡在巴比伦。

★尼希米记 7 章 7 节

○ נִחְמָה יְשׁוּעַ זָרְבָבֶל-עִם הַבָּאִים

○ מֶרְדֵּכַי נְחֲמָנִיר עֲזַרְיָה

○ בַּעְנָה נְחוּם בְּגוּיַם סַפְרָתַבְלָשָׁן

○ מִשֵׁן רָאֵל: עִם אֲנָשׁ יַמְסַפֵּר

○他们是同著所罗巴伯、耶书亚、尼希米、…回来的。(…处填入下二行)

○亚撒利雅、拉米、拿哈玛尼、末底改、

○必珊、米斯毗列、比革瓦伊、尼宏、巴拿

○以色列百姓男人的数目(记在下面):

[字汇分析]

● בּוֹא 00935 冠词 הַ + 动词, Qal 主动分词复阳 בּוֹא
来、进入 这个分词在此作名词「来的人」解。

○ עִם 05973 介系词 עִם 跟

○ זְרַבְבָּל 02216 专有名词，人名 זְרַבְבָּל 所罗巴伯 所罗巴伯原意为「在巴比伦栽植的」。

○ יִשׁוּעַ 03442 专有名词，人名 יִשׁוּעַ 耶书亚

○ נְחֵמְיָה 05166 专有名词，人名 נְחֵמְיָה 尼希米

● עֲזַרְיָה עֲזַרְיָהוּ 05838 专有名词，人名 עֲזַרְיָהוּ 亚撒利雅 亚撒利雅原意为「雅威帮助」。

○ רַעְמַיָה 07485 专有名词，人名 רַעְמַיָה 拉米

○ נְחֵמָנִי 05167 专有名词，人名 נְחֵמָנִי 拿哈玛尼

○ מְרֹדַכַּי 04782 专有名词，人名 מְרֹדַכַּי 末底改

● בְּלִשָּׁן 01114 专有名词，人名 בְּלִשָּׁן 必珊

○ מִסְפָּרֵת 04559 专有名词，人名 מִסְפָּרֵת 米斯毗列

○ בְּגִוַי 00902 专有名词，人名 בְּגִוַי 比革瓦伊

○ נְחֻם 05149 专有名词，人名 נְחֻם 尼宏

○ בַּעְנָה 01196 专有名词，人名 בַּעְנָה 巴拿

● מִסְפָּר 04557 名词，单阳附属形 מִסְפָּר 数目

○ אִישׁ אִישׁ 00376 名词，复阳附属形 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ עַם 05971 名词，单阳附属形 עַם 百姓、国民

○ יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词，人名、地名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□7:7 他们是同着所罗巴伯、耶书亚、尼希米、亚撒利雅、拉米、拿哈玛尼、末底改、必珊、米斯毗列、比革瓦伊、尼宏、巴拿回来的。

□7:7 他们的领袖是所罗巴伯、耶书亚、尼希米、亚撒利雅、拉末、拿

哈玛尼、末底改、必珊、米斯比列、比革瓦伊、尼宏、巴拿。

★尼希米记 7 章 8 节

○ פֶּרְעֵשׁ בְּנֵי

○ ם וְשֵׁנַיִם: וְשֵׁן בְּעֵים מְאָה אֲלָפִים

○ 巴录的子孙

○ 二千一百七十二名;

[字汇分析]

● בְּנֵי 01121 名词, 复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ פֶּרְעֵשׁ 06551 专有名词, 人名 פֶּרְעֵשׁ 巴录

● אֲלָפִים 00505 名词, 阳性双数 אָלֶף 许多、数目的「一千」

○ מְאָה 03967 名词, 阴性单数 מָאָה 数目的「一百」

○ וְשֵׁן בְּעֵים 07657 连接词 וְ + 名词, 阳性复数 שֵׁן בְּעֵים 数目的「七十」

○ וְשֵׁן נַיִם 08147 的停顿型, 连接词 וְ + 名词, 阴性双数 שֵׁן נַיִם 数目的「二」

○ ם 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然接续抄写, 但实际上一个段落已经结束。

□7:8 以色列人民的数目记在下面: 巴录的子孙二千一百七十二名。

★尼希米记 7 章 9 节

○ יֵשׁוּבֵי פְּטַח בְּנֵי

○ ם וְשֵׁנַיִם: שֵׁן בְּעֵים מְאוֹת שָׁלֹשׁ

○ 示法提雅的子孙

○ 三百七十二名;

[字汇分析]

● בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ שֵׁ פִטְיָהּ 08203 专有名词，人名 שֵׁ פִטְיָהּ 示法提雅 示法提雅原意为「上主审判」。

● שָׁלֹשׁ 07969 名词，单阳附属形 שָׁלֹשׁ 数目的「三」

○ מֵאָה 03967 名词，阴性复数 מֵאָה 数目的「一百」

○ שֵׁבְעִים 07657 名词，阳性复数 שֵׁבְעִים 数目的「七十」

○ וְשָׁנַיִם 08147 的停顿型，连接词 וְ + 名词，阳性双数

שָׁנַיִם 数目的「二」

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□7:9 示法提雅的子孙三百七十二名。

★尼希米记 7 章 10 节

○ אֶרְחָא בְּנֵי

ס וְשָׁנַיִם:תַּמָּשׁ ים מֵאֹת שָׁשׁ

○亚拉的后裔

○六百五十二名；

[字汇分析]

● בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אֶרְחָא 00733 专有名词，人名 אֶרְחָא 亚拉

- שׁ 08337 名词，阳性单数 שֵׁשׁ 数目的「六」
- מֵאוֹת 03967 名词，阴性复数 מֵאָה 数目的「一百」
- מֵמֵשִׁים 2572 名词，阳性复数 מֵמֵשִׁים 数目的「五十」
- וּשְׁנַיִם 08147 的停顿型，连接词 וְ + 名词，阴性双数 שְׁנַיִם 数目的「二」
- 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□7:10 亚拉子孙六百五十二名。

★尼希米记 7 章 11 节

- וַיֹּאבֵד יִשׁוּעַ לְבָנָיו מֵאֹבֵד פְּתַח-בְּנֵי
- סַעְשָׁר: שְׁמֹנֶה מֵאוֹת וּשְׁמֹנֶה אֲלָפִים
- 巴哈·摩押的后裔，就是耶书亚和约押的子孙
- 二千八百一十八名；

[字汇分析]

● בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ פְּתַח מֵאֹבֵד פְּתַח 06355 专有名词，人名 巴哈·摩押 (省长，SN 6346，附属形) 和 מֵאֹבֵד (摩押，SN 4124) 合起来为专有名词，人名。

○ מֵאֹבֵד 06355 专有名词，人名 巴哈·摩押 (省长，SN 6346，附属形) 和 מֵאֹבֵד (摩押，SN 4124) 合起来为专有名词，人名。

○ לְבָנָיו 01121 介系词 לְ + 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ יִשׁוּעַ 03442 专有名词，人名 יִשׁוּעַ 耶书亚

○וַיֹּאבֹב 03097 连接词 וַ + 专有名词，人名 יוֹאָב 约押

●אֶלֶף 00505 名词，阳性双数 אֶלֶף 许多、数目的「一千」

○וַשְׁמֹנֶה 08083 连接词 וַ + 名词，阴性单数 שְׁמֹנֶה 数目的「八」

○מֵאֹת 03967 名词，阴性复数 מֵאָה 数目的「一百」

○וַשְׁמֹנֶה 08083 名词，阴性单数 שְׁמֹנֶה 数目的「八」

○עָשָׂר 06240 名词，阳性单数 עָשָׂר 数目的「十」
这个字只用在 11-19。

○ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□7:11 巴哈摩押的后裔，就是耶书亚和约押的子孙二千八百一十八名。

★尼希米记 7 章 12 节

○עֵילָם בְּנֵי

○ס וְאֶרְבָּעֵהָתַּמָּשִׁים מֵאֹתֵים אֶלֶף

○以拦的子孙

○一千二百五十四名；

[字汇分析]

●בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○עֵילָם 05867 专有名词，人名 עֵילָם 以拦

●אֶלֶף 00505 名词，阳性单数 אֶלֶף 许多、数目的「一千」

○מֵאֹתֵים 03967 名词，阴性双数 מֵאָה 数目的「一百」

○ 2572 名词，阳性复数 תַּמְשֵׁים 数目的「五十」

○ 00702 连接词 וְ + 名词，阴性单数 אַרְבָּעָה

数目的「四」

○ 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□7:12 以拦的子孙一千二百五十四名。

★尼希米记 7 章 13 节

○ 704 名词，阳性单数 בְּנֵי

סְתוּמָה: אַרְבָּעִים מֵאוֹת שָׁמֹנָה

○萨土的子孫

○八百四十五名；

[字汇分析]

● 01121 名词，复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ 02240 专有名词，人名 זַתוּא 萨土

● 08083 名词，阳性单数 שְׁמֹנָה שְׁמֹנָה 数目的「八」

○ 03967 名词，阴性复数 מֵאוֹת 数目的「一百」

○ 00705 名词，阳性复数 אַרְבָּעִים 数目的「四十」

○ 2568 连接词 וְ + 名词，阴性单数 תַּמְשֵׁה 数目的「五」

○ 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□7:13 萨土子孙八百四十五名。

★尼希米记 7 章 14 节

○ סָוֹשׁ שְׂיָם: מֵאוֹת שְׁבַע זָכָי בְנֵי

○萨改的子孙

○七百六十名;

[字汇分析]

● בֶּן 01121 名词, 复阳附属形 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ זָכָי 02140 的停顿型, 专有名词, 人名 סָוֹשׁ 萨改

○ שְׁבַע 07651 名词, 单阳附属形 בֵּשֶׁבַע 数目的「七」

○ מֵאוֹת 03967 名词, 阴性复数 מֵאָה 数目的「一百」

○ וְשֵׁים 08346 连接词 וְ + 名词, 阳性复数 שְׁיָם 数目的「六十」

○ ׀ 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然接续抄写, 但实际上一个段落已经结束。

□7:14 萨改的子孙七百六十名。

★尼希米记 7 章 15 节

○ בְּנוֵי בְנֵי

○ ׀ וְשֵׁי מִנְה: אַרְבָּעִים מֵאוֹת שְׁשׁ

○宾内的子孙

○六百四十八名;

[字汇分析]

● בֶּן 01121 名词, 复阳附属形 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ בְּנוֵי 01131 专有名词, 人名 בְּנוֵי 宾内

● שֵׁשׁ 08337 名词, 阴性单数 שֵׁשׁ 数目的「六」

○מֵאוֹת 03967 名词，阴性复数 מֵאָה 数目的「一百」

○אַרְבָּעִים 00705 名词，阳性复数 אַרְבָּעִים 数目的「四十」

○וּשְׁמֹנֶה 08083 连接词 וְ + 名词，阴性单数 שְׁמֹנֶה 数目的「八」

○ס 09014 段落符号 סתומה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□7:15 宾内的子孙六百四十八名。

★尼希米记 7 章 16 节

○בְּנֵי בָנִי

○וּשְׁמֹנֶה עָשָׂר הָיִים וְתֵמָא שֶׁשׁ

○比拜的子孙

○六百二十八名；

[字汇分析]

●בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֵּן 儿子、孙子、后裔、成员

○בְּבִי 00893 的停顿型，专有名词，人名 בְּבִי 比拜

●שֶׁשׁ 08337 名词，阴性单数 שֶׁשׁ 数目的「六」

○מֵאוֹת 03967 名词，阴性复数 מֵאָה 数目的「一百」

○עָשָׂר הָיִים 06242 名词，阳性复数 עָשָׂר הָיִים 数目的「二十」

○וּשְׁמֹנֶה 08083 连接词 וְ + 名词，阴性单数 שְׁמֹנֶה 数目的「八」

○ס 09014 段落符号 סתומה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□7:16 比拜的子孙六百二十八名。

★尼希米记 7 章 17 节

○ עֲזָגָד בְּנֵי

○ ׀ וּשְׁנַיִם:עֶשְׂרִים מֵאוֹת שָׁלֹשׁ אֲלָפִים

○ 押甲的子孙

○ 二千三百二十二名;

[字汇分析]

● בְּנֵי 01121 名词, 复阳附属形 בֵּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ עֲזָגָד 05803 专有名词, 人名 עֲזָגָד 押甲

● אֲלָפִים 00505 名词, 阳性双数 אֶלֶף 许多、数目的「一千」

○ שָׁלֹשׁ לְנֶשֶׁךְ לְשָׁה 07969 名词, 单阳附属形 שָׁה 数目的「三」

○ מֵאוֹת 03967 名词, 阴性复数 מֵאָה 数目的「一百」

○ עֶשְׂרִים שְׁ׀ 06242 名词, 阳性复数 עֶשְׂרִים 数目的「二十」

○ וּשְׁנַיִם 08147 וּשְׁנַיִם 的停顿型, 连接词 ׀ + 名词, 阳性双数 שְׁנַיִם 数目的「二」

○ ׀ 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然接续抄写, 但实际上一个段落已经结束。

□7:17 押甲的子孙二千三百二十二名。

★尼希米记 7 章 18 节

○ אֲדֹנִיקָם בְּנֵי

○ ׀ וּשְׁנַיִם:שֵׁשׁ מֵאוֹת שָׁשׁ

○ 亚多尼干的子孙

○ 六百六十七名;

[字汇分析]

● בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אֲדֹנֵי־קָם 00140 专有名词，人名 亚多尼干

● שֵׁשׁ 08337 名词，阴性单数 שֵׁשׁ 数目的「六」

○ מֵאוֹת 03967 名词，阴性复数 מֵאָה 数目的「一百」

○ שֵׁשׁ־שָׁלֹשִׁים 08346 名词，阳性复数 שֵׁשׁ 数目的「六十」

○ שֵׁשׁ־בְּעָה 07651 连接词 וְ + 名词，阴性单数 שֵׁשׁ 数目的「七」

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□7:18 亚多尼干的子孙六百六十七名。

★尼希米记 7 章 19 节

○ בְּנֵי בְגוּי

○ סוֹשׁ בְּעָה־שָׁלֹשִׁים אֶלְפִים

○ 比革瓦伊的子孙

○ 二千零六十七名；

[字汇分析]

● בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ בְּגוּי 00902 的停顿型，专有名词，人名 בְּגוּי 比革瓦伊

● אֶלְפִים 00505 名词，阳性双数 אֶלֶף 许多、数目的「一千」

○ שֵׁשׁ־שָׁלֹשִׁים 08346 名词，阳性复数 שֵׁשׁ 数目的「六十」

○שַׁבְּעַת בְּעָהּ 07651 连接词 וְ+ 名词，阴性单数 שַׁבְּעַת בְּעָהּ 数目的「七」

○◻ 09014 段落符号 קְטוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□7:19 比革瓦伊的子孙二千零六十七名。

★尼希米记 7 章 20 节

○י וְאֶד בְּנֵי

○סְתַמְשׁ הַתַּמְשׁ יַם מְאוֹת שׁ

○亚丁的子孙

○六百五十五名；

[字汇分析]

●בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○עָדִין 05720 专有名词，人名 עָדִין 亚丁

●שׁ 08337 名词，阴性单数 שׁ שׁ שׁ 数目的「六」

○מְאוֹת 03967 名词，阴性复数 מְאוֹת 数目的「一百」

○תַּמְשׁ יַם 2572 名词，阳性复数 תַּמְשׁ יַם 数目的「五十」

○תַּמְשׁ הַ 02568 连接词 וְ+ 名词，阴性单数 תַּמְשׁ הַ 数目的「五」

○◻ 09014 段落符号 קְטוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□7:20 亚丁的子孙六百五十五名。

★尼希米记 7 章 21 节

○לְתוֹקִיָּה אֶטֶר-בְּנֵי

○ וַשׁׁ מִנְּהַתְּשׁ עִים

○亚特的子孙属希西家的

○九十八名；

[字汇分析]

● בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אָטָר 00333 专有名词，人名 אָטָר 亚特

○ לְחֻזְקָהּ 02396 介系词 לְ + 专有名词，人名 חֻזְקָהּ חֻזְקָה 希西家

● תְּשׁ עִים 08673 名词，阳性复数 תְּשׁ עִים 数目的「九十」

○ וַשׁׁ מִנְּהַ 08083 连接词 וַ + 名词，阴性单数 וַשׁׁ מִנְּהַ 数目的「八」

○ ׀ 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□7:21 亚特的后裔，就是希西家的子孙九十八名。

★尼希米记 7 章 22 节

○ תְּשׁ בְּנֵי

○ וַשׁׁ מִנְּהַ:עֵשׂרִים מְאוֹת שׁ לְשׁ

○哈顺的子孙

○三百二十八名；

[字汇分析]

● בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ תְּשׁ בְּנֵי 02828 专有名词，人名 תְּשׁ בְּנֵי 哈顺

● שׁ לְשׁ לְשׁ 07969 名词，单阳附属形 שׁ לְשׁ לְשׁ 数目的「三」

○מאות 03967 名词，阴性复数 מֵאָה 数目的「一百」

○עשרים 06242 名词，阳性复数 עֶשְׂרִים 数目的「二十」

○ושׁ מִנָּה 08083 连接词 וְ + 名词，阴性单数 שׁ מִנָּה 数目的「八」

○ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□7:22 哈顺的子孙三百二十八名。

★尼希米记 7 章 23 节

○בְּצֵי בְנֵי

○סְאָרְבָּעָה:עֶשְׂרִים מֵאוֹת שׁ ל'שׁ

○比赛的子孙

○三百二十四名；

[字汇分析]

●בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○בְּצֵי 01209 בְּצֵי的停顿型，专有名词，人名 בְּצֵי 比赛

●שׁ ל'שׁ ל'שׁ 07969 名词，单阳附属形 שׁ ל'שׁ 数目的「三」

○מאות 03967 名词，阴性复数 מֵאָה 数目的「一百」

○עשרים 06242 名词，阳性复数 עֶשְׂרִים 数目的「二十」

○וארְבָּעָה 00702 连接词 וְ + 名词，阴性单数 אַרְבָּעָה 数目的「四」

○ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□7:23 比赛的子孙三百二十四名。

★尼希米记 7 章 24 节

○תְּרִיף בְּנֵי

○סְעָרָה: שְׁנַיִם מְאָה

○哈拉的子孙

○一百一十二名;

[字汇分析]

●בֶּן 01121 名词, 复阳附属形 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○תְּרִיף 02756 专有名词, 人名 תְּרִיף 哈拉

●מְאָה 03967 名词, 阴性单数 מְאָה 数目的「一百」

○שְׁנַיִם 08147 名词, 双阳附属形 שְׁנַיִם שְׁתַּיִם 数目的「二」

○עָשָׂר 06240 名词, 阳性单数 עָשָׂר 数目的「十」
这个字只用在 11-19。

○ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然接续抄写, 但实际上一个段落已经结束。

□7:24 哈拉的子孙一百一十二名。

★尼希米记 7 章 25 节

○גְּבֻעוֹן בְּנֵי

○סְתוּמָה: הַתְּשָׁעִים

○基遍的子孙

○九十五名;

[字汇分析]

●בֶּן 01121 名词, 复阳附属形 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ גָּבְעוֹן 01391 专有名词，人名 基遍

● תַּשְׁעִים 08673 名词，阳性复数 数目的「九十」

○ חַמֵּשָׁה 02568 连接词 וְ + 名词，阴性单数 数目的「五」

○ 09014 段落符号 קְטוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□ 7:25 基遍人九十五名。

□ 7:8-25 以下是以色列各宗族从流亡返回的人数统计：巴录宗族——二一七二名；示法提雅宗族——三七二名；亚拉宗族——六五二名；巴哈摩押（耶书亚和约押的后代）——二八一八名；以拦宗族——一二五四名；萨土宗族——八四五名；萨改宗族——七六〇名；宾内宗族——六四八名；比拜宗族——六二八名；押甲宗族——二三二二名；亚多尼干宗族——六六七名；比革瓦伊宗族——二〇六七名；亚丁宗族——六五五名；亚特宗族（又叫希西家）——九八名；哈顺宗族——三二八名；比赛宗族——三二四名；哈利宗族——一一二名；基遍宗族——九五名。

★ 尼希米记 7 章 26 节

○ וְנֹטְפָה לְחֵם-בַּיִת אֲנָשׁ י

○ וְשֵׁם מְנָה: שֵׁם מְנַיִם מְאָה

○ 伯利恒人和尼陀法人

○ (共)一百八十八名；

[字汇分析]

● אִישׁ 00376 名词，复阳附属形 各人、人、男人、丈夫

○ בַּיִת 01035 专有名词，地名 לְחֵם בַּיִת 伯利恒 (家，SN 1004) 和 לְחֵם (粮食，SN 3899) 合起来为专有名词。伯利恒原意为「粮食之家」。

○ לְחֵם 01035 专有名词，地名 לְחֵם בַּיִת 伯利恒 (家，

SN 1004) 和 לֶחֶם (粮食, SN 3899) 合起来为专有名词。伯利恒原意为「粮食之家」。

○ וַנְטִיפָהּ 05199 连接词 וְ + 专有名词, 地名 נְטִיפָה 尼陀法

● מֵאָהּ 03967 名词, 阴性单数 מֵאָה 数目的「一百」

○ שְׁמֹנִים 08084 名词, 阳性复数 שְׁמֹנִים 数目的「八十」

○ וַשְׁמֹנֶה 08083 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 שְׁמֹנֶה 数目的「八」

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然接续抄写, 但实际上一个段落已经结束。

□7:26 伯利恒人和尼陀法人共一百八十八名。

★尼希米记 7 章 27 节

○ עֲנַתוֹת אֲנָשֵׁי

○ וַשְׁמֹנֶה עָשָׂר יָרִים אֲדָמִי

○ 亚拿突人

○ 一百二十八名;

[字汇分析]

● אֲנָשֵׁי 00376 名词, 复阳附属形 אֲנָשֵׁי 各人、人、男人、丈夫

○ עֲנַתוֹת 06068 专有名词, 地名 עֲנַתוֹת 亚拿突 亚拿突位於耶路撒冷北方约五公里处, 先知耶利米的家乡, 是个祭司城。

● מֵאָהּ 03967 名词, 阴性单数 מֵאָה 数目的「一百」

○ עָשָׂר יָרִים 06242 形容词, 阳性复数 עָשָׂר יָרִים 数目的「二十」

○ שְׁמֹנֶה 08083 连接词 וְ + 名词，阴性单数

שְׁמֹנֶה 数目的「八」

○ 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□7:27 亚拿突人一百二十八名。

★尼希米记 7 章 28 节

○ עֲזַמְנֹת-בַּיִת אֲנָשֵׁי י

○ וְשָׁנַיִם: אַרְבָּעִים

○ 伯·亚斯玛弗人

○ 四十二名；

[字汇分析]

● אֲנָשֵׁי 00376 名词，复阳附属形 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ עֲזַמְנֹת בַּיִת 01041 专有名词，地名 עֲזַמְנֹת בַּיִת 伯·亚斯玛弗 (家，SN 1004) 和 עֲזַמְנֹת (旧的，SN 5820) 两个字合起来为专有名词，地名。

○ עֲזַמְנֹת 01041 专有名词，地名 עֲזַמְנֹת בַּיִת 伯·亚斯玛弗 (家，SN 1004) 和 עֲזַמְנֹת (旧的，SN 5820) 两个字合起来为专有名词，地名。

● אַרְבָּעִים 00705 名词，阳性复数 אַרְבָּעִים 数目的「四十」

○ וְשָׁנַיִם 08147 的停顿型，连接词 וְ + 名词，阴性双数 וְשָׁנַיִם 数目的「二」

○ 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段

落已经结束。

□7:28 伯亚斯玛弗人四十二名。

★尼希米记 7 章 29 节

○י ובָּאֲרוֹת כְּפִירָה יְעָרִים קִרְיַת אֲנָשׁ י

○ם הַשָּׁלֹשׁ אַרְבָּעִים מֵאוֹת שְׁבַע

○基列·耶琳人、基非拉人、比录人

○(共)七百四十三名；

[字汇分析]

●י אֲנָשׁ00376 名词，复阳附属形 יֵשׁ 各人、人、男人、丈夫

○יֵעָרִים קִרְיַת 07157 专有名词，地名 יֵעָרִים קִרְיַת 基列·耶琳 (城镇，SN 7151) 和 יֵעָרִים (森林，SN 3293) 合起来为专有名词，地名。

○יֵעָרִים 07157 专有名词，地名 יֵעָרִים קִרְיַת 基列·耶琳 (城镇，SN 7151) 和 יֵעָרִים (森林，SN 3293) 合起来为专有名词，地名。

○הַכְּפִירָה 03716 专有名词，地名 כְּפִירָה 基非拉

○יֵבְאֲרוֹת 00881 连接词 וְ + 专有名词，地名 בְּאֲרוֹת 比录

●שְׁבַע בְּשֵׁבַע 07651 名词，单阳附属形 שְׁבַע 数目的「七」

○מֵאוֹת 03967 名词，阴性复数 מֵאָה 数目的「一百」

○אַרְבָּעִים 00705 名词，阳性复数 אַרְבָּעִים 数目的「四十」

○וְשָׁלֹשׁ 07969 连接词 וְ + 名词，阴性单数 שָׁלֹשׁ 数目的「三」

○ם 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的

文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□7:29 基列耶琳人、基非拉人、比录人共七百四十三名。

★尼希米记 7 章 30 节

○ וְגַבְעָה רָמָה אֲנָשִׁי

○ ׀ וְאֶתְדָּעָשׂוּרִים מֵאוֹת שָׁשׁ׀

○拉玛人和迦巴人

○(共)六百二十一名；

[字汇分析]

● אִישׁ־יָא 00376 名词，复阳附属形 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ הַרְמָה 07414 冠词 הַ + 专有名词，地名 רָמָה 拉玛

○ גְּבַע וְגַבְעָה 01387 的停顿型，连接词 וְ + 专有名词，地名 גְּבַע 迦巴 迦巴原意为「山丘」。

● שֵׁשׁ־שָׁה 08337 名词，阳性单数 שָׁה 数目的「六」

○ מֵאוֹת 03967 名词，阴性复数 מֵאָה 数目的「一百」

○ עָשָׂר־שָׁרִים 06242 名词，阳性复数 עָשָׂר 数目的「二十」

○ אֶתְדָּעָת 00259 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 אֶתְדָּעָת 数目的「一」

○ ׀ 09014 段落符号 קְטוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□7:30 拉玛人和迦巴人共六百二十一名。

★尼希米记 7 章 31 节

○ מִכָּמֶם אֲנָשִׁי

○ וַיִּשְׁׁנִים: וַעֲשֵׂה רִים מְאָה

○ 默玛人

○ 一百二十二名;

[字汇分析]

● אִישׁ אֶחָד00376 名词, 复阳附属形 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ מְמַלְמֵם מְמַלְמֵם 04363 专有名词, 地名 מְמַלְמֵם 密抹、默玛

● מְאָה 03967 名词, 阴性单数 מְאָה 数目的「一百」

○ וַיִּשְׁׁנִים וַעֲשֵׂה רִים06242 连接词 וַיִּשְׁׁנִים + 名词, 阳性复数 וַעֲשֵׂה רִים 数目的「二十」

○ וַיִּשְׁׁנִים וַעֲשֵׂה רִים08147 的停顿型, 连接词 וַיִּשְׁׁנִים + 名词, 阳性双数 וַעֲשֵׂה רִים 数目的「二」

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然接续抄写, 但实际上一个段落已经结束。

□7:31 默玛人一百二十二名。

★尼希米记 7 章 32 节

○ וַתְּעִי אֶל-בֵּית אֲנָשׁ י

○ וַיִּשְׁׁנִים לִשְׁׁנֵי: וַעֲשֵׂה רִים מְאָה

○ 伯特利人和艾人

○ (共)一百二十三名;

[字汇分析]

● אִישׁ אֶחָד00376 名词, 复阳附属形 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ בֵּית אֶל בֵּית 01008 专有名词, 地名 בֵּית אֶל 伯特利 בֵּית (房屋, SN 1004) 和 אֶל (上帝, SN 410) 合起来为专有

名词。伯特利原意为「上帝的殿」。

○אֵל 01008 专有名词，地名 בֵּית אֵל 伯特利 בֵּית (房屋，SN 1004) 和 אֵל (上帝，SN 410) 合起来为专有名词。伯特利原意为「上帝的殿」。

○וְהָעֵי 05857 的停顿型，连接词 וְ + 冠词 הָ + 专有名词，地名 עֵי עֵית עֵיהַ 艾、亚叶、亚雅

●מֵאָה 03967 名词，阴性单数 מֵאָה 数目的「一百」

○עָשָׂרִים 06242 名词，阳性复数 עָשָׂרִים 数目的「二十」

○שְׁלֹשָׁה 07969 连接词 וְ + 名词，阴性单数 שְׁלֹשָׁה 数目的「三」

○ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□7:32 伯特利人和艾人共一百二十三名。

★尼希米记 7 章 33 节

○אֶתְרֵי נְבוּ אֶנְשֵׁי

○וְשֵׁנִים:תַּמְשֵׁי

○别的尼波人

○五十二名;

[字汇分析]

●אֶנְשֵׁי 00376 名词，复阳附属形 אֶנְשֵׁי 各人、人、男人、丈夫

○נְבוּ 05015 专有名词，地名 נְבוּ 尼波

○אֶתֵר 00312 形容词，阳性单数 אֶתֵר 别的

●תַּמְשֵׁי 02572 名词，阳性复数 תַּמְשֵׁי 数目的「五十」

○ וַשׁׁנִים־08147 的停顿型，连接词 וַ + 名词，阳性双数 וַשׁׁנִים־ 数目的「二」

○ 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□7:33 别的尼波人五十二名。

★尼希米记 7 章 34 节

○ אַחַר עֵילָם בְּנֵי

סְוֹאֵר בְּעָהָת מֵשׁׁימָתַיִם אֲלֶיךָ

○ 别的以拦子孙

○ 一千二百五十四名；

[字汇分析]

● בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ עֵילָם 05867 专有名词，人名 以拦

○ אַחַר 00312 形容词，阳性单数 别的

● אֲלֶיךָ 00505 名词，阳性单数 许多、数目的「一千」

○ מֵאָה 03967 名词，阴性双数 数目的「一百」

○ מֵשׁׁימָתַיִם 02572 名词，阳性复数 数目的「五十」

○ אַרְבָּעָה 00702 连接词 וַ + 名词，阴性单数 数目的「四」

○ 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□7:34 别的以拦子孙一千二百五十四名。

★尼希米记 7 章 35 节

○תָּרַם בְּנֵי

○סָנַעַשׂ רָיִם: מְאוֹת שָׁלֹשׁ

○哈琳的子孙

○三百二十名;

[字汇分析]

●בְּנֵי01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○תָּרַם02766 专有名词，人名 תָּרַם 哈琳

●שָׁלֹשׁ לְנֶשֶׁל לְשָׁה07969 名词，单阳附属形 שָׁה 数目的「三」

○מְאוֹת03967 名词，阴性复数 מֵאָה 数目的「一百」

○סָנַעַשׂ רָיִם06242 连接词 וְ+ 名词，阳性复数 סָנַעַשׂ רָיִם 数目的「二十」

○ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□7:35 哈琳的子孙三百二十名。

★尼希米记 7 章 36 节

○יְרֵחוֹ בְּנֵי

○סִתְמַשׁ הַ: אֶרְבָּעִים מְאוֹת שָׁלֹשׁ

○耶利哥人

○三百四十五名;

[字汇分析]

●בְּנֵי01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○יְרֵחוֹ03405 专有名词，地名 יְרֵחוֹ 耶利哥

●שָׁלֹשׁ לְנֶשֶׁל לְשָׁה07969 名词，单阳附属形 שָׁה 数目的

「三」

○מאות 03967 名词，阴性复数 מֵאָה 数目的「一百」

○ארבעים 00705 名词，阳性复数 אַרְבָּעִים 数目的「四十」

○חמש 02568 连接词 וְ+ 名词，阴性单数 חֲמִשָּׁה 数目的「五」

○ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□7:36 耶利哥人三百四十五名。

★尼希米记 7 章 37 节

○ואנו תדיד לד-בני

○ס ואתד:נועש'רים מאותש'בע

○罗德人、哈第人、和阿挪人

○(共)七百二十一名;

[字汇分析]

●בני 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○לד 03850 专有名词，地名、人名 לֹד 罗德

○תד, 02307 专有名词，地名、人名 תְּדִיד 哈第

○ואנו 00207 连接词 וְ+ 专有名词，地名、人名 אֲנוּ 阿挪

●ש'בע 07651 名词，单阳附属形 שֵׁבַע 数目的「七」

○מאות 03967 名词，阴性复数 מֵאָה 数目的「一百」

○עש'רים 06242 连接词 וְ+ 名词，阳性复数 עֶשְׂרִים 数目的「二十」

○ אָתָּד וְאָתָּד 00259 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 אָתָּד 数目的「一」

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□7:37 罗德人、哈第人、阿挪人共七百二十一名。

★尼希米记 7 章 38 节

○ סְנָאָה בְּנֵי

○ פּוֹשֵׁל לְשֵׁי יָם: מְאוֹתָּשׁ עֲלֵפִים שֶׁ לְשֵׁת

○ 西拿人

○ 三千九百三十名。

[字汇分析]

● בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ סְנָאָה 05570 专有名词，人名 סְנָאָה 西拿

● שְׁלֹשָׁתָּה לְשֵׁי 07969 名词，单阴附属形 שְׁלֹשָׁה 数目的「三」

○ אֶלְפִים 00505 名词，阳性复数 אֶלֶף 数目的「一千」

○ עֵתָּשׁ 08672 名词，单阴附属形 עֵתָּה 数目的「九」

○ מְאוֹת 03967 名词，阴性复数 מֵאָה 数目的「一百」

○ וְשֵׁי לְשֵׁי יָם 07970 连接词 וְ + 名词，阳性复数 יָם 数目的「三十」

○ פ 09015 段落符号 פְּתוּתָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□7:38 西拿人三千九百三十名。

□7:26-38 回到祖籍的人数统计：伯利恒和尼陀法人——一八八名；亚

拿突人——一二八名；伯亚斯玛弗人——四二名；基列耶琳、基非拉，和比录人——七四三名；拉玛和迦巴人——六二一名；默玛人——一二二名；伯特利和艾人——一二三名；另一个尼波的后代——五二名；另一个以拦的后代——一二五四名；哈琳人——三二〇名；耶利哥人——三四五名；罗得、哈第，和阿挪人——七二一名；西拿人——三九三〇名。

★尼希米记 7 章 39 节

○הַכֹּהֲנִים

○יְשׁוּעַ לְבֵית יְדַעְיָה בְּנֵי

○סוּשַׁן לִישָׁה: הַשָּׁבְעִים בְּעַיִם מְאוֹתָן שָׁעַ

○祭司:

○耶书亚家，耶大雅的子孙

○九百七十三名;

[字汇分析]

●הַכֹּהֲנִים 03548 冠词 הַ + 名词，阳性复数 כֹּהֵן 祭司

●בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○יְדַעְיָה 03048 专有名词，人名 עֲדַיָּה 耶大雅

○לְבֵית 01004 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 בַּיִת 家、房子、殿

○יְשׁוּעַ 03442 专有名词，人名 יְשׁוּעַ 耶书亚

●שָׁעַ 08672 名词，单阴附属形 עֶשְׂרֵת שָׁעַ 数目的「九」

○מְאוֹת 03967 名词，阴性复数 מֵאָה 数目的「一百」

○שָׁבְעִים 07657 名词，阳性复数 שִׁבְעִים 数目的「七十」

○וּשְׁלֹשָׁה 07969 连接词 וְ + 名词，阴性单数 שְׁלֹשָׁה 数目的「三」

○ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的

文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□7:39 祭司：耶书亚家，耶大雅的子孙九百七十三名。

★尼希米记 7 章 40 节

○ אַמֶּר בְּנֵי

○ וְשֵׁשׁ נְיָמִים: תַּמְשׁ יִם אֶלְף

○ 音麦的子孙

○ 一千零五十二名；

[字汇分析]

● בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אַמֶּר 00564 专有名词，人名 אֶמֶר 音麦

● אֶלְף 00505 名词，阳性单数 אֶלְף 许多、数目的「一千」

○ תַּמְשׁ יִם 02572 名词，阳(或阴)性复数 יִם 数目的「五十」

○ וְשֵׁשׁ נְיָמִים 08147 וְשֵׁשׁ נְיָמִים 的停顿型，连接词 וְ + 名词，阳性双数 יִם 数目的「二」

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□7:40 音麦的子孙一千零五十二名。

★尼希米记 7 章 41 节

○ פֶּשַׁח חוּר בְּנֵי

○ סֹנֶשׁ בְּעָה: אַרְבַּעִים מְאֵת יִם אֶלְף

○ 巴施户珥的子孙

○ 一千二百四十七名；

[字汇分析]

● בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ פֶּשֶׁחַחוּר 06583 专有名词，人名 פֶּשֶׁחַחוּר 巴施户珥 巴施户珥原意为「自由」。

● אֲלֶף 00505 名词，阳性单数 אֶלֶף 许多、数目的「一千」

○ מֵאָה 03967 名词，阴性双数 מֵאָה 数目的「一百」

○ אַרְבָּעִים 00705 名词，阳性复数 אַרְבָּעִים 数目的「四十」

○ שֶׁבַעבְּעָה 07651 连接词 וְ + 名词，阴性单数 שֶׁבַעבְּעָה 数目的「七」

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□7:41 巴施户珥的子孙一千二百四十七名。

★尼希米记 7 章 42 节

○ תָּרַם בְּנֵי

○ פֶּעֶשֶׁר: הָאֶלֶף

○ 哈琳的子孙

○ 一千零一十七名。

[字汇分析]

● בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ תָּרַם 02766 专有名词，人名 תָּרַם 哈琳

● אֲלֶף 00505 名词，阳性单数 אֶלֶף 许多、数目的「一

千」

○שֶׁבַע7651 名词，阴性单数 בֶּשֶׁבַע数目的「七」
§ 12.4

○עָשָׂר06240 名词，阳性单数 עָשָׂר数目的「十」
这个字只用在 11-19。

○פּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□7:42 哈琳的子孙一千零一十七名。

□7:39-42 祭司宗族返回的人数统计：耶大雅宗族（耶书亚的后代）——九七三名；音麦宗族——一〇五二名；巴施户珥宗族——一二四七名；哈琳宗族——一〇一七名。

★尼希米记 7 章 43 节

○הַלְוִיִּם

○לְהוֹדוֹתָהּ לְבְנֵי־יִשׁוּעַ־בְּנֵי־

○וְנֹאֲרָבֶעֶשֶׁת־בָּעִים ׀

○利未人：

○何达威的后裔，属甲篋的耶书亚的子孙

○七十四名。

[字汇分析]

●הַלְוִיִּם03881 冠词 הַ+ 专有名词，族名，阳性复数 לְוִי
利未人

●בְּנֵי01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○יִשׁוּעַ 03442 专有名词，人名 יִשׁוּעַ 耶书亚

○לְקַדְמֵי־אֵל06934 介系词 לְ + 专有名词，人名 לְקַדְמֵי־אֵל
甲篋

○לְבְנֵי01121 介系词 לְ+ 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、

孙子、后裔、成员

○ להוֹדוּתָהּ 01937 介系词 לְ + 专有名词 הוֹדוּתָהּ 何达威

● שִׁבְעִים 07657 名词，阳性复数 שִׁבְעִים 数目的「七十」

○ אַרְבָּעָה 00702 连接词 וְ + 名词，阴性单数 אַרְבָּעָה

数目的「四」

○ ס 09014 段落符号 סתומָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□7:43 利未人：何达威的后裔，就是耶书亚和甲篾的子孙七十四名。

□7:43 利未宗族返回的人数统计：耶书亚和甲篾宗族(何达威雅的后代)——七四名；

★尼希米记 7 章 44 节

○ אָסָף בְּנֵי מִשְׁרָרִים

○ וּשְׁמֵנָה אַרְבָּעִים מֵאָה

○ 歌唱的：亚萨的子孙

○ 一百四十八名。

[字汇分析]

● מְשָׁרְרִים 07891 冠词 הַ + 动词，Po'lel 分词复阳 שִׁיר 唱歌 这个分词在此作名词「歌唱的人」解。

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אָסָף 00623 专有名词，人名 אָסָף 亚萨

● מֵאָה 03967 名词，阴性单数 מֵאָה 数目的「一百」

○ אַרְבָּעִים 00705 名词，阳性复数 אַרְבָּעִים 数目的「四十」

○ וּשְׁמֵנָה 08083 连接词 וְ + 名词，阴性单数 וּשְׁמֵנָה 数目的「八」

○ 09014 段落符号 סתומה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□7:44 歌唱的：亚萨的子孙一百四十八名。

□7:44 圣殿歌手（亚萨的后代）——一四八名；

★尼希米记 7 章 45 节

○הַשְּׁעָרִים

○טַלְמַן-בְּנֵי אֶטֶר-בְּנֵי שֵׁ לֹוֹם-בְּנֵי

○שְׂרָיָה בְּנֵי תַטַּיָּא בְּנֵי עֲקֹוֹב-בְּנֵי

○וּשְׁמֵי מְנַהֵשׁ לְשֵׁם מֵאָהָה

○守门的：

○沙龙的子孙、亚特的子孙、达们的子孙、

○亚谷的子孙、哈底大的子孙、朔拜的子孙，

○(共)一百三十八名。

[字汇分析]

● 07778 冠词 הַ + 名词，阳性复数 שְׁעָרִים 守门人

● 01121 名词，复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ 07967 专有名词，人名 שֵׁ לֹוֹם 沙龙

○ 01121 名词，复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ 00333 专有名词，人名 אֶטֶר 亚特

○ 01121 名词，复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ 02929 专有名词，人名 טַלְמַן 达们

● 01121 名词，复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、

成员

○ עֲקוּב 06126 专有名词，人名 עֲקוּב 亚谷

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ תְּטִיטָא 02410 专有名词，人名 תְּטִיטָא 哈底大

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ שְׂבִי 07630 专有名词，人名 שְׂבִי 朔拜

● מֵאָה 03967 名词，阴性单数 מֵאָה 数目的「一百」

○ לִשְׁלֹשִׁים 07970 名词，阳性复数 לִשְׁלֹשִׁים 数目的「三十」

○ וּשְׁמֹנֶה 08083 连接词 וְ + 名词，阴性单数 וּשְׁמֹנֶה 数目的「八」

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□7:45 守门的：沙龙的子孙、亚特的子孙、达们的子孙、亚谷的子孙、哈底大的子孙、朔拜的子孙，共一百三十八名。

□7:45 圣殿守卫（沙龙、亚特、达们、亚谷、哈底大，和朔拜的后代）——一三八名。

★尼希米记 7 章 46 节

○ הַנְּתִינִים

○ טְבַעוֹת: בְּנֵי־שָׁאֵל-בְּנֵי־צִתָּא-בְּנֵי

○ 尼提宁：

○ 西哈的子孙、哈苏巴的子孙、答巴俄的子孙、

[字汇分析]

● הַנְּתִינִים 05411 冠词 הַ + 名词，阳性复数 הַנְּתִינִים 尼

提宁、圣殿仆役

● בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ צִתָּא 06727 专有名词，人名 צִתָּא 西哈

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ תְּשׁוּפָאֵת שֵׁ פָא 02817 专有名词，人名 תְּשׁוּפָאֵת שֵׁ פָא 哈苏巴

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ טַבְּעוֹת 02884 专有名词，人名 טַבְּעוֹת 答巴俄

□7:46 尼提宁（就是“殿役”）：西哈的子孙，哈苏巴的子孙，答巴俄的子孙，

★尼希米记 7 章 47 节

○ פְּדוֹן: בְּנֵי סִיעָא-בְּנֵי קִיר-סִ בְּנֵי

○ 基绿的子孙、西亚的子孙、巴顿的子孙、

[字汇分析]

● בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ קִיר סִ 07026 专有名词，人名，长写法 קִיר סִ 基绿

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ סִיעָא 05517 专有名词，人名 סִיעָא 西亚

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ פְּדוֹן 06303 专有名词，人名 פְּדוֹן 巴顿

□7:47 基绿的子孙，西亚的子孙，巴顿的子孙，

★尼希米记 7 章 48 节

○שׁ לְמִי: בְּנֵי תִגְבָּה-בְּנֵי לְבָנָה-בְּנֵי

○利巴拿的子孙、哈迦巴的子孙、萨买的子孙、

[字汇分析]

●בְּנֵי01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○לְבָנָה 03838 专有名词，人名 לְבָנָה 利巴拿

○בְּנֵי01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○תִּגְבָּה 02286 专有名词，人名 תִּגְבָּה 哈迦巴

○בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○שׁ לְמִי8014 的停顿型，专有名词，人名 שׁ לְמִי 萨买

□7:48 利巴拿的子孙，哈迦巴的子孙，萨买的子孙，

★尼希米记 7 章 49 节

○גִּתְרִ:בְּנֵי גִדְל-בְּנֵי תִנּוּ-בְּנֵי

○哈难的子孙、吉德的子孙、迦哈的子孙、

[字汇分析]

●בְּנֵי01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○תִּנּוּ 02605 专有名词，人名 תִּנּוּ 哈难

○בְּנֵי01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○גִּדְל 01435 专有名词，人名 גִּדְל 吉德

○בְּנֵי01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、

成员

○גַּתָּר 01515 גַּתָּר 的停顿型，专有名词，人名 גַּתָּר 迦哈

□7:49 哈难的子孙，吉德的子孙，迦哈的子孙，

★尼希米记 7 章 50 节

○נְקוּדָא: בְּנֵי הַצִּיּוֹנִי-בְנֵי הָאֶזְרָה-בְּנֵי

○利亚雅的子孙、利汛的子孙、尼哥大的子孙、

[字汇分析]

●בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○הָאֶזְרָה 07211 专有名词，人名 הָאֶזְרָה 利亚雅

○בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○הַצִּיּוֹן 07526 专有名词，人名 הַצִּיּוֹן 利汛

○בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○נְקוּדָא 05353 专有名词，人名 נְקוּדָא 尼哥大

□7:50 利亚雅的子孙，利汛的子孙，尼哥大的子孙，

★尼希米记 7 章 51 节

○פְּסָתָ: בְּנֵי עֲזָא-בְנֵי גְזָם-בְּנֵי

○迦散的子孙、乌撒的子孙、巴西亚的子孙、

[字汇分析]

●בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○גְזָם 01502 专有名词，人名 גְזָם 迦散

○בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、

成员

○ עֲזָא 05798 专有名词，人名 עֲזָא 乌撒

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ פְּסִתָּהּ 06454 专有名词，人名 פְּסִתָּהּ 巴西亚

□7:51 迦散的后裔，乌撒的后裔，巴西亚的后裔，

★尼希米记 7 章 52 节

○ נְפוֹשׁ סִים: בְּנֵי מְעוֹנִים-בְּנֵי בְּסִי-בְּנֵי

○ 比赛的子孙、米乌宁的子孙、尼普心的子孙、

[字汇分析]

● בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ בְּסִי 01153 专有名词，人名 בְּסִי 比赛

○ יָבֵן 01121 名词，复阳附属形 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ מְעוֹנִים 04586 专有名词，人名 מְעוֹנִים 米乌宁

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ נְפוֹשׁ סִים 05300 这是写型 נְפוֹשׁ סִים 和读型 נְפִישׁ סִים 两个字的混合字型。按读型，它是专有名词，人名 נְפִישׁ סִים 尼普心

□7:52 比赛的子孙，米乌宁的子孙，尼普心的子孙，

★尼希米记 7 章 53 节

○ תְּחֹרֶה: בְּנֵי תְּקוּפָא-בְּנֵי בְּקֹבֶה-יָבֵן

○ 巴卜的子孙、哈古巴的子孙、哈忽的子孙、

[字汇分析]

● בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ בַּקְבוּק 01227 专有名词，人名 בַּקְבוּק 巴卜

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ תְּקוּפָא 02709 专有名词，人名 תְּקוּפָא 哈古巴

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ תְּרַחֲוּר 02744 专有名词，人名 תְּרַחֲוּר 哈忽

□7:53 巴卜的子孙，哈古巴的子孙，哈忽的子孙，

★尼希米记 7 章 54 节

○ תְּרַשָּׁא: בְּנֵי מְחִידָא-בְּנֵי בַצְּלִית-בְּנֵי

○巴洗律的子孙、米希大的子孙、哈沙的子孙、

[字汇分析]

● בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ בַּצְּלִית 01213 专有名词，人名 בַּצְּלִית 巴洗律 这个字有些抄本写成 בַּצְּלוּת

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ מְחִידָא 04240 专有名词，人名 מְחִידָא 米希大

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ תְּרַשָּׁא 02797 专有名词，人名 תְּרַשָּׁא 哈沙

□7:54 巴洗律的子孙，米希大的子孙，哈沙的子孙，

★尼希米记 7 章 55 节

○תַּמָּח:בְּנֵי סִיסְרָא-בְּנֵי בְרֶקוֹס-בְּנֵי

○巴柯的子孙、西西拉的子孙、答玛的子孙、

[字汇分析]

●בְּנֵי01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○בְּרֶקוֹס01302 专有名词，人名 בְּרֶקוֹס 巴柯

○בְּנֵי01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○סִיסְרָא05516 专有名词，人名 סִיסְרָא 西西拉

○בְּנֵי01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○תַּמָּח08547 专有名词，人名 תַּמָּח 答玛

□7:55 巴柯的子孙，西西拉的子孙，答玛的子孙，

★尼希米记 7 章 56 节

○תַּטִּיפָא:בְּנֵי נְצִיחַת בְּנֵי

○尼细亚的子孙、哈提法的子孙。

[字汇分析]

●בְּנֵי01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○נְצִיחַת05335 专有名词，人名 נְצִיחַת 尼细亚

○בְּנֵי01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○תַּטִּיפָא02412 专有名词，人名 תַּטִּיפָא 哈提法

□7:56 尼细亚的子孙，哈提法的子孙。

□7:46-56 圣殿工人的宗族返回的有：西哈、哈苏巴、答巴俄、基绿、西亚、巴顿、利巴拿、哈迦巴、萨买、哈难、吉德、迦哈、利亚雅、利汛、尼哥大、迦散、乌撒、巴西亚、比赛、米乌宁、尼普心、巴卜、哈

谷巴、哈忽、巴洗律、米希大、哈沙、巴柯、西西拉、答玛、尼细亚、哈提法。

★尼希米记 7 章 57 节

○שְׁלֹמֹה עֶבְדֵי בְנֵי

○פְּרִיָא: בְנֵי סוּפְרֶת-בְּנֵי סוּטֵי-בְנֵי

○所罗门仆人的后裔:

○琐太的子孙、琐斐列的子孙、比路大的子孙、

[字汇分析]

●בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○עֶבְדֵי 05650 名词，复阳附属形 עֶבֶד 仆人、奴隶

○שְׁלֹמֹה 08010 专有名词，人名 שְׁלֹמֹה 所罗门

●בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○סוּטֵי 05497 专有名词，人名 סוּטֵי 琐太

○בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○סוּפְרֶת 05618 专有名词，人名，长写法 סוּפְרֶת 琐斐列

○בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○פְּרִיָא 06514 专有名词，人名 פְּרִיָא 比路大 这个字以斯拉记 2:55 写为 פְּרוּא。两个字相同。

□7:57 所罗门仆人的后裔，就是琐太的子孙，琐斐列的子孙，比路大的子孙，

★尼希米记 7 章 58 节

○גְּדָל: בְּנֵי נְרָקוֹן-בְּנֵי יַעֲלָא-בְּנֵי

○雅拉的子孙、达昆的子孙、吉德的子孙、

[字汇分析]

●בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○יַעֲלָא 03279 专有名词，人名 יַעֲלָא 雅拉

○בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○דַּרְקוֹן 01874 专有名词，人名 דַּרְקוֹן 达昆

○בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○גִּדְלָא 01435 专有名词，人名 גִּדְלָא 吉德

□7:58 雅拉的子孙，达昆的子孙，吉德的子孙，

★尼希米记 7 章 59 节

○תַּטִּיל-בְּנֵישׁ פְּטִיָּה נִבְּךְ

○אַמּוֹן: בְּנֵי תַצְבָּיִם פִּכְרֵת בְּנֵי

○示法提雅的子孙、哈替的子孙、

○玻黑列•哈斯巴音的子孙、亚们的子孙。

[字汇分析]

●בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○שַׁ פְּטִיָּה 08203 专有名词，人名 שַׁ פְּטִיָּה 示法提雅 示法提雅原意为「上主审判」。

○בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○תַּטִּיל 02411 专有名词，人名 תַּטִּיל 哈替

●בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ פְּכָרֶת 06380 专有名词，人名 הַצְּבָיִים פְּכָרֶת 玻黑列·

哈斯巴音 פְּכָרֶת 和 הַצְּבָיִים 合起来为专有名词，人名。

○ הַצְּבָיִים 06380 专有名词，人名 הַצְּבָיִים פְּכָרֶת 玻黑列·

哈斯巴音 פְּכָרֶת 和 הַצְּבָיִים 合起来为专有名词，人名。

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אָמוֹן 00526 专有名词，人名 אָמוֹן 亚们 这个字以斯拉记 2:57 写为 אָמִי。

□7:59 示法提雅的子孫，哈替的子孫，玻黑列哈斯巴音的子孫，亚们的子孫。

□7:57-59 所罗门仆人的宗族返回的有：琐太、琐斐列、比路大、雅拉、达昆、吉德、示法提雅、哈替、波黑列哈斯巴音，和亚打。

★尼希米记 7 章 60 节

○ שְׁלֹמֹה עֲבָדֵי וּבְנֵי הַנְּתִינִים-כָּל

○ פּוֹשְׁטֵי נְיָמֹת שְׁעִים מְאוֹת שָׁשׁ ל'

○ 所有的尼提宁和所罗门仆人的后裔

○ (共)三百九十二名。

[字汇分析]

● כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各

○ הַנְּתִינִים 05411 冠词 הַ + 名词，阳性复数 נְתִינִים 尼提宁、圣殿仆役

○ וּבְנֵי 01121 连接词 וְ + 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ עֲבָדֵי 05650 名词，复阳附属形 עֶבֶד 仆人、奴隶

○ שְׁלֹמֹה 08010 专有名词，人名 שְׁלֹמֹה 所罗门

● שְׁשָׁלֹשׁ לְשָׁה 07969 名词，复双附属形 שָׁה לְשָׁה 数目的

「三」

- מֵאוֹת 03967 名词，阴性复数 מֵאָה 数目的「一百」
- עֵיִם 08673 名词，阳性复数 עֵיִם 数目的「九十」
- וְשָׁנַיִם 08147 的停顿型，连接词 וְ + 名词，阳性双数 שָׁנַיִם 数目的「二」
- פ 09015 段落符号 פְּתוּחַ 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□7:60 尼提宁和所罗门仆人的后裔共三百九十二名。

□7:60 圣殿工人的后代和所罗门仆人的后代从流亡返回的总人数总共三百九十二名。

★尼希米记 7 章 61 节

- מְלַח מֵתֵל הָעוֹלָיִם וְאַלְהָהּ
- וְאִמֵּר אֲדוֹן כְּרוּבַחַרְשָׁא תֵּל
- וְזָרְעָם אֲבוֹתָם-בֵּית לֵהֲגִיד יִקְלוּ וְלֹא
- הֵם: אֲמִישָׁרָה אֵם
- 这些是从特米拉、…上来，(…处填入下行)
- 特哈萨、基绿、亚顿、音麦
- 但不能指明他们的父家与他们的子孙，
- 他们是不是以色列人的：

[字汇分析]

● וְאַלְהָהּ 00428 连接词 וְ + 指示代名词，阳性或阴性复数 אֵלֵהּ 这些

○ הָעוֹלָיִם 05927 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词复阳 עָלָה 上去 这个分词在此作名词「上...去的人」解。

○ מֵתֵל 08528 介系词 מִן + 专有名词，地名 תֵּל 特·米拉 תֵּל (堆, SN 8510) 和 מְלַח (盐, SN 4417) 合起来为专有名词，地名。

○ מְלַח 08528 专有名词，地名 מְלַח 特·米拉 תֵּל (堆, SN

8510) 和 מֶלַח (盐, SN 4417) 合起来为专有名词, 地名。

● תַּל 08521 专有名词, 地名 תַּל 特·哈萨 (堆, SN 8510) 和 תַּרְשָׁא 合起来为专有名词, 地名。

○ תַּל 08521 专有名词, 地名 תַּל 特·哈萨 (堆, SN 8510) 和 תַּרְשָׁא 合起来为专有名词, 地名。

○ כְּרוֹב 03743 专有名词, 地名 כְּרוֹב 基绿

○ אֲדוֹן 00114 专有名词, 地名 אֲדוֹן 亚顿

○ אֶמֶר 00564 连接词 וְ + 专有名词, 地名 אֶמֶר 音麦

● לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ יָכֹל 03201 动词, Qal 完成式 3 复 יָכֹל 能够

○ לְהִגִּיד 05046 介系词 לְ + 动词, Hif' il 不定词附属形 גִּדַּן 述说、显明

○ בַּיִת 01004 名词, 单阳附属形 בַּיִת 家、房子、殿

○ אָבוֹתָם 00001 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 אָב 父亲、祖先 אָב 虽为阳性名词, 复数却有阴性的形式 אָבוֹת, 复数附属形为 אָבוֹת; 用附属形 + י + 词尾。

○ וְזָרְעָם 02233 连接词 וְ + 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 וְזָרַע 后裔、子孙 וְזָרַע 为 Segol 名词, 用基本型 וְזָרַע 加词尾。

● אִם 00518 副词 אִם 如果

○ מִן 03478 介系词 מִן + 专有名词, 人名、国名 מִן יִשְׂרָאֵל 以色列

○ הֵם 01992 代名词 3 复阳 הֵם 他们

□7:61 从特米拉、特哈萨、基绿、亚顿、音麦上来的, 不能指明他们的宗族谱系是以色列人不是。

★尼希米记 7 章 62 节

○ נְקוּדָא בְּנֵי טוֹבְיָהּ-בְּנֵי דְלֵיָהּ-בְּנֵי

○ ם וּשְׁנַיִם: וְאַרְבָּעִים מְאוֹת שׁ

○第莱雅的子孙、多比雅的子孙、尼哥大的子孙，

○(共)六百四十二名。

[字汇分析]

● בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ דְּלֵיָהּ 01806 专有名词，人名 דְּלֵיָהּ דְּלֵיָהּ 第莱雅、第来雅 第莱雅原意为「雅威吸引」。

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ טוֹבְיָהּ 02900 专有名词，人名 טוֹבְיָהּ טוֹבְיָהּ 多比雅 多比雅原意「雅威是良善的」。

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ נְקוּדָא 05353 专有名词，人名 נְקוּדָא 尼哥大

● שׁ 08337 名词，阳性单数 שׁ שׁ שׁ 数目的「六」

○ מְאוֹת 03967 名词，阴性复数 מְאוֹת 数目的「一百」

○ וְאַרְבָּעִים 00705 连接词 וְ + 名词，阳性复数 וְאַרְבָּעִים 数目的「四十」

○ וּשְׁנַיִם 08147 וּשְׁנַיִם 的停顿型，连接词 וְ + 名词，阳性双数 וּשְׁנַיִם 数目的「二」

○ ם 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□7:62 他们是第莱雅的子孫，多比雅的子孫，尼哥大的子孫，共六百四十二名。

□7:61-62 属于第莱雅、多比雅，和尼哥大宗族的有六百四十二名。他们从特米拉、特哈萨、基绿、亚顿，和音麦城回来；但他们无法证明自己是以色列人的后代。

★尼希米记 7 章 63 节

○הַזְּלִיב בְּנֵי הַקּוֹז בְּנֵי תַבְיָה בְּנֵי הַפְּתָנִים וְמוֹן

○אֵשֶׁת הַהַגְּלָעָדִי בְּרוּזִי מִבְּנוֹת לְקַחאַשֶׁר

○שָׁמָּה:עַל וַיִּקְרָא

○祭司中哈巴雅的子孫、哈哥斯的子孫、

○…巴西莱的子孫；(…处填入下二行)

○娶了基列人巴西莱的女儿为妻，

○按他们名字称呼的

[字汇分析]

● וְמוֹן 04480 连接词 וַ + 介系词 מִן מִן 从、出

○ הַפְּתָנִים 03548 冠词 הַ + 名词，阳性复数 פְּתָן 祭司

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֵּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ תַבְיָה 02252 专有名词，人名 תַבְיָה 哈巴雅

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֵּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ הַקּוֹז 06976 冠词 הַ + 专有名词，人名 קוֹז 哥斯、哈哥斯 哥斯原意为「荆棘」，哈哥斯是加了冠词放入名字内。

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֵּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ בְּרוּזִי 01271 专有名词，人名 בְּרוּזִי 巴西莱

● אֵשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ לקח 03947 动词, Qal 完成式 3 单阳 לקח 取、娶、拿

○ מִבְּנוֹת 01323 介系词 מן + 名词, 复阴附属形 בַּת 女子、女儿

○ בְּרִזְלִי 01271 专有名词, 人名 בְּרִזְלִי 巴西莱

○ הַגְּלֵעָדִי 01569 冠词 הַ + 专有名词, 族名, 阳性单数 גְּלֵעָדִי 基列人

○ אִשָּׁה 00802 名词, 阴性单数 אִשָּׁה 女人、妻子

● קָרָא 07121 动词, Nif'al 叙述式 3 单阳 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ שָׁמָּה 08034 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 שָׁמָּה 名、名字 שָׁמָּה 的附属形也是 שָׁמָּה 用附属形来加词尾。§ 3.10 □7:63 祭司中, 哈巴雅的子孙, 哈哥斯的子孙, 巴西莱的子孙, 因为他们的先祖娶了基列人巴西莱的女儿为妻, 所以起名叫巴西莱。

★尼希米记 7 章 64 节

○ הַמְתִּיחַ שְׁיִם כְּתָבָם בְּקִשּׁוֹ אֵלֶּהָ

○ הַפְּתִיחָהּ מִן וַיִּגְדְּלוּ נִמְצָא וְלֹא

○ 这些人在他们族谱的记载中寻查,

○ 却寻不著, 因此算为不洁, 不能供祭司的职任。

[字汇分析]

● אֵלֶּהָ 00428 指示代名词, 阳性复数 אֵלֶּהָ 这些

○ בְּקִשּׁוֹ 01245 动词, Pi'el 完成式 3 复 בְּקִשּׁוֹ 寻找

○ כְּתָבָם 03791 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 כְּתָב 文件、书册 כְּתָב 的附属形也是 כְּתָב 用附属形来加词尾。

○ הַמְתִּיחַ שְׁיִם 03187 冠词 הַ + 动词, Hitpa'el 分词复

阳 יָחַשׁ 登录於家谱

● לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ מָצָא 04672 动词, Nif'al 完成式 3 单阳 מָצָא 找到

○ נִגְאַל 01351 动词, Pu'al 叙述式 3 复阳 נִגְאַל 玷污、把圣物供俗用

○ מִן 04480 介系词 מִן 从、出

○ כֹּהֵן 03550 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 כֹּהֵן 祭司的职分

□7:64 这三家的人在族谱之中, 寻查自己的谱系, 却寻不着, 因此算为不洁, 不准供祭司的职任。

□7:63-64 找不到族谱来证明他们祖先的祭司宗族有: 哈巴雅、哈哥斯、巴西莱。(巴西莱祭司宗族的祖先娶了基列人巴西莱族的一个女人, 就采用了他岳父那宗族的名字。) 因为他们不能证明他们的祖先是谁, 算为不洁净, 所以不得作祭司。

★尼希米记 7 章 65 节

○ לְהַתְּרֵשׁ תָּא וַיֹּאמֶר

שׁ יִשְׁקֶךָ מִקֶּדֶשׁ יֵאָכְלוּ-לֹא אֶשְׂרָר

○ וְתוֹמַיִם: לְאוֹרֵי־הַכֹּהֵן עָמַד עַד

○ 省长对他们说,

○ 他们不可吃至圣的物,

○ 直到有用乌陵和土明的祭司兴起来。

[字汇分析]

● אָמַר 00559 动词, Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说 § 8.1, 8.10

○ הַתְּרֵשׁ תָּא 08660 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 הַתְּרֵשׁ תָּא 省长

○ לָּ 09001 介系词 לָּ + 3 复阳词尾 לָּ 给、往、向

● אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יֵאָכְלוּ 00398 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יֵאָכְלוּ 吃、吞吃

○ מִן 06944 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 מִן 圣所、圣物、神圣

○ מִן 06944 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 מִן 圣所、圣物、神圣

● עַד 05704 介系词 עַד 直到、甚至

○ עָמַד 05975 动词, Qal 不定词附属形 עָמַד Qal 站立、侍立、停留, Hif' il 设立、使坚定

○ הַכֹּהֵן 03548 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 הַכֹּהֵן 祭司

○ לְאוּרִים 00224 介系词 לְ + 名词, 阳性复数 לְאוּרִים 乌陵

○ וְתוֹמִים 08550 连接词 וְ + 名词, 阳性复数 וְתוֹמִים 土明

□7:65 省长对他们说：“不可吃至圣的物，直到有用乌陵和土明决疑的祭司兴起来。”

□7:65 犹太人的省长告诉他们，不可吃献给上帝的食物，直到能用乌陵和土明（“乌陵和土明”：祭司用来测定上帝旨意的两块石头，它们的用法不很清楚。）释疑的祭司出现。

★尼希米记 7 章 66 节

○ כָּאֵתְּדָהּ קָהֵל-כָּל

○ וְשָׁשׂוּם: מֵאוֹתָּשׁ לִשְׁ אֲלָפִים רַבּוֹא אַרְבַּע

○ 全体会众一共有

○ 四万二千三百六十名，

[字汇分析]

● כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各

○ קָהָל 06951 冠词 הַ + 名词，阳性单数 קָהָל 集会、会众、群体

○ אֶחָד 00259 介系词 כִּי + 形容词，阳性单数 אֶחָד 数目的「一」

● אַרְבַּע 00702 名词，单阴附属形 אַרְבַּע 数目的「四」

○ רַבּוֹא 07239 名词，阴性单数 רַבּוֹא 数目的「一万」

○ אַלְפִים 00505 名词，阳性双数 אַלְף 许多、数目的「一千」

○ שָׁלֹשׁ 07969 名词，单阴附属形 שָׁלֹשׁ 数目的「三」

○ מֵאוֹת 03967 名词，阴性复数 מֵאָה 数目的「一百」

○ שִׁשְׁסָנַיִם 08346 连接词 וְ + 名词，阳性复数 שִׁשְׁסָנַיִם 数目的「六十」

□7:66 会众共有四万二千三百六十名。

★尼希米记 7 章 67 节

○ וְאֵת הַתִּיָּבָעִים עַבְדֵיהֶם מִלְּבָד

○ וְשֵׁשׁ בָּעֶהָשׁ לְשֵׁי מֵאוֹת שָׁלֹשׁ אֲלָפִים שֵׁשׁ בָּעֶת אֵלֶּהָ

○ סוֹתָמֵשׁ הָאֲרָבָעִים מֵאֵתֵים וּמֵשֵׁשׁ כָּרוֹתֵם שְׁכָרִים וְלֵהֶם

○ 还不算入他们的仆人和他们的婢女，

○ 这些共七千三百三十七名，

○ 还有他们的男歌手和女歌手二百四十五名。

[字汇分析]

● מִלְּבָד 00905 介系词 מִן + 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 לְבַד 分开、门闩、片段 לְבַד 常作副词用，意思是「独自」。

○ עֲבָדֵיהֶם 05650 名词，复阳 + 3 复阳词尾 עָבָד 仆人、奴隶 的复数为 עֲבָדִים 复数附属形为 עֲבָדֵי 用附属形来加词尾。

○ וְאִמָּהֶּם 00519 连接词 וְ + 名词，复阴 + 3 复阳词尾 אִמָּה 婢女 的复数为 אִמָּהֹת 复数附属形为 אִמָּהוֹת; 用附属形 + י + 词尾。

● אֵלֶּה 00428 指示形容词，阳或阴性复数 אֵלֶּה 这些

○ שֶׁבַּעַת 07651 名词，单阴附属形 שֶׁבַּעַת 数目的「七」

○ אֶלְפִים 00505 名词，阳性复数 אֶלְפִים 许多、数目的「一千」

○ שְׁלֹשׁ 07969 名词，单阳附属形 שְׁלֹשׁ 数目的「三」

○ מֵאוֹת 03967 名词，阴性复数 מֵאוֹת 数目的「一百」

○ שְׁלֹשִׁים 07970 名词，阳性复数 שְׁלֹשִׁים 数目的「三十」

○ שֶׁבַּעַת 07651 连接词 וְ + 名词，阴性单数 שֶׁבַּעַת 数目的「七」

● וְלֵהֶם 09001 连接词 וְ + 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向

○ שֹׁרֵרִים 07891 动词，Po'lel 分词复阳 שֹׁרֵרִים 唱歌 这个分词在此作名词「歌唱的人」解。

○ וּמְשֹׁרְרוֹת 07891 连接词 וְ + 动词，Po'lel 分词复阴 שֹׁרֵרִים 唱歌 这个分词在此作名词「歌唱的人」解。

○ מֵאֵתַיִם 03967 名词，阴性双数 מֵאֵתַיִם 数目的「一百」

○ אַרְבָּעִים00705 连接词 וְ + 名词，阳性复数 数目的「四十」

○ חַמֵּשָׁה02568 连接词 וְ + 名词，阴性单数 数目的「五」

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□7:67 此外，还有他们的奴婢七千三百三十七名，又有歌唱的男女二百四十五名。

★尼希米记 7 章 68 节

○ וְשֵׁשׁ הָשָׁלֹשִׁים מֵאוֹת שְׁבַע סוּסֵיהֶם

○ וְחַמֵּשָׁה: אַרְבָּעִים מֵאוֹת יַמְּכֹרֵתֵיהֶם

○ 他们的马七百三十六匹，

○ 他们的骡子二百四十五匹，

○ (本节列宁格勒抄本原文从缺)

[字汇分析]

● סוּס05483 名词，复阳 + 3 复阳词尾 马 סוּס 的复数为 סוּסִים，复数附属形为 סוּסֵי；用附属形来加词尾。

○ שֶׁבַע07651 名词，单阳附属形 数目的「七」

○ מֵאוֹת03967 名词，阴性复数 数目的「一百」

○ שְׁלֹשִׁים07970 名词，阳性复数 数目的「三十」

○ חַמֵּשָׁה08337 连接词 וְ + 名词，阴性单数 数目的「六」

● פְּרָדִים06505 名词，复阳 + 3 复阳词尾 骡子 פְּרָד 的复数为 פְּרָדִים 复数附属形为 פְּרָדֵי 用附属形来

加词尾。

○ מֵאֵתַיִם 03967 名词，阴性双数 מֵאָה 数目的「一百」

○ אַרְבָּעִים 00705 名连接词 וְ+ 名词，阳性复数 אַרְבָּעִים 数目的「四十」

○ חֲמִשָּׁה 02568 连接词 וְ+ 名词，阴性单数 חֲמִשָּׁה 数目的「五」

● שֶׁבַע 07651 名词，单阳附属形 שֶׁבַע 数目的「七」

○ מֵאוֹת 03967 名词，阴性复数 מֵאָה 数目的「一百」

○ עֶשְׂרִים 06242 连接词 וְ+ 名词，阳性复数 עֶשְׂרִים 数目的「二十」

□7:68 他们有马七百三十六匹，骡子二百四十五匹，

★尼希米记 7 章 69 节

○ מִתְּמִשְׁהָ לְשֵׁיִם מֵאוֹת אַרְבַּע גָּמְלִים

○ עֶשְׂרִים: מֵאוֹת שֶׁבַע אֶלְפִים שְׁתַּת־מֵאוֹת

○ (原文 7:68) 骆驼四百三十五只，

○ 驴六千七百二十匹。

[字汇分析]

● גָּמְלִים 01581 名词，阳性复数 גָּמֶל 骆驼

○ אַרְבָּע 00702 名词，阳性单数 אַרְבָּע 数目的「四」

○ מֵאוֹת 03967 名词，阴性复数 מֵאָה 数目的「一百」

○ עֶשְׂרִים 07970 名词，阳性复数 עֶשְׂרִים 数目的「三十」

○ חֲמִשָּׁה 02568 连接词 וְ+ 名词，阴性单数 חֲמִשָּׁה 数目的「五」

○ 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段

落已经结束。

● תַּמּוֹר 02543 名词，阳性复数 驴

○ שֵׁשׁ נְשָׁה 8337 名词，单阴附属形 数目的「六」

○ אַלְפִים 00505 名词，阳性复数 许多、数目的「一千」

○ שֵׁשׁ בָּנֵי בָּעָה 07651 名词，单阴附属形 数目的「七」

○ מֵאוֹת 03967 名词，阴性复数 数目的「一百」

○ עָשָׂרִים + 名词，阳性复数 数目的「二十」

□7:69 骆驼四百三十五只，驴六千七百二十匹。

□7:66-69 返回的总人数——四二三六〇名：他们的男女仆人——七三三七名；男女歌手——二四五名；马——七三六匹；骡子——二四五匹；骆驼——四三五头；驴——六七二〇匹。

★尼希米记 7章 70节

○ לְמַלְאכָה נָתַנּוּ הָאֲבוֹתָאשׁ יוֹמֵ קֶצֶת

○ אוֹצֵר לְנִתְהַרְשֵׁתָא

○ תַּמּוֹרִים מִזְרָקוֹת אֶלְפֵי דְרַבִּינִים זָהָב

○ מֵאוֹת: נִתְמַשְׁשׁ לְשֵׁם כֹּהֲנִים כְּתוּבוֹת

○ (原文 7:69)有部份族长为工程捐助，

○省长捐入库中

○金子一千达利克，碗五十个，

○祭司的礼服五百三十件。

[字汇分析]

● וּמִקֶּצֶת 07117 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词，单阴附属形 尽头、部分

○ רֹאשׁ 07218 名词，复阳附属形 头顶、头

○ הָאֲבוֹתָא 00001 冠词 הַ + 名词，阳性复数 אָב 父亲、祖先

○נָתַן 05414 动词, Qal 完成式 3 复 נָתַן 感动、委身

○לְמַלְאכָה 04399 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 מְלַאכָה 工作

●שָׂרָא 08660 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 שָׂרָא 省长

○נָתַן 05414 动词, Qal 完成式 3 单阳 נָתַן 感动、委身

○לְאוֹצָר 00214 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 אוֹצָר 财宝、仓库

●זָהָב 02091 名词, 阳性单数 זָהָב 金

○דָּרָכִים 01871 名词, 阳性复数 דָּרָכִים 达利克

○אֲלֵף 00505 名词, 阳性单数 אֲלֵף 许多、数目的「一千」

○מִזְרָק 04219 名词, 阳性复数 מִזְרָק 碗

○חֲמִשָּׁים 02572 名词, 阳性复数 חֲמִשָּׁים 数目的「五十」

●כַּתְנוֹת 03801 名词, 复阴附属形 כַּתְנוֹת 短袖束腰外衣

○כֹּהֲנִים 03548 名词, 阳性复数 כֹּהֲנִים 祭司

○שָׁלֹשִׁים 07970 名词, 阳性复数 שָׁלֹשִׁים 数目的「三十」

○חֲמִשָּׁה 02568 连接词 וְ + 名词, 单阴附属形 חֲמִשָּׁה 数目的「五」

○מֵאוֹת 03967 名词, 阴性复数 מֵאוֹת 数目的「一百」

□7:70 有些族长为工程捐助。省长捐入库中的金子一千达利克, 碗五十个, 祭司的礼服五百三十件。

★尼希米记 7 章 71 节

הַמְּלָאכָה לְאוֹצָר נָתַנוּ הָעֲבוֹתָיִם רָאשֵׁי

רְבוֹתַי תִּי דָרָקְמוֹנִים זָהָב

וּמֵאֲתָיִם: אֲלָפִים מָנִים וְכֶסֶף

○(原文 7:70) 又有一些族长捐入工程库

○金子二万达利克,

○银子二千二百弥拿。

[字汇分析]

● 07218 连接词 וַ + 介系词 מִן + 名词, 复阳
附属形 רֹאשׁ 头顶、头

○ 00001 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 אָב 父亲、
祖先

○ 05414 动词, Qal 完成式 3 复 נָתַן 感动、委身

○ 00214 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 אוֹצָר 财
宝、仓库

○ 04399 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 מְלָאכָה 工
作

● 02091 名词, 阳性单数 זָהָב 金

○ 01871 名词, 阳性复数 דָרָקְמוֹנִים 达利克

○ 08147 名词, 双阴附属形 שְׁנַיִם תַּיִם 数目的「二」

○ 07239 名词, 阴性复数 רְבוֹ רְבוֹא 数目的「一
万」

● 03701 连接词 וַ + 名词, 阳性单数 כֶּסֶף 银子、
钱

○ 04488 名词, 阳性复数 מָנָה 弥那、重量单位、
六十舍客勒

○ 00505 名词, 阳性双数 אֲלָף 许多、数目的「一

千」

○ וּמֵאֲתָיִם 03967 和 וּמֵאֲתָיִם 的停顿型，连接词 וְ + 名词，阴性双数 מֵאָה 数目的「一百」

□7:71 又有族长捐入工程库的金子二万达利克，银子二千二百弥拿。

★尼希米记 7 章 72 节

○ הָעָם שְׂאֵרֵי יִשְׂרָאֵל

○ רַבּוֹאֵשׁ תֵּי דַרְבָּמֹנִים זָהָב

○ אֶלְפִים מְנִים וְכֶסֶף

○ פֶּן־שֶׁבַע־שָׁשׁ־יָמִים כִּי־יָבִיאוּ וְכִתְּבוּת

○ (原文 7:71) 其余百姓捐

○ 金子二万达利克，

○ 银子二千弥拿，

○ 祭司的礼服六十七件。

[字汇分析]

● וּמֵאֲתָיִם 00834 连接词 וְ + 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译 § 6.8, 2.19

○ נָתַן 05414 动词，Qal 完成式 3 复 נָתַן 感动、委身

○ שְׂאֵרֵי 07611 名词，单阴附属形 שְׂאֵרֵי 剩余

○ הָעָם 05971 冠词 הַ + 名词，阳性单数 עַם 百姓、国民
עַם 加冠词时，根音的母音拉长变为 הָעַם

● זָהָב 02091 名词，阳性单数 זָהָב 金

○ דַּרְבָּמֹנִים 01871 名词，阳性复数 דַּרְבָּמֹנִים 达利克

○ תֵּי 08147 名词，双阴附属形 שְׁנַיִם תֵּי 数目的「二」

○ רַבּוֹאֵשׁ 07239 名词，阴性单数 רַבּוֹאֵשׁ 数目的「一万」

● וְכֶסֶף 03701 连接词 וְ + 名词，阳性单数 כֶּסֶף 银子、钱

○ מְנִים 04488 名词，阳性复数 מְנִים 弥那、重量单位、

六十舍客勒

○ לָרַחַ אֶלְפַּיִם 00505 的停顿型，名词，阳性双数 许多、数目的「一千」

● כְּתָנֹת 03801 连接词 וְ + 名词，复阴附属形 短袖束腰外衣

○ כֹּהֲנִים 03548 名词，阳性复数 祭司

○ שֵׁשֶׁשׁ 08346 名词，阳性复数 数目的「六十」

○ שֶׁבַע 07651 连接词 וְ + 名词，阴性单数 数目的「七」

○ פַּ 09015 段落符号 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□7:72 其余百姓所捐的金子二万达利克，银子二千弥拿，祭司的礼服六十七件。

□7:70-72 许多人帮助支付重修圣殿的费用；他们的捐献如下：省长：黄金八公斤，礼仪用的碗五十个，祭司礼服五百三十件；族长们：黄金一百六十八公斤，银子一千两百五十公斤；其余的人民：黄金一百六十八公斤，银子一千一百四十公斤，祭司礼服六十七件。

★尼希米记 7 章 73 节

○ וַהֲמִשְׁרָה וְהַשְׁעָרִים וְהַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים וַיֵּשְׁבוּ

בְּעָרֵיהֶם יִשְׂרָאֵל וְכֹל וְהַנְּתִינִים הָעַם-וּמִן

בְּעָרֵיהֶם יִשְׂרָאֵל וּבְנֵיהֶם בִּיעֵי הַחֵלֶשׁ וַיִּגְעַע

○ (原文 7:72) 於是祭司、和利未人、和守门的、…都住(…处填入下行)

○和歌唱的、和百姓中的一些人、和尼提宁，并以色列众人

○在自己城里。

○到了七月，以色列人在自己的城里。

[字汇分析]

● וַיֵּשְׁבוּ 03427 动词，Qal 叙述式 3 复阳 居住、坐、停留

○ 冠词 ה + 名词, 阳性复数 כֹּהֵן 祭司

○ 连接词 וְ + 冠词 ה + 专有名词, 族名, 阳性复数 לְוִי 利未人

○ 连接词 וְ + 冠词 ה + 名词, 阳性复数 שַׁעַר 守门人

○ 连接词 וְ + 冠词 ה + 动词, Po'lel 分词, 复阳 שִׁיר 唱歌 这个分词在此作名词「歌唱的人」解。

● 连接词 וְ + 介系词 מִן 从、出

○ 冠词 ה + 名词, 阳性单数 עַם 百姓、国民 加冠词时, 根音的母音拉长变为 הָעַם

○ 连接词 וְ + 冠词 ה + 名词, 阳性复数 נְתִינִים 尼提宁、圣殿仆役

○ 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 כָּל 从 כֹּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。 § 3.8

○ 专有名词, 人名、地名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

○ 介系词 בְּ + 名词, 复阴 + 3 复阳词尾 עִיר 城 虽为阴性, 复数却有阳性形式 עִירִים 复数附属形为 עִירֵי 用附属形来加词尾。

● 动词, Qal 叙述式 3 单阳 נָגַע 接触、触及

○ 冠词 ה + 名词, 阳性单数 חֹדֶשׁ 月、新月、初一

○ שְׁבִיעֹת שְׁבִיעֹת 07637 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 序数的「第七」

○ בֶּן 01121 连接词 וְ + 名词, 复阳附属形 儿子、孙子、后裔、成员

○ אֵל 3478 专有名词, 人名、地名、国名 以色列

○ עִיר 05892 介系词 בְּ + 名词, 复阴 + 3 复阳词尾 城 虽为阴性, 复数却有阳性形式 复数附属形为 עִירֵי 用附属形来加词尾。

□7:73 于是, 祭司、利未人、守门的、歌唱的、民中的一些人、尼提宁, 并以色列众人, 各住在自己的城里。

□7:73 所有的以色列人, 包括祭司、利未人、圣殿守卫、圣殿歌手、许多平民, 以及圣殿工人等等, 全部都在犹大的各城各乡安顿下来。

★尼希米记 8 章 1 节

○ אָתָּה כָּאִישׁ הָעָם-כֹּל וַיָּאָסְפוּ

○ הַמָּיִם עַר לַפְּנֵי אֲשֶׁר הָרָחֹב-אֵל

○ הַסֶּפֶר לְעֹזְרָא וַיֵּאמְרוּ

○ מִשֶׁה תּוֹרַת סֵפֶר-אֵת לְהִבְיֵא

○ יֵשׁ הָאֵל: אֵת יְהוָה צְנֹה אֲשֶׁר

○所有的百姓如同一人聚集

○在水门前的宽阔处,

○他们对文士以斯拉说,

○要将…摩西的律法书带来。(…处填入下行)

○雅威所吩咐以色列的

[字汇分析]

● וַיָּאָסְפוּ 00622 动词, Qal 叙述式 3 复阳 聚集、夺去

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 全部、整个、各

从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֹּל。

○הָעָם05971 冠词 הָ+ 名词，阳性单数 עָם 百姓、国民
הָעָם 加冠词时，根音的母音拉长变为 הָעָם

○כָּאִישׁ00376 介系词 כָּ+ 名词，单阳附属形 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○אֶחָד00259 形容词，阳性单数 אֶחָד אֶחָת 数目的「一」

●אֶל00413 介系词 אֶל 向、往

○הַרְחֹב07339 冠词 הַ+ 名词，阴性单数，长写法 רְחֹב
广场、宽阔处

○אֲשֶׁר00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○לְפָנַי03942 介系词 לְפָנַי 在…面前 לְפָנַי 从介系词 לְ
+ 名词 פָּנָה (脸，SN 6440) 的复阳附属形而来。

○שַׁעַר08179 名词，单阳附属形 שַׁעַר 门

○הַמַּיִם04325 的停顿型，冠词 הַ+ 名词，阳性复数 מַיִם 水

●אָמַר00559 动词，Qal 叙述式 3 复阳 אָמַר 说

○לְעֶזְרָא05830 介系词 לְ+ 专有名词，人名 עֶזְרָא 以斯拉

○הַסֹּפֵר05608 冠词 הַ+ 名词，阳性单数 סֹפֵר סֹפֵר 文士、书记 סֹפֵר 从动词 סָפַר (SN 5608, 记载) 的 Qal 主动分词单阳而来。

●לְהָבִיא00935 介系词 לְ+ 动词，Hif' il 不定词附属形 בוא 来、进入

○אֶת00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，

母音缩短变成 אַת

○ סִפְרֵי 05612 名词，单阳附属形 סִפְרֵי 文件、书卷

○ תּוֹרַת 08451 名词，单阴附属形 תּוֹרַת 教诲、教导

○ מֹשֶׁה 04872 专有名词，人名 מֹשֶׁה 摩西

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ צִוָּה 06680 动词，Pi'el 完成式 3 单阳 צִוָּה 吩咐、命令 § 5.2

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 הָהוּ 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אַת 00853 受词记号 אַת 不必翻译 אַת 在 - 前面，母音缩短变成 אַת

○ יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词，地名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列
□8:1 到了七月，以色列人住在自己的城里。那时，他们如同一人聚集在水门前的宽阔处，请文士以斯拉将耶和華藉摩西传给以色列人的律法书带来。

□8:1 到了第七月，以色列人在各人的城镇都安顿好了。那月的第一日，他们聚集在耶路撒冷，在水门前的广场上。他们请经学专家以斯拉祭司把法律书带来；这法律就是上主藉摩西颁给以色列人的。

★尼希米记 8 章 2 节

○ הִכִּיָּהוּ עֲזָרָא וְיָבִיא

○ הַקֵּהֶל לִפְנֵי הַתּוֹרָה-אַת

○ לִשְׂמֹעַ מִבֵּין וְכִלְאֵשׁ-הַנְּעֻד מֵאִישׁ

○ הַשְּׁבִיעִי: לַחֲדָשׁ אֶחָד בְּיוֹם

○ …祭司以斯拉带(…处填入末行)

○ 这律法书到会众面前，

○就是从男到女，所有听了能明白的人。

○七月初一日，

[字汇分析]

● וַיָּבִיא 00935 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 בוא 用, 来、进入

○ עֶזְרָא 05830 专有名词, 人名 以斯拉

○ כֹּהֵן 03548 冠词 ה + 名词, 阳性单数 祭司

● אַת 00853 受词记号 אַת 不必翻译 אַת 在 - 前面, 母音缩短变成 אַת。

○ תּוֹרָה 08451 冠词 ה + 名词, 阴性单数 教诲、教导

○ לִפְנֵי 03942 介系词 לִפְנֵי 在…面前 לִפְנֵי 从介系词 ל + 名词 פָּנֶה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ קֶהֱל 06951 冠词 ה + 名词, 阳性单数 集会

● מִאִישׁ 00376 介系词 מן + 名词, 阳性单数 各人、人、男人、丈夫

○ וְעַד 05704 连接词 וְ + 介系词 עַד 直到、甚至

○ אִשָּׁה 00802 名词, 阴性单数 女人、妻子

○ כֹּל 03605 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 全部、整个、各

○ מִבִּין 00995 动词, Hif' il 分词单阳 בִּין 分辨、了解、明白 这个分词在此作名词解, 指「能明白的人」。

○ לְשִׁמְעַ 08085 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 שָׁמַע Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

● בְּיוֹם 03117 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 יוֹם 日子、时候

○ אָתָּהּ00259 形容词，阳性单数 אָתָּהּ 数目的「一」

○ לַחֹדֶשׁ 02320 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 חֹדֶשׁ 月、新月、初一

○ שִׁבְעִית07637 冠词 הַ + 形容词，阳性单数 שִׁבְעִית 序数的「第七」

□8:2 七月初一日，祭司以斯拉将律法书带到听了能明白的男女会众面前。

□8:2 于是以斯拉把它带到群众聚集的地方；那里有男有女，还有年纪较大、能明白事理的儿童。

★尼希米记 8 章 3 节

○ בּוֹיָקְרָא

○ הַמִּיִּשְׁעַר לַפְּנֵי אֲשֶׁר הָרְחוֹב לַפְּנֵי

○ וְסִמְיַתְצִית־עַד הָאֹרֶמֶן

○ וְהַמִּבְּיָנִים וְהַנֶּשֶׁ יִסְקְאוּנֵשׁ יָם נָגֵד

○ הַתּוֹרָה: סִפְרָאֵל הָעַם-כָּל וְאֶזְנִי

○ 他…读它，(…处填入下三行)

○ …在水门前的宽阔处前面(…处填入下二行)

○ …从清早到晌午，(…处填入下行)

○ 在众男女，一切能明白的人面前，

○ 众民的耳朵都向著这律法书。

[字汇分析]

● בּוֹיָקְרָא 07121 动词，Qal 叙述式 3 单阳 בּוֹיָקְרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读 § 8.1, 8.9

○ בַּ i 09002 介系词 בַּ + 3 单阳词尾 בַּ 在、用、藉著

● לַפְּנֵי 03942 介系词 לַפְּנֵי 在…面前 לַפְּנֵי 从介系词 לְ + 名词 פָּנֶה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ רְחוֹב הָרְחוֹב 07339 冠词 הַ + 名词，阴性单数 רְחוֹב 广场、

宽阔处

○ אָשֶׁר 00834 关系代名词 אָשֶׁר 不必翻译

○ לִפְנֵי 03942 介系词 לִפְנֵי 在…面前 לִפְנֵי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ שַׁעַר 08179 名词, 单阳附属形 שַׁעַר 门

○ מַיִם 04325 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 מַיִם 水

● מִן 04480 介系词 מִן 从、出

○ אֹר 00216 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 אֹר 光

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到、甚至

○ מִתְּצִית 04276 名词, 单阴附属形 מִתְּצִית 正午

○ הַיּוֹם 03117 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 הַיּוֹם 日子、时候

● בְּפָנָי 05048 介系词 בְּפָנָי 在…面前

○ אִישׁ 00376 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ הַנְּשִׂים 00802 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词, 阴性复数 הַנְּשִׂים 女人、妻子

○ מְבִינִים 00995 连接词 וְ + 冠词 הַ + 动词, Hif'il 分词复阳 מְבִינִים 分辨、了解、明白 这个分词在此作名词解, 指「能明白的人」。

● אָזְנוֹ 00241 连接词 וְ + 名词, 复阴附属形 אָזְנוֹ 耳朵

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כֹּל。

○הָעָם05971 冠词 הָ+ 名词，阳性单数 עַם 百姓、国民
עַם 加冠词时，根音的母音拉长变为 הָעָם

○אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○סֵפֶר 05612 名词，单阳附属形 סֵפֶר 文件、书卷

○הַתּוֹרָה08451 冠词 הַ+ 名词，阴性单数 תּוֹרָה 教诲、教导

□8:3 在水门前的宽阔处，从清早到晌午，在众男女一切听了能明白的人面前，读这律法书。众民侧耳而听。

□8:3 以斯拉在水门前的广场上向他们宣读法律，从黎明一直读到中午；他们都很注意听。

★尼希米记 8 章 4 节

○הַסֵּפֶר עֲזָרָא וַיַּעֲמֵד

○לְדַבֵּר עֲשׂוּאֵשֶׁר עֵץ-מִגְדָּל-עַל

○אֶצְלוֹ וַיַּעֲמֵד

○וְאִוִּירָה וְעֵנְיָהוּ שֵׁם עַמְּנוּתָהָ

○יָמִינוּ-עֲלוּמַעַשׂ יְהוֹחַ לְקִיָּה

○וּמִלְפָּנֵיהֶם יֵשׁ אֶל פְּדִיָּהוּם שֵׁן מֵאֱלוֹ

○פִּתְּשֵׁם: זָכַר יְהוֹחַ שֵׁן בְּדִנְהוֹתָם

○文士以斯拉站在

○为这件事做的木台上。

○站在他的旁边有

○玛他提雅、和示玛、和亚奈雅、和乌利亚、

○和希勒家，和玛西雅在他右边；

○他左边有毗大雅、和米沙利、和玛基雅、

○和哈顺、和哈拔大拿、撒迦利亚、米书兰。

[字汇分析]

●וַיַּעֲמֵד05975 动词，Qal 叙述式 3 单阳 עָמַד Qal 站立、侍立、停留，Hif' il 设立、使坚定

○עֲזָרָא 05830 专有名词，人名 עֲזָרָא 以斯拉

○ סִפְרוֹ סוֹפֵר 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 文士、书记 名词 סִפֵּר 从动词 סָפַר (SN 5608, 记载) 的 Qal 主动分词单阳而来。

● על 05921 介系词 על 在…上面

○ מִגְדָּל 04026 名词, 单阳附属形 מגדל 高台、塔、楼

○ עֵץ 06086 名词, 阳性单数 木头、树

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אשר 不必翻译

○ עָשָׂה 06213 动词, Qal 完成式 3 复 עָשׂוּ 做

○ לְדַבֵּר 01697 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 דְבַר 话语、事情

● עָמַד 05975 动词, Qal 叙述式 3 单阳 עָמַד Qal 站立、侍立、停留, Hif' il 设立、使坚定

○ אֶצְלוֹ 00681 介系词 אֶצֶל + 3 单阳词尾 אֶצֶל 旁边

● מַתְתִּיהוּ 04993 专有名词, 人名 מַתְתִּיהוּ 玛他提雅

○ מְעַמְּךָ 08087 连接词 וְ + 专有名词, 人名 מְעַמְּךָ 示玛

○ וְעֵנְיָהּ 06043 连接词 וְ + 专有名词, 人名 וְעֵנְיָהּ 亚奈雅

○ אֲוֵרָהּ 00223 连接词 וְ + 专有名词, 人名 אֲוֵרָהּ 乌利亚 乌利亚原意为「雅威是我的亮光」。

● חֵלְקֵיהוּ 02518 连接词 וְ + 专有名词, 人名 חֵלְקֵיהוּ 希勒家

○ מְעַשְׂיָהּ 04641 连接词 וְ + 专有名词, 人名 מְעַשְׂיָהּ 玛西雅 玛西雅原意为「雅威的工作」。

○ על 05921 介系词 על 在…上面

○ יָמִין 03225 名词，单阴 + 3 单阳词尾 יָמִין 右手、右边 יָמִין 的附属形为 יָמִין 用附属形来加词尾。

● שְׁמֹאלוֹ 08040 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 שְׁמֹאל שְׁמֹאל 左边、左手 שְׁמֹאל 的附属形也是 שְׁמֹאל 用附属形来加词尾。

○ פְּדִיָּהּ 06305 专有名词，人名 פְּדִיָּהּ פְּדִיָּהּ 毗大雅 毗大雅原意为「雅威赎回」。

○ מִישָׁאֵל 04332 连接词 וְ + 专有名词，人名 מִישָׁאֵל 米沙利

○ מַלְכִּיָּהוּ 04441 连接词 וְ + 专有名词，人名 מַלְכִּיָּהוּ מַלְכִּיָּהוּ 玛基雅 玛基雅原意为「雅威是我的王」。

● חֲשִׁם 02828 连接词 וְ + 专有名词，人名 חֲשִׁם 哈顺

○ חֲשִׁבְדָּנָה 02806 连接词 וְ + 专有名词，人名 חֲשִׁבְדָּנָה 哈拔大拿

○ זְכַרְיָהּ 02148 专有名词，人名 זְכַרְיָהּ זְכַרְיָהּ 撒迦利亚 撒迦利亚原意为「雅威记念」。

○ מִשָּׁלֵם 04918 专有名词，人名 מִשָּׁלֵם 米书兰

○ פּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□8:4 文士以斯拉站在为这事特备的木台上；玛他提雅、示玛、亚奈雅、乌利亚、希勒家和玛西雅站在他的右边；毗大雅、米沙利、玛基雅、哈顺、哈拔大拿、撒迦利亚和米书兰站在他的左边。

□8:4 以斯拉站在一个特别为这事而造的木台上。他右边站着玛他提雅、示玛、亚奈雅、乌利亚、希勒家，和玛西雅，左边站着比大雅、米沙利、玛基雅、哈顺、哈拔大拿、撒迦利亚，和米书兰。

○ הָעָם-כָּל לְעֵינֵי הַסֵּפֶר עֲזָרָא פָתַח:

○ הָיָה הָעָם-כָּל מַעַל-כִּי

○ הָעָם: כָּל עֲמָדוֹ וּכְפָתַח

○ 以斯拉在众民眼前展开这书，

○ 因为他站在众民以上，

○ 他一展开，众民就都站起来。

[字汇分析]

● פָּתַח 06605 动词, Qal 叙述式 3 单阳 开、未封

○ עֲזָרָא 05830 专有名词, 人名 以斯拉

○ סֵפֶר הַסֵּפֶר 05612 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 文件、书卷

○ לְעֵינֵי 05869 介系词 לְ + 名词, 双阴附属形 עֵין I. 眼睛, II. 泉水

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ הָעָם 05971 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 百姓、国民 加冠词时, 根音的母音拉长变为 הָעָם

● כִּי 03588 连接词 因为、不必翻译

○ מַעַל 05921 介系词 מִן + 介系词 עַל 在…上面 § 8.33

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各

○ הָעָם 05971 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 百姓、国民 加冠词时, 根音的母音拉长变为 הָעָם

○ הָיָה 01961 动词, Qal 完成式 3 单阳 是、成为、临到

● 06605 וּכְפַתְחוּ 连接词 וְ + 介系词 כִּ + 动词, Qal 不定辞附属形 כְּפַתַּח + 3 单阳词尾 חוּ 开、未封

○ 05975 עָמַדְו 动词, Qal 完成式 3 复 עָמְדוּ Qal 站立、侍立、停留, Hif' il 设立、使坚定

○ 03605 כָּל 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ 05971 עָמַדְהוּ 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 עָמַדְהוּ 百姓、国民 עָמַדְהוּ 加冠词时, 根音的母音拉长变为 עָמַדְהוּ

□8:5 以斯拉站在众民以上, 在众民眼前展开这书。他一展开, 众民就都站起来。

□8:5 以斯拉站在高台上, 他们都注目看他。他一打开书, 大家都站起来。

★尼希米记 8 章 6 节

○ הַגְּדוֹלָהּ אֱלֹהִים יְהוָה אֶת עֲזָרָא וּבְרָךְהוּ

○ וְדִבְרָתָם בְּמַעַל אָמְנוּ אָמְנוּ הָעָם כָּל וַיַּעֲנוּ

○ אֶרְצָהּ: אֶפְסִים לִיהוֹדִישׁ תַּתֵּן וַיִּקְדּוּ

○ 以斯拉称颂雅威至大的上帝,

○ 众民都以他们的手高举应声说:「阿们! 阿们!」

○ 他们低头, 鼻伏於地, 敬拜雅威。

[字汇分析]

● 01288 בָּרַךְ וַיְבָרַךְהוּ 动词, Pi' el 叙述式 3 单阳 בָּרַךְ 祝福

○ 05830 עֲזָרָא 专有名词, 人名 עֲזָרָא 以斯拉

○ 00853 אֶת 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○ 03068 יְהוָה 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)

是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֱלֹהִים 00430 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ גָּדוֹל 01419 冠词 הַ + 形容词, 阳性单数 גָּדוֹל 大的、伟大的

● עָנָה 06030 动词, Qal 叙述式 3 复阳 עָנָה I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כֹּל。

○ עַם 05971 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 עַם 百姓、国民 עַם 加冠词时, 根音的母音拉长变为 עָם

○ אָמֵן 00543 副词 אָמֵן 真确地

○ אָמֵן 00543 副词 אָמֵן 真确地

○ מַעַל 04607 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 מַעַל 举

○ יָד 03027 名词, 双阴 + 3 复阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יָדַי, 双数附属形为 יָדַי; 用附属形来加词尾。

● קָנַד 06915 动词, Qal 叙述式 3 复阳 קָנַד 低头

○ יָשָׁת 09013 动词, Histaf'el 叙述式 3 复阳 יָשָׁת 跪拜、下拜

○ לַיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词, 上帝的名字

יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」
יהוה 是写型 לְיְהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。
ל 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

○ אַפַּיִם 00639 名词，阳性双数 אַף 怒气、鼻子

○ אֶרֶץ 00776 名词，阴性单数 + 表示方向的 הָ ארץ
地

□8:6 以斯拉称颂耶和华至大的上帝，众民都举手应声说：“阿们！阿们！”就低头，面伏于地，敬拜耶和华。

□8:6 以斯拉说：“颂赞上主——伟大的上帝！”所有民众都举起手，应声说：“阿们！阿们！”然后跪下，脸伏在地上敬拜上主。

★尼希米记 8章 7节

○ עֲקוּב גַּם יוֹשֵׁף רַבִּיָּה וּבְנֵי יוֹשׁוּעַ

○ עֲזַרְיָה קְלִיטָא מְעֵשִׂיָה הוֹדִיָּה שְׁבַתִּי

○ וְהַלּוּיִם פְּלֹאֲזָה חֲנָן יוֹזְבָד

○ לַחֲזַרְיָה הָעֵם-אֶת מְבִינִים

○ עֲמָדָם: עַל הַתְּעָם

○ 和耶书亚、和巴尼、和示利比、雅悯、亚谷、

○ 沙比太、荷第雅、玛西雅、基利他、亚撒利雅、

○ 约撒拔、哈难、毗莱雅，和利未人

○ 使百姓明白律法，

○ 百姓都在自己所站之处。

[字汇分析]

● יוֹשׁוּעַ 03442 连接词 וְ + 专有名词，人名 יוֹשׁוּעַ 耶书亚

○ בָּנֵי 01137 连接词 וְ + 专有名词，人名 בָּנֵי 巴尼

○ שִׁבְיָה 08274 连接词 וְ + 专有名词，人名 שִׁבְיָה 示利比

○ יְמִין 03226 专有名词，人名 יְמִין 雅悯

○ עֲקוּב 06126 专有名词，人名 עֲקוּב 亚谷

● שַׁבְּתַי 07678 专有名词，人名 שַׁבְּתַי 沙比太

○ הוֹדְיָהּ 01940 专有名词，人名 הוֹדְיָהּ 荷第雅 荷第雅
原意为「雅威的威严」。

○ מַעֲשֵׂי יְהוָה 04641 专有名词，人名 מַעֲשֵׂי יְהוָה 玛西雅
玛西雅原意为「雅威的工作」。

○ קְלִיטָּא 07042 专有名词，人名 קְלִיטָּא 基利他

○ עֲזַרְיָהּ 05838 专有名词，人名 עֲזַרְיָהּ 亚撒利雅
亚撒利雅原意为「雅威帮助」。

● יוֹבָד 03107 专有名词，人名 יוֹבָד 约撒拔

○ חָנָן 02605 专有名词，人名 חָנָן 哈难

○ פְּלִאָהּ 06411 专有名词，人名 פְּלִאָהּ 毗莱雅

○ לְוִי 03881 连接词 וְ + 冠词 הַ + 专有名词，族名，
阳性复数 לְוִי 利未人

● מְבַיֵּן 00995 动词，Hif' il 分词复阳 מְבַיֵּן 分辨、了
解、明白

○ אָתּ 00853 受词记号 אַתּ 不必翻译 אַתּ 在 - 前面，
母音缩短变成 אָתּ。

○ הָעָם 05971 冠词 הַ + 名词，阳性单数 הָעָם 百姓、国
民 הָעָם 加冠词时，根音的母音拉长变为 הָעָם

○ לְתוֹרָהּ 08451 介系词 לְ + 名词，阴性单数 לְתוֹרָהּ 教
诲、教导

● הָעָם 05971 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数
הָעָם 百姓、国民 הָעָם 加冠词时，根音的母音拉长变为
הָעָם

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○עָמְדָם 05977 名词，单阳 + 3 复阳词尾 עָמַד 站立之处
עָמַד 为 Segol 名词，用基本型 עָמַד 加词尾。

□8:7 耶书亚、巴尼、示利比、雅悯、亚谷、沙比太、荷第雅、玛西雅、基利他、亚撒利雅、约撒拔、哈难、毗莱雅和利未人使百姓明白律法，百姓都站在自己的地方。

□8:7 后来，民众起来，站在他们原来的位置；有些利未人就向他们解释法律。这些人是耶书亚、巴尼、示利比、雅悯、亚谷、沙比太、荷第雅、玛西雅、基利他、亚撒利亚、约撒拔、哈难，和比莱雅。

★尼希米记 8 章 8 节

○מִפְּרִשְׁתָּאֵלֵהִים בְּתוֹרַת בְּסֵפֶר וַיִּקְרְאוּ

○סֵפֶר אֲבָמָק וַיְבִינוּ עַל כֹּל וְשׁוֹם

○他们清清楚楚地念在书中的上帝的律法，

○讲明意思，他们就明白所念的。

[字汇分析]

●וַיִּקְרְאוּ 07121 动词，Qal 叙述式 3 复阳 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○בְּסֵפֶר 05612 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 סֵפֶר 书卷

○בְּתוֹרַת 08451 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 תוֹרָה 训诲、律法

○אֵלֵהִים 00430 冠词 הַ + 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○מִפְּרִשׁ 06567 动词，Pu'al 分词单阳 פָּרַשׁ 使清楚、宣布

●וְשׁוֹם 07760 连接词 וְ + 动词，Qal 不定词独立形 שָׁם 置、放

○ כָּל־שֶׁ 07922 名词，阳性单数 כָּל 理解

○ וַיְבִינּוּ 00995 动词，Qal 叙述式 3 复阳 בִּין 分辨、了解、明白

○ בְּמִקְרָא 04744 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מִקְרָא 诵读、圣会、召集

○ ׀ 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□8:8 他们清清楚楚地念上帝的律法书，讲明意思，使百姓明白所念的。

□8:8 他们向民众口头翻译（“翻译”：法律是用希伯来文写的，但犹太人在巴比伦的时候，已经接受亚兰语为日常生活的用语，因此需要翻译。）上帝的法律书（“他们…法律书”或译“他们宣读上帝的法律书，然后翻译”），并加以解释，使民众能明白。

★尼希米记 8 章 9 节

○ הַסֵּפֶר הַכֹּהֵן וְעֹזְרָא הֵאָתְרָשֶׁת הוּא נֹחַמְיָהוּ וַיֹּאמֶר

○ הָעָם לְכֹל הָעָם אֶתֵּן מִבְּיָנֵינוּ וְהַלְוִיִּם

○ אֵלֵינוּ הַיּוֹם לֵיהֵי הוּא קֹדֶשׁ הַיּוֹם

○ תִּבְכּוּ וְאֵלֵינוּ אֶבְלוּ אֵל

○ הָעָם כָּל בּוֹכִים כִּי

○ הַתּוֹרָה: דִּבְרֵי אֶתְחַשׁ מֵעַם

○省长尼希米和作祭司的文士以斯拉，…说：（…处填入下行）

○和教导百姓的利未人对众百姓

○「今日是雅威你们上帝的圣日，

○不要悲哀，也不要哭泣。」

○这是因为众百姓…都哭了；（…处填入下行）

○听见律法书上的话的时候

[字汇分析]

● אָמַר 00559 动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

§ 8.1, 8.10

○נְתַמְיָהּ 05166 专有名词, 人名 נְתַמְיָהּ 尼希米

○הוא 01931 代名词 3 单阳 הוא 他

○אֶת־הַשָּׂרֵשׁ 08660 冠词 הַ+ 名词, 阳性单数 אֶת־הַשָּׂרֵשׁ 省长

○אֶזְרָא 05830 连接词 וְ+ 专有名词, 人名 אֶזְרָא 以斯拉

○כֹּהֵן 03548 冠词 הַ+ 名词, 阳性单数 כֹּהֵן 祭司

○סֹפֵר־סֵפֶר 05608 冠词 הַ+ 名词, 阳性单数 סֹפֵר־סֵפֶר 文士、书记 名词 סֹפֵר 从动词 סָפַר(SN 5608, 记载)的 Qal 主动分词单阳而来。

●וְהַלְוִיִּם 03881 连接词 וְ+ 冠词 הַ+ 专有名词, 族名, 阳性复数 וְהַלְוִיִּם 利未人

○בֵּין־בְּיָנִים 00995 冠词 הַ+ 动词, Hif' il 分词复阳 בֵּין־בְּיָנִים 分辨、了解、明白

○אֶת־ 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת־。

○הָעָם 05971 冠词 הַ+ 名词, 阳性单数 הָעָם 百姓、国民 加冠词时, 根音的母音拉长变为 הָעָם

○לְכֹל־ 03605 介系词 לְ+ 名词, 单阳附属形 לְכֹל 全部、整个、各 כֹּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 לְכֹל־。

○הָעָם 05971 冠词 הַ+ 名词, 阳性单数 הָעָם 百姓、国民 加冠词时, 根音的母音拉长变为 הָעָם

●הַיּוֹם 03117 冠词 הַ+ 名词, 阳性单数 הַיּוֹם 日子、时候

○שׁוֹדֵד 06918 形容词，阳性单数，短写法 קדוש 圣的、神圣的

○הוא 01931 代名词 3 单阳 הוא 他

○ליהוה 03068 介系词 ל + 专有名词，上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」
ליהוה 是写型 לַיהוה 和读型 לַאֲדֹנָי 两个字的混合字型。
ל 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

○אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 + 2 复阳词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

●אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○אָבַל 00056 动词，Hitpa'el 未完成式 2 复阳 אָבַל 悲哀

○אֵלֹא 00408 连接词 אֵלֹא 不 אֵלֹא 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○בָּכָה 01058 动词，Qal 未完成式 2 复阳 בָּכָה 哭

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○בִּוְכִים 01058 动词，Qal 主动分词复阳 בִּוְכִים 哭

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各

○עַם 05971 冠词 ה + 名词，阳性单数 עַם 百姓、国民
עַם 加冠词时，根音的母音拉长变为 עָם

●עָשָׂה 08085 介系词 כּ + 动词，Qal 不定词附属形 עָשָׂה + 3 复阳词尾 עָשָׂה Qal 听、听从，Hif'il 说明、使…听

○אָתּ 00853 受词记号 אָתּ 不必翻译 אָתּ 在 - 前面，
母音缩短变成 אָתּ。

○דְּבָרַי 01697 名词，复阳附属形 דְּבָרַי 话语、事情

○תּוֹרָהּ 08451 冠词 הַ + 名词，阴性单数 תּוֹרָהּ 教诲、
教导

□8:9 省长尼希米和作祭司的文士以斯拉，并教训百姓的利未人，对众民说：“今日是耶和华你们上帝的圣日，不要悲哀哭泣。”这是因为众民听见律法书上的话都哭了。

□8:9 民众听到法律规定的事以后，都感动得哭了起来。于是省长尼希米、祭司和经学专家以斯拉，和解释法律的利未人告诉民众：“今天是上主——你们上帝的神圣日子，你们不要悲伤哭泣。”

★尼希米记 8 章 10 节

○לָהֶם וַיֹּאמֶר

○מִמֶּתְקִים וּשְׁתֹּמֵשׁ מִנַּיִם אָכְלוּ לְכוּ

○לוּ נִכּוֹן לְאֵין מְגוֹתָנֶשׁ לְחוּ

○לְאֵדֶנֶי הַיּוֹם קְדוֹשׁ-כִּי

○יְהִי תְּקֻנַּת-כִּי תַעֲצֹבוּ-וְאֵל

○מְעֻזָּם: הִיא

○又对他们说：

○「你们去吃肥美的，去喝甘甜的，

○把部份送给那不能预备的，

○因为今日是我们的主的圣日，

○你们不要忧愁，因(靠)雅威(而得)的喜乐

○是你们的力量。」

[字汇分析]

●וַיֹּאמֶר 00559 动词，Qal 叙述式 3 单阳 וַיֹּאמֶר 说
§ 8.1, 8.10

○לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向

●לְכוּ 01980 动词，Qal 祈使式复阳 לְכוּ 去、来

○ אָכַל 00398 动词, Qal 祈使式复阳 אָכַל 吃、吞吃

○ מִשְׁמָנִים 04924 名词, 阳性复数 מִשְׁמָנִים 肥壮、油

○ וְשָׂתוּ 08354 连接词 וְ + 动词, Qal 祈使式复阳 וְשָׂתוּ 喝

○ מִמֶּתֶק 04477 名词, 阳性复数 מִמֶּתֶק 甜

● וְשָׁלַח 07971 连接词 וְ + 动词, Qal 祈使式复阳 וְשָׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ חֲנֻפּוֹת 04490 名词, 阴性复数 חֲנֻפּוֹת 份

○ לֹאִין 00369 介系词 לֹא + 否定副词 אִין 不存在、没有在圣经中, 这个字比较常以附属形出现。

○ נִבְנוֹן 03559 动词, Nif'al 分词单阳 נִבְנוֹן 预备、坚立、建立

○ לֹו 09001 介系词 לֹ + 3 单阳词尾 לֹ 给、往、向

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ קְדוֹשׁ 06918 形容词, 阳性单数 קְדוֹשׁ 圣的、神圣的

○ הַיּוֹם 03117 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 הַיּוֹם 日子、时候

○ לְאֲדֹנָיו 00113 介系词 לֹ + 名词, 复阳 + 1 复词尾 אֲדוֹן 主人 אֲדוֹן 的复数为 אֲדֹנִים, 复数附属形为 אֲדֹנָי; 用附属形来加词尾。

● וְאֵל 00408 连接词 וְ + 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称, 表示否定的祈使意思。

○ עֲצַב 06087 动词, Nif'al 未完成式 2 复阳 עֲצַב 塑形、受伤

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○תְּדוֹתָ 02304 名词，单阴附属形 תְּדוֹה 喜乐

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●הוא 01931 代名词 3 单阴 הוא 他

○מְעוֹזָם 04581 名词，单阳 + 2 复阳词尾 מְעוֹז 保护、保障、避难所 עוֹזָם 的附属形也是 מְעוֹז；用附属形来加词尾。

□8:10 又对他们说：“你们去吃肥美的，喝甘甜的，有不能预备的，就分给他；因为今日是我们主的圣日。你们不要忧愁，因靠耶和華而得的喜乐是你们的力量。”

□8:10 现在大家回家预备筵席吧！把你们的食物和酒分给不够的人。今天是我们的主的圣日；你们不要难过，因为上主赐给你们的快乐就是你们的力量。”

★尼希米记 8 章 11 节

○לְאָמֹר הָעָם לְכַלְמֵת שֵׁם יְהוָה לְיוֹם

○תַּעֲצֹבוּ: וְאֵל ד' שָׁק הַיּוֹם כִּי הַסּוּ

○於是利未人使众民静默，说：

○「要静默；因为今日是圣日，不要忧愁。」

[字汇分析]

●לְיוֹם 03881 连接词 וְ+ 冠词 הַ+ 专有名词，族名，阳性复数 לְיוֹי 利未人

○מְקַשִּׁים 02814 动词，Hif'il 分词复阳 מְקַשֵּׁה 沉默

○לְכָל 03605 介系词 לְ+ 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，

母音缩短，变成 כָּל。

○ עִמָּךָ 05971 冠词 הַ + 名词，阳性单数 עַם 百姓、国民
加冠词时，根音的母音拉长变为 עָעַם

○ לְאָמַר 00559 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形
אָמַר אָמַר 说 § 11.6

● הָסִיף 02013 动词，Qal 祈使式复阳 הָסִיף 原为
惊叹词，在此作动词使用。

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ הַיּוֹם 03117 冠词 הַ + 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时
候

○ קָדוֹשׁ 06918 形容词，阳性单数，短写法 קָדוֹשׁ 圣的、
神圣的

○ וְאֵל 00408 连接词 וְ + 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合
未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ תִּעַצְבוּ 06087 的停顿型，动词，Nif'al 未完
成式 2 复阳 עָצַב 塑形、受伤

□8:11 于是利未人使众民静默，说：“今日是圣日；不要作声，也不要
忧愁。”

□8:11 利未人安抚民众，叫他们安静，不要悲伤，因为这一天是神圣的。

★尼希米记 8 章 12 节

○ וְלִשְׂתֹּת לְאָכֹל הָעַם-כָּל וַיִּלְכוּ

○ גְּדוֹלְהֵשׁ מִתָּה וְלַעֲשׂוֹת מְנוּחַ וְלִשְׂתֹּת לְחַ

○ לְהָם: הוֹדִיעוּ אֶשֶׁר בְּדַבְרֵים הַבִּינּוּ כִּי

○ 众民都去吃喝，

○ 也把部份送给人，大大作乐，

○ 因为他们明白所教导他们的话。

[字汇分析]

● וַיֵּלְכוּ 01980 动词, Qal 叙述式 3 复阳 去、来
○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各
从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短,
变成 כָּל。

○ הָעָם 05971 冠词 הָ + 名词, 阳性单数 עָם 百姓、国民
עָם 加冠词时, 根音的母音拉长变为 הָעָם。

○ לְאָכַל 00398 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形
אָכַל אָכַל 吃、吞吃

○ לְשׂוֹת 08354 连接词 וְ + 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形
שָׂתָה 喝

● וְלַשְׂלַח 07971 连接词 וְ + 介系词 לְ + 动词, Pi'el
不定词附属形 שָׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ מְנוֹת 04490 名词, 阴性复数 מְנָה 份

○ וְלַעֲשׂוֹת 06213 连接词 וְ + 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形
עָשָׂה 做

○ שְׂמֵחָה 08057 名词, 阴性单数 שְׂמֵחָה 欢喜、喜乐

○ גְּדוֹלָה 01419 形容词, 阴性单数 גְּדוֹלָה 大的、伟大的

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ הִבִּינֵנוּ 00995 动词, Hif' il 完成式 3 复 בִּין 分辨、了解、明白

○ בְּדִבְרֵיהֶם 01697 介系词 בְּ + 冠词 הָ + 名词, 阳性复数
דְּבָרַהֶם 话语、事情、言论

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ הוֹדִיעֵנוּ 03045 动词, Hif' il 完成式 3 复 יָדַע 知道、认识

○ לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向
○ סָ 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□8:12 众民都去吃喝，也分给人，大大快乐，因为他们明白所教训他们的话。

□8:12 民众就回家去，快乐地吃喝，并且跟别人分享自己所有的，因为他们听懂了读给他们听的法律。

★尼希米记 8 章 13 节

○ הַשֵּׁנִי וּבַיּוֹם

○ וְהַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים הָעַם לְכֹל הָאֲבוֹתֵהֶם יִנְאָסְפוּ

○ הַסֹּפֵר עֶזְרָא-אֶל

○ הַתּוֹרָה: רֵדָב-אֶלֶּלֶּהֶם שְׂכִיל

○ 次日，

○ 众民的族长、祭司和利未人都聚集

○ 到文士以斯拉那里，

○ 要研究律法上的话。

[字汇分析]

● וּבַיּוֹם 03117 连接词 וְ + 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候

○ הַשֵּׁנִי 08145 冠词 הַ + 形容词，阳性单数 שֵׁנִי 序数的「第二」、另一、别的

● וְיִנְאָסְפוּ 00622 动词，Nif'al 完成式 3 复 אָסַף 聚集、夺去

○ אֶשְׂרֵי 07218 名词，复阳附属形 אֲשֶׁר 头顶、头

○ אֲבוֹתָם 00001 冠词 הַ + 名词，阳性复数 אָב 父亲、祖先

○ לְכֹל 03605 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、

整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，
母音缩短，变成 כֹּל。

○הָעָם05971 冠词 הָ+ 名词，阳性单数 עָם 百姓、国民
הָעָם 加冠词时，根音的母音拉长变为 הָעָם

○הַכֹּהֲנִים03548 冠词 הַ+ 名词，阳性复数 כֹּהֲנִים 祭司

○וַיִּשְׁתַּחֲוֶיֶם03881 连接词 וַ+ 冠词 הַ+ 专有名词，族名，
阳性复数 לְוִי 利未人

●אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○עֶזְרָא 05830 专有名词，人名 עֶזְרָא 以斯拉

○הַסֹּפֵר05608 冠词 הַ+ 名词，阳性单数 סֹפֵר 文士、书记
סֹפֵר 从动词 סָפַר(SN 5608, 记载)的 Qal 主动分词单阳而来。

●וְלִשְׂכֵלֵךְ07919 连接词 וְ+ 介系词 לְ+ 动词，Hif' il
不定词附属形 שְׂכַל 谨慎、有智慧

○אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○דְּבָרֵי01697 名词，复阳附属形 דְּבָר 言语

○הַתּוֹרָה08451 冠词 הַ+ 名词，阴性单数 תּוֹרָה 教诲、
教导

□8:13 次日，众民的族长、祭司和利未人都聚集到文士以斯拉那里，要
留心听律法上的话。

□8:13 第二天，各宗族的族长跟祭司和利未人聚集到以斯拉那里去研究
法律的教训。

★尼希米记 8 章 14 节

○בַּתּוֹרָה כְּתוּב וַיִּמְצְאוּ

○מִשֵּׁה-הַבְּיָד יְהוָה צִוָּה שְׂרָאָה

○בְּסֻפֹתֵי שְׂרָא-לְבַנֵי יֵשׁ בּוֹא שֶׁר

○הָשֵׁבִיעִי: בַּח דֵּשׁ בְּתַג

○他们发现律法上写著，

○雅威藉摩西吩咐

○以色列人…要住在棚里，（…处填入下行）

○在七月的节期中

[字汇分析]

● מָצָא 04672 动词，Qal 叙述式 3 复阳 מָצָא 找到

○ כָּתַב 03789 动词，Qal 被动分词单阳 כָּתַב 写、刻

○ בְּתוֹרָה 08451 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 תּוֹרָה 教诲、教导

● אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○ צִוָּה 06680 动词，Pi'el 完成式 3 单阳 צִוָּה 吩咐、命令 § 5.2

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַ יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ בְּיָד 03027 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○ מֹשֶׁה 04872 专有名词，人名 מֹשֶׁה 摩西

● אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○ יָשַׁב 03427 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יָשַׁב 居住、坐、停留

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ אֶל־שְׂרָאֵל 03478 专有名词，人名、地名、国名 אֶל־שְׂרָאֵל 以

色列

○ סִכּוֹת 05521 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性复数
סִכּוֹת 亭子、灌林丛、草棚

● בָּתֵּחַ 02282 的停顿型, 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数
תֵּחַ 节期、节庆

○ בַּחֲדָשׁ 02320 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数
חֲדָשׁ 月、新月、初一

○ בִּיעֵית 07637 冠词 הַ + 形容词, 阳性单数
בִּיעֵית 序数的「第七」

□8:14 他们见律法上写着, 耶和華藉摩西吩咐以色列人, 要在七月节住棚,

□8:14 他们发现, 上主藉摩西赐下的法律曾命令以色列人在住棚节时住在临时搭的棚子里。

★尼希米记 8 章 15 节

○ וּבִירוּשָׁלַם עֲרֵיתָם־בְּכֹל קוֹל וְנִעְבְּרוּ יוֹשְׁ מִיעוּאֲשֶׁר

שָׁמֹן עֵץ־וְעֹלֵי זֵית־עֲלֵי וְהָבִיאוּ הָהָרָ צֹאן לֵאמֹר

עֲבֹת עֵץ וְעֲלִיתֶמְרִים וְעֲלֵי הַדָּס וְעֹלֵי

פַּ כִּכְתוּב: סִכּוֹת לַעֲשׂוֹת

○并要在各城和耶路撒冷宣传, 让声音传出去,

○说:「你们出去到山上, 取来橄榄树、野橄榄树、

○番石榴树、棕树, 和(各样)茂密树的枝子,

○照著所写的搭棚。」

[字汇分析]

● וְאֶשֶׁר 00834 连接词 וְ + 关系代名词 אֶשֶׁר 不必翻译
§ 6.8, 2.19

○ שָׁמַע 08085 动词, Hif' il 未完成式 3 复阳
שמע 听到、听从

○ בִּירוּעֵץ 05674 连接词 וְ + 动词, Hif' il 未完成式 3

复阳 עָבַר 经过、离开、拿走、违犯

○קול 06963 名词，阳性单数 קול 声音

○כָּל03605 介系词 כָּ+ 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，
母音缩短，变成 כָּל。

○עִיר עִיר 05892 名词，复阴 + 3 复阳词尾 עִיר 城
虽为阴性，复数却有阳性形式 עִירִים 复数附属形为
עִירֵי 用附属形来加词尾。

○לִּמְנוּחָם 03389 连接词 וְ+ 介系词 בְּ+ 专有名词，
地名 לִּמְנוּחָם 耶路撒冷 לִּמְנוּחָם 是写型 לִּמְנוּחָם 和读型
לִּמְנוּחָם 两个字的混合型。

●לֵאמֹר 00559 介系词 לְ+ 动词，Qal 不定词附属形
לֵאמֹר 说 § 11.6

○צָאוּ 03318 动词，Qal 祈使式复阳 צָאוּ 出去

○הָהָר 02022 冠词 הָ+ 名词，阳性单数 הָ 山 הָר 加
冠词时，根音的母音拉长变为 הָהָר

○וְהָבִיאוּ 00935 连接词 וְ+ 动词，Hif' il 祈使式复阳
וְהָבִיאוּ 来、进入

○עֲלֵי 05929 名词，复阳附属形 עֲלֵי 叶子

○זֵית 02132 名词，阳性单数 זֵית 橄榄、橄榄树

○וְעֲלֵי 05929 连接词 וְ+ 名词，复阳附属形 עֲלֵי 叶子

○עֵץ 06086 名词，单阳附属形 עֵץ 木头、树

○שֶׁמֶן 08081 名词，阳性单数 שֶׁמֶן 膏油

●עֲלֵי 05929 连接词 וְ+ 名词，复阳附属形 עֲלֵי 叶子

○הַדָּם 01918 名词，阳性单数 הַדָּם 番石榴树

○וְעָלִי05929 连接词 וְ+ 名词，复阳附属形 עָלָה 叶子

○תְּמָרִים08558 名词，阳性复数 תְּמָר 棕树

○וְעָלִי05929 连接词 וְ+ 名词，复阳附属形 עָלָה 叶子

○עֵץ 06086 名词，阳性单数 עֵץ 木头、树

○עָבוֹת 05687 形容词，阳性单数 עָבוֹת 枝叶繁茂的

●שְׁתַּעַל 06213 介系词 לְ+ 动词，Qal 不定词附属形
הַעֲשֵׂה 做

○סִכּוֹת 05521 名词，阴性复数 סִכָּה 遮蔽所、棚子

○כָּתוּב 03789 介系词 כִּי+ 冠词 הַ+ 动词，Qal 被动
分词单阳 כָּתַב 写、刻

○פ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文
士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□8:15 并要在各城和耶路撒冷宣传报告说：“你们当上山，将橄榄树、
野橄榄树、番石榴树、棕树和各样茂密树的枝子取来，照着所写的搭
棚。”

□8:15 因此，他们向全耶路撒冷和其他城镇发出以下的通知（“因此，
他们向…发出以下的通知”：希伯来文是“法律也命令向…发出以下的
通知”。）：“你们要出去，到山上砍橄榄树、松树、番石榴树、棕树，
和其他树木，根据法律的指示用树枝搭棚子住。”

★尼希米记 8 章 16 节

○סִכּוֹת לָהֶם וַיַּעֲשׂוּ וַיָּבִיאוּ הָעֵמֹם וַיִּצְאוּ

○וַיִּבְתְּצוּרֹתֵיהֶם גָּגוֹ-עַל אִישׁ

○הָאֵל הָיִים בֵּית וּבִתְצֻרוֹת

○אֶפְרָיִם: שֶׁ עַר וּבְרָחוֹב הַמַּיִם שֶׁ עַר וּבְרָחוֹב

○於是百姓出去取来，…为自己搭棚。（…处填入以下三行）

○各人在自己的房顶上，或他们的院内，

○或上帝殿的院内，

○或水门的宽阔处，或以法莲门的宽阔处

[字汇分析]

- וַיֵּצֵאוּ 03318 动词, Qal 叙述式 3 复阳 יֵצֵא 出去
- הָעָם 05971 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 עַם 百姓、国民
עַם 加冠词时, 根音的母音拉长变为 הָעַם。
- וַיָּבִיאוּ 00935 动词, Hif' il 叙述式 3 复阳 בּוֹא 来、进入
- וַיַּעֲשׂוּ 06213 动词, Qal 叙述式 3 复阳 עָשָׂה 做
- לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向
- סְכוּת 05521 名词, 阴性复数 סְכוּת 遮蔽所、棚子
- אִישׁ 00376 名词, 阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫
- עַל 05921 介系词 עַל 在…上面
- גָּגוּ 01406 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 גָּג 屋顶 גָּג 的附属形也是 גָּג; 用附属形来加词尾。
- וְהַתְּצַרְתִּיהֶם 02691 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词, 复阴 + 3 复阳词尾 תְּצַר I 院子; II 村庄 תְּצַר 可为阳性, 可为阴性。阴性复数为 תְּצַרוֹת (未出现), 复阴附属形也是 תְּצַרוֹת (未出现); 用附属形 + יַי + 词尾。
- וְהַתְּצַרוֹת 02691 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词, 复阴附属形 תְּצַר I 院子; II 村庄
- בַּיִת 01004 名词, 单阳附属形 בַּיִת 家、房子、殿
- אֱלֹהִים 00430 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明
- וּבְרָחוֹב 07339 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词, 单阴附属形 רָחוֹב 广场、宽阔处
- שַׁעַר 08179 名词, 单阳附属形 שַׁעַר 门

○ מַיִם 04325 冠词 הַ + 名词，阳性复数 水

○ וּבֶרְחֹב 07339 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，单阴
附属形 רְחֹב 广场、宽阔处

○ שַׁעַר 08179 名词，单阳附属形 门

○ אַפְרָיִם 00669 的停顿型，专有名词，门的名称
אַפְרָיִם 以法莲

□8:16 于是百姓出去，取了树枝来，各人在自己的房顶上，或院内，或上帝殿的院内，或水门的宽阔处，或以法莲门的宽阔处搭棚。

□8:16 于是民众砍来许多树枝，搭棚子在他们屋顶的平台上，在他们的院子里，在圣殿的院子里，以及水门和以法莲门的广场上。

★尼希米记 8 章 17 节

○ סִבּוֹתַיִם בֵּי-מִנְהַשֵּׁי בָיִם הַקָּהָל-כֹּל וַיַּעֲשׂוּ

○ בַּסִּבּוֹת וַיֵּשְׁבוּ

○ בֵּן-יִשׁוּעַ מִימֵי עֲשׂוֹ-לֹא כִי

○ הַהוּא הַיּוֹם עֲדִישׁוּ-רְאֵל בְּנֵי כֹהֵן

○ מֵאֵד: גְּדוֹלְהֵשׁ מִתְּהַרְתְּהִי

○ 被掳归回的全会众就搭棚，

○ 住在棚里；

○ 因为…从嫩的儿子耶书亚的时候…没有这样做，（…处依序填入下二行）

○ 以色列人

○ 直到这日，

○ 於是那里有极大的喜乐。

[字汇分析]

● עָשָׂה 06213 动词，Qal 叙述式 3 复阳 做

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各
从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，
变成 כָּל。

○ קָהָל 06951 冠词 הַ + 名词，阳性单数 集会

○ 07725 冠词 ה + 动词, Qal 主动分词复阳

שוב 归回、回转

○ מן 04480 介系词 מן 从、出

○ 07628 冠词 ה + 名词, 阳性单数 שָׁבִי 被掳、

俘虏

○ סִפּוֹת 05521 名词, 阴性复数 סִפָּה 遮蔽所、棚子

● 03427 动词, Qal 叙述式 3 复阳 יָשַׁב 居住、

坐、停留

○ 05521 介系词 בַּ + 冠词 ה + 名词, 阴性复数

סִפָּה 遮蔽所、棚子

● 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ עָשָׂה 06213 动词, Qal 完成式 3 复 עָשׂוּ 做

○ מִיּוֹם 03117 介系词 מִן + 名词, 复阳附属形 יוֹם 日

子、时候

○ יִשׁוּעַ 03442 专有名词, 人名 יִשׁוּעַ 耶书亚 嫩的儿子

在他处都用 יְהוֹשֻׁעַ 只有本节用 יִשׁוּעַ。

○ בֶּן 01121 名词, 单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、

成员

○ נוֹן 05126 专有名词, 人名 נוֹן 嫩

● 03651 副词 כֵּן 副词: 因此、如此、这样; 形容

词: 对、真的、公平、诚实

○ בְּנֵי 01121 名词, 复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、

成员

○ יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词, 地名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到、甚至

○ הַיּוֹם 03117 冠词 הַ + 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候

○ הַהוּא 01931 冠词 הַ + 代名词 3 单阳 הוּא 他 在此当指示形容词使用，意思是「那个」。

● הָיָה 01961 动词，Qal 叙述式 3 单阴 הָיָה 是、成为、临到

○ שִׂמְחָה 08057 名词，阴性单数 שִׂמְחָה 欢喜、喜乐

○ גָּדוֹל 01419 形容词，阴性单数 גָּדוֹל 大的、伟大的

○ מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

□8:17 从掳到之地归回的全会众就搭棚，住在棚里。从嫩的儿子约书亚的时候直到这日，以色列人没有这样行。于是众人大大喜乐。

□8:17 所有从流亡归来的人都搭了棚子，住在里面。自从嫩的儿子约书亚的时代以来，这是以色列人第一次这样做。每个人都非常快乐。

★尼希米记 8 章 18 节

○ בַּיּוֹם יוֹם הָאֵלֹהִים תּוֹרַת בְּסֵפֶר הָאֵיּוֹק

○ הָאֶתְרוֹן הַיּוֹם עַד הָרֵאשׁוֹן הַיּוֹם-מִן

○ מִיְמֵשׁ בְּעַת תְּגִי-יְעֹשׂוּ

○ כַּכֵּשׁ פֶּטַח עֲצָרְתָהּ מִיָּמֵינוּ וּבַיּוֹם

○ …以斯拉每日念上帝的律法书，(…处填入下行)

○ 从头一天直到末一天，

○ 他们守节期七日。

○ 第八日照例有严肃会。

[字汇分析]

● וַיִּקְרָא 07121 动词，Qal 叙述式 3 单阳 וַיִּקְרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读 § 8.1, 8.9

○ סֵפֶר 05612 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 סֵפֶר 文件、书卷

○ תּוֹרָה 08451 名词，单阴附属形 תּוֹרָה 教诲、教导

○ אֱלֹהִים 00430 冠词 הַ + 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ יוֹם 03117 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候

○ בְּיוֹם 03117 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候

● מִן 04480 介系词 מִן 从、出

○ הַיּוֹם 03117 冠词 הַ + 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候

○ הַרְאֵשׁוֹן 07223 冠词 הַ + 形容词，阳性单数 הַרְאֵשׁוֹן 先前的、首先的

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到、甚至

○ הַיּוֹם 03117 冠词 הַ + 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候

○ אַחֲרָיו 00314 冠词 הַ + 形容词，阳性单数 אַחֲרָיו 末后的、后面的

● וַיַּעֲשֶׂה 06213 动词，Qal 叙述式 3 复阳 וַיַּעֲשֶׂה 做

○ חַג 02282 名词，阳性单数 חַג 节期、节庆

○ שֶׁבַעַת 07651 名词，单阴附属形 שֶׁבַעַת 数目的「七」

○ יָמִים 03117 名词，阳性复数 יוֹם 日子、时候

● וּבְיוֹם 03117 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候

○ שְׁמִינִי 08066 冠词 הַ + 形容词，阳性单数 שְׁמִינִי 序数的「第八」

○עֲצָרָה 06116 名词，阴性单数 עֲצָרָה 集会、严肃会

○כֶּמֶשׁ פָּט 04941 介系词 כּ + 冠词 ה + 名词，阳性单数 כֶּמֶשׁ פָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

○פּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□8:18 从头一天直到末一天，以斯拉每日念上帝的律法书。众人守节七日，第八日照例有严肃会。

□8:18 从节期的第一天到最后一天，以斯拉天天宣读一段上帝的法律书。他们守节七天，到第八天，按照法律的指示举行闭会典礼。

★尼希米记 9 章 1 节

○הַיּוֹם לַחֲדָשׁ וְאַרְבַּעַת עָשָׂר יוֹם וּבָיּוֹם

○בְּצוֹם יֵשׁוּעַ הָאֵל-בְּנֵי נְאֻם סְפוּ

○עָלֵיהֶם: וְאַדְמָהוּבֶשׂ קִים

○这月二十四日

○以色列人聚集禁食，

○穿麻衣，灰尘在他们身上。

[字汇分析]

●יוֹם וּבָיּוֹם 03117 连接词 וּ + 介系词 בּ + 名词，单阳附属形 יוֹם 日子、时候

○עָשָׂר יוֹם 06242 名词，阳性复数 עָשָׂר יוֹם 数目的「二十」

○וְאַרְבַּעַת 00702 连接词 וּ + 名词，阴性单数 אַרְבַּעַת 数目的「四」

○לַחֲדָשׁ 02320 介系词 לְ + 冠词 ה + 名词，阳性单数 חֲדָשׁ 月、新月、初一

○הַיּוֹם 02088 冠词 ה + 指示形容词，阳性单数 הַיּוֹם 这个

● נָאָסַף 00622 动词, Nif' al 完成式 3 复 אָסַף 聚集

○ בְּנֵי 01121 名词, 复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词, 地名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

○ בָּצוּם 06685 介系词 בָּ + 名词, 阳性单数 צוּם 禁食

● וּבָשָׁ קִים 08242 连接词 וְ + 介系词 בָּ + 名词, 阳性复数 שָׁ 麻布、麻袋

○ וְאֶדְמָה 00127 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 אֶדְמָה 土地

○ עָלֵיהֶם 05921 介系词 עַל + 3 复阳词尾 עַל 在…上面
עַל 用基本型 עָלֵי 来加词尾。

□9:1 这月二十四日, 以色列人聚集禁食, 身穿麻衣, 头蒙灰尘。

★尼希米记 9 章 2 节

○ נָכַר בְּנֵי מִכְּלִישׁ רָאֵל זָרַע וַיִּבְדְּלוּ

○ אָבֹתֵיהֶם: וְעוֹנוֹתֵיהֶם אֶתֵּימָם-עַל וַיִּתְּנוּ וַיַּעֲמֵדוּ

○ 以色列的后裔就与一切外邦人离绝,

○ 他们站著承认自己的罪和他们列祖的罪孽。

[字汇分析]

● וַיִּבְדְּלוּ 00914 动词, Nif' al 叙述式 3 复阳 בָּדַל 隔绝、分开、分别

○ זָרַע 02233 名词, 单阳附属形 זָרַע 后裔、子孙

○ יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词, 人名、地名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

○ מִכְּלֵי 03605 介系词 מִן + 名词, 单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各

○ בְּנֵי 01121 名词, 复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、

成员

○נָכַר 05236 名词，阳性单数 נָכַר 外国人、外邦人

●עָמַד 05975 动词，Qal 叙述式 3 复阳 עָמַד Qal 站立、侍立、停留，Hif' il 设立、使坚定

○יָדָה 03034 动词，Hitpa' el 叙述式 3 复阳 יָדָה Hitpa' el 射，Pi' el 投掷，Hif' il 称谢、赞美，Hitpa' el 认罪、感恩

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○תַּטְּאת יְהִים 02403 名词，复阴 + 3 复阳词尾 תַּטְּאת 罪、赎罪祭 תַּטְּאת 的复数为 תַּטְּאוֹת 复数附属形为 תַּטְּאוֹת 或 טְּאוֹת; 用附属形 + יַי + 词尾。

○עֲוֹנוֹת 05771 名词，复阳附属形 עֲוֹן 罪孽、邪恶

○אָב יְהִים 00001 名词，复阳 + 3 复阳词尾 אָב 父亲、祖先 אָב 虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 אֲבוֹת，复数附属形为 אֲבוֹת; 用附属形 + יַי + 词尾。

□9:2 以色列人（“人”原文作“种类”）就与一切外邦人离绝，站着承认自己的罪恶和列祖的罪孽。

□9:1-2 这月的二十四日，以色列人聚集在一起禁食，为他们的罪忧伤。他们已经跟所有的外族人隔离了。他们穿麻衣，撒尘土在头上，表示悲伤，然后站起来承认自己和祖先所犯的罪。

★尼希米记 9 章 3 节

○עָמַדְם-עַל נִקְמוּ

○אֶל-הֵימָּם יְהוָה תִּזְכֹּר בְּסִפְרֵךָ נִקְרָאוּ

○הַיּוֹם רַבְעִית

○פְּאֶל-הֵימָּם: לִיהִנְחַם שְׁתַּתְּנִים מִתְּנִידִים וּרְבִיעִית

○…他们起来，在自己所站之处(…处填入下第二行)

○念雅威他们上帝的律法书，

○那日的四分之一

○(另外)四分之一日他们认罪，敬拜雅威他们的上帝。

[字汇分析]

●נִקְוָמוּ 06965 动词，Qal 叙述式 3 复阳 קוּם 起来

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○עֲמָדָם 05977 名词，单阳 + 3 复阳词尾 עֲמָד 站立之处
עֲמָד 为 Segol 名词，用基本型 עָמַד 加词尾。

●נִקְרָאוּ 07121 动词，Qal 叙述式 3 复阳 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○בְּסֵפֶר 05612 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 סֵפֶר 文件、书卷

○תּוֹרָת 08451 名词，单阴附属形 תּוֹרָה 教诲、教导

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○אֱלֹהֵיָם 00430 名词，复阳 + 3 复阳词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 הַיְסֹאֵל 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

●רְבִיעִית 07243 形容词，阴性单数 רְבִיעִית 序数的「第四」

○הַיּוֹם 03117 冠词 הַ + 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候

●וּרְבִיעִית 07243 连接词 וְ + 形容词，阴性单数 רְבִיעִית 序数的「第四」

○מְתוֹדִים 03034 动词，Hitpa'el 分词复阳 יָדָה Qal

射, Pi'el 投掷, Hif'il 称谢、赞美, Hitpa'el 认罪、感恩

○תְּתוּיִם 09013 连接词 וְ + 动词, Histaf'el 分词
复阳 תָּהָה 跪拜、下拜

○לִיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词, 上帝的名字
יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」
לִיהוָה 是写型 לִיהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。
לְ 的 母 音 就 是 从 אֲדֹנָי 而 来。

○אֱלֹהִים 00430 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明
אֱלֹהִים 为复数, 复数附属形为 אֱלֹהֵי
用附属形来加词尾。

○פָּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然一行尚有空格, 但要另起一行。

□9:3 那日的四分之一, 站在自己的地方, 念耶和华他们上帝的律法书;
又四分之一认罪, 敬拜耶和华他们的上帝。

□9:3 有三个钟头之久, 他们站着听上主——他们上帝的法律; 接着三个钟头, 他们认罪并敬拜上主——他们的上帝。

★尼希米记 9 章 4 节

○תְּלוּיִם מַעַל-עַל וַיִּקָּם

○שֶׁן בְּנִיָּה קָדַם יֵאֵל וּבְנֵי שׁוּעִי

○קָנְיִי בְנֵי־רַבִּיָּה בְנֵי

○אֱלֹהֵיהֶם: יְהוָה-אֵל גָּדוֹל בְּקוֹל וַיִּזְעָקוּ

○…站在利未人的台阶上, (…处填入下二行)

○耶书亚、和巴尼、甲篴、示巴尼、

○布尼、示利比、巴尼、基拿尼

○大声哀求雅威—他们的上帝。

[字汇分析]

●וַיִּקָּם 06965 动词, Qal 叙述式 3 单阳 קוּם 起来

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○מַעֲלָה 04608 名词，单阳附属形 מַעֲלָה 上升、台阶

○הַלְלוּם 03881 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性复数 לְוִי 利未人

● יְשׁוּעַ 03442 专有名词，人名 יְשׁוּעַ 耶书亚

○וּבְנֵי 01137 连接词 וְ + 专有名词，人名 בְּנֵי 巴尼

○לְקַדְמֵי־אֵל 06934 专有名词，人名 לְקַדְמֵי־אֵל 甲篋

○שֶׁבְנֵי־הוּ 07645 专有名词，人名 שֶׁבְנֵי־הוּ 示巴尼

● בְּנֵי 01138 专有名词，人名 בְּנֵי 布尼

○שֶׁרַבְיָה 08274 专有名词，人名 שֶׁרַבְיָה 示利比

○בְּנֵי 01137 专有名词，人名 בְּנֵי 巴尼

○כְּנָנִי 03662 专有名词，人名 כְּנָנִי 基拿尼

● וַיִּזְעַקוּ 02199 动词，Qal 叙述式 3 复阳 זָעַק 哀号

○בְּקוֹל 06963 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 קוֹל 声音

○גָּדוֹל 01419 形容词，阳性单数 גָּדוֹל 大的、伟大的

○אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○אֱלֹהֵי־הֵם 00430 名词，复阳 + 3 复阳词尾 אֱלֹהֵי־הֵם 上帝、神、神明 אֱלֹהֵי־הֵם 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

□9:4 耶书亚、巴尼、甲篋、示巴尼、布尼、示利比、巴尼、基拿尼站在利未人的台上，大声哀求耶和华他们的上帝。

□9:4 有一个讲台是为利未人设的，上面站着耶书亚、巴尼、甲篋、示巴尼、布尼、示利比、巴尼，和基拿尼。他们大声向上主——他们的上帝祷告。

★尼希米记 9 章 5 节

○הַלְוִיִּם נִיאָמְרוּ

○תָּשׁ בְּנֵיהָ בְּנִינְקָדְמֵיֵאל יִשׁוּעַ

○פֶּתַח־הָאֵל בְּנֵי הַדְּבָרִים הַבְּיָהוּ

○אֶל־הַיְיָ יְהוָה־אֱתָת בָּרְכוּ קוֹמוּ

○הָעוֹלָם־עַד הָעוֹלָם־מִן־

○כְּבוֹדְךָ שֵׁם וַיְבָרְכוּ

○וַתְּהִלֵּהָ: בְּרָכָה־כָּל־עַל־וּמְרוֹמָם

○利未人…说：(…处填入以下二行)

○耶书亚、和甲篋、巴尼、哈沙尼、

○示利比、荷第雅、示巴尼、毗他希雅

○「你们要起来称颂雅威——你们的上帝，

○从永远直到永远。

○(雅威啊，)你荣耀之名是应当称颂的，

○超乎一切称颂和赞美！

[字汇分析]

●נִיאָמְרוּ 00559 动词, Qal 叙述式 3 复阳 אָמַר 说

○הַלְוִיִּם 03881 冠词 הַ + 专有名词, 族名, 阳性复数 לוֹי 利未人

●יִשׁוּעַ 03442 专有名词, 人名 יִשׁוּעַ 耶书亚

○קְדַמֵּיֵאל 06934 连接词 וְ + 专有名词, 人名 יֵאל 甲篋

○בְּנֵי 01137 专有名词, 人名 בְּנֵי 巴尼

○תְּשֵׁ בְּנֵיהָ 02813 专有名词, 人名 תְּשֵׁ בְּנֵיהָ 哈沙尼

●שֵׁ רַבְיָה 08274 专有名词, 人名 שֵׁ רַבְיָה 示利比

○הַדְּבָרִים 01940 专有名词, 人名 הַדְּבָרִים 荷第雅 荷第雅

原意为「雅威的威严」。

○ שְׁבַנְיָהּ שְׁבַנְיָהּ 07645 专有名词，人名 示巴尼

○ פְּתִיחָה פְּתִיחָה 06611 专有名词，人名 毗他希雅

● קוּמוּ 06965 动词，Qal 祈使式复阳 起来

○ בָּרַךְ בָּרַךְ 01288 动词，Pi'e1 祈使式复阳 祝福

○ אַתְּ אַתְּ 00853 受词记号 不必翻译 在 - 前面，
母音缩短变成 אַתְּ。

○ יְהוָה יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֱלֹהֵיכֶם אֱלֹהֵיכֶם 00430 名词，复阳 + 2 复阳词尾 אֱלֹהֵיכֶם，上帝、神、神明 אֱלֹהֵים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

● מִן מִן 04480 介系词 从、出

○ הָעוֹלָם הָעוֹלָם 05769 冠词 הָ + 名词，阳性单数 古老、永远、长久

○ עַד עַד 05704 介系词 直到、甚至

○ הָעוֹלָם הָעוֹלָם 05769 冠词 הָ + 名词，阳性单数 古老、永远、长久

● וַיְבָרֶךְ וַיְבָרֶךְ 01288 连接词 וַיְבָרֶךְ + 动词，Pi'e1 未完成式 3 复阳 בָּרַךְ Qal 赐福，Pi'e1 赐福、称颂、祝福

○ שֵׁם שֵׁם 08034 名词，单阳附属形 שֵׁם 名、名字

○ כְּבוֹדְךָ כְּבוֹדְךָ 03519 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳

词尾 כְּבוֹד 荣耀 כְּבוֹד 的附属形为 כְּבוֹד; 用附属形来加词尾。

● 07311 连接词 וּ + 动词, Po'lel 分词单阳
רום 高举、抬高

○ על 05921 介系词 על 在…上面

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各

○ כְּרִכָּה 01293 名词, 阴性单数 כְּרִכָּה 祝福、和平之约

○ ותהלה 08416 连接词 וּ + 名词, 阴性单数 ותהלה 赞美

□9:5 利未人耶书亚、甲篾、巴尼、哈沙尼、示利比、荷第雅、示巴尼、毗他希雅说：“你们要站起来称颂耶和華你们的上帝，永世无尽。耶和華啊，你荣耀之名是应当称颂的，超乎一切称颂和赞美。”

□9:5 利未人耶书亚、甲篾、巴尼、哈沙尼、示利比、荷第雅、示巴尼，和比他希雅为开始敬拜作宣召；他们说：起立，赞美上主——你们的上帝；要永永远远颂赞他！他的名超乎一切颂赞和赞美；愿人人赞美他荣耀的名。

★尼希米记 9 章 6 节

○ לְבַדְּךָ יְהוָה הוּא-אֵתָהּ

○ צָבָאִם-וְכֹלֵהוּ מִיְהוָה מִיָּמַיךָ מִיָּמַיךָ אֵתְּ עָשִׂיתָ אֵתְּ

○ בָּהֶם אֲשֶׁר-וְכֹל הַיָּמִים עָלֶיךָ אֲשֶׁר-וְכֹל הָאָרֶץ

○ כָּל-אֵת מִתְּהִי וְאֵתָהּ

○ מִשְׁתַּחֲוִים: לְךָ שֵׁ מִיָּמַי וְצָבָא

○ 你，惟独你是雅威，

○ 你造了天和天上的天，其上的万象，

○ 地和其上的万物，海和其中所有的；

○ 你让这一切全都存活，

○ 天军也都敬拜你。

[字汇分析]

● 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ הוא 01931 代名词 3 单阳 他

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ לבדך 00905 的停顿型，介系词 ל + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 בד 分开、门闩、片段 לבד 常作副词用，意思是「独自」。

○ את 00859 这是写型 את 和读型 אתה 两个字的混合字型。按读型，它是代名词 2 单阳 אתה 你、你 如按写型 את，它是代名词 2 单阴。

○ עשית 06213 动词，Qal 完成式 2 单阳 עשה 做

○ את 00853 受词记号 את 不必翻译 את 在 - 前面，母音缩短变成 את。

○ שמים 08064 冠词 ה + 名词，阳性复数 שמים 天

○ שמים 08064 名词，复阳附属形 שמים 天

○ שמים 08064 冠词 ה + 名词，阳性复数 שמים 天

○ וכל 03605 连接词 ו + 名词，单阳附属形 כל 全部、整个、各 כל 从 כל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כל。 § 3.8

○ צבאם 06635 名词，单阳 + 3 复阳词尾 צבא 军队、战争、服役 צבא 的附属形为 צבא 用附属形来加词尾。

● ארץ 00776 冠词 ה + 名词，阴性单数 ארץ 地 ארץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 ארץ。

○ וְכֹל 03605 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 כָּל 从 כֹּל 变化而来，在 - 前面失去重音，
母音缩短，变成 כָּל。 § 3.8

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ עָלֶיהָ 05921 介系词 עַל + 3 单阴词尾 עַל 在…上面
עַל 用基本型 עָלֶי 来加词尾。

○ הַיָּמִים 03220 冠词 הַ + 名词，阳性复数 יָמִים 海、西方

○ וְכֹל 03605 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、
整个、各 כָּל 从 כֹּל 变化而来，在 - 前面失去重音，
母音缩短，变成 כָּל。 § 3.8

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ בָּהֶם 09002 介系词 בַּ + 3 复阳词尾 בַּ 在、用、藉
著

● וְאַתָּה 00859 连接词 וְ + 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ מְחַיֶּה 02421 动词，Pi'el 分词单阳 חַיֶּה 活、使…
活

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，
母音缩短变成 אֶת。

○ כְּלֵם 03605 名词，单阳 + 3 复阳词尾 כֹּל 全部、整
个、各 כָּל 的附属形也是 כֹּל；用附属形来加词尾。

● וְצָבָא 06635 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 צָבָא 军
队、战争、服役

○ שָׁמַיִם 08064 冠词 הַ + 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

○ לָהּ 09001 介系词 לַ + 2 单阳词尾 לַ 给、往、向

○ מִשְׁתַּחֲוִים 09013 动词, Histaf'el 分词复阳 跪拜、下拜

□9:6 “你，惟独你，是耶和華。你造了天和天上的天，并天上的万象，地和地上的万物，海和海中的所有，这一切都是你所保存的；天军也都敬拜你。

□9:6 接着，以色列人作了这样的祷告：上主啊，惟有你是上主！你创造天和天上的星星；你造了地和其中的一切，海和其中的生物；你赐生命给万物。天军都向你敬拜。

★尼希米记 9 章 7 节

○ הָאֱלֹהִים יְהוָה הוּא-אַתָּה

○ כִּשְׁדִים מְאֹר וְהוֹצֵאתוּ בְּאַבְרָם בְּתַרְתָּאֲשָׁר

○ אַבְרָהָם: שֶׁ מוֹשֵׁ מֵת

○ 你是雅威上帝，

○ 你曾拣选亚伯兰，领他出迦勒底的吾珥，

○ 改他的名字为亚伯拉罕。

[字汇分析]

● אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 你

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 他

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 י ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֱלֹהִים 00430 冠词 ה + 名词，阳性复数 上帝、神、神明

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 不必翻译

○ בָּחַר 00977 动词, Qal 完成式 2 单阳 选择

○ בְּאַבְרָם 00087 介系词 בְּ + 专有名词，人名 亚

伯兰

○ יהוֹצֵאֲתוּ 03318 动词, Hif' il 连续式 2 单阳 + 3 单阳词尾 יָצָא 出去

○ מְאוּרַר 00218 介系词 מִן + 专有名词, 地名 אוּרַר 吾珥

○ כְּשֵׁי־דֵי 03778 专有名词, 族名, 阳性复数 כְּשֵׁי־דֵי 迦勒底人

● מִתְּשֵׁם 07760 动词, Qal 连续式 2 单阳 שֵׁם 使、置、放

○ שֵׁמוֹ 08034 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 שֵׁם 名、名字
שֵׁם 的附属形也是 שֵׁם 用附属形来加词尾。

○ אֲבֵרָהֶם 00085 专有名词, 人名 אֲבֵרָהֶם 亚伯拉罕

□9:7 你是耶和华上帝, 曾拣选亚伯兰, 领他出迦勒底的吾珥, 给他改名叫亚伯拉罕。

□9:7 你是上主, 是拣选亚伯兰的上帝; 你带他出巴比伦的吾珥, 把他的名字改为亚伯拉罕。

★尼希米记 9 章 8 节

○ לִפְנֵיךָ נֶאֱמַן לִבּוֹ-אֶתוֹמְצֵאתָ

○ תִּבְרִית עִמּוֹ וְכָרוֹת

○ הַחַתִּי הַכְּנַעֲנִי אֶרְצָאֶת לַתַּת

○ וְהַגְּזָשׁ יִתְיַבֹּס יוֹהֵרָזִי הָאֱמֹרִי

○ לְזֵרְעוֹ לַתַּת

○ אַתָּה: צַדִּיק כִּי־דִבַּרְתָּ-אֶת וַתִּקַּם

○ 你发现他的心在你面前诚实,

○ 就与他立约,

○ 要把迦南人、赫人、…之地(…处填入下行)

○ 亚摩利人、和比利洗人、和耶布斯人、和革迦撒人

○ 赐给他的后裔;

○ 你应验了你的话, 因为你是公义的。

[字汇分析]

● מָצָא 04672 动词, Qal 连续式 2 单阳 מָצָא 找到

○ אָתּ 00853 受词记号 אָתּ 不必翻译 אָתּ 在 - 前面, 母音缩短变成 אַתּ。

○ לִבּוֹ 03824 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 לִבּ 心 לִבּ 的附属形为 לִבֵּי 用附属形来加词尾。

○ נָאֲמָן 00539 动词, Nif'al 分词单阳 נֹאֲמָן Qal 坚定、支持, Nif'al 确立、忠心、可靠的, Hif'il 相信、确信

○ לְפָנָיִךְ 03942 介系词 לְ + 2 单阳词尾 פָּנָיִךְ 在…面前 לְפָנָיִךְ 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

● נָכַרְתָּ 03772 连接词 וְ + 动词, Qal 不定词独立形 נָכַרְתָּ 立约、剪除、切开、砍下

○ עִמּוֹ 05973 介系词 עִם + 3 单阳词尾 עִמּוֹ 跟

○ הַבְּרִית 01285 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 הַבְּרִית 约 § 2.6

● לָתֵת 05414 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 לָתֵת 给

○ אָתּ 00853 受词记号 אָתּ 不必翻译 אָתּ 在 - 前面, 母音缩短变成 אַתּ。

○ אֶרֶץ 00776 名词, 单阴附属形 אֶרֶץ 地

○ הַכְּנַעֲנִי 03669 冠词 הַ + 专有名词, 族名, 阳性单数 הַכְּנַעֲנִי I. 迦南人, II. 商人

○ הַחֲתִי 02850 冠词 הַ + 专有名词, 族名, 阳性单数 הַחֲתִי 赫人 § 2.20

● אַמְרֵי 00567 冠词 הַ + 专有名词, 族名, 阳性单数

אַמְרֵי 亚摩利人

○ פְּרָזִי 06522 连接词 וְ + 冠词 הַ + 专有名词, 族名, 阳性单数 פְּרָזִי 比利洗人 § 2.6

○ יְבוּסִי 02983 连接词 וְ + 冠词 הַ + 专有名词, 族名, 阳性单数 יְבוּסִי 耶布斯人 § 2.6, 9.1

○ גְּרָגֶשִׁי 01622 连接词 וְ + 冠词 הַ + 专有名词, 族名, 阳性单数 גְּרָגֶשִׁי 革迦撒人

● נָתַן 05414 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 给

○ לְזֶרְעוֹ 02233 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 זֶרַע 后裔、子孙 זֶרַע 为 Segol 名词, 用基本型 זֶרַע 加词尾。

● קוּם 06965 动词, Hif' il 叙述式 2 单阳 קוּם 起来

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○ דְּבָרֶיךָ 01697 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 דְּבָר 话语、事情 דְּבָר 的复数为 דְּבָרִים 复数附属形为 דְּבָרַי 用附属形来加词尾。

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ צְדִיק 06662 形容词, 阳性单数 צְדִיק 公义的

○ אַתָּה 00859 的停顿型, 代名词 2 单阳 אַתָּה 你 □9:8 你见他在你面前心里诚实, 就与他立约, 应许把迦南人、赫人、亚摩利人、比利洗人、耶布斯人、革迦撒人之地赐给他的后裔, 且应验了你的话, 因为你是公义的。

□9:8 你知道他对你忠心; 你与他立了约。你应许给他迦南人、赫人、

亚摩利人的土地，比利洗人、耶布斯人、革迦撒人的土地，作为他后代居住的土地。你信守你的诺言，因为你公义。

★尼希米记 9 章 9 节

○בְּמִצְרַיִם אָבֹתֵינוּ עָנִיִּאת וַתִּרְאֵהוּ

○סוּף: יָם-עֲלֵשׁ מֵעַתָּה וְעַתָּה יָאֵת

○你曾看见我们列祖在埃及的困苦，

○你垂听了他们在芦苇海边的哀求，

[字汇分析]

●רָא וַתִּרְאֵהוּ 07200 动词，Qal 叙述式 2 单阳 רָא 看

○אֵת 00853 受词记号 אֵת 不必翻译 אֵת 在 - 前面，
母音缩短变成 אֶת。

○עָנִי 06040 名词，单阳附属形 עָנִי 苦难、困苦、穷乏

○אָבֹתֵינוּ 00001 名词，复阳 + 1 复词尾 אָב 父亲、祖先
אָב 虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 אֲבוֹת，复数附属形为 אֲבוֹת；用附属形 + י + 词尾。

○בְּמִצְרַיִם 04714 的停顿型，介系词 בְּ + 专有名词，国名 מִצְרַיִם 埃及

●אֵת וַאֲתָ 00853 连接词 וַ + 受词记号 אֵת 不必翻译 אֵת
在 - 前面，母音缩短变成 אֶת。

○עָקָה וְעָקָה 02201 名词，单阴 + 3 复阳词尾 עָקָה 哀声、
哭喊 עָקָה 的附属形为 עָקָה；用附属形来加词尾。

○שָׁמַע מֵעַתָּה 08085 动词，Qal 完成式 2 单阳 שָׁמַע Qal
听、听从，Hif'il 说明、使…听

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○יָם 03220 名词，单阳附属形 יָם 海

○סוּף 05488 名词，阳性单数 סוּף 海草、芦荻

□9:9 “你曾看见我们列祖在埃及所受的困苦，垂听他们在红海边的哀

求，

□9:9 你看见我们祖先在埃及受苦；你听见他们在红海呼救。

★尼希米记 9 章 10 节

○בְּפָרְעָה וּמִפְתֵּי אֶתְנַת וְתַתָּן

○אֲרָצוֹ עִם־זִבְכָּל עֲבָדָיו וּבְכָל

○עֲלֵיהֶם הִזְיָדוּ כִּי יִדְעַתְּ כִּי

○הִנֵּה: כְּתִיבִים שֶׁם לְךָ־תַעֲשֶׂה

○就施行神迹奇事在法老…身上。(…处填入下行)

○和他一切臣仆，并他国中的众民

○因为你知道他们向他们(指列祖)狂傲，

○你也得了名声，正如今日一样。

[字汇分析]

●נָתַן 05414 动词，Qal 叙述式 2 单阳 נָתַן 给

○אֶתְנַת 00226 名词，阳性复数 אֶתְנַת 兆头、记号

○וּמִפְתֵּי 04159 连接词 וּ + 名词，阳性复数 מִפְתֵּי 奇迹

○בְּפָרְעָה 06547 介系词 בְּ + 专有名词，埃及王的尊称 פָּרְעָה 法老

●וּבְכָל 03605 连接词 וּ + 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כְּל。

○עֲבָדָיו 05650 名词，复阳 + 3 单阳词尾 עָבָד 仆人、奴隶 עָבָד 的复数为 עֲבָדִים 复数附属形为 עֲבָדָי 用附属形来加词尾。

○וּבְכָל 03605 连接词 וּ + 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כְּל。

○עַם 05971 名词，单阳附属形 עַם 百姓、国民

○אַרְצוֹ 00776 名词，单阴 + 3 单阳词尾 אַרְצַי 地 אַרְצְךָ 地 אַרְצְךָ 地
用基本型 אַרְצַי 来加词尾。

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○יָדַעַתְּ 03045 动词，Qal 完成式 2 单阳 יָדַעַתְּ 知道、认识

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○הִזְדוּוּ 02102 动词，Hif' il 完成式 3 复 זָדָה 傲慢、自大

○עָלֶיהֶם 05921 介系词 עַל + 3 复阳词尾 עַל 在…上面
עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。

●עָשָׂה 06213 动词，Qal 叙述式 2 单阳 עָשָׂה 做

○לָךְ 09001 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给、往、向

○שֵׁם 08034 名词，阳性单数 שֵׁם 名、名字

○כִּי־יוֹם 03117 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词，阳性单数
יוֹם 日子、时候

○זֶה 02088 冠词 הַ + 指示形容词，阳性单数 זֶה 这个

□9:10 就施行神迹奇事在法老和他一切臣仆，并他国中的众民身上。你也得了名声，正如今日一样，因为你知道他们向我们列祖行事狂傲。

□9:10 你行神迹奇事敌对法老王，敌对他的官员和他国中的人民；因你知道他们压迫你的子民。你由此得了至今仍在的名声。

★尼希米记 9 章 11 节

○לִפְנֵיהֶם בָּקַעַתְּ וְהַיָּם

○בִּיבְשָׁה הַיָּם בְּתוֹךְ וַיַּעֲבְרוּ

○בְּמִצּוֹל הַיָּם לְכַתְּרֵם וְלִפְנֵיהֶם וְאַתָּה

○עוֹשֵׂם: בְּמַיִם אֲבָן-כְּמוֹ

○你在他们(指列祖)面前把海分开,

○使他们穿越海中, 在干地上;

○你将追赶他们的人抛在深海,

○如石头(抛)在大水中。

[字汇分析]

● **יָם יְהוּם** 03220 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 יָם 海

○ **פָּקַע בָּקַעַת** 01234 动词, Qal 完成式 2 单阳 פָּקַע 裂开、打通

○ **לְפָנֶיהֶם** 03942 介系词 לְפָנֶי + 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 לְפָנֶי 在…面前 לְפָנֶי 从介系词 לְ + 名词 פָּנֶה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

● **וַיַּעְבְּרוּ** 05674 动词, Qal 叙述式 3 复阳 עָבַר 经过、离开、拿走、违犯

○ **בְּתוֹךְ** 08432 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 תּוֹךְ 在中间

○ **יָם הַיָּם** 03220 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 יָם 海

○ **בְּיַבֵּשׁ הַ** 03004 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 יַבֵּשׁ 干旱之地

● **וְאֶת** 00853 连接词 וְ + 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 וְאֶת。

○ **רָדַף רָדַפְתֶּם** 07291 动词, Qal 主动分词, 复阳 + 3 复阳词尾 רָדַף 追赶

○ **שָׁלַח לְכַתּוּבָה** 07993 动词, Hif'il 完成式 2 单阳 שָׁלַח 赶、抛

○ **בְּמַצּוֹלוֹת** 04688 介系词 בְּ + 名词, 阴性复数 מַצּוֹלוֹת

מְצוּלָה 深、深海

● כְּמוֹ 03644 介系词 כְּמוֹ 像 כְּמוֹ 从介系词 כֹּ 而来，加了古代的词尾 מו，用於诗体文。

○ אֶבֶן 00068 名词，阴性单数 אֶבֶן 石头

○ מַיִם 04325 介系词 בִּ + 名词，阳性复数 מַיִם 水

○ עֲזִים 05794 形容词，阳性复数 עֲזִים 强壮的、有力的

□9:11 你又在我们列祖面前把海分开，使他们在海中行走干地，将追赶他们的人抛在深海，如石头抛在大水中。

□9:11 你为你的子民把海分开，领他们在干地上走过去。你把追赶他们的人抛进深水里，好像把石头沉入怒海中。

★尼希米记 9 章 12 节

○ יוֹמָם וּבַעֲמוּד עָנָן וּבַעֲמוּד

○ לְהַלְלֵם לַיְלָה אֵשׁ וּבַעֲמוּד

○ בַּהֲלִילֵי כוֹאֵשׁ רַחֲרָךְ-אֶת

○ 你白昼用云柱引导他们，

○ 黑夜用火柱照亮他们

○ 和他们当行於其中的路。

[字汇分析]

● וּבַעֲמוּד 05982 连接词 וְ + 介系词 בִּ + 名词，单阳附属形 עֲמוּד 柱

○ עָנָן 06051 名词，阳性单数 עָנָן 云

○ הִנְחִיתָם 05148 动词，Hif' il 完成式 2 单阳 + 3 复阳词尾 הִנְחִיתָ 引导

○ יוֹמָם 03119 副词 יוֹמָם 白天

● וּבַעֲמוּד 05982 连接词 וְ + 介系词 בִּ + 名词，单阳附属形 עֲמוּד 柱

○ אֵשׁ 00784 名词，阴性单数 אֵשׁ 火

○ לַיְלָה 03915 名词，阳性单数 לַיְלָה 夜晚

○ לְאֵיר 00215 介系词 לְ + 动词，Hif' il 不定词附属形 אֵיר 点燃、照亮

○ לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לָ 给、往、向

● אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，
母音缩短变成 אֶת。

○ דְּרָךְ 01870 冠词 הַ + 名词，阳性单数 דְּרָךְ 道路

○ אֶשֶׁר 00834 关系代名词 אֶשֶׁר 不必翻译

○ יָלְכוּ 01980 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יָלְכוּ 去、
来

○ בָּהּ 09002 介系词 בַּ + 3 单阴词尾 בָּ 在、用、藉著

□9:12 并且白昼用云柱引导他们，黑夜用火柱照亮他们当行的路。

□9:12 白天，你用云柱引领他们；黑夜，你用火柱照亮他们的路。

★尼希米记 9 章 13 节

○ יָרַדְתָּ סִינַי־הַר וְעַל

○ מִשְׁמַיִם עָמַתָּם וְדַבַּרְתָּ

○ יֵשׁוּעַ רִיבְמַשׁ פְּטִים לָהֶם וְתַתּוֹן

○ טוֹבִים: וּמִצְוֹתֶיךָ קִיַּם אֶתְּךָ וְתוֹרוֹת

○ 你也降临在西奈山，

○ 从天上与他们说话，

○ 赐给他们正直的典章、

○ 和真实的律法、和良好的律例与诫命，

[字汇分析]

● עַל 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○ הַר 02022 名词，单阳附属形 הַר 山

○ סִינַי 05514 专有名词，山名 סִינַי 西奈山

○ יָרַדְתָּ 03381 动词，Qal 完成式 2 单阳 יָרַדְתָּ 临到、

下去

● 01696 连接词 וְ + 动词, Pi'e1 不定词附属形

דָּבַר 说、讲

○ 05973 介系词 מֵ + 3 复阳词尾 מֵ 跟

○ 08064 的停顿型, 介系词 מִן + 名词,

阳性双数 מִשְׁמַיִם 天

● 05414 动词, Qal 叙述式 2 单阳 נָתַן 给

○ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向

○ 04941 名词, 阳性复数 מִשְׁפָּט 正义、公平、

审判、律例、规矩

○ 03477 形容词, 阳性复数 יְשָׁר 正直的

● 08451 连接词 וְ + 名词, 复阴附属形 תּוֹרָה 教

诲、教导

○ 00571 名词, 阴性单数 אֱמֶת 诚实、真理、诚信、

真实

○ 02706 名词, 阳性复数 חֻק 律例、法令、条例、

限度

○ 04687 名词, 阴性复数 מִצְוָה 命令、吩咐

○ 02896 形容词, 阳性复数 טוֹב 美好、美善

□9:13 你也降临在西奈山, 从天上与他们说话, 赐给他们正直的典章、真实的律法、美好的条例与诫命。

□9:13 你从天上下降西奈山, 对你的子民说话。你给他们正直的典章法律, 可靠的教训和诫命。

★尼希米记 9 章 14 节

○ לָקַח הוֹדַעְתָּ קְדוֹשׁךָ שֶׁ בַּת־נְאֻמָּה

○ תּוֹרָה וְחֻקִּים וּמִצְוֹת

○ עֲבַדְךָ: מִשֶׁה בָּיָד לְהֵם צְוִיתָ

○又使他们知道你的安息圣日，

○并…诫命、和律例、和律法。(…处填入下行)

○你藉你仆人摩西吩咐他们的

[字汇分析]

● אַתְּ 00853 连接词 וְ + 受词记号 אַתְּ 不必翻译 אַתְּ 在 - 前面，母音缩短变成 אַתְּ。

○ שַׁבָּת 07676 名词，单阴附属形 שַׁבָּת 安息日

○ קֹדֶשׁ 06944 名词，单阳 + 2 单阳词尾 קֹדֶשׁ 圣所、圣物、神圣 קֹדֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 קֹדֶשׁ 变化成 קֹדֶשׁ 加词尾。

○ יָדַע 03045 动词，Hif' il 完成式 2 单阳 יָדַע 知道、认识

○ לְ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向

● מְצַוֶּה 04687 连接词 וְ + 名词，阴性复数 מְצַוֶּה 命令、吩咐

○ חֻקִּים 02706 连接词 וְ + 名词，阳性复数 חֻקִּים 律例、法令、条例、限度

○ תּוֹרָה 08451 连接词 וְ + 名词，阴性单数 תּוֹרָה 教诲、教导

● צִוִּיתָ 06680 动词，Pi' el 完成式 2 单阳 צִוִּיתָ 吩咐、命令

○ לְ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向

○ בְּיָד 03027 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 בְּיָד 手、边、力量、权势

○ מֹשֶׁה 04872 专有名词，人名 מֹשֶׁה 摩西

○ לְעַבְדְּךָ 05650 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 עַבְדְּךָ 仆人、奴隶 עַבְדְּךָ 为 Segol 名词，用基本型 עַבְדְּךָ 加词尾。

□9:14 又使他们知道你的安息圣日，并藉你仆人摩西传给他们诫命、条例、律法。

□9:14 你要他们守你的安息日为圣日；你藉着你的仆人——摩西颁布法律诫命。

★尼希米记 9 章 15 节

○ לְרַעְבָּם לֶהֱמִי נָתַתָּה מַיִם וְלֶחֶם

○ לְצִמְאֵם לֶהֱמִי הוֹצֵאתָ מִסֶּלַע מַיִמוֹ

○ הִרְאָהְךָ אֶת־לְרֵשֶׁת לְבוֹא לֶהֱמִי וְתֵאמַר

○ לֶהֱמִי: לָתֵת יְדְךָ-אֶת־נֶשֶׁךְ אֶת־אֲשֶׁר

○ 从天上赐下粮食充他们的饥，

○ 从磐石使水流出解他们的渴，

○ 又对他们说，要进去得…的地。(…处填入下行)

○ 你起誓要赐给他们

[字汇分析]

● לֶחֶם וְלֶחֶם 03899 连接词 וְ + 名词，阳性单数 לֶחֶם 面包、食物

○ מִיָּמִים 08064 介系词 מִן + 名词，阳性复数 מִיָּמִים 天

○ הִנָּתַתָּה 05414 动词，Qal 完成式 2 单阳 הִנָּתַתָּה 给

○ לֶהֱמִי 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向

○ לְרַעְבָּם 07458 介系词 לְ + 名词，单阳 + 3 复阳词尾 לְרַעְבָּם 饥饿、饥荒 רָעַב 的附属形也是 רָעַב (未出现)；用附属形来加词尾。

● מִיָּמִים 04325 连接词 וְ + 名词，阳性复数 מִיָּמִים 水

○ מִסֶּלַע 05553 介系词 מִן + 名词，阳性单数 מִסֶּלַע 岩石

○ יֵצָא 03318 动词，Hif' il 完成式 2 单阳 יֵצָא 出

去

○ לָהֶם 09001 介系词 לָ + 3 复阳词尾 לָ 给、往、向

○ לְצַמְאָם 06772 介系词 לָ + 名词，单阳 + 3 复阳词尾 לְצַמְאָ 口渴 צַמְאָ 的附属形也是 צַמְאָ(未出现)；用附属形来加词尾。

● אָמַר 00559 动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

○ לָהֶם 09001 介系词 לָ + 3 复阳词尾 לָ 给、往、向

○ לְבוֹא 00935 介系词 לָ + 动词，Qal 不定词附属形 בוֹא 用，来、进入

○ לְרִשָׁתָּ 03423 介系词 לָ + 动词，Qal 不定词附属形 רִשָׁתָּ 继承

○ אָתָּ 00853 受词记号 אָתָּ 不必翻译 אָתָּ 在 - 前面，
母音缩短变成 אָתָּ。

○ אֶרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ
加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

● אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○ אָתָּ 05375 动词，Qal 完成式 2 单阳 אָתָּ 高举、
举起、背负、承担 אָתָּתָּ 是一个成语，意思是「发誓」。

○ אָתָּ 00853 受词记号 אָתָּ 不必翻译 אָתָּ 在 - 前面，
母音缩短变成 אָתָּ。

○ יָדָּ 03027 名词，单阴 + 2 单阳词尾 יָדָּ 手、边、
力量、权势 יָדָּ 的附属形为 יָדָּ；用附属形来加词尾。

○ לְתָת 05414 介系词 לָ + 动词，Qal 不定词附属形 תָּת 给

○ תָּהָּ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向

□9:15 从天上赐下粮食充他们的饥，从磐石使水流了解他们的渴，又吩咐他们进去得你起誓应许赐给他们的地。

□9:15 他们饥饿，你从天上降下食物；他们口渴，你从磐石涌出水来。你许诺赐给他们的土地，你吩咐他们进去占领。

★尼希米记 9 章 16 节

○ הַזִּידוּ וְאָבֹתַיִנוּ וְהֵם

○ עָרְפָם-אֶת וַיִּקְשׁוּ

○ מִצֹּתֵיהֶם: אֲלֵשׁ מֵעוֹ וְלֹא

○ 但他们，就是我们的列祖狂傲，

○ 硬著他们的颈项，

○ 不听从你的诫命，

[字汇分析]

● וְהֵם 01992 连接词 וְ + 代名词 3 复阳 מֵן 他们、它们

○ וְאָבֹתַיִנוּ 00001 连接词 וְ + 名词，复阳 + 1 复词尾

אָבֹת 父亲、祖先 אָב 虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 אֲבוֹת，复数附属形为 אֲבוֹתַי；用附属形 + י + 词尾。

○ הַזִּידוּ 02102 动词，Hif' il 完成式 3 复 זוּד 傲慢、自大

● וַיִּקְשׁוּ 07185 动词，Hif' il 叙述式 3 复阳 קָשָׁה 艰难、艰苦、使固执

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，
母音缩短变成 אֶת。

○ עָרְפָם 06203 名词，单阳 + 3 复阳词尾 עֲרָף 颈项、背 עֲרָף 为 Segol 名词，用基本型 עָרַף 变化成 עָרְפָּם 加词尾。

● לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ שָׁמַע 08085 动词, Qal 完成式 3 复 שָׁמְעוּ 听到、听从

○ לָא 00413 介系词 לָא 向、往

○ מִצְוָה 04687 名词, 复阴 + 2 单阳词尾 מִצְוָה 命令、吩咐
מִצְוָה 的复数为 מִצְוֹת 复数附属形也是 מִצְוֹת 用附属形 + י + 词尾。

□9:16 “但我们的列祖行事狂傲，硬着颈项不听从你的诫命；

□9:16 但是我们的祖先越来越骄傲，越来越顽固，不肯遵守你的诫命。

★尼希米记 9 章 17 节

○ לֹשׁ מֵעַ וַיִּמְאַנּוּ

○ הִמְצַעְשׁוּ יְתָאֲשֶׁר־נִפְלְאֹתֶיךָ זָכְרוּ-וְלֹא

○ עָרַפְםָאֶת וַיִּקְשׁוּ

○ בְּמַרְגָּמֵי לַעֲבֹדְתָם לְשׁוּב רֹאשׁ-וַיִּתְּנוּ

○ סְלִיחוֹת אֵלֶיךָ וַאֲתָהּ

○ וְתִסְדֹּרֵב אֶפְיֵם אֲרָךְ וְרַחֲמִים תַּנּוּן

○ עֲזֹבְתָם: וְלֹא

○ 不肯顺从，

○ 也不記念你在他们那里所行的奇事，

○ 竟硬著他们的颈项，

○ 居心背逆，自立首领，要回他们为奴之地。

○ 但你是乐意饶恕人的上帝，

○ 有恩典，又有怜悯，不轻易发怒，且有丰盛的慈爱，

○ 并不丢弃他们。

[字汇分析]

● מֵאֵן 03985 动词, Pi'el 叙述式 3 复阳 מֵאֵן 不听从、拒绝

○ לֹשׁ מֵעַ 08085 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 שָׁמַע Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

● לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ זָכַר 02142 动词, Qal 完成式 3 复 זָכַר 记得、提起

○ נִפְלְאָתֶיךָ 06381 动词, Nif'al 分词, 复阴 + 2 单阳词尾 פִּלְאָ 奇妙的

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ עָשָׂה 06213 动词, Qal 完成式 2 单阳 עָשָׂה 做

○ עִמָּהֶם 05973 介系词 עִם + 3 复阳词尾 עִם 跟

● נִקְשָׁה 07185 动词, Hif'il 叙述式 3 复阳 נִקְשָׁה 艰难、艰苦

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○ עֲרָף 06203 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 עֲרָף 颈项、背 עֲרָף 为 Segol 名词, 用基本型 עָרַפַּ 变化成 עָרַפַּ 加词尾。

● נָתַן 05414 动词, Qal 叙述式 3 复阳 נָתַן 给

○ רֹאשׁ 07218 名词, 阳性单数 רֹאשׁ 头

○ לְשׁוּב 07725 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 שׁוּב 回复、回转

○ לְעַבְדָּתָם 05659 介系词 לְ + 名词, 单阴 + 3 复阳词尾 עַבְדוֹת 为奴、束缚 דוּעַבָּ 的附属形也是 עַבְדוֹת(未出现); 用附属形来加词尾。

○ מְרִי 04805 介系词 מְ + 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 מְרִי 叛逆 מְרִי 的附属形也是 מְרִי(未出现); 用附属形来加词尾。

- אַתָּה 00859 连接词 וְ + 代名词 2 单阳 你
- אֱלֹהֵי 00433 名词，阳性单数 上帝、神、神明
- סְלִיחוֹת 05547 名词，阴性复数 饶恕
- תְּנוּן 02587 形容词，阳性单数 有恩典的
- וְרַחוּם 07349 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 有怜悯的
- אָרָךְ 00750 形容词，单阳附属形 长的
- אַפַּיִם 00639 名词，阳性双数 怒气、鼻子
- וְרַב 07227 连接词 וְ + 形容词，单阳附属形 I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。
- וְחֶסֶד וְחֶסֶד 02617 这是写型 וְחֶסֶד 和读型 חֶסֶד 两个字的混合字型。按读型，它是名词，阳性单数 慈爱、忠诚 如按写型 וְחֶסֶד 它是连接词 וְ + 名词，阳性单数。
- לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 不
- עָזַבְתָּם 05800 动词，Qal 完成式 2 单阳 + 3 复阳 词尾 עָזַב 离弃

□9:17 不肯顺从，也不記念你在他们中间所行的奇事，竟硬着颈项，居心背逆，自立首领，要回他们为奴之地。但你是乐意饶恕人，有恩典，有怜悯，不轻易发怒，有丰盛慈爱的上帝，并不丢弃他们。

□9:17 他们不愿顺从，忘记你所做的一切；他们遗忘你所行的神迹。他们存心悖逆，选了一个领袖，要他带他们重回埃及作奴隶。但是你是宽恕的上帝；你富有恩典怜悯；你不轻易发怒，有丰盛的慈爱。你没有丢弃他们。

★尼希米记 9 章 18 节

- מִסַּכָּה עֲגַל לָהֶם עָשׂוּ-כִי אָפַיִם
- מִמְצָרֵיהֶם עָלְתָּ אֱשֶׁר אֲלֵתֶיךָ זֶה וַיֹּאמְרוּ

○גְּדֹלוֹת: נִאֲצוֹת וַיַּעֲשׂוּ

○他们虽然做了一只铸成的牛犊，

○说：『这就是领你出埃及的上帝。』

○因而犯了极大的亵渎，

[字汇分析]

●אָרַךְ 00637 连接词 אָרַךְ 的确、也、再者

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○עָשׂוּ 06213 动词，Qal 完成式 3 复 עָשׂוּ 做

○לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向

○עֲגֹל 05695 名词，单阳附属形 עֲגֹל 牛犊

○מַסְכָּה 04541 名词，阴性单数 מַסְכָּה 遮蔽物、纺织品、奠酒、铸造的偶像

●אָמַר 00559 动词，Qal 叙述式 3 复阳 אָמַר 说

○זֶה 02088 指示形容词，阳性单数 זֶה 这个

○אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 + 2 单阳词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

○אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○הִעֲלָהּ 05927 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 + 2 单阳词尾 הִעֲלָהּ 献上、上去

○מִמִּצְרַיִם 04714 的停顿型，介系词 מִן + 专有名词，国名 מִמִּצְרַיִם 埃及

●עָשׂוּ 06213 动词，Qal 叙述式 3 复阳 עָשׂוּ 做

○נִאֲצָה 05007 名词，阴性复数 נִאֲצָה 亵渎、凌辱、轻视

○גְּדֹלוֹת 01419 形容词，阴性复数 גְּדֹלוֹת 大的、伟大的

□9:18 他们虽然铸了一只牛犊，彼此说‘这是领你出埃及的神’，因而

大大惹动你的怒气；

□9:18 他们铸造一个牛形的偶像，说这就是领他们出埃及的神！他们大大褻渎了你！

★尼希米记 9 章 19 节

○בַּמִּדְבָּר עֲזַבְתָּם לֹא־הָרַבִּים־תִּמְיָן אֶתְהוּ

○בְּיוֹמָם מְעַלְיָהֶם סָר-לֹא הֶעֱנָן עִמּוּד-אֶתְ

○בַּתְּדָרָךְ לִהְנַחֲתָם

○בְּלִילָה הָאֵשׁ עִמּוּד-וְאֶתְ

○בַּה־יִלְכוּ אֲשֶׁר הִדְרָךְ-וְאֶת לֶהֱמַלְתָּ אִיר

○你(还是)因你丰富的怜悯，不把他们丢弃在旷野。

○白昼，云柱不离开他们，

○仍引导他们行路；

○黑夜，火柱(也不离开他们，)

○仍照亮他们和他们要行於其上的路。

[字汇分析]

●אתָּה 00859 连接词 וְ + 代名词 2 单阳 תָּה 你

○בְּרַחֲמֶיךָ 07356 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 2 单阳词尾 רַחֲמִים 怜悯 和 רַחֵם (子宫，SN 7358) 相同，复数 רַחֲמִים 有「怜悯」的意思，复数附属形为 רַחֲמֵי 用附属形来加词尾。

○הָרַבִּים 07227 冠词 הַ + 形容词，阳性复数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的、强盛的；II. 名词：统帅、首领。

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○עֲזַבְתָּם 05800 动词，Qal 完成式 2 单阳 + 3 复阳词尾 עָזַב I. 离弃、遗弃；II. 修复

○בַּמִּדְבָּר 04057 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מִדְבָּר 旷野

● אַת 00853 受词记号 אַת 不必翻译 אַת 在 - 前面，
母音缩短变成 אַת。

○ עמוד 05982 名词，单阳附属形 עמוד 柱

○ הַעֲנֹן 06051 冠词 הַ + 名词，阳性单数 עֲנֹן 云 § 2. 20

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ סָרַח 05493 动词，Qal 完成式 3 单阳 סָרַח 转离、除去

○ מֵעַלֵּיהֶם 05921 介系词 מֵן + 介系词 עַל + 3 复阳词尾
עַל 在…上面 עַל 用长基本型 עַלֵּי 来加词尾。

○ בְּיוֹמָם 03119 介系词 בְּ + 副词 יוֹמָם 白天

● לְהַנְחִיחָם 05148 介系词 לְ + 动词，Hif' il 不定词附属形 + 3 复阳词尾 הַנְחָה 引导

○ בְּהַדְרָה 01870 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数
הַדְרָה 道路

● וְאַת 00853 连接词 וְ + 受词记号 אַת 不必翻译 אַת 在 - 前面，母音缩短变成 אַת。

○ עמוד 05982 名词，单阳附属形 עמוד 柱

○ הַאֵשׁ 00784 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֵש 火

○ בְּלַיְלָהּ 03915 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 לַיְלָהּ 夜晚

● לְהַאֲרִיחַ 00215 介系词 לְ + 动词，Hif' il 不定词附属形
אֲרִיחַ 点燃、照亮

○ לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向

○ וְאַת 00853 连接词 וְ + 受词记号 אַת 不必翻译 אַת 在 - 前面，母音缩短变成 אַת。

○ דָּרָךְ 01870 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 דָּרָךְ 道路

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ יֵלֶכְךָ 01980 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יֵלֶכְךָ 去、来

○ בָּהֶּ 09002 介系词 בְּ + 3 单阴词尾 בָּ 在、用、藉著

□9:19 你还是大施怜悯, 在旷野不丢弃他们。白昼, 云柱不离开他们, 仍引导他们行路; 黑夜, 火柱也不离开他们, 仍照亮他们当行的路。

□9:19 但你没有把他们丢弃在旷野, 因为你的怜悯浩大。白天引领他们的云柱没有离开他们; 黑夜光照他们的火柱, 你也没有取走。

★尼希米记 9 章 20 节

○ שְׁכִילְמָה נָתַתָּה טוֹבָה וְרוּחַךְ

○ מִפִּיהֶם מְנַעַת-לֵא וּמִנְךָ

○ לְצַמְאֵם: לָהֶם נָתַתָּה וּמִיָּם

○ 你也赐下你良善的灵教导他们;

○ 没有从他们的口收回你的吗哪,

○ 又赐给他们水, 解他们的渴。

[字汇分析]

● רוּחַךְ 07307 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 רוּחַ 风、心、灵、气息 רוּחַ 的附属形也是 רוּחַ; 用附属形来加词尾。

○ טוֹבָה 02896 冠词 הַ + 形容词, 阴性单数 טוֹבָה 美好、美善

○ נָתַתָּה 05414 动词, Qal 完成式 2 单阳 נָתַתָּה 给

○ לְּכִלְמָהּ 07919 介系词 לְ + 动词, Hif' il 不定词附属形 + 3 复阳词尾 לְּכִלְמָהּ Qal 明白、聪明、谨慎, Hif' il 眷顾、教导

● וּמִנְךָ 04478 连接词 וְ + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 מִן

吗哪 מן 的附属形也是 מן(未出现)；用附属形来加词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ מָנַע 04513 动词, Qal 完成式 2 单阳 מָנַע 拒绝、抑制、撤退、收回、缩回

○ מִן 06310 介系词 מִן + 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 פֶּה 口 פֶּה 的附属形为 פִּי; 用附属形来加词尾。

● מִים 04325 连接词 וְ + 名词, 阳性复数 מִים 水

○ נָתַן 05414 动词, Qal 完成式 2 单阳 נָתַן 给、赠与

○ לְ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向

○ לָצַמָּא 06772 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 צָמָא 口渴 צָמָא 的附属形也是 צָמָא(未出现)；用附属形来加词尾。

□9:20 你也赐下你良善的灵教训他们，未尝不赐吗哪使他们糊口，并赐水解他们的渴。

□9:20 你赐下良善的灵指导他们；你喂他们吗哪（“吗哪”：以色列人在旷野漂流时吃的一种食物，白色，片状，好像小种籽。），又给他们水喝。

★尼希米记 9 章 21 节

○ בְּמִדְבָּרָא לְפָלְתָם שָׁנָה וְאַרְבָּעִים

○ בָּלוּ לֹא הָיָה לָמִיתִי תִסְרוּ לֹא

○ בְּצָקוֹ: לֹא וְרָגְלֵיהֶם

○ 你在旷野养育他们四十年，

○ 他们一无所缺，他们的外袍没有穿破，

○ 他们的脚也没有肿。

[字汇分析]

● אַרְבָּעִים 00705 连接词 וְ + 名词, 阳性复数 אַרְבָּעִים

数目的「四十」

○ שָׁנָה 08141 名词，阴性单数 שָׁנָה 年

○ כָּלַף לְפָלְתָם 03557 动词，Pil'pel 完成式 2 单阳 + 3 复阳词尾 כּוּל 抓住、支持、忍受

○ בְּפִמְדָּךְ 04057 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מְדַבֵּר 旷野

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ חָסְרוּ 02637 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 复 חָסַר 缺乏、缺少

○ שְׁלֵמָה 08008 名词，复阴 + 3 复阳词尾 שְׁלֵמָה 外衣
שְׁלֵמָה 的复数为 שְׁלֵמוֹת 复数附属形也是 שְׁלֵמוֹת (未出现)；用附属形 + י + 词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ בָּלוּ 01086 动词，Qal 完成式 3 复 בָּלוּ 穿破、变旧

● וְרַגְלֵיהֶם 07272 连接词 וְ + 名词，复阴 + 3 复阳词尾 רַגְלֵי 脚
רַגְלֵי 的双数为 רַגְלִים 双数附属形为 רַגְלֵי 用附属形来加词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ בָּצְקוּ 01216 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 复 בָּצַק 肿、长水泡

□9:21 在旷野四十年，你养育他们，他们就一无所缺，衣服没有穿破，脚也没有肿。

□9:21 在旷野四十年，你供给他们所需的一切。他们的衣服从未穿破；他们的脚也没有肿痛。

★尼希米记 9 章 22 节

○ וְעַמִּים מִמֶּלְכוֹת לְהֵם וְתַתּוֹן

○ לפֹּאֲהוֹתָחֵלְקָם

○ סִיחֹן אֶרֶץ־אֶת וַיִּירָשׁוּ

○ תָּשׁ בּוֹן מֶלֶךְ אֶרֶץ־וְאֶת

○ הַבָּשׂוּן־מֶלֶךְ עוֹג אֶרֶץ־וְאֶת

○ 并且你赐给他们列国及其百姓

○ 将各个角落分给他们，

○ 他们就得了西宏之地、

○ 和希实本王之地

○ 和巴珊王噩之地。

[字汇分析]

● נתן 05414 动词，Qal 叙述式 2 单阳 נתן 给

○ לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 归属於

○ מְמַלְכָהּ 04467 名词，阴性复数 מְמַלְכָהּ 国度

○ עִמָּם 05971 连接词 וְ + 名词，阳性复数 עִם 百姓、国民

● נתחלקם 02505 动词，Qal 叙述式 2 单阳 + 3 复阳词尾 תִּחַלַּק 分配、掠夺

○ אֶת־פִּי 06285 介系词 לְ + 名词，阴性单数 פִּי 边缘、角落

● וַיִּירָשׁוּ 03423 动词，Qal 叙述式 3 复阳 יָרַשׁ 继承、得为业、占有

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，
母音缩短变成 אֶת。

○ אֶרֶץ 00776 名词，单阴附属形 אֶרֶץ 地

○ סִיחֹן 05511 专有名词，人名 סִיחֹן 西宏

● וְאֶת 00853 连接词 וְ + 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת
在 - 前面，母音缩短变成 אֶת。

○ אֶרֶץ 00776 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地

○ מֶלֶךְ 04428 名词，单阳附属形 מֶלֶךְ 王

○ בּוֹן תְּשׁ 02809 专有名词，地名 בּוֹן תְּשׁ 希实本 希实本原意为「堡垒」。它是亚摩利王西宏的首都。

● אֵת 00853 连接词 וְ + 受词记号 אֵת 不必翻译 אֵת 在 - 前面，母音缩短变成 אֶת。

○ אֶרֶץ 00776 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地

○ עוֹג 05747 专有名词，人名 עוֹג 噩

○ מֶלֶךְ 04428 名词，单阳附属形 מֶלֶךְ 王

○ בְּשׁוֹן תְּבַשׁ 1316 冠词 הַ + 专有名词，地名 בְּשׁוֹן תְּבַשׁ 巴珊 巴珊原意为「多结果子的」，这是位於约旦河东的一块肥沃地。

□9:22 并且，你将列国之地照份赐给他们，他们就得了西宏之地、希实本王之地和巴珊王噩之地。

□9:22 你使他们征服各国，占有邻近的土地。他们占领了西宏王的希实本，噩王统治的巴珊。

★尼希米记 9 章 23 节

○ הַשָּׁמַיִם כְּכִבְיַהֲרַבִּית וּבְנֵיהֶם

○ הָאָרֶץ אֶל יִאֲסַתְבַּ

○ לְרֵשֶׁת: לְבוֹאֲלָאֵב תִּיהֶאֱמַרְתָּ אֲשֶׁר

○ 你使他们的子孙多如天上的星，

○ 领他们进入…之地。（…处填入下行）

○ 你对他们列祖所说要进去得为业

[字汇分析]

● וּבְנֵיהֶם 01121 连接词 וְ + 名词，复阳 + 3 复阳词尾

בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员 בֶּן 的复数为 בָּנִים，复数附属形为 בְּנֵי；用附属形来加词尾。

○ רַבָּה תְּרַבֵּת 7235 动词，Hif' il 完成式 2 单阳 רַבָּה 多、

变多

○ כּוֹכַב 03556 介系词 כּ + 名词, 复阳附属形 כּוֹכַב 星星

○ שָׁמַיִם 08064 的停顿型, 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 שָׁמַיִם 天

● בּוֹא 00935 动词, Hif' il 叙述式 2 单阳 + 3 复阳词尾 בּוֹא 临到、来

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 对、向、往

○ אֶרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地
加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 הָאֶרֶץ

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ אָמַר 00559 动词, Qal 完成式 2 单阳 אָמַר 说

○ לְאֲבוֹתֵיהֶם 00001 介系词 לְ + 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 אָב 父亲、祖先 אָב 虽为阳性名词, 复数却有阴性的形式 אָבוֹת, 复数附属形为 אָבוֹת; 用附属形 + י_ + 词尾。

○ לְבּוֹא 00935 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 בּוֹא 临到、来

○ לְרִשָׁתָּהּ 03423 的停顿型, 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 יָרַשׁ 继承、得为业、占有

□9:23 你也使他们的子孙多如天上的星, 带他们到你所应许他们列祖进入得为业之地。

□9:23 你赐子孙给他们, 多得像天上的星星。你使他们征服并居住这地, 就是你许诺赐给他们祖先的土地。

★尼希米记 9 章 24 节

○ הָאֶרֶץ אֲתַּי יִירָשׁוּ הַבָּנִים וְגַבְאוּ

○הַפְּנִיעִים הָאֲרָץ יִשְׂרָאֵל לַפְּנִיָּהֶם וְתִכְנַעַ

○הָאֲרָץ עַמְּמֵי־נְאֻתָם לְכִיָּהֶם־נְאֻת בְּיָדָם וְתִתְנַם־

○פְּרָצוּנָם: בָּהֶם לַעֲשׂוֹת־

○这些子孙就进去得了那地，

○你在他们面前制伏那地的居民迦南人，

○将他们(指迦南人)和其君王，并那地的百姓，都交给他们手里，

○让他们任意待他们。

[字汇分析]

●וַיָּבֹאוּ 00935 动词, Qal 叙述式 3 复阳 בּוֹא 临到、来

○הַבָּנִים 01121 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○וַיִּירָשׁוּ 03423 动词, Qal 叙述式 3 复阳 יָרַשׁ 继承、得为业、占有

○אָתָּה 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אָתָּה。

○הָאָרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אֲרָץ 地 אָרֶץ 加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אָרֶץ。

●וְתִכְנַעַ 03665 动词, Hif' il 叙述式 2 单阳 כָּנַע 制止、使变低微

○לַפְּנִיָּהֶם 03942 介系词 לְ + 3 复阳词尾 פְּנִי 在…之前 לַפְּנִי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○אָתָּה 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אָתָּה。

○יָשַׁב 03427 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 יָשַׁב 居住、坐、停留 这个分词在此作名词「居民」解。

○ אָרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אָרֶץ 地
加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

○ הַכְּנֻעִים 03669 冠词 הַ + 专有名词, 族名, 阳性复数
כְּנֻעִי I. 迦南人, II. 商人

● וַתִּתֵּן 05414 动词, Qal 叙述式 2 单阳 + 3 复阳
词尾 וַתִּתֵּן 给

○ בְּיָדָם 03027 介系词 בְּ + 名词, 单阴 + 3 复阳词尾
יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָד; 用附属形
来加词尾。

○ וְאֵת 00853 连接词 וְ + 受词记号 אֵת 不必翻译 אֵת
在 - 前面, 母音缩短变成 אֵת。

○ מְלִכֵיהֶם 04428 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 מֶלֶךְ 王
מְלִכֵה 的复数为 מְלִכִים 复数附属形为 מְלִכֵי 用附属形来加
词尾。

○ וְאֵת 00853 连接词 וְ + 受词记号 אֵת 不必翻译 אֵת
在 - 前面, 母音缩短变成 אֵת。

○ עַמֵּי 05971 名词, 复阳附属形 עַם 百姓、国民

○ אָרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אָרֶץ 地
加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

● לַעֲשׂוֹת 06213 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形
עָשָׂה 做 § 9.4, 11.7

○ בָּהֶם 09002 介系词 בְּ + 3 复阳词尾 בָּ 在、用、藉
著

○ כְּרִצּוֹנָם 07522 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 רִצּוֹן 喜悦、
悦纳 רִצּוֹן 的附属形为 רִצּוֹן; 用附属形来加词尾。

□9:24 这样，他们进去得了那地，你在他们面前制伏那地的居民，就是迦南人；将迦南人和其君王，并那地的居民，都交在他们手里，让他们任意而待。

□9:24 他们占领了迦南地；你制伏了那地的居民。你赐能力给你的子民，让他们随意对待迦南地的诸王和人民。

★尼希米记 9 章 25 节

שֶׁ מְנָה וְאֶדְמָה בְּצָרוֹת עָרִים וַיִּלְכְּדוּ

טוֹב-כָּל-מְלָאִים בְּתִים וַיִּירָשׁוּ

לְרֹב מְאֹךְ וְעַז נְוִיתִים כְּרָמִים תְּצוּבִים בְּרוֹת

תִּגְדֹּל: בְּטוֹבְךָ וַיִּתְּ עֲדוֹנוֹשׁ מִינוּוִישׁ כְּעוֹ וַיֵּאֲכְלוּ

○他们得了坚固的城邑、丰饶的地土、

○充满各样美物的房屋、

○凿成的水井、葡萄园、和橄榄园，并许多(出产)食物的树，

○他们就吃而得饱，身体肥胖，因你的大恩而快乐。

[字汇分析]

● לָכַד 03920 动词，Qal 叙述式 3 复阳 攻取、俘虏、捕获、抓住

○ עָרִים 05892 名词，阴性复数 城 虽为阴性名词，复数却有阳性的形式 עָרִים

○ בְּצָרוֹת 01219 动词，Qal 被动分词复阴 坚固

○ וְאֶדְמָה 00127 连接词 וְ + 名词，阴性单数 土地

○ שֶׁ מְנָה 08082 形容词，阴性单数 丰盛的

● וַיִּירָשׁוּ 03423 动词，Qal 叙述式 3 复阳 继承、得为业、占有

○ בְּתִים 01004 名词，阳性复数 家、房子、殿

○ מְלָא , 04392 形容词，阳性复数 充满的

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 全部、整个、各

从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֶּל。

○ טוב 02898 名词，阳性单数 טוב 美物

● בורות 00953 名词，阳性复数 בור 坑、井

○ תצב 02672 动词，Qal 被动分词复阳 תצב 凿、挖掘 § 7.3, 7.16

○ כרם 03754 名词，阳性复数 כרם 葡萄园

○ ונת 02132 连接词 ו + 名词，阳性复数 ונת 橄榄、橄榄树 § 2.15

○ ועץ 06086 连接词 ו + 名词，单阳附属形 ועץ 木头、树

○ מאכל 03978 名词，阳性单数 מאכל 食物

○ לרב 07230 介系词 ל + 冠词 ה + 名词，阳性单数 לרב 多

● ויאכלו 00398 动词，Qal 叙述式 3 复阳 ויאכלו 吃、吞吃

○ ישב 07646 动词，Qal 叙述式 3 复阳 ישב 满足、饱足

○ ויש מנו 08080 动词，Hif'il 叙述式 3 复阳 ויש מנו 蒙脂油、使变胖

○ ונת ענו 05727 动词，Hitpa'el 叙述式 3 复阳 ונת ענו 享受、感到欣喜

○ ב טובה 02898 介系词 ב + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 טוב 美物、良善 טוב 的附属形也是 טוב (未出现)；用附属形来加词尾。

○גָּדוֹל הַגְּדוֹל 01419 冠词 הַ+ 形容词, 阳性单数 גדול 大的、伟大的

□9:25 他们得了坚固的城邑, 肥美的地土, 充满各种美物的房屋, 凿成的水井、葡萄园、橄榄园, 并许多果木树。他们就吃而得饱, 身体肥胖, 因你的大恩, 心中快乐。

□9:25 你的子民夺取了防御坚固的城市, 肥沃的土地, 装满财宝的房屋, 挖好的水井, 橄榄树、果树, 和葡萄园。他们尽情地吃, 身体长胖; 大大享受你赐的一切美物。

★尼希米记 9 章 26 节

○בָּךְ וַיִּמְרְדוּ וַיִּמְרְדוּ

○גַּם אֶת־רֵי תוֹרַתְךָ אֶת־וַיֵּשׁ לָנוּ

○הִרְגוּ בִיאֵי־יְהוָה אֶת

○אֶל־יְהוָה שׁ יָבִיב בְּמֵהָ עֵי־דוֹאֵשׁ רַ

○גְּדוֹלֹת: נְאֻצוֹת וַיַּעֲשׂוּ

○然而, 他们不顺从, 竟背叛你,

○将你的律法丢在他们的背后,

○杀害…你的先知们, (…处填入下行)

○那劝他们回转归向你的

○犯了极大的亵渎。

[字汇分析]

●בָּךְ וַיִּמְרְדוּ 04784 动词, Hif' il 叙述式 3 复阳 מָרָה 背叛、不顺从

○וַיִּמְרְדוּ 04775 动词, Qal 叙述式 3 复阳 מָרָה 背叛

○בָּךְ 09002 בָּךְ 的停顿型, 介系词 בָּ + 2 单阳词尾 בָּ 在、用、藉著 § 6.2

●וַיֵּשׁ לָנוּ 07993 动词, Hif' il 叙述式 3 复阳 שָׁלַח 赶、抛

○אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○ תּוֹרָה 08451 名词，单阴 + 2 单阳词尾 תּוֹרָה 律法、
教诲、教导 תּוֹרָה 的附属形为 תּוֹרָת；用附属形来加词
尾。

○ אַחֲרַי 00310 介系词、副词，附属形 אַחֲרַי 后面、以
后、接著

○ גִּבְיָם 01458 名词，单阳 + 3 复阳词尾 גִּבְיָם 背部 גִּבְיָם 的
附属形也是 גִּבְיָם(未出现)；用附属形来加词尾。

● וְאֵת 00853 连接词 וְ + 受词记号 אֵת 不必翻译 אֵת
在 - 前面，母音缩短变成 אֵת。

○ נְבִיאֵיָהּ 05030 名词，复阳 + 2 单阳词尾 נְבִיאֵי 先知
נְבִיאֵי 的复数为 נְבִיאִים 复数附属形为 נְבִיאֵי 用附属形
来加词尾。

○ הִרְגוּ 02026 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 复
הִרְגוּ 杀

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ הִעִידוּ 05749 动词，Hif' il 完成式 3 复 עוֹד 告诫、
作见证

○ בָּם 09002 介系词 בָּ + 3 复阳词尾 בָּ 在、用、藉著

○ לְהִשָּׁיבָם 07725 介系词 לְ + 动词，Hif' il 不定词附
属形 + 3 复阳词尾 שׁוֹב 回转

○ אֶלֶיָּהּ 00413 介系词 אֶל + 2 单阳词尾 אֶל 对、向、
往 אֶל 用长基本型 אֶלֶי 来加词尾。

● נִיעָשׂוּ 06213 动词，Qal 叙述式 3 复阳 עָשָׂה 做

○ נֶאֱצָה 05007 名词，阴性复数 נֶאֱצָה 凌辱、轻视

○ גְּדוֹלָת 01419 形容词，阴性复数 גְּדוֹלָת 大的、伟大的

□9:26 “然而，他们不顺从，竟背叛你，将你的律法丢在背后，杀害那劝他们归向你的众先知，大大惹动你的怒气。

□9:26 但是，你的子民背叛你，不顺从你；他们不理你的法律。他们杀了劝他们弃邪归正的先知。他们一次又一次地侮辱你；

★尼希米记 9 章 27 节

○ לָהֶם וַיִּצְרוּ צָרָה לָהֶם בְּיַד וְתַתָּנָם

○ אֲלֵיךָ וַיִּצְעֲקוּ צָרָתָם וּבָעֵת

○ תֵּשׁ מֵעַמְשׁ מִיָּם וְאֶתָּה

○ מוֹשֵׁה יְעִים לָהֶם תַּתּוֹן הַרְבִּיּוֹת מִיָּדְךָ

○ צָרָה לָהֶם: מִיַּד וְיֹשֵׁעַ יְעוֹם

○ 所以你将他们交在他们敌人的手中，使他们困苦，

○ 他们遭难的时候哀求你，

○ 你就从天上垂听，

○ 照你丰富的怜悯赐给他们拯救者，

○ 救他们脱离他们敌人的手。

[字汇分析]

● לָהֶם וַיִּצְרוּ 05414 动词，Qal 叙述式 2 单阳 + 3 复阳
词尾 וַתּוֹן 给

○ בְּיַד 03027 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 יָד 手、
边、力量、权势

○ צָרָה לָהֶם 06862 名词，复阳 + 3 复阳词尾 צָר I. 狭
窄的；II. 患难、困境；III. 敌人 צָר 的复数为 צָרִים
复数附属形为 צָרֵי 用附属形来加词尾。

○ צָרוּךְ 06887 动词，Hif'il 叙述式 3 复阳 צָרָר 卷
起、绑、狭窄、扰害、关起来

○ לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 为、给、往、
向、到、归属於

● וּבָעֵת 06256 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，单阴附

属形 עַת 那时、时候

○צָרָה06869 名词，单阴 + 3 复阳词尾 צָרָה 对手、灾难、患难 צָרָה 的附属形为 צָרַת 用附属形来加词尾。

○צָעַק06817 动词，Qal 未完成式 3 复阳 צָעַק 呼喊、哀哭、哀求

○אָלֶיךָ00413 介系词 אָל + 2 单阳词尾 אָל 对、向、往 אָל 用长基本型 אֵלַי 来加词尾。

●אָתָּה 00859 连接词 וְ + 代名词 2 单阳 אָתָּה 你

○שָׁמַיִם08064 介系词 מִן + 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

○שָׁמַע08085 的停顿型，动词，Qal 未完成式 2 单阳 שָׁמַע 听

●וְאֵתְּמִיךָ07356 连接词 וְ + 介系词 אֵת + 名词，复阳 + 2 单阳词尾 רַחֵם 怜悯 רַחֵם 和 רַחֵם (子宫，SN 7358) 相同，复数 רַחֲמִים 有「怜悯」的意思，复数附属形为 רַחֲמַי 用附属形来加词尾。

○הַרְבֵּים07227 冠词 הַ + 形容词，阳性复数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

○תָּתַן05414 动词，Qal 未完成式 2 单阳 תָּתַן 给

○לָהֶם09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 为、给、往、向、到、归属於

○מוֹשֵׁעִים03467 动词，Hif' il 完成式复阳 יָשַׁע 拯救在此作名词解，指「拯救者」。

●וַיּוֹשֵׁעַ יְעֹשֶׂה03467 连接词 וְ + 动词，Hif' il 未完成式 3 复阳 + 3 复阳词尾 יָשַׁע 拯救

○ מִידֹּ 03027 介系词 מִן + 名词，单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势 § 5.3

○ צָרִיהֶם 06862 名词，复阳 + 3 复阳词尾 צָר I. 狭窄的；II. 患难、困境；III. 敌人 צָר 的复数为 צָרִים 复数附属形为 צָרֵי 用附属形来加词尾。

□9:27 所以你将他们交在敌人的手中，磨难他们。他们遭难的时候哀求你，你就从天上垂听，照你的大怜悯赐给他们拯救者，救他们脱离敌人的手。

□9:27 你就把他们交在压迫他们的敌人手中。他们遭难时向你呼救，你从天上垂听他们。你大有怜悯，给他们领袖，救他们脱离敌人的手。

★尼希米记 9 章 28 节

○ לִפְנֵיךָ רַע לַעֲשׂוֹת יָשׁוּבוּ לָהֶם וּכְנוּחַ

○ בָּתָּם וַיִּהְיוּ אֲבִיָּהֶם זָכֵר וְנֹתַע זָכָם

○ תִּשְׁמַע מֵעַמְּשָׁמַיִם וְאַתָּה וַיִּזְעַקוּךָ וַיָּשׁוּבוּ

○ עֲתָיִם: רַבּוֹתָּרְתָּמִיךָ וְנֹתַע צִילָם

○但他们得平安的时候，又在你面前转去行恶，

○你把他们丢在他们仇敌手中，他们(指仇敌)辖制他们；

○他们就回转哀求你，你将会从天上垂听，

○会照你的怜悯屡次拯救他们，

[字汇分析]

● וּכְנוּחַ 05117 连接词 וְ + 介系词 כִּי + 动词，Qal 不定词附属形 נוּחַ 安息、休息

○ לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 为、给、往、向、到、归属於

○ יָשׁוּבוּ 07725 动词，Qal 未完成式 3 复阳 שׁוּב 回转

○ לַעֲשׂוֹת 06213 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 עָשָׂה 做 § 9.4, 11.7

○ רַע 07451 名词，阳性单数 רַעַ 邪恶、灾难、痛苦、

不幸

○ לִפְנֵי 03942 介系词 לִפְנֵי + 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 לִפְנֵי 在…之前 לִפְנֵי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

● עָזַב 05800 动词, Qal 叙述式 2 单阳 + 3 复阳词尾 עָזַב I. 离弃、遗弃; II. 修复

○ בְּיָד 03027 介系词 בְּ + 名词, 单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○ אֹיְבִיָּהֶם 00341 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 אֹיְבִי 仇敌、敌人、对头 אֹיְבִי 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

○ וָרָדוּ 07287 动词, Qal 叙述式 3 复阳 רָדָה 管理、辖制

○ בָּהֶם 09002 介系词 בְּ + 3 复阳词尾 בָּ 在、用、藉著

● וַיָּשׁוּבוּ 07725 动词, Qal 叙述式 3 复阳 שׁוּב 回转

○ וַיִּזְעַקוּהָ 02199 动词, Qal 叙述式 3 复阳 + 2 单阳词尾 זָעַק 哀求、求告

○ וְאַתָּה 00859 连接词 וְ + 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ מִשָּׁמַיִם 08064 介系词 מִן + 名词, 阳性复数 שָׁמַיִם 天

○ שָׁמַע 08085 动词, Qal 未完成式 2 单阳 שָׁמַע 听

● וְצִלָּם 05337 连接词 וְ + 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 + 3 复阳词尾 נָצַל 拯救

○ כְּרַחֲמֶיהָ 07356 介系词 כְּ + 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 רַחַם 怜悯 רַחַם 和 רַחֵם (子宫, SN 7358) 相同, 复

数 **חַתָּם**，有「怜悯」的意思，复数附属形为 **חַתָּמֵי** 用附属形来加词尾。

○ **רַבּוֹת** 07227 形容词，阴性复数 **רַב** I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

○ **עֵתִים** 06256 名词，阴性复数 **עֵת** 那时、时候

□9:28 但他们得平安之后，又在你面前行恶，所以你丢弃他们在仇敌的手中，使仇敌辖制他们；然而他们转回哀求你，你仍从天上垂听，屡次照你的怜悯拯救他们。

□9:28 他们得安宁后，又在你面前犯罪，你就让仇敌再次征服他们。但当他们悔改再向你求救时，你在天上听见了，你大有怜悯，一次又一次地拯救他们。

★尼希米记 9 章 29 节

○ תּוֹרַתְךָ אֵלֶּיךָ יְבֹמֵ בָהֶם וְתַעֲדוּ

○ לְמִצְוֹתֶיךָ שְׂמֵעוּ-וְלֹא הִזְדוּ וְהִמָּה

○ בְּמִתְטָאִיבְכֵם שְׁפִטֶיךָ

○ בָּהֶם וְתִיָּה אָדָם יַעֲשֶׂה הָאֱשֶׁר

○ הִקְשׁוּ וְעָרְפָם סוֹרְרֵת כְּתִף וַיִּתְּנוּ

○ וְשָׁמַע וְלֹא

○ 你又警戒他们，要使他们归服你的律法。

○ 他们却狂傲，不听从你的诫命，

○ 干犯你的典章—

○ 人若遵行就必因此活著—

○ 伸出背叛的肩头，使他们的颈项刚硬，

○ 不肯听从；

[字汇分析]

● **תַּעֲדוּ** 05749 动词, Hif' il 叙述式 2 单阳 **עוֹד** 告诫、作见证

○ **בָּהֶם** 09002 介系词 **בְּ** + 3 复阳词尾 **בְּ** 在、用、藉著

○לְהַשִּׁיבָם 07725 介系词 לְ + 动词, Hif' il 不定词附属形 הַשִּׁיב + 3 复阳词尾 שׁוּב 回转

○לְאֵל 00413 介系词 לְ 对、向、往

○תּוֹרַתְךָ 08451 תּוֹרַתְךָ 的停顿型, 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 תּוֹרָה 教诲、教导 תּוֹרָה 的附属形为 תּוֹרַת; 用附属形来加词尾。

●הֵמָּה 01992 连接词 וְ + 代名词 3 复阳 הֵם 他们

○הִזְדוּוּ 02102 动词, Hif' il 完成式 3 复 זוּד 傲慢、自大

○לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○שָׁמַע 08085 动词, Qal 完成式 3 复 שָׁמְעוּ 听

○מִצְוֹתֶיךָ 4687 介系词 מִ + 名词, 复阴 + 2 单阳词尾 מִצְוָה 命令、吩咐 מִצְוָה 的复数为 מִצְוֹת 复数附属形也是 מִצְוֹת 用附属形 + י + 词尾。

●מִשְׁפָּטֶיךָ 04941 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩 מִשְׁפָּט 的复数为 מִשְׁפָּטִים 复数附属形为 מִשְׁפָּטֵי (未出现); 用附属形来加词尾。

○תְּטַא 02398 动词, Qal 完成式 3 复 תְּטַא 犯罪、献赎罪祭、得洁净

○בָּם 09002 介系词 בְּ + 3 复阳词尾 בְּ 在、用、藉著

●אֶשְׂר 00834 关系代名词 אֶשְׂר 不必翻译

○עָשָׂה 06213 动词, Qal 未完成式 3 单阳 עָשָׂה 做

○אָדָם 00120 名词, 阳性单数 אָדָם 人

○ חָתָּהּ 02421 动词，Qal 连续式 3 单阳 חָתָּהּ 活

○ בָּהֶם 09002 介系词 בָּ + 3 复阳词尾 בָּ 在、用、藉
著

● נָתַן 05414 动词，Qal 叙述式 3 复阳 נָתַן 给

○ כְּתֵף 03802 名词，阴性单数 כְּתֵף 肩膀

○ סוּרָהּ 05637 动词，Qal 主动分词单阴 סוּרָהּ 背逆、
背叛

○ וְעָרְפָם 06203 连接词 וְ + 名词，单阳 + 3 复阳词尾
עָרַף 颈项、背 עָרַף 为 Segol 名词，用基本型 עָרַף 变
化成 עָרַפְּ 加词尾。

○ קָשָׁה 07185 动词，Hif' il 完成式 3 复 קָשָׁה 艰难、
艰苦、使固执

● לֹא 03808 连接词 לֹא + 否定的副词 לֹא 不

○ שָׁמַע 08085 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 复
שָׁמַע 听

□9:29 又警戒他们，要使他们归服你的律法。他们却行事狂傲，不听从
你的诫命，干犯你的典章（人若遵行就必因此活着），扭转肩头，硬着
颈项，不肯听从。

□9:29 你警告他们要遵守你的法律，但他们狂傲，不听你的命令。他们
明知遵守你的法律是引到生命的路，他们还是硬着脖子顽梗地拒绝听
从。

★尼希米记 9 章 30 节

○ רַבּוֹת שָׁנִים עָלֵיהֶם וְתַמְשׁוּךְ

○ נְבִיאֶיךָ-בְּיַד בְּרוּתְךָ בָּם וְתַעֲדוּ

○ תְּאָזִינוּ לֹא

○ תְּאָרְצוּת: עַמִּי בְּיַד וְתַתְּנֵם

○ 但你多年宽容他们，

○ 又用你的灵藉你的先知们劝戒他们，

○他们却不侧耳听，

○你就将他们交在列国之民的手中。

[字汇分析]

● מָשַׁךְ 04900 动词, Qal 叙述式 2 单阳 מָשַׁךְ 是高的、拖拉、延迟

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 3 复阳词尾 עָל 在…上面
עָל 用基本型 עָלִי 来加词尾。

○ שָׁנָה 08141 名词, 阴性复数 שָׁנָה 年

○ רַבּוֹתַי 07227 形容词, 阴性复数 רַבּ I. 形容词: 大量的、许多的、充足的, II. 名词: 统帅、首领。

● עֵדוּת 05749 动词, Hif' il 叙述式 2 单阳 עֵדוּ 告诫、作见证

○ בָּם 09002 介系词 בָּ + 3 复阳词尾 בָּ 在、用、藉著
§ 6.2

○ בְּרוּתְךָ 07307 介系词 בָּ + 名词, 单阴 + 2 单阳词尾
רוּת 风、心、灵、气息 רוּת 的附属形也是 בְּרוּתְךָ 用附属形来加词尾。

○ בְּיָד 03027 介系词 בָּ + 名词, 单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○ נְבִיאֶיךָ 05030 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 נְבִיא 先知
נְבִיא 的复数为 נְבִיאִים 复数附属形为 נְבִיאֶיךָ 用附属形来加词尾。

● לֹא 03808 连接词 לֹא + 否定的副词 לֹא 不

○ אָזְנוֹ 00238 动词, Hif' il 完成式 3 复 אָזְנוּ 侧耳听、留心听

● נִתְּנָה 05414 动词, Qal 叙述式 2 单阳 + 3 复阳

词尾 נתן 给

○ בְּיָד 03027 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○ עַמִּי 05971 名词，复阳附属形 עַם 百姓、国民

○ אֶרֶץ אֶרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性复数 אֶרֶץ 地
加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

□9:30 但你多年宽容他们，又用你的灵藉众先知劝戒他们，他们仍不听从，所以你将他们交在列国之民的手中。

□9:30 你年年忍耐地警告他们。你感动先知向他们说话，你的子民却聋了耳朵，因此你叫邻国的人民来征服他们。

★尼希米记 9 章 31 节

○ כְּלֹהַעַשׂ יתם-לא הִרְבִּים וּבְרַתְמֵיךָ

○ עֲזַבְתָּם וְלֹא

○ אָתָּה: וְרַחוּם תַּנּוּן-אֵל כִּי

○然而因你丰富的怜悯，你不向他们施行灭绝，

○也不丢弃他们，

○因为你是有恩典、有怜悯的上帝。

[字汇分析]

● בְּרַתְמֵיךָ 07356 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 2 单阳词尾 רַתְּם 怜悯 רַתְּם 和 רַתְּם (子宫, SN 7358) 相同，复数 רַתְּמִים 有「怜悯」的意思，复数附属形为 רַתְּמֵי 用附属形来加词尾。

○ רַב־הַרְבִּים 07227 冠词 הַ + 形容词，阳性复数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ עָשָׂה יתם 06213 动词，Qal 完成式 2 单阳 + 3 复阳

词尾 עָשָׂה 做

○כָּלָה 03617 名词，阴性单数 כָּלָה 灭绝、成就、终止
在此作副词解。

●לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○עָזַבְתָּם 05800 动词，Qal 完成式 2 单阳 + 3 复阳
词尾 עָזַב I. 离弃、遗弃；II. 修复

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、
力量

○תְּנוּן 02587 形容词，阳性单数 תְּנוּן 有恩典的

○רַחֵם 07349 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 רַחֵם 有
怜悯的

○אֶתְּהָ 00859 אֶתְּהָ 的停顿型，代名词 2 单阳 אֶתְּהָ 你
□9:31 然而你大发怜悯，不全然灭绝他们，也不丢弃他们；因为你是有
恩典、有怜悯的上帝。

□9:31 虽然如此，你的怜悯浩大，你并没有丢弃他们，毁灭他们；因为
你是有恩典怜悯的上帝！

★尼希米记 9 章 32 节

○וְהַנּוֹרָא הַגָּבוֹר הַגָּדוֹל הָאֵל אֵלֵּינוּ וְעַתָּה

○וְהַתְּסַדֵּד הַבְּרִית שׁוֹמֵר

○לְפָנֶיךָ יְמַעֲט־אֵל

○מִצָּאֵת נֹאֲשָׂר הַתְּלַאֲה־כָּל אֶת

○וּלְכֹתֵינִי וּלְשֹׂרֵינִי וּלְמַלְכֵינוּ

○עַמְּךָ וּלְכָל־וְלֹאֲבֹתֵינוּ וּלְנִיאוֹנוּ

○הַזֶּה הַיּוֹם עַד אֲשׁוּר מַלְכֵי מִיָּמַי

○现在，我们的上帝啊，你是伟大、有大能、可畏的上帝，

○守约又(施)慈爱，

○…愿它在你面前不是小事。(…处填入下四行)

○…所临到我们，…的一切苦难，（…处依序填入末行和下二行）

○就是我们君王、我们首领、和我们祭司、

○和我们先知、和我们列祖和你众民

○从亚述列王的时候直到今日

[字汇分析]

● עַתָּה 06258 连接词 וְ + 副词 עַתָּה 现在

○ אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

○ אֵל 00410 冠词 הַ + 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量 § 2.20

○ גָּדוֹל 01419 冠词 הַ + 形容词，阳性单数 גָּדוֹל 大的、伟大的

○ גְּבוּר 01368 冠词 הַ + 形容词，阳性单数 גְּבוּר 大能的

○ יָרָא 03372 连接词 וְ + 冠词 הַ + 动词，Nif'al 分词单阳 יָרָא 害怕、敬畏 这个分词在此当形容词「可畏的」解。

● שָׁמַר 08104 动词，Qal 主动分词单阳 שָׁמַר 谨守、小心

○ בְּרִית 01285 冠词 הַ + 名词，阴性单数 בְּרִית 约 § 2.6

○ חֶסֶד 02617 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 חֶסֶד 良善、慈爱、忠诚 § 2.20

● אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式，表示否定的祈使意思。

○מַעַט 04591 动词, Qa1 未完成式 3 单阳 מַעַט 变少

○לִפְנֵיךָ 03942 介系词 לִפְנֵי + 名词, 复阳 2 单阳词尾 לִפְנֵי 在…之前 לִפְנֵי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

●אֵת 00853 受词记号 אֵת 不必翻译

○כֹּל 03605 名词, 单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 כֹּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כֹּל。

○אָמַרְתְּ לָאָה 08513 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אָמַרְתְּ לָאָה 艰难、困苦

○אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○מָצָאתְנוּ 04672 动词, Qa1 完成式 3 单阴 + 1 复词尾 מָצָא 找到

●לְמַלְכֵינוּ 04428 介系词 לְ + 名词, 复阳 + 1 复词尾 לְמַלְכֵינוּ 王 מַלְךְ 的复数为 מַלְכִים 用附属形 מַלְכֵי 来加词尾。

○לְשָׂרֵינוּ 08269 介系词 לְ + 名词, 复阳 + 1 复词尾 לְשָׂרֵינוּ 领袖 שָׂר 的复数为 שָׂרִים 复数附属形为 שָׂרֵי 用附属形来加词尾。

○וּלְכֹהֲנֵינוּ 03548 连接词 וְ + 介系词 לְ + 名词, 复阳 + 1 复词尾 וּלְכֹהֲנֵינוּ 祭司 כֹּהֵן 的复数为 כֹּהֲנִים, 复数附属形为 כֹּהֲנֵי 用附属形来加词尾。

●לְנְבִיאֵנוּ 05030 连接词 וְ + 介系词 לְ + 名词, 复阳 + 1 复词尾 לְנְבִיאֵנוּ 先知 נְבִיא 的复数为 נְבִיאִים 复数附属形为 נְבִיאֵי 用附属形来加词尾。

○ תִּינוּלְאָבִי 00001 连接词 וְ + 介系词 לְ + 名词，复阳 + 1 复词尾 אָב 父亲、祖先 אָב 虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 אָבוֹת，复数附属形为 אָבוֹתֵי；用附属形 + י + 词尾。

○ וּלְכָל 03605 连接词 וְ + 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ עַמָּךְ 05971 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 עַם 百姓、国民 עַם 用基本型 עַמָּה 加词尾。

● מִיּוֹם 03117 介系词 מִן + 名词，复阳附属形 יוֹם 日子、时候

○ מְלָכֶיךָ 04428 名词，复阳附属形 מְלָךְ 王 מְלָךְ 的复数为 מְלָכִים 用附属形 מְלָכֶיךָ 来加词尾。

○ אַשּׁוּר 00804 专有名词，国名 אַשּׁוּר 亚述

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到、甚至

○ הַיּוֹם 03117 冠词 הַ + 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候

○ הַזֶּה 02088 冠词 הַ + 指示形容词，阳性单数 זֶה 这个

□9:32 “我们的上帝啊，你是至大、至能、至可畏、守约施慈爱的上帝。我们的君王、首领、祭司、先知、列祖和你的众民，从亚述列王的时候直到今日所遭遇的苦难，现在求你不要以为小。

□9:32 我们的上帝啊，你多么伟大，你多么可畏，多么有权能！你信守你的诺言。从亚述诸王压迫我们到现在，我们受尽了苦楚！我们的王，我们的领袖，我们的祭司，我们的先知，我们的祖先以及所有的人民都受尽痛苦。求你记得我们受过多少苦难！

★尼希米记 9 章 33 节

עֲלֵינוּ הַבָּא-כָּל עַל צְדִיק וְאֵתָהּ

הַרְשָׁעָנוּ: וְאִנְחָנוּ עַשׂ ית אֶמֶת-כִּי

○在一切临到我们的事上，你是公义的；

○因你所行的是信实，我们却行了邪恶。

[字汇分析]

● אֵתָהּ 00859 连接词 וְ + 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ צְדִיק 06662 形容词，阳性单数 צְדִיק 公义的 在此作名词解，指「义人」。

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各

○ הַבָּא 00935 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词单阳 בּוֹא 用，来、进入

○ עֲלֵינוּ 05921 介系词 עַל + 1 复词尾 עַל 在…上面 עַל 用长基本型 עָלֵי 来加词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֶמֶת 00571 名词，阴性单数 אֶמֶת 诚实、真理、诚信、真实

○ עָשָׂה 06213 动词，Qal 完成式 2 单阳 עָשָׂה 做

○ וְאִנְחָנוּ 00587 连接词 וְ + 代名词 1 复 אֲנַחְנוּ 我们

○ הַרְשָׁעָנוּ 07561 动词，Hif' il 完成式 1 复 הִרְשָׁעָנוּ 行恶、犯罪

□9:33 在一切临到我们的事上，你却是公义的；因你所行的是诚实，我们所作的是邪恶。

□9:33 你惩罚我们是理所当然；你信实，我们却犯了罪。

★尼希米记 9 章 34 节

○ וְאֲבֹתֵינוּ כִּי הִגִּינוּ שְׁרֵי מַלְכֵינוּ-וְאֵת

○ תּוֹרַתְךָ עָשׂוּ לֵא

○ מִצְוֹתֶיךָ אֶל שִׁיבְהֶק וְלֵא

○ בָּקָהּ: הַעֲיִדְתָּ אֶשְׂרׁוּלְעֲזוֹתֶיךָ

○我们的君王、我们的首领、我们的祭司、和我们的列祖

○都不遵守你的律法，

○也不听从你的诫命

○和你警戒他们的你的警戒语。

[字汇分析]

● אַתְּ 00853 连接词 וְ + 受词记号 אַתְּ 不必翻译 אַתְּ 在 - 前面，母音缩短变成 אַתְּ。

○ מֶלֶךְ 04428 名词，复阳 + 1 复词尾 מְלָכֶיךָ 王 מֶלֶךְ 的复数为 מְלָכִים 复数附属形为 מְלָכַי 用附属形来加词尾。

○ שֶׁר 08269 名词，复阳 + 1 复词尾 שְׂרָ 领袖 שֶׁר 的复数为 שְׂרָיִם 复数附属形为 שְׂרָיִי 用附属形来加词尾。

○ כֹּהֵן 03548 名词，复阳 + 1 复词尾 כֹּהֲנֵיךָ 祭司 כֹּהֵן 的复数为 כֹּהֲנִים 复数附属形为 כֹּהֲנָי 用附属形来加词尾。

○ אָב 00001 连接词 וְ + 名词，复阳 + 1 复词尾 אָבוֹתְךָ 父亲、祖先 אָב 虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 אָבוֹת 复数附属形为 אָבוֹתַי 用附属形 + י + 词尾。

● לֵא 03808 否定的副词 לֵא 不

○ עָשׂוּ 06213 动词，Qal 完成式 3 复 עָשׂוּה 做

○ תּוֹרַתְךָ 08451 名词，单阴 + 2 单阳词尾 תּוֹרָה 教诲、教导 תּוֹרָה 的附属形为 תּוֹרַתְךָ 用附属形来加词尾。

● לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ קָשַׁב 07181 动词, Hif' il 完成式 3 复 倾听、注意听

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ מִצְוָה 04687 名词, 复阴 + 2 单阳词尾 מִצְוָה 命令、吩咐 מִצְוָה 的复数为 מִצְוֹת 复数附属形也是 מִצְוֹת 用附属形 + י + 词尾。

● לְעֵדוּתֵיךָ 05715 连接词 וְ + 介系词 לְ + 名词, 复阴 + 2 单阳词尾 עֵדוּת 见证、证言 עֵדוּת 的复数为 עֵדוּת (未出现), 复数附属形也是 עֵדוּת (未出现); 用附属形 + י + 词尾。

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ עֵידָתְךָ 05749 动词, Hif' il 完成式 2 单阳 告诫、作见证

○ בָּהֶם 09002 介系词 בָּ + 3 复阳词尾 בָּ 在、用、藉著

□9:34 我们的君王、首领、祭司、列祖都不遵守你的律法，不听从你的诫命和你警戒他们的话。

□9:34 我们的祖先、君王、领袖，我们的祭司没有遵守你的法律，没有听从你的命令和警告。

★尼希米记 9 章 35 节

○ לָהֶם נָתַתָּ אֱשֶׁר תִּרְבּוּ וּבָטוּךְ כִּמְלִכּוֹתָם וְהֵם

○ וְהָשַׁמְנוּ מִנְהַרְתָּבָה וּבְאֶרֶץ

○ לַפְּנִיָּהֶם נָתַתָּ אֱשֶׁר

○ תִּרְעִים מֵעַל לִיָּהֶם שְׁבוּ-וְלֹא עָבְדוּךָ לֹא

○ 他们在本国，在你所赐给他们的你丰富的恩典中，

○ 在…这广大肥美之地上却(…处填入下行)

○你在他们面前所赐的

○不事奉你，也不转离他们的恶行。

[字汇分析]

●םִּוְהֵם 01992 连接词 וְ + 代名词 3 复阳 הֵם 他们

○םִּוְהֵם 04438 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 3 复阳词尾 מְלָכוֹת 国度 מְלָכוֹת 的附属形也是 מְלָכוֹת 用附属形来加词尾。

○בְּטוֹבֶהָ 02898 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 טוֹב 美物、良善 טוֹב 的附属形也是 טוֹב (未出现)；用附属形来加词尾。

○בְּרַב־הֶרְבַּה 07227 בְּרַב 的停顿型，冠词 הַ + 形容词，阳性单数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

○אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○נָתַתְּ 05414 动词，Qal 完成式 2 单阳 נָתַן 感动、委身

○לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向

●וּבְאֶרֶץ 00776 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地

○הִרְתַּבְּהָ 07342 冠词 הַ + 形容词，阴性单数 רַתַּב 宽阔的

○וְהִשְׂמִינָהּ 08082 连接词 וְ + 冠词 הַ + 形容词，阴性单数 שְׂמִינָה 丰盛的

●אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○נָתַתְּ 05414 动词，Qal 完成式 2 单阳 נָתַן 感动、委身

○ לִפְנֵיהֶם 03942 介系词 לִפְנֵי + 名词, 复阳 + 3 复阳
词尾 לִפְנֵי 在…面前 לִפְנֵי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸,
SN 6440) 的复阳附属形而来。

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ עָבַדְוּךָ 05647 动词, Qal 完成式 3 复 + 2 单阳词尾
עָבַד 工作、服事

○ וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ שָׁבוּ 07725 动词, Qal 完成式 3 复 שׁוּב 回转

○ מִמַּעַלְלֵיהֶם 04611 介系词 מִן + 名词, 复阳 + 3 复阳
词尾 מִמַּעַלְלֵי 作为、工作 מַעַלְלֵי 的复数为 מַעַלְלִים 复数
附属形为 מַעַלְלֵי 用附属形来加词尾。

○ הָרָעִים 07451 冠词 הַ + 形容词, 阳性复数 רָע 邪恶
的、灾难的 § 2.17, 2.20

□9:35 他们在本国里沾你大恩的时候, 在你所赐给他们这广大肥美之地
上, 不侍奉你, 也不转离他们的恶行。

□9:35 你子民曾住在你所赐宽阔肥沃的土地, 在自己的国中享受大福,
但他们并没有离开罪恶来事奉你。

★尼希米记 9 章 36 节

○ עֲבָדִים הַיּוֹם אֲנַחְנוּ הַנְּהָה

○ לְאָבִי תִינּוּ נְתַתָּה אֶשְׂרָךְ וְתִאָּרְזָךְ

○ טוֹבָה נָתַתְּ פָרְיָה־אֶת אֲכָלֵנוּ

○ עָלֵינוּ: עֲבָדִים אֲנַחְנוּ הַנְּהָה

○看哪, 我们今日作了奴仆!

○你所赐给我们列祖…之地, (…处填入下行)

○享受其上土产和其上美物

○看哪, 我们在其上作了奴仆!

[字汇分析]

● הִנֵּה 02009 指示词 הִנֵּה 看哪

○ אָנַחְנוּ 00587 代名词 1 复 אָנַחְנוּ 我们

○ הַיּוֹם 03117 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、时候 加冠词在此作副词解, 指「今日」。§ 2.6

○ עֲבָדִים 05650 名词, 阳性复数 עֲבָד 仆人、奴隶 § 17.2

● וְהָאָרֶץ 00776 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אָרֶץ 地 וְהָאָרֶץ 加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 הָאָרֶץ

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ נָתַתָּה 05414 动词, Qal 完成式 2 单阳 נָתַן 赐、给

○ לְאֲבוֹתֵינוּ 00001 介系词 לְ + 名词, 复阳 + 1 复词尾 אָב 父亲、祖先 אָב 虽为阳性名词, 复数却有阴性的形式 אֲבוֹת, 复数附属形为 אֲבוֹתַי; 用附属形 + י + 词尾。另 § 2.19, 6.2

● לְאֹכְלֵי 00398 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 אָכַל 吃、吞吃

○ אַתָּה 00853 受词记号 אַתָּה 不必翻译 אַתָּה 在 - 前面, 母音缩短变成 אַתָּה。

○ פְּרִיָּהּ 06529 名词, 单阳 + 3 单阴词尾 פְּרִי 果实 פְּרִי 的附属形也是 פְּרִיָּהּ 用附属形来加词尾。

○ וְאַתָּה 00853 连接词 וְ + 受词记号 אַתָּה 不必翻译 אַתָּה 在 - 前面, 母音缩短变成 וְאַתָּה。

○ טוֹבָהּ 02898 名词, 单阳 + 3 单阴词尾 טוֹב 美物 טוֹב 的附属形也是 טוֹבָהּ (未出现); 用附属形来加词尾。

● הִנֵּהּ 02009 指示词 הִנֵּה 看哪

○ אָנַחְנוּ 00587 代名词 1 复 אָנַחְנוּ 我们

○ עֲבָדִים 05650 名词，阳性复数 עָבַד 仆人、奴隶
§ 17.2

○ עָלֶיהָ 05921 介系词 עַל + 3 单阴词尾 עַל 在…上面
עַל 用基本型 עָלִי 来加词尾。

□9:36 我们现今作了奴仆；至于你所赐给我们列祖享受其上的土产，并美物之地，看哪，我们在这地上作了奴仆！

□9:36 现在我们在你所赐的土地上，在供给我们食物的肥美土地上作奴隶。

★尼希米记 9 章 37 节

○ לְמַלְכִים מְרַבָּה וְתַבּוּאָתָהּ

○ בַּתְּטֹאוֹתֵינוּ עָלֵינוּ נִתְּתָהּ אֲשֶׁר

○ כִּרְצוֹנְסִיבְבָתָהּ מִתְּנוּ מִלִּישׁ לִי גְוִיֵּיתֵינוּ וְעַל

○ פֶּאֶנְחָנוּ: גְּדוּלָהּ וּבְצָרָהּ

○ 此地许多出产归了…诸王，(…处填入下行)

○ 你因我们的罪所派治理我们的

○ 他们照他们所喜欢的辖制我们的身体和我们的牲畜，

○ 我们遭了大难。」

[字汇分析]

● תַּבּוּאָתָהּ 08393 连接词 וְ + 名词，单阴 + 3 单阴词尾 תַּבּוּאָה 出产、生产、岁入、税收 תַּבּוּאָה 的附属形为 תַּבּוּאָתָהּ；用附属形来加词尾。

○ מְרַבָּה 07235 动词，Hif' il 分词单阴 מְרַבָּה 多、变多

○ לְמַלְכִים 04428 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 מַלְכֵי 王

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ נִתְּתָהּ 05414 动词，Qal 完成式 2 单阳 נָתַן 赐、给

○ עָלֵינוּ 05921 介系词 עַל + 1 复词尾 עַל 在…上面 עַל

用长基本型 עָלִי 来加词尾。

○ בְּתַטְאוֹתֵינוּ 02403 介系词 בְּ + 名词，复阴 + 1 复词尾 ַתַּטְאוֹת 罪、赎罪祭 ַתַּטְאוֹת 的复数为 ַתַּטְאוֹת 复数附属形为 ַתַּטְאוֹת 或 ַתַּטְאוֹת；用附属形 + י + 词尾。

● 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○ גְּוֵיֵינוּ 01472 名词，复阴 + 1 复词尾 גְּוֵיהַ 身体、尸体 גְּוֵיהַ 的复数为 גְּוֵיֹת，复数附属形也是 גְּוֵיֹת；用附属形 + י + 词尾。

○ מְשָׁלִים 04910 动词，Qal 主动分词复阳 מְשָׁל 掌权、治理

○ 00929 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 1 复词尾 בְּהֵמָה 牲畜 בְּהֵמָה 的附属形为 בְּהֵמַת 用附属形来加词尾。

○ כְּרִצּוֹנָם 07522 介系词 כְּ + 名词，单阳 + 3 复阳词尾 כְּרִצּוֹן 喜悦、悦纳 כְּרִצּוֹן 的附属形为 כְּרִצּוֹן；用附属形来加词尾。

● 06869 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 בְּצָרָה 对手、灾难、患难

○ גְּדוּלָהּ 01419 形容词，阴性单数 גְּדוּל 大的、伟大的

○ אֲנַחְנוּ 00587 的停顿型，代名词 1 复 אֲנַחְנוּ 我们

○ פּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□9:37 这地许多出产归了列王，就是你因我们的罪所派辖制我们的。他们任意辖制我们的身体和牲畜，我们遭了大难。”

□9:37 这地的出产都归你派来管辖我们的君王，因为我们犯了罪。他们

任意对待我们和我们的牲畜，我们遭受极大的灾难！

★尼希米记 9 章 38 节

○ וְכִתְּבִים אֶמְנָה כְּרִתִּים אֲנַחְנוּ זֹאת וּבְכָל

כְּתִיבֵנוּ לְוַיְנַשֵּׁר רִיבֵנוּ הַתְּתוּם וְעַל

○ (原文 10:1) 因这一切，我们立确实的约，并且写上。

○ 我们的首领、我们的利未人和我们的祭司都用了印。

[字汇分析]

● וּבְכָל 03605 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ זֹאת 02063 指示代名词，阴性单数 זֹאת 这个

○ אֲנַחְנוּ 00587 代名词 1 复 אֲנַחְנוּ 我们

○ כְּרִתִּים 03772 动词，Qal 主动分词复阳 כָּרַת 立约、剪除、切开、砍下

○ אֶמְנָה 00548 名词，阴性单数 אֶמְנָה 信心、支持、确信、把握

○ וְכִתְּבִים 03789 连接词 וְ + 动词，Qal 主动分词复阳 כָּתַב 写、刻

● וְעַל 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○ הַתְּתוּם 02856 冠词 הַ + 动词，Qal 被动分词单阳 תָּתַם 封闭

○ שָׂרֵינוּ 08269 名词，复阳 + 1 复词尾 שָׂר 领袖 שָׂר 的复数为 שָׂרִים 复数附属形为 שָׂרֵי 用附属形来加词尾。

○ לְוַיְנַשֵּׁר 03881 专有名词，族名，复阳 + 1 复词尾 לְוֵי 利未人

○ כַּהֲנִינֵוּ 03548 名词，复阳 + 1 复词尾 כַּהֲנֵי 祭司
כַּהֲנֵי 的复数为 כַּהֲנִים，复数附属形为 כַּהֲנֵי；用附属形
来加词尾。

□9:38 因这一切的事，我们立确实的约，写在册上。我们的首领、利未
人和祭司都签了名。

□9:38 由于所发生的这些事，我们以色列人民郑重地签了约。我们的领
袖、利未人，和祭司都在文件上签名。

★尼希米记 10 章 1 节

○ תְּכַלֶּיָה-כְּתוּבָה שֶׁתָּא נְתַמְיָהָה תְּתוּמִים וְעַל

○ וְצִדְקָיָהּ

○ (原文 10:2) 用印的是哈迦利亚的儿子省长尼希米

○ 和西底家；

[字汇分析]

● וְעַל 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○ תְּתוּמִים 02856 冠词 הַ + 动词，Qal 被动分词复阳

תְּתוּמִים 封闭

○ נְתַמְיָהּ 05166 专有名词，人名 נְתַמְיָהּ 尼希米

○ וְתָא 08660 冠词 הַ + 名词，阳性单数 וְתָא 省长

长

○ בְּוֵן 01121 名词，单阳附属形 בְּוֵן 儿子、孙子、后裔、

成员

○ תְּכַלֶּיָהּ 02446 专有名词，人名 תְּכַלֶּיָהּ 哈迦利亚

● וְצִדְקָיָהּ 06667 连接词 וְ + 专有名词，人名 וְצִדְקָיָהּ

וְצִדְקָיָהּ 西底家

□10:1 签名的是哈迦利亚的儿子、省长尼希米和西底家。

□10:1 首先签名的是哈迦利亚的儿子——省长尼希米，然后是希底家，
再下面就是其他的人。

★尼希米记 10 章 2 节

○ יְרֵמְיָהּ: עֲזַרְיָהוּ שֶׁרָיָהוּ

○ (原文 10:3) 西莱雅、亚撒利雅、耶利米、

[字汇分析]

● שֶׁרָיָהוּ רָיָהוּ 08304 专有名词，人名 西莱雅 西莱雅原意为「雅威是领袖」。

○ עֲזַרְיָהוּ עֲזַרְיָהוּ 05838 专有名词，人名 亚撒利雅 亚撒利雅原意为「雅威帮助」。

○ יְרֵמְיָהוּ יְרֵמְיָהוּ 03414 专有名词，人名 耶利米 耶利米原意为「雅威所指定的」。

□10:2 祭司：西莱雅、亚撒利雅、耶利米、

★尼希米记 10 章 3 节

○ מְלִכְיָהוּ: אֲמַרְיָהוּ פֶּשֶׁחַ חוּר

○ (原文 10:4) 巴施户珥、亚玛利雅、玛基雅、

[字汇分析]

● פֶּשֶׁחַ חוּר 06583 专有名词，人名 巴施户珥 巴施户珥原意为「自由」。

○ אֲמַרְיָהוּ אֲמַרְיָהוּ 00568 专有名词，人名 亚玛利雅 亚玛利雅原意为「雅威说」。

○ מְלִכְיָהוּ מְלִכְיָהוּ 04441 专有名词，人名 玛基雅 玛基雅原意为「雅威是我的王」。

□10:3 巴施户珥、亚玛利雅、玛基雅、

★尼希米记 10 章 4 节

○ מְלוּךְ: בְּנֵי־חַטָּיִם

○ (原文 10:5) 哈突、示巴尼、玛鹿、

[字汇分析]

● חַטָּיִם 02407 专有名词，人名 哈突

○ שְׁבַנְיָהּ שְׁבַנְיָהּ 07645 专有名词，人名 示巴尼

○ מְלוּךְ מְלוּךְ 04409 专有名词，人名 玛鹿

□10:4 哈突、示巴尼、玛鹿、

★尼希米记 10 章 5 节

○ עֲבֵדָה: מְרֵמוֹת תָּרַם

○ (原文 10:6) 哈琳、米利末、俄巴底亚、

[字汇分析]

● תָּרַם 02766 专有名词，人名 哈琳

○ מְרֵמוֹת מְרֵמוֹת 04822 专有名词，人名 米利末

○ עֲבֵדָה עֲבֵדָה 05662 专有名词，人名 俄巴底亚、俄巴底雅、俄巴第雅 俄巴底亚原意为「上主的仆人」。

□10:5 哈琳、米利末、俄巴底亚、

★尼希米记 10 章 6 节

○ בְּרוּךְ: גְּנָתוֹן דְּנִיָּאל

○ (原文 10:7) 但以理、近顿、巴录、

[字汇分析]

● דְּנִיָּאל דְּנִיָּאל 01840 专有名词，人名 但以理

○ גְּנָתוֹן גְּנָתוֹן 01599 专有名词，人名 近顿

○ בְּרוּךְ בְּרוּךְ 01263 专有名词，人名 巴录 巴录原意为「蒙福的」。

□10:6 但以理、近顿、巴录、

★尼希米记 10 章 7 节

○ מִיְמֵן: אֶבְיָהֻם לָם

○ (原文 10:8) 米书兰、亚比雅、米雅民、

[字汇分析]

● מִיְמֵן מִיְמֵן 04918 专有名词，人名 米书兰

○ אַבְיָה אֲבִיָּה 00029 专有名词，人名 אַבְיָה אֲבִיָּה 亚比亚、亚比雅
亚比雅原意为「雅威是我的父」。

○ מִיָּמִן 04326 专有名词，人名 מִיָּמִן 米雅民

□10:7 米书兰、亚比雅、米雅民、

★尼希米记 10 章 8 节

○ סְהַפְתָּיִם אֱלֹהֵשׁ מַעֲיָה בִלְגַי מַעֲזִיָּה

○ (原文 10:9) 玛西亚、璧该、示玛雅等这些祭司；

[字汇分析]

● מַעֲזִיָּה 04590 专有名词，人名 מַעֲזִיָּה 玛西亚

○ בִּלְגַי 01084 专有名词，人名 בִּלְגַי 璧该

○ שְׁמַיָּה מַעֲיָהשׁ מַעֲיָה 08098 专有名词，人名 שְׁמַיָּה מַעֲיָהשׁ מַעֲיָה
示玛雅原意为「雅威听见」。

○ אֵלֶּה 00428 指示形容词，阳性复数 אֵלֶּה 这些

○ סְהַפְתָּיִם הַ כֹּהֲנִים 03548 冠词 הַ + 名词，阳性复数 סְהַפְתָּיִם הַ 祭司

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□10:8 玛西亚、璧该、示玛雅。

□10:2-8 祭司有：西莱雅、亚撒利雅、耶利米、巴施户珥、亚玛利雅、玛基雅、哈突、示巴尼、玛鹿、哈琳、米利末、俄巴底亚、但以理、近顿、巴录、米书兰、亚比雅、米雅民、玛西亚、璧该、示玛雅。

★尼希米记 10 章 9 节

○ אֲנָנְיָה־בֶּן נִישׁוּעַ וְהַלְוִיִּם

○ קְדַמְיָאֵל: תְּנַדָּד מִבְּנֵי בְנוֹי

○ (原文 10:10) 又有利未人，就是亚散尼的儿子耶书亚、

○ 希拿达的子孙宾内、甲篴；

[字汇分析]

● לְיוֹנִים 03881 连接词 וְ + 冠词 הַ + 专有名词, 族名, 阳性复数 לְיוֹי 利未人

○ יִשׁוּעַ 03442 连接词 וְ + 专有名词, 人名 יִשׁוּעַ 耶书亚

○ בֶּן 01121 名词, 单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אֲזַנְיָה 00245 专有名词, 人名 אֲזַנְיָה 亚散尼

● בְּנוֹי 01131 专有名词, 人名 בְּנוֹי 宾内

○ מִבְּנֵי 01121 介系词 מִן + 名词, 复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ חֲנָדָד 02582 专有名词, 人名 חֲנָדָד 希拿达

○ קְדָמִיָּאֵל 06934 专有名词, 人名 קְדָמִיָּאֵל 甲箴

□10:9 又有利未人, 就是亚散尼的儿子耶书亚、希拿达的子孙宾内、甲箴,

★尼希米记 10 章 10 节

○ תָּנוּ: פְּלִאָיָה קְלִיטָא הוֹדְיָה שְׁבַנְיָה וְאֶתְתֵּיהֶם

○ (原文 10:11) 还有他们的弟兄示巴尼、荷第雅、基利他、毗莱雅、哈难、

[字汇分析]

● יְהִסָּאֵת 00251 连接词 וְ + 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 אָח 兄弟 אָח 的复数为 אֶחָיִם, 复数附属形为 אֶתֵּי 用附属形来加词尾。

○ שְׁבַנְיָה שְׁבַנְיָה 07645 专有名词, 人名 שְׁבַנְיָה 示巴尼

○ הוֹדְיָה 01940 专有名词, 人名 הוֹדְיָה 荷第雅 荷第雅原意为「雅威的威严」。

○ קְלִיטָא 07042 专有名词, 人名 קְלִיטָא 基利他

○ פְּלֵאִיָּה 06411 专有名词，人名 אֵתֶּלְ 毗莱雅

○ תָּנוּן 02605 专有名词，人名 תָּנוּן 哈难

□10:10 还有他们的弟兄示巴尼、荷第雅、基利他、毗莱雅、哈难、

★尼希米记 10 章 11 节

○ תֵּשׁ בְּיָהּ: הַחֹב מִיָּא

○(原文 10:12) 米迦、利合、哈沙比雅、

[字汇分析]

● מִיָּא 04316 专有名词，人名 מִיָּא 米迦

○ הַחֹב 07340 专有名词，人名 הַחֹב 利合

○ תֵּשׁ בְּיָהּ: תֵּשׁ בְּיָהּ 02811 专有名词，人名 תֵּשׁ בְּיָהּ 哈沙比雅

□10:11 米迦、利合、哈沙比雅、

★尼希米记 10 章 12 节

○ שֵׁן בְּנֵיהֶם: רַבְּיָה זָפוּר

○(原文 10:13) 撒刻、示利比、示巴尼、

[字汇分析]

● זָפוּר 02139 专有名词，人名 זָפוּר 撒刻

○ שֵׁן רַבְּיָה 08274 专有名词，人名 שֵׁן רַבְּיָה 示利比

○ שֵׁן בְּנֵיהֶם: שֵׁן בְּנֵיהֶם 07645 专有名词，人名 שֵׁן בְּנֵיהֶם 示巴尼

□10:12 撒刻、示利比、示巴尼、

★尼希米记 10 章 13 节

○ סָ בְּנֵינוּ: בְּנֵי הוּדְיָה

○(原文 10:14) 荷第雅、巴尼、比尼努；

[字汇分析]

● הוּדְיָה 01940 专有名词，人名 הוּדְיָה 荷第雅

○ בְּנֵי 01137 专有名词，人名 בְּנֵי 巴尼

○ בְּנֵינוּ 01148 专有名词，人名 בְּנֵינוּ 比尼努

○ 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□10:13 荷第雅、巴尼、比尼努。

□10:9-13 利未人有：亚散尼的儿子耶书亚，希拿达宗族的宾内，还有甲篋、示巴尼、荷第雅、基利他、比莱雅、哈难、米迦、利合、哈沙比雅、撒刻、示利比、示巴尼、荷第雅、巴尼、比尼努。

★尼希米记 10 章 14 节

○ מוֹאֵב פֶּתַח פְּרָעִשׁ הָעַמְרָאשׁ י

○ בְּנֵי זְתוּא עֵילָם

○ (原文 10:15) 又有百姓的首领，巴录、巴哈·摩押、

○ 以拦、萨土、巴尼、

[字汇分析]

● ראש 07218 名词，复阳附属形 ראש 头顶、头

○ עַם 05971 冠词 ה + 名词，阳性单数 עם 百姓、国民 עם 加冠词时，根音的母音拉长变为 עָם

○ פְּרָעִשׁ 06551 专有名词，人名 פְּרָעִשׁ 巴录

○ פֶּתַח מוֹאֵב 06355 专有名词，人名 פֶּתַח מוֹאֵב 巴哈·摩押 (省长，SN 6346，附属形) 和 מוֹאֵב (摩押，SN 4124) 合起来为专有名词，人名。

○ מוֹאֵב 06355 专有名词，人名 מוֹאֵב פֶּתַח 巴哈·摩押 (省长，SN 6346，附属形) 和 מוֹאֵב (摩押，SN 4124) 合起来为专有名词，人名。

● עֵילָם 05867 专有名词，国名 עֵילָם 以拦

○ זְתוּא 02240 专有名词，人名 זְתוּא 萨土

○ בְּנֵי 01137 专有名词，人名 בְּנֵי 巴尼

□10:14 又有民的首领，就是巴录、巴哈摩押、以拦、萨土、巴尼、

★尼希米记 10 章 15 节

○בְּנֵי עֲזָגָד בְּנֵי

○(原文 10:16)布尼、押甲、比拜、

[字汇分析]

●בְּנֵי 01138 专有名词，人名 בְּנֵי 布尼

○עֲזָגָד 05803 专有名词，人名 עֲזָגָד 押甲

○בְּנֵי 00893 的停顿型，专有名词，人名 בְּנֵי 比拜

□10:15 布尼、押甲、比拜、

★尼希米记 10 章 16 节

○עֲדִין בְּגִי אֶדְנִיָּה

○(原文 10:17)亚多尼雅、比革瓦伊、亚丁、

[字汇分析]

●אֶדְנִיָּה אֶדְנִיָּה 00138 专有名词，人名 אֶדְנִיָּה 亚多尼雅 亚多尼雅原意为「雅威是我的主」。

○בְּגִי 00902 专有名词，人名 בְּגִי 比革瓦伊

○עֲדִין 05720 专有名词，人名 עֲדִין 亚丁

□10:16 亚多尼雅、比革瓦伊、亚丁、

★尼希米记 10 章 17 节

○עֲזֹרָה חִסְיָהוּ אֶטֶר

○(原文 10:18)亚特、希西家、押朔、

[字汇分析]

●אֶטֶר 00333 专有名词，人名 אֶטֶר 亚特

○חִסְיָהוּ חִסְיָהוּ חִסְיָהוּ 02396 专有名词，人名 חִסְיָהוּ 希西家

○עֲזֹרָה 05809 专有名词，人名 עֲזֹרָה 押朔

□10:17 亚特、希西家、押朔、

★尼希米记 10 章 18 节

○ בְּצִי: תֵּשֶׁם הַדִּקְיָה

○ (原文 10:19) 荷第雅、哈顺、比赛、

[字汇分析]

● הַדִּקְיָה 01940 专有名词, 人名 הַדִּקְיָה 荷第雅

○ תֵּשֶׁם 02828 专有名词, 人名 תֵּשֶׁם 哈顺

○ בְּצִי 01209 的停顿型, 专有名词, 人名 בְּצִי 比赛

□ 10:18 荷第雅、哈顺、比赛、

★ 尼希米记 10 章 19 节

○ נִיבִי: עֲנֹתוֹת תְּרִיף

○ (原文 10:20) 哈拉、亚拿突、尼拜、

[字汇分析]

● תְּרִיף 02756 专有名词, 人名 תְּרִיף 哈拉

○ עֲנֹתוֹת 06068 专有名词, 人名 עֲנֹתוֹת 亚拿突

○ נִיבִי 05109 专有名词, 人名 נִיבִי 尼拜

□ 10:19 哈拉、亚拿突、尼拜、

★ 尼希米记 10 章 20 节

○ תְּזִיר: מִשְׁלָם מְגַפֵּיעַשׁ

○ (原文 10:21) 抹比押、米书兰、希悉、

[字汇分析]

● מְגַפֵּיעַשׁ 04047 专有名词, 人名 מְגַפֵּיעַשׁ 抹比押

○ מִשְׁלָם 04918 专有名词, 人名 מִשְׁלָם 米书兰

○ תְּזִיר 02387 专有名词, 人名 תְּזִיר 希悉

□ 10:20 抹比押、米书兰、希悉、

★ 尼希米记 10 章 21 节

○ יְדוּעַ: צְדוּקַתְּשׁ יִבְאֵל

○ (原文 10:22) 米示萨别、撒督、押杜亚、

[字汇分析]

● מִשַׁיִבְאֵל 04898 专有名词，人名 米示萨别

○ צְדוּק 06659 专有名词，人名 撒督

○ יְדוּעַ 03037 专有名词，人名 押杜亚

□10:21 米示萨别、撒督、押杜亚、

★尼希米记 10 章 22 节

○ עֲנָיָה: תְּנוּ פְּלִטָּהּ

○ (原文 10:23) 毗拉提、哈难、亚奈雅、

[字汇分析]

● פְּלִטָּהּ לְיָהוָה 06410 专有名词，人名 毗拉提 毗拉提原意为「雅威拯救」。

○ תְּנוּ 02605 专有名词，人名 哈难

○ עֲנָיָה 06043 专有名词，人名 亚奈雅

□10:22 毗拉提、哈难、亚奈雅、

★尼希米记 10 章 23 节

○ תְּנוּבָה: תְּנוּנְיָה הוֹשֵׁעַ

○ (原文 10:24) 何细亚、哈拿尼雅、哈述、

[字汇分析]

● הוֹשֵׁעַ 01954 专有名词，人名 何西阿、何细亚 西阿原意为「救恩」。

○ תְּנוּנְיָה 02608 专有名词，人名 哈拿尼雅 哈拿尼雅原意为「雅威施恩」。

○ תְּנוּבָה 02815 专有名词，人名 哈述

□10:23 何细亚、哈拿尼雅、哈述、

★尼希米记 10 章 24 节

○ שׁוּבָה: פְּלִתָּא הַלּוּתָּהּ

○ (原文 10:25) 哈罗黑、毗利哈、朔百、

[字汇分析]

● 03873 הלוחֵש 专有名词，人名 哈罗黑

○ 06401 פֶּלְתָא 专有名词，人名 毗利哈

○ 07733 שׁוֹבֵק 专有名词，人名 朔百

□10:24 哈罗黑、毗利哈、朔百、

★尼希米记 10 章 25 节

○ מַעֲשֵׂי יְהוֹתָשׁ בְּנֵה רְחוּם

○ (原文 10:26) 利宏、哈沙拿、玛西雅、

[字汇分析]

● 07348 רְחוּם 专有名词，人名 利宏

○ 02812 תָּשׁ בְּנֵה 专有名词，人名 哈沙拿

○ 04641 מַעֲשֵׂי יְהוֹתָשׁ 专有名词，人名 玛西雅

玛西雅原意为「雅威的工作」。

□10:25 利宏、哈沙拿、玛西雅、

★尼希米记 10 章 26 节

○ עָנָן תָּנָן וְאַחִיָּה

○ (原文 10:27) 和亚希雅、哈难、亚难、

[字汇分析]

● 00281 אַחִיָּה וְאַחִיָּה 专有名词，人名 亚希亚、

亚希雅

○ 02605 תָּנָן 专有名词，人名 哈难

○ 06052 עָנָן 专有名词，人名 亚难

□10:26 亚希雅、哈难、亚难、

★尼希米记 10 章 27 节

○ בַּעֲנֵה תָרֵם מְלוּךְ

○ (原文 10:28) 玛鹿、哈琳、巴拿。

[字汇分析]

● 04409 מְלוּךְ 专有名词，人名 玛鹿

○תָּרַם 02766 专有名词，人名 תָּרַם 哈琳

○בַּעֲנָה 01196 专有名词，人名 בַּעֲנָה 巴拿

□10:27 玛鹿、哈琳、巴拿。

□10:14-27 民众的领袖有：巴录、巴哈摩押、以拦、萨土、巴尼、布尼、押甲、比拜、亚多尼雅、比革瓦伊、亚丁、亚特、希西家、押朔、荷第雅、哈顺、比赛、哈拉、亚拿突、尼拜、抹比押、米书兰、希悉、米示萨别、撒督、押杜亚、比拉提、哈难、亚奈雅、何细亚、哈拿尼雅、哈述、哈罗黑、比利哈、朔百、利宏、哈沙拿、玛西雅、亚希雅、哈难、亚难、玛鹿、哈琳、巴拿。

★尼希米记 10 章 28 节

○הַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים הָעַם וְשָׂרֵי

○הַנְּתִיבִים הַרְרִים הַשְּׁוֹעֲרִים

○הָאֲרָצוֹת מֵעַמֵּי הַנְּבָדָל וְכָל

○הָאֲלֵהִים תּוֹרַת-אֵל

○וּבְנֵי יִתְחָם בְּנֵיהֶם וְשֵׁי יִתְחָם

○מִבֵּין יוֹדְעֵי כָל

○(原文 10:29) 其余的民、祭司、利未人、

○守门的、歌唱的、尼提宁，

○和一切离绝邻邦的百姓，…的，(…处填入下行)

○归服上帝律法

○并他们的妻子、他们的儿子，和他们的女儿，

○凡有知识能明白的，

[字汇分析]

●שָׂרֵי 07605 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 שָׂרֵי 剩
余、剩下

○הָעָם 05971 冠词 הַ + 名词，阳性单数 עָם 百姓、国民
עָם 加冠词时，根音的母音拉长变为 הָעָם

○כֹּהֲנֵי 03548 冠词 הַ + 名词，阳性复数 כֹּהֲנֵי 祭司

○לְוִיִּם 03881 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性复数 לְוִיִּם
利未人

● שְׁעָרַיִם 07778 冠词 הַ + 名词，阳性复数 守门人

○ שָׂרְרִים 07891 冠词 הַ + 动词，Po'lel 分词复阳 唱歌 这个分词在此作名词「歌唱的人」解。

○ נְתִינִים 05411 冠词 הַ + 名词，阳性复数 尼提宁、圣殿仆役

● וְכֹל 03605 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 כָּל 从 כֹּל 变化而来，在 - 前面失去重音，
母音缩短，变成 כָּל。 § 3.8

○ בָּנָל 00914 冠词 הַ + 动词，Nif'al 分词单阳 隔绝、分开、分别

○ מֵעַמִּי 05971 介系词 מִן + 名词，复阳附属形 百姓、国民

○ אֲרָצוֹת 00776 冠词 הַ + 名词，阴性复数 地 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֲרָצַ

● אֶל 00413 介系词 אֶל 对、向、往

○ תּוֹרָה 08451 名词，单阴附属形 教诲、教导

○ אֱלֹהִים 00430 冠词 הַ + 名词，阳性复数 上帝、神、神明

● נְשֵׂי 00802 名词，复阴 + 3 复阳词尾 אִשָּׁה 女人、妻子 的复数为 נְשֵׂי 复数附属形为 נְשֵׂי 用附属形来加词尾。

○ בְּנֵיהֶם 01121 名词，复阳 + 3 复阳词尾 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员 的复数为 בְּנִים，复数附属形为 בְּנֵי；用附属形来加词尾。

○ 01323 连接词 וְ + 名词，复阴 + 3 复阳词尾 בַּת 女子、女儿 בַּת 的复数为 בָּנוֹת，复数附属形为 בְּנוֹת；用附属形 + יַי + 词尾。

● 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各

○ 03045 动词，Qal 主动分词单阳 יָדַע 知道、认识

○ 00995 动词，Hif' il 分词单阳 בִּין 分辨、了解、明白

□10:28 其余的民、祭司、利未人、守门的、歌唱的、尼提宁和一切离绝邻邦居民、归服上帝律法的，并他们的妻子、儿女，凡有知识能明白的，

□10:28 我们这些以色列人、祭司、利未人、圣殿守卫、圣殿歌手、圣殿工人，和所有遵从上帝法律的人已经跟住在我们土地上的外族人隔绝了。我们和我们的妻子以及所有能明白事理的孩子，

★尼希米记 10 章 29 节

○ אָדִיר יְהִי אֱתָתְיָהֶם-עַל מַתְזִיקִים

○ הָאֵלֹהִים בְּתוֹרַת לְלִכְתוּבָשׁ בּוֹעָה בְּאֵלֶיהָ וּבְאֵימֶיהָ

○ הָאֵלֹהִים-עֲבָד מִשֶׁה בְּיַד נְתָנָה שֶׁרָא

○ וְלַעֲשׂוֹת וְלִשְׁמֹר

○ וְתִקְיוּ זִמְשׁ פְּטִיּוֹ אֲדֹנָיִנוּ יְהוָה מִצֹּת-כָּל-אֶת

○ (原文 10:30) 都支持他们贵胄的弟兄，

○ 进入咒语和誓言，要遵行上帝…的律法，(…处填入下行)

○ 藉上帝的仆人摩西所赐

○ 谨守遵行雅威—我们主的一切诫命、

○ 和他的典章、和他的律例；

[字汇分析]

● 02388 动词，Hif' il 分词复阳 תָּזַק 加强、支持、抓住

○ 05921 介系词 עַל 在…上面

○אָתֵיהֶם00251 名词，复阳 + 3 复阳词尾 אָח 兄弟 אָח 的复数为 אֶתֵּים，复数附属形为 אֶתֵּי 用附属形来加词尾。

○אָדִירֵיהֶם00117 形容词，复阳 + 3 复阳词尾 אָדִיר 威武的、伟大的

●וּבְאֵים00935 连接词 וְ + 动词，Qal 主动分词复阳 בוא 临到、来

○בְּאֵלֶה00423 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 אֵלֶה 诅咒、发誓

○וּבְשֶׁבוּעָה07621 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 שֶׁבוּעָה 发誓

○לְלִכְתּוֹ01980 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 לָקַח 去、来

○בְּתוֹרָתוֹ08451 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 תּוֹרָה 教诲、教导

○אֱלֹהֵיהֶם00430 冠词 הַ + 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

●אֲשֶׁר00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○נָתַן05414 动词，Pi'eI 完成式 3 单阴 נָתַן 赐、给

○בְּיָדוֹ03027 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○מֹשֶׁה04872 专有名词，人名 מֹשֶׁה 摩西

○עֶבֶד05650 专有名词，人名 עֶבֶד 仆人、奴隶

○אֱלֹהֵיהֶם00430 冠词 הַ + 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上

帝、神、神明

● מִּשְׁמֹרֶת 08104 连接词 וְ + 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 מִּשְׁמֹרֶת 谨守、小心

○ עָשָׂה 06213 连接词 וְ + 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 עָשָׂה 做

● אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ מִצְוָה 04687 名词, 复阴附属形 מִצְוָה 命令、吩咐

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֲדֹנָי 00113 名词, 复阳 + 1 复词尾 אֲדֹנָי 主人 אֲדֹנָי 的复数为 אֲדֹנָיִם 复数附属形为 אֲדֹנָיִם; 用附属形来加词尾。

○ מִשְׁפָּט 04941 连接词 וְ + 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩 מִשְׁפָּט 的复数为 מִשְׁפָּטִים 复数附属形为 מִשְׁפָּטִים (未出现); 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הו + י 合起来变成 יוּ。

○ תְּקִיָּה 02706 连接词 וְ + 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 תְּקִיָּה 律例、法令、条例 תְּקִיָּה 的复数为 תְּקִיָּהִם 复数附属

形为 תָּקִי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יוּ。 § 5.5

□10:29 都随从他们贵胄的弟兄，发咒起誓，必遵行上帝藉他仆人摩西所传的律法，谨守遵行耶和華我们主的一切诫命、典章、律例；

□10:29 在这里跟我们的领袖们一同发誓：如果我们背誓，将受处罚。我们发誓要照上帝藉他仆人摩西所赐下的法律生活。我们要听从上主——我们的主给我们的命令；我们要遵守他一切的法律和规例。

★尼希米记 10 章 30 节

○הָאָרֶץ לְעַמֵּי בְנֵי תִינוּ נָתַן-לֵאנְשֵׁי ר

○לְבָנֵינוּ: נָקַח לֵאבְנֹתֵיהֶם-וְאֵת

○(原文 10:31)并不将我们的女儿嫁给这地的百姓，

○也不为我们的儿子娶他们的女儿。

[字汇分析]

●00834 连接词 וְ + 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○נָתַן 05414 动词, Qal 未完成式 1 复 נָתַן 赐、给

○בְּנֵי תִינוּ 01323 名词, 复阴 + 1 复词尾 בַּת 女子、女儿 的复数为 בָּנוֹת, 复数附属形为 בְּנוֹת; 用附属形 + יֵ + 词尾。

○לְעַמֵּי 05971 介系词 לְ + 名词, 复阳附属形 עַם 百姓、国民

○הָאָרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地 加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 הָאָרֶץ

●00853 连接词 וְ + 受词记号 אֵת 不必翻译 אֵת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֵת。

○בְּנֵי תִינוּ 01323 名词, 复阴 + 3 复阳词尾 בַּת 女子、女儿 的复数为 בָּנוֹת, 复数附属形为 בְּנוֹת; 用附属

形 + י + 词尾。

○אֵלֹ 03808 否定的副词 אֵלֹ 不

○נָקַח 03947 动词, Qal 未完成式 1 复 לָקַח 取、娶、拿

○בֵּן לְבָנֵינוּ 01121 介系词 לְ + 名词, 复阳 + 1 复词尾 בֵּן 儿子、孙子、后裔、成员 בֵּן 的复数为 בָּנִים, 复数附属形为 בָּנַי; 用附属形来加词尾。

□10:30 并不将我们的女儿嫁给这地的居民, 也不为我们的儿子娶他们的女儿。

□10:30 我们不跟住在我们土地上的外族人通婚。

★尼希米记 10 章 31 节

○הָאָרֶץ וְעַמִּי

○לְמַכּוֹרֵהּ שֶׁבַת בְּיּוֹם שֶׁבַת-וְכֹלֵהּ מִקְחוֹת-אֶתֶּתְמַבְיָאִים

○קָדַשׁ וּבְיּוֹם בִּשְׁבַת מֵתֵם נִקַּח-לָא

○דָּ:כְּ-לּוּמַשׁ אֵשׁ אֵשׁ בִּיעִיתָהּ שֶׁנֶּה-אֶת וְנִשְׂאִי

○(原文 10:32) 至於…这地的百姓(…处填入下行)

○在安息日带货物和粮食来卖的

○安息日或圣日我们绝不向他们买。

○我们会放弃第七年(的出产)和一切的债务。

[字汇分析]

●עַמִּי 05971 连接词 וְ + 名词, 复阳附属形 עַם 百姓、国民

○אָרֶץ אֶרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地 אָרֶץ 加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אָרֶץ

●הָבִיאִים 00935 冠词 הַ + 动词, Hif' il 分词复阳 בוא 带来、临到

○אָתָּ 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אָתָּ。

○תַּמְקָהּ04728 冠词 הַ+ 名词，阴性复数 מְקָהּ 货物

○וְכָל03605 连接词 וְ+ 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，
母音缩短，变成 כָּל。 § 3.8

○שֶׁבָר07668 名词，阳性单数 שֶׁבָר 谷物

○בְּיוֹם03117 介系词 בְּ+ 名词，单阳附属形 יוֹם 日子、
时候

○שֶׁבַת07676 冠词 הַ+ 名词，阴性单数 שֶׁבַת 安息日
§ 2.6

○לְמַכּוֹ 04376 介系词 לְ+ 动词，Qal 不定词附属形
מָכַר 卖

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○נָקַח03947 动词，Qal 未完成式 1 复 לָקַח 买、娶、
拿

○מֵהֶם01992 介系词 מִן+ 3 复阳词尾 מִן 他们、它们

○בְּשֶׁבַת07676 介系词 בְּ+ 冠词 הַ+ 名词，阴性单数
שֶׁבַת 安息日

○וּבְיוֹם03117 连接词 וְ+ 介系词 בְּ+ 名词，单阳附
属形 יוֹם 日子、时候

○קִדְשׁ06944 名词，阳性单数 קִדְשׁ 圣所、圣物、神
圣

● וַנִּטְשׁ05203 连接词 וְ+ 动词，Qal 未完成式 1 复
נִטְשׁ 离弃

○אֵת00853 受词记号 אֵת 不必翻译 אֵת 在 - 前面，
母音缩短变成 אֵת。

○ שָׁנָה 08141 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 שָׁנָה 年

○ שֶׁבִיעִית 07637 冠词 הַ + 形容词, 阴性单数 שֶׁבִיעִית
שֶׁבִיעִי 序数的「第七」

○ מַשָּׂא 04853 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 מַשָּׂא 重担、负担、贡物

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל
从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短,
变成 כֹּל。

○ יָד 03027 名词, 阴性单数 יָד 手、边、力量、权势

□10:31 这地的居民若在安息日, 或什么圣日, 带了货物或粮食来卖给我们, 我们必不买。每逢第七年必不耕种, 凡欠我们债的必不追讨。

□10:31 如果当地的居民在安息日或其他圣日带五谷或别的东西来卖给我们, 我们不向他们买。每逢第七年, 我们不耕种土地, 也不追讨欠我们的债。

★尼希米记 10 章 32 节

○ מִצּוֹת עָלֵינוּהָעֲמֻדָּנוּ

○ בְּשָׁנָה שֶׁ קִלְשׁ לִשְׁ יֵת עָלֵינוּ לְתַת

○ אֶל הַיָּנוּ: בֵּית לַעֲבֹדָת

○ (原文 10:33) 我们又为自己定条例,

○ 每年我们都捐三分之一舍客勒,

○ 为我们上帝殿的使用,

[字汇分析]

● עָמַד 05975 动词, Hif' il 完成式 1 复 עָמַד Qal
站立、侍立、停留, Hif' il 设立、使坚定

○ עָלֵינוּ 05921 介系词 עַל + 1 复词尾 עַל 在...上面 עַל
用长基本型 עָלֵי 来加词尾。

○ מִצְוֹת 04687 名词, 阴性复数 מִצְוֹת 命令、吩咐

● לְתַת 05414 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 לְתַת

賜、给

○עָלַינוּ 05921 介系词 עַל + 1 复词尾 עַל 在…上面
用长基本型 עָלַי 来加词尾。

○שְׁלִישִׁי 7992 形容词，单阴附属形 יְשִׁישִׁי 三分之一、
序数的「第三」

○שֶׁקֶל 8255 冠词 הַ + 名词，阳性单数 שֶׁקֶל 舍客勒、
度量衡主要单位，约 10-13 公克。

○בְּשָׁנָה 08141 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数
שָׁנָה 年

●עֲבֹדָה 05656 介系词 לְ + 名词，单阴附属形 עֲבֹדָה
工作、劳碌、劳役

○בַּיִת 01004 名词，单阳附属形 בַּיִת 家、房子、殿

○אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、
神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附
属形来加词尾。

□10:32 我们又为自己定例：每年各人捐银一舍客勒三分之一，为我们
上帝殿的使用，

□10:32 每年，我们各要捐献五公克银子，帮助支付圣殿的费用。

★尼希米记 10 章 33 节

○הַתָּמִיד וְלַעֲוֹלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחֹת הַמַּעֲרֹכֶת לְלֶחֶם

○לְקֹדֶשׁ יִמִּן לְמוֹעֲדֵי יִסְהַקְדָּשׁ יִסְהַשְׁבְּתוֹת

○יִשְׂרָאֵל-עַל לְכַפֵּר וְלִתְטָאוֹת

○סֵאֱלֹהֵינוּ-בַּיִת מְלֹאכֶת נֹכַח

○(原文 10:34) 为陈设饼、和常献的素祭、和常献的燔祭，

○安息日、月朔、节期与圣物，

○并为了赎以色列的赎罪祭，

○以及我们上帝殿里的一切工作。

[字汇分析]

● לָתֵם 03899 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 לָתֵם 面包、食物

○ מַעֲרָכָה 04635 冠词 הַ + 名词，阴性单数 מַעֲרָכָה 列、行

○ מִנְחָה 04503 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 מִנְחָה 素祭、祭物、供物

○ תָּמִיד 08548 冠词 הַ + 名词，阳性单数 תָּמִיד 经常、一直、连续

○ וְעוֹלָה 05930 连接词 וְ + 介系词 לְ + 名词，单阴附属形 וְעוֹלָה 燔祭、阶梯

○ תָּמִיד 08548 冠词 הַ + 名词，阳性单数 תָּמִיד 经常、一直、连续

● שְׁבֻתוֹת 07676 冠词 הַ + 名词，阴性复数 שְׁבֻתוֹת 安息日

○ חֲדָשִׁים 02320 冠词 הַ + 名词，阳性复数 חֲדָשִׁים 月、新月、初一

○ לְמוֹעֲדִים 04150 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 לְמוֹעֲדִים 指定的节期、节庆

○ קְדָשִׁים 06944 连接词 וְ + 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 קְדָשִׁים 圣所、圣物、神圣

● וְלֹחֲטָאוֹת 02403 连接词 וְ + 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阴性复数 וְלֹחֲטָאוֹת 罪、赎罪祭

○ לְכַפֵּר 03722 介系词 לְ + 动词，Pi'el 不定词附属形 לְכַפֵּר 赦免、洁净、遮盖

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○לְיִשְׂרָאֵל 03478 专有名词，地名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

●כֹּל 03605 连接词 וְ+ 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各

○מְלָאכָה 04399 名词，单阴附属形 מְלָאכָה 工作

○בַּיִת 01004 名词，单阳附属形 בַּיִת 家、房子、殿

○יְנַאֲלֵהּ 00430 名词，复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

○□ 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□10:33 就是为陈设饼、常献的素祭和燔祭，安息日、月朔、节期所献的与圣物，并以色列人的赎罪祭，以及我们上帝殿里一切的费用。

□10:33 我们要供应圣殿敬拜所用的供饼、每日的素祭、每日烧化祭用的牲畜、安息日的圣祭、每月初一和其他节期的各种圣祭、为以色列赎罪的祭，以及圣殿事务所需的任何东西。

★尼希米记 10 章 34 节

○הַעֲצִים קָרְבָּן-עַל הַפְּלִגְוֹת וְהַגֹּרְלוֹת

○וְהָעֵם הַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים

○אֶל־הֵינוּ לְבַיִת לְהָבִיא

○כִּשְׁנֵה שְׁנֵה מִזְמָנִים לְעֵתִים אַבְתִּינוּ לְבַיִת

○אֶל־הֵינוּ יְהוָה מִזְבֵּחַ-עַל לְבַעַר

○בַּתּוֹרָה: כְּכַתוּב

○(原文 10:35) 我们…都为献祭的柴掣签，（…处填入下行）

○祭司、利未人和百姓

○…奉到我们上帝的殿里，（…处填入下行）

○每年按我们的父家，按定期

○…烧在雅威我们上帝的坛上。（…处填入下行）

○照著律法上所写的，

[字汇分析]

● 01486 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 גּוֹרָל 报应、签

○ 05307 动词，Hif' il 完成式 1 复 נָפַל 抽签决定

○ 05921 介系词 עַל 在…上面

○ 07133 名词，单阳附属形 קָרְבָּן 供物、奉献

○ 06086 冠词 הַ + 名词，阳性复数 עֵץ 木头、树

● 03548 冠词 הַ + 名词，阳性复数 כֹּהֵן 祭司

○ 03881 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性复数 לְוִי 利未人

○ 05971 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 עַם 百姓、国民 עַם 加冠词时，根音的母音拉长变为 הָעַם

● 00935 介系词 לְ + 动词，Hif' il 不定词附属形 בּוֹא 带上、来

○ 01004 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 בַּיִת 家、房子、殿

○ 00430 名词，复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

● 01004 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 בַּיִת 家、房子、殿

○ 00001 名词，复阳 + 1 复词尾 אָב 父亲、祖

先 אָב 虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 אַבוֹת，复数附属形为 אַבוֹתָ；用附属形 + יַ + 词尾。

○ לְעֵתִים 06256 介系词 לְ + 名词，阳性复数 עֵת 时刻

○ מִזְמַנִּים 02163 动词，Pu'al 分词复阳 זְמַן 所定的时间

○ שָׁנָה 08141 名词，阴性单数 שָׁנָה 年

○ בְּשָׁנָה 08141 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 שָׁנָה 年

● לְבַעַ 01197 介系词 לְ + 动词，Pi'eI 不定词附属形 בָּעַר I. 烧毁、燃烧、点燃；II. 愚昧、未开化、如野兽般残忍

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ מִזְבֵּחַ 04196 名词，单阳附属形 מִזְבֵּחַ 祭坛

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

● כָּתוּב 03789 介系词 כְּ + 冠词 הַ + 动词，Qal 被动分词单阳 כָּתַב 写、刻

○ בְּתוֹרָה 08451 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 תּוֹרָה 律法、教导

□10:34 我们的祭司、利未人和百姓都掣签，看每年是哪一族，按定期将献祭的柴奉到我们上帝的殿里，照着律法上所写的，烧在耶和华我们

上帝的坛上。

□10:34 我们所有的人民、祭司，和利未人要根据法律规定，每年抽签决定哪一宗族该供给柴，好烧祭牲献给上主——我们的上帝。

★尼希米记 10 章 35 节

○ אֲדַמְתֵּנוּ בַּפֹּרִי־אֶת וּלְהֵבִיא

בְּשָׁנָה שָׁנָה עֵץ־כָּל פְּרִי־כָל וּבַפֹּרִי

○ הַהֵּה: לְבַיִת

○ (原文 10:36) 又将我们土地上初熟的土产…奉到(…处填入下行)

○ 和各样树上初熟的果子，每年

○ 雅威的殿里；

[字汇分析]

● 00935 连接词 וְ + 介系词 לְ + 动词，Hif' il 不定词附属形 בּוֹא הֵבִיא 临到、来

○ 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，
母音缩短变成 אֶת。

○ 01061 名词，复阳附属形 בַּפֹּרִים 初熟的果子

○ 00127 名词，单阴 + 1 复词尾 אֲדַמָּה 土地
אֲדַמָּה 的附属形为 אֲדַמָּה；用附属形来加词尾。

● 01061 连接词 וְ + 名词，复阳附属形 בַּפֹּרִים
初熟的果子

○ 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל
从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，
变成 כָּל。

○ 06529 名词，单阳附属形 פְּרִי 果实

○ 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל
从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，
变成 כָּל。

○ עֵץ 06086 名词，阳性单数 עֵץ 木头、树

○ שָׁנָה 08141 名词，阴性单数 שָׁנָה 年

○ בְּשָׁנָה 08141 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 שָׁנָה 年

● לְבַיִת 01004 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 בַּיִת 家、房子、殿

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 הֶהָוֶה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□10:35 又定每年将我们地上初熟的土产和多样树上初熟的果子，都奉到耶和華的殿里。

□10:35 每一年，我们要把最先收成的五谷和最先在树上成熟的水果带到圣殿献上。

★尼希米记 10 章 36 节

○ בַּתּוֹרָה כְּתוּבָה מִתִּינוּ בְּנֵינוּ בְּכָרוֹת-נָאֵת

○ וְצֹאֲנֵינוּ בְּקָרְנֵינוּ בְּכוֹרֵי-נָאֵת

○ נִאֲלֵהֶי לְבַיִת לַיהוָה

○ אֲלֵהֵינוּ בְּבֵיתֵי מִשְׁרָתֵינוּ לְכֹהֲנֵינוּ

○ (原文 10:37) 又照律法上所写的，将我们头生的儿子和牲畜

○ 和头生的牛群和羊群

○ 都奉到我们上帝的殿，

○ 交给我们上帝殿里供职的祭司；

[字汇分析]

● נָאֵת 00853 连接词 וְ + 受词记号 אֵת 不必翻译 אֵת 在 - 前面，母音缩短变成 אֵת。

○ בְּכָרוֹת 01060 名词，复阳附属形 בְּכוֹר 头生的、长子

○בְּיָנוּ 01121 名词，复阳 +1 复词尾 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员 בֶּן 的复数为 בָּנִים，复数附属形为 בְּנֵי；用附属形来加词尾。

○בְּהֵמָה 00929 连接词 וְ + 名词，单阴 + 1 复词尾 בְּהֵמָה 牲畜 בְּהֵמָה 的附属形为 בְּהֵמָת 用附属形来加词尾。

○בְּכָתוּב 03789 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 动词，Qal 被动分词单阳 כָּתַב 写、刻

○בְּתוֹרָה 08451 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 תּוֹרָה 律法、教导

● וְאֵת 00853 连接词 וְ + 受词记号 אֵת 不必翻译 אֵת 在 - 前面，母音缩短变成 אֶת。

○בְּכוֹרֵי 01060 名词，复阳附属形 בְּכוֹר 头生的、长子

○בְּקָרֵינוּ 01241 名词，复阳 +1 复词尾 בְּקָר 牛 בְּקָר 的复数为 בְּקָרִים 复数附属形为 בְּקָרֵי (未出现)；用附属形来加词尾。

○וְצִאֲנֵינוּ 06629 连接词 וְ + 名词，复阴 + 1 复词尾 וְצִאֲנֵינוּ 羊 צִאֲנֵינוּ 的复数为 צִאֲנִים (未出现)，复数附属形为 צִאֲנֵי (未出现)；用附属形来加词尾。

● לְבִיא 00935 介系词 לְ + 动词，Hif' il 不定词附属形 בּוֹא 临到、带来

○לְבַיִת 01004 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 בַּיִת 家、房子、殿

○אֱלֹהֵינוּ 00430 名词，复阳 +1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附

属形来加词尾。

● לִפְתָּהֵינִים 03548 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 כַּהֵן 祭司

○ מְשַׁרְתֵּימִם 08334 冠词 הַ + 动词，Pi'el 分词复阳 שָׁרַת 供职、事奉

○ בְּבַיִת 01004 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 בַּיִת 家、房子、殿

○ אֱלֹהֵינוּ 00430 名词，复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

□10:36 又照律法上所写的，将我们头胎的儿子和首生的牛羊，都奉到我们上帝的殿，交给我们上帝殿里供职的祭司，

□10:36 我们每人要照法律的规定把头胎的儿子带到在圣殿事奉上帝的祭司那里，献给上帝；也要把母牛的头生小牛以及绵羊和山羊的头生小羊带去献给上帝。

★尼希米记 10 章 37 节

○ עָרִיס תִּינוּרֵאֵשׁ יתְּנֶאֱתָת

○ וְנִצְהָר תִּירוּשׁ עֵץ-כָּל וּפְרִי וּתְרוּמַתֵּינוּ

○ אֶל־הַיְנוּ-בַיִת לִשְׂכֹת־אֵל לְפִתְהֵינִים נָבִיא

○ לְלוֹיִם אֲדַמְתֵנוּמְעָשָׂרוֹ

○ עֲבַדְתֵנוּ: עָרִי בְכֹל־מַעֲשֵׂי־רֵים הַלוֹיִם וְהֵם

○ (原文 10:38) 并将我们初熟之麦子所磨的面

○和我们的举祭、和各样树上初熟的果子、新酒与油

○带来给祭司，收在我们上帝殿的贮藏室里，

○又把我们地上(所产)的十分之一给利未人，

○因利未人在我们一切劳碌的城邑中当取十分之一。

[字汇分析]

● וְאֶת 00853 连接词 וְ + 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，母音缩短变成 וְאֶת。

○ ראשית 07225 名词，单阴附属形 最好的、首要的

○ עֲרִיסָה 06182 名词，复阴 + 1 复词尾 谷类磨成的面粉 的复数为 עֲרִיסֹת (未出现)，复数附属形也是 עֲרִיסֹת (未出现)；用附属形 + יַ + 词尾。

● ותרומתו 08641 连接词 וְ + 名词，复阴 + 1 复词尾 供物、奉献 的复数为 תְּרוּמֹתָּ，复数附属形也是 תְּרוּמֹת (未出现)；用附属形 + יַ + 词尾。

○ ופְּרִי 06529 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 果实 § 5.8

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 全部、每一个、各 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ עֵץ 06086 名词，阳性单数 木头、树

○ תִּירוּשׁ 08492 名词，阳性单数 新酒

○ וְיִצְהָר 03323 连接词 וְ + 名词，阳性单数 新鲜的油

● וַבֵּיא 00935 动词, Hif' il 未完成式 1 复 临到、带来

○ לַכֹּהֲנִים 03548 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 祭司

○ אֶל 00413 介系词 向、往

○ לְשֵׁכֶה 03957 名词，单阴附属形 房间

○ בַּיִת 01004 名词，单阳附属形 家、房子、殿

○ אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 + 1 复词尾 上帝、

神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

● מַעְשָׂר 04643 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 מַעְשָׂר 十分之一

○ אֲדָמָה 00127 名词，单阴 + 1 复词尾 אֲדָמָה 土地
אֲדָמָה 的附属形为 אֲדָמַת 用附属形来加词尾。

○ לְלוֹיִם 03881 介系词 לְ + 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性复数 לְלוֹי 利未人

● וְהֵם 01992 连接词 וְ + 代名词 3 复阳 הֵם 他们、它们

○ לְלוֹיִם 03881 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性复数 לְלוֹי 利未人

○ מַעְשָׂרִים 06237 冠词 הַ + 动词，Pi'el 分词复阳 מַעְשָׂר 给十分之一

○ כָּל 03605 介系词 כָּל + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、每一个、各

○ עִיר 05892 名词，复阴附属形 עִיר 城邑

○ עֲבֹדָה 05656 名词，单阴 + 1 复词尾 עֲבֹדָה 工作、劳碌、劳役
עֲבֹדָה 的附属形为 עֲבֹדַת 用附属形来加词尾。

□10:37 并将初熟之麦子所磨的面和举祭、各样树上初熟的果子、新酒与油奉给祭司，收在我们上帝殿的库房里，把我们地上所产的十分之一奉给利未人，因利未人在我们一切城邑的土产中，当取十分之一。

□10:37 每一年，我们要把那用最先收成的五谷做成的面团带到圣殿的祭司那里；也要把酒、橄榄油，和各种水果献上。我们要把土地收成的十分之一带给在我们村上收什一捐的利未人。

★尼希米记 10 章 38 节

○ הַלְלוּם־עִם אֶת־רִבְנֵי־הַכֹּהֲנִים הַזֵּהוּ וְהָיָה

הַלְלוּם־בְּעֵשֶׂר

הַמַּעֲשֵׂר־מֵעֵשֶׂר־רֵאֵת יַעֲלוּ וְהָלְלוּם

הָאוֹצָר: לְבֵית־הַלֹּשׁ־כּוֹת־אֶל־אֵלֵינוּ לְבֵית־

○ (原文 10:39) …亚伦的子孙中当有一个祭司与利未人同在, (…处填入下行)

○利未人取十分之一的时候,

○利未人也当献上十分之一的十分之一

○给我们上帝的殿, 收在库房的贮藏室里。

[字汇分析]

● הָיָה 01961 动词, Qal 连续式 3 单阳 הָיָה 是、成为、临到

○ כֹּהֵן 03548 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 כֹּהֵן 祭司

○ בֶּן 01121 名词, 单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אֶת־רִזְן 00175 专有名词, 人名 אֶת־רִזְן 亚伦

○ עִם 05973 介系词 עִם 跟

○ הַלְלוּם 03881 冠词 הַ + 专有名词, 族名, 阳性复数 לְוִי 利未人

● בְּעֵשֶׂר 06237 介系词 בְּ + 动词, Pi'el 不定词独立形 תַּעֲשֶׂ 给十分之一

○ הַלְלוּם 03881 冠词 הַ + 专有名词, 族名, 阳性复数 לְוִי 利未人

● וְהָיָה לְוִי 03881 连接词 וְ + 冠词 הַ + 专有名词, 族名, 阳性复数 לְוִי 利未人

○ יַעֲלוּ 05927 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יַעֲלוּ 献上、上去

○אָת 00853 受词记号 אָת 不必翻译 אָת 在 - 前面，
母音缩短变成 אָת。

○רַמְעַשְׂרִי 04643 名词，单阳附属形 רַמְעַשְׂרִי 十分之一

○רַמְעַשְׂרִי הַמֵּ 04643 冠词 הַ + 名词，阳性单数 רַמְעַשְׂרִי 十分之一

●בֵּית לְ 01004 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 בֵּית 家、
房子、殿

○אֱלֹהִים אֵל 00430 名词，复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、
神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附
属形来加词尾。

○אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○חַמֵּשׁ לְ 03957 冠词 הַ + 名词，阴性复数 חַמֵּשׁ לְ 房
间

○בֵּית לְ 01004 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 בֵּית 家、
房子、殿

○אֶרְצוֹת הַ 00214 冠词 הַ + 名词，阳性单数 אֶרְצוֹת 财宝、
仓库

□10:38 利未人取十分之一的时候，亚伦的子孙中，当有一个祭司与利未人同在。利未人也当从十分之一中，取十分之一，奉到我们上帝殿的屋子里，收在库房中。

□10:38 收什一捐的时候，亚伦后代的祭司们要跟利未人在一起，然后，利未人从收来的什一捐当中取出十分之一，交圣殿仓库为圣殿之用。

★尼希米记 10 章 39 节

○כֹּתֵלֵשׁ אֶל כִּי

תְּרוּמַת־אֶת הַלֶּוֹי וּבְנֵי־רֵאֵל־בְּנֵי יְבִיאוּ

וְהַיִּצְהָר הַתִּירוּשׁ תִּדְגְּנוּ

הַמִּקְדָּשׁ כָּל־יְוָשָׁם

וְהַמִּשְׁרָתִים וְהַשֹּׁעֵר יִסְמָךְ שְׂרָתִים וְהַכֹּהֲנִים

אֶל־הַיְנוּ: בֵּית-אֶת נֶעְזָב וְלֹא

○(原文 10:40) 因为…到贮藏室；(…处填入下二行)

○以色列人和利未人要带礼物，

○就是五穀、新酒和新鲜的油

○圣所…的配备都在那里。(…处填入下行)

○和供职的祭司、和守门的、和歌唱者

○我们必不离弃我们上帝的殿。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ הַלְשָׁכוֹת 03957 冠词 הַ + 名词，阴性复数 הַלְשָׁכוֹת 房间

● בּוֹא 00935 动词，Hif' il 未完成式 3 复阳 בּוֹא 临到、来

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词，人名、地名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

○ וּבְנֵי 01121 连接词 וְ + 名词，复阳附属形 וּבְנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ הַלְלוּי 03878 冠词 הַ + 专有名词，人名、支派名 הַלְלוּי 利未

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，
母音缩短变成 אֶת。

○ תְּרוּמָה 08641 名词，单阴附属形 תְּרוּמָה 供物、奉献

● הַדָּגָן 01715 冠词 הַ + 名词，阳性单数 הַדָּגָן 五穀

○ תִּירוּשׁ 08492 冠词 הַ + 名词，阳性单数 新酒

○ וְיִצְהָר 03323 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 新鲜的油

● שָׁם 08033 连接词 וְ + 副词 那里

○ כְּלִי 03627 名词，复阳附属形 物品、器皿、器械、器具

○ מִקְדָּשׁ 04720 冠词 הַ + 名词，阳性单数 圣所、神圣地方

● וְהַכֹּהֲנִים 03548 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 祭司

○ מְשַׁרְתִּים 08334 冠词 הַ + 动词，Pi'el 分词复阳 事奉

○ וְשׁוֹעָרִים 07778 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 守门人

○ וְהַמְשַׁרְרִים 07891 连接词 וְ + 冠词 הַ + 动词，Po'lel 主动分词复阳 唱歌 这个分词在此作名词「歌唱的人」解。

● לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 不

○ וַעֲזַב 05800 动词，Qal 未完成式 1 复 I. 离弃、遗弃；II. 修复

○ אַת 00853 受词记号 不必翻译 在 - 前面，
母音缩短变成 אַת。

○ בַּיִת 01004 名词，单阳附属形 家、房子、殿

○ אֱלֹהֵינוּ 00430 名词，复阳 + 1 复词尾 上帝、

神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי ；用附属形来加词尾。

□10:39 以色列人和利未人要将五谷、新酒和油为举祭，奉到收存圣所器皿的屋子里，就是供职的祭司、守门的、歌唱的所住的屋子。这样，我们就不离弃我们上帝的殿。

□10:39 以色列人民和利未人又要把供献来的五谷、酒、橄榄油带到存放圣殿器皿的仓库，就是值班的祭司们、圣殿守卫，和圣殿歌手们住的地方。我们绝不会疏忽我们上帝的圣殿。

★尼希米记 11 章 1 节

○ בִּירוּשָׁלַם הָעָם שְׂרֵי וַיֵּשְׁבוּ

○ וְהָלוֹת גַּם הָפִילוּ הָעָם וְשָׂאָר

○ לִשְׂבֵתָהּ עָשָׂה מִן אֶתֶד לְהָבִיא

○ הַקֹּדֶשׁ עִיר בִּירוּשָׁלַם

○ בְּעָרִים: הַיְדוּתוֹת שׁ ע

○ 百姓的首领住在耶路撒冷。

○ 剩下的百姓掣签，

○ 每十人中使一人来住在

○ 圣城耶路撒冷，

○ 九份就住在(别的)城邑。

[字汇分析]

● בּוּ 03427 动词，Qal 叙述式 3 复阳 יֵשֵׁב 居住、坐、停留

○ שְׂרֵי 08269 名词，复阳附属形 שָׂר 领袖

○ הָעָם 05971 冠词 הַ + 名词，阳性单数 עָם 百姓、国民
עָם 加冠词时，根音的母音拉长变为 הָעָם

○ לָם 3389 的停顿型，介系词 בְּ + 专有名词，地名 יְרוּשָׁלַם 耶路撒冷 לָם 是写型 יְרוּשָׁלַם 和读型 יְרוּשָׁלַיִם 两个字的混合型。

● וְשָׂאָר 07605 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 שָׂאָר 剩

余、剩下

○הָעָם05971 冠词 הָ + 名词，阳性单数 עָם 百姓、国民
עָם 加冠词时，根音的母音拉长变为 הָעָם

○הִפְּלוּ05307 动词，Hif' il 完成式 3 复 נָפַל 抽签决定

○גוֹרָלוֹת01486 名词，阳性复数 גוֹרָל 报应、签 גוֹרָל 虽为阳性名词，复数却有阴性的形式。

●לָבִיא00935 介系词 לְ + 动词，Hif' il 不定词附属形 בוא 临到、来

○אֶתְדַאֲתַת00259 形容词，阳性单数 אֶתְדַאֲתַת 数目的「一」

○מִן04480 介系词 מִן 从、出

○רַעַשׁ רָה06235 冠词 הָ + 名词，阴性单数 רַעַשׁ רָה 数目的「十」

○לָשְׁבַת03427 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 בַּיִשׁ 居住、坐、停留

●בְּירוּשָׁלַם03389 介系词 בְּ + 专有名词，地名 ירושָׁלַם 耶路撒冷

○עִיר05892 名词，单阴附属形 עִיר 城邑

○קֹדֶשׁ06944 冠词 הָ + 名词，阳性单数 קֹדֶשׁ 圣所、圣物、神圣

●תֵּשַׁע08672 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 תֵּשַׁע עָה 数目的「九」

○הַיָּדוֹת03027 冠词 הָ + 名词，阴性复数 יָד 手、边、力量、权势

○בְּעָרִים05892 介系词 בְּ + 冠词 הָ + 名词，阴性复数

עיר 城邑 עיר 虽为阴性名词，复数却有阳性的形式

עָרִים

□11:1 百姓的首领住在耶路撒冷；其余的百姓掣签，每十人中使一人来住在圣城耶路撒冷，那九人住在别的城邑。

□11:1 人民的领袖们都住在耶路撒冷；其余的人民抽签，每十家选出一家去住在圣城耶路撒冷，剩下的就住其他城镇。

★尼希米记 11 章 2 节

○הָעָם וְיִבְרָכֻּם

○פְּבִירוּשׁ לָם: לְשׁ בְּתֵמַת נְדָבִים הָאֲנָשׁ יִם לְכָל

○百姓祝福

○凡甘心乐意住在耶路撒冷的人。

[字汇分析]

●בָּרַךְ 01288 动词, Pi'el 叙述式 3 复阳 בָּרַךְ 祝福

○הָעָם 05971 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 עַם 百姓、国民
עַם 加冠词时，根音的母音拉长变为 הָעַם

●כֹּל 03605 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各

○הָאֲנָשִׁים 00376 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 אֲנָשׁ 各人、人、男人、丈夫

○מִתְנַדְּבִים 05068 冠词 הַ + 动词, Hitpa'el 分词复阳 נָדַב 自愿、自发性的奉献

○לְשׁ בְּתֵמַת 03427 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 יָשַׁב 居住、坐、停留

○פְּבִירוּשׁ לָם 03389 的停顿型, 介系词 בְּ + 专有名词, 地名 לָם 耶路撒冷 פְּבִירוּשׁ לָם 是写型和读型的混合型。

○פַּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文

士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□11:2 凡甘心乐意住在耶路撒冷的，百姓都为他们祝福。

□11:2 每一个自愿住在耶路撒冷的人，民众都称赞他。

★尼希米记 11 章 3 节

○ בִּירוּשָׁלַם יֵשׁ בּוֹאֲשֵׁר הַמְּדִינָה רָאשֵׁי וְאֵלֶּה

○ בְּעָרֵיהֶם בְּאֵתְתָוּוֹ אִישׁ יֵשׁ בּוֹ יְהוּדָה וּבְעָרֵיהֶם

○ וְהַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִימִישׁ רָאֵל

○ שְׁלֹמֹה עֲבָדֵי וּבְנֵי וְהַנְּתִיבִים

○这些(指 4 节以后)是住在耶路撒冷的本省的首领。

○…住在犹大城邑，各在自己地业的城中。(…处填入下行)

○以色列(人)、祭司、和利未人、

○尼提宁和所罗门仆人的后裔

[字汇分析]

● אֵלֶּה 00428 连接词 וְ + 指示形容词，阳性复数

这些

○ ראש 07218 名词，复阳附属形 头顶、首领

○ מְדִינָה 04082 冠词 הַ + 名词，阴性单数 省

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 不必翻译

○ יָשַׁב 03427 动词，Qal 完成式 3 复 居住、坐、停留

○ בְּיְרוּשָׁלַם 03389 的停顿型，介系词 בְּ + 专有名词，地名 耶路撒冷 是写型 和读型 两个字的混合型。

● וּבְעָרֵיהֶם 05892 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，复阴附属形 城

○ יְהוּדָה 03063 专有名词，支派名、国名 犹大 犹大原意为「赞美」。

○ בּוֹשַׁב 03427 动词, Qal 完成式 3 复 בּוֹשַׁב 居住、坐、停留

○ אִישׁ 00376 名词, 阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ בְּאֶתְחַזֵּק 00272 介系词 בְּ + 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 אֶתְחַזֵּק 土地、产业 אֶתְחַזֵּק 的附属形为 אֶתְחַזֵּק 用附属形来加词尾。

○ בְּעֵירָהֶם 05892 介系词 בְּ + 名词, 复阴 + 3 复阳词尾 עֵיר 城 עֵיר 虽为阴性, 复数却有阳性形式 עֵירִים 复数附属形为 עֵירִי 用附属形来加词尾。

● יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词, 地名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

○ כֹּהֲנִים 03548 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 כֹּהֲנִים 祭司

○ לְלוֹוִיִּם 03881 连接词 לְ + 冠词 הַ + 专有名词, 族名, 阳性复数 לְלוֹוִיִּם 利未人

● לְנִתְיָנִים 05411 连接词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 לְנִתְיָנִים 尼提宁、圣殿仆役

○ וּבָנָיו 01121 连接词 וְ + 名词, 复阳附属形 וּבָנָיו 儿子、孙子、后裔、成员

○ עֲבָדָיו 05650 名词, 复阳附属形 עֲבָדָיו 仆人、奴隶

○ שְׂלֹמֹה 08010 专有名词, 人名 שְׂלֹמֹה 所罗门

□11:3 以色列人、祭司、利未人、尼提宁和所罗门仆人的后裔, 都住在犹大城邑, 各在自己的地业中。本省的首领住在耶路撒冷的记在下面:

□11:3 以色列人民、祭司、利未人、圣殿工人, 和所罗门仆人的后代住在其他城镇, 就是他们自己家乡祖业的地方。以下是住在耶路撒冷的犹大省领导者的名单:

○ בְּנִימֹן וּמִבְּנֵי יְהוּדָה מִבְּנֵי יוֹשֵׁב בְּיְרוּשָׁלַם

○ עֲזַיָּה בֶן עֲתָיָה יְהוּדָה מִבְּנֵי

○ אָמַר יְהוָה בְּזִכְרֵי-בְּנֵי

○ פָּרָץ: מִבְּנֵימֵהָ לְלֵא לְבֹשֶׁט פְּטָיָה-בְּנֵי

○ 住在耶路撒冷的有犹太人和便雅悯人;

○ 犹太人中有…乌西雅的儿子亚他雅; (…处填入下二行)

○ …亚玛利雅的曾孙, 撒迦利雅的孙子, (…处填入下行)

○ 法勒斯的后裔玛勒列的来孙, 示法提雅的玄孙,

[字汇分析]

● 03389 连接词 וַ + 介系词 בַּ + 专有名词, 地名 耶路撒冷 יְרוּשָׁלַם 是写型 יְרוּשָׁלַם 和读型 יְרוּשָׁלַיִם 两个字的混合型。

○ 03427 动词, Qal 完成式 3 复 יָשַׁב 居住、坐、停留

○ 01121 介系词 מִן + 名词, 复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ 03063 专有名词, 支派名、国名 יְהוּדָה 犹大 犹大原意为「赞美」。

○ 01121 连接词 וַ + 介系词 מִן + 名词, 复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ 01144 专有名词, 支派名 בְּנֵימִין 便雅悯

● 01121 介系词 מִן + 名词, 复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ 03063 专有名词, 支派名、国名 יְהוּדָה 犹大 犹大原意为「赞美」。

○ 06265 专有名词, 人名 עֲתָיָה 亚他雅

○ 01121 名词, 单阳附属形 בֶן 儿子、孙子、后裔、

成员

○ עֲזַיָּהוּ 05818 专有名词，人名 עֲזַיָּהוּ עֲזַיָּהוּ 乌西雅 乌西雅原意为「上主是我的力量」。

● בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ זְכַרְיָהוּ 02148 专有名词，人名 זְכַרְיָהוּ זְכַרְיָהוּ 撒迦利亚、撒迦利雅 撒迦利亚原意为「雅威纪念」。

○ בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אֶמְרֵיָהוּ 00568 专有名词，人名 אֶמְרֵיָהוּ אֶמְרֵיָהוּ 亚玛利雅 亚玛利雅原意为「雅威说」。

● בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ שֵׁפְטִיָּהוּ 08203 专有名词，人名 שֵׁפְטִיָּהוּ שֵׁפְטִיָּהוּ 示法提雅 示法提雅原意为「上主审判」。

○ בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ מְהַלְלֵאֵל 04111 专有名词，人名 מְהַלְלֵאֵל 玛勒列 玛勒列原意为「赞美上帝」。

○ מְבָנִי 01121 介系词 מִן+ 名词，复阳附属形 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ פֶּרֶץ 06557 פֶּרֶץ的停顿型，名词，阳性单数 פֶּרֶץ 法勒斯

□11:4 其中有些犹太人和便雅悯人。犹太人中有法勒斯的子孙、乌西雅的儿子亚他雅。乌西雅是撒迦利雅的儿子；撒迦利雅是亚玛利雅的儿子；亚玛利雅是示法提雅的儿子；示法提雅是玛勒列的儿子。

□11:4 犹大支族的族人有：亚他雅——他是乌西雅的儿子，撒迦利雅的孙子。他的祖先还有亚玛利雅、示法提雅，和玛勒列；他们都是犹大的儿子法勒斯的后代。

★尼希米记 11 章 5 节

○ בָּרוּךְ-בְּנוֹמַעַשׂ יָהּ

○ עֲדָיָה-בֶן-תְּזַוְיָה בֶן-חִזְיָה-כֶּל-בֶּן

○ הַשֵּׁלִי לְנִי-בֶן-זְכַרְיָה בֶן-יִזְרְיָב-בֶּן

○ 又有巴录的儿子玛西雅；

○ (巴录是)谷·何西的儿子，(谷何西是)哈赛雅的儿子，(哈赛雅是)亚大雅的儿子，(亚大雅是)约雅立的儿子，(约雅立是)撒迦利雅的儿子，(撒迦利雅是)示罗尼的儿子。

[字汇分析]

● מַעֲשֵׂי יְהוָה 04641 连接词 וְ + 专有名词，人名 מַעֲשֵׂי יְהוָה

● מַעֲשֵׂי יְהוָה 04641 连接词 וְ + 专有名词，人名 מַעֲשֵׂי יְהוָה

○ בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ בָּרוּךְ 01263 专有名词，人名 בָּרוּךְ 巴录 巴录原意为「蒙福的」。

● בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ כָּל 03626 专有名词，人名 חִזְיָה כָּל 各·荷西、谷·何西 כָּל(全部、整个，SN 3605) 和 חִזְיָה(先见，SN 2374) 两个字合起来为专有名词，人名。

○ חִזְיָה 03626 专有名词，人名 חִזְיָה כָּל 各·荷西、谷·何西 כָּל(全部、整个，SN 3605) 和 חִזְיָה(先见，SN 2374) 两个字合起来为专有名词，人名。

○ בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、

成员

○תַּזְיָה 02382 专有名词，人名 תַּזְיָה 哈赛雅

○בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○עֲדָיָה 05718 专有名词，人名 עֲדָיָה 亚大雅

●בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○יוֹרָיִב 03114 专有名词，人名 יוֹרָיִב 约雅立

○בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○זְכַרְיָהוּ 02148 专有名词，人名 זְכַרְיָהוּ 撒迦利亚、撒迦利雅 撒迦利亚原意为「雅威记念」。

○בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○שֵׁלֹנִי 08023 冠词 הַ + 专有名词，人名 שֵׁלֹנִי 示罗尼

□11:5 又有巴录的儿子玛西雅。巴录是谷何西的儿子；谷何西是哈赛雅的儿子；哈赛雅是亚大雅的儿子；亚大雅是约雅立的儿子；约雅立是撒迦利雅的儿子；撒迦利雅是示罗尼的儿子。

□11:5 玛西雅——他是巴录的儿子，谷何西的孙子。他的祖先还有哈塞亚、亚大雅、约雅立，和撒迦利雅；他们都是犹大的儿子示罗尼的后代。

★尼希米记 11 章 6 节

○לְבִירוֹשָׁהּ הִישָׁבִים פְּרָזִי-בְנֵי-כָל

ם תִּיל: אֲנָשֵׁי יוֹשֵׁ מִנְהַשָּׁ שְׁיִם מֵאוֹת אַרְבַּע

○住在耶路撒冷、法勒斯所有的子孙

○共四百六十八名，都是勇士。

[字汇分析]

● כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ פְּרָז 06557 专有名词，人名 פְּרָז 法勒斯

○ בֵּית יֹשֵׁב 03427 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词复阳 בֵּית יֹשֵׁב 居住、坐、停留

○ לִירוּשָׁלַם 03389 的停顿型，介系词 בְּ + 专有名词，地名 לִירוּשָׁלַם 耶路撒冷 לִירוּשָׁלַם 是写型和读型 לִירוּשָׁלַם לִירוּשָׁלַם 两个字的混合型。

● אַרְבַּע אַרְבַּע 00702 名词，单阴附属形 אַרְבַּע 数目的「四」

○ מֵאוֹת 03967 名词，阴性复数 מֵאוֹת 数目的「一百」

○ שֵׁשֶׁשׁ 08346 名词，阳性复数 שֵׁשֶׁשׁ 数目的「六十」

○ וּשְׁמֹנֶה 08083 连接词 וְ + 名词，阴性单数 וּשְׁמֹנֶה 数目的「八」

○ אִישׁ אִישׁ 00376 名词，复阳附属形 אִישׁ אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ חֵיל 02428 的停顿型，名词，阳性单数 חֵיל 军队、力量、财富

○ סָ 09014 段落符号 סָתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□11:6 住在耶路撒冷法勒斯的子孙共四百六十八名，都是勇士。

□11:6 法勒斯的后代有四百六十八名勇士住在耶路撒冷。

★尼希米记 11 章 7 节

○מֶשֶׁלֶם-בֶּן-סֵלָא בְנֵימֹן בְּנֵי נָאֵלָה

○קוֹלֵיָהּ-בֶּן-פְּדִיָהּ-בֶּן-יוֹעֵד-בֶּן

יֵשׁ עֵזֶה: בְּנֵי אֵת יִיאֵל-בְּנוֹם עֵשׂ נָה-בֶּן

○这些是便雅悯人：米书兰的儿子撒路；

○(米书兰是)约叶的儿子，(约叶是)毗大雅的儿子，(毗大雅是)哥赖雅的儿子，

○(哥赖雅是)玛西雅的儿子，(玛西雅是)以铁的儿子，(以铁是)耶筛亚的儿子。

[字汇分析]

●אֵלֶּה 00428 连接词 וְ + 指示代名词，阳性复数 这些

○בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○בְּנֵימֹן 01144 专有名词，支派名 便雅悯

○סֵלָא 05543 专有名词，人名 撒路

○בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בִּן 儿子、孙子、后裔、成员

○מֶשֶׁלֶם 04918 专有名词，人名 米书兰

●בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○יוֹעֵד 03133 专有名词，人名 约叶

○בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○פְּדִיָהּ 06305 专有名词，人名 毗大雅 毗大雅原意为「雅威赎回」。

○בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

成员

○ קוֹלְיָהּ 06964 专有名词，人名 קוֹלְיָהּ 哥赖雅 哥赖雅原意为「雅威的声音」。

● בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ מַעֲשֵׂי יְהוָה 04641 专有名词，人名 מַעֲשֵׂי יְהוָה 玛西雅 玛西雅原意为「雅威的工作」。

○ בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אֵיתֵי אֵל 00384 专有名词，人名 אֵיתֵי אֵל 以铁

○ בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ יֵשׁוּעַ עֵינָהּ 03470 专有名词，人名 יֵשׁוּעַ עֵינָהּ 以赛亚、耶筛亚 以赛亚原意为「雅威拯救」。

□11:7 便雅悯人中有米书兰的儿子撒路。米书兰是约叶的儿子；约叶是毗大雅的儿子；毗大雅是哥赖雅的儿子；哥赖雅是玛西雅的儿子；玛西雅是以铁的儿子；以铁是耶筛亚的儿子。

□11:7 便雅悯支族的族人有：撒路——他是米书兰的儿子，约叶的孙子。他的祖先还有比大雅、哥赖雅、玛西雅、以铁，和耶筛亚。

★尼希米记 11 章 8 节

○ וְשֵׁשׁ מֵנְהַעֲשָׂרִים מְאוֹתָשׁ עַסְלֵי גְבֵי תְּרִיּוֹא

○ 接续他的有迦拜、撒来，共九百二十八名。

[字汇分析]

● וְאֶתְרֵי 00310 连接词 וְ + 介系词 אֶתְרֵי + 3 单阳词尾 אֶתְרֵי 其次、后面、跟著 אֶתְרֵי 用附属形 אֶתְרֵי 加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יֵוּ。

○ גְּבֵי 01373 专有名词，人名 גְּבֵי 迦拜

○ סְלִי 05543 סְלִי 的停顿型，专有名词，人名 撒来

○ תַּשְׁעָה 08672 名词，单阴附属形 תַּשְׁעָה 数目的「九」

○ מֵאוֹת 03967 名词，阴性复数 מֵאוֹת 数目的「一百」

○ עֶשְׂרִים 06242 名词，阳性复数 עֶשְׂרִים 数目的「二十」

○ וּשְׁמֹנֶה 08083 连接词 וְ + 名词，阴性单数 וּשְׁמֹנֶה 数目的「八」

□11:8 其次有迦拜、撒来的子孙共九百二十八名。

□11:8 迦拜和撒来——他们是撒路的近亲（“近亲”是根据一古译本，希伯来文是“他以后”。）。一共有九百二十八名便雅悯人住在耶路撒冷。

★尼希米记 11 章 9 节

○ וַיֹּאֶל 03100 连接词 וְ + 专有名词，人名 约珥

○ פֶּמֶשֶׁה: הָעִיר־עַל־הַסְּנוּאָה־בֶּן־וַיהוֹדָה 03063 连接词 וְ + 专有名词，人名 犹大

○ 细基利的儿子约珥是治理他们的长官。

○ 哈西努亚的儿子犹大是城的副官。

[字汇分析]

● וַיֹּאֶל 03100 连接词 וְ + 专有名词，人名 约珥

○ בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ זְכָרִי 02147 专有名词，人名 细基利

○ פָּקִיד 06496 名词，阳性单数 פָּקִיד 官员、总管

○ עַל־עֲלֵיהֶם 05921 介系词 עַל + 3 复阳词尾 עַל 在…上面
עַל 用基本型 עָלִי 来加词尾。

● וַיֹּאֶל 03063 连接词 וְ + 专有名词，人名 犹大 犹大原意为「赞美」。

○ בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、

成员

○תְּסֻנֹּאָה 05574 专有名词，人名 תְּסֻנֹּאָה 哈西努亚

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○הָעִיר 05892 冠词 הָ + 名词，阴性单数 עִיר 城

○מַשְׁנֶה 04932 名词，阳性单数 מַשְׁנֶה 第二（顺序）、第二等级

○פַּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□11:9 细基利的儿子约珥是他们的长官，哈西努亚的儿子犹大是耶路撒冷的副官。

□11:9 细基利的儿子约珥是他们的监督。哈西努亚的儿子犹大是这城里的副监督。

★尼希米记 11 章 10 节

○יָקִין יוֹרְיָב־בֶּן יְדַעְיָה הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל מֶן

○祭司中有约雅立的儿子耶大雅，又有雅斤，

[字汇分析]

●מִן 04480 介系词 מִן 从、出

○כֹּהֵן הַגָּדוֹל 03548 冠词 הַ + 名词，阳性复数 כֹּהֵן 祭司

○יְדַעְיָה 03048 专有名词，人名 יְדַעְיָה 耶大雅 耶大雅原意为「雅威知道」。

○בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○יֹרְיָב 03114 专有名词，人名 יֹרְיָב 约雅立

○יָקִין 03199 专有名词，人名 יָקִין 雅斤

□11:10 祭司中有雅斤，又有约雅立的儿子耶大雅，

□11:10 祭司有：约雅立的儿子耶大雅，还有雅斤。

★尼希米记 11 章 11 节

○ מֶשֶׁלֶם בְּנוֹחַ לְקֵיָהוּ בְּוֶשׁ רִיָּה

○ אֶחָיִטוֹב בְּנוֹ מְרִיּוֹת בְּנוֹ צְדוֹק בְּנוֹ

○ י ם הָאֵלֶּה בֵּית נָגִיד

○还有…米书兰的孙子，希勒家的儿子西莱雅。（…处填入下二行）

○…亚希突的来孙，米拉约的玄孙，撒督的曾孙，（…处填入下行）

○管理上帝殿的

[字汇分析]

● שֶׁרִיָּהוּ שֶׁרִיָּהוּ 08304 专有名词，人名 西莱雅 西莱雅原意为「雅威是领袖」。

○ בְּנוֹ 01121 名词，单阳附属形 儿子、孙子、后裔、成员

○ חֶלְקֵיָהוּ חֶלְקֵיָהוּ חֶלְקֵיָהוּ 02518 专有名词，人名 希勒家 希勒家原意为「雅威是我的产业」。

○ בְּנוֹ 01121 名词，单阳附属形 儿子、孙子、后裔、成员

○ מֶשֶׁלֶם 04918 专有名词，人名 米书兰

● בְּנוֹ 01121 名词，单阳附属形 儿子、孙子、后裔、成员

○ צְדוֹק 06659 专有名词，人名 撒督

○ בְּנוֹ 01121 名词，单阳附属形 儿子、孙子、后裔、成员

○ מְרִיּוֹת 04812 专有名词，人名 米拉约

○ בְּנוֹ 01121 名词，单阳附属形 儿子、孙子、后裔、成员

○ אֶחָיִטוֹב 00285 专有名词，人名 亚希突

● נָגִיד 05057 名词，单阳附属形 领袖、君王

○בַּיִת 01004 名词，单阳附属形 בַּיִת 家、房子、殿

○אֱלֹהִים 00430 冠词 הַ + 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

□11:11 还有管理上帝殿的西莱雅。西莱雅是希勒家的儿子；希勒家是米书兰的儿子；米书兰是撒督的儿子；撒督是米拉约的儿子；米拉约是亚希突的儿子。

□11:11 西莱雅——他是希勒家的儿子，米书兰的孙子。他的祖先还有撒督、米拉约，和亚希突；他们都是大祭司。

★尼希米记 11 章 12 节

○לְבֵיתֵהֶם לְאֹכֵל עֵשׂוּ יִנְאָחֵיהֶם

○וְשֵׁנִים עֵשׂוּ רַיִם מֵאֵת שֵׁ מְנָה

○פְּלִלְיָה־בֶּן יִרְמְיָה־בֶּן וְעֲדִיָּה

○זְכַרְיָה־בֶּן אֲמִצְיָהוּ

○מִלְכִיָּה־בֶּן פִּשְׁחֵי־חַוִּיר־בֶּן

○还有他们在殿里做工的弟兄，

○共八百二十二名。

○又有…毗拉利的孙子，耶罗罕的儿子亚大雅。（…处填入下二行）

○…撒迦利亚的玄孙，暗洗的曾孙，（…处填入下行）

○玛基雅的昆孙，巴施户珥的来孙，

[字汇分析]

●אֶחָיו 00251 连接词 וְ + 名词，复阳 + 3 复阳词尾 אָח 兄弟 אָח 的复数为 אֶחָיו，复数附属形为 אֶחָיו 用附属形来加词尾。

○עָשָׂה 06213 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 עָשָׂה 做

○מְלָאכָה 04399 冠词 הַ + 名词，阴性单数 מְלָאכָה 工作

○יָתֵב 01004 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 יָתֵב 家、房子、殿

● שְׁמֹנֶה שְׁמֹנֶה 08083 名词，阴性单数 数目的「八」

○ מֵאָה 03967 名词，阴性复数 数目的「一百」

○ עֶשְׂרִים 06242 名词，阳性复数 数目的「二十」

○ וּשְׁנַיִם 08147 的停顿型，连接词 וְ + 名词，阳性双数 数目的「二」

● עֲדָיָהוּ 05718 连接词 וְ + 专有名词，人名 亚大雅

○ בֶּן 01121 名词，单阳附属形 儿子、孙子、后裔、成员

○ יְרוּחָם 03395 专有名词，人名 耶罗罕

○ בֶּן 01121 名词，单阳附属形 儿子、孙子、后裔、成员

○ פְּלִלְיָה 06421 专有名词，人名 毗拉利

● בֶּן 01121 名词，单阳附属形 儿子、孙子、后裔、成员

○ אֲמָצִי 00557 专有名词，人名 暗洗

○ בֶּן 01121 名词，单阳附属形 儿子、孙子、后裔、成员

○ זְכַרְיָהוּ 02148 专有名词，人名 撒迦利亚
撒迦利亚原意为「雅威纪念」。

● בֶּן 01121 名词，单阳附属形 儿子、孙子、后裔、成员

○ פְּנֵי חוֹר 06583 专有名词，人名 巴施户珥 巴施户珥原意为「自由」。

○בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֵּן 儿子、孙子、后裔、成员

○מַלְכֵיהֶם לְכִיָּהוּ 04441 专有名词，人名 玛基雅 玛基雅原意为「雅威是我的王」。

□11:12 还有他们的弟兄在殿里供职的，共八百二十二名。又有耶罗罕的儿子亚大雅。耶罗罕是毗拉利的儿子；毗拉利是暗洗的儿子；暗洗是撒迦利亚的儿子；撒迦利亚是巴施户珥的儿子；巴施户珥是玛基雅的儿子。

□11:12 这宗族一共有八百二十二人在圣殿任职。亚大雅——他是耶罗罕的儿子，比拉利的孙子。他的祖先还有暗洗、撒迦利亚、巴施户珥，和玛基雅。

★尼希米记 11 章 13 节

○וְשָׁנַיִם אַרְבָּעִים מֵאֵת יָם לְאַבוֹתָאֲשֵׁר יָם וְאַתָּוִי

○אַחֲוֵי-בְנוֹ עֶזְרָאֵל-בְּנוֹ עֲמֹשׁ סִי

○אָמַר: בְּנוֹת-בְּנֵי

○还有他作族长的弟兄，二百四十二名。

○又有…亚哈赛的孙子，亚萨列的儿子亚玛师；(…处填入下行)

○音麦的玄孙，米实利末的曾孙，

[字汇分析]

●וְאַתָּוִי 00251 连接词 וְ + 名词，复阳 + 3 单阳词尾 אָ兄弟 אָ的复数为 אָתָיִם，复数附属形为 אָתָיִ 用附属形来加词尾。

○רֵאשִׁית 07218 名词，阳性复数 רֵאשִׁית 头顶、头

○לְאַבוֹתָאֲבֹתָא 00001 介系词 לְ + 名词，阳性复数 אָב 父亲、祖先

○מֵאָה 03967 名词，阴性双数 מֵאָה 数目的「一百」

○אַרְבָּעִים 00705 名词，阳性复数 אַרְבָּעִים 数目的「四十」

○ וַשְׁנַיִם 08147 的停顿型，连接词 וַ + 名词，阳性双数 יַשְׁנַיִם 数目的「二」

● אֶמְשֵׁי 06023 连接词 וַ + 专有名词，人名 אֶמְשֵׁי 亚玛帅

○ בְּנֵי 01121 名词，单阳附属形 בֵּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אֶזְרָאֵל 05832 专有名词，人名 אֶזְרָאֵל 亚萨列

○ בְּנֵי 01121 名词，单阳附属形 בֵּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אַחֲזִי 00273 专有名词，人名 אַחֲזִי 亚哈赛

● בְּנֵי 01121 名词，单阳附属形 בֵּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ מִשְׁלֵמוֹת 04919 专有名词，人名 מִשְׁלֵמוֹת 米实利末

○ בְּנֵי 01121 名词，单阳附属形 בֵּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אֶמֶר 00564 专有名词，人名 אֶמֶר 音麦

□11:13 还有他的弟兄作族长的，二百四十二名。又有亚萨列的儿子亚玛帅。亚萨列是亚哈赛的儿子；亚哈赛是米实利末的儿子；米实利末是音麦的儿子。

□11:13 这宗族一共有两百四十二人是家族长。亚玛帅——他是亚萨列的儿子，亚哈赛的孙子。他的祖先还有米实利末和音麦。

★尼希米记 11 章 14 节

○ וְשֵׁם מְנַעֲשֵׁי רִים מֵאָה תֵּל גְּבוּרֵינָא תִּיקָם

○ ס הַגְּדוֹלִים: בְּנֵי זְבַדְיָאֵל עֲלֵיהֶם וּפְקִידֵם

○ 还有他们大能的勇士的弟兄，共一百二十八名，

○ 哈基多琳的儿子撒巴第业是治理他们的长官。

[字汇分析]

● 00251 וְאֶתְּיָהֶם 连接词 וְ + 名词，复阳 + 3 复阳词尾 אֶתְּ 兄弟 אָח 的复数为 אֶתְּיָהֶם，复数附属形为 אֶתְּיָהֶם 用附属形来加词尾。

○ 01368 גְּבוּרַי 名词，复阳附属形 גְּבוּרַי 大能的

○ 02428 תַּיִל 名词，阳性单数 תַּיִל 军队、力量、财富

○ 03967 מֵאָה 名词，阴性单数 מֵאָה 数目的「一百」

○ 06242 עֶשְׂרִים 名词，阳性复数 עֶשְׂרִים 数目的「二十」

○ 08083 וְשֵׁשׁ מִנֶּה 连接词 וְ + 名词，阴性单数 וְשֵׁשׁ מִנֶּה 数目的「八」

● 06496 וּפְקִיד 连接词 וְ + 名词，阳性单数 וּפְקִיד 官员、总管

○ 05921 עַל־עֲלֵיהֶם 介系词 עַל + 3 复阳词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עַל־ 来加词尾。

○ 02068 זַבְדִּיָּאֵל 专有名词，人名 זַבְדִּיָּאֵל 撒巴第业

○ 01121 בֶּן 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ 01419 הַגְּדוֹלִים 专有名词，人名 הַגְּדוֹלִים 哈基多琳

○ 09014 סְתוּמָה 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□11:14 还有他们弟兄大能的勇士共一百二十八名。哈基多琳的儿子撒巴第业是他们的长官。

□11:14 这宗族有一百二十八名是善战的勇士。他们的监督是撒巴第业，出自名门望族（“出自名门望族”或译“是哈基多琳的儿子”）。

★尼希米记 11 章 15 节

○ תָּשׁוּב-בְּנוֹשׁ מֵעֵינָהּ הַלְלוּם-וּמִן

○בוּנֵי־בְנֵי־שַׁמְרַיִם בְּיָמֵי־יְהוֹשֻׁעַ

○利未人中有…哈述的儿子示玛雅。(…处填入下行)

○布尼的玄孙，哈沙比雅的曾孙，押利甘的孙子，

[字汇分析]

● 04480 连接词 וַ + 介系词 מִן מִן 从、出

○ 03881 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性复数 לְיִי לְיִי 利未人

○ 08098 专有名词，人名 שַׁמְרַיִם מַעֲזָהוּ 示玛雅 示玛雅原意为「上主听见」。

○ 01121 名词，单阳附属形 בְּנֵי בְנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ 02815 专有名词，人名 שַׁמְרַיִם שׁוּב 哈述

● 01121 名词，单阳附属形 בְּנֵי בְנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ 05840 专有名词，人名 שַׁמְרַיִם עֲזַרְיָהוּ 押利甘

○ 01121 名词，单阳附属形 בְּנֵי בְנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ 02811 专有名词，人名 שַׁמְרַיִם בְּנֵי־שַׁמְרַיִם 哈沙比雅

○ 01121 名词，单阳附属形 בְּנֵי בְנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ 01138 专有名词，人名，长写法 בְּנֵי בְנֵי 布尼

□11:15 利未人中，有哈述的儿子示玛雅。哈述是押利甘的儿子；押利甘是哈沙比雅的儿子；哈沙比雅是布尼的儿子。

□11:15 利未人有：示玛雅——他是哈述的儿子，押利甘的孙子。他的祖先还有哈沙比雅和布尼。

★尼希米记 11 章 16 节

○ תַּמְלֹאכָה-עַל וַיִּזְבְּדוּשׁ בְּתֵי

○ הָאֱלֹהִים לְבַיִת הַחַיִּיצָה

○ הַלְוִיִּם:מְרֹאֲשֵׁי

○ 又有…沙比太和约撒拔管理(…处填入末行)

○ 上帝殿的外事。

○ 利未人的族长

[字汇分析]

● שַׁבְּתַי 07678 连接词 וַ + 专有名词，人名 沙比太

○ יִזְבֹּד וַיִּזְבֹּד 03107 连接词 וַ + 专有名词，人名 约撒拔

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ מְלָאכָה 04399 冠词 הַ + 名词，阴性单数 工作、事情

● חַיִּיצוֹן 02435 冠词 הַ + 形容词，阴性单数 外面的

○ לְבַיִת 01004 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 家、房子、殿

○ אֱלֹהִים 00430 冠词 הַ + 名词，阳性复数 上帝、神、神明

● מְרֹאֲשֵׁי 07218 介系词 מִן + 名词，复阳附属形 头顶、首领

○ לְוִיִּם 03881 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性复数 利未人

□11:16 又有利未人的族长沙比太和约撒拔，管理上帝殿的外事。

□11:16 沙比太和约撒拔——他们是卓越的利未人，监督圣殿外面的事务。

★尼希米记 11 章 17 节

אָסָר־בֶּן זְבַד־בֶּן מִיכָה־בֶּן וּמַתְנָיָהוּ

לְתַפְלָה יְהוֹדָה תְּחִלָּה רֹאשׁ

מֵאַחַת יוֹמֵשׁ נְהוּבִקְבֻקְיָהוּ

יְדוּתוּן: בֶּן גָּלֵל־בֶּן שֵׁמוּעַ־בֶּן וְעֵבְדָא

○…亚萨的儿子，撒底的孙子，米迦的儿子玛他尼；（…处填入下行）

○称谢祈祷的时候，领首的是

○又有玛他尼弟兄中的八布迦为副。

○还有耶杜顿的曾孙，加拉的孙子，沙母亚的儿子押大。

[字汇分析]

● מַתְנָיָהוּ 04983 连接词 וְ + 专有名词，人名 מַתְנָיָהוּ

מַתְנָיָהוּ 玛他尼

○ בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ מִיכָה 04318 专有名词，人名 מִיכָה 弥迦

○ בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ זְבַדִּי 02067 专有名词，人名 זְבַדִּי 撒底

○ בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אָסָר 00623 专有名词，人名 אָסָר 亚萨

● רֹאשׁ 07218 名词，单阳附属形 רֹאשׁ 头顶、首领

○ תְּחִלָּה 08462 冠词 הַ + 名词，阴性单数 תְּחִלָּה 起先、开始

○ יְהוֹדָה 03034 动词，Hif'il 完成式 3 单阳 יְדָה Qal 射，Pi'el 投掷，Hif'il 称谢、赞美，Hitpa'el 认罪、感恩

○ לְתַפְלָה 08605 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阴性单

数 תְּפִלָּה 祷告

● בְּקִבְיָהּ 01229 连接词 וְ + 专有名词，人名 בְּקִבְיָהּ
八布迦

○ מַשְׁנֶה 04932 名词，阳性单数 מַשְׁנֶה 第二（顺序）、
第二等级

○ מִן 00251 介系词 מִן + 名词，复阳+ 3 单阳词尾
אַחַּ 兄弟 אַחַּ 的复数为 אַחִים，复数附属形为 אַחֵי 用附
属形来加词尾。

● עֲבָדָא 05653 连接词 וְ + 专有名词，人名 עֲבָדָא 押
大

○ בֵּן 01121 名词，单阳附属形 בֵּן 儿子、孙子、后裔、
成员

○ שׁ מוֹעַ 08051 专有名词，人名 שׁ מוֹעַ 沙母亚

○ בֵּן 01121 名词，单阳附属形 בֵּן 儿子、孙子、后裔、
成员

○ גָּלָל 01559 专有名词，人名 גָּלָל 加拉、迦拉

○ בֵּן 01121 名词，单阳附属形 בֵּן 儿子、孙子、后裔、
成员

○ יְדוּתוֹן 03038 专有名词，人名 יְדוּתוֹן 耶杜顿 耶杜顿
原意为「赞美」。

□11:17 祈祷的时候，为称谢领首的是米迦的儿子玛他尼。米迦是撒底
的儿子；撒底是亚萨的儿子；又有玛他尼弟兄中的八布迦为副。还有沙
母亚的儿子押大。沙母亚是加拉的儿子；加拉是耶杜顿的儿子。

□11:17 玛他尼——他是米迦的儿子，撒底的孙子，亚萨的后代。他领
导圣殿诗班唱感谢的祷告。八布迦——他是玛他尼的助手。押太——他
是沙母亚的儿子，加拉的孙子，耶杜顿的后代。

★尼希米记 11 章 18 节

○הַקֹּדֶשׁ בְּעִיר הַלְלוּיִם-כָּל

○פְּאֶרְבָּעָה: שְׁמֹנִים מְאֹתָיִם

○在圣城所有的利未人

○共二百八十四名。

[字汇分析]

●כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各
从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短,
变成 כָּל。

○הַלְלוּיִם 03881 冠词 הַ+ 专有名词, 族名, 阳性复数 לְוִי
利未人

○בְּעִיר 05892 介系词 בְּ+ 名词, 单阴附属形 עִיר 城

○הַקֹּדֶשׁ 06944 冠词 הַ+ 名词, 阳性单数 קֹדֶשׁ 圣所、
圣物、神圣

●מְאֹתָיִם 03967 名词, 阴性双数 מְאֹה 数目的「一百」

○שְׁמֹנִים 08084 名词, 阳性复数 שְׁמֹנִים 数目的「八十」

○אַרְבָּעָה 00702 连接词 וְ+ 名词, 阴性单数 אַרְבָּעָה
数目的「四」

○פַּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文
士用这符号表示, 虽然一行尚有空格, 但要另起一行。

□11:18 在圣城的利未人共二百八十四名。

□11:18 利未人一共有两百八十四人住在圣城耶路撒冷。

★尼希米记 11 章 19 节

○וְאֶת־יְהִם טַלְמוּן עֲקוּב וְהַשׁוּעָרִים

○עָרֵי־יִשְׂשָׁן הַשְּׂמָרִים

○וְשְׁנַיִם־בְּעֵים מְאֹה

○还有…守门人亚谷、达们, 和他们的弟兄, (…处填入下行)

○守在门口的

○共一百七十二名。

[字汇分析]

● שוֹעֲרִים 07778 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 שׁוֹעֲרִים 守门人

○ עֲקוּב 06126 专有名词，人名 עֲקוּב 亚谷

○ טְלָמוֹן 02929 专有名词，人名，长写法 טְלָמוֹן 达们

○ וְאֶחָיוּם 00251 连接词 וְ + 名词，复阳 + 3 复阳词尾 אָח 兄弟 אָח 的复数为 אֶחָיוּם，复数附属形为 אֶחָיוּ 用附属形来加词尾。

● שׁוֹמְרִים 08104 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词复阳 שׁוֹמְרִים 谨守、小心 这个分词在此作名词「信奉者」解。

○ בְּשַׁעֲרֵיהֶם 08179 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 שַׁעֲרֵים

● מֵאָה 03967 名词，阴性单数 מֵאָה 数目的「一百」

○ שִׁבְעִים 07657 名词，阳性复数 שִׁבְעִים 数目的「七十」

○ וּשְׁנַיִם 08147 和ּוּשְׁנַיִם 的停顿型，连接词 וְ + 形容词，阳性双数 שְׁנַיִם 数目的「二」

□11:19 守门的是亚谷和达们，并守门的弟兄，共一百七十二名。

□11:19 圣殿守卫有：亚谷、达们，和他们的亲属共一百七十二名。

★尼希米记 11 章 20 节

○ הַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים וְיִשְׂרָאֵל וְשָׂרֵי

○ בְּנֵי לְחֹם אִישׁ יְהוּדָה עָרֵי-בְכָל

○ 其余的以色列(人)、祭司、利未人

○ 都在犹大的一切城邑，各在自己的地业中。

[字汇分析]

● שָׂרֵי 07605 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 שָׂרֵי 剩余、剩下

○לְיִשְׂרָאֵל 03478 专有名词，人名、地名、国名 以色列

○כֹּהֲנִים 03548 冠词 ה + 名词，阳性复数 祭司

○לְלוֹיִם 03881 冠词 ה + 专有名词，族名，阳性复数 利未人

●כָּל 03605 介系词 כּ + 名词，单阳附属形 全部、整个、各

○עָרֵי 05892 名词，复阴附属形 城

○יְהוּדָה 03063 专有名词，支派名、国名 犹大 犹大原意为「赞美」。

○אִישׁ 00376 名词，阳性单数 各人、人、男人、丈夫

○בְּנֵתֵיהֶם 05159 介系词 בּ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 产业 的附属形为 בְּנֵתֵיהֶם 用附属形来加词尾。

□11:20 其余的以色列人、祭司、利未人，都住在犹大的一切城邑，各在自己的地业中。

□11:20 其余的以色列人和余下的祭司、利未人住在犹大的其他城镇、他们祖业的地方。

★尼希米记 11 章 21 节

○וַיֵּשְׁבּוּ בְּעִירֵי יְהוּדָה בְּיָמֵי נְחִמְיָהוּ

○בְּיָמֵי נְחִמְיָהוּ

○住在俄斐勒，和西哈和基斯帕的尼提宁

○则管理尼提宁。

[字汇分析]

●וַיֵּשְׁבּוּ בְּיָמֵי נְחִמְיָהוּ 05411 连接词 וַי + 冠词 ה + 名词，阳性复数 尼提宁、圣殿仆役

○ יָשַׁב 03427 动词, Qal 主动分词复阳 居住、坐、停留

○ בְּ עַל 06077 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 专有名词, 地名 俄斐勒

○ וְצִתָּא 06727 连接词 וְ + 专有名词, 地名 西哈

○ וְגַשְׁפָּא 01658 连接词 וְ + 专有名词, 地名 基斯帕

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ הַנְּתִינִים 05411 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 尼提宁、圣殿仆役

○ פַּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然一行尚有空格, 但要另起一行。

□11:21 尼提宁却住在俄斐勒, 西哈和基斯帕管理他们。

□11:21 圣殿工人住在耶路撒冷的俄斐勒; 他们在西哈和基斯帕的监督下工作。

★尼希米记 11 章 22 节

○ בִּירוּשָׁלַם הַלְוִיִּם וּפְקִידֵי

○ תֵּשֶׁבְּבָה־בְּנוֹ-בְּנוֹ עֵינֵי

○ מִיכָאֵל בְּנוֹ מִתְנַהֵבְנוֹ

○ הָאֶלֶּה הֵימָּן: בֵּית מְלָאכָת לְנִגְדֵה מִשְׁרָרִים הָאֵסָּ מִבְּנֵי

○ 在耶路撒冷、利未人的长官,

○ …哈沙比雅的孙子, 巴尼的儿子乌西; (…处填入下二行)

○ …米迦的玄孙, 玛他尼的曾孙, (…处填入下行)

○ 管理上帝殿事务的是歌唱者亚萨的后裔,

[字汇分析]

● וּפְקִידֵי 06496 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 官员、总管

○ הַלְוִיִּם 03881 冠词 הַ + 专有名词, 族名, 阳性复数 利未人

利未人

○ יְרוּשָׁלַם 03389 介系词 בְּ + 专有名词, 地名 יְרוּשָׁלַם
耶路撒冷 יְרוּשָׁלַם 是写型 יְרוּשָׁלַם 和读型 יְרוּשָׁלַיִם 两个
字的混合型。

● עֵזִי 05813 专有名词, 人名 עֵזִי 乌西

○ בֶּן 01121 名词, 单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、
成员

○ בְּנֵי 01137 专有名词, 人名 בְּנֵי 巴尼

○ בֶּן 01121 名词, 单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、
成员

○ תְּשַׁבְּחָהּ 02811 专有名词, 人名 תְּשַׁבְּחָהּ 哈沙比雅

● בֶּן 01121 名词, 单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、
成员

○ מַתְנֵהּ 04983 专有名词, 人名 מַתְנֵהּ 玛他尼

○ בֶּן 01121 名词, 单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、
成员

○ מִיכָא 04316 专有名词, 人名 מִיכָא 米迦

● מִבְּנֵי 01121 介系词 מִן + 名词, 复阳附属形 בָּן 儿子、
孙子、后裔、成员

○ אֶסְרָא 00623 专有名词, 人名 אֶסְרָא 亚萨

○ הַמְשִׁירִים 07891 冠词 הַ + 动词, Pol'e1 分词复阳
שִׁיר 唱歌 这个分词在此作名词「歌唱者」解。

○ לְנֶגְדְךָ 05048 介系词 לְ + 介系词 נֶגְדְךָ 在…面前

○ מְלָאכָה 04399 名词, 单阴附属形 מְלָאכָה 工作、事情

○ בַּיִת 01004 名词, 单阳附属形 בַּיִת 家、房子、殿

○אֱלֹהִים00430 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

□11:22 在耶路撒冷, 利未人的长官, 管理上帝殿事务的, 是歌唱者亚萨的子孙、巴尼的儿子乌西。巴尼是哈沙比雅的儿子; 哈沙比雅是玛他尼的儿子; 玛他尼是米迦的儿子。

□11:22 住耶路撒冷的利未人的监督是哈沙比雅的孙子, 巴尼的儿子乌西。他的祖先包括玛他尼和米迦, 属于亚萨宗族, 就是在圣殿负责音乐的那宗族。

★尼希米记 11 章 23 节

○עֲלִיהֶםהַמֶּלֶךְ מִצְוֹת-כִּי

○בְּיוֹמוֹ: יוֹם-דְּבַרְתָּ מְשֻׁרְרִים-עַל וְאַמְנָה

○有王的命令针对他们,

○确定歌唱者每日有当日的职责。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○מִצְוֹת 04687 名词, 单阴附属形 מִצְוָה 命令、吩咐

○הַמֶּלֶךְ04428 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 מֶלֶךְ 君王

○עֲלֵיהֶם05921 介系词 עַל + 3 复阳词尾 עַל 关于、在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。

●וְאַמְנָה00548 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 אַמְנָה 确信、支持

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○הַמְשֻׁרְרִים07891 冠词 הַ + 动词, Po' le1 分词复阳 יִרְשָׁע 唱歌 这个分词在此作名词「歌唱者」解。

○דְּבַר 01697 名词, 单阳附属形 דְּבַר 话语、事情

○יוֹם 03117 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、时候

○בְּיוֹמוֹ 03117 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾

יום 日子、时候 יום 的附属形也是 יום; 用附属形来加词尾。

□11:23 王为歌唱的出命令，每日供给他们必有一定之粮。

□11:23 王有明文规定，说明这宗族该如何轮流领导每天的圣殿音乐。

★尼希米记 11 章 24 节

○הַיְהוּדָה-בֶּן זֶרְחָה מִבְּנֵימֶשׁ יִזְבָּא ל-בְּוֹפֶתֶת חֶזְקִיָּה

○לְעֵם: דְּבָר-לְכֻלֵּה מְלֶךְ לַיָּד

○犹大儿子谢拉的后裔，米示萨别的儿子毗他希雅

○辅助王办理百姓的事。

[字汇分析]

●פֶּתַח חֶזְקִיָּה 06611 连接词 וְ + 专有名词，人名 חֶזְקִיָּה 毗他希雅

○בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○מֶשׁ יִזְבָּא ל 04898 专有名词，人名 מֶשׁ יִזְבָּא 米示萨别

○מִבְּנֵי 01121 介系词 מִן + 名词，复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○זֶרְחָה 02226 专有名词，人名 זֶרְחָה 谢拉

○בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○יְהוּדָה 03063 专有名词，人名、支派名、国名 יְהוּדָה 犹大 犹大原意为「赞美」。

●לַיָּד 03027 介系词 לְ + 名词，单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○הַמֶּלֶךְ 04428 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מֶלֶךְ 君王

○לְכֻלֵּי 03605 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 כֻּל 全部、

整个、各 כָּל 从 כֹּל 变化而来，在 - 前面失去重音，
母音缩短，变成 כָּל。

○דְּבָרָא 01697 名词，阳性单数 בּוֹא 话语、事情

○לְעַם 05971 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 עַם

百姓、国民 עַם 加冠词时，根音的母音拉长变为 הָעַם
□11:24 犹太儿子谢拉的子孙、米示萨别的儿子毗他希雅，辅助王办理
犹太民的事。

□11:24 米示萨别的儿子比他希雅属于谢拉宗族、犹太支族；他代表以
色列人驻波斯帝国。

★尼希米记 11 章 25 节

○בְּשֵׁי דְתַמְסַתְצָרִים וְאֵל

וּבְנֵי תֵיהָ קְאָרְבַע בְּקִרְיַת יִשָׁשׁ בּוֹ יְהוּדָה מִבְּנֵי

רֵיקָה וְנִתְצִיבִיק בְּצֵאל וּבְנֵי תֵיהָ וּבְדִיבֹן

○至於村庄和它们的田地，

○有犹太人住在基列·亚巴和属它(原文用阴性，下同)的乡村；

○也在底本和属它的乡村；也在叶甲薛和属它的村庄；

[字汇分析]

●וְאֵל 00413 连接词 וְ + 介系词 אֶל 向、往

○תְּצָרִים 02691 冠词 הַ + 名词，阳性复数 תְּצָר I 院
子；II 村庄

○בְּשֵׁי דְתַמְסַתְצָרִים 07704 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 3 复阳词
尾 שֵׁי דְ תַמְסַתְצָרִים 田地 שֵׁי דְ תַמְסַתְצָרִים 的复数为 שֵׁי דְ תַמְסַתְצָרִים 复数附属形为
דְתַמְסַתְצָרִים；用附属形 + י + 词尾。

●מִבְּנֵי 01121 介系词 מִן + 名词，复阳附属形 בְּנֵי 儿子、
孙子、后裔、成员

○יְהוּדָה 03063 专有名词，支派名、国名 יְהוּדָה 犹太 犹
大原意为「赞美」。

○ יָשַׁב 03427 动词, Qal 完成式 3 复 יָשַׁב 居住、坐、停留

○ אַרְבַּעַקְרֵית 07153 介系词 בַּ + 专有名词, 地名 אַרְבַּעַקְרֵית (城镇, SN 7151) 和 רַבְעָא (亚巴, SN 704) 合起来为专有名词, 地名。

○ אַרְבַּעַקְרֵית 07153 专有名词, 地名 אַרְבַּעַקְרֵית (城镇, SN 7151) 和 אַרְבַּע (亚巴, SN 704) 合起来为专有名词, 地名。

○ וּבְנֹתָיָהּ 01323 连接词 וְ + 名词, 复阴 + 3 单阴词尾 בַּת 女子、女儿 בַּת 的复数为 בְּנוֹת, 复数附属形为 בְּנוֹת; 用附属形 + יַי + 词尾。

● וּבְדִיבֹן 01769 连接词 וְ + 介系词 בַּ + 专有名词, 地名 דִּיבֹן 底本

○ וּבְנֹתָיָהּ 01323 连接词 וְ + 名词, 复阴 + 3 单阴词尾 בַּת 女子、女儿 בַּת 的复数为 בְּנוֹת, 复数附属形为 בְּנוֹת; 用附属形 + יַי + 词尾。

○ בְּיַקְבְּצָאֵל 03343 连接词 וְ + 介系词 בַּ + 专有名词, 地名 יַקְבְּצָאֵל 叶甲薛

○ וְתִצְרֵיהָ 02691 连接词 וְ + 名词, 复阳 + 3 单阴词尾 תִּצְרֵי I 院子; II 村庄 תִּצְרֵי 可为阳性, 可为阴性。阳性复数为 תִּצְרֵים (未出现), 复数附属形为 תִּצְרֵי 用附属形来加词尾。

□11:25 至于村庄和属村庄的田地, 有犹太人住在基列亚巴和属基列亚巴的乡村; 底本和属底本的乡村; 叶甲薛和属叶甲薛的村庄;

□11:25 许多人住在他们农庄附近的镇上。犹大支族的人住在基列亚巴、底本、叶甲薛, 和这些城附近的村庄。

★尼希米记 11 章 26 节

○פֶּלֶט: וּבְבֵית וּבְמוֹלְדָה וּבְיִשׁוּעַ

○和耶书亚、和摩拉大、和伯·帕列、

[字汇分析]

●连接词 וַ + 介系词 בַּ + 专有名词，地名
וּבְיִשׁוּעַ 耶书亚

○连接词 וַ + 介系词 בַּ + 专有名词，
地名 מוֹלְדָה 摩拉大

○连接词 וַ + 介系词 בַּ + 专有名词，地名
בֵּית (家, SN 1004) 和 פֶּלֶט (毗力, SN 6404) 合起来为专有名词，地名。

○פֶּלֶט 01046 的停顿型，专有名词，地名
בֵּית (家, SN 1004) 和 פֶּלֶט (毗力, SN 6404) 合起来为专有名词，地名。

□11:26 耶书亚、摩拉大、伯帕列、

□11:26 他们也有人住在耶书亚、摩拉大、伯帕列、

★尼希米记 11 章 27 节

○וּבְנֵי תֵיקָה: שֶׁבַע וּבַבְּאָר שׁוּעַל וּבְתֶצֶר

○和哈萨·书亚、和别是巴，和属它(原文用阴性)的乡村；

[字汇分析]

●连接词 וַ + 介系词 בַּ + 专有名词，地名
שׁוּעַל תֶּצֶר 哈萨·书亚 (院子. SN 2691) 和
שׁוּעַל (狐狸. SN 7776) 合起来为专有名词，地名。

○שׁוּעַל תֶּצֶר 02705 专有名词，地名
שׁוּעַל תֶּצֶר 哈萨·书亚 (院子. SN 2691) 和
שׁוּעַל (狐狸. SN 7776) 合起来为专有名词，地名。

○00884 连接词 וַ + 介系词 בַּ + 专有名词，地名 בְּאֵר 别是巴(井, SN 875) 和 שֶׁבַע 七, SN 7651) 合起来为专有名词，地名。

○00884 专有名词，地名 שֶׁבַע בְּאֵר 别是巴(井, SN 875) 和 שֶׁבַע 七, SN 7651) 合起来为专有名词，地名。

○01323 连接词 וַ + 名词，复阴 + 3 单阴词尾 בַּת 乡村 בַּת 的复数为 בָּנוֹת, 复数附属形为 בְּנוֹת; 用附属形 + יַ + 词尾。

□11:27 哈萨书亚，别是巴和属别是巴的乡村；

□11:27 哈萨书亚、别是巴和周围的村庄。

★尼希米记 11 章 28 节

○וּבְנֵי תֵיָהּ: וּבְמִכְנֶה וּבְצֹקֶלֶג

○和洗革拉、和米哥拿，和属它(原文用阴性)的乡村；

[字汇分析]

●06860 连接词 וַ + 介系词 בַּ + 专有名词，地名 צֹקֶלֶג 洗革拉

○04368 连接词 וַ + 介系词 בַּ + 专有名词，地名 מִכְנֶה 米哥拿

○01323 连接词 וַ + 介系词 בַּ + 名词，复阴 + 3 单阴词尾 בַּת 乡村 בַּת 的复数为 בָּנוֹת, 复数附属形为 בְּנוֹת; 用附属形 + יַ + 词尾。

□11:28 洗革拉、米哥拿和属米哥拿的乡村；

□11:28 他们住在洗革拉城，在米哥拿和周围的村庄，

★尼希米记 11 章 29 节

○וּבְיַמֹּת: וּבְצֹרֶעָה רִמּוֹן וּבְעִין

○和隐·临门、和琐拉、和耶末、

[字汇分析]

● עֵין וּבַעֵין 05884 连接词 וּ + 介系词 בַּ + 专有名词，地名 רִמּוֹן עֵין 隐·临门 (眼睛、水泉, SN 5869) 和 רִמּוֹן (临门, SN 7417) 合起来为专有名词，地名。

○ עֵין וּבַעֵין רִמּוֹן 05884 专有名词，地名 רִמּוֹן עֵין 隐·临门 (眼睛、水泉, SN 5869) 和 רִמּוֹן (临门, SN 7417) 合起来为专有名词，地名。

○ וּבַצָּרָה וּבַצָּרָה 06881 连接词 וּ + 介系词 בַּ + 专有名词，地名 צָרָה צָרָה 琐拉

○ וּבַיְהוּדָה וּבַיְהוּדָה 03412 连接词 וּ + 介系词 בַּ + 专有名词，地名 יְהוּדָה יְהוּדָה 耶末

□11:29 音临门、琐拉、耶末、

□11:29 在音临门、琐拉、耶末、

★尼希米记 11 章 30 节

○ וַתִּצְרְיָהֶם עֲדָלָם זְנוּת

○ וּשְׂדֵי דָתֵיהֶם לְכִישׁ

○ וּבְנֵי דָתֵיהֶם עֲזָקָה

○ הַנָּחַלִים - גֵּיאַ - עַד שֶׁבַע מִבְּאֵר וַיִּתְּנוּ

○撒挪亚、亚杜兰，和属它们的村庄；

○拉吉和属它(原文用阴性，下同)的田地；

○亚西加和属它(原文用阴性，下同)的乡村。

○他们安营在从别是巴直到欣嫩谷。

[字汇分析]

● זְנוּת וּזְנוּת 02182 专有名词，地名，短写法 זְנוּת 撒挪亚

○ עֲדָלָם וּעֲדָלָם 05725 专有名词，地名 עֲדָלָם 亚杜兰

○ וַתִּצְרְיָהֶם וַתִּצְרְיָהֶם 02691 连接词 וַ + 名词，复阳 + 3 复阳词尾 תִּצַר I 院子；II 村庄 תִּצַר 可为阳性，可为阴性。

阳性复数为 אֲצֻרִים (未出现)，复数附属形为 אֲצֻרֵי 用附属形来加词尾。

● כִּישָׁל 03923 专有名词，地名 לְכִישׁ 拉吉 拉吉原意为「难以征服的」。

○ שְׁדֵי דָתָיָהּ 07704 连接词 וְ + 名词，复阳 + 3 单阴词尾 שְׁדֵי דָתָהּ 田地 的复数为 שְׁדוֹת 复数附属形为 שְׁדוֹת 用附属形 + י + 词尾。

● עֲזֻקָה 05825 专有名词，地名 עֲזֻקָה 亚西加

○ וּבְנֹתָיָהּ 01323 连接词 וְ + 名词，复阴 + 3 单阴词尾 בְּנֵי בָת 女儿、乡村 בְּנֵי 的复数为 בְּנוֹת，复数附属形为 בְּנוֹת 用附属形 + י + 词尾。

● וַיִּתְּנוּ 02583 动词，Qal 叙述式 3 复阳 תָּנָה 安营、扎营

○ מִבְּאֵר 00884 介系词 מִן + 专有名词，地名 שְׁבַע בְּאֵר 别是巴 (井, SN 875) 和 אֶבֶךָ (七, SN 7651) 合起来为专有名词，地名。

○ שְׁבַע בְּעַבְאֵר 00884 专有名词，地名 שְׁבַע בְּעַבְאֵר 别是巴 (井, SN 875) 和 אֶבֶךָ (七, SN 7651) 合起来为专有名词，地名。

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ גֵּיא 01516 名词，单阳附属形 גֵּיא 谷

○ הַנָּחַל 02011 专有名词，地名 הַנָּחַל 欣嫩

□11:30 撒挪亚、亚杜兰和属这两处的村庄；拉吉和属拉吉的田地；亚西加和属亚西加的乡村。他们所住的地方，是从别是巴直到欣嫩谷。

□11:30 撒挪亚、亚杜兰，和这些城镇附近的村庄。他们住在拉吉和附近的农庄，亚西加和周围的村庄。也就是说，犹太人民住在别是巴和欣

嫩谷之间的土地。

★尼希米记 11 章 31 节

○ מְגַבַּע בְּנֵימִן וּבְנֵי

וּבְנֵי תֵיבָה: אֶל-בֵּית וְעֵיבָה מְכָמֶשׁ

○便雅悯人从迦巴起，

○住在密抹、亚雅、伯特利和属它(原文用阴性)的乡村。

[字汇分析]

● בֶּן 01121 连接词 וְ + 名词，复阳附属形 בְּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ בְּנֵימִן 01144 专有名词，地名、支派名 בְּנֵימִן 便雅悯

○ מְגַבַּע 01387 的停顿型，介系词 מִן + 专有名词，地名 גְּבַע 迦巴

● מְכָמֶשׁ 04363 专有名词，地名 מְכָמֶשׁ 密抹

○ וְעֵיבָה 05857 连接词 וְ + 专有名词，地名 עֵיבָה 艾、亚叶、亚雅

○ אֶל בֵּית 01008 连接词 וְ + 专有名词，地名 אֶל בֵּית 伯特利 בֵּית (房屋，SN 1004) 和 אֶל (上帝，SN 410) 合起来为专有名词。伯特利原意为「上帝的殿」。

○ אֶל 01008 连接词 וְ + 专有名词，地名 אֶל בֵּית 伯特利 בֵּית (房屋，SN 1004) 和 אֶל (上帝，SN 410) 合起来为专有名词。伯特利原意为「上帝的殿」。

○ וּבְנֵי תֵיבָה 01323 连接词 וְ + 名词，复阴 + 3 单阴词尾 בַּת 女儿 בַּת 的复数为 בָּנוֹת，复数附属形为 בָּנוֹת；用附属形 + יַי + 词尾。

□11:31 便雅悯人从迦巴起，住在密抹、亚雅、伯特利和属伯特利的乡村。

□11:31 便雅悯支族的人住在迦巴、密抹、艾、伯特利和周围的村庄、

★尼希米记 11 章 32 节

○עֲנָתוֹת: נֹב עֲנָתוֹת

○亚拿突、挪伯、亚难雅、

[字汇分析]

●עֲנָתוֹת 06068 专有名词, 地名 עֲנָתוֹת 亚拿突

○נֹב 05011 专有名词, 地名 נֹב 挪伯

○עֲנָנְיָה 06055 专有名词, 地名 עֲנָנְיָה 亚难尼

□11:32 亚拿突、挪伯、亚难雅、

□11:32 亚拿突、挪伯、亚难雅、

★尼希米记 11 章 33 节

○גַּתִּים: רָמָה תְּצוֹר

○夏琐、拉玛、基他音、

[字汇分析]

●תְּצוֹר 02674 专有名词, 地名 תְּצוֹר 夏琐

○רָמָה 07414 专有名词, 地名 רָמָה 拉玛

○גַּתִּים 01664 的停顿型, 专有名词, 地名 גַּתִּים 基他音

□11:33 夏琐、拉玛、基他音、

□11:33 夏琐、拉玛、基他音、

★尼希米记 11 章 34 节

○נְבֻלֵט: צָב עֵים תְּדִיד

○哈叠、洗编、和尼八拉、

[字汇分析]

●תְּדִיד 02307 专有名词, 地名 תְּדִיד 哈叠

○עֵים צָב 06650 专有名词, 地名 עֵים צָב 洗编

○נְבֻלֵט 05041 专有名词, 地名 נְבֻלֵט 尼八拉

□11:34 哈叠、洗编、尼八拉、

□11:34 哈叠、洗编、尼八拉、

★尼希米记 11 章 35 节

○תְּרָשִׁים: גֵּי וְאוֹנוּ לְדָ

○罗德、和阿挪、革·夏纳欣。

[字汇分析]

●לְדָ 03850 专有名词，地名 לְדָ 罗德

○אוֹנוּ 00207 连接词 וְ + 专有名词，地名 אוֹנוּ 阿挪

○גֵּי 02798 专有名词，地名 גֵּי תְּרָשִׁים 革·夏纳欣 (谷，SN 1516) 和 תְּרָשִׁים (工匠，SN 2796) 合起来为专有名词，地名。革·夏纳欣原意为「匠人之谷」。参看代上 4:14。

○גֵּי תְּרָשִׁים 02798 冠词 הַ + 专有名词，地名 גֵּי תְּרָשִׁים 革·夏纳欣 (谷，SN 1516) 和 תְּרָשִׁים (工匠，SN 2796) 合起来为专有名词，地名。革·夏纳欣原意为「匠人之谷」。参看代上 4:14。

□11:35 罗德、阿挪、匠人之谷。

□11:35 罗德、阿挪，和匠人之谷。

★尼希米记 11 章 36 节

○פְּלִבְנֵי: יְהוּדָה מִחֻלְקוֹת הַלְוִיִּם-וּמִן

○犹太的利未人中有几班归於便雅悯。

[字汇分析]

●מִן מִן 04480 连接词 וְ + 介系词 מִן 从、出

○לְוִיִּם 03881 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性复数 לְוִיִּם 利未人

○מִחֻלְקוֹת 04256 名词，复阴附属形 מִחֻלְקוֹת 班、分配

○יְהוּדָה 03063 专有名词，支派名、国名 יְהוּדָה 犹大 犹

大原意为「赞美」。

○בְּנִימִין 01144 介系词 לְ + 专有名词，支派名 בְּנִימִין
便雅悯

○פּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□11:36 利未人中有几班曾住在犹大地归于便雅悯的。

□11:36 有些以前住在犹大领土的利未人被指定跟便雅悯人同住。

★尼希米记 12 章 1 节

○וְהַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים וְאַלֵּהָ

○וַיִּשׁוּעַשׂ אֶלְתִּיאֵל-בֶּן זֶרֶבְבָדָע עֲלֹאֲשֶׁר

○עֲזָרָא: יְרֵמְיָהוּ שֶׁרָיָהוּ

○这些是…祭司与利未人：(…处填入下行)

○同著撒拉铁的儿子所罗巴伯和耶书亚上来的

○西莱雅、耶利米、以斯拉、

[字汇分析]

●אֵלֶּה 00428 连接词 וְ + 指示代名词，阳性复数 אֵלֶּה
这些

○כֹּהֲנֵי הַכֹּהֲנִים 03548 冠词 הַ + 名词，阳性复数 כֹּהֲנֵי 祭司

○וְהַלְוִיִּם 03881 连接词 וְ + 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性复数 לְוִי 利未人

●אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○עָלוּ 05927 动词，Qal 完成式 3 复 עָלָה 献上、上去

○עִם 05973 介系词 עִם 跟

○זֶרֶבְבָדָע 02216 专有名词，人名 זֶרֶבְבָדָע 所罗巴伯 所罗巴伯原意为「在巴比伦栽植的」。

○בְּנִין 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○לַאֱלֹהִים אֶלְתֵּי יִשְׂרָאֵל 07597 专有名词，人名 撒拉铁 撒拉铁原意为「我求问上帝」。

○יְשׁוּעַ 03442 连接词 וְ + 专有名词，人名 耶书亚

●שִׁיִּי 08304 专有名词，人名 西莱雅 西莱雅原意为「雅威是领袖」。

○יְרֵמְיָהוּ 03414 专有名词，人名 耶利米 耶利米原意为「雅威所指定的」。

○אִסְרָאֵל 05830 专有名词，人名 以斯拉

□12:1 同着撒拉铁的儿子所罗巴伯和耶书亚回来的祭司与利未人记在下面：祭司是西莱雅、耶利米、以斯拉、

□12:1 以下是祭司和利未人的名单；他们都是跟撒拉铁的儿子所罗巴伯和大祭司耶书亚一起从流亡返回的人。

★尼希米记 12 章 2 节

○תַּטּוּשׁ מְלֹךְ אֶמְרֵיהֶּוּ

○亚玛利雅、玛鹿、哈突、

[字汇分析]

●אֶמְרֵיהֶּוּ 00568 专有名词，人名 亚玛利雅 亚玛利雅原意为「雅威说」。

○מְלֹךְ 04409 专有名词，人名 玛鹿

○תַּטּוּשׁ 02407 专有名词，人名 哈突

□12:2 亚玛利雅、玛鹿、哈突、

★尼希米记 12 章 3 节

○מִלֵּימֵי קְנִיָּה

○示迦尼、利宏、米利末、

[字汇分析]

●קְנִיָּה 07935 专有名词，人名 示迦尼

○利宏 רְחוּם 07348 专有名词，人名

○米利末 מִלִּימוֹת 04822 专有名词，人名，短写法

□12:3 示迦尼、利宏、米利末、

★尼希米记 12 章 4 节

○אַבְיָה: גְּבֻתֵי עֲדוּא

○易多、近顿、亚比雅、

[字汇分析]

●易多 עֲדוּא 05714 专有名词，人名

○近顿 גְּבֻתוֹן 01599 有名词，人名

○亚比雅 אַבְיָה 00029 专有名词，人名

□12:4 易多、近顿、亚比雅、

★尼希米记 12 章 5 节

○לְגָהֶב מַעֲדָה מִיָּמִין

○米雅民、玛底雅、璧迦、

[字汇分析]

●米雅民 מִיָּמִין 04326 专有名词，人名

○玛底雅 מַעֲדָה 04573 专有名词，人名

○璧迦 בִּלְגָה 01083 专有名词，人名

□12:5 米雅民、玛底雅、璧迦、

★尼希米记 12 章 6 节

○יְדַעְיָה: יוֹיָרִיב מַעֲיָה

○示玛雅、和约雅立、耶大雅、

[字汇分析]

●示玛雅 מַעֲיָהשׁ מַעֲיָהוּ 08098 专有名词，人名
示玛雅原意为「雅威听见」。

○约 יוֹיָרִיב 03114 连接词 י + 专有名词，人名

雅立

○ יְדַעְיָהּ 03048 专有名词，人名 יְדַעְיָהּ 耶大雅

□12:6 示玛雅、约雅立、耶大雅、

★尼希米记 12 章 7 节

○ יְדַעְיָהּ חֶלְקֵיהָ עֲמוּק סְלוֹ

○ פּ יְשׁוּעָה: בְּיָמֵינוּ אֲתֵימָהּ הַכֹּהֲנִים רֹאשֵׁי אֶלֶהָ

○ 撒路、亚木、希勒家、耶大雅；

○ 这些是耶书亚的时候作祭司和他们弟兄的首领。

[字汇分析]

● סְלוֹ 05543 专有名词，人名 סְלוֹ 撒路

○ עֲמוּק 05987 专有名词，人名 עֲמוּק 亚木

○ חֶלְקֵיהָ חֶלְקֵיהָ חֶלְקֵיהָ 02518 专有名词，人名 חֶלְקֵיהָ 希勒家
希勒家原意为「雅威是我的产业」。

○ יְדַעְיָהּ 03048 专有名词，人名 יְדַעְיָהּ 耶大雅

● אֶלֶהָ 00428 指示形容词，阳或阴性复数 אֶלֶהָ 这些

○ רֹאשֵׁי 07218 名词，复阳附属形 רֹאשֵׁי 头顶、首领

○ כֹּהֲנֵי 03548 冠词 הַ + 名词，阳性复数 כֹּהֲנֵי 祭司

○ וְ 00251 连接词 וְ + 名词，复阳 + 3 复阳词

尾 אָח 兄弟 אָח 的复数为 אָחִים，复数附属形为 אָחֵי

用附属形来加词尾。

○ בְּ 03117 介系词 בְּ + 名词，复阳附属形 יוֹם 日子、
时候

○ יְשׁוּעָה 03442 专有名词，人名 יְשׁוּעָה 耶书亚

○ פּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□12:7 撒路、亚木、希勒家、耶大雅。这些人在耶书亚的时候作祭司和他们弟兄的首领。

□12:2-7 祭司有：西莱雅、耶利米、以斯拉、亚玛利雅、玛鹿、哈突、示迦尼、利宏、米利末、易多、近顿、亚比雅、米雅民、玛底雅、璧迦、示玛雅、约雅立、耶大雅、撒路、亚木、希勒家，和耶大雅。这些人在耶书亚时代是祭司中的领袖。

★尼希米记 12 章 8 节

○ יהודהש רב־הקדמ־יאל־ בְּנוֹ יִשׁוּעַ וְהַלְוִיִּם

○ וְאַתָּוִי: הוּא הַיְדוּת-עַל מַתְנֵהָ

○ 利未人是耶书亚、宾内、甲篾、示利比、犹大、

○ 玛他尼，他（指玛他尼）和他的弟兄管理赞美诗的事。

[字汇分析]

● 03881 וְהַלְוִיִּם 连接词 וְ + 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性复数 לְוִי 利未人

○ 03442 יִשׁוּעַ 专有名词，人名 יִשׁוּעַ 耶书亚

○ 01131 בְּנוֹי 专有名词，人名 וּבְנֵי 宾内

○ 06934 קְדַמ־יאל־ 专有名词，人名 קְדַמ־יאל־ 甲篾

○ 08274 שֵׁי רַב־הָ 专有名词，人名 שֵׁי רַב־הָ 示利比

○ 03063 יְהוּדָה 专有名词，人名、支派名、国名 יְהוּדָה 犹大 犹大原意为「赞美」。

● 04983 מַתְנֵהָ מַתְנֵהוּ 专有名词，人名 מַתְנֵהָ מַתְנֵהוּ 玛探雅、玛他尼

○ 05921 עַל 介系词 עַל 在…上面

○ 01960 הַיְדוּת 名词，阴性复数 הַיְדוּת 赞美诗歌

○ 01931 הוּא 代名词 3 单阳 הוּא 他

○ 00251 וְאַתָּוִי 连接词 וְ + 名词，复阳 + 3 单阳词尾

אַחַּ 兄弟 אַחַּ 的复数为 אַחִים，复数附属形为 אַחֵי 用附属形来加词尾。

□12:8 利未人是耶书亚、宾内、甲篾、示利比、犹大、玛他尼。这玛他

尼和他的弟兄管理称谢的事。

□12:8 利未人有：负责主唱感谢诗歌的耶书亚、宾内、甲篾、示利比、犹大、玛他尼；

★尼希米记 12 章 9 节

○לְמַשְׁמֵרוֹת לְנִגְדֵם אֶת־יָהּ וְעֹבוֹבֵק בְּקֵה

○他们的弟兄八布迦和乌尼照自己的班次与他们相对。

[字汇分析]

●בְּקֵה בְּקֵה 01229 连接词 וְ + 专有名词，人名 בְּקֵה
八布迦

○וְעֹבוֹ 06042 这是写型 וְעֹבוֹ 和读型 וְעֹבֵי 两个字的混合字型。按读型，它是连接词 וְ + 专有名词，人名 עֹבֵי
乌尼

○אֶת־יָהּ 00251 名词，复阳 + 3 复阳词尾 אֶת 兄弟 אֶת
的复数为 אֶת־הֵם，复数附属形为 אֶת־הֵם 用附属形来加词尾。

○לְנִגְדֵם 05048 介系词 לְ + 介系词 נִגַּד + 3 复阳词尾
נִגַּד 在…面前

○לְמַשְׁמֵרוֹת 04931 介系词 לְ + 名词，阴性复数 מַשְׁמֵרֹת
看守、命令、守卫

□12:9 他们的弟兄八布迦和乌尼，照自己的班次，与他们相对。

□12:9 在诗班里负责应唱的有八布迦、乌尼，和他们的同事利未人。

★尼希米记 12 章 10 节

○יִזְקִים-אֶת הוֹלִיד וַיִּשׁוּעַ

○אֶל־יֵשׁ-יב-אֶת הוֹלִיד יִקְיִם

○יִזְקֵע: אֶת־וְאֶת־יֵשׁ

○耶书亚生约雅金；

○约雅金生以利亚实；

○以利亚实生耶何耶大；

[字汇分析]

● יִשׁוּעַ 03442 连接词 ׁ + 专有名词, 人名 יִשׁוּעַ 耶书亚

○ הוֹלִידַ 03205 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 יָלַד 生出、出生

○ אָתּ 00853 受词记号 אָתּ 不必翻译 אָתּ 在 - 前面, 母音缩短变成 אַתּ。

○ יוֹנָקִים 03113 专有名词, 人名 יוֹנָקִים 约雅金

● יוֹנָקִים 03113 连接词 ׁ + 专有名词, 人名 יוֹנָקִים 约雅金

○ הוֹלִידַ 03205 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 יָלַד 生出、出生

○ אָתּ 00853 受词记号 אָתּ 不必翻译 אָתּ 在 - 前面, 母音缩短变成 אַתּ。

○ אֶלְיָשִׁיב 00475 专有名词, 人名 אֶלְיָשִׁיב 以利亚实 以利亚实原意为「上帝修复、重建」。

● אֶלְיָשִׁיב 00475 连接词 ׁ + 专有名词, 人名 אֶלְיָשִׁיב 以利亚实

○ אָתּ 00853 受词记号 אָתּ 不必翻译 אָתּ 在 - 前面, 母音缩短变成 אַתּ。

○ יוֹדָעַ 03111 专有名词, 人名 יוֹדָעַ 耶何耶大

□12:10 耶书亚生约雅金; 约雅金生以利亚实; 以利亚实生耶何耶大;

□12:10 耶书亚是约雅金的父亲; 约雅金是以利亚实的父亲; 以利亚实是耶何耶大的父亲;

★尼希米记 12 章 11 节

○ יוֹנָתָן־אֶת הוֹלִידַ יוֹדָעַ

ידוע: אֶת לידהוּ יוֹנָתָן

○耶何耶大生约拿单;

○约拿单生押杜亚。

[字汇分析]

● יוֹנָתָן 03111 连接词 וְ + 专有名词, 人名 יוֹנָדָע 耶何耶大

○ הוֹלִיד 03205 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 יָלַד 生出、出生

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○ יוֹנָתָן 03129 专有名词, 人名 יוֹנָתָן 约拿单

● יוֹנָתָן 03129 连接词 וְ + 专有名词, 人名 יוֹנָתָן 约拿单

○ הוֹלִיד 03205 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 יָלַד 生出、出生

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○ יְדוּעַ 03037 专有名词, 人名 יְדוּעַ 押杜亚

□12:11 耶何耶大生约拿单; 约拿单生押杜亚。

□12:11 耶何耶大是约拿单的父亲; 约拿单是押杜亚的父亲。

★尼希米记 12 章 12 节

○ תְּאָבוֹת אִשׁוּךְ כִּי תִגְּנִים הָיוּ יוֹנָקִים וּבְיָמַי

○ תְּגַנְיָה: לִירְמְיָה מִרְיָה לֶשׁ רְיָה

○在约雅金的时候, 祭司作父家家长的

○西莱雅族有米拉雅; 耶利米族有哈拿尼雅;

[字汇分析]

● וּבְיָמַי 03117 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词, 复阳附

属形 יום 日子、时候

○ יוֹקִים 03113 专有名词，人名 יוֹקִים 约雅金

○ הָיָה 01961 动词，Qal 完成式 3 复 הָיָה 是、成为、临到

○ כֹּהֲנִים 03548 名词，阳性复数 כֹּהֲנִים 祭司

○ רֹאשׁ 07218 名词，复阳附属形 רֹאשׁ 头、首领

○ אָבוֹת 00001 冠词 הָ + 名词，阳性复数 אָב 父亲、祖先 אָב 虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 אִבוֹת。

● אֶשְׁרָהּ 08304 介系词 לְ + 专有名词，人名 אֶשְׁרָהּ 西莱雅 西莱雅原意为「雅威是领袖」。

○ מִרְיָה 04811 专有名词，人名 מִרְיָה 米拉雅

○ לְיִרְמְיָהוּ 03414 介系词 לְ + 专有名词，人名 יִרְמְיָהוּ 耶利米 耶利米原意为「雅威所指定的」。

○ תְּנַנְיָהוּ 02608 专有名词，人名 תְּנַנְיָהוּ 哈拿尼雅 哈拿尼雅原意为「雅威施恩」。

□12:12 在约雅金的时候，祭司作族长的：西莱雅族（或作“班”。本段同）有米拉雅；耶利米族有哈拿尼雅；

★尼希米记 12 章 13 节

○ לְמִשְׁרָתָם 07218 介系词 לְ + 专有名词，人名 מִשְׁרָתָם 米书兰

○ 以斯拉族有米书兰；亚玛利雅族有约哈难；

[字汇分析]

● לְעֶזְרָא 05830 介系词 לְ + 专有名词，人名 עֶזְרָא 以斯拉

○ לְמִשְׁרָתָם 04918 专有名词，人名 מִשְׁרָתָם 米书兰

○ לְאֶמְרָהּ 00568 介系词 לְ + 专有名词，人名 אֶמְרָהּ 亚玛利雅 亚玛利雅原意为「雅威说」。

○ יהוֹתָנוּן 03076 专有名词，人名 יהוֹתָנוּן 约哈难

□12:13 以斯拉族有米书兰；亚玛利雅族有约哈难；

★尼希米记 12 章 14 节

○ יוֹסֵף:לֵשׁ בְּנֵיהּ יוֹנָתָן וּכְלָמָל

○米利古族有约拿单；示巴尼族有约瑟；

[字汇分析]

● לְמִלּוּכֵי 04409 这是写型 לְמִלּוּכֵי 和读型 לְמִלּוּכֵי 两个字的混合字型。按读型，它是介系词 לְ + 专有名词，人名 מְלִיכוּ 米利古

○ יוֹנָתָן 03129 专有名词，人名 יוֹנָתָן 约拿单

○ לֵשׁ בְּנֵיהּ 07645 介系词 לְ + 专有名词，人名 שֶׁ בְּנֵיהּ

שֶׁ בְּנֵיהּ 示巴尼

○ יוֹסֵף 03130 专有名词，人名 יוֹסֵף 约瑟

□12:14 米利古族有约拿单；示巴尼族有约瑟；

★尼希米记 12 章 15 节

○ תְּלָקֵי:לְמִרְיֹת עֲדָנָא לְתָרָם

○哈琳族有押拿；米拉约族有希勒愷；

[字汇分析]

● לְתָרָם 02766 介系词 לְ + 专有名词，人名 תָּרָם 哈琳

○ עֲדָנָא 05733 专有名词，人名 עֲדָנָא 押拿

○ לְמִרְיֹת 04812 介系词 לְ + 专有名词，人名 מִרְיֹת 米拉约

○ תְּלָקֵי 02517 的停顿型，专有名词，人名 תְּלָקֵי 希勒愷

□12:15 哈琳族有押拿；米拉约族有希勒愷；

★尼希米记 12 章 16 节

○ מִשְׁלָם: לַגְּתוֹן זְכָרְיָה לְעֵדִיא

○ 易多族有撒迦利亚；近顿族有米书兰；

[字汇分析]

● לְעֵדִיא 05714 这是写型 לְעֵדִיא 和读型 לְעֵדוּא 两个字的混合字型。按读型，它是介系词 לְ + 专有名词，人名 עֵדוּא 易多

○ תְּכַרְיָהוּ 02148 专有名词，人名 זְכָרְיָהוּ זְכָרְיָהוּ זְכָרְיָהוּ 撒迦利亚
撒迦利亚原意为「雅威记念」。

○ לַגְּתוֹן 01599 介系词 לְ + 专有名词，人名 גְּתוֹן 近顿

○ מִשְׁלָם 04918 专有名词，人名 מִשְׁלָם 米书兰

□12:16 易多族有撒迦利亚；近顿族有米书兰；

★ 尼希米记 12 章 17 节

○ פִּלְטִי: לְמוֹעֲדָהּ לְמִנְיַן זְכָרֵי לְאַבְיָה

○ 亚比雅族有细基利；米拿民族；摩亚底族有毗勒太；

[字汇分析]

● לְאַבְיָהוּ 00029 介系词 לְ + 专有名词，人名 אַבְיָהוּ 亚比雅
亚比雅原意为「雅威是我的父」。

○ זְכָרִי 02147 专有名词，人名 זְכָרִי 细基利

○ לְמִנְיַן 04509 介系词 לְ + 专有名词，人名 מִנְיַן 米拿民

○ לְמוֹעֲדָהּ 04153 介系词 לְ + 专有名词，人名 מוֹעֲדָהּ 摩亚底

○ פִּלְטִי 06408 的停顿型，专有名词，人名 פִּלְטִי 毗勒太

□12:17 亚比雅族有细基利；米拿民族某；摩亚底族有毗勒太；

★尼希米记 12 章 18 节

○הִוְנְתָן לְשׁ מַעֲיָה שׁ מוֹעַ לְבִלְגָה

○璧迦族有沙母亚；示玛雅族有约拿单；

[字汇分析]

●בִּלְגָה 01083 介系词 לְ + 专有名词，人名 בִּלְגָה 璧迦

○שׁ מוֹעַ 08051 专有名词，人名 שׁ מוֹעַ 沙母亚

○לְשׁ מַעֲיָה 08098 介系词 לְ + 专有名词，人名 לְשׁ מַעֲיָה

示玛雅 示玛雅原意为「雅威听见」。

○יְהוֹנָתָן 03083 专有名词，人名 יְהוֹנָתָן 约拿单 约拿单原意为「雅威已赏赐」。

□12:18 璧迦族有沙母亚；示玛雅族有约拿单；

★尼希米记 12 章 19 节

○עֲזִי: לִידְעָה מַתָּנִי וְלִיֹּזְרֵיב

○约雅立族有玛特乃；耶大雅族有乌西；

[字汇分析]

●וְלִיֹּזְרֵיב 03114 连接词 וְ + 介系词 לְ + 专有名词，人名 וְלִיֹּזְרֵיב 约雅立

○מַתָּנִי 04982 专有名词，人名 מַתָּנִי 玛特乃

○לִידְעָה 03048 介系词 לְ + 专有名词，人名 לִידְעָה 耶大雅

○עֲזִי 05813 专有名词，人名 עֲזִי 乌西

□12:19 约雅立族有玛特乃；耶大雅族有乌西；

★尼希米记 12 章 20 节

○עֶבֶר: לְעִמּוֹק קְלִי לְסָלִי

○撒来族有加莱；亚木族有希伯；

[字汇分析]

● סַלִי 05543 介系词 לְ + 专有名词, 人名 撒来

○ קָלִי 07040 专有名词, 人名 加莱

○ עֲמוֹק לְ 05987 介系词 לְ + 专有名词, 人名 亚木

○ עֶבֶר 05677 专有名词, 人名 希伯

□12:20 撒来族有加莱; 亚木族有希伯;

★尼希米记 12 章 21 节

○ נְתַנְאִל לִידַעְיָהוּשׁ בְּיַהֲלֹחַ לְקָיָה

○ 希勒家族有哈沙比雅; 耶大雅族有拿坦业。

[字汇分析]

● חֶלְקִיָּה 02518 介系词 לְ + 专有名词, 人名 希勒家

希勒家

○ חֶלְקִיָּהוּשׁ בְּיַהֲלֹחַ לְקָיָהוּ 02811 专有名词, 人名 哈沙比雅

雅

○ יְדַעְיָהוּ לִידַעְיָהוּ 03048 介系词 לְ + 专有名词, 人名 耶大雅

大雅

○ נְתַנְאִל 05417 专有名词, 人名 拿坦业

□12:21 希勒家族有哈沙比雅; 耶大雅族有拿坦业。

□12:12-21 约雅金作大祭司的时候, 以下的祭司是祭司宗族的族长: 西莱雅族的米拉雅, 耶利米族的哈拿尼雅, 以斯拉族的米书兰, 亚玛利雅族的约哈难, 米利古族的约拿单, 示巴尼族的约瑟, 哈琳族的押拿, 米拉约族的希勒恺, 易多族的撒迦利亚, 近顿族的米书兰, 亚比雅族的细基利, 米拿民族的某氏(“某氏”: 希伯来文名单上这人的名字掉了。), 摩亚底族的比勒太, 璧迦族的沙母亚, 示玛雅族的约拿单, 约雅立族的玛特乃, 耶大雅族的乌西, 撒来族的加莱, 亚木族的希伯, 希勒家的哈沙比雅, 耶大雅族的拿坦业。

★尼希米记 12 章 22 节

○ וַיְדַע וַיִּזְחַן יוֹדָעָא לִישׁ יב בִּימֵי הַלְוִיִּם

○וְהַכֹּהֲנִים אֲבוֹתָאֵשׁ יִכְתוּבִים

○פַּתְּפָרְסִי: דְּרַיְוֶשׁ מְלָכוֹת-עַל

○至於利未人，当以利亚实、耶何耶大、和约哈难、和押杜亚的时候，

○他们父家的家长记在册上，祭司(也一样)，

○直到波斯大流士的国度。

[字汇分析]

● לַי 03881 冠词 הַ+ 专有名词，族名，阳性复数
利未人

○ יוֹם 03117 介系词 בַּ+ 名词，复阳附属形
日子、时候

○ אֶלְיָשִׁיב 00475 专有名词，人名
以利亚实 以利亚实原意为「上帝修复、重建」。

○ יוֹדָעַ 03111 专有名词，人名
耶何耶大

○ יוֹחָנָן 03110 连接词 וְ+ 专有名词，人名
约哈难

○ יְדוּעַ 03037 连接词 וְ+ 专有名词，人名
押杜亚

● כָּתַב 03789 动词，Qal 被动分词复阳
写、刻

○ אִשׁ־רֹאשׁ 07218 名词，复阳附属形
头、首领

○ אָבוֹת 00001 名词，阳性复数
父亲、祖先

○ וְהַכֹּהֲנִים 03548 连接词 וְ+ 冠词 הַ+ 名词，阳性复数
祭司

● עַל 05921 介系词
在…上面

○ מְלָכוֹת 04438 名词，单阴附属形
国度

○ דְּרַיְוֶשׁ 01867 专有名词，人名
大流士

○ פָּרְסִי 06542 冠词 הַ+ 专有名词，国名
波斯

○ פַּתְּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思
抄写经文的文

士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□12:22 至于利未人，当以利亚实、耶何耶大、约哈难、押杜亚的时候，他们的族长记在册上；波斯王大流士在位的时候，作族长的祭司也记在册上。

□12:22 在以利亚实、耶何耶大、约哈难、押杜亚作大祭司的时候，利未家族和祭司家族族长的记录被保存下来。这记录是在大流士作波斯皇帝时完成的。

★尼希米记 12 章 23 节

○ כְּתוּבִים בּוֹתֵאָרָאשִׁי לְוֵי בְנֵי

הַיָּמִים דְּבָרֵי סֵפֶר-עַל

אֶלְיָשׁ יבֶן-יֹחָנָן וְיִמִּי-עַד

○利未人作父家家长的都记在

○历史书上，

○直到以利亚实的儿子约哈难的时候。

[字汇分析]

● בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ לְוֵי 03878 专有名词，支派名 לְוֵי 利未

○ י 07218 名词，复阳附属形 ראש 头、首领

○ הָאָבוֹת 00001 冠词 הַ + 名词，阳性复数 אב 父亲、祖先 אב 虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 אבות。

○ כְּתוּבִים 03789 动词，Qal 被动分词复阳 כתב 写、刻

● עַל 05921 介系词 על 在…上面

○ סֵפֶר 05612 名词，单阳附属形 סֵפֶר 书卷

○ דְּבָרֵי 01697 名词，复阳附属形 דָּבָר 话语、事情

○ הַיָּמִים 03117 冠词 הַ + 名词，阳性复数 יום 日子、时候

● וְעַד 05704 连接词 וְ + 介系词 עַד 直到

○יָמַי 03117 名词，复阳附属形 יוֹם 日子、时候

○יֹתָנוּן 03110 专有名词，人名 יוֹתָנוּן 约哈难

○בָּנוּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○אֶלְיָשִׁיב 00475 专有名词，人名 אֶלְיָשִׁיב 以利亚实 以利亚实原意为「上帝修复、重建」。

□12:23 利未人作族长的，记在历史上，直到以利亚实的儿子约哈难的时候。

□12:23 但是，记在官方记录上的利未家族族长只到以利亚实的孙子约哈难的时代为止。

★尼希米记 12 章 24 节

○יְרֵבְבֶהֱתַשׁ בְּנֵהָ הַלְוִיִּם וְיֹאשִׁי

○קְדַמְיָאֵל-בֶּן-וַיְשׁוּעַ

○לְנִגְדָם וְאַחַת יְהִים

○הָאֵלֵהִים-אִישׁ נָוִיד בְּמִצְוַת הַהוֹדוֹת לַיהוָה

○מִשְׁמֵרָה לְעַמְתָּם מֵמֶרֶס

○利未人的族长是哈沙比雅、示利比、

○和甲篾的儿子耶书亚，

○与他们弟兄的班次相对，

○照著神人大卫的命令…赞美称谢。(…处填入下行)

○一班接一班地

[字汇分析]

●רֹאשׁ 07218 连接词 וְ + 名词，复阳附属形 头、首领

○לְוִיִּם 03881 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性复数 利未人

○הַשָּׁבִיבִים 02811 专有名词，人名 הַשָּׁבִיבִים 哈沙比雅

○ שֵׁרִבְיָהּ 08274 专有名词，人名 שֵׁרִבְיָהּ 示利比

● עֵישׁוּ 03442 连接词 וְ + 专有名词，人名 עֵישׁוּ 耶书亚

○ בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ קָדְמֵיֶל 06934 专有名词，人名 קָדְמֵיֶל 甲篋

● וְאָחֵיהֶם 00251 连接词 וְ + 名词，复阳 + 3 复阳词尾 אָח 兄弟 אָח 的复数为 אָחִים，复数附属形为 אָחֵי 用附属形来加词尾。

○ לְנִגְדָם 05048 介系词 לְ + 介系词 נִגַּד + 3 复阳词尾 נִגַּד 在…面前

● לְהִלָּל 01984 介系词 לְ + 动词，Pi'el 不定词附属形 לְהִלָּל Qal 照亮，Pi'el 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞美，Hif'il 发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子，Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，Hitpo'lel 行为如疯子一般

○ לְהוֹדוֹת 03034 介系词 לְ + 动词，Hif'il 不定词附属形 יָדָה Qal 射，Pi'el 投掷，Hif'il 称谢、赞美，Hitpa'el 认罪、感恩

○ בְּמִצְוֹת 04687 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 מִצְוָה 命令、吩咐

○ דָּוִד 01732 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

○ אִישׁ 00376 名词，单阳附属形 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ אֲלֵהֶם 00430 冠词 הַ + 名词，阳性复数 אֲלֵהֶם 上

帝、神、神明

● מִשְׁמָר 04929 名词，阳性单数 看守、守岗位

○ לְעֵמֶת 05980 介系词 לְ + 名词，单阴附属形 靠著…旁边、并列 עֵמֶת 作介系词使用。

○ מִשְׁמָר 04929 名词，阳性单数 看守、守岗位

□12:24 利未人的族长是哈沙比雅、示利比、甲篾的儿子耶书亚，与他们弟兄的班次相对，照着神人大卫的命令，一班一班地赞美称谢。

□12:24 在哈沙比雅、示利比、约书亚、宾内（“宾内”：希伯来文是“的儿子”（见 10:9；12:8））、甲篾的指导之下，利未人一班一班地组织起来。按照神的人——大卫王的指示，一次两班，一唱一应地赞美上帝，感谢上帝。

★尼希米记 12 章 25 节

○ עֲקוּב טַלְמוֹן מִשְׁלַ עֲבֹדָה וּבִקְבֻקָה מִתְנָה

○ הַשְּׁעָרִים: בְּאֶסְפִּימֵשׁ מִרְשׁוּעֵרִים שְׁמָרִים

○ 玛他尼、八布迦、俄巴底亚、米书兰、达们、亚谷

○ 是守门的守门人，在城门的库房站岗。

[字汇分析]

● מִתְנָה 04983 专有名词，人名 玛他尼

○ וּבִקְבֻקָה 01229 连接词 וְ + 专有名词，人名 八布迦

○ עֲבֹדָה 05662 专有名词，人名 俄巴底亚 俄巴底亚原意为「雅威的仆人」。

○ מִשְׁלַם 04918 专有名词，人名 米书兰

○ טַלְמוֹן 02929 专有名词，人名，长写法 达们

○ עֲקוּב 06126 专有名词，人名 亚谷

● שָׁמַר 08104 动词，Qal 主动分词复阳 谨守、小心

○ שׁוּעָרִים 07778 名词，阳性复数 守门人

○ מִשְׁמָר 04929 名词，阳性单数 注意看守、守
岗位

○ אֶסְפִּי 00624 介系词 בְּ + 名词，复阳附属形 库
房

○ שׁוּעָרִים 08179 冠词 הַ + 名词，阳性复数 门

□12:25 玛他尼、八布迦、俄巴底亚、米书兰、达们、亚谷是守门的，
就是在库房那里守门。

□12:25 以下是负责看守圣殿门旁边库房的圣殿守卫：玛他尼、八布迦、
俄巴底亚、米书兰、达们、亚谷。

★尼希米记 12 章 26 节

○ קִוְצֵי בְּנוֹ יִשׁוּעַ בְּנוֹ יוֹנָתָן בְּיָמֵי אֵלֶּהָ

פַּתְּסוּפָר: הַכֹּהֵן וְעֹזֵרָא הַפֶּתַח הַנְּתֻמָּה וּבְיָמֵי

○这些是在约撒达的孙子，耶书亚的儿子约雅金的时候，

○和省长尼希米，并祭司文士以斯拉的时候。

[字汇分析]

● אֵלֶּהָ 00428 指示形容词，阳或阴性复数 这些

○ בְּיָמֵי 03117 介系词 בְּ + 名词，复阳附属形 日子、
时候

○ יוֹנָתָן 03113 专有名词，人名 约雅金

○ בְּנוֹ 01121 名词，单阳附属形 儿子、孙子、后裔、
成员

○ יִשׁוּעַ 03442 专有名词，人名 耶书亚

○ בְּנוֹ 01121 名词，单阳附属形 儿子、孙子、后裔、
成员

○ יוֹצְדָק 03136 专有名词，人名 约萨达

● וּבְיָמֵי 03117 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，复阳附

属形 יום 日子、时候

○ נְתַמְיָהּ 05166 专有名词，人名 נְתַמְיָהּ 尼希米

○ הַפְּתָהּ 06346 冠词 הַ + 名词，阳性单数 הַפְּתָהּ 省长、
军长

○ וְעֶזְרָא 05830 连接词 וְ + 专有名词，人名 עֶזְרָא 以斯拉

○ הַכֹּהֵן 03548 冠词 הַ + 名词，阳性单数 הַכֹּהֵן 祭司

○ סֹפֵר סֹפֵר 05608 冠词 הַ + 名词，阳性单数 סֹפֵר סֹפֵר 文
士

○ פַּ 09015 段落符号 פְּתוּתָהּ 开的意思 抄写经文的文
士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□12:26 这都是在约撒达的孙子、耶书亚的儿子约雅金和省长尼希米，
并祭司文士以斯拉的时候，有职任的。

□12:26 这些人是在约撒达的孙子耶书亚的儿子约雅金时代的人；那时期
也是省长尼希米的时代，经学专家祭司以斯拉的时代。

★尼希米记 12 章 27 节

○ בְּקִישׁוֹ יְרוּשָׁה לָם חוּמַת וּבְתִנְכָה

○ לִירוּשָׁה לָם לְתִבְיָאָם מִקוֹמַתָם מְכֹל הַלְוִיִּם-אֵת

○ וְשָׂמְתָה תִנְכָה לְעֵשׂוֹת

○ וּבְכַנְרֹת: , וּבְקִלְמָצְלִיתִים וּבְשִׁיר וּבְתוֹדוֹת

○ 耶路撒冷城墙的奉献礼的时候，他们寻找

○ 自己地方所有的利未人，带他们到耶路撒冷，

○ …欢欢喜喜地行奉献之礼。（…处填入下行）

○ 以称谢，和以歌唱，钹，以瑟，和以琴

[字汇分析]

● וּבְתִנְכָה 02598 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，单阴
附属形 תִנְכָה 奉献

○ חוּמַת 02346 名词，单阴附属形 חוּמָה 城墙、墙壁

○ לַמְּרוֹשׁ לֵם 03389 专有名词，地名 耶路撒冷 לַמְּרוֹשׁ לֵם 是写型和读型 לַמְּרוֹשׁ לֵם 两个字的混合型。

○ בִּקְשׁוּ 01245 动词，Pi'el 完成式 3 复 בִּקְשׁוּ 寻找

● אַתְּ 00853 受词记号 אַתְּ 不必翻译 אַתְּ 在 - 前面，
母音缩短变成 אַתְּ。

○ לְלוֹיִם 03881 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性复数 לְלוֹיִם
利未人

○ מִכָּל 03605 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、
整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，
母音缩短，变成 מִכָּל。

○ מִמְּקוֹמָם 04725 名词，复阳 + 3 复阳词尾 מִמְּקוֹם 地方
מִמְּקוֹמָם 虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 מִמְּקוֹמָם。
מִמְּקוֹמָם 的附属形也是 מִמְּקוֹמָם；用附属形 + יַ + 词尾。

§ 3. 10

○ לְהִבְיָאם 00935 介系词 לְ + 动词，Hif'il 不定词附属形
לְהִבְיָא + 3 复阳词尾 בּוֹא 临到、来

○ לַמְּרוֹשׁ לֵם 03389 的停顿型，介系词 לְ + 专有名词，
地名 耶路撒冷 לַמְּרוֹשׁ לֵם 是写型和读型 לַמְּרוֹשׁ לֵם 两个字的混合型。

● לַעֲשׂוֹת 06213 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形
לַעֲשׂוֹת 做

○ תְּנַבֶּה 02598 名词，阴性单数 תְּנַבֶּה 奉献

○ וְשִׂמְחָה 08057 连接词 וְ + 名词，阴性单数 וְשִׂמְחָה 欢喜、
喜乐

● 08426 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，阴性复数 תּוֹדָה 感谢、赞美

○ 07892 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 שָׂרָה 唱歌

○ 04700 名词，阴性双数 מְצִלָּה 钹

○ 05035 名词，阳性复数 נְבִלִים 瑟、水壶、琴

○ 03658 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，阳性复数 כְּנֹר 古希腊竖琴、竖琴

□12:27 耶路撒冷城墙告成的时候，众民就把各处的利未人招到耶路撒冷，要称谢、歌唱、敲钹、鼓瑟、弹琴，欢欢喜喜地行告成之礼。

□12:27 献耶路撒冷城墙的时候，利未人从他们住的地方被召来参加奉献典礼。他们用感谢的诗歌、钹、琴瑟的音乐来庆祝。

★尼希米记 12 章 28 节

○ וְרוּשׁ לָם סְבִיבוֹת הַכְּפָר־וּמִן זֶמְשׁוֹרָהִים בְּנֵי וַיֵּאָסְפוּ

○ נְטִפְתֵי יִתְצַרְחֵי וּמִן

○ 歌唱的人聚集，从耶路撒冷的周围、

○ 和从尼陀法人的村庄、

[字汇分析]

● 00622 动词，Qal 叙述式 3 复阳 אָסַף 聚集、夺去

○ 01121 名词，复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ 07891 冠词 הַ + 动词，Polel 分词复阳 שָׂרָה 唱歌 这个分词在此作名词「歌唱者」解。

○ 04480 连接词 וְ + 介系词 מִן 从、出

○ 03603 冠词 הַ + 名词，阴性单数 כְּפָר 圆形物、圆形区域、他连得

○ סְבִיב 05439 名词，复阴附属形 四围、环绕 在此作介系词使用。

○ יְרוּשָׁ לַם 03389 专有名词，地名 耶路撒冷 לַם 是写型 יְרוּשָׁ לַים 和读型 לַים 两个字的混合型。

● וּמִן 04480 连接词 וּ + 介系词 מִן 从、出

○ תְּצַר 02691 名词，复阳附属形 I 院子；II 村庄

○ נְטִפְתֵי 05200 专有名词，族名，阳性单数 尼陀法人

□12:28 唱歌的利未家族从耶路撒冷周围的地区、尼陀法附近的村镇，

★尼希米记 12 章 29 节

○ וְעֲזַמְנוֹת גְּבוּעַמִּין שֵׁן דוֹת הַגְּלָל וּמְבֵית

יְרוּשָׁ לַם : סְבִיבוֹתֶיהֶם שְׂרָרִים לָהֶם בְּנוֹתְצָרִים כִּי

○ 从伯·吉甲，又从迦巴和押玛弗的田地，

○ 因为歌唱的人在耶路撒冷四围为自己建造村庄。

[字汇分析]

● וּמְבֵית 01004 连接词 וּ + 介系词 מִן + 专有名词，地名 伯·吉甲 בְּיַת הַגְּלָל (家，SN 1004) 和 גְּלָל (轮子，SN 1536) 合起来为专有名词，地名。

○ וּמְבֵית 01004 连接词 וּ + 介系词 מִן + 专有名词，地名 伯·吉甲 בְּיַת הַגְּלָל (家，SN 1004) 和 גְּלָל (轮子，SN 1536) 合起来为专有名词，地名。

○ וּמִן 07704 连接词 וּ + 介系词 מִן + 名词，复阳附属形 שֵׁן דִּישׁ דָּה 田地

○ גְּבוּעַ 01387 专有名词，地名 迦巴 迦巴原意为

「山丘」。

○ עֲזְמוֹת 05820 连接词 וְ + 专有名词，地名 押玛弗

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ הַתְּצָרִים 02691 名词，阳性复数 הַתְּצָר 院子；II 村庄

○ בָּנָה 01129 动词，Qal 完成式 3 复 בָּנָה 建造

○ לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、为了

○ הַמְּשִׁרִים 07891 冠词 הַ + 动词，Polel 分词复阳 הַמְּשִׁרִים 唱歌 这个分词在此作名词「歌唱者」解。

○ סְבִיבוֹתָי 05439 名词，复阴附属形 סְבִיב 四围、环绕 在此作副词使用。

○ יְרוּשָׁלַם 03389 的停顿型，专有名词，地名 יְרוּשָׁלַם 耶路撒冷 是写型 יְרוּשָׁלַם 和读型 יְרוּשָׁלַיִם 两个字的混合型。

□12:29 并从伯吉甲、迦巴、押玛弗等地聚集。

□12:28-29 歌唱的人从耶路撒冷的周围和尼陀法的村庄，与伯吉甲，又从迦巴和押玛弗的田地聚集，因为歌唱的人在耶路撒冷四围，为自己立了村庄。

★尼希米记 12 章 30 节

○ וְהַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים וַיִּטְהָרוּ

○ הַחֹמָה: וַיִּטְהָרוּ שְׂעָרִים וַיִּטְהָרוּ אֶת הַעַם אֶת וַיִּטְהָרוּ

○ 祭司和利未人就洁净自己，

○ 也洁净百姓和城门，并城墙。

[字汇分析]

● טָהַר 02891 动词，Hitpa'el 叙述式 3 复阳 טָהַר 洁净

○冠词 הַ + 名词，阳性复数 כֹּהֵן 祭司

○连接词 וְ + 冠词 הַ + 专有名词，族名，

阳性复数 לְוִי 利未人

●动词，Pi'el 叙述式 3 复阳 טָהַר 洁净

○受词记号 אַתְּ 不必翻译 אַתְּ 在 - 前面，
母音缩短变成 אַתְּ。

○冠词 הַ + 名词，阳性单数 אֶם 百姓、
国民 עַם 加冠词时，根音的母音拉长变为 אֶעֱם

○连接词 וְ + 受词记号 אַתְּ 不必翻译 אַתְּ
在 - 前面，母音缩短变成 אַתְּ。

○冠词 הַ + 名词，阳性复数 שַׁעַר 门

○连接词 וְ + 受词记号 אַתְּ 不必翻译 אַתְּ
在 - 前面，母音缩短变成 אַתְּ。

○冠词 הַ + 名词，阴性单数 חוֹמָה 城墙、
墙壁

□12:30 祭司和利未人就洁净自己，也洁净百姓和城门，并城墙。

□12:30 祭司和利未人为他们自己和民众，以及城门、城墙主持洁净的
仪式。

★尼希米记 12 章 31 节

○לְחוֹמָה מֵעַל יְהוּדָה שָׁרֵי-אֶתְּ וְאֶעֱלָה

○גְּדוֹלֹת תּוֹדוֹת שָׁרֵי וְאֶעֱמִידָה

○הָאֶשְׁפֹּתִי לְשַׁעַר לְחוֹמָה מֵעַל לְיָמִין וְתֵלַכְתִּים

○我带犹太的首领上城墙，

○分派两大(队)称谢的人，

○在城墙上往右边向粪厂门前进。

[字汇分析]

● 05927 אָעָלָה 动词, Qal 叙述式 1 单 אָעָלָה 上去、献上

○ 00853 אָת 受词记号 אָת 不必翻译 אָת 在 - 前面, 母音缩短变成 אָת。

○ 08269 שָׂרֵי 名词, 复阳附属形 שָׂר 领袖

○ 03063 יְהוּדָה 专有名词, 支派名、国名 יְהוּדָה 犹大 犹大原意为「赞美」。

○ 05921 מֵעַל 介系词 מִן + 介系词 עַל 在…上面 § 8.33

○ 02346 לְחוֹמָה 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 חוֹמָה 城墙、墙壁

● 05975 אָעַמְדָה 动词, Hif' il 叙述式 1 单 אָעַמְדָה Qal 站立、侍立、停留, Hif' il 设立、使坚定

○ 08147 שְׁנַיִם תַּיִם 名词, 双阴附属形 שְׁנַיִם תַּיִם 数目的「二」

○ 08426 תוֹדָת 名词, 阴性复数 תוֹדָה 感谢、赞美

○ 01419 גְּדוֹלָת 形容词, 阴性复数 גְּדוֹלָה 大的

● 08418 וַתֵּלֶכְהָן 连接词 וַ + 名词, 阴性复数 וַתֵּלֶכְהָן 行进

○ 03225 לְיְמִין 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 יְמִין 右手、右边

○ 05921 מֵעַל 介系词 מִן + 介系词 עַל 在…上面 § 8.33

○ 02346 לְחוֹמָה 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 חוֹמָה 城墙、墙壁

○ 08179 שַׁעַר 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 שַׁעַר 门

○תֹּאֲשֵׁרֶיךָ00830 冠词 הַ + 名词，阳性复数 תֹּאֲשֵׁרֶיךָ 垃圾堆、粪堆

□12:31 我带犹大的首领上城，使称谢的人分为两大队，排列而行：第一队在城上往右边向粪厂门行走，

□12:31 我召集犹大的领袖在城墙顶上，叫他们分别带领两大队民众绕着城游行，感谢上帝。第一队向右，在城墙顶上朝垃圾门前进（“朝垃圾门前进”：这两队人从城墙的西南部某处朝相反的方向进行，直到他们在城的东北部圣殿的前面相会。）。

★尼希米记 12 章 32 节

○יְהוֹנָתָן שֶׁרֵי וְתִצְיָהוּשׁ עֶהְאֲתָרִיהֶם וַיֵּלֶךְ

○在他们后头的有何沙雅与犹大首领的一半，

[字汇分析]

●וַיֵּלֶךְ01980 动词，Qal 叙述式 3 单阳 יֵלֵךְ 去、来

○אֲתָרִיהֶם00310 介系词 אַחַר + 3 复阳词尾 אַחַר 后面、跟著

○הוֹשֵׁי עֵינָהּ01955 专有名词，人名 הוֹשֵׁי עֵינָהּ 何沙雅 何沙雅原意为「雅威拯救」。

○וְתִצְיָי02677 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 תִּצְיָי 一半

○שֶׁרֵי08269 名词，复阳附属形 שֶׁרֵי 领袖

○יְהוֹנָתָן03063 专有名词，人名、支派名、国名 יְהוֹנָתָן 犹大 犹大原意为「赞美」。

□12:32 在他们后头的有何沙雅与犹大首领的一半，

□12:32 何沙雅走在歌手们后面，而他的后面跟着半数的犹大领袖。

★尼希米记 12 章 33 节

○וּמִשְׁלֵם: עֲזַרְיָה וְעֲזַרְיָה

○又有亚撒利雅、以斯拉、和米书兰、

[字汇分析]

●וְעֲזַרְיָהוּ05838 连接词 וְ + 专有名词，人名 וְעֲזַרְיָהוּ

亚撒利雅 亚撒利雅原意为「雅威帮助」。

○ אֶזְרָא 05830 专有名词，人名 עֶזְרָא 以斯拉

○ מִשְׁלָם 04918 连接词 וְ + 专有名词，人名 מִשְׁלָם 米书兰

□12:33 又有亚撒利雅、以斯拉、米书兰、

★尼希米记 12 章 34 节

○ שׁוֹרֵמְיָהוּ וְשׁוֹשַׁנְיָהוּ וְשׁוֹשַׁנְיָהוּ וְשׁוֹשַׁנְיָהוּ

○ 犹大、和便雅悯、和示玛雅、和耶利米。

[字汇分析]

● יְהוּדָה 03063 专有名词，人名 יְהוּדָה 犹大 犹大原意为「赞美」。

○ וּבְנֵימִן 01144 连接词 וְ + 专有名词，人名，短写法 בְּנֵימִן 便雅悯

○ שׁוֹמְיָהוּ 08098 连接词 וְ + 专有名词，人名 שׁוֹמְיָהוּ 示玛雅 示玛雅原意为「雅威听见」。

○ יְהוּדָה 03414 连接词 וְ + 专有名词，人名 יְהוּדָה 耶利米 耶利米原意为「雅威所指定的」。

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□12:34 犹大、便雅悯、示玛雅、耶利米。

★尼希米记 12 章 35 节

○ בְּתַצְצוּרֹת הַכְּהֹנִים וּמְבַנֵּי

○ יוֹנָתָן בֶּן-זִכְרְיָהוּ

○ מִתְנַיִה-בְּלוֹשׁ מְעִיָּה-בֶן

○ אֶסְפָּי-בֶן-זְבוּד-בֶן-מִיכָיָה-בֶן

○ 还有些吹号之祭司的子孙，

○…约拿单的儿子撒迦利亚，(…处填入下二行)

○…玛他尼的曾孙，示玛雅的孙子，(…处填入下行)

○亚萨的昆孙，撒刻的来孙，米该亚的玄孙，

[字汇分析]

● **בְּנֵי** 01121 连接词 **וְ** + 介系词 **מִן** + 名词，复阳附属形 **בֶּן** 儿子、孙子、后裔、成员

○ **כֹּהֲנִים** 03548 冠词 **הַ** + 名词，阳性复数 **כֹּהֵן** 祭司

○ **צִצְרוֹת** 02689 介系词 **בְּ** + 名词，阴性复数 **צִצְרָה** 喇叭

● **זְכַרְיָה** 02148 专有名词，人名 **זְכַרְיָה זְכַרְיָהוּ** 撒迦利亚
撒迦利亚原意为「雅威纪念」。

○ **בֶּן** 01121 名词，单阳附属形 **בֶּן** 儿子、孙子、后裔、成员

○ **יוֹנָתָן** 03129 专有名词，人名 **יוֹנָתָן** 约拿单

● **בְּנֵי** 01121 名词，单阳附属形 **בֶּן** 儿子、孙子、后裔、成员

○ **שְׁמַעְיָהוּ** 08098 专有名词，人名 **שְׁמַעְיָהוּ מְעָיָהוּ** 示玛雅
示玛雅原意为「雅威听见」。

○ **בֶּן** 01121 名词，单阳附属形 **בֶּן** 儿子、孙子、后裔、成员

○ **מַתְנִיָּה** 04983 专有名词，人名 **מַתְנִיָּה** 玛他尼、玛探雅

● **בְּנֵי** 01121 名词，单阳附属形 **בֶּן** 儿子、孙子、后裔、成员

○ **מִיכָיָה** 04320 专有名词，人名 **מִיכָיָה** 米该亚

○ **בֶּן** 01121 名词，单阳附属形 **בֶּן** 儿子、孙子、后裔、成员

○זָכוּר 02139 专有名词，人名 זָכוּר 撒刻

○בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○אַסָּף 00623 专有名词，人名 אַסָּף 亚萨

□12:35 还有些吹号之祭司的子孙，约拿单的儿子撒迦利亚。约拿单是示玛雅的儿子；示玛雅是玛他尼的儿子；玛他尼是米该亚的儿子；米该亚是撒刻的儿子；撒刻是亚萨的儿子。

□12:33-35 再后面走的是吹着号角的祭司，有亚撒利雅、以斯拉、米书兰、犹大、便雅悯、示玛雅，和耶利米。再下一个是撒迦利亚；他是约拿单的儿子，示玛雅的孙子。他的祖先包括亚萨宗族的玛他尼、米该亚，和撒刻。

★尼希米记 12 章 36 节

○גְּלָלִי מִלְּלֵי נְעֻזָּה אֵלֶּשׁ מַעֲזָה וְאֶתִּיּוֹ

○תְּנִי וַיְהוּדָה נְתַנְאֵל מַעֲזָה

○הָאֵלֵּהִים אִישׁ דָּוִד שֵׁ יִרְבָּכָלִי

○לְפָנֵיהֶם: הַסּוֹפֵר וְעֹזְרָא

○又有他(指撒迦利亚)的弟兄示玛雅、亚撒利、

○米拉莱、基拉莱、玛艾、拿坦业、犹大、哈拿尼，

○都拿著神人大卫的乐器，

○文士以斯拉引领他们。

[字汇分析]

●אֶתִּיּוֹ 00251 连接词 וְ + 名词，复阳 + 3 单阳词尾
אָח 兄弟 אָח 的复数为 אֶתִּים，复数附属形为 אֶתִּי 用附属形来加词尾。

○מַעֲזָה שׁ מַעֲזָהּ 08098 专有名词，人名 מַעֲזָה שׁ 示玛雅
示玛雅原意为「雅威听见」。

○עֹזְרָאֵל 05832 连接词 וְ + 专有名词，人名 עֹזְרָאֵל 亚萨列

○מִלְּלֵי 04450 专有名词，人名 מִלְּלֵי 米拉莱

○גָּלְלִי 01562 专有名词，人名 גָּלְלִי 基拉莱

●מַעֲי 04597 专有名词，人名 מַעֲי 玛艾

○נְתַנְאֵל 05417 专有名词，人名 נְתַנְאֵל 拿坦业

○וַיהוּדָה 03063 连接词 וַ + 专有名词，人名 וַיהוּדָה 犹大 犹大原意为「赞美」。

○תַּנְנִי 02607 专有名词，人名 תַּנְנִי 哈拿尼

●בְּכֶלִי 03627 介系词 בְּ + 名词，复阳附属形 כֶּלִי 物品、器皿、器械、器具

○שִׁיר 07892 名词，单阳附属形 שִׁיר 歌、唱歌

○דָּוִד 01732 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

○אִישׁ 00376 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○אֱלֹהִים 00430 冠词 הַ + 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

●וְעִזְרָא 05830 连接词 וַ + 专有名词，人名 וְעִזְרָא 以斯拉

○סֹפֵר 05608 冠词 הַ + 名词，阳性单数 סֹפֵר 文士 סֹפֵר 从动词 סָפַר (SN 5608, 记载) 的 Qal 主动分词单阳而来。

○לְפָנֶיהֶם 03942 介系词 לְ + 名词，复阳 + 3 复阳词尾 לְפָנֶי 在…面前 לְפָנֶי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

□12:36 又有撒迦利亚的弟兄示玛雅、亚撒利、米拉莱、基拉莱、玛艾、拿坦业、犹大、哈拿尼，都拿着神人大卫的乐器，文士以斯拉引领他们。

□12:36 他后面跟着他那一宗族的其他人员：有示玛雅、亚撒利、米拉莱、基拉莱、玛艾、拿坦业、犹大，和哈拿尼。他们都拿着神的人——

大卫王所弹奏的那种乐器。经学专家以斯拉引导这一队前进。

★尼希米记 12 章 37 节

○וַיָּבֹאוּ הָעֵינֹשׁ עַל וְעַל

○מֵחֻבְמַעְלָה דָּוִד עִיר מַעְלוֹת-עַל עָלוּ

○דָּוִד לְבַיִת מֵעַל

○מִזֶּרֶחַ: הַמַּיִם שֶׁעַר וְעַד

○他们经过泉门往前，

○随城墙的斜坡上到大卫城的台阶，

○在大卫宫殿以上，

○直(行)到朝东的水门。

[字汇分析]

●וְעַל 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○עַרְשׁ 08179 名词，单阳附属形 עַרְשׁ 门

○עֵינַי 05869 冠词 הַ + 名词，阴性单数 עֵינַי I. 眼睛，
II. 泉水

○וַיָּבֹאוּ 05048 连接词 וַיְ + 介系词 וָבֹאוּ + 3 复阳词尾
וָבֹאוּ 在…面前

●עָלוּ 05927 动词，Qal 完成式 3 复 עָלוּ 献上、上去

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○מַעְלוֹת 04609 名词，复阴附属形 מַעְלָה 上去、阶梯

○עִיר 05892 名词，单阴附属形 עִיר 城邑

○דָּוִד 01732 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

○בְּמַעְלָה 04608 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数
מַעְלָה 上升、斜坡

○לְחוֹמָה 02346 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数
חוֹמָה 城墙、墙壁

●מֵעַל 05921 介系词 מִן + 介系词 עַל 在…上面

§ 8.33

○ לְבַיִת 01004 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 בַּיִת 家、房屋、殿

○ דָּוִד 01732 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● עַד 05704 连接词 וְ + 介系词 עַד 直到

○ שַׁעַר 08179 名词，单阳附属形 שַׁעַר 门

○ מַיִם 04325 冠词 הַ + 名词，阳性复数 מַיִם 水

○ מִזְרָח 04217 名词，阳性单数 מִזְרָח 日出的方向、东方

□12:37 他们经过泉门往前，从大卫城的台阶，随地势而上，在大卫宫殿以上，直行到朝东的水门。

□12:37 在泉门那地方，他们走上通往大卫城的台阶，经过大卫的宫殿，然后回到城东边水门那里的城墙。

★尼希米记 12 章 38 节

○ לְמוֹאֵל הַהֶלְכָתָהּ שֵׁנִית וְהַתּוֹדָהּ

○ לְהַחֲזִיקָהּ מֵעַל הַעֵץ וְתִצְאֶתְרֶיהָ וְאֲנִי

○ הֶרְתַּבְּתָּהּ: הַחֲזִיקָהּ וְעַד הַתְּנוּרִים לְמַגְדֵּל מֵעַל

○ 第二称谢队走相反方向，

○ 我和一半的百姓在城墙上跟随它(原文用阴性)，

○ 过了炉楼上面，直到宽墙；

[字汇分析]

● וְהַתּוֹדָהּ 08426 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 תּוֹדָהּ 感谢、赞美

○ שֵׁנִית 08145 冠词 הַ + 形容词，阴性单数 שֵׁנִית 序数的「第二」、另一、别的

○ לְקַחְתָּהּ 01980 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词单阴 לָקַח 去、来

○ מול מול מול מואל 介系词 לְ + 实名词 מואל 朝向前方、从前面

● וְאֲנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ אַחֲרָיָהּ 00310 介系词 אַחֲרַ + 3 单阴词尾 יָהּ 后面、跟著 אַחֲרַ 用附属形 אַחֲרָיָהּ 加词尾。

○ וְתִצִּי 02677 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 תִּצִּי 一半

○ הָעָם 05971 冠词 הַ + 名词，阳性单数 עָם 百姓、国民 עָם 加冠词时，根音的母音拉长变为 הָעָם

○ מֵעַל 05921 介系词 מִן + 介系词 עַל 在…上面 § 8.33

○ הַחֹמָה 02346 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 חֹמָה 城墙、墙壁

● מֵעַל 05921 介系词 מִן + 介系词 עַל 在…上面 § 8.33

○ לְמִגְדָּל 04026 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 מִגְדָּל 楼

○ הַתְּבוֹרִים 08574 冠词 הַ + 名词，阳性复数 תְּבוֹרִים 火炉

○ וְעַד 05704 连接词 וְ + 介系词 עַד 直到

○ הַחֹמָה 02346 冠词 הַ + 名词，阴性单数 חֹמָה 城墙、墙壁

○ הַרְחֵבָהּ 07342 冠词 הַ + 形容词，阴性单数 רְחֵב 宽阔的

□12:38 第二队称谢的人要与那一队相迎而行。我和民的一半跟随他们，在城墙上过了炉楼，直到宽墙。

□12:38 另一队感谢的队伍向左，沿着城墙顶前进，我跟着另一半的民众走。我们经过炉楼，来到宽墙，

○ הַיֵּשׁ־נָה שׁ עַר-וְעַל אֶפְרַיִם לֵשׁ עַר וּמַעַל

○ תַּנְנָאֵל וּמַגְדַּל הַדְּגָיִם שׁ עַר-וְעַל

○ הַצֵּאֵן שׁ עַר וְעַד הַמַּאָּה וּמַגְדַּל

○ הַמְטָרָה:בִּשׁ עַר וְעָמְדוּ

○ 又过了以法莲门上面、古门上面、

○ 鱼门上面、哈楠业楼、

○ 哈米亚楼，直到羊门，

○ 就在护卫门站住。

[字汇分析]

● עַל עַל 05921 连接词 וְ + 介系词 מִן + 介系词 עַל 在…上面

○ עַר 08179 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 门

○ אֶפְרַיִם 00669 专有名词，门的名称 以法莲

○ עַל 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○ עַר 08179 名词，阴性单数 门

○ הַיֵּשׁ־נָה 03465 冠词 הַ + 形容词，阴性单数 旧的

● עַל 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○ עַר 08179 名词，单阳附属形 门

○ הַדְּגָיִם 01709 冠词 הַ + 名词，阳性复数 鱼

○ מַגְדַּל וּמַגְדַּל 04026 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 楼

○ תַּנְנָאֵל 02606 专有名词，地名 哈楠业

● מַגְדַּל וּמַגְדַּל 04026 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 楼

○ הַמַּאָּה 03968 冠词 הַ + 专有名词，地名 哈米亚

○ עַד 05704 连接词 וְ + 介系词 עַד 直到

○ עַר 08179 名词，单阳附属形 门

○ הַצֵּאֵן 06629 冠词 הַ + 名词，阴性单数 羊

● עָמְדוּ 05975 动词，Qal 连续式 3 复 站立、

侍立、停留, Hif' il 设立、使坚定

○ עַרְוַת 08179 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 עַרְוַת 门

○ מַטְרָאֵם מַטְרָה 04307 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 מַטְרָה 监狱、卫兵

□12:39 又过了以法莲门、古门、鱼门、哈楠业楼、哈米亚楼, 直到羊门, 就在护卫门站住。

□12:39 从那里再走, 经过以法莲门、耶沙拿门(“以法莲门、耶沙拿门”或译“以法莲门”(又叫作古门。)、鱼门、哈楠业楼、百楼, 直到羊门。我们在圣殿护卫门的地方结束了游行。

★尼希米记 12 章 40 节

○ הָאֱלֹהִים בְּבַיִת הַתּוֹדוֹת שְׁתֵּי וְנֹתְעַמְדֵנָה

○ עָמִי גְנִיחֶס וְתָצִי וְאָנִי

○ 於是, 这两个称谢队, …站在上帝的殿里, (…处填入下行)

○ 还有我和与我一起一半的官长,

[字汇分析]

● עָמַד Qal 叙述式 3 复阴 עָמַד Qal 站立、侍立、停留, Hif' il 设立、使坚定

○ שְׁנַיִם שְׁתֵּי 08147 形容词, 单阴附属形 שְׁנַיִם 数目的「二」

○ תּוֹדָה 08426 冠词 הַ + 名词, 阴性复数 תּוֹדָה 感谢、赞美

○ בְּבַיִת 01004 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 בַּיִת 殿、家、房屋

○ אֱלֹהִים 00430 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● וְאָנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 וְאָנִי 我

○ וְתָצִי 02677 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 וְתָצִי 一半

○ סִגְנִים 05461 冠词 הַ + 名词，阳性复数 סִגְנִים 官长、掌权者

○ עִמִּי 05973 介系词 עִם + 1 单词尾 עִם 跟

□12:40 于是这两队称谢的人，连我和官长的一半，站在上帝的殿里。

□12:40 这样，两边感谢上帝的队伍到达了圣殿区域。除了跟我一起的领袖之外，

★尼希米记 12 章 41 节

○ מִיְכָה מְנַמְיֹם עַשְׂיָהוּ אֶלְיָקִים וְהַכֹּהֲנִים

○ בְּתַצְרוֹת: תְּנַנְיָה זְכַרְיָהוּ אֶלְיֹועִינִי

○ 还有祭司以利亚金、玛西雅、米拿民、米该雅、

○ 以利约乃、撒迦利亚、哈楠尼亚吹号；

[字汇分析]

● כֹּהֲנִים 03548 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 כֹּהֲנִים 祭司

○ אֶלְיָקִים 00471 专有名词，人名 אֶלְיָקִים 以利亚敬

○ עֲשִׂיָהוּ 04641 专有名词，人名 עֲשִׂיָהוּ 玛西雅
玛西雅原意为「上主的工作」。

○ מְנַמִּין 04509 专有名词，人名 מְנַמִּין 米拿民

○ מִיְכָה 04320 专有名词，人名 מִיְכָה 米该亚、米该雅

● אֶלְיֹועִינִי 00454 专有名词，人名 אֶלְיֹועִינִי 以利约乃

○ זְכַרְיָהוּ 02148 专有名词，人名 זְכַרְיָהוּ 撒迦利亚
撒迦利亚原意为「雅威记念」。

○ תְּנַנְיָה 02608 专有名词，人名 תְּנַנְיָה 哈拿尼雅
哈拿尼雅原意为「雅威施恩」。

○ בְּתַצְרוֹת 02689 介系词 בְּ + 名词，阴性复数 בְּתַצְרוֹת 喇叭

□12:41 还有祭司以利亚金、玛西雅、米拿民、米该雅、以利约乃、撒

迦利亚、哈楠尼亚吹号。

□12:41 我这一队还包括以下吹着号角的祭司：以利亚金、玛西雅、米拿民、米该雅、以利约乃、撒迦利亚、哈楠尼亚。

★尼希米记 12 章 42 节

○וְעִי וְאַלְעָזָר וְיֹשֶׁבֶת־בֵּית־עֲשָׂיָה

○וְעֶזְרָא וְעֵילָם וּמִלְכִיָּה וִיהוֹתָאֵן

○תְּפָקִיד: וְיִזְרְחָהָה מִשֶּׁרָר יִסְבֹּשׂ מִיַּעַב

○又有玛西雅、和示玛雅、和以利亚撒、和乌西、

○和约哈难、和玛基雅、和以拦，和以谢。

○歌唱的就(唱得)使人听见，伊斯拉希雅是班长。

[字汇分析]

●מְעָשֵׂי יְהוָה 04641 连接词 וְ + 专有名词，人名 מְעָשֵׂי יְהוָה 玛西雅 玛西雅原意为「雅威的工作」。

○שָׁמְעָהּ 08098 连接词 וְ + 专有名词，人名 שָׁמְעָהּ 示玛雅 示玛雅原意为「雅威听见」。

○אֶלְעָזָר 00499 连接词 וְ + 专有名词，人名 אֶלְעָזָר 以利亚撒

○וְעִי 05813 连接词 וְ + 专有名词，人名 וְעִי 乌西

●יְהוֹתָאֵן 03076 连接词 וְ + 专有名词，人名 יְהוֹתָאֵן 约哈难

○וּמִלְכִיָּהּ 04441 连接词 וְ + 专有名词，人名 וּמִלְכִיָּהּ 玛基雅 玛基雅原意为「雅威是我的王」。

○וְעֵילָם 05867 连接词 וְ + 专有名词，人名 וְעֵילָם 以拦

○וְעֶזְרָא 05829 的停顿型，连接词 וְ + 专有名词，人名 וְעֶזְרָא 以谢

●וַיִּשְׁמָעוּ 08085 动词，Hif' il 叙述式 3 复阳 וַיִּשְׁמָעוּ Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○ שָׁרָה־יָמָּה 07891 冠词 הַ + 动词, Po'lel 分词复阳
唱歌 这个分词在此作名词「歌手」解。

○ יִזְרְחָהּ 03156 连接词 וְ + 专有名词, 人名 יִזְרְחָהּ 伊
斯拉希雅

○ פָּקִידֵהּ 06496 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 פָּקִיד 官员、
总管

□12:42 又有玛西雅、示玛雅、以利亚撒、乌西、约哈难、玛基雅、以
拦和以谢奏乐。歌唱的就大声歌唱，伊斯拉希雅管理他们。

□12:42 他们后面有玛西雅、示玛雅、以利亚撒、乌西、约哈难、玛基
雅、以拦、以谢。伊斯拉希雅领导的歌手们高声歌唱。

★尼希米记 12 章 43 节

○ וַיֵּשׂ מְחֹוֹ גְדוֹלִים זְבָחִים הַהוּא בְיוֹם וַיִּזְבְּחוּ

○ גְדוֹלֵהֶם מִתְהַשְּׁׁמְתָהֶם לְהַלֵּלֵם כִּי

○ שֶׁ מְחֹוֹ לְדִיסָהּ יֵהְנֵשׂ יָם וְגַם

○ מִרְחֹוק: יְרוּשָׁה לְמֵשׁ מִתְתַּתֵּשׁ מֵעַ

○ 那日，众人献大祭而欢乐；

○ 因为上帝使他们大大欢乐，

○ 连妇女带孩童也都欢乐，

○ 耶路撒冷的欢声从远处也可听到。

[字汇分析]

● זָבַח 02076 动词, Qal 叙述式 3 复阳 זָבַח 献祭

○ בְּיוֹם 03117 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数
יום 日子、时候

○ הַהוּא 01931 冠词 הַ + 代名词 3 单阳 הוא 他 在此
当指示代名词使用，意思是「那个」。

○ זְבָחִים 02077 名词, 阳性复数 זְבָח 祭、献祭

○ גְדוֹלִים 01419 形容词, 阳性复数 גְדוֹל 大的、伟大的

○ וַיֵּשׂ מְחֹוֹ 08055 的停顿型, 动词, Qal 叙述式 3

复阳 שֶׂמֶח 喜悦、快乐

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֱלֹהִים 00430 冠词 הַ + 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ מָחַח 08055 动词，Pi'e1 完成式 3 单阳 + 3 复阳 词尾 שֶׂמֶח 喜悦、快乐

○ שִׂמְחָה 08057 名词，阴性单数 שִׂמְחָה 喜乐

○ גְּדוּלָהּ 01419 形容词，阴性单数 גְּדוּלָהּ 大的、伟大的

● וְגַם 01571 连接词 וְ + 副词 גַּם 也

○ אִשָּׁהּ 00802 冠词 הַ + 名词，阴性复数 אִשָּׁהּ 各人、女人、妻子

○ וְיְלָדֵיהֶם 03206 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 יְלָד 儿童、少年人

○ שָׂמַח 08055 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 复 词尾 שֶׂמֶח 喜悦、快乐

● שָׁמַע 08085 动词，Nif'al 叙述式 3 单阴 שָׁמַע Qal 听、听从，Hif'il 说明、使…听

○ שִׂמְחָה 08057 名词，单阴附属形 שִׂמְחָה 喜乐

○ יְרוּשָׁלַם 03389 专有名词，地名 יְרוּשָׁלַם 耶路撒冷
לַם 是写型 יְרוּשָׁלַם 和读型 יְרוּשָׁלַיִם 两个字的混合型。

○ מִרְחֹק 07350 介系词 מִן + 形容词，阳性单数 מִרְחֹק 远方的 在此作名词使用，指「远方」。

□12:43 那日众人献大祭而欢乐，因为上帝使他们大大欢乐，连妇女带孩童也都欢乐，甚至耶路撒冷中的欢声听到远处。

□12:43 那一天，我们献了很多祭；民众都非常高兴，因为上帝使他们

大大地快乐。妇女和孩子们也参加庆祝。耶路撒冷的欢乐声在老远的地方都听得见。

★尼希米记 12 章 44 节

- לְאוֹצְרוֹת הַנֶּשֶׁךְ כֹּת־עַל־אֲנָשִׁים אֵת־הוּ בַיּוֹם וַיִּפְקְדוּ
- בָּהֶם לְכַנּוֹס־לְמַעַשׂ רוֹתְלָה אִשׁ יֵת לְתַרְוֹמוֹת
- וְלַלְוִיִּם לְכֹהֲנֵי־הַתּוֹרָה מִנְּאוֹת־הָעָרִים לְשׂוֹרֵי־
- יְהוֹנָדָה־שֶׁ מִתַּת־כִּי־
- הָעֹמְדִים: הַלְוִיִּם־וְעַל־הַכֹּהֲנִים־עַל־
- 当日，派人管理库房，将…都收在里头，（…处填入下行）
- 举祭、初熟之(物)和所取的十分之一，
- 就是按各城田地，照律法所定归给祭司和利未人的分。
- 犹大(人)因…就欢乐了。（…处填入下行）
- 祭司和利未人供职，

[字汇分析]

● פָּקַד 06485 动词，Nif'al 叙述式 3 复阳 访问、眷顾、惩罚、派定、计算、缺少

○ בַּיּוֹם 03117 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 日子、时候

○ הַהוּא 01931 冠词 הַ + 代名词 3 单阳 הוא 他 在此当指示形容词使用，意思是「那个」。

○ אֲנָשִׁים 00376 名词，阳性复数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ הַנֶּשֶׁךְ 05393 冠词 הַ + 名词，阴性复数 כֶּה נֶשֶׁךְ 房屋

○ לְאוֹצְרוֹת 00214 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 אוֹצָר 财宝、仓库

● לְתַרְוֹמוֹת 08641 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阴性复数 תְּרוּמָה 供物、奉献

○ לְרֵאשִׁית 07225 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数
开始的、最好的、首要

○ לְמַעַשְׂרוֹת 04643 连接词 וְ + 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数
十分之一

○ לְכַנוּס 03664 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形
כָּנַס 聚集、包起来

○ בְּהֵם 09002 介系词 בְּ + 3 复阳词尾 בָּ 在、用、藉
著

● לְשָׂדֵי 07704 介系词 לְ + 名词，复阳附属形 שָׂדֵי
田地

○ עִיר 05892 冠词 הַ + 名词，阴性复数
城邑

○ מְנָאוֹת 04521 名词，复阴附属形 מְנָה
份

○ תּוֹרָה 08451 冠词 הַ + 名词，阴性单数
律法、教导

○ לְכַהֲנָיִם 03548 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数
כֹּהֵן 祭司

○ וּלְלוֹיִם 03881 连接词 וְ + 介系词 לְ + 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性复数
לוֹי 利未人

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ שְׂמֵחָה 08057 名词，单阴附属形 שְׂמֵחָה
欢喜、喜乐

○ יְהוּדָה 03063 专有名词，支派名、国名
犹大 犹大原意为「赞美」。

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ כַּהֲנָיִם 03548 冠词 הַ + 名词，阳性复数
כֹּהֵן 祭司

○ וְעַל 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○ לְיִי 03881 冠词 הַ + 专有名词, 族名, 阳性复数
利未人

○ עָמַד 05975 冠词 הַ + 动词, Qal 主动分词复阳
Qal 站立、侍立、停留, Hif' il 设立、使坚定

□12:44 当日派人管理库房, 将举祭、初熟之物和所取的十分之一, 就是按各城田地, 照律法所定归给祭司和利未人的份, 都收在里头。犹大人因祭司和利未人供职, 就欢乐了。

□12:44 那时候, 有一些人被派看管库房, 就是存放每年初熟的五谷和水果以及什一捐的地方。这些人负责从各城附近的农庄收集法律上规定给祭司和利未人的捐献物。犹大所有的居民都很满意祭司和利未人,

★尼希米记 12 章 45 节

○ הַטְּהָרָה מִשְׁמֵרֵי הַמִּזְבֵּחַ מִרְיָשׁ מְרִישׁ מְרִישׁ מְרִישׁ

○ כְּנֹ: שְׁלֹמֹה נֹוֹד כְּמִצְוֹתַי שְׁעָרֵימִןתְּמִשְׁרֵי

○他们(指祭司、利未人)遵守他们上帝的吩咐, 守洁净的礼,

○歌唱的和守门的照著大卫和他儿子所罗门的命令(行)。

[字汇分析]

● מִשְׁמֵרֵי 08104 动词, Qal 叙述式 3 复阳 מִשְׁמֵרֵי 谨守、遵守

○ מִשְׁמֵרֵי 04931 名词, 单阴附属形 מִשְׁמֵרֵי 看守、命令、守卫

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数, 复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

○ מִשְׁמֵרֵי 04931 连接词 וְ + 名词, 单阴附属形 מִשְׁמֵרֵי 职务、命令、掌管

○ הַטְּהָרָה 02893 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 הַטְּהָרָה 洁净

● מִשְׁמֵרֵי 07891 连接词 וְ + 冠词 הַ + 动词, Po' lel

分词复阳 שִׁיר 唱歌 这个分词在此作名词「歌唱者」解。

○ 07778 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 שַׁעַר 守门人

○ 04687 介系词 כִּי + 名词，单阴附属形 מִצְוָה 命令、吩咐

○ 01732 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

○ 08010 专有名词，人名 שְׁלֹמֹה 所罗门

○ 01121 名词，单阳 + 3 单阳词尾 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员 בֶּן 的附属形也是 בֶּן；用附属形来加词尾。

□12:45 祭司利未人遵守上帝所吩咐的，并守洁净的礼。歌唱的、守门的，照着大卫和他儿子所罗门的命令，也如此行。

□12:45 因为他们遵照上帝的命令主持了洁净的仪式和其他仪式。圣殿歌手和圣殿守卫也按照大卫王和他儿子所罗门的规定执行任务。

★尼希米记 12 章 46 节

○ מִקְדָּם וְאַסָּף דָּוִד בְּיָמֵי־כִי

○ לְאַלְהֵימָּ: וְהָדוֹתָהּ לְהַנְשִׁיר יְיָ עַמְּשִׁרָה רָאשׁ

○ 古时，在大卫和亚萨的日子，

○ 有歌唱的伶长，并有赞美称谢上帝的诗歌。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ 03117 介系词 בְּ + 名词，复阳附属形 יוֹם 日子、时候

○ 01732 专有名词，人名，长写法 דָּוִד 大卫

○ 00623 连接词 וְ + 专有名词，人名 אֲסָף 亚萨

○ 06924 介系词 מִן + 名词，阳性单数 קֶדֶם 古

老、东方

● ראש 07218 这是写型 ראש 和读型 ראשי 两个字的混合字型。按读型，它是名词，复阳附属形 ראש 领袖、首领 如按写型 ראש，它是名词，单阳附属形。

○ שָׁרָה 07891 冠词 הַ + 动词，Po'lel 分词复阳 唱歌 这个分词在此作名词「歌唱者」解。

○ שָׁרָה 07892 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 唱歌、歌

○ תְּהַלֵּל 08416 名词，阴性单数 赞美

○ הִדַּוּת 03034 连接词 וְ + 动词，Hif'il 不定词附属形 射，Pi'el 投掷，Hif'il 称谢、赞美，Hitpa'el 认罪、感恩

○ לְאֱלֹהִים 00430 介系词 לְ + 名词，阳性复数 上帝、神、神明

□12:46 古时，在大卫和亚萨的日子，有歌唱的伶长，并有赞美称谢上帝的诗歌。

□12:46 从大卫王和音乐家亚萨的时代以来，歌手们一直是领导唱颂赞、感谢上帝之歌的人。

★尼希米记 12 章 47 节

○ וְהַמְזַמְרִים וְהַמְשַׁבְּחִים בַּיּוֹם הַהוּא

○ בַּיּוֹם הַהוּא יוֹם-דְּבַר נְהִי שְׁעָרֵיהֶם מְשַׁבְּחִים מְזַמְרִים

○ וְהַמְשַׁבְּחִים לְיוֹסֵפִים

○ 当所罗巴伯的时候和尼希米的时候，以色列众人

○ 将歌唱的、守门的，每日所当得的分供给他们，

○ 又把给利未人的分别为圣；利未人又把给亚伦子孙的分别为圣。

[字汇分析]

● כָּל 03605 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 全部、

整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，
母音缩短，变成 כֶּל。 § 3.8

○ יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词，地名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

○ יוֹם 03117 介系词 בְּ + 名词，复阳附属形 יוֹם 日子、
时候

○ זְרַבְבָּדֶל 02216 专有名词，人名 זְרַבְבָּדֶל 所罗巴伯 所罗
巴伯原意为「在巴比伦栽植的」。

○ יוֹם וּבַיּוֹם 03117 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，复阳附
属形 יוֹם 日子、时候

○ נְחֻמְיָה 05166 专有名词，人名 נְחֻמְיָה 尼希米

● נָתַן 05414 动词，Qal 主动分词复阳 נָתַן 使、给

○ מְנוּחָה 04521 名词，复阳附属形 מְנוּחָה 份

○ שָׂרְיָה 07891 冠词 הַ + 动词，Po'lel 分词复阳
שָׂרְיָה 唱歌 这个分词在此作名词「歌唱者」解。

○ שָׂרַף 07778 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词，阳性
复数 שָׂרַף 守门人

○ דְּבָרָה 01697 名词，单阳附属形 דְּבָרָה 话语、事情

○ יוֹם 03117 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候

○ בְּיוֹמוֹ 03117 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾
יוֹם 日子、时候 יוֹם 的附属形也是 יוֹם；用附属形来加
词尾。

● קָדַשׁ 06942 连接词 וְ + 动词，Hif'il 分词复阳
קָדַשׁ 分别为圣、把…奉献给上帝

○ לְלוֹוִים 03881 介系词 לְ + 冠词 הַ + 专有名词，族名，
阳性复数 לְלוִי 利未人

○ 03881 连接词 וַ + 冠词 הַ + 专有名词, 族名, 阳性复数 לְוִי 利未人

○ 06942 动词, Hif' il 分词复阳 קָדַשׁ 分别为圣、把…奉献给上帝

○ 01121 介系词 לְ + 名词, 复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ 00175 专有名词, 人名 אֶהֱרַן 亚伦

○ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然一行尚有空格, 但要另起一行。

□12:47 当所罗巴伯和尼希米的时候, 以色列众人将歌唱的、守门的每日所当得的份供给他们。又给利未人当得的份; 利未人又给亚伦的子孙当得的份。

□12:47 所罗巴伯时代和尼希米时代, 以色列人每天要送礼物给圣殿歌手和圣殿守卫。人民给利未人一份应得的捐献物; 利未人再给祭司们应得的一份。

★尼希米记 13 章 1 节

○ הָעַם בְּאָזְנֵי שְׁמַיָּם בְּסִפְרֵי נִקְרָא תְּהוּא בְיוֹם

○ יָבֹא-לִי אֲשֶׁר בּוֹ כְּתוּב וְנִמְצָא

○ עוֹלָם: עֲדֹתָאֵל הַיָּמִים בְּקֵתֵל וּמֵאָבִי עַמְּנִי

○ 当日, 人在百姓的耳朵边念摩西的书,

○ 发现它里面写着,

○ 亚扪人和摩押人永不可入上帝的会

[字汇分析]

● 03117 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、时候

○ 01931 冠词 הַ + 代名词 3 单阳 אֵהוּ 他 在此当指示形容词使用, 意思是「那个」。

○ 07121 动词, Nif' al 完成式 3 单阳 קָרָא 喊

叫、召集、称呼、求告、朗读

○ סָפַר 05612 介系词 בָּ + 名词，单阳附属形 סֵפֶר 书卷

○ מֹשֶׁה 04872 专有名词，人名 מֹשֶׁה 摩西

○ אָזְנוֹ 00241 介系词 בָּ + 名词，复阴附属形 אָזְנוֹ 耳朵

○ הָעָם 05971 冠词 הַ + 名词，阳性单数 עָם 百姓、国民
הָעָם 加冠词时，根音的母音拉长变为 הָעָם

● מָצָא 04672 动词，Nif'al 连续式 3 单阳 מָצָא 找到

○ כָּתַב 03789 动词，Qal 被动分词单阳 כָּתַב 写、刻

○ בּוֹ 09002 介系词 בָּ + 3 单阳词尾 בּוֹ 在、用、藉著

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יָבֹוא 00935 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָבֹוא 临到、来

● עַמּוֹנִי 05984 专有名词，族名，阳性单数 עַמּוֹנִי 亚扪人

○ וּמֹאָבִי 04125 连接词 וְ + 专有名词，族名，阳性单数
וּמֹאָבִי 摩押人

○ קָהָל 06951 介系词 בָּ + 名词，单阳附属形 קָהָל 集会

○ אֱלֹהִים 00430 冠词 הַ + 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到、甚至

○ עוֹלָם 05769 名词，阳性单数 עוֹלָם 古老、永远、长久

□13:1 当日，人念摩西的律法书给百姓听，遇见书上写着说：“亚扪人和摩押人永不可入上帝的会，

□13:1 那天，有人宣读摩西的法律书给民众听；他们读到一段说：绝对不准亚扪人和摩押人加入属上帝的会众。

★尼希米记 13 章 2 节

○ יֵשׁוּרָאֵל בְּנֵי־אֶת קָדְמוּ לֹא כִּי

○ וּבָמִים בִּלְתָם

○ לְקַלְלוּ בְלָעַם־אֶת עַלְיוּוֹיֵשׁ כֹּרֶךְ

○ לְבַרְכָּהּ:הַקְלָלָה אֲלֵהֶינּוּ וַיִּתֶּפֶדְךָ

○ 因为他们没有…来迎接以色列人，(…处填入下行)

○ 以食物和水

○ 且雇了巴兰为自己诅咒(它)，

○ 但我们的上帝使那诅咒转变为祝福。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ קָדְמוּ 06923 动词，Pi'el 完成式 3 复 קָדְמוּ 前往、遇见

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，
母音缩短变成 אֶת。

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ יֵשׁוּרָאֵל 03478 专有名词，人名、国名 יֵשׁוּרָאֵל 以色列

● בִּלְתָם 03899 介系词 בִּ + 冠词 ה־ + 名词，阳性单数
בִּלְתָם 面包、食物

○ וּבָמִים 04325 的停顿型，连接词 וְ + 介系词 בִּ

+ 冠词 ה + 名词, 阳性复数 מַיִם 水

● שָׁכַר 07936 动词, Qal 叙述式 3 单阳 שָׁכַר 雇

○ עָלָיו 05921 介系词 עַל + 3 单阳词尾 עַל 在…上面

○ אָתָּה 00853 受词记号 אַתְּ 不必翻译 אַתְּ 在 - 前面, 母音缩短变成 אַתְּ。

○ בָּלַעַם 01109 专有名词, 人名 בָּלַעַם 巴兰 巴兰原意为「不成子民」。

○ לָקַלְלוּ 07043 介系词 לְ + 动词, Pi'el 不定词附属形 + 3 单阳词尾 קָלַל Qal 轻, Pi'el 咒骂、诅咒, Pu'al 被咒骂、被诅咒, Nif'al 看为轻、轻视, Hif'il 减轻、轻视

● הִפְּךָ 02015 动词, Qal 叙述式 3 单阳 הִפְּךָ 转变、推翻、倾覆

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数, 复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

○ קָלְלָהּ 07045 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 קָלְלָהּ 诅咒

○ לְבָרְכָהּ 01293 介系词 לְ + 名词, 阴性单数 לְבָרְכָהּ 福气

□13:2 因为他们没有拿食物和水来迎接以色列人, 且雇了巴兰咒诅他们; 但我们的上帝使那咒诅变为祝福。”

□13:2 这是因为以色列人在逃出埃及的路上, 亚扪人和摩押人不但没有给以色列人食物和水, 而且还雇了巴兰来咒诅他们; 可是我们的上帝使诅咒变成祝福。

★尼希米记 13 章 3 节

○ הַתּוֹרָה אֲתָקֵשׁ מֵעַם וַיְהִי

○ מִישׁׁרְאֵל: עָרַב-כָּל וַיִּבְדְּלוּ

○ 当他们听见这律法的时候,

○ 就使所有混居的人与以色列(人)隔绝。

[字汇分析]

● 01961 וַיְהִי 动词, Qal 叙述式 3 单阳 是、成为、临到

○ 8085 שָׁמַעְתֶּם 介系词 כִּי + 动词, Qal 不定词附属形 + 3 复阳词尾 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ 00853 אָתְּ 受词记号 אַתְּ 不必翻译 אַתְּ 在 - 前面, 母音缩短变成 אָתְּ。

○ 08451 תּוֹרָה 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 律法、教导

● 00914 וַיִּבְדְּלוּ 动词, Hif' il 叙述式 3 复阳 隔绝、分开、分别

○ 03605 כָּל 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ 06154 עָרַב 名词, 阳性单数 混合

○ 03478 מִן אִשְׂרָאֵל 介系词 מִן + 专有名词, 人名、国名 以色列

□13:3 以色列民听见这律法, 就与一切闲杂人绝交。

□13:3 以色列人民听到这段法律, 就跟他们社团中所有的外族人隔离。

★尼希米记 13 章 4 节

○ הַכֹּהֲנָאֵלִישׁ יב מִזֶּה וּלְפָנַי

○ לְטוֹבָהּ: רֹמֵם אֶל הַיְנוּ-בֵיתְכֶלֶשׁ פֶּת נְתוּן

○ 在这之前, …祭司以利亚实, (…处填入下行)

○蒙派管理我们上帝殿中库房的多比雅的近亲

[字汇分析]

● לִפְנֵי 03942 连接词 לְ + 介系词 yEn.pil לִפְנֵי 在…
面前 לִפְנֵי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的
复阳附属形而来。

○ מִזֶּה 02088 介系词 מִן + 指示代名词, 阳性单数 זֶה
这个

○ אֶלְיָשִׁיב 00475 专有名词, 人名 אֶלְיָשִׁיב 以利亚实 以
利亚实原意为「上帝修复、重建」。

○ כֹּהֵן 03548 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 כֹּהֵן 祭司

● נָתַן 05414 动词, Qal 被动分词单阳 נָתַן 使、给

○ בְּלִשְׁכָּה 03957 介系词 בְּ + 名词, 单阴附属形 לִשְׁכָּה
房间

○ בַּיִת 01004 名词, 单阳附属形 בַּיִת 殿、家、房屋

○ אֱלֹהֵינוּ 00430 名词, 复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、
神、神明 אֱלֹהִים 为复数, 复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附
属形来加词尾。

○ קָרוֹב 07138 形容词, 阳性单数 קָרוֹב 近的

○ לְטוֹבָהּ 02900 介系词 לְ + 专有名词, 人名 טוֹבָהּ
טוֹבָהּ 多比雅

□13:4 先是蒙派管理我们上帝殿中库房的祭司以利亚实与多比雅结亲,

□13:4 管理圣殿库房的祭司以利亚实一向跟多比雅有交情。

★尼希米记 13 章 5 节

○ גְּדוּלְהַלְשָׁכָה לוֹ וַיַּעַשׂ

○ וְהַכֹּלִים הַלְבוּנָה הַמְנַחֶה-אֶת נֹתְנִים לְפָנָיו הָיוּ וְשָׂם

○ וְהַיִּצְהָר הַתִּירוּשׁ הַדְּגוּמַעֲשָׂר

○ וְהַשְׁעָרִים וְהַמְשׁוֹרָרִים הַלְוִיִּם מִצָּת

הַכֹּהֲנִים וְהַרוֹמֵת

○为他(指多比雅)预备一间大屋子,

○从前他们在那里收存素祭、乳香、和器皿、

○和…十分之一的五穀、新酒, 和新油(…处填入下行)

○照命令供给利未人、和歌唱的、和守门的

○并归祭司的举祭。

[字汇分析]

● עָשָׂה 06213 动词, Qal 叙述式 3 单阳 עָשָׂה 做

○ לָּ 09001 介系词 לָּ + 3 单阳词尾 לָּ 给、往、为了

○ לַשְּׂפָה 03957 名词, 阴性单数 לַשְּׂפָה 房间

○ גְּדוֹלָהּ 01419 形容词, 阴性单数 גְּדוֹלָהּ 大的

● וְשָׁם 08033 连接词 וְ + 副词 שָׁם 那里

○ הָיָה 01961 动词, Qal 完成式 3 复 הָיָה 是、成为、临到

○ לְפָנִים 06440 介系词 לְ + 名词, 阳性复数 לְפָנִים 面、脸面

○ נָתַן 05414 动词, Qal 主动分词复阳 נָתַן 使、给

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○ מִן־הַמִּנְחָה 04503 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 מִן־הַמִּנְחָה 素祭、祭物、供物

○ לְבוֹנָהּ 03828 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 לְבוֹנָהּ 乳香

○ וְהַכֵּלִים 03627 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 וְהַכֵּלִים 物品、器皿、器械、器具

● וּמֵעֵשָׂר 04643 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 וּמֵעֵשָׂר 十分之一

○ הַדָּגָן 01715 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 הַדָּגָן 五穀

○ תִּירוּשׁ 08492 冠词 הַ + 名词，阳性单数 新酒

○ יִצְהָר 03323 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 新鲜的油

● מִצְוָה 04687 名词，单阴附属形 命令、吩咐

○ לְלוּיִם 03881 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性复数 利未人

○ שֹׁרְרִים 07891 连接词 וְ + 冠词 הַ + 动词，Po'lel 分词复阳 שִׁיר 唱歌 这个分词在此作名词「歌唱的人」解。

○ שְׁעָרִים 07778 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 守门人

● וּתְרוּמָה 08641 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 供物、奉献

○ כֹּהֲנֵי 03548 冠词 הַ + 名词，阳性复数 祭司

□13:5 便为他预备一间大屋子，就是从前收存素祭、乳香、器皿，和照命令供给利未人、歌唱的、守门的五谷、新酒和油的十分之一，并归祭司举祭的屋子。

□13:5 他提供多比雅使用一间大房间；那房间本来存放作供物用的五谷和香料、圣殿中的器具、给祭司的祭物、给利未人、圣殿歌手、圣殿守卫的什一捐（就是从五谷、酒、橄榄油所收的十分之一）。

★尼希米记 13 章 6 节

○ בִּירוּשׁ לִם הָיִיתִי לֹא זָה וּבְכָל

○ בְּכָל־מִלְּאָצְרֵת־חֶשֶׁת־אֹשֶׁת־יִשָׁשׁ לִשְׁיִם בְּשַׁנַּת יָפִ

○ הַמֶּלֶךְ־אֶל־בְּאֵתִי

○ הַמֶּלֶךְ: מִוּנֵשׁ אֶלְתִּי יָמִים וּלְקִץ

○发生这一切事的时候我不在耶路撒冷；

○因为巴比伦王亚达薛西三十二年，

○我回到王那里。

○过了多日，我又从王那里得到批准，

[字汇分析]

● וּבְכָל 03605 连接词 וּ + 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 לְכָל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 וּבְכָל。

○ זֶה 02088 指示代名词，阳性单数 זֶה 这个

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ הָיָה 01961 动词，Qal 完成式 1 单 הָיָה 是、成为、临到

○ יְרוּשָׁלַם 03389 的停顿型，介系词 בְּ + 专有名词，地名 יְרוּשָׁלַם 耶路撒冷 יְרוּשָׁלַם 是写型和读型 יְרוּשָׁלַם 两个字的混合型。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ שָׁנָה 08141 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 שָׁנָה 年

○ שְׁלֹשִׁים 07970 名词，阳性复数 שְׁלֹשִׁים 数目的「三十」

○ שְׁנַיִם 08147 连接词 וְ + 名词，阴性双数 שְׁנַיִם 数目的「二」

○ אֲדַחְשֵׁי 00783 介系词 לְ + 专有名词，人名 אֲדַחְשֵׁי 亚达薛西

○ מֶלֶךְ 04428 名词，单阳附属形 מֶלֶךְ 君王

○ בָּבֶל 00894 专有名词，国名、地名 בָּבֶל 巴比伦、巴别 巴比伦原意为「混乱」。

● בָּאתִי 00935 动词, Qal 完成式 1 单 בּוֹא 临到、来

○ אֶל־ 00413 介系词 אֶל 向、往

○ מֶלֶךְ־הַ 04428 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 מֶלֶךְ 君王

● וְלִקְצֵי 07093 连接词 וְ + 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 קֵץ 尾端、结尾

○ יָמִים־ 03117 名词, 阳性复数 יוֹם 日子、时候

○ שָׁאַל־נִשְׂאֵלְתִי 07592 动词, Nif'al 完成式 1 单 שָׁאַל 问

○ מִן־ 04480 介系词 מִן 从、出

○ מֶלֶךְ־הַ 04428 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 מֶלֶךְ 君王

□13:6 那时, 我不在耶路撒冷, 因为巴比伦王亚达薛西三十二年, 我回到王那里。过了多日, 我向王告假。

□13:6 这事发生的时候, 我不在耶路撒冷; 因为亚达薛西(“亚达薛西”: 波斯皇帝亚达薛西又有巴比伦王之称。)作巴比伦王的第三十二年, 我回去向他报告。过了不久, 我得到王的许可

★尼希米记 13 章 7 节

○ וָאָבֹא בָרָעָה וָאָבִינְהָלִירוּשָׁ לָם וָאָבֹא

○ לְטוֹבִיָּהָ לִישׁ יִבְעֵשׂ הָאִשׁ ר

○ הָאֵלֵהִים: בֵּיתִתְצַרְרִינֵשׁ כָּה לֹו לַעֲשׂוֹת

○回到耶路撒冷, 才知道…的那件恶事。(…处填入下二行)

○以利亚实为多比雅所做,

○为他在上帝殿的院内预备屋子

[字汇分析]

● וָאָבֹא 00935 动词, Qal 叙述式 1 单 בּוֹא 临到、来

○ לָם לִירוּשָׁ לָם 03389 的停顿型, 介系词 לְ + 专有名词, 地名 לָם לִירוּשָׁ 耶路撒冷 לָם לִירוּשָׁ 是写型和读型 לָם לִירוּשָׁ לָם 两个字的混合型。

○ בִּין־וָאָבִינְהָ 00995 动词, Qal 叙述式 1 单 + 词尾 בִּין 了解、明白

○ כְּרָעָה 07451 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词，阴性单数

רָעָה 邪恶、灾难

● אָשַׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ עָשָׂה 06213 动词，Qal 完成式 3 单阳 עָשָׂה 做

○ אֶלְיָשִׁיב 00475 专有名词，人名 אֶלְיָשִׁיב 以利亚实 以利亚实原意为「上帝修复、重建」。

○ לְטוֹבֵיהוּ 02900 介系词 לְ + 专有名词，人名 טוֹבֵיהוּ

טוֹבֵיהַ 多比雅

● לַעֲשׂוֹת 06213 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形

עָשָׂה § 9.4, 11.7

○ לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、为了

○ נֶשֶׁכָּה 05393 名词，阴性单数 נֶשֶׁכָּה 房屋

○ חֲצֵרִי 02691 名词，复阳附属形 חֲצֵר I 院子；II 村庄

○ בַּיִת 01004 名词，单阳附属形 בַּיִת 殿、家、房屋

○ אֱלֹהִים 00430 冠词 הַ + 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

□13:7 我来到耶路撒冷，就知道以利亚实为多比雅在上帝殿的院内预备屋子的那件恶事。

□13:7 返回耶路撒冷。我这才发现以利亚实提供多比雅使用圣殿里的一间大房间这恶事。

★尼希米记 13 章 8 节

○ וְאֲשֶׁר לִיכָה מֵאֵד לִי וְיָרַע

○ טוֹבֵיהַ בַּיִת כָּל־כָּל־אֶת

○ הַלְשָׁכָה־מִן הַחוּץ

○ 我甚恼怒，就把…抛(…处填入下行)

○ 多比雅家中一切的家具都

○到屋子外面。

[字汇分析]

● עָרַע 07489 动词, Qal 叙述式 3 单阳 עָרַע I. 行恶 ; II. 破坏、打破

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、为了

○ מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

○ אָשַׁף לִיכָה 07993 动词, Hif' il 叙述式 1 单 + 词尾 הָ אָשַׁף לָךְ 赶、抛

● אָת 00853 受词记号 אָת 不必翻译 אָת 在 - 前面, 母音缩短变成 אַתְּ。

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כֶּל。

○ כְּלֵי 03627 名词, 复阳附属形 כְּלֵי 家俱、器皿、器械、器具

○ בַּיִת 01004 名词, 单阳附属形 בַּיִת 殿、家、房屋

○ טוֹבָיָה 02900 专有名词, 人名 טוֹבָיָה טוֹבָיָה 多比雅

● הַחוּץ 02351 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 הַחוּץ 街上、外面

○ מִן 04480 介系词 מִן 从、出

○ הַלְשֵׁכָה 03957 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 הַלְשֵׁכָה 房间

□13:8 我甚恼怒, 就把多比雅的一切家具从屋里都抛出去,

□13:8 我很气愤, 把多比雅所有的东西都扔了出去。

★尼希米记 13 章 9 节

○ הַלְשֵׁכָה כֹּת וַיִּטְּהֶרּוּ וְאִמְרָהּ

○ הָאֲלֵהִים בַּיִת כְּלֵי שֵׁ מִןאֲשֵׁיכָה

○ פַּוּתָּהּ לְבוֹנָה: הַמְנַתָּה-אֶת

○我吩咐人洁净这些屋子，

○将上帝殿里的器皿、…又搬回那里。(…处填入下行)

○素祭、和乳香

[字汇分析]

● אָמַרְהָ 00555 动词，Qal 叙述式 1 单 + 词尾 הָ

אָמַר 吩咐、说

○ וַיִּטְהַרוּ 02891 动词，Pi'e1 叙述式 3 复阳 טְהַר 洁

净

○ הַלְשָׁפוֹת 03957 冠词 הַ + 名词，阴性复数 לְשָׁפוֹת 房

间

● וָאָשִׁיבָהּ 07725 动词，Qal 叙述式 1 单 + 词尾 הָ

וָאָשִׁיבָהּ 回转

○ שָׁם 08033 副词 שָׁם 那里

○ כְּלֵי 03627 名词，复阳附属形 כְּלֵי 家俱、器皿、器

械、器具

○ בַּיִת 01004 名词，单阳附属形 בַּיִת 殿、家、房屋

○ אֱלֹהִים 00430 冠词 הַ + 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上

帝、神、神明

● אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，

母音缩短变成 אֶת。

○ הַמְנַתָּה 04503 冠词 הַ + 名词，阴性单数 הַמְנַתָּה 素祭、

供物

○ וְלְבוֹנָה 03828 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词，阴性单

数 וְלְבוֹנָה 乳香

○ פַּ 09015 段落符号 פַּתּוּחָה 开的意思 抄写经文的文

士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□13:9 吩咐人洁净这屋子，遂将上帝殿的器皿和素祭乳香又搬进去。

□13:9 我下令洁净房间，并且把圣殿器具、素祭，和香料放回去。

★尼希米记 13 章 10 节

○נתנה ל'א הלויים מניות-כי נאדעה

○לשדה-איש ויברחו

○המלאכה: ע'ש'יהמש'ררים הלויים

○我发现利未人当得的分无人供给，

○甚至…各自奔回自己的田地去了。（…处填入下行）

○供职的利未人与歌唱的

[字汇分析]

●נָדַע 03045 动词，Qal 叙述式 1 单 + 词尾 נָדַע 知道、认识

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○מְנוֹת 04521 名词，复阴附属形 מְנוֹת 份

○הַלְלוּיִים 03881 冠词 הַ+ 专有名词，族名，阳性复数 לְוִי 利未人

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○נָתַן 05414 动词，Nif'al 完成式 3 单阴 נָתַן 使、给

●וַיִּבְרָחוּ 01272 动词，Qal 叙述式 3 复阳 וַיִּבְרָחוּ 穿越、逃跑、赶快

○אִישׁ 00376 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○לְשָׂדֵהוּ 07704 介系词 לְ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 שְׂדֵה 田地 שְׂדֵה 的附属形为 שְׂדֵה 用附属形来加词尾。

● לְיִי 03881 冠词 הַ + 专有名词, 族名, 阳性复数 利未人

○ פְּשָׁרַי 07891 连接词 וְ + 冠词 הַ + 动词, Po'lel 分词, 复阳 שָׁרָה 唱歌 这个分词在此作名词「歌唱的人」解。

○ עָשָׂה 06213 动词, Qal 主动分词复阳附属形 做

○ מְלָאכָה 04399 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 工作、事情

□13:10 我见利未人所当得的份, 无人供给他们, 甚至供职的利未人与歌唱的俱各奔回自己的田地去了。

□13:10 我又听说圣殿歌手和其他的利未人已经离开耶路撒冷, 回到他们的农庄去了, 因为人民没有供给他们足够的食物维持生活。

★尼希米记 13 章 11 节

○ הַסִּגְנִים-אֶת וְאֶרֶיבָה

○ הָאֵלֹהִים-בַּיִת וְעֹזֵב מְדוּעַ וְאֶמְרָה

○ עָמְדָם: עַל וְאֶעֱמָדָם וְאֶקְבָּצָם

○我就斥责官长,

○我说:「为何上帝的殿被弃置呢?」

○我便招聚他们(指利未人), 使他们在自己的岗位服事。

[字汇分析]

● רִיבָה 07378 动词, Qal 叙述式 1 单 + 词尾 הַ 争辩、争讼

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○ הַסִּגְנִים 05461 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 סִגְנֵי 官长、掌权者

● וְאֶמְרָה 00559 动词, Qal 叙述式 1 单 + 词尾 הַ

אָמַר 吩咐、说

○ מָדוּעַ 04069 副词 מָדוּעַ 为什么

○ עָזַב 05800 动词, Nif'al 完成式 3 单阳 עָזַב I. 离弃、遗弃; II. 修复

○ בַּיִת 01004 名词, 单阳附属形 בַּיִת 殿、家、房屋

○ אֱלֹהִים 00430 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● קָבַץ 06908 动词, Qal 叙述式 1 单 + 3 复阳词尾 קָבַץ 聚集

○ נָאֲעַמְדָם 05975 动词, Hif'il 叙述式 1 单 + 3 复阳词尾 עָמַד Qal 站立、侍立、停留, Hif'il 设立、使坚定

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ עָמְדָם 05977 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 עָמְדָם 所站立的地方 עָמַד 为 Segol 名词, 用基本型 עָמַד 加词尾。

□13:11 我就斥责官长说：“为何离弃上帝的殿呢？”我便招聚利未人，使他们照旧供职。

□13:11 我因官长们让圣殿荒凉而斥责他们。我把利未人和歌手们召回圣殿，让他们重新工作。

★尼希米记 13 章 12 节

○ הָבִיאוּ יְהוּדָה-וְכָל

○ לְאוֹצְרוֹת: וְהִצִּיקוּ וְהִתְיָרוּשׁ הַתְּקִנִּים עֲשֶׂה

○ 犹大众人就带来

○ 十分之一的五穀、新酒和新油(送)入库房，

[字汇分析]

● כָּל 03605 连接词 כָּל + 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、

整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，
母音缩短，变成 כָּל。 § 3.8

○ יהוּדָה 03063 专有名词，支派名、国名 יהוּדָה 犹大 犹
大原意为「赞美」。

○ הִבִּיאוּ 00935 动词，Hif' il 完成式 3 复 בוא 临到、
带来

● מֵעֶשֶׂר 04643 名词，单阳附属形 מֵעֶשֶׂר 十分之一

○ הַדְּבָנִים 01715 冠词 הַ + 名词，阳性单数 דָּבָן 五穀

○ וְהַתִּירוֹשׁ 08492 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单
数 תִּירוֹשׁ 新酒

○ וְהַיֶּצֶקֶר 03323 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单
数 יֶצֶקֶר 新鲜的油

○ לְאוֹצְרוֹת 00214 介系词 לְ + 名词，阳性复数 אוֹצֵר 财
宝、仓库

□13:12 犹大众人就把手、新酒和油的十分之一，送入库房。

□13:12 于是所有以色列人再开始把手、酒、橄榄油的十分之一带到
圣殿的库房。

★尼希米记 13 章 13 节

○ תִּכְהוֹשֶׁה לְמִנְהָ אוֹצְרוֹת-עַל נְאוֹצְרָהָ

○ הַלְוִיִּם-מִן וּפְדִיָהָ הַסּוֹפֵר וְצִדּוֹק

○ מִתְנַהֲגֵי-בֵן זְפוּרָה-בֵן תַּנְוּ יָדָם-וְעַל

○ פְּלֹאֲתֵיהֶם: לְתֵלֵק וְעַל יְהִי מְנַחֵשׁ בּוֹ נְאֻמִּים כִּי

○ 我派祭司示利米雅、…作库官管理库房，（…处填入下行）

○ 文士撒督和利未人毗大雅

○ 玛他尼的孙子，撒刻的儿子哈难辅助他们。

○ 因为他们都被视为忠信的人，他们的职分是分配给他们的弟兄。

[字汇分析]

● נְאוֹצְרָהָ 00686 动词，Hif' il 叙述式 1 单 + 词尾 הָ

אָצַר 积蓄、积存、使为司库

○עַל 05921 介系词 על 在…上面

○אוֹצְרוֹת 00214 名词，阳性复数 אוֹצֵר 财宝、仓库

○שֵׁ לְמַיְהוּשׁ לְמַיְהוּ 08018 专有名词，人名 示利米雅 示利米雅原意为「上主所报赏的」。

○כֹּהֵן 03548 冠词 הַ + 名词，阳性单数 כֹּהֵן 祭司

●נְצֻדוֹק 06659 连接词 וְ + 专有名词，人名 撒督 נְצֻדוֹק 撒督

○סֹפֵר סוֹפְרֵי 05608 冠词 הַ + 名词，阳性单数 סֹפֵר 文士 סֹפֵר 从动词 סָפַר (SN 5608, 记载) 的 Qal 主动分词单阳而来。

○פְּדָיָה וּפְדָיָה 06305 连接词 וְ + 专有名词，人名 毗大雅 פְּדָיָה וּפְדָיָה 毗大雅

○מִן 04480 介系词 מִן 从、出

○לְוִיִּם 03881 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性复数 לְוִי 利未人

●וְעַל 05921 连接词 וְ + 介系词 על 在…上面

○יָדָם 03027 名词，单阴 + 3 复阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָם；用附属形来加词尾。

○תָּנִי 02605 专有名词，人名 תָּנִי 哈难

○בְּנֵי 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○זְכוּר 02139 专有名词，人名 זְכוּר 撒刻

○בְּנֵי 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○מַתְנֵי 04983 专有名词，人名 מַתְנֵי 玛他尼

● פִּי 03588 连接词 פִּי 因为、不必翻译

○ נֶאֱמָנִים 00539 动词, Nif'al 分词复阳 אָמַן Qal 坚定、支持, Nif'al 确立、忠心、可靠的, Hif'il 相信、确信

○ נָחַשׁ בּוֹ 02803 的停顿型, 动词, Nif'al 完成式 3 复 נָחַשׁ בּוֹ 视为、思想、计划、推算

○ וְעַלֵּיהֶם 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל + 3 复阳词尾 עַל 在…上面 עַל 用长基本型 עָלַי 来加词尾。

○ לְתֵלֶק 02505 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 תֵּלַק 分配、掠夺

○ לְאַחֵיהֶם 00251 介系词 לְ + 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 אָח 兄弟 אָח 的复数为 אַחִים, 复数附属形为 אֶחָי 用附属形来加词尾。

○ פַּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然一行尚有空格, 但要另起一行。

□13:13 我派祭司示利米雅、文士撒督和利未人毗大雅作库官管理库房; 副官是哈难。哈难是撒刻的儿子; 撒刻是玛他尼的儿子。这些人都是忠信的, 他们的职分是将所供给的分给他们的弟兄。

□13:13 我指派一些人看管库房; 他们是: 祭司示利米雅、经学专家撒督、利未人比大雅。他们的助手是玛他尼的孙子, 撒刻的儿子哈难。我信任这些人; 他们会诚实地分配物品给他们的同工。

★尼希米记 13 章 14 节

○ זֹאת-עַל-אֶלֶּהִי לִי-זָכָרָה

○ תִּסְדֵּי תַמַּח-וְאֵל

○ וּבִמְשָׁמְרֵי: אֶלֶּהִי בְּבִיתְעֵשׂ יִתְיַאֲשֶׁר

○我的上帝啊, 求你因这事記念我,

○不要涂抹我…的善。(…处填入下行)

○为我上帝的殿与其礼仪所行

[字汇分析]

● זָכַר 02142 动词, Qal 强调的祈使式单阳 זָכַר 纪念

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、为了

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数, 复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ זֹאת 02063 指示代名词, 阴性单数 זֹאת 这个

● וְאֵל 00408 连接词 וְ + 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称, 表示否定的祈使意思。

○ מָחָה 04229 动词, Qal 未完成式 2 单阳 מָחָה Qal 涂抹、擦去; Pu'al 满有骨髓

○ תְּסֻדִי 02617 名词, 复阳 + 1 单词尾 תְּסֻדִי 良善、慈爱、忠诚 תְּסֻדִי 的复数为 תְּסֻדִים 复数附属形为 תְּסֻדֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

● אֶשֶׁר 00834 关系代名词 אֶשֶׁר 不必翻译

○ עָשָׂה 06213 动词, Qal 完成式 1 单 עָשָׂה 做

○ בְּבַיִת 01004 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 בַּיִת 殿、家、房屋

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数, 复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ מִשְׁמָרְךָ 04929 连接词 מִן + 介系词 בְּ + 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 מִשְׁמָרְךָ 遵守、岗位、仪式 מִשְׁמָרְךָ 的复数为 מִשְׁמָרִים (未出现), 复数附属形为 מִשְׁמָרֵי (未出现);

用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成

יַוּ。

□13:14 我的上帝啊，求你因这事纪念我，不要涂抹我为上帝的殿与其中的礼节所行的善。

□13:14 我的上帝啊，求你记得我为你的圣殿和敬拜事宜所做的一切事。

★尼希米记 13 章 15 节

○ בִּיהוּדָה רָאִיתִי הֵמָּה בְּיָמַי

○ בַּשָּׂבָת גְּתוֹת־דֶּרֶכַיִם

○ הִתְמַרְוּ-עַל נְעֻמָּוֹת הָעֶרְוָה וּמִבְּיָאִים

○ מִשָּׂא-אֶנְכָל וּתְאֲנִים עֹנְבִים יַוּ-וְאָרְף

○ בְּתֵשֶׁ בְּיוֹם יְרוּשָׁלַם וּמִבְּיָאִים

○ צִיד: מִכָּרָם בְּיוֹם וְאָעִיד

○那些日子，我在犹大看见

○有人在安息日踹榨酒，

○有人搬运禾捆驮在驴上，

○也把酒、葡萄、无花果和各样货物

○在安息日带入耶路撒冷，

○我就在他们卖食物的那日警戒(他们)；

[字汇分析]

● בְּיָמַי 03117 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数

יָוִם 日子、时候

○ הֵמָּה 01992 冠词 הַ + 代名词 3 复阳 הֵם 他们
在此当指示形容词使用，意思是「那些」。

○ רָאִיתִי 07200 动词，Qal 完成式 1 单 רָאָה 看

○ בִּיהוּדָה 03063 介系词 בַּ + 专有名词，人名、支派名、
国名 יְהוּדָה 犹大 犹大原意为「赞美」。

● דֶּרֶכַיִם 01869 动词，Qal 主动分词复阳 דָּרַךְ 踩踏、
弯曲

○ גְּתוֹת 01660 名词，阴性复数 גָּת 酒榨

○ בַּתּוֹשָׁבִי 07676 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数

שְׁבֻתַּת 安息日

● וּמִבֵּיאוֹ 00935 连接词 וְ + 动词, Hif' il 分词复阳

בוֹא 临到、带来

○ עֲרֵמֹת 06194 冠词 הַ + 名词, 阴性复数 堆、

禾捆

○ וְעִמָּסִים 06006 连接词 וְ + 动词, Qal 主动分词复阳

עֲמָס 负荷、抱、装卸

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ תְּמֹרֵיהֶם 02543 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 驴

● וְאַף 00637 连接词 וְ + 连接词 אַף 的确、也

○ יַיִן 03196 名词, 阳性单数 酒

○ עֲנָבִים 06025 名词, 阳性复数 葡萄

○ וְתֵאֵנָה 08384 连接词 וְ + 名词, 阴性复数 无

花果、无花果树

○ וְכֹל 03605 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 כֹּל 全部、

整个、各 כָּל 从 כֹּל 变化而来, 在 - 前面失去重音,

母音缩短, 变成 כָּל。 § 3.8

○ מִשָּׂא 04853 名词, 阳性单数 重担、负担、贡

物

● וּמִבֵּיאוֹ 00935 连接词 וְ + 动词, Hif' il 分词复阳

בוֹא 临到、带来

○ לְרוֹשֵׁי 03389 专有名词, 地名 耶路撒冷

לְרוֹשֵׁי 是写型 לְרוֹשֵׁי 和读型 לְרוֹשֵׁי 两个字的混合

型。

○בְּיָוֶם03117 介系词 בְּ+ 名词,单阳附属形 יוֹם 日子、时候

○שַׁבַּת הַשְּׁבִיעִית07676 冠词 הַ+ 名词, 阴性单数 שַׁבַּת 安息日 § 2.6

●וְאָעִיד 05749 动词, Hif' il 叙述式 1 单 עוֹד 告诫、作见证

○בְּיָוֶם03117 介系词 בְּ+ 名词,单阳附属形 יוֹם 日子、时候

○מְכָרָם04376 动词, Qal 不定词附属形 מְכֹר + 3 复阳词尾 מְכָר 卖

○צֵיד 06718 的停顿型, 名词, 阳性单数 צֵיד 猎物、食物

□13:15 那些日子,我在犹大见有人在安息日醉酒(原文作“踹酒醉”),搬运禾捆,驮在驴上,又把酒、葡萄、无花果,和各样的担子,在安息日担入耶路撒冷,我就在他们卖食物的那日,警戒他们。

□13:15 那些日子,我在犹大看见有人在安息日榨葡萄汁,又有人把五谷、酒、葡萄、无花果,和其他物品驮在驴背上,运到耶路撒冷去。我警告他们不可在安息日作买卖。

★尼希米记 13 章 16 节

○בָּה יֵשׁ בּוֹ הַצִּרִים

○מְכָר־וְכָל דָּאגַמְבִּיאִים

○וּבִירוֹשׁ לָם: יְהוּדָה לְבָנִיפֶשׁ בַּת וּמִכְרִים

○又有泰尔人住在那里(指耶路撒冷),

○他们把鱼和各样货物运进来,

○在安息日卖给犹太人,就在耶路撒冷。

[字汇分析]

●וְהַצִּרִים 06876 连接词 וְ+ 冠词 הַ+ 专有名词, 族名, 阳性复数 צוּרִי 泰尔人

○בוּשׁ03427 动词, Qal 完成式 3 复 יָשַׁב 居住、坐、停留

○בֶּהּ09002 介系词 בָּ + 3 单阴词尾 בָּ 在、用、藉著

●מָבִיאִים00935 动词, Hif' il 分词复阳 בּוֹא 临到、带来

○דָּאגַּ 01709 名词, 阳性单数 דָּג 鱼

○לְכֹל03605 连接词 לְ + 名词, 单阳附属形 לְכֹל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。 § 3.8

○מְכָרַ 04377 名词, 阳性单数 מְכָרַ 商品、货物

●וּמְכָרִים04376 连接词 וְ + 动词, Qal 主动分词复阳 מְכָרַ 卖

○בַּשַּׁבָּת07676 介系词 בָּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 שַׁבָּת 安息日

○לְבָנָי01121 介系词 לְ + 名词, 复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○יְהוּדָה03063 专有名词, 支派名、国名 יְהוּדָה 犹大 犹大原意为「赞美」。

○לְכִירוּשָׁלַם03389 的停顿型, 连接词 וְ + 介系词 בָּ + 专有名词, 地名 יְרוּשָׁלַם 耶路撒冷 לְכִירוּשָׁלַם 是写型 לְכִירוּשָׁלַם 和读型 לְכִירוּשָׁלַם 两个字的混合型。

□13:16 又有推罗人住在耶路撒冷。他们把鱼和多样货物运进来, 在安息日卖给犹太人。

□13:16 有些泰尔城来的人住在耶路撒冷; 他们把鱼和各种货物带进城里, 在安息日卖给我们的人民。

○ לָקַחְם וְאָמְרָהּ יְהוּדָה חֲרִי אֶת וְאָרְיָבָה

○ הַזֶּה הַרְעָה הַדְּבָר־מָה

○ הַשֵּׁבֶת: יוֹם־אֲתוּמַת־לְלִים עֲשִׂים אֶתְּם־אֲשֶׁר

○我就斥责犹大的贵胄，对他们说：

○「…这件事是何等的恶事呀！（…处填入下行）」

○你们所做违犯安息日的

[字汇分析]

● נָאֲרִיבָה 07378 动词, Qal 叙述式 1 单 + 词尾 הַ רִיבָה
告诫、发怨言

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译

○ חֲרִי 02715 名词, 复阳附属形 חֹר 贵胄、生而自由的人

○ יְהוּדָה 03063 专有名词, 支派名、国名 יְהוּדָה 犹大 犹大原意为「赞美」。

○ נָאֲמָרָהּ 00559 动词, Qal 叙述式 1 单 + 词尾 הַ אֲמָרָהּ
吩咐、说

○ לָּ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、为了

● מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么、怎么

○ דְּבָר־הַ 01697 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 דְּבָר 话语、事情

○ הָרָע 07451 的停顿型, 冠词 הַ + 形容词, 阳性单数 רָע 邪恶的、灾难的

○ הַזֶּה 02088 冠词 הַ + 指示代名词, 阳性单数 זֶה 这个

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ אַתָּה אֶתְּם 00859 代名词 2 复阳 אַתָּה אֶתְּם 你、你们

○ עָשָׂה 06213 动词, Qal 主动分词复阳 עֹשֶׂה 做

○ תְּלַיִם 02490 连接词 וְ + 动词, Pi'eI 分词复阳 תְּלַל I. 刺杀、伤害; II. 吹笛子; III. 褻渎、污辱、玷污、俗化、开始

○ אָתּ 00853 受词记号 אַתּ 不必翻译 אַתּ 在 - 前面, 母音缩短变成 אָתּ。

○ יוֹם 03117 名词, 单阳附属形 יוֹם 日子、时候

○ שַׁבָּת 07676 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 שַׁבָּת 安息日
§ 2.6

□13:17 我就斥责犹太的贵胄说：“你们怎么行这恶事, 犯了安息日呢?”

□13:17 我责备犹太人的领袖说：“你们怎么敢做这恶事干犯安息日呢?”

★尼希米记 13 章 18 节

○ אֲבֹתֵיכֶם עָשׂוּ כֹה הַלּוֹא

○ הַזֹּאת הַרְעָה-כֹּל אֶת עֲלֵינוּ אֶל הַיְנוּ וַיָּבֵא

○ הַזֹּאת הָעִיר וְעַל

○ יֵשׁ רָאֵל-עַל תְּרוֹן מוֹסִיפִים וְאַתֶּם

○ פַּה שַׁבָּת: אֶת לְחַלֵּל

○ 你们列祖岂不是这样行, …吗? (…处填入下二行)

○ 以致我们的上帝使这一切灾祸临到我们,

○ 也临到这城

○ (现在) 你们…使愤怒再次临到以色列!」 (…处填入下行)

○ 还犯安息日,

[字汇分析]

● הַלּוֹא 03808 疑问词 הַ + 否定的副词 לֹא 不

○ כֹּה 03541 副词 כֹּה 如此、这样

○ עָשׂוּ 06213 动词, Qal 完成式 3 复 עָשָׂה 做

○ אֲבֹתֵיכֶם 00001 名词, 复阳 + 2 复阳词尾 אָב 父亲、

祖先 אָב 虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 אָבוֹת，复数附属形为 אָבוֹתַי；用附属形 + יַי + 词尾。

● 00935 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 בּוֹא 临到、带来

○ 00430 名词，复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

○ 05921 介系词 עַל + 1 复词尾 עַל 在…上面 עַל 用长基本型 עָלַי 来加词尾。

○ 00853 受词记号 אֶת 不必翻译

○ 03605 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 כָּל 从 כֹּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ 07451 冠词 הַ + 名词，阴性单数 הָרַעָה 患难、灾难、痛苦、不幸

○ 02063 冠词 הַ + 指示形容词，阴性单数 הַזֹּאת 这个

● 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○ 05892 冠词 הַ + 名词，阴性单数 הָעִיר 城邑

○ 02063 冠词 הַ + 指示形容词，阴性单数 הַזֹּאת 这个

● 00859 连接词 וְ + 代名词 2 复阳 אַתָּה אַתֶּם 你、你们

○ 03254 动词，Hif' il 分词复阳 יָסַף 再一次、增添

○תָּרוֹן 02740 名词，阳性单数 תָּרוֹן 生气、愤怒 这个字通常指上帝的怒气。

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词，人名、地名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

●לְתִלְלַל 02490 介系词 לְ + 动词，Pi'el 不定词附属形 לְתִלְלַל I. 刺杀、伤害；II. 吹笛子；III. 褻渎、污辱、玷污、俗化、开始

○אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，
母音缩短变成 אֶת。

○שַׁבַּת 07676 冠词 הַ + 名词，阴性单数 שַׁבַּת 安息日
§ 2.6

○פַּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□13:18 从前你们列祖岂不是这样行，以致我们上帝使一切灾祸临到我们和这城吗？现在你们还犯安息日，使忿怒越发临到以色列。”

□13:18 这不正是上帝惩罚你们祖先、毁灭这城的原因吗？你们现在干犯安息日，使上帝的忿怒更多地临到以色列了。”

★尼希米记 13 章 19 节

○הַשַּׁבַּת לִפְנֵי יְרוּשָׁה לְמַשְׁעָרֵי צְלֹפְחָאֲשֶׁר בְּיְהוּדָה

○הַדְּלָחוֹת וַיִּסְגְּרוּ וְאִמְרָה

○הַשַּׁבַּת אַחַר עַד יִקְתְּחוּם לְאַאֲשֶׁר וְאִמְרָה

○הַשְּׂעָרִים-עַל מִדְּתֵי הָעוֹמְנֵעָרֵי

○הַשַּׁבַּת: בְּיוֹם מִשְׁאֵ יָבוֹא-לְאֹ

○在安息日的前一日，耶路撒冷城门有黑影的时候，

○我就说，要把门关锁，

○我又说，它们不准开放直到安息日，

○我又派我的一些仆人管理城门，

○不让人在安息日把担子带进城。

[字汇分析]

● **וַיְהִי** 01961 动词, Qal 叙述式 3 单阳 **הָיָה** 是、成为、临到

○ **אֲשֶׁר** 00834 介系词 **כְּ** + 关系代名词 **אֲשֶׁר** 不必翻译
אֲשֶׁר 与介系词 **כְּ** 合起来的意思是「像、当…的时候」。
§ 9.5

○ **צָלַל** 06751 动词, Qal 完成式 3 复 **צָלַל** Qal 变黑,
Hif' il 投下阴影

○ **עֵר** 08179 名词, 复阳附属形 **עֵר** 门

○ **יְרוּשָׁלַם** 03389 专有名词, 地名 **יְרוּשָׁלַם** 耶路撒冷
יְרוּשָׁלַם 是写型 **יְרוּשָׁלַם** 和读型 **יְרוּשָׁלַיִם** 两个字的混合型。

○ **לְפָנַי** 03942 介系词 **לְ** + 名词, 复阳附属形 **לְפָנַי** 在…
面前 **לְפָנַי** 从介系词 **לְ** + 名词 **פָּנָה** (脸, SN 6440) 的
复阳附属形而来。

○ **שַׁבַּת** 07676 冠词 **הַ** + 名词, 阴性单数 **שַׁבַּת** 安息日
§ 2.6

● **אָמַר** 00559 动词, Qal 叙述式 1 单 + 词尾 **הַ**
אָמַר 吩咐、说

○ **סָגַר** 05462 动词, Nif' al 叙述式 3 复阳 **סָגַר** Qal
关闭、堵塞, Hif' il 交付、关闭

○ **דָּלְתוֹת** 01817 冠词 **הַ** + 名词, 阴性复数 **דָּלְתוֹת** 门户、
城门

● **אָמַר** 00559 动词, Qal 叙述式 1 单 + 词尾 **הַ**
אָמַר 吩咐、说

○ אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יִפְתָּחוּם 06605 动词, Qal 未完成式 3 复阳 + 3 复阳词尾 פָּתַח 开、未封

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到、甚至

○ אַחֲרָי 00310 介系词 אַחֲרָי 后面、跟著、随著

○ הַשָּׁבָת 07676 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 שָׁבַת 安息日 § 2.6

● מְנַעְרֵי 05288 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词, 复阳 + 1 单词尾 נַעַר 男孩、年轻人、少年人 נַעַר 的复数为 מְנַעְרִים 复数附属形为 מְנַעְרֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יֵ。

○ עָמַדְתִּי 05975 动词, Hif' il 完成式 1 单 עָמַד Qal 站立、侍立、停留, Hif' il 设立、使坚定

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ הַשְּׁעָרִים 08179 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 שַׁעַר 门

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יָבֹוא 00935 动词, Qal 未完成式 3 单阳 בֹּוא 临到、带来

○ מַשָּׂא 04853 名词, 单阳附属形 מַשָּׂא 重担、负担、贡物

○ בְּיוֹם 03117 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 יוֹם 日子、时候

○ הַשָּׁבָת 07676 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 שָׁבַת 安息日 § 2.6

□13:19 在安息日的前一日，耶路撒冷城门有黑影的时候，我就吩咐人将门关锁，不过安息日不准开放。我又派我几个仆人管理城门，免得有人在安息日担什么担子进城。

□13:19 于是，我下令，每逢安息日的开始，就是当黄昏（“黄昏”：犹太人的安息日是从礼拜五的黄昏到礼拜六的黄昏。）一到，城门要关起来，直到安息日过了才能打开。我派了几个仆人守在城门口，不准人在安息日带货物进来。

★尼希米记 13 章 20 节

○מִמְכָר-כָּל וּמִכְרֵי הָרְקָלִים וַיְלִינוּ

○לִירוּשָׁלַם מִחוּץ

○וּשְׁתִים: פָּעַם

○於是商人和贩卖各样货物的卖主，…住宿(…处填入下行)

○在耶路撒冷城外，

○一两次

[字汇分析]

●לון לין I. 03885 动词，Hif' il 叙述式 3 复阳 וַיְלִינוּ

居住、休息、过夜；II. 发牢骚、抱怨

○הָרְקָלִים 07402 冠词 הָ + 动词，Qal 主动分词复阳

רָקַל 交易、来往 这个分词在此作名词「商人」解。

○וּמִכְרֵי 04376 连接词 וְ + 动词，Qal 主动分词，复

阳附属形 מָכַר 卖 这个分词在此作名词「卖主」解。

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各

כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，

变成 כָּל。

○מִמְכָר 04465 名词，阳性单数 מְכָר 商品

●חוץ 02351 介系词 מִן + 名词，阳性单数 חוץ 街上、

外头

○לִירוּשָׁלַם 03389 的停顿型，介系词 לְ + 专有

名词，地名 לַמְּדִינָה יְרוּשָׁלַיִם 耶路撒冷 是写型 לַמְּדִינָה 和读型 לַמְּדִינָה 两个字的混合型。

● פָּעַם 06471 名词，阴性单数 פָּעַם 敲击、脚步、这一次、次数

○ וַיִּשְׁבּוּ שְׁנַיִם יָמִים 08147 的停顿型，形容词，阴性双数

שְׁנַיִם 数目的「二」

□13:20 于是商人和贩卖各样货物的，一两次住宿在耶路撒冷城外。

□13:20 有一两次，那些贩卖货物的商人在礼拜五晚上留宿在耶路撒冷城外。

★尼希米记 13 章 21 节

○ אָלַיְהֶם וְאֶעֱיִדָהּ

○ הַחֹמָה נִגְדָה לָנֶיִם אֶתֶם מְדוּעַ

○ בְּכַסְאֵי לַח יָדַתְּ נוֹאֵם

○ סִבַּשְׁבַּת: בְּאוֹלָא הִיא הָעֵת-מִן

○我就警戒他们说：

○「你们为何对著城墙住宿呢？

○若你们再这样做，我必下手拿办你们。」

○从那时起，他们在安息日不再来了。

[字汇分析]

● וְאֶעֱיִדָהּ 05749 动词，Hif' il 叙述式 1 单 + 词尾 הַ

עוֹד 告诫、作见证

○ בְּהֶם 09002 介系词 בְּ + 3 复阳词尾 בְּ 在、用、藉

著

○ וְאֶמְרָהּ 00559 动词，Qal 叙述式 1 单 + 词尾 הַ

אָמַר 吩咐、说

○ אֶלֵיהֶם 00413 介系词 אֶל + 3 复阳词尾 אֶל 向、往

用长基本型 אֶלֵי 来加词尾。

● מְדוּעַ 04069 副词 מְדוּעַ 为什么

○ אַתָּם 00859 代名词 2 复阳 אַתָּה 你、你们

○ לִיּוֹן לִיּוֹן 03885 动词, Qal 主动分词复阳 לִיּוֹן I. 居住、休息、过夜; II. 发牢骚、抱怨

○ נֶגֶד 05048 介系词 נֶגֶד 在…面前

○ חוֹמָה 02346 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 חוֹמָה 城墙、墙壁

● אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ שָׁנָה 08138 动词, Qal 未完成式 2 复阳 שָׁנָה 改变、重复

○ יָד 03027 名词, 阴性单数 יָד 手、边、力量、权势

○ אָשַׁל 07971 动词, Qal 未完成式 1 单 אָשַׁל 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ בְּכֶם 09002 介系词 בְּ + 2 复阳词尾 בְּ 在、用、藉著 § 3.10, 6.2

● מִן 04480 介系词 מִן 从、出

○ הָעֵת 06256 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 הָעֵת 时刻

○ הַהִיא 01931 冠词 הַ + 代名词 3 单阴 הַהִיא 他、她 在此当指示形容词使用, 意思是「那个」。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ בָּאוּ 00935 动词, Qal 完成式 3 复 בָּאוּ 临到、带来

○ בְּתַת 07676 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 בְּתַת 安息日

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然接续抄写, 但实际上一个段落已经结束。

□13:21 我就警戒他们说：“你们为何在城外住宿呢？若再这样，我必下手拿办你们。”从此以后，他们在安息日不再来了。

□13:21 我警告他们：“你们为什么留在外面等着天亮呢？如果你们再这样的话，我就要对付你们了。”从那时起，他们不再在安息日到城里来了。

★尼希米记 13 章 22 节

○מִטְהָרִים יְהוֹאֲשֵׁר לְלוּיִם וְאַמְרָה

○הַשְׁעָרִים שְׁמֵרִים וּבָאִים

○הַשְּׁבֵת יוֹם-אֶת לְקַדֵּשׁ

○אֶל־הִי לִי-זִכְרָה זֹאת-גַּם

○פַּתְסַדֵּךְ: כְּרֹב עָלַי וְחוּסָה

○我说，利未人要洁净自己，

○要来守城门，

○使安息日分别为圣。

○我的上帝啊，这事求你也纪念我，

○照你丰盛的慈爱怜恤我。

[字汇分析]

●מִטְהָרִים וְאַמְרָה 00559 动词，Qal 叙述式 1 单 + 词尾 הַ, אָמַר 吩咐、说

○לְלוּיִם 03881 介系词 לְ+ 冠词 הַ+ 专有名词，族名，阳性复数 לְוִי 利未人

○אֶשְׁרֵר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○יְהִי 01961 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יִהְיֶה 变成、是、成为

○מִטְהָרִים 02891 动词，Hitpa'el 分词复阳 הֹטֵר 洁净

●וּבָאִים 00935 连接词 וְ+ 动词，Qal 主动分词复阳 בּוֹא 临到、带来

○שְׁמֵרִים 08104 动词，Qal 主动分词复阳 שָׁמַר 看守、遵守

○ מְשַׁעַר 08179 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 מְשַׁעַר 门

● לְקַדֵּשׁ 06942 介系词 לְ + 动词, Pi'el 不定词附属形 קָדַשׁ 分别为圣、把…奉献给上帝

○ אָתּ 00853 受词记号 אָתּ 不必翻译 אָתּ 在 - 前面, 母音缩短变成 אַתּ。

○ יוֹם 03117 名词, 单阳附属形 יוֹם 日子、时候

○ שָׁבַת 07676 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 שָׁבַת 安息日 § 2.6

● גַּם 01571 副词 גַּם 也

○ זֹאת 02063 指示代名词, 阴性单数 זֹאת 这个

○ זָכַר 02142 动词, Qal 强调的祈使式 单阳 זָכַר 纪念

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לִי 给、往、为了

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数, 复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

● וְחִוּסָהּ 02347 连接词 וְ + 动词, Qal 强调的祈使式 单阳 חוּס 顾惜、怜悯

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עָל 在…上面 עָל 用长基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ כָּרַב 07230 介系词 כֶּ + 名词, 单阳附属形 כָּרַב 多

○ תְּסַדֵּךְ 02617 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 תְּסַדֵּךְ 良善、慈爱、忠诚 תְּסַדֵּךְ 为 Segol 名词, 用基本型 תְּסַדֵּךְ 加词尾。

○₉ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□13:22 我吩咐利未人洁净自己，来守城门，使安息日为圣。我的上帝啊，求你因这事纪念我，照你的大慈爱怜恤我。

□13:22 我吩咐利未人要洁净自己，然后去看守城门，使人民确实守安息日为圣日。我的上帝啊，求你为这件事纪念我，并且因你的大慈爱怜悯我。

★尼希米记 13 章 23 节

○הַיְהוּדִים-אֶת־רְאִיתִי הֵהֱמִים בַּיָּמִים גַּם

○מוֹאֲבִיּוֹת: עַמּוֹנִיּוֹת אֲשֶׁר דְּרוֹדוֹת נָשִׁים הֵן יְבוּ

○那些日子，我也看见犹大人

○娶了亚实突人、亚扪人、摩押人的女子为妻。

[字汇分析]

●גַּם 01571 副词 גַּם 也

○בַּיָּמִים 03117 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 יוֹם 日子、时候

○הֵהֱמִים 01992 冠词 הַ + 代名词 3 复阳 הֵם 他们 在此当指示形容词使用，意思是「那些」。

○רָאִיתִי 07200 动词，Qal 完成式 1 单 רָאָה 看

○אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，
母音缩短变成 אֶת。

○הַיְהוּדִים 03064 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性复数 יְהוּדִי 犹大人

●יָשַׁב 03427 动词，Hif' il 完成式 3 复 יָשַׁב Qal 居住、坐、停留，Hif' il 娶（给予住处）

○נָשִׁים 00802 名词，阴性复数 נָשָׁה 女人、妻子

○אֲשֶׁר דְּרוֹדוֹת 00796 这是写型 אֲשֶׁר דְּרוֹדוֹת 和读型 אֲשֶׁר דְּרוֹדוֹת

两个字的混合字型。按读型，它是专有名词，族名，阴性复数 אַשְׁ דּוּדֵי 亚实突人

○ עֲמוּנִיּוֹת 05984 这是写型 עֲמוּנִיּוֹת 和读型 עֲמוּנִיּוֹת 两个字的混合字型。按读型，它是专有名词，族名，阴性复数 עֲמוּנֵי 亚扪人

○ מוֹאָבִיּוֹת 04125 专有名词，族名，阴性复数 מוֹאָבֵי 摩押人

□13:23 那些日子，我也见犹太人娶了亚实突、亚扪、摩押的女子为妻。
□13:23 在那些日子，我也发现许多犹太人娶了亚实突、亚扪、摩押的女子。

★尼希米记 13 章 24 节

○ אַשְׁ דּוּדֵי מְדַבֵּר תְּצִי וּבְנֵיהֶם

○ יְהוּדִית לְדַבֵּר מִכִּירִים וְאֵינָם

○ נְעָם: עִם וְכָל־שׁוֹן

- 他们的儿子们一半说的是亚实突语，
- …他们不熟悉(如何)说犹太语。(…处填入下行)
- 和照各民族的方言，

[字汇分析]

● וּבְנֵיהֶם 01121 连接词 וְ + 名词，复阳 + 3 复阳词尾 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员 בְּנֵי 的复数为 בְּנֵים，复数附属形为 בְּנֵי；用附属形来加词尾。

○ תְּצִי 02677 名词，阳性单数 תְּצִי 一半

○ מְדַבֵּר 01696 动词，Pi'el 分词单阳 דַּבֵּר 说、讲

○ אַשְׁ דּוּדֵי 00797 专有名词，语言名称 דוּדֵי אַשְׁ 亚实突的语言

● אֵין 00369 连接词 וְ + 否定副词 + 3 复阳词尾 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ מְפָרֵימִים 05234 动词, Hif' il 分词复阳 פָּרַח 承认、认识

○ לְזַבֵּר 01696 介系词 לְ + 动词, Pi' el 不定词附属形 זָבַר 说、讲

○ יְהוּדִית 03066 专有名词, 语言名称 יְהוּדִית 犹大语

● לְשׁוֹן 03956 连接词 וְ + 介系词 כִּי + 名词, 单阴附属形 לְשׁוֹן 语言、舌头

○ עַם 05971 名词, 阳性单数 עַם 百姓、国民

○ וְעַם 05971 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 עַם 百姓、国民

□13:24 他们的儿女说话, 一半是亚实突的话, 不会说犹太的话, 所说的是照着各族的方言。

□13:24 他们的子女中有一半是说亚实突话或别种语言, 不会讲我们自己的话。

★尼希米记 13 章 25 节

○ אָנַשׁ יַם מַתָּהִם וְאַפְהִנְאָק לְלֵם עַמָּם וְאַרְיִב

○ בְּאַל־הֵימָוֶאֶשׁ בִּיעַם טַמְאָמֶר

○ לְבַנְיָהֶם כְּנֹתֵיכֶם תִּתְנוּ-אֵם

○ וְלִכְם: לְבַנְיֹכֶם כְּנֹתֵיכֶם שֶׁן אוֹ-נָאֵם

○我就斥责他们, 咒骂他们, 打了他们几个人,

○拔下他们的头发, 叫他们指著上帝起誓,

○必不将自己的女儿嫁给他们(指外邦人)的儿子,

○也不为你们的儿子和你们娶他们的女儿。

[字汇分析]

● וְאַרְיִב 07378 动词, Qal 叙述式 1 单 אָרַב 争辩、发怨言

○ מֵעַם 05973 介系词 מֵ + 3 复阳词尾 עַם 跟

○ לְאָק לְלֵם 07043 动词, Pi' el 叙述式 1 单 + 3 复阳

词尾 קָלַל Qal 轻, Pi'el 咒骂、诅咒, Pu'al 被咒骂、被诅咒, Nif'al 看为轻、轻视, Hif'il 减轻、轻视
○ וָאָפָה 05221 动词, Hif'il 叙述式 1 单 נָפָה 击打、击杀

○ מֵהֶם 01992 介系词 מִן + 3 复阳词尾 הֶם 他们

○ וְנָשִׁים 00376 名词, 阳性复数 נָשִׁים 各人、人、男人、丈夫

● וְאָמַרְתֶּם 04803 动词, Qal 叙述式 1 单 + 3 复阳词尾 מָרַט 使光秃、磨光

○ וְאָשַׁבְתִּיעֵם 07650 动词, Hif'il 叙述式 1 单 + 3 复阳词尾 שָׁבַע Qal Nif'al 发誓, Hif'il 使起誓、嘱咐

○ בְּאֵלֵהִים 00430 介系词 בְּ + 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ וְתָנוּ 05414 动词, Qal 未完成式 2 复阳 תָּנוּ 使、给

○ בָּנֹתֶיכֶם 01323 名词, 复阴 + 2 复阳词尾 בַּת 女儿、女子、乡村 בַּת 的复数为 בָּנוֹת, 复数附属形为 בָּנוֹת; 用附属形 + י + 词尾。

○ לְבָנֵיהֶם 01121 介系词 לְ + 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员 בֶּן 的复数为 בָּנִים, 复数附属形为 בָּנֵי; 用附属形来加词尾。

● וְאִם 00518 连接词 וְ + 副词 אִם 如果

○ וְנָשָׂא 05375 动词, Qal 未完成式 2 复阳 נָשָׂא 高举、举起、背负、承担

○מִן 01323 介系词 מן + 名词，复阴 + 3 复阳
词尾 בַּת 女儿、女子、乡村 בַּת 的复数为 בָּנוֹת，复数
附属形为 בָּנוֹת；用附属形 + י + 词尾。

○לְבָנֶיכֶם 01121 介系词 לְ + 名词，复阳 + 2 复阳词
尾 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员 בֶּן 的复数为 בָּנִים，复
数附属形为 בָּנֵי；用附属形来加词尾。

○לְכֶמוֹן 09001 连接词 וְ + 介系词 לְ + 2 复阳词尾 לְ
给、往、为了

□13:25 我就斥责他们，咒诅他们，打了他们几个人，拔下他们的头发，
叫他们指着上帝起誓，必不将自己的女儿嫁给外邦人的儿子，也不为自
己和儿子娶他们的女儿。

□13:25 我就责备他们，诅咒他们，打他们，拔他们的头发。我叫他们
奉上帝的名发誓，不再容许他们自己或他们的儿女跟外族人通婚。

★尼希米记 13 章 26 节

○יֵשׁ רָאֵל מֶלֶךְ שֶׁ לִּמְהֵרָה תִּטָּא אֶל־הָעַל הַלּוֹא

○כִּמְהֵרָה מֶלֶךְ הָיָה־לְאִתְּרָבִים בְּגוֹיִמוֹ

○הָיָה לְאֵלֵי הָיִו וְאֶהוּב

○יֵשׁ רָאֵל־כָּל־עַל מֶלֶךְ אֶל־הַיָּם וַיִּתְּנָהוּ

○הַנְּכָרִיּוֹת: הַנָּשִׁים הַתִּטָּאוּ אוֹתוֹ־גַם

○(我又说：)「以色列王所罗门不是在这样的事上犯罪吗？」

○在多国中并没有一王像他，

○蒙他的上帝喜爱，

○上帝又立他作王治理全以色列，

○然而连他，外邦女子也使他犯罪。

[字汇分析]

●לֹא לֹא 03808 疑问词 הֲ + 否定的副词 לֹא 不

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○אֵלֶּה 00428 指示形容词，阳或阴性复数 אֵלֶּה 这些

○תִּטָּא 02398 动词，Qal 完成式 3 单阳 תִּטָּא 犯罪、

献赎罪祭、得洁净

○ שְׁלֹמֹה 08010 专有名词，人名 שְׁלֹמֹה 所罗门

○ מֶלֶךְ 04428 名词，单阳附属形 מֶלֶךְ 君王

○ יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词，人名、地名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

● וּבְגוֹיִם 01471 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 גוֹי 国家、人民

○ רַב־בָּיִת 07227 冠词 הַ + 形容词，阳性复数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ הָיָה 01961 动词，Qal 完成式 3 单阳 הָיָה 是、成为、临到

○ מֶלֶךְ 04428 名词，阳性单数 מֶלֶךְ 君王

○ כְּמוֹהוּ 03644 介系词 כְּמוֹ + 3 单阳词尾 כְּמוֹ 像 כְּמוֹ 从介系词 כִּי 而来，加了古代的词尾 מוֹ，用於诗体文。

● וְאָהַב 00157 连接词 וְ + 动词，Qal 被动分词单阳 וְאָהַב 爱

○ לְאֱלֹהֵי 00430 介系词 לְ + 名词，复阳 + 3 单阳词尾 לְאֱלֹהֵי 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יוּ。

○ הָיָה 01961 动词，Qal 完成式 3 单阳 הָיָה 是、成为、临到

● וַיְנַבְּהוּ 05414 动词，Qal 叙述式 3 单阳 + 3 单阳

词尾 נָתַן 使、给

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ מֶלֶךְ 04428 名词，阳性单数 מֶלֶךְ 君王

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֹּל。

○ אִישׁ יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词，人名、地名、国名 אִישׁ יִשְׂרָאֵל 以色列

● גַּם 01571 副词 גַּם 也

○ אֹתוֹ 00853 受词记号 + 3 单阳词尾 אֹת 不必翻译

○ הִתְטַיַּאוּ 02398 动词，Hif'il 完成式 3 复 הִתְטַיַּאוּ 犯罪、献赎罪祭、得洁净

○ הַנְּשִׂים 00802 冠词 הַ + 名词，阴性复数 הַנְּשִׂים 女人、妻子

○ הַנְּכָרִיּוֹת 05237 冠词 הַ + 形容词，阴性复数 הַנְּכָרִיּוֹת 外邦的、外国的

□13:26 我又说：“以色列王所罗门不是在这样的事上犯罪吗？在多国中并没有一王像他，且蒙他上帝所爱，上帝立他作以色列全国的王，然而连他也被外邦女子引诱犯罪。

□13:26 我对他们说：“就是外族女人使所罗门王犯罪的。虽然所罗门王比其他国家的君王伟大，上帝爱他，使他统治全以色列，他还是犯了这种罪。

★尼希米记 13 章 27 节

○ לַעֲשׂוֹתָנִישׁ מֵעַ וְלִקְחָם

○ הַזֹּאת הַגְּדוּלָה הַרְעָה-כָּל אֶת

נְכַרְיֹת: נָשִׁים לְהַשִּׁיב בְּאֵלֵי יְנוּ מְעַלְלִי

○我们岂能听你们行

○这一切的大恶，

○背叛我们的上帝娶外邦女子呢？」

[字汇分析]

● לְ 09001 连接词 לְ + 介系词 לְ + 2 复阳词尾 לְ
给、往、为了

○ מֵעַשְׂתְּ 08085 疑问词 מֵ + 动词, Qal 未完成式 1 复
שָׁמַעְתָּ Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ לַעֲשׂוֹת 06213 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形
הַעֲשֵׂה 做

● אֵת 00853 受词记号 אֵת 不必翻译

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל
从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短,
变成 כָּל。

○ הַרְעָה 07451 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 הַרְעָה 邪恶、
灾难

○ הַגְּדוֹלָה 01419 冠词 הַ + 形容词, 阴性单数 הַגְּדוֹלָה 大
的

○ הַזֹּאת 02063 冠词 הַ + 指示形容词, 阴性单数 הַזֹּאת
这个

● מֵעַל 04603 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形
מֵעַל 背叛、犯罪、不忠

○ בְּאֵלֵי יְנוּ 00430 介系词 בְּ + 名词, 复阳 + 1 复词尾
אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数, 复数附属形为
אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

○ יב 03427 介系词 ל + 动词, Hif' il 不定词附属形 יָשַׁב 居住、坐、停留, Hif' il 娶 (给予住处)

○ ים 00802 名词, 阴性复数 אִשָּׁה 女人、妻子

○ יתָּכַר 05237 形容词, 阴性复数 נְכָרִי 外邦的、外国的

□13:27 如此,我岂听你们行这大恶,娶外邦女子干犯我们的上帝呢?”

□13:27 难道我们要学你们的坏榜样,跟外族女子通婚而违背上帝吗?”

★尼希米记 13 章 28 节

○ הגָּדוֹל הַכֹּהֵן הַזֶּה הָאֵל לְיִשְׁרָאֵל יְבִינֵנוּ וּמִבְּנֵי

○ הַחֹרֶן נִילְסָנְבֶלֶט תִּתֶּן

○ מַעַל:יְנָאֲכַר יַחְהוּ

○大祭司以利亚实的孙子, 耶何耶大的一个儿子

○是和伦人参巴拉的女婿,

○我就从我这里把他赶出去。

[字汇分析]

● יְבִינֵנוּ 01121 连接词 ו + 介系词 מן + 名词, 复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ יוֹדָע 03111 专有名词, 人名 יוֹדָע 耶何耶大

○ בֶּן 01121 名词, 单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אֵל לְיִשְׁרָאֵל 00475 专有名词, 人名 אֵל לְיִשְׁרָאֵל 以利亚实 以利亚实原意为「上帝修复、重建」。

○ כֹּהֵן הַזֶּה 03548 冠词 ה + 名词, 阳性单数 כֹּהֵן 祭司

○ הגָּדוֹל 01419 冠词 ה + 形容词, 阳性单数 גָּדוֹל 大的

● תִּתֶּן 02860 名词, 阳性单数 תִּתֶּן 新郎、女婿

○ סָנְבֶלֶט 05571 介系词 ל + 专有名词, 人名 סָנְבֶלֶט 参

巴拉

○הַחֲרֹנִי 02772 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性单数 חֲרֹנִי 和伦人

●וַאֲבָרַתְהוּ 01272 动词，Hif'il 叙述式 1 单 + 3 单 阳词尾 בָּרַח 穿越、逃跑、赶快

○מֵעָלַי 05921 的停顿型，介系词 מִן + 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用长基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַי。

□13:28 大祭司以利亚实的孙子、耶何耶大的一个儿子，是和伦人参巴拉的女婿，我就从我这里把他赶出去。

□13:28 耶何耶大是大祭司以利亚实的儿子。可是他有一个儿子娶了和伦人参巴拉的女儿，因此我叫耶何耶大离开耶路撒冷。

★尼希米记 13 章 29 节

○אֵלֵהֶי לְהִזְכֵּרָם

○וְהַלְלוּם: הַכְתָּנָה וּבָרַיתָ הַכְתָּנָה גְּאֵלַי עַל

○我的上帝啊，求你…纪念他们。（…处填入下行）

○因祭司职任与祭司利未人的约的污损

[字汇分析]

●זָכַרְהָ 02142 动词，Qal 强调的祈使式单阳 זָכַר 纪念

○לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、为了

○אֵלֵהֶי 00430 的停顿型，名词，复阳 + 1 单词尾 אֵלֵהֶי 上帝、神、神明 אֵלֵהֶי 为复数，复数附属形为 אֵלֵהֶי 用附属形来加词尾。

●עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○גְּאֵלַי 01352 名词，复阳附属形 גָּאֵל 污损、弄脏

○הַכְתָּנָה 03550 冠词 הַ + 名词，阴性单数 כְּתָנָה 祭司

的职分

○ **וּבְרִית** 01285 连接词 וּ + 名词, 单阴附属形 **בְּרִית** 约

○ **הַכֹּהֵנִים** 03550 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 **כֹּהֵנָה** 祭司的职分

○ **וַיִּסְהָיו** 03881 连接词 וַי + 冠词 הַ + 专有名词, 族名, 阳性复数 **לְוִי** 利未人

□13:29 我的上帝啊, 求你记念他们的罪, 因为他们玷污了祭司的职任, 违背你与祭司利未人所立的约。

□13:29 我的上帝啊, 求你记得这些人怎样玷污了祭司的职务和你与祭司以及利未人立的约。

★尼希米记 13 章 30 节

○ **נִכְרַם-כָּלִטְהָרְתִים**

○ **וְנִכְרַם לִי אִישׁ וְלִלְוִיִּם לְכָל־הַנְּיָמִים מִשְׁמֵרוֹת וְאָעַמְיָה**

○ (这样,)我洁净了他们, 使他们离绝一切外邦人。

○我派定祭司和利未人各自岗位的班次,

[字汇分析]

● **טָהַרְתִּים** 02891 动词, Pi'el 连续式 1 单 + 3 复阳 词尾 **טָהַר** 洁净

○ **מִכָּל** 03605 介系词 מִן + 名词, 单阳附属形 **כָּל** 全部、整个、各 **כָּל** 从 **כָּל** 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 **כָּל**。

○ **נִכְרַם** 05236 名词, 阳性单数 **נִכְרַם** 外国人、外邦人

● **וְאָעַמְיָה** 05975 动词, Hif'il 叙述式 1 单 + 词尾 **הָעָמַד** Qal 站立、侍立、停留, Hif'il 设立、使坚定

○ **מִשְׁמֵרוֹת** 04931 名词, 阴性复数 **מִשְׁמֵרָה** 职务、命令、掌管

○ לְפָנֵיהֶם 03548 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 פָּנֵי 祭司

○ וּלְלוֹיִם 03881 连接词 וְ + 介系词 לְ + 冠词 הַ + 专有名词, 族名, 阳性复数 לוֹיִ 利未人

○ אִישׁ 00376 名词, 阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ בְּמַלְאָכָהוּ 04399 介系词 בְּ + 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 מַלְאָכָה 工作、事情 מַלְאָכָה 的附属形为 מַלְאָכָת (未出现); 用附属形来加词尾。

□13:30 这样, 我洁净他们, 使他们离绝一切外邦人, 派定祭司和利未人的班次, 使他们各尽其职。

□13:30 于是我洁净了人民, 使他们离开一切外族的东西。我为祭司和利未人制定规例, 使每一个人都知道自己的职责。

★尼希米记 13 章 31 节

○ וּלְכַפֹּוֹרִים מִזְמָנוֹת תִּישַׁע הָעֵצִים וּלְקָרְבָּן

○ לְטוֹבָה: אֵלֵהי לִי-זָכְרָהּ

○ 和按定期献的柴和初熟的土产。

○ 我的上帝啊, 求你记念我, 施恩与我。

[字汇分析]

● וּלְקָרְבָּן 07133 连接词 וְ + 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 קָרְבָּן 供物、奉献

○ עֵץ 06086 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 עֵץ 木头、树

○ בְּעֵתִים 06256 介系词 בְּ + 名词, 阴性复数 עֵת 时刻

○ זְמַנֹּוֹ 02163 动词, Pu'al 分词复阴 זָמַן 所定的时间

○ וּלְכַפֹּוֹרִים 01061 连接词 וְ + 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名

词，阳性复数 בְּפוֹרִים 初熟的果子

● זָכַרְהָ 02142 动词，Qal 强调的祈使式单阳 זָכַר 纪念

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、为了

○ אֱלֹהֵי 00430 名词，复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ לְטוֹבָהּ 02896 介系词 לְ + 名词，阴性单数 טוֹבָה 福

乐

□13:31 我又派百姓按定期献柴和初熟的土产。我的上帝啊，求你纪念我，施恩与我。

□13:31 我也安排好，要人民按期把献祭用的柴以及初熟的五谷和水果带来。我的上帝啊，求你按着你的美意纪念我所做的这一切事。

——全文完——